

# ZANCO JOURNAL OF HUMAN SCIENCES

VOL. 28, ISSUE 3  
2024



VOL. 28, ISSUE 3  
2024

ZANCO JOURNAL OF HUMAN SCIENCES



# گۆڤارى زانكو بو زانسته مروڤايه تيبه كان

به رگى، 28، ژماره 3  
2024

ISSN (Print Version): 2218-0222  
ISSN (Online Version): 2412-396X



## Zanco Journal of Human Sciences

### Editor in chief

Prof. Dr. Himdad A.Muhammad

### Associate Editors

Prof. Dr. Mahir Abdulwahid Aziz-Iraq  
Prof. Dr. Javad Gholami-Iran  
Prof. Dr. Rizgar Abdullah Sabir-Iraq  
Prof. Dr. Jessica Ashe-USA  
Prof. Dr. Ziad Darwish Mustafa Alkurdi-Jordan  
Asst. Prof. Dr. Mwafaq Adil Omar-Iraq

### Editorial Board

Prof. Dr. Mahdy Muhamad Elkassas,  
Prof. Dr. Fathi Jawhar Farmazi-Iraq  
Prof. Dr. Ayad Yasin Husein-Iraq  
Asst. Prof. Dr. Dlawer Mustafa Muhammad  
Asst. Prof. Dr. Delshad Shaker Ismael Botani-Iraq  
Asst. Prof. Dr. Hazhar Talaat Abubaker Blbas-Iraq  
Asst Prof. Dr. Muthmainnah Unasman- Indonesia  
Asst. Prof. Dr. Huner Abdulla Kak Ahmed-Iraq  
Asst Prof. Dr. Rania Lampou- Greece  
Asst. Prof. Dr. Halgord Muhammad Hasan-Iraq  
Asst. Prof. Dr. Sanagr Qader Shekmohamad Haji-Iraq  
DR. VICTORIO R. BROÑOLA JR  
Dr. Sherwan Saber Khalid-Iraq  
Dr. Media Abdulkhalq Othman-Iraq

### Management Staff:

Snoor Faisal Aziz Balani  
Heshu Aziz Abdullah  
Nawroz Faisal Ahmad

**Zanco Journal of Human Sciences** (ISSN 2218-0222) is published by Salahaddin University-Erbil / Department of Scientific Publications. Responsibility for the content's rests upon the authors and not upon Salahaddin University-Erbil or the Journal Editorial and Advisory Boards.

The Central Library of Salahaddin University-Erbil, Kirkuk Road, Erbil, Kurdistan, Iraq.  
Phone: +964(0)7507761675, email: [zanco.humanity@su.edu.krd](mailto:zanco.humanity@su.edu.krd).

**Copyright and Reprint Permission:** It is the policy of ZANCO to own the copyright to the technical contributions it publishes and to facilitate the appropriate reuse of this material by others. Photocopying is permitted with credit to the source for individuals for individual use. All Zanco Journals are Open Access Journals.

**Frequency:** Published one volume, 6 issues per year.

Available online at:

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/>

(Print Version: ISSN 2218-0222)

(Online Version: ISSN 2412-396X)

Vol.28 Issue3

2024



## Interdisciplinary Insights: A Glimpse into

### *Zanco Journal of Human Sciences*

This issue of *Zanco Journal of Human Sciences* presents a comprehensive interdisciplinary exploration of historical, cultural, linguistic, geographical, economic, and technological domains.

**Historical and Cultural Perspectives** The journal delves into the rich tapestry of the past, examining the diplomatic role of Queen Šīšīndux in Sasanian-Jewish relations and the religious significance of Erbil in New Assyrian literature. These studies offer valuable insights into ancient intercultural interactions. Additionally, the journal explores contemporary cultural practices, such as the artistic structures of Kurdish mobile poetry and the elegiac traditions of Arab women poets.

**Language and Technology** The intersection of language and technology is a prominent theme in this issue. Research on electronic Kurdish dictionaries and the impact of AI-powered language learning platforms on Kurdish EFL students highlights the dynamic interplay between traditional linguistic studies and technological advancements.

**Geography, Environment, and Society** The journal also contributes to our understanding of regional environments and social dynamics. Geomorphological analyses of the Gali Ali Beg Valley and explorations of rural development indicators in Khabat District provide valuable insights into the region's natural and human landscapes.

**Economic and Technological Trends** Economic and technological research is central to this issue. Studies examining macroeconomic policies in Iraq, the UAE, and Egypt, as well as investigations into technological vigilance in healthcare settings, shed light on contemporary societal challenges and opportunities.

**Methodological Innovation** The journal showcases a wide range of methodological approaches, including statistical models for medical treatment selection and analyses of organizational dynamics like freelance translator recruitment and banking performance.

By bridging disciplinary boundaries, this issue of the *Zanco Journal of Human Sciences* offers a comprehensive and nuanced understanding of the complex interplay between culture, technology, and society.

Himdad A. Muhammad

Editor-in-Chief

لاپهړه	ژماره تويزينه	ناوېشان
1-17	1670	الغناء عبر مراحل تطوره وسياق جمالياته <b>سرود فؤاد محمد السرج</b>
39-18	1477	په سنكرډني فهرهنگي ته ليكنروني له زماني كورديدا <b>ئيمان ته سكه ندهر جهوهر</b> <b>ميديا مراد محمدا مين</b>
51-40	1627	پوړلی شازنه ( شيشندوخت ŠīšInduxt ) له پته وكرډني په يوه ندي نيوان دهوله تي ساساني و جووه كان <b>كه لسومه جه ميل عبدالواحد</b>
52-74	1710	هه لسه نگاندي نيشاندهره كانی په ره پيدانی لادیی له قهزای خه بات خزمه تگوزاری فيركاری وهك نمونه تويزينه وه بهك له جوگرافياي لاديدا) <b>هوگر جميل احمد</b>
75-91	1720	ستايشی ئاينی شاری ته ربائل (هه ولير) له نه ده بی ئاشوری نوي له ژير پوشناي هونراوه به کی ئاشوربانيپال(627-668 پ.ز) <b>كاروان صديق بكر بلباس</b>
92-108	1717	اثر السياسات الحديثة للاقتصاد الكليفي النمو الاقتصادي دراسة تطبيقية في كل من (العراق ، الامارات ، مصر) خلال المده 2000-2021 <b>خالد كريم گهزهنگ</b>
109-132	1564	جيومورفولوجية منطقة وادي كلي علي بيك في محافظة اربيل <b>حكمت عبدالعزيز حمد</b>
133-161	1568	دراسة تحليلية لآراء الكوادر الوظيفية (اليقظة التكنولوجية وتأثيرها في تحسين جودة الخدمة الصحية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة) <b>فارس يونس شمس الدين محمد رشيد ياسين عبد الله</b>
162-178	1729	المباراة لدى مدربي كرة القدم مدى فاعلية أصالة التفكير بالتنبؤ في أساليب إدارة <b>عمر مجيد اغا</b>
193-179	1651	په ننگدانه وهی دوزی كورد له پوژنامه ی مه عاریفی ئیسرايلى (1961-1968) <b>قارمان حيدر رحمان</b> <b>ناره زوو يوسف حسن</b>
223-194	1779	وسائل محاسبة الحكام جراء مخالفة الدستور <b>نارام نجم الدين عبدالغفور</b>
237-224	1727	بنیاتی هونه ربي له (موبايله شيعر) بی كورديدا <b>كامران ابا بكر خضر خوشناو</b>
253-238	1786	پوژمانی نه نديشه ی زانستیی به نمونه ی پوژمانی (مرؤفی هه رزان) سی "گوران سه باح" <b>سوژان مامند عبدالله</b> <b>پريار خليل حسن</b> <b>په روین عبدالله فقی</b> <b>ريحان رسول احمد</b> <b>كارزان محسن قادر</b>

265-254	1714	الوقوف والبكاء على الأطلال في شعر شاعرات العرب قديماً حفصت نجم مولود
281-266	1529	Assessing by Model Fitting Criteria and comparing between Stirling and Aitken interpolation formulas to determine the preferred treatment of choice, (surgery), or (surgery with chemotherapy), for lung cancer in Kurdistan <b>Nazeera Sedeeq Al-Barznji      Duaa Faiz Abdullah      Rezan Sedeeq Kareem</b> <b>Bikhal Samad Sedeeq</b>
282-294	1621	The Quality of The Education System for Orphanage Children Between Motivation and Future Building in Irbil City <b>Korazon Talib Abdullah</b>
307-295	1580	You Scratch my Back, and I'll Scratch Yours: Feedback and Recommendation on Freelance Translators Recruitment <b>Hemn Mohammed Ali Mahmood</b>
320-308	1816	Corruption and Iraq Banks Performance: Expanding the "Grease or Sand the Wheel" Hypothesis <b>Hatem Hatef Abdulkadhim Alta      Munadhil Abduljabar Alsalm</b> <b>Naz Hiwa Ghani othesis</b>
333-321	1875	Kurdish EFL Students' Perceptions towards AI-Powered Platforms for Learning English Grammar <b>Nawsha Ghaleb Shareef</b>

## الغناء عبر مراحل تطوره وسياق جمالياته

سرود فؤاد محمد السراج / قسم الموسيقى، كلية الفنون الجميلة، جامعة صلاح الدين- أربيل



### CORRESPONDENCE

سرود فؤاد محمد السراج

[surwd.mohammed@su.edu.krd](mailto:surwd.mohammed@su.edu.krd)

2024/01/02 الاستلام  
2024/03/03 القبول  
2024/06/15 النشر

### الكلمات المفتاحية:

الغناء،  
التطور،  
السياق،  
الجماليات.

### ملخص

ان محور هذا البحث هو التفكير الفلسفي الجمالي في فن الغناء ومحاولة التوصل الى دلالاته وأسواره الجمالية عبر مراحل تطوره وسياقه والتعرف على ماهيته في تفسير طبيعته وقيمه ووظيفته وأثره على المتلقى. هذه الصورة المرسومة جمالياً والمتداخلة مع الحاجات الانسان المادية والجسدية مترابطة بالوعي الفني و بصورة تعكس خلق عمل فني يوازي عملية الادراك الحسي لديه لذا لابد له ان يواكب ثلاثة مراحل التي هي بمثابة تكوين العملية الفنية وتجلياتها ففي المرحلة الاولى ( الارتقاء ) : يجب أن يشبع الانسان حتى يتفلسف ، ان يرتقي من الحياة المادية ، من حاجات الجسد ، ليتفرغ الى الحياة الفكرية ، حيث يهتم بالنواحي العقلية ، مثل القيم العليا ، الحق والخير والجمال ، وفي المرحلة الثانية ( الاكتشاف) يتم اكتشاف الجمال في الطبيعة ( في الواقع ، في الحياة ) ثم استخراجها والتمتع به كغذاء روحي ، تلك هي حال الانسان العادي ، وفي المرحلة الثالثة والاخيرة والتي تسمى العملية الفنية ، يأخذ الفنان الجمال فيصفه في نفسه ، ثم يعيده جمالاً مصنوعاً يسمى فناً. وهذا الفن هو فعل ايمان متجدد بالقيم الاجتماعية الفكرية الانسانية التي يشعر بها الانسان كما الفنان اذ كان الانسان العادي يجهل التعبير الفني ، فالفنان هو الذي يبرز أحد أوجه الجمال في تلك القيم كاعلان تأكيد على أهميتها.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**١- المقدمة**

ان الفن عالي الابداع والجمالية، وهو دائماً وسيظل مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بروح عصره، ومعبراً بشكل دقيق وموهوب عن اهم مشكلات الواقع. اذن ان الفن يرتكز على سنادين هما الحقيقة والجمال الجميل هو نتيجة نوع من تحول ما هو حقيقى التى يفضى على الجمال قوة وثباتاً. ان الفن ظاهرة تعبيرية جمالية ملازمة لمختلف اطوار الوجود الاجتماعي، متأثراً بكل ما يطبع هذه البيئة أو تلك من سمات و مميزات. ان معيار التقييم لا يكمن فى الواقعية ولا فى اللاواقعية، بل فى التعبيرية فالتعبيرية هي نسبة تجسيد الفكرة، أي بقدر ما الشكل يُظهر الفكرة ويقدرما يكون مؤثراً فينا اذ ذاك يكون معبراً، لذا الاستهلال في موضوع شائك ومعقم يعتبر من الامور التى لا تدرك بسهولة، لان الموسيقى أوضح صورة لجلال الفن، فهي نغم طائر في الهواء لا نراه ولا نلمسه، ولكننا نحس به. ويتميز فن الموسيقى بأنه ذا طبيعة خاصة تجعله أبعد الفنون عن تقديم تعريف عام خاص به و ذلك لذاتيته التى يتميز بها وقد جاءت تعريف الموسيقى، بأنها فن الالحن والنغم وما يحيط به من نواحي العلم والمعرفة ومكوناتها الاساسية تتضمن الإيقاع، والميلودي، والهارموني، والطابع الصوتي.

**٢-١ مشكلة البحث:**

الغناء هو أحد الدوافع الإنسانية الأساسية والنبيلة، وهي الصدق والحقيقة الموجود منذ بدء الخليقة والذي من خلاله عرف العالم النظام وحقق الانسجام. وهذا النظام والتوازن يكمن بين محاولة الإنسان البدائي أن يكون متناغماً مع الطبيعة وقواها الخارقة للطبيعة ومحاولاته استرضائها خوفاً من الشعور بعدم القدرة على المقاومة. اعتاد الإنسان منذ القدم أن يعبر عن مشاعره وآماله وأفكاره باللحن والإيقاع. منذ القدم، لجأ الإنسان إلى العديد من العادات والتقاليد وحافظ عليها، مثل الأخلاق المقدسة، مؤمناً بممارستها. والغناء هي جزء من الثقافة وأحد العناصر الروحية للمجتمع. وتختلف وظيفة الموسيقى والأغنية في تلبية احتياجات الأفراد أو الجماعات داخل المجتمع اجتماعياً، حسبما تفرضه حياة الناس في منطقة جغرافية معينة. واعتماداً على هذا الدور الاجتماعي أو ذلك، يتحول النص واللحن والإيقاع وما إلى ذلك إلى أشكال وصيغ فنية مختلفة. ويحتل الغناء مكانة تاريخية مهمة، حيث يساهم بشكل فعال في تحديد الخصائص الموسيقية لأنه ينسج في ضمائر الناس ويعكس جزءاً من أصالتهم وتاريخهم واهتماماتهم الاجتماعية والفكرية والثقافية. إنه يمثل وجهات النظر الفكرية المختلفة للفرد. وكل هذه المظاهر وأشكال التعبير هي تجسيد لممارسات حياتية. بشكل تلقائي وعفوي. لأن هناك علاقة وثيقة بين الأغنية وحاجاتها الروحية المتأصلة في حياة الإنسان. وبالإضافة إلى الجغرافيا والمناخ كعوامل مؤثرة على الدور الاجتماعي للفنون الموسيقية، هناك عوامل اقتصادية وثقافية وجمالية ونفسية وكل هذه العوامل تؤثر، وتتداخل، على طبيعة مهمة الغناء فيها، منها الحياة والدور الاجتماعي وتأثيراتها في عامة الناس وبالتالي على تنوع التراكيب اللحنية والإيقاعات وغيرها من عناصر التراث والموروث الغنائي. تناولت بعض البحوث والدراسات في مختلف المجالات موضوع الأغنية ودورها في المجتمع. إلا أن الباحثين لم يتناولوا الجوانب الموسيقية والتحليلية للعصور المتلاحقة. وتعتبر هذه المسألة من الأسباب الأساسية التي شجعت الباحث على تناول هذا الجانب في دراسته للبحث في هذه القضية، إضافة إلى عدم وجود دراسة تحليلية جمالية وأكاديمية موسعة للسياق الجمالي لتطور الغناء عبر التاريخ. ويتساءل الباحث عن ماهي السياقات الجمالية للغناء عبر العصور، فصاغ عنوان بحثه (الغناء عبر مراحل تطوره وسياق جمالياته).

**٣-١ أهمية البحث:**

١. كل أغنية ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالتقاليد والسلوكيات والخصائص الاجتماعية، تعبر وتؤكد القيم التي يعيش بها الإنسان.
٢. من الثابت في تاريخ الفن أن الإنسان اكتشف الموسيقى ومارسها بالغناء، ومنذ ذلك الحين ظلت الحلق البشري أكبر آلة موسيقية وأكثرها إنسانية.
٣. دراسة فلسفية في متغيرات السياق الجمالي للغناء عبر العصور.

**٤-١ أهداف البحث:**

تحقيق ما يرمي إليه مفهوم الغناء عبر مراحل تطوره وسياق جمالياته ومكونات المراحل الفنيية التي مر بها الغناء وتكوين جمالياته.

**٥-١ حدود البحث****١-٥-١ الحد المكاني**

بلاد الشرق مثوى الحضارات.

**٢-٥-١ الحد الزمني**

الفترات الزمنية المتعاقبة لنشوء وارتقاء الأغاني وتتمثل في :

- ١- نشوء الأغنية البدائية من حيث التكوين
- ٢- التراث والموروث الغنائي المتمثل بالأغاني الفلكلورية والشعبية لحضارات رائدة
- ٣- تبلور القوالب والأشكال الغنائية الدارجة ومدى تطورها فنياً في بلاد الشرق.

**٦-١ تحديد المصطلحات:**

- الغناء

تعريف الغناء: هو أحد وسائل التعبير المهمة لإنتاج صوت لحن يرضي الأذن ويمنحها السلام الذي تبحث عنه دائماً، وأهم ما يميزه أنه يحدد الهوية والثقافة. فهو لا غنى عنه في الحياة اليومية لكثير من الناس في كل مجتمع وبقوة أكبر من أي وقت مضى. لكن تعريفاً أكثر دقة وتحديداً للأغنية يراوغ الكثير من الناس، وهذا ما تحدث عنه اليوم في عالم الغناء، أو غناء الكلمات الطبيعية للموسيقى الرنانة، وكذلك الكلمات الغنائية الرنانة. وعادة ما يكون هذا الكلام متناغماً ومتناغماً، وغالباً ما يرتبط الغناء بالمعنى اللغوي بالموسيقى أو يمكن أن يحدث بدون موسيقى. اسم الغناء يأتي من مصدر الفعل الغناء، والتعريف العربي للغناء هو إصدار صوت ممزوج بالإيقاع والموسيقى والغناء. لكي تكون كاملة، فإنها تتطلب ثلاثة عناصر أساسية: الموسيقى والصوت والكلمات. (<https://m3refh.com>)

-التطور

التطور لغة: الانتقال من مرحلة إلى أخرى. ويتحدد معناها في الاصطلاح بفروع العلوم التي تستخدم فيها. ففي الفلسفة، على سبيل المثال، هي "سلسلة من التغيرات التدريجية والمستمرة والمتطورة". والتطور أي تغييرات ملحوظة أو مفترضة تحدث في الأنظمة. التطور - بهذا المعنى - يحدث: إما بشكل عفوي؛ نتائج الاستخدام اليومي في جميع مجالات الحياة. أو من خلال الجهود الواعية التي يمكن أن تكون جماعية، كجهود المجالس، أو الفردية، التي تتبع من الأفراد الموهوبين. التطور إذن هو تغيير تدريجي في بنية وسلوك الكائنات الحية، ويسمى أيضاً التغيير التدريجي في بنية المجتمع أو في العلاقات أو الأنظمة أو القيم السائدة داخله. (نخبة من اللغويين، ١٩٧٢: ص٣٣٤)

-السياق

هي بنية النص الكامل للجمل المرتبطة فيما يتعلق بأي جزء أو جزء يسبق أو يتبع مباشرة جملة أو كلمة معينة. دائماً ما يكون سياق مجموعة من الكلمات مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً لدرجة أنه يسلط الضوء ليس فقط على معنى الكلمات الفردية ولكن أيضاً على معنى الفقرة بأكملها والغرض منها..

<https://members.imamu.edu.sa>

السياق لغة: من سوق، وأصله سَوَاق، فقلبت الواو ياءً؛ لكسرة السين. (آبادي، ١٩٩٩: ص٨٢٥)  
وقيل: انساقَت وتساوَقَت الإبلُ تَسَاوُقًا: إذا تَابَعَت، والمَسَاوِقَةُ: المتَابَعَةُ، كأنَّ بعضَهَا يَسُوْقُ بعضًا. (لابن منظور، ١٩٩٩: ص٤٣٥)  
ربما دفع الوعي بهذا المعنى اللغوي بعض الأصوليين إلى النظر إلى السياق باعتباره لفتة في نهاية الخطاب، ونظيره كحرف جر، أو لفتة في بداية الخطاب.

وعندما ننظر إلى كلمة السياق نرى أن الأصوليين يستعملونها كثيرا دون أن يكلفوا أنفسهم عناء تعريفها، فمثلا يقولون: سياق الكلام، سياق القواعد، نطق واضح للمراد، نطق واضح للمراد. غرض الكلام، وما يقتضيه نفس الكلام وسياقه، والتنكير في سياق الحال والفعل. (الكناني، ١٩٩٩: ص٢١٨)

وبناء على استخدامات السياق - كما ذكرنا سابقاً - يمكننا القول أن السياق هو: (الدليل المبين للمراد في الخطاب القانوني وسياق له مرادفات لنفس المعنى مثل ألفاظ المحكمة) المكان والضرورة.

لقد أدرك الأصوليون عناصر السياق وتأثيرها على تحديد المعنى، وربما كان الأمر الأكثر وضوحاً هو دراستهم للإشارات العامة، سواء كانت متصلة أو منفصلة، التي تمثل سياق الكلام. يمثل سياق الوضع. كالمعنى، والعقل، والتقليد. (تفسير الطبري: ص٢٦٠)

#### - الجماليات

الجماليات هي فرع من الفلسفة التي تستكشف طبيعة الفن والجمال والذوق، مع خلق وتقدير الجمال. ومن منظورها المعرفي والفني، يتم تعريفها على أنها دراسة القيم الذاتية والعاطفية، والتي تسمى أحياناً أيضاً أحكام العاطفة والذوق. يدرس علم الجمال كيف يتخيل الفنانون الأعمال الفنية ويبدعونها وينفذونها وما يحدث في أذهانهم عندما ينظرون إلى الصور، ويستمعون إلى الموسيقى، ويقروا الشعر، وما يرونه ويسمعونه له معنى. وبشكل أكثر عمومية، يعرف الباحثون في هذا المجال علم الجمال بأنه "انعكاس نقدي للفن والثقافة والطبيعة" ويمكن أن يشير مصطلح الجماليات أيضاً إلى مجموعة من المبادئ التي تكمن وراء عمل حركة أو نظرية فنية معينة. (<https://www.hisour.com/ar/aesthetics-36093/>)

#### ٢- الإطار النظري

يذكر الفيلسوف الألماني كارل بوشر (1847 - 1930م) أنه أعاد الموسيقى إلى وظيفتها الأصلية التي كانت (في رأيه) تقتصر على إشباع الحاجات الجمالية البحتة العميقة في الإنسان وكان ذلك بسبب الحوافز الاجتماعية الهامة التي نشأت. من خلال العمل الجماعي. (صنفاوي، ١٩٨٥: ص٦).

لقد استرشد الإنسان الأول وتسهّل عليه الميول الإبداعية والجمالية في سعيه إلى جعل الموسيقى فناً له أصوله وتقاليده وقواعده وأسراره، وصناعة تتقدم مع تقدم الأفكار وحظه من الفرص الحضارية. (صنفاوي، المصدر السابق: ص٦)

ان نظرية التطور الارتقائي والتي قدمها الباحث إدوارد تايلور، تفترض أن تاريخ البشرية يعكس تطوراً من مرحلة بدائية بسيطة إلى مرحلة حضارية. لم تكن الشعوب البدائية ناضجة وواعية عقلياً مثل البشر المعاصرين. ويخلص تايلور إلى أن هذه الشعوب تركت وراءها إرثاً من العادات والمعتقدات التي انتقلت إلى الإنسان من خلال التقاليد في المجتمعات الحديثة، لكنها فقدت معانيها الأصلية. ولفهم هذه العادات والمعتقدات في سياقها الطبيعي، ينبغي على الباحث إرجاعها إلى أصولها من خلال دراسة حياة القبائل ومقارنة هذه الممارسات بالتقاليد السائدة لتلك القبائل. كان المجتمع مرتبطاً ارتباطاً مباشراً بالعمل، فهو عملية تشكل الحياة الاجتماعية الشاملة)، أي (يعود أصل أقدم أغاني العمل في العالم إلى أنشطة العمل المبكرة، حياة الإنسان المبكرة. لم يعرف الإنسان المبكر شيئاً). وبسبب ارتباطه بالحركات الإيقاعية وكانت تؤدي عادة وظيفة سحرية لارتباطها بحركات) (فنكلتتين، ١٩٨٦: ص٢٣).

قوة الفن الأساسي ليست في أداء مهمة أو القيام بشيء مفيد؛ وتكمن هذه القوة في المعتقدات السحرية المحيطة بالفن (الشكل الوظيفي أو العملي)، أي الاعتقاد بأن الفن يمنح المجتمع الوعي بالعالم الذي يوجد فيه (سحاب، ١٩٨٠: ص١٨٤). هناك بعض الميزات غير المتوفرة في الآلات الموسيقية، يمكن استخدام هذه الميزات لتعميق المحتوى (علي، ١٩٧٤: ص٣٧). لذا فإن الغناء يكاد يمثل أحد الركائز الأساسية للفن الموسيقي، ويمثل أيضاً مكانة مهمة في الأصوات البشرية (فريد، ١٩٨٩: ص٣٤)، فالغناء أقدم من الموسيقى بكثير. فالقبائل في أدنى مستويات الحضارة تغني دائماً، حتى لو كانوا لا يعرفون موسيقى الآلات (زاكس، ١٩٦٤: ص١٣).

يعد فن الغناء أقدم الفنون الموسيقية التي يعبر بها الإنسان عن مشاعره وآماله وأمنيته في مختلف المناسبات (علي، مصدر سبق ذكره، ص ٥١). على مدار تاريخ البشرية، نرى أنه أمر طبيعي في كل مرحلة من مراحل حياة الإنسان، وأنه كان موجوداً لدى الإنسان منذ أقدم العصور، وخاصة أنه أطلق صرخات وتوسلات بدائية حول كل شيء. وهو مفهوم ميتافيزيقي يتواصل فيه الإنسان مع القوى العليا. لذا فإن الغناء هو الوسيلة الأولى التي تشكل بها الجوانب الأولى للعبادة (بنحدو، ٢٠١٠: ص١٩)، تقريباً كل الأغاني المبكرة تعبر عن رد فعل عفوي لحدث أو معتقد، سواء كان مبهجاً أو مأساوياً، أو لمشاعر أيقظتها ضربة حظ غير متوقعة، لكنها

كلها جديدة ومليئة بالعفوية في عقل مخلوق ذو إرادة وشخصية صلبة. وذلك بالتعبير عن ذلك من خلال الأغنية ودون أي تحيز تجاه المشاعر التي قد تكون غامضة وخاطئة من وجهة نظر عقلانية، ولكنها بالتالي أعمق وأقوى (بورا، مصدر سبق ذكره ص ١٠٢) كان الإنسان البدائي يسعى إلى الانسجام مع الطبيعة وقواها الخارقة للطبيعة. كما حاولت إرضائهم بفعل ذلك خوفاً من عدم القدرة على المقاومة (جعفر، مصدر سبق ذكره ص ٤٢). يمكننا تقسيم الغناء الأساسي إلى أغاني دينية وديوية. الأولى موجهة ومخصصة للآلهة والأرواح، تحقيق هدف سام يتجاوز مجرد الغناء عنهم، والأخير يتناول مشاكل الإنسان وتوجهاته ولا يهدف إلى شيء آخر. (بورا، مصدر سبق ذكره ص ٢٠).

يرى الفيلسوف هربرت سبنسر (1820 - 1903) أن الموسيقى هي امتداد لرغبة الإنسان البدائي في التواصل وزيادة عواطفه، وهي مرتبطة بالعواطف الإنسانية ويتوصل الإنسان إلى ذلك ويعرفه عن طريق التقليد المباشر. لذلك اختلفت التجارب الموسيقية بين الجماعات والقبائل ومن بعدهم (صنفاوي، ١٩٨٥: ص ١٦). لكن من ناحية أخرى فإن كورت زاكس عالم نظرية وفلسفة الموسيقى يعارض نظرية سبنسر ويرفض رفضاً قاطعاً فكرة أن الإنسان يقلد الطبيعة أو له أسلوب صفيح في الغناء (صنفاوي، مصدر سبق ذكره ص ١٩). لا نستطيع أن نقول أن الأغاني المبكرة كانت مصحوبة حرفياً بكلمات. مع العلاقة بين العناصر المكونة للآلة الموسيقية. ولكن من المحتمل أن يكون العكس هو الحال، لأن الغناء بدأ بشكل من أشكال التجويد ولم تتم إضافة الكلمات الفعلية إلا في وقت لاحق. وقد تمت إضافتها بشكل مستقل عن اللحن الأساسي. وقد قام الإنسان البدائي بتأليف أغانيه الخاصة دون أن يفقد حسه وتفكيره البدائي، وبذلك أظهر مهارة استثنائية دون الانحراف عن الموضوع الرئيسي. وعندما يتعلق الأمر بموضوعات ذات طبيعة دينية أو أسطورية معقدة، لا يستطيع أن يتجاهل أو يغفل بعض أجزاء منها. (بورا، مصدر سبق ذكره، ٦٩)

## ١-٢ حضارة الغناء وغنى الحضارات

تكمّن أصول صناعة الغناء في ارتباط الألحان بالكلام، وهي العلاقة التي عمقت أداء الألحان من حيث وظائفها في إثارة العاطفة والتذوق والخيال (بورا، مصدر سبق ذكره، ٧٠). وهكذا، في معظم الأغاني المبكرة، كان الكلام مجرد وسيلة وجزءاً من الكل. الاعتقاد الدائم كانت تُقرأ هذه الكلمة ويُعبّر عنها بلحن مختلف، حتى لو كان لحنًا بدائيًا. ولا يمكننا أن ننكر أن لهذه الألحان خصائص موسيقية معينة. وفي بعض الحالات تكون هذه الألحان مصحوبة بالآلات موسيقية. أخذ الإنسان البدائي جميع المواد التي توفرها الطبيعة وحولها إلى وسيلة لإصدار الصوت (الجبوري، ١٩٩٣: ص ٣٣). وبما أن الحضارة الإنسانية عبارة عن دائرة مغلقة، يمكن أن يتشابك بعضها، فإن كل حضارة تواصل وجودها بطابعها وهويتها ومنظورها الخاص على الحياة (مرد غاني، ٢٠١٢: ص ٩). إذ إنه يولد وهو يحمل صورة وجوده في داخله. ولذلك لا يمكن لفرد ينتمي إلى حضارة أن يفهم فهمًا كاملاً ودقيقاً حضارة غير حضارته (اشينغلر، ١٩٦٤: ص ١٢).

الاهتمام بالموسيقى والغناء مرحلة عالية من الحضارة لم يصل إليها الإنسان إلا بعد أن يتطور الإنسان في فهم الموسيقى، وتحسس الألحان، والتمتع بنعمة الغناء، حتى تحس حواسهم وتهذبها، والمرونة الفنية والحسية لا يمكن الوصول إليها بسهولة بل اكتسبها البشر بمرور الوقت (عبد، ١٩٩٣: ص ٥). لذلك، يقول لاينترخت، إن الحضارة تعتمد في أي عصر على الحياة الاجتماعية، والتاريخ السياسي، والظروف الجغرافية، فضلاً عن الاعتماد على لغة الام (طبيعة المهن والمنتجات، والخصائص) (عبد، مصدر سبق ذكره: ص ١٨٢). فاختلاف اللهجات في كل منطقة كلها تؤثر في خصائص الفن الشعبي (حتى لو كان هناك لحن ما) والنغمات بسيطة وتعمق المعاني والعواطف وتعبر عن نفسها وتعكس نفسها وطريقة حضارتها (أغا: ص ٦-٧). وتختلف هذه الشخصية بين الأمم والقبائل حسب علم وظائف الأعضاء وعلم النفس واللغويات والبيئة الجغرافية وغيرها من المؤثرات (فريد، ٢٠٠١: ص ٧٨). إذ ان الغناء تعبر عن خصائص مزاجهم واحتياجاتهم النفسية في مرحلة من مراحل تطوّرهم (الخولي، ١٩٩٧: ص ٤٢٧). لذا ان التراث والموروث الموسيقي ليست في جمود وركود في مكان ما، فهي تتجدد في كل مكان، وهي أداء جديد يتغير في كل عرض ويتغير مع الحركة، وتغيير الحياة اليومية وهذا ما يحدث في هويات العديد من المجتمعات (فريد، مصدر سبق ذكره: ص ٩-١٠).

## ٢-٢ ماهية الاداء الغنائي ( التجلّيات بروحية الصوت المتجدد )

صناعة الغناء هي طريقة تقديم الألحان المسموعة بصوت الإنسان بشكل كامل، ولا يتحقق كمالها إلا بصوت الإنسان، وهو أكمل الأصوات كلها (مردغاني، مصدر سبق ذكره: ص ١٦٠). تقدم للمستمع عن طريق المؤدي أو المغني (حسن، مصدر سبق ذكره: ص ١٠٢) بواسطة الأداء، والأداء هو التعبير عن صيغ مختلفة من التأليف والتعبير الموسيقي من قبل الملحن، وهو التعبير الواضح عن الهدف المقصود والمعلن، والأداء الجيد هو نتيجة ضمان الجودة اي الصوت الجيد ويعني صوت واضح وسلس، وعلى مر التاريخ

لعب الغناء دوراً مهماً في الحياة الدينية والدينية، كما لعب دوراً محورياً في خلق عالم جميل، فهو يجلب السلام والراحة للروح (شورة، ٢٠٠٤: ص ٥٨). ولكن هذا الصوت ليس كذلك ويعتبر موسيقياً إلا إذا جاء الوعي الموسيقي بطبيعته والرغبة في صنعه. ولكي يكون الأداء ناجحاً ومميزاً، يجب أن تتوفر في المؤدي (العازف أو المغني) متطلبات مختلفة وهي: المهوية والثقافة المستدامة والتقنية الادائية العالية (حسن، مصدر سبق ذكره: ص ١٠٢). والشروط اختبار الأصوات للغناء هي أن تكون نابعة من وجدان المغني (التأكيد على الجماليات الصوتية)، ويتم اختبارها على النحو التالي:

الصوت: القوة والعرض والامتداد والنبرة الحادة أو الغليظة والاهتزاز والزخارف، والاندفاع في الاستجابة، والثبات أو الاسترخاء في الامتداد، ورباطة الجأش، والسرعة، بدون معدات مستخدمة. والأداء هنا يعتمد على الغناء السليم، والاقتراب من حركة نطق الحروف بطريقة ملائمة، ويتضمن ذلك بلاغة الكلام وسلامة اللهجة. (غلمية، ١٩٩٩: ص ٣٠). ثم ان أجمل الأغنية هي التي تجتمع فيها رقة الشعر مع عذوبة اللحن وجمال الصوت مع حسن الأداء). (البيطار، ٢٠٠٧: ص ٥٤)

### ٣-٢ مفهوم الاداء الغنائي

في مفهوم الاداء الغنائي، يجب ان نركز على زاوية محددة يمكن أن تشرح من منظور فني ما يعنيه ضمناً من وجهة نظر المؤدي في عملية الأداء (عمران، ٢٠٠٦: ص ٣٥). ويعتمد الأداء الغنائي على مبدأ فني عام، وهو توازن الشعر والألحان (الموسيقى) اي يميل الاداء الموسيقي للنصوص الشعرية لان يكون ذا حدود مشتركة مع الوحدات الشعرية العروضية في حين ان محيط الالحن وإيقاعها يأخذان في الاعتبار محيط تنغير النصوص الشعرية وإيقاعها الموضوع لها، وهي الخاصة التي تتيح لنصوص الاغاني أن تعدل وفق الحاجة وحتى تتلائم مع اي أوضاع جديدة. فمهمة المؤدي هي توفير مستلزمات الأغنية او القصيدة او اللحن ومدى اعتمادها على أداء فني راقى (القدسي، ١٩٦٦: ص ١٣٠).

على الرغم من أن الأداء الغنائي قادر على صياغة الأمزجة الموسيقية الشعبية وإثارتها بأشكال مختلفة عند الضرورة، إلا أن الذوق الفني عامل مهم ومميز في تشكيل هذا المزاج الموسيقي (عمران، المصدر السابق: ص ٣٨). ومن طبيعة الاداء الموسيقي ان يفضي روحاً على الاصوات التي تنظم في إطار علاقات نغمية محددة، حيث يرتفع التعبير (باسط) هذه الانغام الى مستوى لايمكن بلوغه الا في نطاق متعة فنية (فيشر، ١٩٨٦: ص ٤٣٢)

أما المغني فالعظمة لا تكمن فقط في قوة صوته الجسدية وطول أنفاسه وجمال أوتار حنجرته، بل أيضا في الروح التي ينقلها من خلال أغنيته ويتجمل لغة القلب بشكل أفضل من أي آلة موسيقية و المستوى الفني الذي يمكن أن تصل إليه الأغنية، فالعالم اللحني يتأثر بالعوامل النفسية والفكرية التي تصنع العمل، وكذلك بقدرة الفنانين الآخرين على فهم الجانب الثقافي من العمل (الحاج شاهين، ٢٠١٤: ص ٨٣)

### ٤-٢ النص بنية دلالية

الموسيقى القيمة هي التي تعبر عن فكرة، والتي لا تعبر عن فكرة تبقى ضمن الحدود الجميلة للحن والعزف (لحود، ١٩٨٣: ص ٨٣). وبعض الجوانب الاجتماعية للبنية التي تتجهها الذات فردية أو جماعية. عرف هيامسلاف مصطلح النص على نطاق واسع جداً وأطلق عليه اسم "كلمة" (يقطين، ١٩٨٢: ص ٩٢) تعني الكلمات المكتوبة، سواء كانت قديمة أو حديثة، مكتوبة أو منطوقة، طويلة أو قصيرة. وقد وصفه رولاند بارت بأنه "غناء" حول الكتابة والتعبير. تقاسم التأليف الذي ينشئه (ابن ذريل، ٢٠٠٠: ص ١٦-١٥). لأنه، مثل رسم الحرف، هو دلالة، لذا فإن إحدى وظائف النص هي أن يكون وسيلة لإيصال المعلومات ونقل الخبرات إلى المتلقي. لإقامة التفاعل والعلاقات بين أفراد المجتمع (مفتاح، ١٩٨٦: ص ٢٠). العناصر التي تتكون منها الأغنية (أي أغنية) هي ذات شقين: الأول يتعلق بالنص، والثاني بالموسيقى. والنص بدوره يجب أن يكون على المستوى الإنساني من حيث الشكل الفني (جيد، شعبي أو كلاسيكي)، داخلية، بعنفها وقوتها التنشيطية، بلاغتها وجمال لغتها، بأنافتها وروحانيتها، بفرحها وحنانها (الزركلي، ٢٠٠٩: ص ١١٤-١١٥).

### ٥-٢ الحس السمعى في صورة الصوت

يستفيد الإنسان من الحواس السمعية والبصرية عند التعرف على طبيعة البيئة التي يعيش فيها. وبشكل عام فإن لها تأثيرات صوتية (ملموسة أو جوهريّة) عندما نراها في الطبيعة (ثابتة أو متحركة) أكثر من الحواس الجسدية الأخرى، ونحن نفسر كل حدث صوتي (ليس صورة) بالطريقة التي نراها مناسبة في حواسنا. الخيال (أي أن تعايش الصوت والصورة في الحياة هو تجربة إنسانية

لا إرادية). ورغم أن معظم المعلومات الحسية البشرية تتحقق عن طريق الرؤية، إلا أن فهم الكثير من مفردات الحياة لا يتحقق إلا من خلال- تحقيق عمق المسار السمعي (عبدالوهاب، ٢٠٠٥: ص ٤٩-٥٧). و الصوت في حد ذاته ليس موسيقى. حتى صوت الأداء الموسيقي لا يُنظر إليه على أنه موسيقى. الصوت هو الحدث المادي الذي تبدأ منه كل تجربة استماع، لكن إدراك الصوت كموسيقى يتطلب إدراكاً فردياً (ماكوني، ٢٠١٠: ص ٧٧)

١- الصوت كظاهرة طبيعية. تُستخدم كلمة الصوت لوصف مفهومين: الأول، الصوت كظاهرة طبيعية، والثاني، الصوت كعاطفة:

٢- الصوت عبارة عن اهتزازات متموجة تنتشر عبر الهواء كظاهرة طبيعية وتحدث نتيجة اهتزاز الأجسام المرنة مثل الأسلاك.

٣- الصوت هو إحساس يدركه الجهاز السمعي للإنسان تحت تأثير مثير خارجي ناتج عن اهتزاز الموجات الصوتية (فاخروميف، ١٩٨١: ص ٩). والصوت، من الناحية الفيزيائية، هي شكل من أشكال الطاقة المنقولة على شكل نبضات في وسط مرن. ينبعث من جسم مهتز. ومن وجهة نظر فسيولوجية، فهو الإحساس السمعي الناشئ من مستقبل الأذن الناتج عن التغيرات المتعاقبة في الضغط الجوي. (خليل، ٢٠٠٣: ص ٣٠٩) اذا الصوت موجود فقط في أذهاننا كموجات تنتشر بعيداً عن الجسم المهتز. وتضعف حركته تدريجياً حتى يتوقف (لوفلوك، ٢٠٠٧: ص ١٨٧)، وهناك ثلاثة علوم أشهرها وأكثرها انتشاراً حول الصوت:

علم الاصوات النطقي ( الفسيولوجي )

علم الاصوات الفيزيائي ( الاكوستيكي )

علم الاصوات السمعي (البهنساوي، ٢٠٠٤: ص ٦)

من الحقائق العلمية المدهشة والمذهلة أن علماء التشريح لم يتمكنوا من رؤية أي اختلاف جسدي بين حنجرة الإنسان. فلا يوجد عنصر فيزيائي أو عامل فسيولوجي يميز حنجرة المغني عن حنجرة الآخرين. وبتعبير أدق الفرق وبين القديرين السمع الذي يختص به، والقدرة على التنفس هي في سيطرته على عملية التناول وفي قدرته على التكيف وإخضاعه لنظام معين في تدفقه من الرئتين إلى القصبة الهوائية ومن ثم إلى الحلق حتى يخرج عن طريق الفم والأنف. (فريد، ٢٠٠٩: ص ٥١)

يقول الفيلسوف شوبنهاور عن الصوت وحاسة السمع: ليس هناك شك في أن عالم الصوت قادر على التنوع اللانهائي، وأنه إذا كانت سمعنا حساسة حقاً، فإن عالم السمع أيضاً قادر على التوسع اللانهائي. وهو أكثر قدرة على إثارة الاهتمام وإثارة حواسنا من عالم المادة. لا اقل ( سانتيانا، ٢٠٠١: ص ١١٧).

ولذلك فإن تهذيب الأذن يجب أن يكون مفتوحاً لجميع الثقافات الموسيقية وموسيقى شعوب العالم:

ضمن هذه الحركة هناك ثقافة وتناقف، والموسيقى الشعبية هي مجال خبرة لا يتم تدريسه حتى في المؤسسات الموسيقية المتخصصة في بلادنا. فهناك أربعة عناصر أساسية للتقدم في التعليم الصوتي: الأشياء التي يجب مراعاتها هي:

الصوت من حيث الصوت

مادة صوتية أو نسيج صوتي

الصوت في السياق الصوتي (من بين الأصوات الأخرى)

الصوت في المكان والزمان (اللو، ٢٠٠٨: ص ١٠٩)

### ٣- إجراءات البحث

#### ١-٣ مجتمع البحث

حدد الباحث مجتمع بحثه من خلال إجراءات ميدانية، وقام الباحث بجمع الأغاني التي يتلائم مع حدود بحثه، و أجرى تصنيفها عملياً لإعدادها، لان النماذج المختارة تغطي بشكل كافي جغرافيا وتاريخيا الأفكار الجمالية الموسيقية التي يتضمنها الثقافة الفنية لبلاد الشرق.

#### ٢-٣ منهج البحث:

يتبع هذا البحث المنهج الوصفي، أي تحليل المحتوى، وهو المنهج الذي يهدف إلى وصف الظاهرة بطريقة دقيقة، والتي تتضمن تحليل الظاهرة وشرح العلاقات بين مكوناتها. وقد يشمل ذلك الآراء حوله والاتجاهات تجاهه. وهي وصف الوضع الذي تكون فيه الظاهرة حالياً أو ستكون دون تدخل الأحكام القيمية. وهكذا عرف الباحث الغناء من خلال مراحلها وإطارها الحضاري والجمالي. وقد عزز هذا المنهج النتائج ومتطلبات البحث.

**٣-٣ اختيار النماذج:**

استنادا على الإطار النظري ومشكلة البحث وأهدافه، والتصنيف لمجتمع البحث مع مراعاة الأسباب التاريخية والجغرافية للبحث، حدد الباحث النماذج الثلاثة التالية:

- ١- الترنيمية الحورانية رقم ٦ (وهي مجموعة من الموسيقى المنقوشة بالخط المسماري على ألواح طينية تم التنقيب عنها في مدينة أوغاريت القديمة، سوريا الحديثة، والتي يعود تاريخها إلى حوالي 1400 قبل الميلاد)، وهي تمثل المرحلة البدائية (مرحلة الارتقاء)
- ٢- اغنية [هه دروونه] (الحصاد) الفلوكلورية الكوردية. وهي تمثل المرحلة اللاحقة (مرحلة الاكتشاف)
- ٣- موشح رمانى بسهم هواه (الشعر : قديم / اللحن : داوود حسني) وهي تمثل المرحلة الاخيرة (مرحلة العملية الفنية)

**٤-٣ المعايير التحليلية:**

يرى الباحث أن خطوات وتطوير بناء الأداة التحليلي في بحثه يجب أن تستند على عدد من المعايير العلمية الموسيقية الأساسية منها:

- ١- البناء اللحني للنماذج الغنائية وقياس تطورها.
- ٢- البناء الإيقاعي للنماذج.
- ٣- قالب النماذج.
- ٤- تقنيات اداء النماذج.
- ٥- مقام النماذج.

**٥-٣ أدوات التحليل:**

- ١- تحليل الميلودي Melodic analysis: يتمثل الاداة في دراسة اللحن وتحليل مكوناتها، مثل الارتفاعات والانخفاضات والتدرج (Sequence) في الحركة اللحنية.
- ٢- تحليل الإيقاع Rhythmic analysis: يتمحور الاداة حول دراسة النمط الإيقاعي وتحليل مكوناته، مثل الموازين الأساسية والإيقاع الداخلي.
- ٣- تحليل الهيكل العام Formal analysis: يركز الاداة على دراسة الهيكل العام للاغنية، مثل تركيب الشكل والتنوعات الموسيقية.
- ٤- تحليل التركيز Focus analysis: يهدف الاداة إلى تحليل القطع الموسيقية من خلال التركيز على عناصر معينة، مثل تقنيات الأداء والسلم و التحويل المقامي.
- ٥- تحليل فكرة الموضوعات Motivic analysis: يركز الاداة على دراسة الموضوعات أو الفكرة الرئيسية داخل الاغنية.

## ٦-٣ تحليل النماذج الغنائية للمراحل الثلاث (الارتقاء، الاكتشاف والعملية الفنية):

١- مكونات اللحن:

النموذج الاول:

Hurrian Hymn 6  
( Raoul Gregory Vitale's Interpretation )

Non-vocal Opening

6

12 Start of Vocal Singing

22

30

38

46

54 Non-vocal Ending

62

## نموذج (١)

تتكون اللحن من عدد مختلف من الجمل الموسيقية، وأن الاختلاف تظهر من ناحية عدد البارات الموسيقية، فهي على النحو التالي:

تتكون الجملة الأولى ثمانية بارات من ٨-١

تتكون الجملة الثانية خمس بارات من ١٣-٩

تتكون الجملة الثالثة عشر عبارات من ٢٣-١٤

تتكون الجملة الرابعة أيضا من عشر بارات من ٣٣-٢٤

تتكون الجملة الخامسة من ستة بارات ٣٩-٣٤

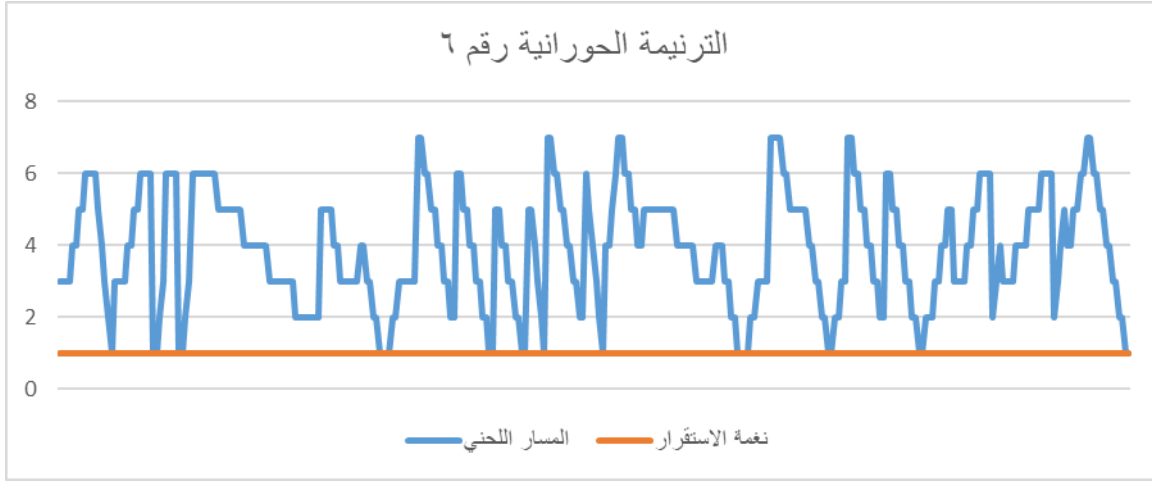
وتستمر التكوين اللحني (العشوائي في عدد البارات الموسيقية) إلى نهاية القطعة.

عدد الارتقاعات في الحركة اللحنية ٢٠ مرات

عدد الانخفاضات في الحركة اللحنية ١٣ مرات

عدد التدرج اللحني نحو الأعلى ٩ مرات

عدد التدرج اللحني نحو الاسفل ١٤ مرات ونتيجة ما ورد اعلاه: تكوين العبارات تصنف على انها غير ترييعية، وجاءت عشوائية في تركيبها. وأن حركة اللحن تحتوي على قفزات باتجاه الصعود الى الأعلى أكثر مما يتجه نزولا إلى الاسفل، على عكس التدرجات المبينة لذا فإن حركة اللحن تتدرج نحو الاسفل أكثر مما يصعد باتجاه الأعلى.



النموذج الثاني:

هه دروونه

$\text{♩} = 130$

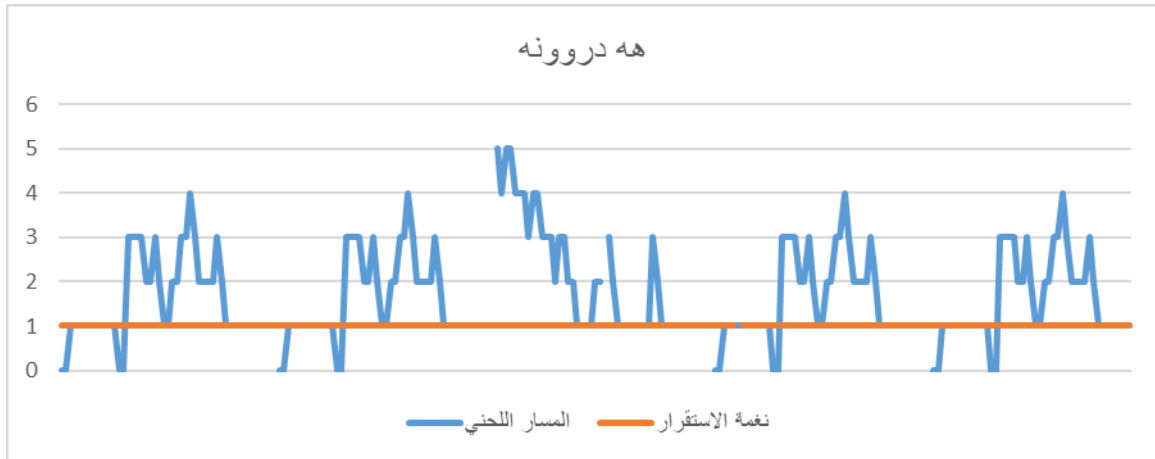
A

5 B

9 A

نموذج (٢)

تتكون الجملة الأولى ثمانية بارات من ٤-١  
تتكون الجملة الثانية ثمانية بارات من ٨-٥  
يتم اعادة الجملة الأولى المكون من ثمانية بارات من ١٢-٩  
عدد الارتفاعات في الحركة اللحنية ٣ مرات  
عدد الانخفاضات في الحركة اللحنية ٠ مرات  
عدد التدرج اللحني نحو الأعلى ٤ مرات  
عدد التدرج اللحني نحو الاسفل ٩ مرات  
ونتيجة ما ورد اعلاه: تكوين العبارات ترييعية ومنتظمة. وأن حركة اللحن تحتوي على قفزات باتجاه الأعلى أكثر مما ينزل إلى الاسفل على عكس التدرجات، فإن حركة اللحن يتدرج نحو الاسفل أكثر مما يصعد باتجاه الأعلى.



النموذج الثالث:

Full Score

موشح رماني بسهم هواه

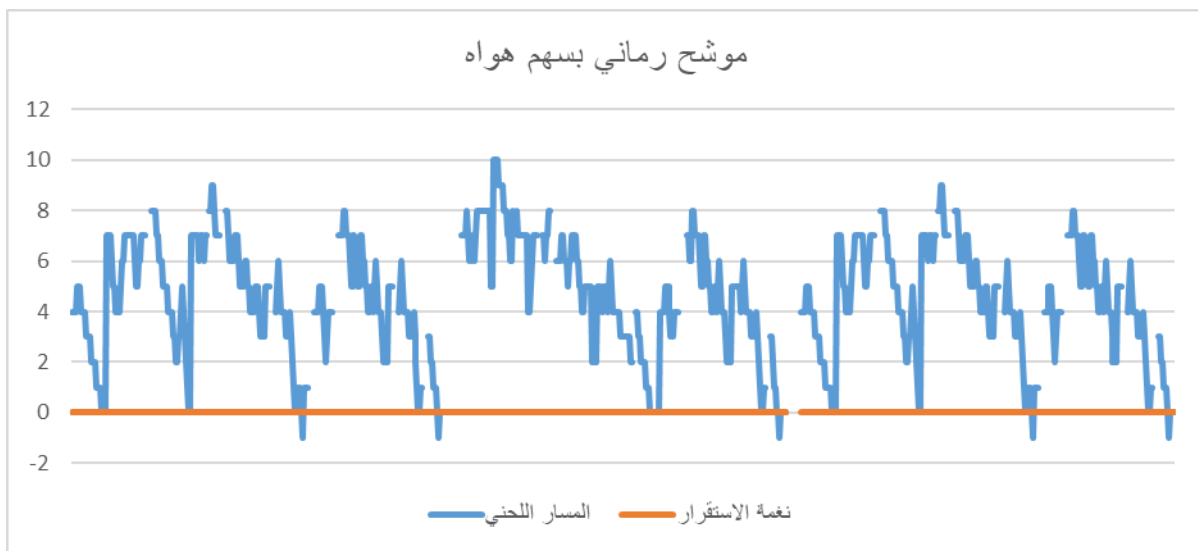
نور ٣+٢+١

خاله

fin

## نموذج (٣)

كل الجملات في هذه النموذج تتكون من بار واحد، تتكون القسم الاول (الدور) من ٦ بارات اي نها ٦ جمل موسيقية. بينما تتكون القسم الثاني (الخانه) من ٥ بارات اي انها ٥ جمل موسيقية.  
عدد الارتفاعات في الحركة اللحنية ١٠ مرات  
عدد الانخفاضات في الحركة اللحنية ١٠ مرات  
عدد التدرج اللحني نحو الأعلى ٢ مرات  
عدد التدرج اللحني نحو الاسفل ١٨ مرات  
ونتيجة ما ورد اعلاه: أن تكوين العبارة احادية التكوين. وأن حركة اللحن تحتوي على قفزات باتجاه الأعلى والاسفل أكثر بشكل متساوي، اما التدرجات، فإن حركة اللحن يتدرج نحو الاسفل أكثر منما يصعد باتجاه الأعلى.



٢- النمط الإيقاعي:

النموذج الاول:

تحتوي الاغنية على ميزانين الاول 2/4 الثاني 3/4

النموذج الثاني:

تحتوي الاغنية على ميزان 6/4

النموذج الثالث:

تحتوي الاغنية على ميزان 13/4 اي الايقاع المربع على الشكل الاتي:



اس دم تك اس دم اس تك اس تك اس تك اس تك اس تك دم

## ٣- الهيكل العام للأغنية:

النموذج الأول:

تكوين الجمل الموسيقية لهذه الأغنية لا تحتوي على التكرارات، لذا تعتبر الأغنية بأكملها موضوعا لحنيا واحدا. أي أنها على شكل احادي الثيمة (mono thematic).

النموذج الثاني:

الجمل الموسيقية لهذه الأغنية تحتوي على تكرارين للحن، لذا ترمز الأغنية على الشكل الثلاثي.

A,B,A

النموذج الثالث:

بما ان شكل الموشحات تتكون من (دور- خانة- دور) اي تكرار القسم الاول مرتين، لذا تعتبر النموذج الشكل الثلاثي.

A,B,A

## ٤- تقنيات الأداء والتحويل المقامي:

النموذج الأول:

الأغنية مكون من مقام (ليديان)

لا توجد اية تقنيات ادائية

لا توجد اية تحويلات مقامية

النموذج الثاني:

الأغنية من مقام (البيات) على درجته الاساسية.

لا توجد اية تقنيات ادائية

لا توجد اية تحويلات مقامية

النموذج الثالث:

الأغنية من مقام (النهاوند) على درجته الاساسية.

توجد تقنيات ادائية متقنة وهي في حالة تصاعدية دائمة والزخارف الصوتية والحليات هي بمثابة الجزء المكمل للاداء الغنائي الفني الذي تعبر عن مكونات النص الشعري والايقاع المربع المتزامن الطويل العبارات وهي تكشف لنا حالة احادي الثيمات ونستشعر من ذلك القيمة الفنية للحن المترابط مع اجزاء الموشح المتكون من الدور والخانة ثم الرجوع الى الدور كأساس للتكوين اللحني. لا توجد تحويلات مقامية بمعنى الكلمة، ولكن اذا اخذنا الاجناس الموسيقية في محتوى النموذج بنظر الاعتبار نرى الاجناس (جنس حجاز على درجة كردان صعودا ومن ثم نزولا، ثم هنالك جنس حجاز على النوى نزولا الى درجة صول، وتتحول جنس الحجاز نزولا مقام الحجاز كار على درجة الدوگاه، ولا تستقر كثيرا وانما هي جملة غنائية عابرة، وهنالك جملة موسيقية قصيرة مكونة لجنس صبا زمزم على درجة البوسليک وعلى درجة الدوگاه، و من ثم تعود اللحن الى الركوز على مقام النهاوند على درجته الاساسية).

## ٥- الفكرة الرئيسية:

النموذج الأول:

فكرة اللحن هي عبارة عن نعمتين قصيرتين في الوسط ونمتمتين طويلتين في الطرفين باتجاه تصاعدي.



النموذج الثاني:

فكرة اللحن هي عبارة عن نغمة قصيرة ونغمة طويلة متكررة يستقر على نغمة الاساس.



النموذج الثالث:

فكرة اللحن تتكون من نغمات مختلفة الازمنة وهي تتراوح بين نغمات طويلة وقصيرة، وهي بالتالي مستوحاة من النص الشعري الخاص للموشح والمتزامن مع الايقاعات الخاصة بالموشحات.



### ٣- النتائج

١. تكوين العبارات في النماذج التحليلية تصنف على انها عبارات تربيعة تارة وغير تربيعة تارة اخرى، وجاءت في المرحلة البدائية (مرحلة الارتقاء) عشوائية في تركيبها. وأن حركة اللحن فيها احتوي على قفزات باتجاه الصعود الى الأعلى أكثر مما اتجه نزولا إلى الاسفل.
٢. أن أعظم الأعمال الفنية من حيث العظمة والجماليات والأداء لها محتوى أيديولوجي وتعبر عن معتقدات واتجاهات فكرية معينة وتقف إلى جانب طموحات سياسية ذات خصائص معينة.
٣. بينما معرفة نص الأغنية أو قراءته أو التحدث به يجعلنا ندرك محتواه، فإن طابعه الصوتي يجعلنا ندرك مصادره وتعابيرها الفنية ونحدد مستواه الجمالي، أي درجة جماله أو قبحه. بحسب طبيعتنا البشرية أي طبيعتنا، وشخصيتنا أي ثقافتنا.
٤. تتمتع الأغنية، كشكل من أشكال الفن، بقدرة فريدة على إيصال المعاني البلاغية إلى الموسيقى المجردة، وهي معاني مستمدة من لغة الأغنية، حيث العنصر الإيقاعي للشعر، وحيث مخارج الأصوات والكلمات بنضاتها الحية.
٥. الارتقاء والاكتشاف هما مهدا (العملية الفنية) حيث يأخذ الفنان الجمال فيصفه في نفسه، ثم يعيده جمالاً مصنوعاً يسمى فناً. وهذا الفن هو فعل إيمان متجدد بالقيم الفنية والفكرية التي يشعرها، فالفنان هو الذي يبرز أحد أوجه الجمال في تلك القيم كاعلان تأكيد على أهميتها.
٦. ما نسميه اليوم التراث الموسيقي لحضارة معينة هو نظام صوتي تراكم عبر الزمن وأصبح تعبيراً فنياً أنتجته تلك الحضارة باجيالها المتعاقبة.
٧. تلعب البيئة الجغرافية دوراً مهماً في تمييز الألحان الشعبية من منطقة إلى أخرى حسب البيئة والطبيعة الجغرافية والعوامل التاريخية والثقافية.
٨. لا يمكن للأغنية أن توجد في شكلها النهائي والأصلي، فهي تتغير باستمرار وتتغير مرة أخرى في عملية النقل الشفهي، وأحياناً يزداد غناها نتيجة هذه التغييرات، وغالباً ما يتناقض ويصبح مقبولاً ومتناغماً بشكل مصطنع. الصور النمطية للحضارات تجاه الشعوب وفنونها.
٩. تؤدي القيم الجمالية وظيفتها الإيجابية في توجيه أنماط السلوك الاجتماعي لما تحتويه من معايير أو قواعد إيجابية للحفاظ على البنية الاجتماعية وتنمية المجتمع.
١٠. لقد سلك البعد الغنائي في المجتمعات المتحضرة نفس مسارات النشوء والتطور والتبلور التي اتبعتها المجتمعات المتحضرة الأخرى. مع مراعاة خصوصيات البيئة، وخصائص المواقف الفردية، وطبيعة العلاقات الأخلاقية والعاطفية تكوين العبارات تربيعة ومنتظمة. وأن حركة اللحن تحتوي على قفزات باتجاه الأعلى أكثر مما ينزل إلى الاسفل على عكس التدرجات، فإن حركة اللحن يتدرج نحو الاسفل أكثر مما يصعد باتجاه الأعلى.

١١. التقنيات الادائية هي في حالة تصاعديّة دائمة والزخارف الصوتية والحليات هي بمثابة الجزء المكمل للاداء الغنائي الفني الذي تعبر عن مكنونات النص الشعري والايقاع المتزامن وهي تكشف لنا حالة ابداعية ونستشعر من ذلك القيمة الفنية للحن المترابط كأساس للتكوين اللحني.

١٢. قام الانسان البدائي بتأليف أغانيه الخاصة دون أن يفقد حسه وتفكيره البدائي، وبذلك أظهر مهارة استثنائية دون الانحراف عن الموضوع الرئيسي.

#### ٤- التوصيات:

١. يوصي الباحث بإدراج المقطوعات الغنائية في مناهج الدراسات الاولية لمعاهد وكليات الفنون الجميلة، باعتبارها أعمالاً فنية تؤدي على مستوى عالٍ، ومناسبة لهذه المرحلة التعليمية، مع مراعاة مراحلها التطورية وسياقاتها الجمالية.
٢. العمل على جمع وتوثيق وبحث التراث الغنائي والحديث بجميع أنواعه وأشكاله (صوت - حركة) من خلال إنشاء مؤسسات فنية تابعة للسلطة التنفيذية العليا مهمتها القيام بهذا الواجب العاجل والمقدس.
٣. تشجيع الباحثين على جمع وتسجيل وتحليل تراث المطربين الشعبيين ولغتهم وخطابهم المنهجي بما يحافظ على الهوية القومية.

#### المصادر

- اشينغر، اسوالد (١٩٦٤) تدهور الحضارة الغربية، تر: احمد الشيباني، منشورات دار مكتبة الحياة بيروت - لبنان.
- أغا، ميادة جمال الدين: أثر التراث الموسيقي الشعبي على تدريس مادة الصوليفج العربي لطلاب كلية التربية النوعية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة طنطا. جمهورية مصر العربية.
- أنغليز، ديفيد، هغسون، جون. (٢٠٠٧)، سوسولوجيا الفن ( طرق للرؤية ) عالم المعرفة 341 الكويت.
- بنحدو، جمالدين، (٢٠١٠)، مدخل الى تاريخ موسيقى الاديان، دار الاوائل للنشر والتوزيع والخدمات الطباعة دمشق - سورية ( ط 1 ).
- البهنساوي، حسام، (٢٠٠٤)، علم الاصوات، مكتبة الثقافة الدينية القاهرة، ( ط 1 ).
- بؤرا، ك، موريس، (١٩٩٢)، الغناء والشعر عند الشعوب البدائية، تر يوسف شلب الشام: دمشق: دار طلاس ( بتصرف من الباحث ).
- البيطار، خليل، (٢٠٠٧)، رحلة الاغنية العربية من التقليد الى التجديد ( دراسة لجماليات النص العربي المغني ) مجلة الحياة الموسيقية الفصيلة، دمشق، سوريا العدد ( 44 ).
- توفيق، سعيد، (١٩٩٧) : جاليات الصوت والتعبير الموسيقي، مجلة نزوى تصدر عن مؤسسة عمان للصحافة والنشر والاعلان، <https://www.nizwa.com>
- الجبوري، محمد محمود عبدالجبار (١٩٩٣)، من الوجهة النفسية اعلام الموسيقى والغناء في مصور بنى عباس.
- الحاج شاهين، سمير، (٢٠١٤)، روح الموسيقى، المؤسسة المصرية للدراسات والنشر.
- خليل، امال حسين، (٢٠٠٣)، الابداع واستراتيجيات تدريس التربية الموسيقية، دار الثقافة العلمية الاسكندرية، ج.م.ع.
- الخولي، سمحة (١٩٩٧)، دور الموسيقى في أحياء التراث والحفاظ على مقومات الشخصية العربية لمواجهة تحديات المتغيرات المعاصرة، مجلة اتحاد الجامعات العربية عدد خاص.
- زاكس، كورت، (١٩٦٤)، تراث الموسيقى العالمية تر، سمحة الخولي مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر القاهرة نيويورك.
- الزركلي، غزوان (٢٠٠٩)، الموسيقى والنص خواطر عن الاغنية الوطنية، مجلة الحياة الموسيقية الفصيلة - دمشق العدد ( 51 ).
- سانتيانا، جورج، (٢٠٠١)، الاحساس بالجمال تر: محمد مصطفى بدوي، القراءة للجميع.
- سحاب، الياس، (١٩٨٠)، المغنون العرب، دفاعاً عن الاغنية العربية، المؤسسة العربية للدراسات والنشر.
- شورة، نبيل (٢٠٠٤)، تأثير الموسيقى العربية بالبيئة المحلية والمحيط الجغرافي، مجلة الحياة الموسيقية الفصيلة، دمشق، سوريا العدد ( 33 ).
- صنفواي، فتحي عبدالهادي، (١٩٨٥)، الموسيقى البدائية وموسيقى الحضارات القديمة، الهيئة المصرية للكتاب القاهرة.
- عبدالوهاب، محمد (٢٠٠٥)، نظريتي مشاهدة الصوت في موسيقى الوسائط الألكترونية، دفاتر الكاديمية (موسيقى).
- على، أسعد محمد (١٩٧٤)، مدخل الى الموسيقى العراقية، منشورات وزارة الاعلام، الجمهورية العراقية، سلسلة الكتب الحديثة ( 66 ).
- عمران، محمد (٢٠٠٦)، في الموسيقى الشعبية المصرية (تأسيس نظري وتطبيقات عملية) الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة ( ط 1 ).
- غلمية، وليد (١٩٩٩)، الاغنية العربية، الكلمة - الموسيقى - الاداء مجلة الحياة الموسيقية، مجلة فصيلة تصدر عن وزارة الثقافة دمشق العدد ( 19 ).

- فاخرومييف ، ف. أ. (١٩٨١)، مبادئ الموسيقى النظرية ، تر ، رؤوف موسى الكاظمي ، وزارة الاعلام ، مديرية الثقافة العامة ، السلسلة الفنية ( 31 ).
- فريد ، طارق حسون، (٢٠٠١)، التراث الموسيقى العربي والموروث الموسيقى العراقي ، جامعة بغداد ، كلية الفنون الجميلة بغداد.
- فريد ، طارق حسون (١٩٨٩)، مع الموسيقى العالمية عرض موجز لبعض مراحل التطور والازدهار ، وزارة الثقافة والاعلام دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد.
- فنكلتتين ، سيدنى، (١٩٨٦)، الواقعية في الفن ، تر مجاهد عبدالمنعم مجاهد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، بيروت ، لبنان ط ( 2 ).
- القدسي، محمد كامل، (١٩٦٦)، الدرع ، محمد خير : الفن الذي يحتاجه الشعب ، دار اليقظة العربية للتأليف والترجمة بسورية.
- القطاط ، محمود، (٢٠٠٤)، راهن الموسيقى العربية وتحديات العصر ، مجلة الحياة الموسيقية الفصلية ، دمشق ، سوريا العدد ( 33 ).
- لحدود ، بدران، (١٩٨٣)، الفن والجمال ص 83 ( لا يوجد جهة الاصدار، على غلاف الكتاب ومحتواه).
- اللو ، نبيل، (٢٠٠٨)، حديث في التربية الموسيقية ، ج 3 ، مجلة الحياة الموسيقية الفصلية ، سوريا ، دمشق ، العدد ( 49 ).
- لوفلوك ، وليم، (٢٠٠٧)، مبادئ نظريات الموسيقى ، تر . طارق حسون فريد ، المركز العراقي للدراسات الموسيقية المقارنة ، بغداد.
- ماكونى، روبن، (٢٠١٠)، مفهوم الموسيقى ، تر : ابيّة الحمزاوى مجلة الحياة الموسيقية الفصلية سوريا ، دمشق، العدد (55).
- مردغانى ، زكاء، (٢٠١٢)، الفن عندالفارابي ، دار صفحات للدراسات والنشر ، دمشق ( ط 1 ) اقتبسه من الفارابي : كتاب الموسيقى الكبير.
- مفتاح ، محمد، (١٩٨٦) ، تحليل : الخطاب الشعري - استراتيجية التناص - المركز الثقافي العربي ، الدار البيضاء - المغرب.

## گۆرانپوتن له قوناغهکانی گهشهسەندنی و کۆنتیکستی جوانیناسییه‌کهیدا

د. سرود فؤاد محمد سەراج

بهشی موزیک- کۆلیژی هونەرە جوانەکان- زانکۆی سەلاحەددین- ههولێر

[surwd.mohammed@su.edu.krd](mailto:surwd.mohammed@su.edu.krd)

## پوختە

تەوهری ئەم توێژینه‌وهیه بریتیه له بیرکردنه‌وهی فەلسەفی جوانیناسی سەبارەت بە هونەری گۆرانی و هەوڵدان بۆ گەشتن بە واتا و نەیتنییه جوانکاریه‌کانی له ڕیگهی قوناغه‌کانی گهشه‌کردن و کۆنتیکسته‌که‌یه‌وه و دەستیناشانکردنی گه‌وه‌ره‌که‌ی له لیکدان‌ه‌وه‌ی سروشت و به‌ها و ئەرك و کاریگه‌رییه‌کانی له‌سه‌ر بیه‌سەر . ئەم وێنه‌ کیشراوه‌ جوانکاریه‌، که له‌گه‌ڵ پێداویستییه‌ ماددی و جەسته‌یه‌کانی مرۆفدا ئاوتته‌بووه، به‌ هۆشیاری هونەرییه‌وه گرێدراوه و به‌ شیوه‌یه‌ک پەنگدان‌ه‌وه‌ی دروستکردنی به‌ره‌مه‌ئێکی هونەرییه‌ که هاوتەریب بێت له‌گه‌ڵ پڕۆسه‌ی تیگه‌یشتنی به‌رده‌وام لێ، بۆیه‌ ده‌بێت هاوشانی سن قوناغ بێت و هاوتاش بێت بۆ دروستبوونی پڕۆسه‌ی هونەری و دەرکه‌وته‌کانی. له قوناغی یه‌که‌مه‌دا (به‌رزبوونه‌وه): مرۆف ده‌بێت پارزی بێت تا فەلسەفه‌ی هونەره‌که‌ی فەراهمه‌م‌بێ، بۆ ئەوه‌ی له ژبانی ماددی تێبگات، له پێداویستییه‌کانی جەسته، خۆی تەرخان بکات بۆ ژبانی هزری، که له‌وێدا خەمی لایه‌نه‌ ده‌روونیه‌کان، وه‌ک به‌رزترین به‌هاکان، پاسی، چاکه، و جوانی دەرکه‌وه‌ن، له قوناغی دووه‌مه‌دا (دۆزین‌ه‌وه) جوانی له سروشتدا ده‌دۆزێته‌وه (له واقیعدا، له ژباند) و دواتر دەرده‌هێنرێت، چێژوهرگرتن لێی وه‌ک خۆراکی پۆجی. له قوناغی سێیه‌م و کۆتاییدا که پێی ده‌وترێت پڕۆسه‌ی هونەری، هونەرمه‌ند جوانی وه‌رده‌گرێت، له ده‌روونی خۆیدا باسی ده‌کات، پاشان وه‌ک جوانی خۆلفینراو ده‌یگه‌رێتته‌وه، که پێی ده‌وترێت هونەر. ئەم هونەرە کرده‌وه‌یه‌کی نوێبوونه‌وه‌ی باوه‌ر به‌ به‌ها کۆمه‌لایه‌تی و هزری و مرۆبیانه‌ی که هونەرمه‌ند و مرۆف هه‌ستی پێده‌که‌ن، ، به‌و پێیه‌ی مرۆفی ئاسایی له دەرپێنی هونەری بێ ناگایه، هونەرمه‌ند ئەو که‌سه‌یه‌ که تیشک ده‌خاته‌ سه‌ر یه‌کێک له لایه‌نه‌کانی جوانی له‌و به‌هاپانه‌دا وه‌ک بشتراستکردنه‌وه‌ی گرنگیه‌کانیان.

وشه‌ سه‌ره‌تاییه‌کان: گۆرانی، گه‌شه‌کردن، کۆنتیکست، جوانیناسی.

## Singing through the Stages of its Development and The Context of its Aesthetics

Surwd Fuad Mohammed Al-Sarraj

Department of Music, College of Fine Arts,  
Salahaddin University- Erbil  
[surwd.mohammed@su.edu.krd](mailto:surwd.mohammed@su.edu.krd)

## Abstract

The focus of this research is aesthetic philosophical thinking about the art of singing and an attempt to reach its connotations and aesthetic secrets through the stages of its development and context and to identify its essence in interpreting its nature, value, function and impact on the recipient. This aesthetically drawn image, intertwined with a person's material and physical needs, is interconnected with artistic awareness and in a way that reflects the creation of an artistic work that parallels his process of sensory perception. Therefore, it must accompany three stages, which are equivalent to the formation of the artistic process and its manifestations. In the first stage (elevation): the person must be satisfied until He philosophizes, to rise from material life, from the needs of the body, to devote himself to intellectual life, where he is concerned with mental aspects, such as the highest values, truth, goodness, and beauty. In the second stage (discovery), beauty is discovered in nature (in reality, in life) and then extracted. Enjoying it as spiritual nourishment is the condition of the ordinary human being. In the third and final stage, which is called the artistic process, the artist takes beauty, describes it in his psyche, then returns it as manufactured beauty, which is called art. This art is an act of renewed faith in the social, intellectual, and human values that a person feels, just like the artist, since the average person is ignorant of artistic expression. The artist is the one who highlights one of the aspects of beauty in those values as a declaration of confirmation of their importance.

**Keywords:** singing, development, context, aesthetics.

## په سنکردنی فهرهنگی ئەلیکترۆنی له زمانی کوردیدا

ئیمان ئەسکەندەر جهوهەر / بهشی کوردی، کۆلیژی زمان، زانکۆی سه لآحه ددین- ههولیر

میدیا مراد محمدامین / بهشی کوردی، کۆلیژی زمان، زانکۆی سه لآحه ددین- ههولیر



### CORRESPONDENCE

میدیا مراد محمدامین

[media.muhammadamin@su.edu.krd](mailto:media.muhammadamin@su.edu.krd)

2024/09/03 وەرگرتن  
2024/03/04 په سنکردن  
2024/06/15 بلا وکردنه وه

وشه سه ره کبیه کان:

فهرهنگناسی،

فهرهنگسازی،

فهرهنگی کاغز،

فهرهنگی ئەلیکترۆنی،

تایبهتمندی فهرهنگی ئەلیکترۆنی کوردی.

### پوخته

فهرهنگ تۆمارگه و گهنجینهی وشه و پستهکانی زمانه، هه موو زمانیک پیوسته فهرهنگی هه بیته، تا وشهکانی دوچارى فهوتان نه بیته. ئەم تویژینه وه یه ی ئیمهش هه ولدا ئیکه بۆ خسته نه پوو ی زانیاری له باره ی فهرهنگی ئەلیکترۆنی کوردیه وه،

تویژینه وه که به سه ر دوو ته وه ر دابه شه بووه:

ته وه ری یه که م: ئەم ته وه ره تیۆرییه له سه ر فهرهنگ، که له چه ند بابه تیک پیکهاتوه له باره ی چه مک و پیناسه ی فهرهنگ و به شیوه یه کی گشتی زانیاری له باره ی فهرهنگ، میژوو ی فهرهنگ که له سه ره تادا باس له فهرهنگ ده که یه که که ی له جیهان و دواتر که ی له لای کورد سه ریه له داوه و ئەو فهرهنگانه شی که سه ره تا دانراون له لایه ن کتیه وه بوون. فهرهنگنووسی و جو ره کانی فهرهنگ خرا وه ته روو که هه ر زمانیک چه ندین جو ر فهرهنگی هه یه، چونکه له هه موو بواره کانی ژیان فهرهنگ دانراوه، وه ک فهرهنگی (گشتی، تایبه تی، کۆمه لناسی، ده رووناسی، زمانه وانی، ئەده بی، پزشکی ... تاد) به گشتی جو ره کانی فهرهنگ له پوو ی رووخسار و ناوه رو که وه دابه شه کراوه، که ئەوانیش چه ندین جو ری تر ده گرنه خو یان.

ته وه ری دووه م: ئەم ته وه ره ش بۆ تیشک خسته سه ر فهرهنگی ئەلیکترۆنی ته رخانکراوه، به شیوه یه کی تایبه ت تیشک خرا وه ته سه ر هه موو ئەو فهرهنگه ئەلیکترۆنی یانه ی زمانی کوردیان تێدایه و به رده ستن بۆ گشت به کاره ی نه ران توایمان بۆ با سه که مان کۆیان بکه ی نه وه و تا کۆتای ی ۲۰۲۳ دواتر زانیاریان له سه ر بده یه و به کورته یه کی چر باسیان لێ وه بکه یه ن. له دوا ییدا تایبه تمه ندی فهرهنگی ئەلیکترۆنی کوردی به ده سه تبه خه یه ن.

له کۆتاییشدا: ئەنجام و پشینیازه کان به چه ند خا لیک خرا وه ته روو، دواتر سه رچا وه کان دانراون.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**۱. پيشهكى :**

ئەم توپۇنەۋەيە (پەسنكردىن فەرھەنگى ئەلىكترۇنى لە زمانى كوردىدا) ھەۋلدايتىكە بۇ ناساندنى فەرھەنگى ئەلىكترۇنى، بە تايەتتى تيشكخراۋەتەسەر ئەو فەرھەنگە ئەلىكترۇنىيەنە لەناۋ زمانى كوردى دەرکەوتتوون دۋاى پەيدا بوونى ئىنتەرتىت. ھۆكارى ھەلبۇزاردى ئەم بابەتە بۇ ئەۋە دەگەرپتەۋە، كە فەرھەنگى ئەلىكترۇنى دەمىكە نەك لە ناۋ زمانى كوردىدا دانراۋە، بەلكو بۇ زۇربەي زمانانى جىھانىش دەستپىكراۋە، فەرھەنگى ئەلىكترۇنىش ھەرۋەك فەرھەنگى كاغەز ھۆكارە بۇ پاراستنى وشە و پستەكانى زمان و زانىارى لەبارەبانەۋە تۆماركراۋە و جارپكى تر دەتوانرپت ئەو زانىارىيەنە لەو فەرھەنگانەۋە ھەر بىگىرپتەۋە و بەكاربەنرپتەۋە، ئەو فەرھەنگانە رۆلىكى كارايان بۇ فېرېوونى زمانى دوۋەمىش ھەيە ، ئىمەش بە پىۋىستمان زانى، كە توپۇنەۋەيەك لە بارەي فەرھەنگى ئەلىكترۇنى بىكەن، ۋەك خزمەتپكى بچووك بۇ فەرھەنگى زمانەكەمان. ھەرۋەھا تا ئىستا داتا و زانىارى و تۆمارپكى ئەۋتۆ نىيە لەسەر ھەموو فەرھەنگە ئەلىكترۇنىيەكان كە لە زمانى كوردى دا بەرھەمپىتراون و بەردەۋامن لەدەرکەوتن.

**۱.۱. گرتى توپۇنەۋە:**

بىگومان ھىچ لېكۆلېنەۋەيەك بى گرت نىيە، جا گرتى زۆر يان كەم بىت، لەۋانە: ۱. گرتى يەكەممان رپۇزەي زۆرى فەرھەنگە ئەلىكترۇنىيەكان بوو، چونكە بەرلەۋەي دەست بە توپۇنەۋەكە بىكەن ۋا گومانمان بىرېوۋ كە ژمارەي فەرھەنگە ئەلىكترۇنىيەكانى زمانى كوردى لە پەنجەي دەست تپپەنپاكات، چونكە ھىچ سەرچاۋەيەكمان لەبەردەست نەبوو تامارى بۇ ئەنجام دابن و زانىارى لەسەر بلاۋكردبەنەۋە، كەچى دۋاى گەرپايتىكى وردى ھەردوۋكمان تا (۶۳) فەرھەنگ رپۇشت. ۳. گرتى دوۋەممان فەرھەنگە ئەلىكترۇنىيەكان ھەيەنە روكارى دەرۋەي - بەرلەۋەي بچىتە ناۋ ئەپلىكەيشنەكە - بەپى جۆرى مۇبايل و نوپكردنەۋەي ئەپلىكەيشنەكە دەگۆرپ. ھەرۋەك چۆن لە فەرھەنگى كاغەزدا لەكاتى چاپكردنەۋەدا بەرگەكەي گۆرپانى بەسەردادىت، بۇيە ئىمە زياتر پشتمان بە (ناۋى فەرھەنگ، دانەر، سأل) دەبەست بۇ دلىيا بوونەۋە و دوۋبارەنە بوونەۋەي فەرھەنگ لەناۋ توپۇنەۋەكەماندا.

**۲.۱. گرتى توپۇنەۋە:**

گىرۋگرتى توپۇنەۋەكە بىتپىيە لە كۆكردنەۋە و ۋەسفركردىن فەرھەنگە ئەلىكترۇنىيەكانى زمانى كوردى و تاۋتوپكردنپان و دەرخستنى تايەتمەندىيان.

**۳.۱. گرتى توپۇنەۋە:**

ئەم توپۇنەۋەيە ھەۋلدايتىكە بۇ كۆكردنەۋەي فەرھەنگى ئەلىكترۇنى لە زمانى كوردىدا و خستنەۋەي زانىارى لەسەريان، فەرھەنگ پەيوەندى بە زمانەۋە ھەيە، چونكە زمان پىۋىستى بە پاراستنە، پىۋىستە وشە و دەستەۋاژە و پستەكانى زمان تۆماربكرپن، بۇ ئەۋەي لە لەناۋچوون رزگارپان بىت، ھەر زمانىك گەر فەرھەنگى ئەپت بەتپەربوونى كات وشەكانى لە بىردەچنەۋە و لەناۋدەچن. ھەر كۆمەلگايەك زمانى خۆي ھەيە، خاۋەنى ياسا و رپساي خۆيەت، لەرپىگەي فەرھەنگى ھەر زمانىكەۋە دەتوانىن پىيان بگەين. ھەر كاتىك زمانىك فەرھەنگى بۇ دانراپ، وشە و دەستەۋاژە و پستەكانىيان لە لەناۋچوون رزگارپان بوۋە پارپزراۋتر بوون، فەرھەنگ بەو رادەيە پەيوەندى بە زمانەۋە ھەيە، ئەگەر لە زمانىكدا نەپت، ئەو زمانە پارپزراۋ ناپت. لەمانەشەۋە گرتى ئەم توپۇنەۋە خۆي لەمەدا دەبىنپتەۋە، كە دەپتە بناغە و سەرچاۋەيەكى زانىارى لەبارەي ئەو فەرھەنگە ئەلىكترۇنىيەنەي لە ناۋ زمانى كوردىدا دەرکەوتتوون كە ئەم فەرھەنگانە بەلایەنى كەم يەكپك لە زمانەكانى كوردىيە، كە پوختەبەك لەسەر ھەر يەكە لەم فەرھەنگانە خراۋەنەتە پو، لە كاتىكدا تاۋەكو ئىستا لە پوۋى باس لىكردن و توپۇنەۋە لەسەريان نەكراۋە و ئاۋرپان لىنەدراۋەتەۋە.

**۴.۱. تامانجى توپۇنەۋە:**

پەسنكردىن فەرھەنگى ئەلىكترۇنى لە زمانى كوردىدا و دەرخستنى تايەتمەندى ئەو فەرھەنگە ئەلىكترۇنىيە بەردەستانەي كە زمانى كوردى تىدايە.

**۵.۱. سنوورى توپۇنەۋە:**

1. سنوورى بابەت: فەرھەنگنوۋسىيە.
2. سنوورى كاتى: ئەو فەرھەنگە ئەلىكترۇنىيەنەي كە لە سالى ۲۰۲۳ بەردەست بوون.
3. سنوورى شوپنى: فەرھەنگى ئەلىكترۇنى ناۋ مۇبايل.

**6.1. ميتؤدى تويزينه وه:**

ميتؤدى پيره وكر او له م تويزينه وه يه دا (وه سفى - شيكارى) يه، ميتؤدى وه سفى پيره وكر او بۆ ناساندى فهرهنگ به شيويه كى تيؤرى، ميتؤدى شيكارى بۆ: زانبارى له باره فهرهنگى ئه ليكترونى، باسكردنى فهرهنگ ئه ليكترونىيه كان.

**7.1. بيكهاتهى ناوه روكى تويزينه وه كه:**

ئهم تويزينه وه يه جگه له پيشه كى و ئه نجام له دوو ته وه رى سه ره كى بيكهاتوه، ههر ته وه ريكيش چهند بابه تيكى گرنكى سه بارهت به فهرهنگ له خوگرتوه.

**ته وه رى يه كه م:** كؤمه له بابه تيكى له خوگرتوه، به شيويه كى تيؤرى بۆ خسته پرووى زانبارى له باره فهرهنگ و فهرهنگ نووسى و ميژووى فهرهنگ له جيهان و له لاي كورد و هوكاره كانى دانانى فهرهنگ و جوړه كانى فهرهنگ.

**ته وه رى دووهم:** به شيويه كى تايه تى باس له فهرهنگى ئه ليكترونى ده كه ين، ههروه ها له سه ر فهرهنگه ئه ليكترونىيه كان ده ديؤن و جياوازى له ئيوان فهرهنگى ئه ليكترونى و فهرهنگى كاغز ده كه ين، ئه و فهرهنگه ئه ليكترونىيه كانى به رده ستبون تا كؤتايى سالى 2023، هى ئه و ماويه مان كوكدونه ته وه و زانبارى زؤر گرنكى و پيوستمان له باره يانه وه داوه، كؤمه ليك تايه تمه ندى زؤر گرنكىمان لى ده ستنيشان كر دوون.

له كؤتايىدا: چهند پيشنيازىك له گه ل ئه نجامه كاندا، ليستى ئه و سه رچاوانه ي سوودمان لپوه رگرتوون و به كارها توون خراونه ته روو.

**2. سه ره تايه كى تيؤرى له باره فهرهنگه وه:****1.2. كورته يه ك له باره فهرهنگ نووسيه وه:**

فهرهنگ نووسى ده كه ويته چوارچيوه ي زمانه وانى كاره كى و بناغه يه كه بۆ دانان و نوسينى فهرهنگ، له فهرهنگ نووسى كؤمه ليك زانبارى له سه ر وشه كان كؤده كر يته وه و دواتر هه لده چندين.

فهرهنگ نووسى دوو لايه نى هه يه، كه فهرهنگ ناسى و فهرهنگ سازيه، بؤيه سه ره تا ده بيت به شيويه كى گشتى ئهم دوو چه مك و زاراويه پرونبكه ينه وه فهرهنگ سازى و فهرهنگ ناسى، زؤربه ي زانايان به يه ك شتيان داده تين و زؤرجار تيكه لاويان ده كن، به لام ئه مانه دوو پرووى دراويكن، هه رچه ند جياوازن له گه ل يه كتر، به لام دوو بنه ماي سه ره كين بۆ بنيادنانى فهرهنگ نووسى، لايه نه كانى فهرهنگ نووسى بريتين له:

**1.1.2. فهرهنگ ناسى (lexicology):**

فهرهنگ ناسى ئهم به شه گرنكى ده دات به لايه نى تيؤرى و هه ولده دات لايه نه زانستيه كه ي فهرهنگ به ره ويپش بيات كه ناوه روكى فهرهنگ ده گريته وه، واته فهرهنگ ناسى لايه نى تيؤرى فهرهنگ نووسيه.

فهرهنگ ناسى (( به واتاى ئاماده كردن و نوسينه وه ي وشه نامه ديٲ)) (مه حوى، محمد، 2001، 144)، فهرهنگ نووس پوخته ي زانست و زانباريه كان له ناو فهرهنگ دا ده خاته روو، بؤيه ده بيت فهرهنگ نووس ئه و زانباريه ي كه كؤيده كاته وه ده بيت له سه رچاوه ي متمانه پيكر او بن.

واتا له فهرهنگ دا هه ول نوسينه وه ي وشه كانى زمان و روونكر دنه وه بۆ هه ريه كيكيان ده دريت، ههروه ها فهرهنگ ناسى به شيويه كى گشتى له هه موو جوړه وشه يه ك ده كؤليته وه له هه موو ئاسته كانى زماندا.

كه واته ئهم به شه ي فهرهنگ نووسى، كه لايه نى ناوه روكى فهرهنگه مامه له له گه ل وشه كان ده كات، بنچينه و بناغه و ريشه ي وشه كانى ده خاته روو.

**۲.۱.۲. فەرھەنگسازى (lexicography) :**

فەرھەنگسازى ئەم بەشە لايەنە ھونەرپىيەكەى فەرھەنگ دەگرېتەو، گرنكى بەلايەنى دەرەوھى فەرھەنگ دەدات، واتا لە پرووى (شېو، قەبارە، شېوازى نوسىن،...تاد)، كەواتە لايەنى پراكتىكى (كارەكى) دەگرېتەو ((فەرھەنگسازى كاركردنە لە بواری دانانى فەرھەنگدا بە ھەموو جوړ و بابەتپەو)). (على، جەلال مەحمود، ۲۰۰۱، ۶۲)

كەواتە فەرھەنگسازى شېوھى پرووكارى فەرھەنگ دەگرېتەو و چۆنەتې پىكخستنى وشەكانى فەرھەنگ، كە ئەمەش لايەنە ھونەرپىيەكەى فەرھەنگنوس يى، كە لايەنى فەرھەنگسازى: پىكخستنى وشەكان و دانانى، شېو و فۆرمى پىتەكان و قەبارە...تاد. دەگرېتەو.

فەرھەنگسازى ((گرنكى بە دروستكردى فەرھەنگ دەدات، لە پرووى جوړ و پىكھاتە و پىگكانى ئامادەكردى لىكسىكوگرافى تايبەتە بە ئامادەكردى فەرھەنگ)). (دزەبى، عبدالواھىد موشر، ۲۰۱۴، ۱۱۳) لەم پىناسەيەدا دەرەكەوتوو، كە فەرھەنگسازى لايەنى كارەكەيە دەگرېتەو، كە فەرھەنگىك دادەنرېت لەلايەنى فەرھەنگسازىيەو گرنكى بەم پىكھاتانە دەدرېت، ھەولەدرىت لايەنە ھونەرپىيەكەى بەرەوپىش بەن و پەرەپىيدەن.

ھەرەھا ((فەرھەنگسازى ھەك زانستىك كار لەسەر وشەكان دەكات، لە پرووى پىكھاتە و دارشتن و گەشە و گوڧانى واتاكانى وشە دەكوڧتەو)). (امىن، امير محمد، ۲۰۲۱، ۱۸۷)

كەواتە دەكرېت بلىين: فەرھەنگناسى و فەرھەنگسازى دوو بنەماى گرنكى فەرھەنگنوسىن و دوو بناغەى سەرەكىن لە دانانى فەرھەنگدا، دەبىت پەچاوى ھەردووكان بكرېت، كە فەرھەنگناسى لايەنى ناوەرؤكى زانستەكەيە فەرھەنگسازى لايەنە ھونەرپىيەكەيتى كە (شېوھى نوسىن، قەبارە، جوړ، وپنە...تاد) دەگرېتەو، ھەردوو لايەن كارىگەريان بەسەر يەكتەرەو ھەيە، ئەگەر يەكيان لاوازىت ئەوترىش سەرەكەوتوو نابىت، كەواتە دەتوانىن بلىين: ھەرچەندە دوو بەشى جياوازن، بەلام تەواوكەرى يەكترن و دوو بەشى سەرەكى فەرھەنگنوسىنە.

**۲.۲. چەمك و پىناسەى فەرھەنگ:**

فەرھەنگ تۆمارگەى وشە تۆماركراوھەكانى زمانە، ((فەرھەنگ لە زمانى عەرەبىدا واتاى (المعجم) و بە ئىنگلىزى (Lexicon) دەگەيتەت)). (سەعید، محمد مەجىد، ۲۰۱۵، ۶۲) وشەى فەرھەنگ زۆر راوېوچوونى جياوازى لەسەرە زۆرەى نوسەران پىيان واپە ((كە وشەى (فەرھەنگ) وشەيەكى كوردىيە، (فەرھەنگ) وشەيەكى كوردى كوئە و لە (فەرھەنگ) ھەو ھەرگىراو، (فرە) لە كوردىدا بە واتاى (زۆر و زەبەنگ) دىت، و (ھەنگ) و (سەنگ) بە واتاى (گرانى) و (نرخ) و (بې) دىت)). (جەمال نەبەز، ۲۰۰۱، ۶۰) فەرھەنگ وشەيەكى ئىرانييە و فارسەكان بۆ ئەكادىمىا و پۆشنىرى گشتى بەكارىدېتن، بەلام (قاموس) وشەيەكى گرىكىيە، قاموس واتە ئەو كىتابەى وشە بە خويانەو بگرن لەگەل زمانىك لە زمانانى دنيا. (خەزەندە، مارف، ۲۰۰۱، ۳۱)

دەتوانىن بلىين: بەگشتى لە زمانى كوردىدا ئەم دوو زاراوھە بەكارىدېت، بۆ ئەم مەبەستە، لەكاتىكدا تەنھا لە زمانى كوردىدا ئەو كىشەيە نيە، كە لە زاراوھەك زياتر بۆى بەكارھاتوو، بەلكو لە زمانانى ترى دنياش بە ھەمان شېو چەندىن زاراوھەيان بەكارھاتوو. بۆ نمونە (المعجم- قاموس- فەرس) لە زمانى عەرەبىدا و (vocabulary – Dictionary- Lexicon) لە زمانى ئىنگلىزى بەكارىدېت (مراد، مەدیا، ۲۰۲۱، ۱۶)

فەرھەنگ سىستەم و پروگرامىكى پىكخراو، كە لەلايەن شارەزاىانى زمان دانراو، كە چەند زانبارىيەكى گرنكى سەبارەت بە داتاكانى زمان تىيدا خراوھە پرو، فەرھەنگ بناغەيەكى گرنكى زمانەكەيە، چەندىن وشەى پەسەن و نوپى تىدايە، كە ناتوانىن لە ھەموو كات وشوئىتىك گوپىستى ئەو وشانە بىن، بە شېوھەك ھەندىك وشە ئىستا بەكارناھىترىت لەناو كوئەلگادا، بەلام لە فەرھەنگەكاندا بەردەستە، لەبەر ئەوھى زمان ھەمىشە لە گوڧاندايە، بۆيە پىويستە وشەكانى ئەم زمانە پارىزىت، تا زمانەكە توشى

لەناوچوون نەييت، فەرھەنگ كە تۆمارى وشەكانى زمانە ھۆيكە بۆ پاراستنى وشەكانى زمان، فەرھەنگ ۋەك ھەر زانستىكى تر بىروراي جياوازي لەسەرە و چەندىن پىناسەى بۆ كراو<sup>(۱)</sup>كە ھەندىكىان دەخەينەرۆو:

يەككە لەو پىناسانەى كە بۆى كراو، دەلپت: ((فەرھەنگ: جۆرىكە لە جۆرەكانى سەرچاوەى بنەرەتى، واتە ئەو سەرچاوەيە يان كىتەبە، كە زانىارى تايەتى تىدا تۆمار دەكرت، دەربارەى وشەكانى زمان و واتاكانيان بە گۆپرەى ئەلف و يىي زمانەكە رىك دەخرت، بۆ ئەوئەى ئەو زانىارىانەى كە تىيدا تۆماركراون بە ئاسانى دەست بكەون)) (حوسپن، تالپ، ۲۰۱، ۱۸۳). كەواتە فەرھەنگ كانگەى بەدەستەيتانى زانىارىيە و بەتايەتى زانىارى لەبارەى وشە و ھۆكارىكە بۆ تۆماركردنى زانىارى سەبارەت بەزمانى ميللەت و نەتەويەك، ھەرۆھا فەرھەنگ مەبەستى سەرەكى ئەوئەى، واتا و مەبەستى وشە و رستەكانى كە زمانيان لى پىكھاتووو روونبكرتەو.

ھەرۆھا ئەگەر پىناسەيەكى تر ۋەربگرين لەسەر فەرھەنگ، ئەويش دەلپت: ((فەرھەنگ: ئەو كىتەبە، كەوا وشەى تىدا تۆماركراو، جگە لە رپزكردنى وشە، ھەرۆھا لپى كۆكراوئەو، ماناى روون كراو و شىكراوئەو)) (حاجى مارق، ئەورحمانى، ۲۰۰۴، ۲۶) كەواتە فەرھەنگ سەرچاوەيەكى سەرەكەى بۆ دەولمەندكردنى بىر و ھزرى مرؤف، لەبەر ئەوئەى بەكارھيتنەر دەتوانت چەندىن زانىارى جۆراوچۆر بدۆزيتەو و لەسەر زمانەكەى خۆى و زمانانى تريت.

يەككى تر لە پىناسەكانى ئەوئەى، فەرھەنگ: (( تۆمارىكە وشە و رستەكانى زمانى تيا ديارىكراو بە لپكدانەوئەى مەبەستەكانىشەو)) (ع.ع.شەونم، ۲۰۱۳، ۱۴). ئەم پىناسەيەش ئەوئەمان بۆ رووندەكەتەو كە وشە و رستەكانى زمان بە واتاكانىيەو ھەناو فەرھەنگدا تۆماركراو.

پىناسەيەكى ترى ئەوئەى (( فەرھەنگىش ۋەكو تۆمارىك و گەنجىنەيك وايە، كە وشە و زاراوكانى زمان دەپارزيت. ھەموو زمانانى جىهان خاوەنى فەرھەنگى تايەت بە خۆيانن. چونكە ھەموو زمانىك بەھۆى فەرھەنگەكەيەو دەناسرئەو)) (خۆشناو، نەريمان عبداللە، ۲۰۱۶، ۸۴). فەرھەنگ وشە و زاراوكانى زمان دەپارزيت، ھەموو وشە و زاراوكانى زمانى تىيدا تۆماركراو، فەرھەنگ تايەت نىيە بە ميللەتپك واتە ئەوئەى نىيە كە تەنيا لاي ميللەتپك ھەيت، بەلكو ھەر زمانىك فەرھەنگى خۆى ھەبە. ھەموو زمانىك بەھۆى فەرھەنگەكەى دەناسرئەو و بەھۆى ئەو زانىارىيانەى كە لەناو فەرھەنگدا تۆماركراون زمان ئەوئەوئەى دەناسرئەو.

كەواتە لە كۆى ھەموو ئەو پىناسانەى كە باسمانكردن دەتوانين بلىين: فەرھەنگ تۆمارىكە كە ھەموو زانىارىيە زمانىيەكانى تىدا تۆماركراو، واتە لە ناو فەرھەنگدا باسى چۆنەتى دروستبوونى وشە دەكات و واتا جياوازەكانى و ھاوواتا و دژ واتاكانى تىيدا تۆماركراون، فەرھەنگ تايەت نىيە بە نەتەويەك بەلكو ھەموو نەتەويەك فەرھەنگى تايەتى خۆى ھەبە، كە تايەتە بەزمانەكەى، بۆ زۆرەى بوارەكانى فەرھەنگ دادەنى. بۆ نموونە: كۆمەلناسى، ئەدەب، زمانەوانى،...تاد، كەواتە فەرھەنگ ھۆكارىكى سەرەكى ناساندن و پاراستنى زمانە.

### ۳.۲. مپژووى فەرھەنگ لە جىھاندا:

فەرھەنگ مپژوويەكى دپرىنى ھەبە، لە جىھاندا، ھەلگىرى زمانى نەتەويەبە، بەرەبەرە تا گەيشتووتە سەردەمى ئىستامان لاي ھەموو گەل و نەتەويەك ھەولى دروستكردن و بەرەو پيش بردنى فەرھەنگ دراو و دەدرت.

كۆتيرين فەرھەنگ وشەنامەى سۆمەرى و ئەكەدییە، كە بۆ ۲۳۰۰ سالى پ.ز. دەگەرپتەو. دوووم فەرھەنگىش وشەنامەى سۆمەرىيە، كە لەسەرەتاي ھەزارەى دووئەمى پيش زايين لەسەردەمى بابليەكاندا دانراو

<https://en.m.wikipedia.org/wiki/Dictionary>

<sup>(۱)</sup> ئيمە تەنيا چەند دانەيەكمان لەو توپۆئەيەوئەى بەكارھيتناو بەلام لەم كىتەبەدا چەندىن پىناسە خراوئەپروو ۋەك:

- شىخ تەيب، شەھاب (۲۰۲۱) فەرھەنگسازى، چاپى يەكەم، چاپخانەى: ھىقى، ھەولير. لا: (۷۰-۷۲)

- مراد، ميديا (۲۰۲۱) فەرھەنگنووسى، چاپى يەكەم، چاپخانەى: نارين، ھەولير. لا: (۲۶-۱۸)

ئاشورىيەكانىش گرنىگان بە فەرھەنگداوہ ((كۆنترين فەرھەنگى ناسراو بەھۆى ھۆكارى كارەكئىيەوہ[كار و پىشەوہ] لە دۆلى دوو پووباردا (وادى الرافدين) دەرکەوتن، ئەو ئاشورىيانەى پيش سە ھەزار سال، كە چوون بۆ بابل لە تىگەشتنى ھىما سۆمەرىيەكان نەدەگەيشتن بۆيە وایان بە باش زانى لەوھىك يان لىستىك لە وشەى سۆمەرى و بەرانبەرىكەى بە وشەى ئاشورى ئامادە بکەن)) (شىخ تەيب، شەھاب، ۲۰۲۱، ۷۵). كەواتە ئاشورىيەكانىش وىستويانە لە سۆمەرىيەكان بگەن، لەبەر ئەم ھۆكارە فەرھەنگ تىياندا دەرکەوتووہ.

دواى ئەم نەتەوانەى پۆژھەلاتى ناوہ پاستىش چىنييەكان دىن، كە چىنييەكانىش لە سەدەى سىيەمى پ.ز فەرھەنگىان داناوہ. يۆنانى و رۆمانىيەكانىش دەستىكى بالايان ھەبووہ لەم بوارەدا، ھەر لە پيش زاینەوہ دەستيانکردووہ بە دروستکردنى فەرھەنگ، لەوانە ئەرستوفان لە ۱۸۰ پ.ز. كە پارىزەرى كىتبخانەى ئەسكەندەرىيە بووہ، لىستىكى دروستکردووہ بۆ وشە يۆنانىيەكان و لىكدانەوہ و ديارىکردنى واتاكانيان، ھەرۆھە ئىليؤس دىنيؤس فەرھەنگىكى بە (۱۰) بەرگ بۆ وشەكانى ئەسینا داناوہ، كە بەباوكى فەرھەنگى نوێ پۆژئاوا دادەنرێت.

يەكەم فەرھەنگى سانسكرىتى بەناوى ئاماراكوشا كە لىستىكى (۱۰۰۰) وشەيە لە سەدەى چواری زاینى دانراوہ <https://en.m.wikipedia.org/wiki/Dictionary>.

لە لىكۆلىنەوہى زمانەوانىدا دەرکەوتووہ، كە لە ھندستانى كۆن، واتە ھندىيە كۆنەكان، بۆ يەكەم جار فەرھەنگىان بۆ ئەو وشانە دانا، كە خەلكى لىيان تىنەدەگەيشتن، ئەم فەرھەنگە بەنزىكەى لە سەدەى (۶-۵) زاینى دانراوہ، فەرھەنگىكى سانسكرىتيە، بەمەبەستى ئەوہى دىيانويست خەلكى لە سرودە ئاینىيەكانى كىتیبە كۆنەكەيان بگەن (خضر، زانا حسن، ۲۰۱۵، ۱۲)

ھەرۆھە يەكەم فەرھەنگى ژاپۆنىش بەناوى (نينا) يە لەسالى ۶۸۲ز دانراوہ. لای عەرەبەكانىش دواى ھاتنى ئىسلام و بۆ ئەوہ بووہ خەلكى بتوانن لە قورئانى پىرۆز تىبگەن. لەسەدەى ھەوتەمى زاینىيەوہ فەرھەنگ سەرىھەلداوہ، لەوانە فەرھەنگى العین، قاموسى المحيط... ھتد <https://en.m.wikipedia.org/wiki/Dictionary>.

لای عەرەبەكانىش ((لە سەدەى ھەشتەمى زاینىدا (خىلى كورپى احمدى فەراھىدى) يەكەم فەرھەنگى بۆ زمانى عەرەبى داناوہ، ناويشى ناوہ (كتاب العین)) (خضر، زانا حسن، ۲۰۱۵، ۱۳).

لای توركىش مەھمود كاشغرى -كە بە پەچەلەك قەرەخانەيە لە نەوہى خاقانەكانە، فەرھەنگى زمانى توركى Divan-u Lügat'it Türk داناوہ كە دواى ۱۵ سال لە گەپانى بەناو دەشت و دۆلەكانى ناوچە توركىشەكاندا لەسالى ۱۰۷۴ز تەواوى كردووہ <https://en.m.wikipedia.org/wiki/Dictionary>.

لە پيش زاینەوہ فەرھەنگ سەرىھەلداوہ لە جىھاندا، كەواتە دەتوانىن بلىين: كە فەرھەنگ مېژووہكى دوور و درىژى ھەيە، ھەر لە پيش زاینەوہ ھەوليان داوہ بۆ دانانى فەرھەنگ و نەتەوہ دواى نەتەوہ بە ھۆكارى جياواز فەرھەنگىان داناوہ.

#### ۴.۲. مېژوووى فەرھەنگ لای كورد:

كوردىش ھەكو ھەموو مىللەتانى تر بى بەش نەبووہ و كارى خۆى كردوہ، لەم لایەنەدا و چەندىن ھەولى جوراوجۆرى داوہ، بۆ دانانى و نووسىنى فەرھەنگ لەلایەن دلسۆزان و خەم خۆرانى كورد.

سەرھەتاي سەرھەلدانى لای كورد زۆر سادە بووہ، كە تەنيا گرنىگان بەوہ داوہ، ھەر وشەيەك بەرامبەرەكەى لە زمانانى تر چى پىدەوتريت لەبەكارھىتان، واتا سەرھەتا ئەوہ بوو لە تىوان دوو زمان فەرھەنگ دانراوہ واتە وشەى زمانى نەتەوہى كوردىيان بە زمانەكى بىگانە بەراوردكردووہ، بەلام دواتر ھەولى ئەوہ دراوہ كە تەنيا لە يەك زمان(مراد، مېدىا، ۲۰۲۳، ۲)، واتا زمانى نەتەوہى كوردى خۆى بە تەنيا فەرھەنگى لەسەر ھەيئت، نەك بە نەتەوہكانى تر بەراورد بكریت. گرنكى بە لایەنى زانىارى و دروستبوون و پەسەنى و ناپەسەنى وشە دراوہ نەك تەنيا بەراوردكردنى بە وشەكانى زمانى بىگانە.

بۆ لایەنى فەرھەنگ كورد لە رووى فەرھەنگنوسى درەنگ دەستپىكردوہ، لەبەر ئەمەش فریائەكەوتووہ كە ھەموو وشەكانى لە ناو فەرھەنگدا تۆماربكات، لەگەل پىدانى زانىارىيە وردەكان لەسەريان ((لەم بوارەدا (مامۆستا ھەزار موكریانى) لە پيشەكى

فهرهنگه به نرخه كهيدا (هه نبانه بۆرينه) نوسيوويه تى... ئيمه له بهر بىن فهرهنگى هزاران... زارواه و وشه ي رهنگين و به نرخ و خوش و سهنگينمان له گه ل گۆراني زمان له دهست داوه، چونكه بۆمان نه نوسراوه)). (نيزامه دين، فازيل، ۲۰۰۱، ۵۰)

كهواته ئيمه ي كورد وهك هه ر ميلله تىكى تر فهرهنگمان هه بووه، به لام به هوى ئه وهى كه دواكه وتووين له دروسكردى فهرهنگ، بۆيه چهندين وشه ي به نرخمان له دهست داوه، ههروهها ئه وره حمانى حاجى مارق له م باره به وه نوسيوويه تى: ده ميكه دهست به كارى فهرهنگ نووسى كراوه و دانهرى يه كه م فهرهنگى كوردى بووه، له سالى (۱۶۸۲-۱۶۸۳) زايى شاعيرى مهنى كورد ئه حمدى خانى له ژىر ناوى [نوبارا بچووكان] دا فهرهنگى كوردى به شعر بۆ يارمه تى دانى مندالانى كورد له فيربوونى زمانى عه ره بيدا نوسيوه (خضر، زانا حسن، ۲۰۱۵، ۱۳).

كهواته ده توانين بلين: فهرهنگى كوردى به چهند قۇناغىدا تيبه ر بووه (مراد، ميديا، ۲۰۲۳، ۲)، كه ئه مانه ن:

۱. قۇناغى يه كه م به شيوه ي شيعر بووه، وهك تامازهمان پيدا يه كه م فهرهنگى كوردى له لايهن (ئه حمدى خانى) بووه به شيعر ((فهرهنگه كى (نوبارا بچووكان) ي (ئه حمدى خانى)، كه له سالى (۱۶۸۲-۱۶۸۳) به شيوه ي شيعره (عه ره بى: كوردى). كه مه به ستى له وه بووه كه مندالانى كورد فيرى زمانى عه ره بى بن، فهرهنگه كه به شيوه يه كى ساده و ساكار نوسراوه ته وه كه گه وه و بچووك چيژى لى وه رده گرى. دواى ئه ويش فهرهنگى (ئه حمدى) هى (شيخ مارقى نودى)، كه له سالى (۱۷۹۵) دايناوه.

۲. ههروهها قۇناغى دووه م فهرهنگ به شيوه ي ناميلكه بووه، له وانه (( ئيتالى: كوردى) له لايهن قه شه ماوريتزيو گارزوني له سالى (۱۷۸۷) كه يه كه م فهرهنگى كوردى له لايهن بيانيه كانه وه نوسرا بى)). (هه مان سه رچاوه ي پيشوو، ۳۲) له م كاته فهرهنگ بچووك بووه، ههروهها يه كه م فهرهنگيشه به شيوه ي په خشان بووه، كه نوسره كه ي كورد نه بووه.

۳. قۇناغىكى تر به شيوه ي فهرهنگ و فهرهنگى هاوواتايى بووه، كه به پى ئه لفويى ريزكراوه. بۆ نموونه ئه م قۇناغه (( الهدية الحميدية في اللغة الكردية ي - يوسف ضياء الدين پاشاى خالدى يه، كه فهرهنگى كوردى: عه ره بى) يه، كه له سالى (۱۸۹۲-۱۸۹۳) دايناوه)). (هه مان سه رچاوه ي پيشوو، ۳۳) له م قۇناغه دا ته نيا وشه ريزنه كراوه، به لكو پروونكرده وهى له گه ل بووه، فهرهنگى تاك زمانيش له م قۇناغه دا سه ريه له داوه، كهواته ده توانين بلين: له م قۇناغه دا نوسينى فهرهنگ گۆراني به سه رهاتوو و به ره وييش چوووه.

۴. قۇناغى فهرهنگى سه رده ميانه: له م قۇناغه دا فهرهنگ بۆ مه به ستى پاراستنى وشه كان بووه، كه ژماره ي زۆر له وشه تۆماركراون تا له ناونه چن و زانبارى تيروته سه ليان له سه ر كۆكراونه ته وه (( فهرهنگه كه ي (قامووسى زباني كورد) ي عه بدوره حمانى زه بيحى، كه له سالى (۱۹۸۸) چاپكراوه، (فهرهنگى هه رمان) ي عه لى نانه وا زاده له سالى (۲۰۰۵) له گه ل (فهرهنگى ميديا) ي (ئه وره حمانى حاجى مارق) كه له سالى (۲۰۰۱) چاپكراوه)). (هه مان سه رچاوه ي پيشوو، ۳۶)

ئه مانه هه ولى كۆمه لىك پرووناكبير و نوسه رن، بۆ به ره مه پيتان و له چاپدانى فهرهنگ بۆ زمانى كوردى. له سه ده ي ۲۱ يشه وه سه ره راي به ره مه پيتانى فهرهنگى كاغه ز، ده ستيردراوه بۆ دارشتن و دروسكردى فهرهنگى ئه ليكترونيش، بيگومان دانانى ئه م جوړه فهرهنگانه ش هه ر له م فهرهنگه كاغه زيانه وه سه رچاوه ده گرن.

## ۵.۲. هۆكاره كاني دانانى فهرهنگ:

دانانى فهرهنگ له لاي هه ر نه ته وه يه ك و زمانيك به هۆكارىكى جياواز بووه، هه ر نه ته وه يه ك له چ لايه نيكه وه پيويستى به فهرهنگ بووه، به هوى ئه و هۆكاره وه فهرهنگيان داناه، بۆ پركرده وهى ئه و لايه نه ي پيويستى به پروونكرده وه يه.

له كۇندا فهرهنگ شتواريكى ساده و ساكارى هه بووه، ته نيا بۆ به رپوه بردنى كاره كانيان و تيگه يشتن له زمانى به رامبه ريان به كارايانه پناوه، سه ره تا له سه ر به رد، له وحه، تاته قور، گه لا، پيست...تاد. تا له دوايدا فهرهنگ له سه ر كاغه ز نوسراوه، بۆ تيگه يشتن له زمانى به رامبه ر و هيماكانيان، فهرهنگيان داناه.

فهرهنگ له ناو هه ر نه ته وه و زمانيكدا به هۆكارىكى جياوازه وه سه ريه له داوه، له بهر ئه وهى له و لايه نه دا ليلي له واتادا هه بووه، پيويستى به پروونكرده وه بووه بۆ تيگه يشتن له بابته كان، فهرهنگ به ره مه پيتراوه.

بهه مان شيوه له زمانى كورديشدا كۆمه لايك هوكار هه بوون، بۇ دانانى فەرهنگ، له وانه يه كه م هوكار بۇ دانانى فەرهنگ له ناو كورددا بۇ فيربونى زمانى تر بووه، ههروهها به تايه تي بۇ مندالان بووه، وهك فەرهنكى (نوبارا بچووكان) له لايه ن شاعيري گه وره ي كورد (ئهحمده دى خانى) يه وه، له سالى (١٦٨٢) ز نوسراوه، به زمانى (كوردى:عه رهبى) به مهبه ستي ئه وه ي مندالى كورد فيرى زمانى عه رهبى بين. (شيخ تهب، شه هاب، ٢٠٢١، ٧٦)

كه وانه ليره دا دهرده كه وپت كه هوكارى سهره كى لاي كورد هوكارى فيربوون و زانينى زمانى تر بووه، كه دانهرى فەرهنگ ئه و كاته پيوا بووه مندالى كورد له ريگاي فەرهنگه وه ده تواتيت ئاستى رۆشنييرى و زانيارى خو ي به رزبكانه وه، ههروهها نوسه رانى فەرهنگ پيوانويه، كه فەرهنگ هوكارى كه بۇ خزمه ت كردن به زانست و زانيارى، له هه ر زمانى كدا هوكارى جياواز هه بووه، بۇ دانانى فەرهنگ، به شيوه يه كى گشتى ليره دا چهن د هوكارىكى سهره كى ده خه ينه روو :

**١. هوكارى تايينى:** ئه م هوكاره واىكردووه لاي چهن د نه ته وه يه ك فەرهنگ سهره لبدات، ئه م هه ش ده كرپت، به هو ي ئه وه پپت، كه زانا تايينيه كان هه ولياندا وه بۇ پاراستنى تايين و دين فەرهنگ دابنين، چونكه ئه گه ر ئه و فەرهنگه نكه نه بوونايه له وانه يه زوربه ي خه لكى له ته ووى واتاي كتيب ه پيروزه كان تينه كه يشتابانايه.

لاى هنديه كان سهره لدانى فەرهنگ ده گه رپته وه بۇ پاراستنى تايينه كه يان، په يوه ندى به كتيبى پيروزه ي خو يانه وه هه بووه، كه كتيبى (فيدا) بووه، تيبدا ئه و ده قانه ي تايه ت بوون به تايينه كه يانه وه تيبدا رافه ده كرا و به شيوازي ليستي كه ئه و وشه قورسانه ي ناو ده قه پيروزه كانيان له خو ده گرى... (سهرچاوه ي پيشوو، ٧٥)

ههروهها له لاي عه ره به كانيش به هه مان شيوه ي هنديه كان بۇ پاراستنى تايين بووه، تاكو خه لكى موسلمان به هه له له قورتانى پيروزه تينه گه ن و به هه له نه يخوينه وه.

ئه م فەرهنگه نكه له و سهرده مانه دا هوكارىك بوون بۇ پاراستى زمان له فه وتان و له ناوچوون، كه وانه يه كه مين هوكار هوكارى تايينه كه فەرهنگ به هو يه وه دانرايپت، لاي ئه و نه ته وانه ي كه يه كه م بوون له دانانى فەرهنگ پالنه ره كه يان تايينى بووه.

**٢. هوكارى زمانى:** ئه م هوكاره ش هوكارىكى ترى دانانى فەرهنگه، چونكه هه ولدراوه له و سهرده مه دا خه لك فيرى زمانى تر بكرين، كه ئه م هه ش له ريگه ي فەرهنكى جووتزمانى يان فره زمانيه وه بووه. ههروهها له فەرهنكى تاكرمانيدا هه ولده درپت وشه ره سه نه كانى زمان له فەرهنگدا دابنين، به م جو ره تا خه لك وشه و زاراوه كانى زمانه كانى خو ي بزايپت. فەرهنگ ده پپت به قه لايه ك بۇ زمان و له له ناوچوون ده پياريزپت. ((فەرهنكى زمان ئاوپنه و سامانى نه ته وه و ميلله ته)). (عه ريز، شوخان، ٢٠١٤، ٦٤) كه وانه فەرهنگ په يوه نديه كى به هپزى له گه ل زمان هه يه، ههروهها يه كپك له هوكاره كانى دانانى فەرهنكى زمان ئه وه يه كه ئه و فەرهنگه ئاوپنه ي ئه و ميلله ت و زمانه يه، چونكه هه رچى وشه و رسته و ده برپين هه يه له م فەرهنگه دا تو ماركراوه، به م هه ش ده توانين زانيارى په يدا بكه ين له سه ر زمانى تر و زمانه كه مان به هو ي فەرهنگه وه.

**٣. هوكارى سياسى:** هه ستي نه ته ووايه تي و نيشتي مان په روه رى كارى گه رى گه وره ي هه بووه، بۇ دانانى فەرهنگ به هو ي كوشتن و برين و شه ر و داگيركارى تيوان نه ته وه كان، واىكردووه ئه و نه ته وانه ي كه داگيركاريان له سه ر ده كرپت فەرهنكىك دابنين بۇ زمانى خو يان، زمانى ئه و نه ته وه ي كه داگيرى كردوون به كارنه هپنين، بۇ ئه وه ي نه وه كانيان فيرى زمانه كه ي خو يان بن ((له ناو فەرهنكى زمانى كورديشدا به هو ي بير و باورى كوردايه تي و هه ستي نه ته ووايه تي و تازادىخوازي و گيانى فيداكارى و پيشمه رگابه تيبه وه به ده يان زاراوه ي نو ي له داىك بوون، كه په يوه نديان به شو رپش و خه باتى چه كداريه وه هه يه...)). (عبدالله، رۇزان نورى، ٢٠١٣، ٢٠٧) بيگومان ئه و زاراوه نو يانه كه به هو ي پيشمه رگايه تي و شو رپشگيرى و تازادىخوازي دروست بوونه چونه ته تيو فەرهنگه وه و فەرهنكيان بۇ دانراوه، كه وانه سياست و نه ته ووايه تي و شو رپشگيرى ده بيته هو ي دانانى فەرهنگ.

ده توانين بليين: ئه و س خاله گرينگترين هوكاره كانى دانانى فەرهنگه، جگه له م خالانه ي كه ئاماژه مان پيدا چهن دين هوكارى تريش هه ن بۇ نموونه: وه رگيران، بازرگانى، ئاواره بوون، ...تاد.

**٦.٢. جۆره كانى فەرهنك:**

فەرهنكە كان دابه شده كرېن و جيا ده كرېنه وه، ده شپت له فەرهنكې كدا هه موو وشه كانى زمانىكى ئىدا هه لېگىرېت، به لام له گه ل ئه وه شدا له هه موو زمانىكىدا فەرهنكى تاييه تيش هه يه، رېگاي جؤراوجؤر هه يه، بؤ دابه شكردى فەرهنك، كه لېره دا ده خه ينه روو ئه وانېش:

**١.٦.٢. جۆره كانى فەرهنك له رووى زمانه وه:**

فەرهنك له رووى زمانه وه ئه م جؤرانه ي هه يه:

١. **فەرهنكى تاكرمانى:** له م فەرهنكە كاندا وشه كانى زمانىك به هه مان زمان لىكده درېته وه و زانىارى له سهر ده درېت(الخولى، محمدعلى، ١٩٨٦، ٧٨).

٢. **فەرهنكى جووتمانى:** ئه و فەرهنكە يه كه وشه كانى زمانىك به زمانىكى تر لىكده درېته وه(الخولى، محمدعلى، ١٩٨٦، ١٣).

٣. **فەرهنكى فرهمانى:** ئه و فەرهنكە يه كه وشه كانى زمانىك، به دوو زمانى تر، يا زياتر لىكده وه ي بؤ ده كرېت(الخولى، محمدعلى، ١٩٨٦، ٧٩).

**٢.٦.٢. جۆره كانى فەرهنك له رووى ناوه رۆكه وه:**

فەرهنك له رووى ناوه رۆكه وه جؤرى زؤره به سهر چه ندىن جؤردا دابه شكراوه، به لام لېره دا هه ر ئه مهنده ده خه ينه روو:

١. **فەرهنكى ئىنساىكلۆپىدى:** ئه م جؤره فەرهنكە باسى زؤربه ي لايه نه كانى زيان ده كات، تاييه ت نه كراوه به لايه تىكى تاييه تى له زيان، له م فەرهنكە كاندا گرنگى به چؤنييه تى به كاره يتان و په يدا بوونى وشه نادرېت، به لكو هه و لده درېت سه رچاوه و لىكده وه بؤ وشه بخرېته روو (( له فەرهنكى ئىنساىكلۆپىدىدا خاسيه تى رېزمانى وشه و نىشاندىنى چؤيىتى به كاره يتانى و په يدا بوونى و دروست بوونى و چؤنيى ده ورى له رسته دا... به رچاوه ناكه وئ، به لكو كارى سه ره كى له لىكده وه ي وشه دا، روونكرده وه ي ئه و ديارده يه كه وشه كه ي لېوه هاتوه)). (زه بىحى، عبوره حمانى، ١٣٦٧، ٧٢) له فەرهنكى ئىنساىكلۆپىدىدا بايه خ به زانىارى گشتى وشه كان ده درېت، وه ك زانىارى مېژوويى يا جوگرافى يا زانستى... تاد.

٢. **فەرهنكى ئىتمۆلۆژى:** له م جؤره فەرهنكە كاندا سه رچاوه ي په يدا بوون و وه رگرتى ئه م وشه يه له زمانانى تر دا روونده كاته وه، په گه زى ئه م وشانه ده خرېته روو كه له چ زمانىكه وه هاتوه، هه روه ها شىوازى بنه رته ي وشه كان په سنده كات، كه سه رته تا وشه كه چؤن دروست بووه و چ گؤرانكارى به كه به سه ردا هاتوه. له و فەرهنكە كاندا ((ئه و گؤرانكارى به ش ده خاته روو كه به سه ر وشه دا دېت و جه خت ده كات، كه سه ر به يه ك بنه ماله ي خىزانى زمانىن، له گه ل ديارى كردي زمانه كه)). (شېخ ته يب، شه هاب، ٢٠٢١، ١٢٨)

ئه و جؤره فەرهنكە يه، كه بنچينه ي وشه ده خاته روو، كه ئايا وشه كه په سه نه يان له زمانانى تر وه رگىراوه. ئه و جؤره فەرهنكە سوودى زؤر ده گه يه تىت به و كه سانه ي به دوای په چه له كى وشه كاندا ده گه رېن كه له رېگه ي فەرهنكى ئىتمۆلۆژى به وه ده توانرې بزائرى چ گؤرانىك به درېژاى مېژوو به سه ر په گ و رېشه ي وشه كاندا هاتوه.

٣. **فەرهنكى وېنه يى:** ئه م فەرهنكە گش بايه خ و گرنگى خؤى هه يه، كه له شىكرده وه ي وشه كاندا وېنه ي جؤراوجؤرى به كارده هېنرېت، كه ئه ممه ش هؤكارىكه بؤ زياتر روونكرده وه ي وشه كان و لابردي هه موو لېلى و ناروونى به كه له سه ر وشه كان. (هه مان سه رچاوه، ١٣٠)

٤. **فەرهنكى گشتى زمان(فەرهنكى زمانى):** فەرهنكە يكه يكه فەرهنكە يكه كانى زمانه كه به گشتى ده گرېته خؤ، وشه كانى تاييه ت نيه ، به يه ك بوارى زانىارى؛ به لكو گشتيه، گشت وشه و زارواوه كانى زمانىك، به هه موو زانست، ئه ده ب و هونه رى به كانه وه كؤده كاته وه، واتايان لىكده داته وه. ئه م جؤره له فەرهنك گشت چىن و توپزه كانى كؤمه ل ده توان سوودى لىبينىن. هه موو جؤره خوينه رېك ده گه رېته وه سه رى. (الخولى، محمدعلى، ١٩٨٦، ٤٦)

۵. **فەرھەنگى تايىھتى (فەرھەنگى زاراۋەيى):** مەبەست لە فەرھەنگى تايىھتى ئەو فەرھەنگەيە تەنيا ئەو وشەو زاراۋانەي تايىھتن بە بوارىڭ لە بوارەكانى زانىارى (ھەمان سەرچاۋە، ۱۱۳)، تايىھتن بە ھونەر، يا زانستىكى ديارىكراۋ كۆدەكرىتەۋە و لە فەرھەنگىكىدا و اتا و زانىارىيان لەسەر دەدرىت، ۋەك: فەرھەنگى ئەدەبى، پزىشكى، جوگرافى.... ئەم جۆرە لە فەرھەنگ ئەو چىن و توۋىژەي تايىھتن بەو بوارە، دەتوانن سوودى لىيىن.

### ۲.۱.۲. جۆرەكانى فەرھەنگ لە پرووى بەرھەمھېتائەۋە:

فەرھەنگ بە پىي بەرھەمھېتائىيان و ھاتتە ناوبازارپەۋە بۆ دوو جۆر دابەشەدەكرىت كە ئەوانىش: فەرھەنگى سەر كاغەز و فەرھەنگى ئەلىكترۆنىيە. كە لەتەۋەرى دوۋەمدا زياتر تىشكى دەخەينەسەر.

۱. **فەرھەنگى سەر كاغەز:** ئەم جۆرەي فەرھەنگ لەسەر كاغەز نوسراۋە و چاپكراۋە بەشى زۆرى فەرھەنگەكان بەم جۆرە بەرھەمھېتائون (شېخ تەيب، شەھاب، ۱۳۱، ۲۰۲۱)، لەبەر ئەۋەي پىشتر ئامپىرى پىشكەۋتوۋ نەبوۋە، بۆيە ھەمىشە ھەولداراۋە لەرېڭەي كاغەزەۋە زانىارىيەكان بگەينن و خەلك بتوانن زانىارى لەسەر زامانى خۇيان و زامانى تر بزائن، زانىارىيەكانىيان لا روونىتتەۋە و ھىچ لىلپەكيان لەلا دروست نەپىت دەربارەي ھىچ زانىارىيە زامان و وشەكانى زامان، ھەندىكيان دەتوانن لەسەر ئامپىرە زىرەكەكانىش ھەلبىگىرېن بەشيوەي.pdf.

۲. **فەرھەنگى ئەلىكترۆنى (ئەپلىكەيشن):** ئەم جۆرە فەرھەنگەكان كە لەرېڭاى تۆرە كۆمەلايەتتەكانى ئىنتەرنېت دەست دەكەۋىت، پىۋىستى بە كاغەز نىيە و دەكرىت لەناۋ لاپتۇپ يان مۇبايل يان ھەر ئامپىرىكى تر ھەل بگرن و بىخوئىننەۋە، بەلام زۆر سەختە بخرىنە سەر كاغەز.

### ۳. فەرھەنگى ئەلىكترۆنى لە زامانى كوردىدا

#### ۱.۳. كورتنە باسېك دەربارەي فەرھەنگى ئەلىكترۆنى

فەرھەنگى ئەلىكترۆنى جۆرەكە لە فەرھەنگ لە پرووى بەرھەمھېتائەۋە، ئەم جۆرە فەرھەنگە پىۋىستى بە كاغەز نىيە، بەلكو لە رېڭەي ئەپلىكەيشنەۋە دروستكراۋە و زانىارىمان پىدەدات، كە دەتوانن ئەم ئەپلىكەيشنە بگەينە ناۋ ئامپىرە زىرەكەكان، ئەم فەرھەنگانە بۆ چەندىن بوار دانراۋن، بۆ نموۋنە: كۆمەلناسى، پزىشكى، فېرېۋونى زامان...تاد. ئەم فەرھەنگانە چەندىن وشەيان تىدا تۆماركراۋە، كە لەرېڭەي ئەم فەرھەنگانەۋە دەگەينە رەڭگى وشەكان و چۆنىيەتى دروستبوون و بەكارھىتائى وشەكان...تاد.

چەندىن پىناسەكان بە گشتى بۇكراۋە ((فەرھەنگى ئەلىكترۆنى ... كۆپى فەرھەنگى كاغەزە لە ئمارەيەكى زۆرى دەروازە پىكدىت، كە ھەرىك لەوانە چەندىن زانىارى دەربارەي كۆكراۋەتەۋە، ئەم زانىارىانەش لە فەرھەنگىكەۋە بۆ فەرھەنگىكى تر دەگۆرېت)) (خىرە، عبدو، ۲۰۱۵، ۱۱) فەرھەنگى ئەلىكترۆنى بەپىشتبەستن بە فەرھەنگى كاغەزە دروستكراۋە، لەبەرئەۋەي فەرھەنگەكان لە زۆربەي پروۋەكانى ژيان دانراۋن بۆيە ناۋەرۇك و زانىارىيەكانىيان لە يەكتىرېيەۋە جىاۋازە.

يەكىكى تر لە پىناسەكان ((داتا بەسېكى ئامپىرى تەكنىكىيە بۆ يەكە زامانىيەكان و ئەو زانىارىيانەي كە پەيوەندى پىيانەۋە ھەيە، لەوانە چۆنىيەتى دركاندىيان و لايەنى رېزمانىيان و واتاكانىيان و بەكارھىتائىيان بە جۆرېك ئەو يەكە زامانىيە و زانىارىيەكانىيان بە سىستەمىكى ديارىكراۋە لە يادگەي ھەلدەگىرېن كە قەبارەيەكى گەۋرەي ھەيە)). (الصراف، على، ۲۰۲۰، ۱۸۵) فەرھەنگى ئەلىكترۆنى بۆ وشە زامانىيەكان بەكاردىت و زانىارىيە لە ھەموو ئاستەكانى زامانەۋە دەربارەي وشەكان پىشكەش دەكات، تۆمارگەي گەۋرەي زانىارىين.

سەبارەت بە سەرھەلدانى فەرھەنگى ئەلىكترۆنى لەناۋ زامانى كوردىدا، بە پىي گەپان و ئەو توۋىژىنەۋەي كە ئەنجاممانداۋە گەپشتوین بەۋەي كە يەكەم فەرھەنگى ئەلىكترۆنى لەناۋ زامانى كوردىدا بۆ سالى ۲۰۰۹ دەگەرېتتەۋە، فەرھەنگەكەش بەناۋى فەرھەنگى (دىاكۆ) بوۋە. دواتر لە سالى ۲۰۱۱ دوبارە لە كوردستان بلاۋكراۋەتەۋە، دواي ئەم فەرھەنگە چەندىن فەرھەنگى تر سەريانھەلدادە، بەتايىھت بەم سالانەي دواي بە ھۇي پىشكەۋتتى تەكنەلۇژيا لەناۋ زامانى كوردىدا فەرھەنگى ئەلىكترۆنى بەشيوەيەكى بەرچاۋ گەشەيكردە، لە زۆربەي بوارەكاندا فەرھەنگى ئەلىكترۆنى دانراۋە.

### ۲.۳. تايىھتەندى فەرھەنگى ئەلىكترۆنى:

فهرهنگى ئەليكترونى چەند تايبەتمەندىيەكى ھەيە. ئەويش ئەوھەيە كە ھەندىڧىكان (( دەتوانى نوسراوئىكى بدەيتى بۆت وەردەگىڧىت، ياخود بەكردنەوھى كامىراى مۆبايل يان كۆمپيوئەر راستەوخۆ وەرگىڧرەنەكە ئەنجام دەدات، ھەر وھە لەڧىڭكە ئىنتەرنېتتە وھە باشتر سوود لەو جۆرە فەرھەنگە دەبىيىڧىت بەتايبەتە لەبەكارھىتەننى گۆڭلدا كاتىك كە داواى پىناسەى وشەيەكى لىدەكەى)) (عمر، تەلار صباڧ، ۲۰۱۷، ۶۶۵). ئەم جۆرە فەرھەنگە ھەلگرتى ئاسانە و ھەر كاتىك بمانەوئ دەتوانىن بىخوئىنەوھە و دۆزىنەوھى ئاسانە، فەرھەنگى ئەليكترونى بەردەوام گۆڧرەننى بەئاسانى بەسەر دادىت و نوئ دەكرېتەوھە، ھەر وھە فەرھەنگى ئەليكترونى ((فەرھەنگىكى دانراوھە تۆماركراوھە بە زمانىك يان چەند زمانىكى دىيارىكراوھە لەسەر ھاردى كۆمپيوئەر، مۆبايل، تابلېت، دىڧىدى (DVD)، سىدى (CD)، فلاش مېمۆرى.... ھتد.)). (عثمان، على حمد، ۲۰۱۶، ۱۲) وھەك ھەر جۆرە فەرھەنگىكى تر وشەى ئىدا تۆمار دەكرېت، بەلام لەناو ئامىرى جياواز وشەكان تۆماردەكرېن، بۆيە پىشى دەگوترىت فەرھەنگى ئامىرى.

چەند تايبەتمەندىيەكى فەرھەنگى ئەليكترونى لە سەرچاوھەكان ئاماژەيان پىكراوھە لەوانە:

۱. فەرھەنگى ئەليكترونى كار ئاسانىيە، بەخىراى زانىارىيەكان دەدات، پىويست ناكات لە كىتبخانەكاندا بە دوايدا بگەرېن، لەبەر دەستماندا ھەيە، لەڧىڭكە ئەپلىكەيشنەكانەوھە ((ساناي پىناسەكانى)) (قبايلى، آمال نزار - و اخرون، ۲۰۱۸، ۴۰) ئەم پىناسەيە مەبەستى ئەوھەيە بەھۆى فەرھەنگى ئەليكترونىيەوھە دەتوانىن بەئاسانى بە واتاى وشەكان و پىناسە و زانىارى لەبارەيانەوھە بگەين، بە خىراى مەبەستى خۆمان دەستبەكەوئىت. ((لەبەر ئەوھەى زۆر ھۆكارى پوونكردنەوھى ئىدا بەكاردەھىترى كە ئەمە وا دەكات زۆر بەئاسانى ئىيانبەگەين)). (ھەمان سەرچاوھى پىشو، ۴۰) بەھۆى زۆرى ھۆكارەكانەوھە دەتوانىن بەئاسانى بە ئامانجەكانمان بگەين، ئەو نمونانەى كە پىماندەدات بابەتەكەمان زياتر بۆ پووندەكاتەوھە، لەبەر ئەوھەى نمونەكان بە وئە و زانىارىيە زمانىيەكانەوھە دەدات، بۆيە زياتر ئاشناى بابەتەكە دەبين.

۲. فەرھەنگى ئەليكترونى تۆمارى دەنگى ئىدايە. ((دەربىنى ھەيە، بەكاردىت بە شىوھى نوسىنى دەنگى و دەربىنى دەنگى)). (ھەمان سەرچاوھى پىشو، ۴۱) فەرھەنگى ئەليكترونى دەنگىكى تۆماركراو دادەئىت لە پال وشە و دەستەواژە و پستەكان جگە لەمەش شىوازى خوئىدەنەوھى وشە و دەستەواژە و پستەكان دەنوسىت، تەنانەت لە ھەندىڧىكان دەتوانىن خۆمان بەدەنگ وشەكە بلىين نەك بىنوسىن.

۳. فەرھەنگى ئەليكترونى ھەموو وشەيەك لە خۆدەگرېت. ((گىتگىرە واتە ھەموو يەكەكان زمان دەگرېتەوھە)). (دقناتى، فضىلە، ۲۰۲۲، ۱۲۳) فەرھەنگى ئەليكترونى گرنكى بە يەكە زمانىيەكان دەدات و كۆيان دەكاتەوھە.

۴. ئەم فەرھەنگە زۆر بەوردى زانىارىيەكان بە خوئەنەر دەدات ((پوونى و وردى لە گەرەن بەتايبەت لە بابەتە زمانىيەكاندا و لەچارەسەرکردنى كېشەكاندا)). (ھەمان سەرچاوھى پىشو، ۱۲۳) فەرھەنگە ئەليكترونىيەكان بۆ پىدانى زانىارىيەكان جىڭكەى متمانەن، چونكە زۆر بەوردى گەرەنەكە بۆ زانىارىيەكان ئەنجامدەدرېت.

۵. يەككى تر لە تايبەتمەندىيەكانى ئەم جۆرە فەرھەنگە ((بەردەوام دەتوانىڧى گۆڧرانكارى و گەشەپىدانى ئىدابكرى)). (ھەمان سەرچاوھى پىشو، ۱۲۳) بەھۆى گەشەکردنى كۆمەلگا بەرەوئىشچوونى تەكنەلوژيا ئەم جۆرە فەرھەنگە بەرەوئىشچەدەدرېت و نوئدەكرېتەوھە و باشتر دەكرېت.

### ۲.۳. تايبەتمەندى فەرھەنگى كاغەز

ئەم فەرھەنگە جۆرېكە لە جۆرەكانى فەرھەنگ لە پووى بەرھەمھىنانەوھە، كە فەرھەنگى تۆماركراوئىشى پىدەگوترىت، يەكەم فەرھەنگى كاغەز لەناو كورددا فەرھەنگەكەى (نوبارا بچوكانى) (ئەحمەدى خانى) يەكە (كوردى: عەرەبى) بوو، ئەم فەرھەنگە تاوھەكو ئىستا بە يەكەمىن فەرھەنگى كوردى دادەنرىت، بەم جۆرە مېژوووى فەرھەنگى كاغەز لە لای كوردى بۆ سەدەى (۱۷) دەگەرېتەوھە.

فەرھەنگى كاغەز چەند تايبەتمەندىيەكى ھەيە، ئەويش ئەمانەيە:

۱. ئەم جورە فەرھەنگە دەكریت رەش و سپى ياخود رەنگاوپرەنگ بىت ((فەرھەنگىكى بەرجەستەو تۆماركراو، قۇناغەكانى تۆماركردنەكەش، سال بە سال گۆراون و بە پىي تىنووس گەشەيان كردوو، وەك لە تۆماركردنى سەر خشت، بەرد، دار و زەلەو بە بۆ سەر پىستى ئازەل، كاغەز، ئامپىرى چاپ و ھاردەكان)). (عثمان، على حمد، ۲۰۱۶، ۱۳)

۲. فەرھەنگى كاغەز پىش فەرھەنگى ئەلىكترۆنى ھەبوو، كە لە سەرھەتادا لەسەر لەوحە و بەرد و دار نوسراوئەو دواتر لەسەر كاغەز نوسراوئەو، بە پىي چاپەكەى نوئ دەكریتەو، ئەم جورە فەرھەنگە لە ھەموو بواری ھەيە وەك: ئابورى، كشتوكال، راميارى، ...تاد. ئەم جورە لە ھەموو زمايتىدا ھەيە، بۆ دروستكردنى ئەم فەرھەنگە پىوستىمان بە كاغەز دەبىت.

۳. فەرھەنگى كاغەز دەكریت وئەى تىدايىت بۆ ئەوئ زياتر بابەتەكە پروون بىت، كە ئەم جورە فەرھەنگە لە كىتبخانەكان دەستدەكەوئەت. ھەرەھا بەھوئ پىشكەوتى كۆمەلگا ئىستا دەتوانىن بەشپىك لە فەرھەنگە كاغەزەكانمان بە شپوئەى pdf بەدەستبەكەوئەت، بەم شپوئەيە دەتوانىن لەناو مۆبايل و ئامپىرەزىرەكەكاندا ھەلبىگىرئەن.

### ۴.۳. بەراوردكردنى فەرھەنگى ئەلىكترۆنى و فەرھەنگى كاغەز:

فەرھەنگى ئەلىكترۆنى و فەرھەنگى كاغەز لەوھدا ھاوبەشەن، كە ھەردووكان ئامانجيان پىدانى زانيارىيە بەخوئەنەر، بەتايەتتى زانيارى زمانى، لەگەل ئەوھشدا ھەريەكەيان خاوەنى تايەتمەندى خوئەتتى كە جيايدەكاتەو لەوئىريان، كە گرنگىريان ئەمانەن كە لەخوارەو ئامازەمان بۆ كردوو:

۱. فەرھەنگى ئەلىكترۆنى خىراتر و بەئاساتر زانيارىيەكان بەدەستەو دەدات، وەك لە فەرھەنگى كاغەز.

۲. فەرھەنگى ئەلىكترۆنى ھەمىشە لەنوئبوونەوھدايە و گەشە و گۆرانى بەسەردادىت، بەلام فەرھەنگى كاغەز تەنيا كە چاپى نوئى دەردەچىت، نوئدەكریتەو.

۳. فەرھەنگى ئەلىكترۆنى لەناو ئەپلىكەيشنەكاندان، كە لەناو ئامپىرە زىرەكەكاندا ھەلدەگىرئەن، وەك لاپتۆپ، مۆبايل، ميمورى، ...تاد. بەلام فەرھەنگى كاغەز بەشپوئەى كىتەب ھەن، لە كىتبخانە ھەلدەگىرئەن، ھەندىكجارىش بەھوئ پىشكەوتى تەكنەلوژيا كراون بە pdf دەتواندريت لە ئامپىرە زىرەكەكاندا ھەلبىگىرئەن.

۴. فەرھەنگى ئەلىكترۆنى بەشپوئەيەكى تەكنەلوژىيە كە لە رىگەى ئەپلىكەيشنەو بەدەستماندەكات، ھەندىكان بە خۆراين و ھەندىكان لەرىگەى ناردىن بالانسەو دەتوانىن بيانكرين، بەلام فەرھەنگى كاغەز لە كىتبخانە حوكمىيەكاندا دەتوانىن بە ماوھ وەريانگرين بەخۆرايە و لە رىگەى كىتبخانە ئەھلىيەكانەو دەفرۆشرين و بەدەست خوئەنەران دەكات.

۵. فەرھەنگى ئەلىكترۆنى دەنگى تۆماركراويان تىدايە، كە دەتوانىن گوئ لەدەنگەكان بگرين، ھەرەھا شپوئەى خوئەندەوھەيان تىدايە، بەلام فەرھەنگى كاغەز دەنگى تۆماركراويان تىدا نىيە، ھەندىكجارىش شپوئەى خوئەندەوھەى تىدايە، بەلام كەمترە وەك لە فەرھەنگى ئەلىكترۆنى.












۶. فەرھەنگى ئەلىكترۆنى لە ئىستادا زۆر لە جورەكانى نىيە و دەستى بۆ نەبراو، چەند دانەيەكى تايەتن ئەوانى تر گشتين، بەلام فەرھەنگى كاغەز لە زۆر لە جورەكانى ھەيە، سەرەراى ئەمەش ھەم لە جورى گشتى ھەم تايەتیشى زۆر.

۷. فەرھەنگى ئەلىكترۆنى لە زمانى كوردیدا ناتوانريت مژوو سەرەتاكەى بۆ بدۆزرتەو، چونكە بەشپوئەى ئەپلىكەيشن بوو، بۆى ھەيە ھەندىكى لەناوچووئەت، چونكە ئەوانە پىوستيان بە نوئكردنەو و پارەدانى سالانەيە تا بئىننەو، ھىچ سەرچاوەيەكيش نىيە، لەپەكەم رۆژوھە تا ئىستا ھاتبىت تۆمارىكردن ياخود باسكىردن، بەلام دەتوانىن مژوو فەرھەنگى كاغەز بەوردى ديارىكەين، چونكە بەشپوئەى نوسين بوو و بەتايەتتى بەشپوئەى شىعر بوو، بۆيە پارىزراوتر بوو.

۸. لە كاتىكى دەرەنگتر فەرھەنگى ئەلىكترۆنى دەرەكەوتوو، دواى فەرھەنگى كاغەز ھاتووئە ئاراو.

٥.٣. فەرهنهنگه ئهلیکترۆنییهکانی زمانی کوردی:

لەر بابتهدا باس له دهركهوتنی یهكهم فەرهنهنگی ئهلیکترۆنی و ئهوانی دواتر كه بهرهمهاتوون دهكریت، كه لێرهدا ئهوه فەرهنهنگه ئهلیکترۆنییهکانی لهناو زمانی کوردیدا ههن، به پێی مێژوو دهركهوتن و سههرهلهدانیان خستوویمانته پوو ئهوه زانیارییهکانی كه لهسهر ئهوه فەرهنهنگانهش دراوان بهشیکیان فەرهنهنگهکان خۆیان داویانه و بهشهکهی تریشی لهئهنجامی دابهزاندن و بهکارهێنانیان پێیانگهیشتووین :

ژ	فەرهنهنگ	کورتیهک دهبرارهی فەرهنهنگهکان
١.	 فەرهنهنگی دیاکو Telerik-IT Solution تهلریک	فەرهنهنگی دیاکو، لهلایهن ئاراس و دیاکو(دانراوه، کهسهربهگروپی زانستهپهروهراکی کوردن. دووجار له کوردستان بلاقراوهتهوه (٢٠٠٩-٢٠١١)، له (١٣٧٠٠) وشه پیکهاتوو، له ئیوان زمانی (ئینگلیزی: کوردی-سۆرانی: ئهلمانی)، بهپێنوووسی لاتینییه، تۆماری دهبرپینی دهنگی نییه، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسراوه، وێنه نییه، بهخۆپراییه، ئۆڤلاینه.
٢.	 WQFerheng	فەرهنهنگی (WQFerheng)، لهلایهن (Fatih Aydin)، سالی(٢٠١٢)دانراوه، سالی (٢٠١٩)نۆیکراوهتهوه،(٥٠٠٠٠) وشه لهخۆدهگریت، (٢٩٥) زمانی تیدایه، زاری کوردی-سۆرانی: بادینی) تیدایه، بهپێنوووسی (عهرهبی، لاتینی)ه، تۆماری دهبرپینی دهنگی نییه، بهلام شێوازی خۆپێندنهوهکه دنوسیت، بچ وێنهیه، بهخۆپراییه، ئۆڤلاینه.
٣.	 English To Kurdish Dictionary	فەرهنهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، لهلایهن (Veri Greeting)، سالی (٢٠١٢) دانراوه، له زمانی (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، بهپێنوووسی لاتینییه، تۆماری دهبرپینی دهنگی نییه، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسراوه، بچ وێنهیه، بهخۆپراییه، ئۆڤلاینه.
٤.	 Kurdish Dictionary & Translator EVOLLY.APP Contains ads • In-app purchases	فەرهنهنگی کوردی، لهلایهن (EVOLLY. APP)، سالی (٢٠١٣) دانراوه، سالی (٢٠٢٢) نۆیکراوهتهوه، زمانی (کوردی-سۆرانی: عهرهبی: ئینگلیزی)، بهپێنوووسی عهرهبییه، بچ وێنهیه، تۆماری دهبرپینی دهنگی نییه، شێوازی خۆپێندنهوهی به نوسین داوه، بهخۆپراییه، ئۆڤلاینه.
٥.	 Karzan Dict 8 Language Karzan Dict	فەرهنهنگی کارزان، لهلایهن(Kurd App Dev)، سالی(٢٠١٣)دانراوه، سالی(٢٠١٨) نۆیکراوهتهوه، به شێوهیهکی سههرکی له ئیوان زمانی (ئینگلیزی: کوردی-سۆرانی)، بهپێنوووسی عهرهبییه، بهلام زمانهکانی (عهرهبی، فارسی، تورکی، فهرهنسی، ئهلمانی، چینی) تیدایه، وشه کوردی: ئینگلیزی (٤٠٠٠) وشه تیدایه، تۆماری دهنگی تیدایه، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسراوه، بهشی ئینگلیزی: کوردی (٦٤٠٠) وشه تیدایه، تۆماری دهبرپینی دهنگی تیدایه، به پیکلامکردن بۆ ماوهی ١٠ خولهک چالاک دهکریت، بچ وێنهیه، بهپارهیه، ئۆڤلاینه.
٦.	 Ribaz En-Ku Dic 1.2	فەرهنهنگی ریباز، لهلایهن ریباز کوپی و سهعدوللا تیت دانراوه، سههره (روکار گروپ) ن، سالی (٢٠١٣) دروستکراوه، (٤٠٠٠) وشه لهخۆدهگریت، له ئیوان زمانی (ئینگلیزی: کوردی)یه، تۆماری دهبرپینی دهنگی لهگهله، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسراوه، ئهنا گۆنگرتن له دهنگهکان ئۆڤلاینه، بچ وێنهیه، بهخۆپراییه، ئۆڤلاینه.
٧.	 Tishk Dict	فەرهنهنگی تیشکی کوردی، لهسالی(٢٠١٥)دانراوه،(٥٠٠٠) وشه لهخۆدهگریت، زمانهکان (عهرهبی، فهرهنسی، ئهلمانی، ئینگلیزی، کوردی-سۆرانی)، بهپێنوووسی عهرهبییه، تۆماری دهبرپینی دهنگی ههیه، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسراوه، بچ وێنهیه، بۆ بهکارهێنانی دهییت (٢٠٠٠) دینار بنزیریت، ئۆڤلاینه.
٨.	 Qallam Dict	فەرهنهنگی قهلام، لهلایهن(KurdAppDev)، سالی (٢٠١٥)دانراوه، سالی (٢٠٢١) نۆیکراوهتهوه، له ئیوان زمانی (کوردی-سۆرانی: عهرهبی)، بهپێنوووسی عهرهبییه، که کوردی: عهرهبییهکهی (٤٨٠٠٠) وشه لهخۆدهگریت، عهرهبی: کوردی (٦١٠٠٠) وشه لهخۆدهگریت، ٣٠٪، تۆماری دهبرپینی دهنگی ههیه، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسراوه، بچ وێنهیه، بهخۆپراییه، ئۆڤلاینه.
٩.	 Kurdish Sorani English Translator	فەرهنهنگی کوردی(سۆرانی) بۆ ئینگلیزی، لهلایهن (Theweb value) دانراوه، سالی (٢٠١٥) دانراوه، سالی (٢٠١٧) نۆیکراوهتهوه، له ئیوان زمانی (ئینگلیزی: کوردی-سۆرانی)، بهپێنوووسی لاتینییه، تۆماری دهبرپینی دهنگی نییه، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسیهوه، بچ وێنهیه، بهخۆپراییه، ئۆڤلاین.
١٠.	 Vejin Dictionary	فەرهنهنگی فهژین: ئهم فەرهنهنگه، لهلایهن (Khosrov Boloorian)، سالی (٢٠١٥)دانراوه، سالی(٢٠٢٠) نۆیکراوهتهوه، له ئیوان زمانی (کوردی-سۆرانی: فارسییه)، بهشیک تری تیدایه (کوردی: کوردی)، بهشیک تری تیدایه (کوردی: کوردی): کوردی: فارسی)، به پێنوووسی عهرهبییه، تۆماری دهبرپینی دهنگی نییه، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسیهوه، بچ وێنهیه، بهخۆپراییه، ئۆڤلاینه.
١١.	 Fast Dict	فەرهنهنگی فاست، پارێزراوه لهلایهن (www.KurdAppDev.com)، سالی (٢٠١٥)دانراوه، سالی (٢٠٢١)نۆیکراوهتهوه، (٦٤٠٠٠) وشه له خۆدهگریت، له ئیوان زمانی (ئینگلیزی: کوردی-سۆرانی)، بهپێنوووسی عهرهبییه، بهچهند شێوازیگ دهتوانین بهدای وشه دا بکهڕین (نوسین، کامپه، وێنه ناو ئامپههکه، دهنگ، فیدیۆ)، تۆماری دهبرپینی دهنگی ههیه، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسراوه، وێنهیه ههیه، پێوسته (٢٠) دینار بنزیرین بۆ بهرنامهکه بۆ کارابوون، ئۆڤلاینه.
١٢.	 Kurdish (Behdini) Dictionary	فەرهنهنگی کوردی-بادینی، سالی (٢٠١٥)دانراوه، سالی (٢٠٢٢)نۆیکراوهتهوه، له ئیوان زمانی (ئینگلیزی: عهرهبی: کوردی-بادینی)، بهپێنوووسی (لاتینی و عهرهبی)ه،(٢٠٢٠) وشه لهخۆدهگریت، وهگرانی ژماره تیدایه بهنوسین و بهژماره، تۆماری دهبرپینی دهنگی ههیه، شێوازی خۆپێندنهوهی نهوسراوه، بچ وێنهیه، بهخۆپراییه، ئۆڤلاینه.

<p>۱۳. فەرهنگی شوان، له لایهن (شوان عبدالرحمان انور)، له سالی (۲۰۱۶) دانراوه، سالی (۲۰۱۹) نوێکراوه تهوه، زیاتر له (۶۵۰۰۰) وشه ی تیدایه، له تیوان زمانی (کوردی-سۆرانی: ئینگلیزی)، به پێنوووسی عه ره بیه، دهنگی تۆمارکراوی تیدایه، شیوازی خوێندنه وهی نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>Shwan Dictionary</p>
<p>۱۴. فەرهنگی ده رمانی شوان، له لایهن (شوان عبدالرحمان انور) له سالی (۲۰۱۶) دانراوه، له سالی (۲۰۲۰) نوێکراوه تهوه، فەرهنگیکی پزیشکییه، زمانه کان (عه ره بی)، فەرهنسی، ئەلمانی، ئینگلیزی، کوردی، (۱۰۰۰) ده رمانی له خۆده گرێت، که زانیاری تهواو ده دات له باره ی ده رمان، به پێنوووسی عه ره بیه، تۆماری ده ربړینی دهنگی نییه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>Shwan Drug Dictionary</p>
<p>۱۵. فەرهنگی کوردی: عه ره بی، له لایهن (Ali Naviski)، له سالی (۲۰۱۶) دانراوه، له سالی (۲۰۲۰) نوێکراوه تهوه، له تیوان زمانی (کوردی-کرمانجی و بادینی): عه ره بیه، به پێنوووسی عه ره بیه، نوسینه کان به رهنگی جۆراوجۆر نوسراوه تهوه، تۆماری ده ربړینی دهنگی نییه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه تهوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>Kurdish Arabic Dict. Eli Navishki</p>
<p>۱۶. فەرهنگی کوردستان، له لایهن (پێیاز) له پرۆژه ی (WWW.SENDBO.COM)، سالی (۲۰۱۶) دانراوه، (۶۰) هه زار وشه له خۆده گرێت، له تیوان زمانی (کوردی-سۆرانی: ئینگلیزی)، به پێنوووسی عه ره بیه، زانیاری تهواو له باره ی وشه ده دات، ته نانه ت نمونه ده هینتته وه ده یکانه ناو رسته، به شی تاقیکردنه ی هیه، تۆماری ده ربړینی دهنگی هیه، شیوازی خوێندنه وهی نوسراوه، بێ وێنه یه، بۆ کارکردن ده یته (۲۰۰۰) دینار بۆ ژماره کانیا ن بپهرین، ئۆفلاینه.</p>	 <p>Kurdistan Dictionary SendBo Inc. Contains ads</p>
<p>۱۷. فەرهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، له لایهن (Transveera Infotech)، سالی (۲۰۱۶) دانراوه، سالی (۲۰۲۱) نوێکراوه تهوه، له زمانی (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، به پێنوووسی لاتینییه، تۆماری ده ربړینی دهنگی هیه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>English To Kurdish Dictionary TransVeera Infotech Contains ads</p>
<p>۱۸. فەرهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، له لایهن (XW infotec)، سالی (۲۰۱۶) دانراوه، سالی (۲۰۲۲) نوێکراوه تهوه، (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، به پێنوووسی لاتینییه، تۆماری ده ربړینی دهنگی هیه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>English To Kurdish Dictionary xw infotec Contains ads</p>
<p>۱۹. فەرهنگی کوردی بۆ عه ره بی، له لایهن (XW infotec)، سالی (۲۰۱۶) دانراوه، سالی (۲۰۲۲) نوێکراوه تهوه، زمانی (کوردی-بادینی: عه ره بی)، به پێنوووسی لاتینه، تۆماری ده ربړینی دهنگی هیه، شیوازی خوێندنه وهی نییه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>Kurdish Arabic Tra...</p>
<p>۲۰. فەرهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، سالی (۲۰۱۶) دانراوه، زمانی (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، به پێنوووسی لاتینییه، تۆماری ده ربړینی دهنگی هیه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>English To Kurdish Dictionary</p>
<p>۲۱. فەرهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، له لایهن (Vani info solution)، سالی (۲۰۱۶) دانراوه، له تیوان زمانی (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، به پێنوووسی لاتینییه، تۆماری ده ربړینی دهنگی تیدایه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>English To Kurdish Dictionary Vaniinfo Solution Contains ads</p>
<p>۲۲. فەرهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، له لایهن (path info solution)، سالی (۲۰۱۶) دانراوه، له تیوان زمانی (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، به پێنوووسی لاتینییه، تۆماری ده ربړینی دهنگی تیدایه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>English To Kurdish Dictionary Pathinfo Solution Contains ads</p>
<p>۲۳. فەرهنگی ئارارات، له لایهن (Yousif Arshak)، سالی (۲۰۱۶) دانراوه، سالی (۲۰۲۰) نوێکراوه تهوه، زیاتر له (۷۸۰۰۰) وشه له خۆده گرێت، له تیوان زمانی (کوردی-بادینی: ئینگلیزیه)، به پێنوووسی لاتینییه، تۆماری ده ربړینی دهنگی هیه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، به وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>AraratDictionary</p>
<p>۲۴. فەرهنگی کوردی-لاتینی: عه ره بی، سالی (۲۰۱۶) دانراوه، له ناو زمانی کوردییه به پێنوووسی (لاتینی و عه ره بی) بۆ یه کدی وهرده گرێت. وشه و رسته وهرده گرێت، تۆماری ده ربړینی دهنگی نییه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>Kurdish Latin-Arabic Converter Abraham J</p>
<p>۲۵. فەرهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، له لایهن (Beats Tech)، سالی (۲۰۱۷) دانراوه، له تیوان زمانی (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، به پێنوووسی لاتینییه، تۆماری ده ربړینی دهنگی تیدایه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>English to Kurdish Dictionary Beats Tech Contains ads</p>
<p>۲۶. فەرهنگی شوان، له لایهن (شوان عبدالرحمان انور) دانراوه، له سالی (۲۰۱۷) دانراوه، له سالی (۲۰۱۹) نوێکراوه تهوه، (۶۵ هه زار) وشه له خۆده گرێت، له تیوان زمانی (عه ره بی: کوردی-سۆرانی)، به پێنوووسی عه ره بیه، تۆماری ده ربړینی دهنگی نییه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>فەرهنگی شوان shwan kdi</p>
<p>۲۷. فەرهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، سالی (۲۰۱۷) دانراوه، زمانی (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، به پێنوووسی لاتینییه، تۆماری ده ربړینی دهنگی هیه، شیوازی خوێندنه وهی نه نوسراوه، بێ وێنه یه، به خۆراییه، ئۆفلاینه.</p>	 <p>English To Kurdish Dictionary VB Nexcod Contains ads</p>
<p>۲۸. ئەم فەرهنگانه سالی (۲۰۱۷) دانراون، هه ره یه که له م فەرهنگانه هه مان تابه ته مندیا ن هیه، به لمر زمانه کانیا ن له یه کتر جیاوازه، له گه ل زمانی کوردیدا ن، رهنگی جۆراوجۆری تیدا به کاردیت، هه ره یه کیکیا ن (۱۵۰۰) وشه له خۆده گرێت، به پێنوووسی</p>	 <p>English Kurdish Dictionary Bede Products - Travel &amp; Local 2.0 MB 1K+</p>
<p>۲۹. ئەم فەرهنگانه سالی (۲۰۱۷) دانراون، هه ره یه که له م فەرهنگانه هه مان تابه ته مندیا ن هیه، به لمر زمانه کانیا ن له یه کتر جیاوازه، له گه ل زمانی کوردیدا ن، رهنگی جۆراوجۆری تیدا به کاردیت، هه ره یه کیکیا ن (۱۵۰۰) وشه له خۆده گرێت، به پێنوووسی</p>	<p>Turkish Kurdish Dictionary Bede Products Contains ads</p>

لاتینین، تۆماری دهرپرینی دهنگیان ههیه، شیوازی خوێندنهوهیان نهوسراوه، وینهیان تیدایه، بهخۆرایین، تۆنلایین.	 Persian Kurdish Dictionary Bede Products Contains ads	۳۰
	 Arabic Kurdish Dictionary Bede Products • Travel & Local 3.7 ★ 2.1 MB (B) 10K+	۳۱
فهرهنگی پێیین، له لایهین (پێیین علی) دانراوه، له سالی (۲۰۱۸) دانراوه، له سالی (۲۰۲۰) نوێکراوهتهوه، که زیکهی (۸۰) ههزار وشه و پسته و زیکهی (۱۰۰) گفتوگو، لهتیوان زمانهکانی (ئینگلیزی، کوردی، عهرهبی، فارسی، تورکی) تیدایه، بهپێنوووسی عهرهبیه، تۆماری دهرپرینی دهنگی ههیه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، بچ وینهیه، دهیتت (۳۰۰۰) دینار بو بئترین بو کاراکردن، تۆنلایینه.	 Rebin Dict+	۳۲
فهرهنگی ههزیر، له لایهین (ههزیر عبدالله پور) دانراوه، سالی (۲۰۱۸) دانراوه، سالی (۲۰۲۰) نوێکراوهتهوه، لهتیوان زمانی (کوردی-سۆرانی:فارسی)، بهپێنوووسی عهرهبیه، زیکهی (۵۶۰۰) وشه فارسی و (۱۰۰۰۰) وشه کوردی و (۶۰۰۰) پستهی کوردی و فارسی تیدایه، تۆماری دهرپرینی دهنگی نییه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، بچ وینهیه، بهخۆراییه، تۆنلایینه.	 Hazhir Dictionary Dwandaz Contains ads	۳۳
فهرهنگی نه بهز، له لایهین (نه بهز مهجد) دانراوه، له سالی (۲۰۱۹) دانراوه، به زمانی (کوردی-سۆرانی:عهرهبی:ئینگلیزیه)، بهپێنوووسی عهرهبیه، که فهرهنگی پزشکیه، سب بهشی تیدایه (دهرمان، نهخۆشی، گروپی دهرمان)، تۆماری دهرپرینی دهنگی ههیه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، به وینهیه، بهخۆراییه، تۆنلایینه.	 Nabaz Drug Dictionary Nabaz Majid	۳۴
فهرهنگی تهحسین، له لایهین (تهحسین عزیز تهها) دانراوه، سالی (۲۰۱۹) دانراوه، سالی (۲۰۲۰) نوێکراوهتهوه، ئەم فهرهنگه لهتیوان (عهرهبی:کوردیه) و (کوردی:عهرهبی)، بهپێنوووسی عهرهبیه، زیاتر له ۴۰ههزار وشه لهخۆدهگریت، تۆماری دهرپرینی دهنگی ههیه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، بچ وینهیه، بهخۆراییه، تۆنلایینه.	 Dictionary Tahsin Tahsin Editor Contains ads	۳۵
فهرهنگی شالو، له لایهین (شوان عبدالرحمان انور، شالو قهلاذرزی)، سالی (۲۰۱۹) دانراوه، به زمانی ( ئینگلیزی:کوردی-سۆرانی) فهرهنگیکی پزشکیه، بهپێنوووسی عهرهبیه، زانیاری لهبارهی تاقیگه پزشکیهکان ههدات، تۆماری دهرپرینی دهنگی ههیه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، به وینهیه، بهخۆراییه، تۆنلایینه.	 Shallow Lab Dictionary shwan kdl	۳۶
فهرهنگی فیروون، له لایهین (KURD BOX)، سالی (۲۰۱۹) دانراوه، سالی (۲۰۲۱) نوێکراوهتهوه، لهتیوان زمانی (کوردی-بادینی:ئینگلیزیه)، بهپێنوووسی (عهرهبی، لاتینی)ه، تۆمارکراوی دهنگی تیدایه، ۴۵۰۰ وشه لهخۆدهگریت، تۆماری دهرپرینی دهنگی ههیه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، بچ وینهیه، بهخۆراییه، تۆنلایینه.	 Ferbun Dict   فهرهنگا فیروون Aplku Contains ads	۳۷
فهرهنگی پتیشهوتووی کارزان، له لایهین (Kurd App Dev)، سالی (۲۰۱۹) دانراوه، سالی (۲۰۲۲) نوێکراوهتهوه، لهتیوان زمانی (ئینگلیزی:کوردیه-سۆرانی)، بهشی ئینگلیزی:کوردیهکهی (۱۱۰۰۰) وشه تیدایه، بهشی کوردی:ئینگلیزیهکهی (۸۰۰۰) وشه تیدایه، بهپێنوووسی عهرهبیه، تۆمارکراوی دهنگیان ههیه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، بچ وینهیه، ئەم فهرهنگه ۳۰٪ بهخۆراییه، تۆنلایینه.	 Karzan Advanced Dictionary کار KurdAppDev In-app purchases	۳۸
فهرهنگی زانستی کوردی، له لایهین (زانبار عادل، پهنج سهمهده)، له سالی (۲۰۲۰) بلاوکراوهتهوه، له زمانی (ئینگلیزی:کوردیه-سۆرانی)، بهپێنوووسی عهرهبیه، (۱۱۰) وشه لهخۆدهگریت، که جگه لهپیدانی واتای وشهکان بهههردوو زمان پیناسه بهک بو وشهکانیش دهکات، تۆماری دهرپرینی دهنگی نییه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، بچ وینهیه، بهخۆراییه، تۆنلایینه.	 فهرهنگی زانستی کوردی muhammad sirwan	۳۹
فهرهنگی کوردی، سالی (۲۰۲۰) دانراوه، له سالی (۲۰۲۰) نوێکراوهتهوه، لهتیوان زمانی (ئینگلیزی، عهرهبی، فارسی، تورکی، ئەلمانی)، بهپێنوووسی عهرهبیه، تۆماری دهرپرینی دهنگی تیدایه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، بچ وینهیه، له ۲۰٪ بهخۆراییه، تۆنلایینه.	 Kurd Dictiona Kurd Point Contains ads	۴۰
فهرهنگی ههردی، له لایهین (Hardi B. Salih) دانراوه، له سالی (۲۰۲۰) بلاوکراوهتهوه، لهتیوان زمانی کوردی-سۆرانی: (ئینگلیزی، عهرهبی، فارسی، تورکی، سویدی، پرووسی، ئەلمانی، فهرنسی، ئیسپانی)، بهپێنوووسی عهرهبیه، تۆماری دهرپرینی دهنگی ههیه، شیوازی خوێندنهوهی نوسراوه، به وینهیه، بهخۆراییه، تۆنلایینه.	 فهرهنگی ههردی Hardi B. Salih Contains ads	۴۱
فهرهنگی زار، له لایهین (Jiasaz Company) یهوه، له سالی (۲۰۲۰) دانراوه، له سالی (۲۰۲۳) نوێکراوهتهوه، به زمانی (ئینگلیزی: کوردی سۆرانیه)، بهپێنوووسی (عهرهبی)یه، ۱۵۰۰۰ وشه لهخۆدهگریت، پشت به فهرهنگی Longman بهستراوه وهک بناغهیهک. تۆماری دهرپرینی دهنگی ههیه، بو ههردوو چۆر دهرپرینی ئینگلیزی ئەمریکی و بهریتانی، شیوازی خوێندنهوهی وشهکانیش نوسراوه، وینهی تیدایه، بهپارهیه، تۆنلایینه.	 Zar Dictionary	۴۲
ئهم فهرهنگانه ههرههموویان له سالی (۲۰۲۱) دانراوان، له لایهین Nerd cats ئەم فهرهنگانه ههمان تایه تمهندی بهکتریان ههیه، بهلام زمانی سییه میان جیاوازه، زمانی عهرهبی یان زمانی پرووسی یان زمانی پونجاییه هتد، که واته بهگشتی له تیوان زمانی (ئینگلیزی:کوردی-بادینی)یه: لهگهڵ یهکتیک لهم زمانانه دا وهک: (عهرهبی، پرووسی، پونجایی، بهنگلادشی، چینی، ئاپۆنی)، ههموویان ههمان تایه تمهندیان ههیه، بهلام ههرهکه یان ئەپلیکه یشتیکی سهربهخۆن، ههموویان بهپێنوووسی لاتینییه، نه تۆماری دهرپرینی دهنگیان ههیه، نه شیوازی خوێندنهوهیان نوسراوه، وینهیان تیداههیه، بهخۆرایین، تۆنلایین.	 Arabic Kurdish Dictionary NerdCats Contains ads	۴۳
	 Russian Kurdish Dictionary NerdCats Contains ads	۴۴
	 Punjabi Kurdish Dictionary NerdCats Contains ads	۴۵
	 Bangla Kurdish Dictionary NerdCats Contains ads	۴۶
	 Chinese Kurdish Dictionary NerdCats	۴۷
	 Japanese Kurdish Dictionary NerdCats	۴۸

٤٩.	 English Kurdish-Sorani Lite Theme Arts Contains ads	فهرهنگی ئینگلیزی: کوردی، سالی (٢٠٢١) دانراوه، له ئیوان زمانی (ئینگلیزی: کوردی-سۆرانی)، بهرپنوووسی عه‌ره‌بییه، تۆماری ده‌رپینی ده‌نگی نییه، شیوازی خوێندنه‌وه‌ی نه‌نوسراوه، بێ وێنه‌یه، به‌خۆپراییه، ئۆفلاینه.
٥٠.	 Kurdish English Pro (Sorani) Theme Arts	فهرهنگی ئینگلیزی: کوردی، سالی (٢٠٢١) دانراوه، بهرپنوووسی عه‌ره‌بییه، تۆماری ده‌رپینی ده‌نگی نییه، شیوازی خوێندنه‌وه‌ی نییه، بێ وێنه‌یه، ده‌یت (٢٠٠٠) دینار بالانس بێترین بو ٩٠٠٠ پلێکه‌یشنه‌که، بو کارابوون، ئۆفلاینه.
٥١.	 English To Kurdish Dictionary PH Solution Contains ads	فهرهنگی ئینگلیزی بو کوردی، سالی (٢٠٢١) دانراوه، له زمانی (ئینگلیزی: کوردی- بادینی)، بهرپنوووسی لاتینییه، تۆماری ده‌رپینی ده‌نگی هه‌یه، شیوازی خوێندنه‌وه‌ی نه‌نوسیه، بێ وێنه‌یه، به‌خۆپراییه، ئۆفلاینه.
٥٢.	 ترجمة کوردی عربي عراقی و فصیحی AH-DEV Contains ads	فهرهنگی کوردی: عه‌ره‌بی، سالی (٢٠٢١) دانراوه، (٦٠٠٠) وشه له‌خۆده‌گرێت، له ئیوان زمانی (کوردی-سۆرانی: عه‌ره‌بییه)، وه‌رگیرانه‌که بو (جلفی، فوسحه‌یه)، بهرپنوووسی عه‌ره‌بییه، شیوازی خوێندنه‌وه‌که‌ی ده‌نوسریت، تۆماری ده‌رپینی ده‌نگی نییه، شیوازی خوێندنه‌وه‌ی نوسراوه، بێ وێنه‌یه، به‌خۆپراییه، ئۆفلاینه.
٥٣.	 مترجم و قاموس الفارسیة الکردي Kurdish - Arabic Dictionary & Books & Reference (10) ★ 4.2 (76)	٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠.
٥٤.	 مترجم و قاموس الفارسیة الکردي Kurdish - Arabic Dictionary & Books & Reference (10) ★ 4.2 (76)	٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠.
٥٥.	 مترجم و قاموس الفارسیة الکردي Kurdish - Arabic Dictionary & Books & Reference (10) ★ 4.2 (76)	٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠.
٥٦.	 مترجم و قاموس الفارسیة الکردي Kurdish - Arabic Dictionary & Books & Reference (10) ★ 4.2 (76)	٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠.
٥٧.	 مترجم و قاموس الفارسیة الکردي Kurdish - Arabic Dictionary & Books & Reference (10) ★ 4.2 (76)	٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠.
٥٨.	 مترجم و قاموس الفارسیة الکردي Kurdish - Arabic Dictionary & Books & Reference (10) ★ 4.2 (76)	٥٨. ٥٩. ٦٠.
٥٩.	 مترجم و قاموس الفارسیة الکردي Kurdish - Arabic Dictionary & Books & Reference (10) ★ 4.2 (76)	٥٩. ٦٠.
٦٠.	 مترجم و قاموس الفارسیة الکردي Kurdish - Arabic Dictionary & Books & Reference (10) ★ 4.2 (76)	٦٠.
٦١.	 Kurdish To English Dictionary PH Solution Contains ads	فهرهنگی کوردی ئینگلیزی، سالی (٢٠٢٢) دانراوه، له زمانی (کوردی-بادینی: ئینگلیزییه)، بهرپنوووسی لاتینییه، تۆماری ده‌رپینی ده‌نگی هه‌یه، شیوازی خوێندنه‌وه‌ی نه‌نوسراوه، بێ وێنه‌یه، به‌خۆپراییه، ئۆفلاینه.
٦٢.	 Sorani Kurdish Dictionary CoderKnacks Contains ads	فهرهنگی کوردی سۆرانی، سالی (٢٠٢٢) دانراوه، له‌زمانی (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، بهرپنوووسی عه‌ره‌بییه، تۆماری ده‌رپینی ده‌نگی هه‌یه، شیوازی خوێندنه‌وه‌ی نه‌نوسراوه، بێ وێنه‌یه، به‌خۆپراییه، ئۆفلاینه.
٦٣.	 English To Kurdish Dictionary CoderKnacks Contains ads	فهرهنگی ئینگلیزی کوردی، سالی (٢٠٢٢) دانراوه، له‌زمانی (ئینگلیزی: کوردی-بادینی)، بهرپنوووسی لاتینییه، (١٠٠) وشه له‌خۆده‌گرێت، تۆماری ده‌رپینی ده‌نگی هه‌یه، شیوازی خوێندنه‌وه‌ی نه‌نوسراوه، بێ وێنه‌یه، به‌خۆپراییه، ئۆفلاینه.
٦٤.	 Google Translate Google LLC	وه‌رگیرانی گوگل: له (٢٠٢٣) نوێکراوه‌توه، له ئیوان (١٠٨) زمان وه‌رگیران ده‌کات، رپنوووسی عه‌ره‌بی و لاتینییه، که ده‌ق و رسته و وشه و وێنه و ده‌توانین ده‌نگیش دا‌ب‌ئین بۆمان وه‌ده‌گیریت بو ٩٠٠٠ زمانه‌ی که ده‌مانه‌ویت. تۆماری ده‌رپینی ده‌نگی هه‌یه، شیوازی خوێندنه‌وه‌ی نه‌نوسراوه، بێ وێنه‌یه، به‌خۆپراییه، ئۆفلاینه.

٦.٣. تاییه‌تمه‌ندی فهرهنگی ئه‌لیکترۆنی کوردی:

فهرهنگه ئه‌لیکترۆنییه‌کانی زمانی کوردی وه‌ک ههر زمانیکی تر تاییه‌تمه‌ندی خۆی هه‌یه که له چه‌ند خاڵیکدا کۆکراوه‌توه، له رینگه‌ی ئه‌و زانیاریانه‌ی له‌کاتی توێژینه‌وه‌ له‌و فهرهنگه ئه‌لیکترۆنییانه ده‌ستمانکه‌وتن، ئه‌مانه‌ن:

١. یه‌که‌مین فهرهنگی ئه‌لیکترۆنی له‌ ناو زمانی کوردیدا (فهرهنگی دیاکۆ) یه‌ هی ئاراس و دیاکۆیه که له‌سالی (٢٠٠٩) به‌ره‌مه‌پنراوه، فهرهنگیکی (کوردی: ئینگلیزی: ئه‌لمانی) یه. که ئه‌و که‌سانه‌ی به‌ره‌مه‌یان هه‌تیاوه سه‌ربه‌گروپی زانسته‌په‌روه‌رانی کوردن.

٢. له‌پرووی جووری فهرهنگه‌وه، به‌گشتی فهرهنگه ئه‌لیکترۆنییه‌کانی زمانی کوردی فهرهنگی گشتین ٩٥.٣٪ که رۆلکی کارایان هه‌یه بو فێربوونی زمانی دووه‌م، به‌لام به‌ رێژه‌یه‌کی که‌م ئه‌و فهرهنگانه تاییه‌تین ٤.٧٪، که ئه‌مانیش ته‌نیا له‌ بواری پزیشکین نه‌ک

فهرهنگی ئه‌لیکترۆنی	فهرهنگی گشتی	فهرهنگی تاییه‌تی	کۆی گشتی
ژماره‌یان	٦١	٣	٦٤
رێژه‌یان	٩٥.٣٪	٤.٧٪	١٠٠٪

بواری زانسته‌کانی تر:

٣. له پرووی ئاماژه دان به ژماره ی وشه کانی ناو فەرهنهنگه کان: دهیبنین ئەو فەرهنهنگانه که ئاماژه یان به ژماره ی وشه کانیان داوه که له فەرهنهنگه کانیان دا تۆماریان کردووهریژه یان بریتیه له ٥٣٪، ئەو فەرهنهنگانه شی ئاماژه یان به ژماره ی وشه کانیان نه داوه ٤٧٪ ه.

فەرهنهنگی ئەلیکترۆنی	ئاماژه دان به ژماره ی وشه کانی	ئاماژه نه دان به ژماره ی وشه کانی	کۆی گشتی
ژماره یان	٣٤	٣٠	٦٤
پژژه یان	٥٣٪	٤٧٪	١٠٠٪

٤. له پرووی زمانه وه: فەرهنهنگه ئەلیکترۆنییه کان له ئیستادا زیاتر جووت زمانین به پژژه که ی ٧٥٪، ههروه ها فەرهنهنگه ئەلیکترۆنییه فره زمانیه کانیش ریژه یان ٢٥٪ یه. ههولێ دروستکردنی فەرهنهنگیکه سه ره به خوێ (کوردی: کوردی) واته تا کزمانی نه دراوه.

فەرهنهنگی ئەلیکترۆنی	جووت زمانی	فره زمانی	کۆی گشتی
ژماره یان	٤٨	١٦	٦٤
پژژه یان	٧٥٪	٢٥٪	١٠٠٪

٥. له پرووی پینووسه وه: پژژه ی ئەو فەرهنهنگه ئەلیکترۆنییه کان که پینووسی لاتینیان به کارهیناوه بۆ نووسینی وشه کوردیه کان زیاتره له وانه ی که پینووسی عه ره یان به کارهیناوه، پژژه ی ئەو فەرهنهنگانه ی که پینووسی لاتینیان به کارهیناوه ٥١.٦٪ ه، ئەوانه ی پینووسی عه ره یان به کارهیناوه ٤٠.٦٪ ه، ئەوانه شی که هه ردوو پینووسیان به کارهیناوه ٧.٨٪ ه.

فەرهنهنگی ئەلیکترۆنی	پینووسی لاتینی	پینووسی عه ره ی	هه ردوو پینووسی بیدابه	کۆی گشتی
ژماره یان	٣٣	٢٦	٥	٦٤
پژژه یان	٥١.٦٪	٤٠.٦٪	٧.٨٪	١٠٠٪

فەرهنهنگی ئەلیکترۆنی	تۆماری دهنگی	شێوازی خوینده وه ی	بوونی تۆماری دهنگی و شێوازی خوینده وه ی	بۆ تۆماری دهنگی و شێوازی خوینده وه ی	کۆی گشتی
ژماره یان	٣٧	٣	٧	١٧	٦٤
پژژه یان	٥٧.٨٪	٤.٧٪	١٠.٩٪	٢٦.٦٪	١٠٠٪

٦. له پرووی ده ربړینه وه: ((له فەرهنهنگه کاند، گۆکردن ئاماژه ی پیکراوه به ئەلفووییه جیهانی (IPA) به هۆی دوو هیلێ لار//<sup>(١)</sup> به شیوه یه کی زۆر فراوان ئاماژه یان به نووسینی دهنگ (فۆنه تیکی) داوه.)) (Halliday, 2007:8) که سه ره تا ئەمه بۆ فەرهنهنگی کاغه ز به کارده هات، به لām له ئیستادا بۆ فەرهنهنگه ئەلیکترۆنییه کانیش ده یبنرێ، سه رباری ئەوه ی ده توانرێت گۆیستی ده ربړینی وشه کان بین ته نیا به داگرتی ئەم هیمایه «» ده توانین بڵین به پژژه ی ٥٧.٨٪ ی فەرهنهنگه ئەلیکترۆنییه کان تۆماری دهنگیان «» هه یه بۆ وشه کان، پژژه ی ٤.٧٪ ی شێوازی خوینده وه ی وشه کانیان به نووسین به شێوازی ئەلفووییه جیهانی (IPA) داواوه، پژژه ی ١٠.٩٪ ی هه م تۆماری دهنگیان هه یه، هه م شێوازی خوینده وه که ی به نووسین دراوه، به لām پژژه ی ٢٦.٦٪ ی نه تۆماری دهنگیان هه یه، نه شێوازی خوینده وه که ی به نووسین دراوه.

٧. له پرووی به کارهینانی وینه وه: ((گرنگی و بایه خی وینه له وه دایه هه ندیکجار ئەو واتایه ی به وینه یه ک روونده کرێته وه ده یان رسته ناتوان شوینی بگرنه وه. بۆ نموونه وشه یه کی فۆلکلۆری له فەرهنهنگیکدا، ئەگه ر وینه ی شته که چ کیشراویت یا گیراویت، ئەمه یارمه تیده رێک ده بیت بۆ ئەوه ی دووربکه وینه وه، له وه ی که به چه ندین رسته واتای ئەم وشه یه لیکبدرێته وه، که له وانه یه ئەم رستانه ش هیشتا توانای گه یانده نی مه به سه که شیان به ته واوی هه ر نه بیت.)) (مراد، میدیا، ٢٢٨، ٢٠٢١-٢٢٩) له گه ل ئەوه شدا ده یبنین فەرهنهنگه ئەلیکترۆنییه کان به پژژه یه کی که م وینه یان به کارهیناوه که پژژه یان ٢٥٪ و به پژژه ی ٧٥٪ وینه یان به کارهیناوه.

<sup>(١)</sup> له ئیستادا چۆنییه تی ده ربړینی وشه که له بری ئەوه ی بخرێته دوو هیلێ لار// له ئیو جووته که وانه یه کی له م شیوه یه [ ] داده نرێت.

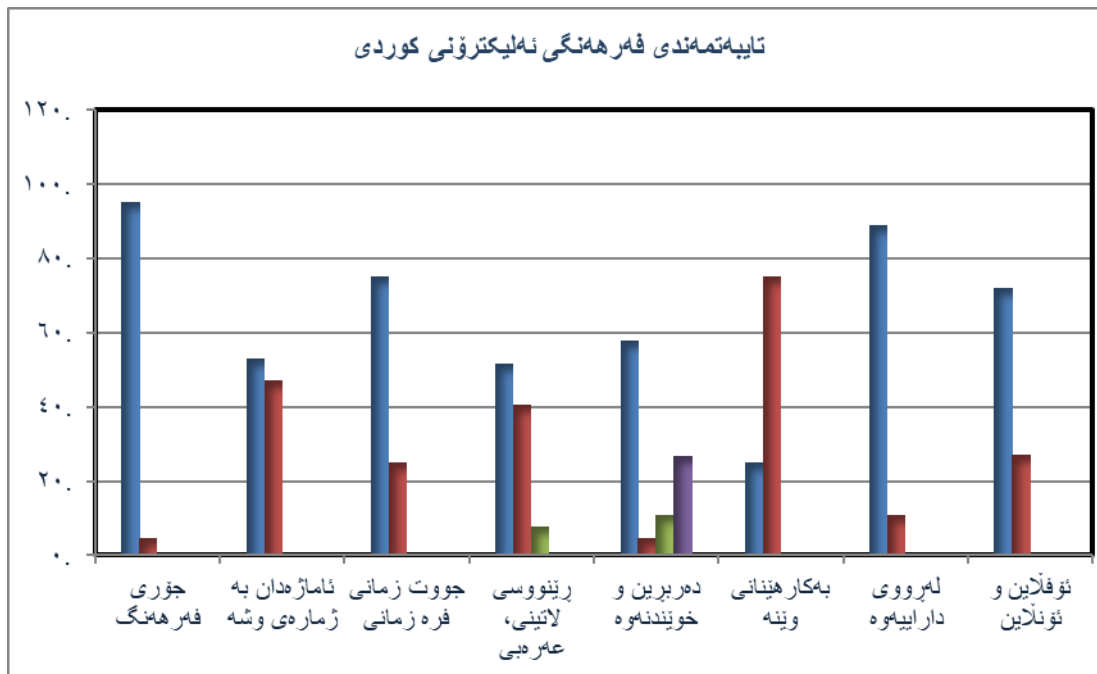
۸. لەرۋوى داراييهۋە: ئەم فەرھەنگە ئەلىكترونىيەنە لەناو زمانى كوردیدا ھەن تا ئىستا زۆرىنە زۆرى پىۋىستى بە كپىن نىيە، جارئ خراۋنەتە بازار بى بەرامبەر و بپىكى كەمىان نەبى پارەيەكى كەم داۋادەكرىت تا كارا بكرىن، واتە بە پىژەى ۸۹% بەخۇراين، بەلام بە پىژەى ۱۱% بەپارەن. كە دەكرىت لەداھاتوودا ۋەك بازارپىكى كار ئىشى لەسەربكرى و پەرەى پىدېرىت و پشت بەداھانەكەى بېستىت.

فەرھەنگى ئەلىكترونى	بەخۇرايى	بە پارە	كۆى گشتى
ژمارەيان	۵۷	۷	۶۴
پىژەيان	۸۹%	۱۱%	۱۰۰%

فەرھەنگى ئەلىكترونى	تۇفلاين	تۇنلاين	كۆى گشتى
ژمارەيان	۴۶	۱۸	۶۴
پىژەيان	۷۲%	۲۸%	۱۰۰%

۹. لە رووى تۇفلاين و تۇنلاينەۋە: فەرھەنگە ئەلىكترونىيەنە كان لەناو زمانى كوردیدا پىژەى ھەرە زۆرى بەبى ھىلى ئىنتەرىت دەتۋارىن بەكاربەپىنرىن ۷۲% تۇفلاينە، بەلام پىژەى ۲۸% تۇنلاينە واتە ئەگەر ھىلى ئىنتەرىت نەبىت كارناكەن. كە ۋاباشترە بۆ بەكاربەپنەر ئەم فەرھەنگە ئەلىكترونىيەنە بى ھىلى ئىنتەرىت كار بكنە، تا ئەو شتە لابەلابانەى لەپىگەى ئىنتەرىتتەۋە دپن سەرقالىان نەكات،

فەرھەنگى ئەلىكترونى	ۋىنەيان بەكاربەپناۋە	ۋىنەيان بەكارنەھىناۋە	كۆى گشتى
ژمارەيان	۱۶	۴۸	۶۴
پىژەيان	۲۵%	۷۵%	۱۰۰%



**۴. ئەنجام و پېشنىياز:****۱.۴. ئەنجام:**

۱. بەپىي ئەو گەپان و توپۇزىنەۋەپەي ئەنجاممانداۋە، بۇمان دەرکەۋت لەپوۋى مېژوۋى دەرکەۋتى فەرھەنگى ئەلىكترونى فەرھەنگى(دىياكۆ) يەكەمىن فەرھەنگى ئەلىكترونىيە لە ناۋ زمانى كوردیدا لە سالى ۲۰۰۹ دا دانراۋە، دواتر ھەر ھەمان فەرھەنگ لە سالى ۲۰۱۱ نوپۇراۋەتەۋە، فەرھەنگە فەرھەنگە ئەلىكترونىيەكانى تر لەدۋاى ئەم بەپىي تېپەربوۋنى كات سەريانەھەلداۋە و دروستكراۋن بۇ زمانى كوردى.

۲. بەگشتى فەرھەنگە ئەلىكترونىيەكانى زمانى كوردى فەرھەنگى گشتىن بە پېژەي ۹۵.۳٪، پېژەيەكى كەمىان لەو فەرھەنگە ئەلىكترونىيە تايپەتېن بە پېژەي ۴.۷٪ كە ئەمانىش لە بواری پزىشكىن نەك لە بواری زانستەكانى تر.

۳. لە پوۋى ئاماژەدان بە ژمارەي وشەكانى ناۋە فەرھەنگەكەيان: دەبىنىن ئەو فەرھەنگەكە ئاماژەيان بە ژمارە داۋە پېژەيان زياترە، كە برىتپىيە لە ۵۳٪ ئەو فەرھەنگەكە ئاماژەيان بە ژمارەي وشەكانىان نەداۋە ۴۷٪ ە.

۴. لە پوۋى زمانەۋە: فەرھەنگە ئەلىكترونىيەكان زياتر جوۋوتزمانىن كە پېژەي ۷۵٪، ھەرۋەھا فەرھەنگە ئەلىكترونىيە فرە زمانىيەكان ۲۵٪ يە.

۵. لە پوۋى پېنوۋسەۋە: پېژەي ئەو فەرھەنگە ئەلىكترونىيەكانى كە پېنوۋسى لاتىنيان بەكارھىتاۋە ۵۱.۶٪ يە، ئەۋانەي پېنوۋسى ەرهىيان بەكارھىتاۋە ۴۰.۶٪ يە، ئەۋانەشى كە ھەردوۋ پېنوۋسىيان بەكارھىتاۋە ۷.۸٪ يە.

۶. لە پوۋى دەرپېن و خويىندەۋە: فەرھەنگە ئەلىكترونىيەكان پېژەي ۵۷.۸٪ تۆماری دەنگيان ھەيە، ۴.۷٪ شىۋازى خويىندەۋەي وشەكانىان بەنوسىن دانراۋە، پېژەي ۱۰.۹٪ ىش ھەم تۆماری دەنگيان ھەيە، ھەم شىۋازى خويىندەۋەكەي بە نوسىن دراۋە، بەلام پېژەي ۲۶.۶٪ ى نە تۆماری دەنگيان ھەيە، نە شىۋازى خويىندەۋەكەي بە نوسىن دراۋە.

۷. لە پوۋى بەكارھىتپانى وپنەۋە: فەرھەنگە ئەلىكترونىيەكان بە پېژەي ۲۵٪ وپنەيان بەكارھىتاۋە ۷۰٪ وپنەيان بەكارنەھىتاۋە، بەلام بە پېژەي ۷۵٪ وپنەيان بەكارنەھىتاۋە.

۸. لە پوۋى دارايىيەۋە: ئەم فەرھەنگە ئەلىكترونىيەكان لەناۋ زمانى كوردیدا ۸۹٪ بەخۆراين، بەلام ۱۱٪ بەپارەن.

۹. پوۋى ئۆنلاين و ئۆفلاينەۋە: فەرھەنگە ئەلىكترونىيەكان لەناۋ زمانى كوردیدا ۷۲٪ ئۆفلاينە، ھەرۋەھا ۲۸٪ ئۆنلاينە.

**۲.۴. پېشنىياز:**

۱. دەتۋانرېت لەسەر ھەريەكە لەو فەرھەنگە ئەلىكترونىيەكانى لەم توپۇزىنەۋەپەدا خراۋنەتەپوۋ، توپۇزىنەۋەي سەربەخۆيان لەسەر بىكرېت و لاپەنى ئەرېنى و نەرېنيان دەستىشانبىكرېت و پېشنىيازى چاكسازى و بەرەۋپېشبردنيان بدېت.

۲. ھەۋلبدېت فەرھەنگى تايپەتى سەرەپاي بواری پزىشكىن بۇ بواری زانستەكانى ترىش دابىرېت، بەھەماھەنگى لەتېۋان دەرچوۋانى بەشى كوردى كە بابەتى فەرھەنگسازىيان خويىندوۋە لەگەل پىسپورانى بەشەزانستىيەكانى تر، بەم جۆرە فەرھەنگى تۆكمە و زانستىيانە دوور لەكەموكوۋرى بەرھەم دېت.

۳. دەكرېت ھەر دوو پېنوۋس بۇ وشە كوردىيەكان دابىن بىكرېت، تاكو خەلك لە ھەموو شوپىتېكى جىھان و ھەموو پارچەكانى كوردستانىش سوودمەندىن لەم جۆرە فەرھەنگەنە.

۴. شىۋازى دەرپېنى وشەكانى دابىرېت، چونكە ئەمە سوۋدى دەپىت بۇ قۇناغەكانى خويىندى دواناۋەندى و زانكۆ، تۆماری دەرپېنى دەنگى وشەكانىشى لەگەلدا ھەپىت، تا ھەموو چىن و توپۇز و ئاستەكانى كۆمەلگەكەمان سوۋدى لېۋەرېگرن.

**سەرچاوه كان:****كوردى: كىتەب:**

- آمين، أمير محمد (۲۰۲۱) زمانهوانى كارهكى، چاپى يهكەم، چاپخانهى: پيرهميرد.
- خۆشناو، نەريمان عبدالله (پ. ي. د. ۲۰۱۶) زمانهوانى كارهكى، چاپى يهكەم، چاپخانهى: هېڭى، هەولير.
- دزەيى، عبدولواھيد موشير (پ. ي. د. ۲۰۱۴) ليكسيكۆلۆجى، چاپخانهى: تامير، هەولير.
- زەھيچى، عبدورحمان (۱۳۶۷) قاموسى زبانى كوردى، بۆلۆكردهوھى فەرھەنگ و ئەدەبىياتى كوردى ئىتتىشاراتى (سەلاھەدىنى ئەيبوبى).
- شېخ تەيب، شەھاب (۲۰۲۱) فەرھەنگسازى، چاپى يهكەم، چاپخانهى: هېڭى، هەولير.
- عبدالله، پۆژان نوردى (۲۰۱۳) فەرھەنگى زمان و زاراوهسازى كوردى، چاپى دووھم.
- ع. شەونەر (۲۰۱۳) فەرھەنگى كورد واتەنى بەرگى (۹) پىتى (م. ن) چاپى يهكەم، چاپخانهى: پيرهميرد.
- مارف، ئەورەحمانى حاجى (۲۰۰۴) فەرھەنگى زاراوهى زماناسى، سلىمانى.
- مراد، مېدىا (۲۰۲۱) فەرھەنگى نوسوسى، چاپى يهكەم، چاپخانهى: نارين، هەولير.

**نامەى ئەكادېمى:**

- خەسر، زانا حسن (۲۰۱۵) نوئىزم و ئەركەبىزم و هېستۆرىزم لە فەرھەنگى زمانى كوردىدا، نامەى ماستەر، بەشى زمانى كوردى، كۆليزى زانسته مرؤفايه تيبه كان، زانكۆى سلىمانى.
- سەعید، محمد مەجید (۲۰۱۵) فەرھەنگ و پرۆسەى بە ليكسيكومون، نامەى ماستەر، بەشى زمانى كوردى، كۆليزى زانسته مرؤفايه تيبه كان، زانكۆى سلىمانى.
- عثمان، على حمد (۲۰۱۶) ئاستەكانى زمان لە فەرھەنگى كوردىدا، نامەى ماستەر، بەشى زمانى كوردى، كۆليزى ئاداب، زانكۆى سۆران.
- عومەر، شوخان عەزىز (۲۰۱۴) ليكسيكۆلۆژى و ھەندىك وشەى چالاک لە فەرھەنگى كوردىدا، نامەى ماستەر، بەشى زمانى كوردى، كۆليزى زانسته مرؤفايه تيبه كان، زانكۆى سلىمانى.

**گۆڧار:**

- حوسەين، تالېب (د. ۲۰۰۱) فەرھەنگى كوردى، گۆڧارى نوسەرى نوئى، لا (۱۸۳)، ژمارەى (۱۹).
- خەزەندار، مارف (د. ۲۰۰۱) فەرھەنگى كوردى، گۆڧارى نوسەرى نوئى، لا (۳۱)، ژمارە (۱۹).
- على، جەلال مەھموود (۲۰۰۱) فەرھەنگسازى، گۆڧارى نوسەرى نوئى، لا (۶۲)، ژمارەى (۱۹).
- عمر، تەلان صباح (۲۰۱۷) فەرھەنگسازى و پۆلى لە گەشەسەندن و دەولەتمەندىردنى زماندا، گۆڧارى زانكۆى راپەرىن، لا (۶۶۳)، ژ. (۱۳)، كوردستان.
- مەھوى، محمد (د. ۲۰۰۱) وشەنامە و فەرھەنگ، گۆڧارى نوسەرى نوئى، لا (۱۴۴)، ژمارە (۱۹).
- نەبەز، جەمال (د. ۲۰۰۱) بەبۆنەى سەمىنارى قاموسى كوردى، گۆڧارى نوسەرى نوئى، لا (۶۱) ژمارە (۱۹).
- نىزامەدىن، فازل (۲۰۰۱) فەرھەنگى كوردى، گۆڧارى نوسەرى نوئى، لا (۵۰)، ژمارە (۱۹).

**فەرھەنگى ئەليكترونى:**

- ئەرشەك، يوسەف (۲۰۱۶) فەرھەنگى ئارارات، بۆلۆكراوهى يەكەم، ئەپليكەيشن (App). فەرھەنگى زار، لەلابەن (Jiasaz Company) يەوھ، لە سالى (۲۰۲۰) دانراوھ، لە سالى (۲۰۲۳) نوئىكراوھتەوھ، بە زمانى (ئىنگىلىزى: كوردى سۆرانيه).
- ئىنفۆتىك (۲۰۱۶) فەرھەنگى ئىنگىلىزى: كوردى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- ئىنفۆتىك (۲۰۱۶) فەرھەنگى عەرەبى: كوردى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- ئىفۆلى ئەپ (۲۰۱۳) فەرھەنگى كوردى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- ئاراتسۆف (۲۰۲۱) فەرھەنگى كوردى بۆ فارسى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- ئاراس، دياكۆ (۲۰۰۹) فەرھەنگى دياكۆ، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- ئايدم، فاتەح (۲۰۱۲) فەرھەنگى WQFerheng، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- انور، شوان عبدالرحمان - قەلادزى، شالۆ (۲۰۱۹) فەرھەنگى شالۆ پزىشكى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- انور، شوان عبدالرحمان (۲۰۱۷) فەرھەنگى شوان (ئىنگىلىزى بۆ كوردى) بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- انور، شوان عبدالرحمان (۲۰۱۶) فەرھەنگى شوان پزىشكى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- انور، شوان عبدالرحمان (۲۰۱۷) فەرھەنگى شوان (عەرەبى بۆ كوردى)، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- بىس تىچ، (۲۰۱۷) فەرھەنگى ئىنگىلىزى بۆ كوردى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- بۆلۆرىن، خەسرۆ (۲۰۱۵) فەرھەنگى فەژىن كوردى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- پەزىنفۆ سۆليوشن (۲۰۱۶) فەرھەنگى ئىنگىلىزى بۆ كوردى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- پوور، ھەژىر عبدالله (۲۰۱۸) فەرھەنگى ھەژىر، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- تاھا، تەھسىن عەزىز (۲۰۱۹) فەرھەنگى تەھسىن، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).
- ترانزفېر ئىنفۆتېج (۲۰۱۶) فەرھەنگى ئىنگىلىزى بۆ كوردى، بۆلۆكراوھ يەكەم، ئەپليكەيشن (App).

- رێباز (٢٠١٦) فەرهنهنگی کوردستان، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- سالج، ههردی.ب (٢٠١٩) فەرهنهنگی ههردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- سۆلیوشن، فانینفو (٢٠١٦) فەرهنهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- علی، رێبین (٢٠١٨) فەرهنهنگی رێبین، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- علی، زانیار - سههمد، رهنج (٢٠١٩) فەرهنهنگی زانستی کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ڤالیو، ئوب (٢٠١٥) فەرهنهنگی کوردی(سۆرانی) بۆ ئینگلیزی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- کورد بۆکس (٢٠١٩) فەرهنهنگی فیربوون، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- کوردی ئهپ دیف (٢٠١٣) فەرهنهنگی کارزان، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- کوردی ئهپ دیف (٢٠١٥) فەرهنهنگی فاست، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- کوردی ئهپ دیف (٢٠٢١) فەرهنهنگی قهلهه، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- کوردی ئهپ دیف (٢٠١٩) فەرهنهنگی کارزان، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- کوڤی، رێباز و ئیت، سهعدو لالا(٢٠١٦) فەرهنهنگی رێباز، روکار گرووپ، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- کوڤمیانای Jiasaz (٢٠٢٠) فەرهنهنگی زار، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- گریتینگ، ڤیری (٢٠١٢) فەرهنهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- مهجید، نهبهز (٢٠١٩) فەرهنهنگی نهبهز پزیشکی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- نیفسکی، علی (٢٠١٦) فەرهنهنگی کوردی: عهرهبی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟، (٢٠١٦) فەرهنهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟، (٢٠١٥) فەرهنهنگی تیشکی کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟، (٢٠١٥) فەرهنهنگی کوردی \_ بادینی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠١٦) فەرهنهنگی کوردی-بادینی: عهرهبی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠١٧) فەرهنهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠١٧) فەرهنهنگهکانی کوردی: ئینگلیزی، عهرهبی، فارسی،...تاد، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢٠) فەرهنهنگهکانی عهرهبی، ئینگلیزی، بهنگلادشی،... تاد: کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢٠) فەرهنهنگی کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢١) فەرهنهنگی ئینگلیزی: کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢١) فەرهنهنگی ئینگلیزی: کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢١) فەرهنهنگی ئینگلیزی: کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢١) فەرهنهنگی کوردی: عهرهبی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢٢) فەرهنهنگی کوردی بۆ ئینگلیزی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢٢) فەرهنهنگی کوردی-سۆرانی بۆ ئینگلیزی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢٢) فەرهنهنگی ئینگلیزی بۆ کوردی، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).
- ؟ (٢٠٢٣) وهرگیرانی گوگل، بۆکرارهوی یهکهه، ئهپلیکهیشن (App).

**عهرهبی: کتیب:**

- الخولي، محمد علی(١٩٨٦)معجم علم اللغة التطبيقی، مکتبه لبنان، بیروت.
- الصراف، علی (د.) (٢٠٢٠) الأعمال المعجمية الالكترونية أحادية اللغة، مجله علیة دار العلوم، المجلة: ٣٧، العدد (١٢٨).
- دقناتی، فضیلة(د.) (٢٠٢٢) واقع المعجم العربي الالكتروني، ملاحظات: "معجم الغني و معجم اللغة العربية المعاصرة"، مجله البحوث التربوية والتعليمية، مجلة: ١١.
- قبایلی، آمال نزار \_ عباس، أسماء \_ عیشون، خیره (٢٠١٨) المعاجم الالكترونية الموجهة للمتعلم في المرحلة الابتدائية، دراسة في المجله العربية مداد، العدد (٤).

**نامه ی ئه کادیمی:**

- خیره، عبده (٢٠١٥) معمارية المعجم العربي الالكتروني، ماستر، جامعة عبدالحمید بن بادیس\_مستغانم.

**ئینگلیزی:**

**کتیب:**

- Halliday, M. A. K. Colin Yallop, (2007) Lexcology, Ashort Introduction, London Cromwell press.

**سایت:**

- <https://en.m.wikipedia.org/wiki/Dictionary>

## وصف المعجم الكتروني في اللغة الكوردية

ميديا مراد محمدامين

إيمان أسكندر جواهر

قسم اللغة الكوردية، كلية اللغات، جامعة صلاح الدين-أربيل

قسم اللغة الكوردية، كلية اللغات، جامعة صلاح الدين-أربيل

[media.muhammadamin@su.edu.krd](mailto:media.muhammadamin@su.edu.krd)[laku00819@student.su.edu.krd](mailto:laku00819@student.su.edu.krd)

## الملخص

يعد المعجم مدونة و سجلا للكلمات والجمل اللغوية و وجود المعجم ضروري جدا لكل لغة من لغات العالم من أجل حفظ كلماتها وصونها من الانقراض والضياع. وهذا البحث محاولة جادة لتقديم معلومات عن المعاجم الإلكترونية الكوردية، ينقسم البحث إلى محورين رئيسيين:

المحور الأول: مخصص لتقديم لمحة عن المعاجم بصورة عامة ويضم مجموعة موضوعات فرعية، تعريفاتها و عن تاريخها و كيفية إنشائها في العالم و في اللغة الكوردية ، وعن مؤلفي المعاجم ومؤسسيها الاوائل ، وأنواع المعاجم ، بات مسلما به بدهة أن كل لغة لها أنواع عديدة من المعاجم ، وفي جميع مجالات الحياة والتخصصات ، مثل معجم : (العام ، الخاص ، علم الاجتماع ، علم النفس ، اللغويات ، الأدب ، الطب ، إلخ...) وينقسم المعجم الى أنواع من حيث المظهر و المحتوى ومن ثم يتضمنوا عدة أنواع اخرى. و المحور الثاني: حُصص للتركيز على المعاجم الإلكترونية و تحديداً على جميع المعاجم الإلكترونية المحتوية على اللغة الكوردية والمتاحة لجميع المستخدمين. استطعنا جمعهم الى نهاية ٢٠٢٣ ، و عرض ملخص لكل واحد منهم ، بهدف بيان خصائص ومميزات المعجم الإلكتروني الكوردي. وينهي البحث مشواره باقتراحات و خاتمة مودع فيها أهم الاستنتاجات ، وعرض المصادر والمراجع.

**الكلمات المفتاحية:** علم المعجم ، صناعة المعجم ، المعجم الورقي ، المعجم الإلكتروني ، مميزات المعجم الإلكتروني الكوردي.

## Description Electronic Dictionary in Kurdish Language

Iman Askandar Jawhar

Media Murad Muhammadamin

Department of Kurdish, College of Languages,  
Salahaddin University-ErbilDepartment of Kurdish, College of Languages,  
Salahaddin University-Erbil[laku00819@student.su.edu.krd](mailto:laku00819@student.su.edu.krd)[media.muhammadamin@su.edu.krd](mailto:media.muhammadamin@su.edu.krd)

## Abstract

This research is an attempt to reveal information about dictionary, how dictionary first emerged in the world and among the Kurdish and who created the first dictionaries. Every language a dictionary in order to survive.

Every language has many types of dictionaries, dictionaries are created in all aspects of life, such as sociology, psychology, language, literature, etc., but the most important thing is that the types of dictionaries are in terms of content and appearance, which includes several types. Therefore, we refer to this type of electronic dictionary in terms of appearance, and content.

The study is divided into two parts: The first part is a theoretical overview of dictionary, which include concept and definition of dictionary. Moreover, information is provided in general about dictionary, the history of dictionary in the world and Kurdish, and dictionary writing and types of dictionaries. The second part is devoted to the analysis of the electronic dictionary, special emphasis is placed on all the electronic dictionaries that contain Kurdish language that are available for users. Data is provided about the dictionaries up to the end of 2023. Then the characteristics of Kurdish dictionary are presented. Finally, the suggestions and the results are presented in several points. Then the sources are listed.

**Keywords:** Lexicology, Lexicography, paper dictionary, electronic dictionary, features of Kurdish electronic dictionary.

## رۆلی شاژنه (شیشندوخت (ŠišInduxt) له پته وکردنی په یوهندی نیوان دهولته ساسانی و جووه کان

که لسو مه جه میل عبدالواحد / به شی میژوو، کۆلیژی ئاداب، زانکۆی سه لاهه ددین-هه ولیر



### CORRESPONDENCE

که لسو مه جه میل عبدالواحد

[kalthuma.abdulwahid@su.edu.krd](mailto:kalthuma.abdulwahid@su.edu.krd)

2023/12/14 و مرگرتن

2024/03/07 په سنکردن

2024/06/15 بلا وکردنه وه

### وشه سه ره کییه کان:

شیشندوخت،

یه زگوردی یه که م،

جووه کان،

راس جالوت.

ئه سفه هان.

### پوخته

ئه م تویژینه وه یه باس له رۆلی شاژنه (شیشندوخت) هاوسه ری شا (یه زگوردی یه که م) ده کات، که له بنه ماله یه کی دیاری ئایینی جوو به رپرسی (راس جالوت) بووه، هوکاری پته وکردنی په یوهندی نیوان دهولته ساسانی و جووه کان بووه، شای دهولته (یه زگوردی یه که م) به هاندان و پالپشتی شاژنه (شیشندوخت) چند کاریکی ناوازه ی ئه نجامداوه، که کاریگه ری هه بووه له سه ره په یوهندی کۆمه لایه تی و جووه کان، وه ک نۆژه نکردنه وه و ئاوه دان کردنه وه ی شاری ئه سفه هان، ئه ویش بووه هو ی نیشته جیبوونی ژماره یه کی زۆری جووه کان له و شارهدا، له ئه نجامدا ئاشته وای کۆمه لایه تی و پیشکه وتنی ئابووری لیکه وته وه، کاریکی تری ئه و شاژنه بریتی بوو له چاره سه رکردنی کیشه ی باج و پیتاک، چونکه له دیدگای جووه کان به خشین باج جگه له جووه کان رینگه پیدراونه بووه، به لکو تاوان بووه، به لام به هو ی رۆلی (شیشندوخت)، که ناسناوی شاژن (مه لیکه ی) هه بووه، هه روه ها دایکی کوران بووه، کیشه که چاره سه ر کراوه، ویرای هه بوونی چه ندین پاشماوه ی ئه و سه رده مه، ده رخه ری ئه وه ن که جووه کان له ماوه ی حوکمرانی (یه زگوردی یه که م) به هو ی شاژنه وه به ئارامی ژیاوون.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.  
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**پيشه كى:**

له دهولته تى ساسانيدا (224-651ز) رۆلى پياو له سيستمى فرمانرەوايى بالادەست بووه، يىنگومان ئەويش له بۆچوونەكانى تايىنى زەردەشتى سەرچاوهى گرتووه، چونكه تايىنى زەردەشتى له دواى دامەزراندنى دەولەتەكەدا له سەردەستى (ئەردەشتىر كورى بابك، 224-241ز) بوو بە تايىنى فەرمى، يىنگەى كۆمەلايهتى و سياسى به پىتوهرى تايىنەكە پەيوهستەكرا، تايىنەكەش به هيچ جورى هانى ئافرهتان نادات رۆل و يىنگەى سياسىيان هەب، ياخود جلهوى راستەوخۆى حوكمرانى بگرنه دەست، بەلكو ئەرك و وهزىفەى ئافرهت تەنها له چوارچىوهى خىزاندا دەبينت، بهوى كه ئەركى سەرەكى خستتەوى مندال و پەروەردە كردنەتى، وهك له (بندەش)دا كاتى ئەركى ئافرهتان ديارى دەكات، كه تىيدا هاتووه (هورمزد پرووى له ژن كرد و فەرمووى: ئەى ژن، تۆ دەژيت بۆ ئەوى ژن و پياوى مەزن و پاك و به هيز له ئامىزى پاك و پىروژ و پر خۆشەويستى خۆتدا پەروەردە بكەيت، كه بىتە هۆى نەهپشتنى دوژمنانى راستى و پاكى له جيهان دا) (بندەش، 1395: 83)، كهواته له فەرهنگى تايىنى زەردەشتى سەردەمى ساسانيدا هيچ هاندانك نيه بۆ ئەوى ئافرهت پۆست يان يىنگەى سياسى هەب، بەلام لهگەل ئەوهشدا هەندى له ئافرهتانى كۆشك توانيويانە بگەنە بەرزترين يىنگە، ئەويش دەسەلاتى فرمانرەوايه تبه، دياره به هۆى نالهبارى رهوشى سياسى ئەوكات بووه، هەر وهكو له كۆتايهكانى دوو ئافرهت به تايهت كچهكانى (خوسرهو پەرويز، 590-628ز) (بوران دوخت و تازه ميدوخت، 628-632ز) بوون به شاي دەولته تى ساسانى، گومان له وه دانيه ئافرهتان به شيوه يهكى ناپراسته وخۆ رۆليان هەبووه له كايهى سياسيدا، يەك له وانە شازن (شيشندوخت)ه توانى هاوسەنگى پەيوهندى نيوان دەولته تى ساسانى جووهكانى له چوارچىوهى دەولته تى ساسانيدا رابگرى، لەم تويزينه وهدا هەولداوه يىنگە و رۆلى ئەو شازنە بخريته پروو، له تەوهرى يەكەم دەربارەى يىنگەى شازنە شيشندوخت له دەولته تى ساسانى و رهوشى جووهكان له سەردەمى يەزگوردى يەكەمدا روونكراوه تەوه، تەوهرى دووهم تايهتە به كاريگەرى رۆلى شازنە شيشندوخت له نوژنكردنەوه و ئاوهدان كردنەوى شارى ئەسفهان و چاره سەرکردنى كيشەى باج و سەرانه، هەر وهها ليكهوتەكانى رۆلى شيشندوخت له كۆمەلگاي دەولته تى ساسانيدا، له كۆتايى تويزينه وهكەدا ئانجامەكان خراوه تە پروو.

**1- يىنگەى شيشندوخت له دەولته تى ساسانيدا**

شيشندوخت كچى (راس جالوت)ى ئەو كات (حەنا بارنا ئان)ه، كهواته ئەو ئافرهتە له بنەماله يەكى ديارى تايىنى (جوو) بوو، هاوسەرى (يەزگوردى يەكەم، 399-420ز)، كه به (يەزگورد كورى شاپوور) ناوى هاتووه،<sup>1</sup> كه چوارده هەمىن شاي دەولته تى ساسانى بووه، بۆ ماوهى بيست و يەك سال حوكمرانى كردووه (اليقوبى، 1963: 131). هەرچەندە نازانئى (يەزگوردى يەكەم) له چەندەمىن سالى حوكمرانيدا هاوسەرگيرى له گەل (شيشندوخت) كردووه، له بەر ئەوى دواى يەزگوردى يەكەم (به هرامى پينجەم، 421-439ز) دەسەلات وەردەگرئ، كه تەمەنى بچووك نەبووه، بەلكو له سەرووى بيست ساليه وه بووه، بۆيه له وده چى هەر له سەرەتايى حوكمرانى ئەم پەيوه نديه كۆمەلاتيه دروست بوو.

باوكى (شيشندوخت) (حەنا بارنا ئان)، پەيوه نديه كى پتەوى له گەل شاي ساسانى (يەزگوردى يەكەم) هەبووه، هەر ئەمەش له وانە يە هۆكار بوويت بۆ ئەنجامدانى ئەم هاوسەرگيريه، هەر وهكو روونه به هيچ جورى رينگه پيدراو نەبووه بۆ شاكانى ساسانى هاوسەرگيرى له گەل ئافرهتانى چينى گشتى بكەن، ئەمە ياسابووه، بۆ پاراستنى ريز و نەسلى مآلبات و سەر وهت و سامانيان (حسين، 2018: 111)، هەبوونى ژنى زۆر، ياخود فرە ژنى، له لايەن شاكانى دەولته تى ساسانى زۆر ئاسايى بووه، هاوسەرييان له هەموو هۆز و نەتەويهك دەخواست، به گويزه مەرج و ئارەزووه تايه تيه كانى خويان، هەر وهها له شيوه جوانى و ئاستى ليهاتوويى ئافرهتەكان، بەلام پيوستبوو له لايەنى يىنگە و ئاستى كۆمەلايه تيبه وه گونجاو بيت، بهوى هاوچينى خويان بيت، چونكه هەر خانميك به فەرمى بىتە خىزانى شاي دەولته ت، ئەوا نازناوى (شازن)ى پيدەدرئ، بۆيه پيوست بوو، ئەو خاتوونەى، ئەو نازناوهى پيدەبەخشا، كه دەبووه هاوسەرى شا له چينىكى بالاي كۆمەلگا بووايه، به تايهتە ئەوانەى بەژداربوون له يىكها تەى دەولته ت<sup>2</sup>، هەرچەندە (شيشندوخت) له چينه ديارى كراوه كانى كۆمەلگاي ساسانى نەبووه، بەلام كچى گەورهى جووهكان بووه، لەم وه دەردەكە و پت كه يىنگەى بنەماله ي (شيشندوخت) لهو ئاستەدا بوونه تاوهكو بىتە شازن، شا بتوانى بيكاتە هاوژينى خۆى، ئەمەش گوزارشتى له يىنگەى (راس جالوت) دەك له دەولته تى ساسانيدا.

هاوسەرگيرى نيوان (يەزگورد) و (شيشندوخت) قسەو باسى له سەر وتراوه، هەيه ئەم پەيوه نديه به ئەفسانە ناوژەد دەكات، گوايه ئەم هاوسەرگيريه بوونى نەبووه، بهوى به راستى نازايت، له بەر ئەوهى له لايەن جووهكان به روونى ئامازەى پينەكراوه (فيلدا، 1343: 252)، بەلام ميژوونوسيك لهو باوه پەدايه ئەگەر ئەو هاوسەرگيريه دروست بيت، يان نا، ئەمە لايەنى ليووردەى تايىنى و پەيوه ندى و نزيكى (يەزگوردى يەكەم) له گەل جووهكان دەردەخات، (دەريايى، 1388: 31) له لايەكى

تر(شيشندؤخت) دايكى بههرامى پينجه م و نهرسى، شاپوورى چوارهم بووه، بؤيه يارمه تى زؤرى جووه كانى داوه، ئەمەش واى كردووه جووه كان له كۆشك زؤر نزيك بنبهوه و ئازادى نهواويان هه ب، به ئاشتى و ئاراميدا ژيانيان كردووه.

### 1-1 رۆلى راس جالوت له بههيزكردنى پهيوه ندى جووه كان له گه ل دهوله تى ساسانيدا:

جووه كان له پاش راگواستنيان له بابل خويان ريكخست و كهسيكيان وهك پيشهوا، يان وهكو سهروكى خويان دياريكرد، ناسراو بوو به (راس جالوت)، كه وهك سهروكى جووه كان، سه رپهرشتى و چاوديري كۆمه لگاي جووه كانى ده كرد له بابل، نازناوى (مهليك)ى هه بووه (على، 1993: 658)، ريز و گرنگى زؤرى هه بووه له لاي جووه كان (Sasson, 1997: 42)، چونكه به پاريزه رى جووه كان داده نرا، ياخود هيمماى (خود موختارى) بووه، هه موو كاريكى بؤخزمه ت كردنى جووه كان نهجام ده دا، وهك ديارى كردنى دادوهر له دادگاكان بؤ چاره سه ركردنى كيشه كان، ههروه ها ريزه ي ئەو باج و بزاره ي له سه ر جووه كان بوايه ديارى ده كرد(التطيلى، 2003: 384)، ويژاى سزاي سه ريپچى كه رانى دياره يده كرد، به تايبه تى ئەوانه ي وازيان له تايينه كه ي خويان هينابا، ههروه ها سه رپهرشتى به رپوه بردنى قوتابخانه و زانستگاكانى ده كرد(على، 1993: 658)، له رووى ئابووريبه وه خاوه نى سه رمايه كى مه زن بووه<sup>iv</sup>، زهوى به رفراوانى كشتوكالى زؤرى هه بووه، بيجگه لهو سامانه ي به ميراث بؤى ماپوه و دياريبه كى زؤرى له ده وروبه ره وه بؤ ده هات، له رووى سياسيه وه پهيوه ندى نيوان جووه كان و ده سه لاتدارانى دهوله تى ساسانى ريكدخست، ئەوه ي لهو پؤسته دا بووايه بيگومان كه سانى قسه زان و سياسى ليها توو بوونه(التطيلى، 2012: 384)، بؤ ئەوه ي بتوان خويان له ده سه لاتدارانى ساسانى نزيك بكه نه وه، زؤر ريگايان به كارد هه ينا، له وانه پيشكه ش كردنى ديارى گرانبه ها، ياخود له ريگه ي هاوسه رگيرى، ههروه كو ئاماژه به دوو پړوسه ي هاوسه رگيرى دوو پاشاى به ناوبانگى ئيران ده كرئ، ئەوانيش (استير) هاوسه رى پاشاى ئەخمينى<sup>v</sup>(ئه حشوريشى يه كه م، 486-465ز) (سفر استير، 2: 19)، (شيشندؤخت) هاوسه رى يه زگوردى يه كه م، جووه كان زؤر شانازيان به وه ده كرد، كه دوو له كچانى ئەوان بوونه ته هاوسه رى شا به ناوبانگه كانى ئيران(محمد، 2019: 35).

له ميژووى كؤندا پړوسه ي هاوسه رگيرى سياسى په يره و كراوه، كه زياتر به هاوسه رگيرى به رژه وه ندى ناوده برئ، دياره بؤ مه به ستى به رقه رار كردنى پهيوه ندى ئاشتى و ته بايى له نيوان قه واره سياسيه كاندا بووه، زياتر له شيوه ي ريكه و تامة ده چيت، كه ده سه لاتداران بؤ به رژه وه ندى و پاراستنى پينگه ي سياسى، يان بؤ به رنه رگاربوونه وه ي مه ترسى به كاريان هينابا، ئەنجامدانى پړوسه ي هاوسه رگيرى شا (يه زگوردى يه كه م)ى له گه ل كچى (راس جالوت) به فه رمى، دياره بؤ پاراستنى به رژه وه ندى جووه كان بووه، له لايه كى تر دا گوزارشتى له پينگه ي به رزى كۆمه لايه تى جووه كان له دهوله تى ساسانيدا ده كات، بيگومان ئەم جوهره هاوسه رگيريه كاريگه رى زؤرى هه بووه، به وه ي (شيشندؤخت) وهك شازتيكى ده ولت، دلسؤز بؤ نه ته وه كه ي (جووه كان) په فتارى كردووه، كه رۆلى هه بووه له پته و كردنى پهيوه ندى نيوان جووه كان و ده ولت، ئەمەش به وه ي كچى گه وره به رپرسى ئەو ده رگايه بووه، كه به رزترين پؤستى حوكمرانى جووه كانى بووه له قه له مپه وه ي دهوله تى ساسانيدا.

### 2-1 رهوشى جووه كان له سه رده مى يه زگوردى يه كه مدا

پهيوه ندى جووه كان له گه ل ده سه لاتدارانى كؤنى ئيرانى نزيكه ي هه شت سه ده هه ر له سه رده مى ئەخمينيبه كان<sup>vi</sup> تا كؤتايى سه رده مى ئەشكانى 247 پ.ز-224 ز،<sup>vii</sup> دؤستانه و ئاشتى بووه، به لام له سه ده ي سينيى زابينيدا، په وشه كه گؤرپانكارى به سه ردا هاتووه، چونكه دامه زراندى دهوله تى ساسانى له سه ر بنه ماي تايين، كؤتايى به و پهيوه ندى ئاشتيانه هينا و دزايه تى تايينه كانى ترى ليكه و ته وه (لوى، 1339: 221)، به تايبه تى له سه ره تايى دامه زراندى دهوله تدا، بؤ پته و كردنى پايه كانى ده سه لاتى نوئ و چه سپاندى يه ك ئايدؤلؤزيا له سه رتاسه رى ده ولت و سه رينه وه ي هه موو شوينه واريكى ده سه لاتى پيشوو، ئەمەش به هوو كاري ته و او ي سياسى بووه، ئەم په فتاره ي شا به كانى ساسانى له به رامبه ر بيروبا وه رپه كانى تر دزايه تى و چه وسانده وه بووه، ههروه كو له نووسينه كه ي نه خشى كارتير<sup>viii</sup>(cartier) له سه ره تاي دامه زراندى دهوله تى ساسانيدا به دهرده كه وئ، به مه به ستى پاراستنى يه كيتى نه ته وه ي و پايزگار ي كردن له تايينى ده ولت (زه رده شتى)، گشت تايينه كانى ترى به مه ترسى و هه رپه شه بؤ سه ر ده سه لاتى ده ولت هه ژمار كردووه، بؤيه به رگه ي تايينه كانى تريان نه گرتووه(دريابى، 1383: 71)، هه نه له و با وه رپه دانه، كه دزايه تى كردنى تايينه كانى تر له دهوله تى ساسانيدا، به هوئ ئەوه بووه، كه تايينى زه رده شتى هيج ئاماژه يه كى به جيه انيبوونى تيدانیه، به وه پاريزكاره و ته نها تاييه ته به دهوله تى ساسانى، بؤيه بالاده ستبوونى هه ر تايينى ترى به دوو ژمن هه ژمار ده كرا، چونكه تايينى زه رده شتى گوزارشتى له به رژه و ندى بيروبا وه رى چينى ده سه لاتداران ده كرد، به وه ي لاواز بوونى زه رده شتيه ت له ناو كۆمه لگادا لاوازى ئەو چينه ي ده رده خست، هه ر له به ر ئەوه دزايه تى گشت بيروبا وه ر و تايينى ترىان ده كرد(باقر و اخرون، 1980: 132)، به لام له گه ل ئەوه شدا

به دريژاي ميژووي دهولتي ساساني هه لويستي جياواز له به رامبهر جووه كان په يره و كراوه، به وهى هه ندى جار ليپورده بوونه، هه ندى جاريش زور به توندى دژايه تيان كردوون، دياره ئەمەش په يوه ندى به هه لومهرجى سياسى ناوخويى و دهره كيه وه هه بووه، كه چى له سهرده مى حوكمرانى (په زگوردى يه كه مدا)، په وشه كه زور جياواز بووه و گؤرانكارى به سهر داهاتووه، به وهى به سهرده مى زيږين بۆ جووه كانى ئيران داده نږيت، چونكه (په زگوردى يه كه م) به ليپورده يى و ناشتى و ميهره بانى په فتارى له گه ل كردوون، بويه جووه كان هويان به (كؤرش)ى نويى ناوبردووه (جليليان، 1395: 20)، بينگومان ته ويش بۆ رۆلى كؤرشى مه زن 550-530 پ.ز) ده گه رپته وه<sup>ix</sup>، كه زور ميهره بان بووه له گه ل جووه كانى بابل، ههر له بهر ته وه يه سهرچاوه عهره ييه كان و فارس يه كان (په زگوردى يه كه م) به تاوانبار يان گونا هبار (بزكار)، (سته مكار) ناو ده بن، به وهى پاشايه كى توندره و بى ويژدان بووه (الاصفهانى: 43؛ طبرى، 1998: 37؛ المسعودى، 1936، 88؛ الدينورى: 52؛ تفضلى، 1375؛ العابد، 1999: 51)، بۆچوونه كه ي پيشتري زياتر له وه سهرچاوه ي گرتووه، كه (په زگوردى يه كه م) دژايه تى زورى پياوانى ئايينى و خانه دانانى كردووه، سنوورى بۆ ده سه لاتيان داناوه (ابن البلىخى، 2001، 75)، به پيچه وانوه به لكو كه سىكى چاك و ليپورده و ناشتيخواز بووه، به لگه بۆ ئەمە شيوازي مردنه كه يه تى، كه به شيوه يه كى گوماناوى مردووه، ده وترئ به پيلانى چينى خانه دانان و پياوانى ئايينى بووه (طبرى، 1998: 37). ده كرى ئەم بۆچوونه تا راديه كه له راستى نزيك ييت، چونكه ئەگەر شايه كه به دل چينتىكى ديارى كراو نه ييت، به تايه تى له ده ولتي ساسانيدا چينى پياوانى ئايينى و خانه دانان، رۆلى زور يان هه بووه له ناراسته كردنى سياسه تى ده ولت، ئەگەر به ئاره زووى ئەو چينانه په فتارى نه كرده يى به پياو خراب و توندره و نامرؤفانه نازوه ديان ده كرد، يا خود ئەمەش ده يitte هوى بوونى بۆچوونى جياواز له سه ر ژيان و كه سايه تى ههر شايه كه كه به م جوره ييت.

ده كرىت بگوتريت (په زگوردى يه كه م) كه شايه كى ناشتيخواز بووه به وهى نازناوى له سه ر دراوى تايه ت به خوى به Rāmšahr رامشهر) نووسراوه، كه به واتاى (پاريزگار له ناشتى) هاتووه (Daryae, 2020: 37)، ناشتيخواز و په فتارى جوانى، ئەو شايه ي واى له ئيمپراتورى رۆمانى (ئهركاديووس Arcadius، 373-408ز) كردووه، كه داواى ليكردووه كوره كه ي (ئيو دوسيووس؛ تيؤدؤس)، به و پسپيږئ له بهر ته وهى بارودؤخى ناوخويان خراب بوو (Edwell, 2013, 850)، خوشى ئيمپراتور ته ندروستى باش نه بووه، ژيانى به ره و كؤتايى ده چيت، هه روه ها كوره كه ي (چينشين) ته مه نى بچووك بووه، تاوه كو له مه ترسى جهنگى ئيران بياريژئ، داواى له (په زگورد) كردووه بۆ سه ره رشتى كردنى، هه ركاتخ ئيمپراتور (ئهركاديوؤس) ئەو داوا ييه ي لنده كات، ئەو ويش به تهنگ داوا يه كه وه ده چيت و زور به چاكى په يمانه كه ي ده با ته سه ر، راسته وخؤ زانايه كى مه زنى ئەوكات به ناوى (ئه تيخيؤس) ده تيريت بۆ قوسته تنيينى بۆ چاودير و په روه رده كردنى تيؤدؤس، بويه له سه ر ئەو هه لويسته مه رده نى، ئەنجومه نى پيرانى رؤما بانگه شه يان ده كرد، كه (دوژمنى ئيمپراتورى بچووك، دوژمنى شايه) (پيرنيا، 3013: 346)، ئەمە ده درخه رى ته وه يه كه شا (په زگوردى يه كه م)، په يمانى ناشتى له گه ل رؤما قبول كردووه هه روه كو (كريستسن) له م باره وه ئاماژه به وه ده كات (په زگورد) ليپورده يى له سروشتى خودى خويدا هه بووه (1957: 258)، ئەمەش هؤكار بووه كه له م ماوه يه دا په يوه ندى نيوان ده ولتي ساسانى رؤمانى له ناشتىكى باشى ناشتيدا بووه.

## 2- رۆلى شازنه شيشندؤخت له كؤشكدا

شازنه (شيشندؤخت)، وه كو ههر شازنىكى دى له كؤشكى ساسانيدا هاوكارى شا بووه، به لام ده كرى بوتري رۆلى ئەو شازنه له گه ل شازنه كانى تر جياواز بووييت، له بهر ته وهى به په چه له ك جوو بووه، هه تا شيوه ي هاوسه رگيره يه كه شى سياسى بووه، مه به ستى جووه كان له م پرؤسه يه دا زياتر بۆ پاراستنى به رژه وه ندى خويان بووه له كؤشكى ساسانيدا، چونكه ههر له كؤنه وه جووه كان له هه ولئى ته وه دابوونه، كه خويان له كؤشك و ده سه لاتدارانى ده ولت نزيك بكه نه وه، چونكه جارى وابووه دووچارى ئەشكه نجه و سزا بوونه ته وه، بوونى ئەو شازنه ش له كؤشكدا له وان يه په وشه كه بۆ به رژه وه ندى جووه كان بگؤږي، به وهى يه كى له كار هه ره گرنگه كانى پاراستنى په يوه ندى ناشتيانه ي نيوان ده ولت و جووه كان بوو ييت، ئەمەش له هه لويستى شا (په زگوردى يه كه م) به ده رده كه وي، كاتخ هه لويستى له به رامبهر كريستان يه كان ده گؤږي، هه رچه نده ده وترئ به هوى خراب مامه له كردنى كريستان يه كان بووه (ابونا، 2007: 46). به لام هيج ئاماژه يه كه نيه، كه سياسه تى (په زگوردى يه كه م) له دژى جووه كان گؤرانكارى به سه ردا هات ييت، به لكو تا كؤتايى ژيانى ميهره بان بووه، ئەمەش مه زنده ي ته وهى بۆ ده كرى، كه بۆ رۆلى شازنه (شيشندؤخت) بگه رپته وه، كه پينگه يه كى بالاي هه بووه له كؤشك و كاريگه رى له سه ر شا و برياره كانى هه بووييت. له لايه كى تر جووه كان په يوه ندى يان به سه ر سياسه ته وه نه بووه (كريستسن، 1957: 258). ده ستيان نه ده خسته ناو كاروبارى ده ولت، به مهش توانى پاريزگارى له وه په يوه ندى به

ئاشتيانە بكات، لەوانەشە جووھكانيش ھەر لەبەر شاژن ھېچ پەتارايكى ناشايستەيان نەكردب، بۆيە ئاشتى و تەبايى سيمى ديارى ئەو سەردەمە بوو.

لەم تەوھردە ھەولەدەرىج تېشك بخرتەسەر ھەندى لەو كارانەي كە شاژنە (شيشندۆخت) ئەنجامى داو، وەك نوژنكردنەو و ئاوەدان كوردنەوھى شارى ئەسفەھان.

## 1-2 نوژنكردنەو و ئاوەدان كوردنەوھى شارى ئەسفەھان

ئەسفەھان (ئەسبەھان) يەك بۆوھ لەو ھەرىمە ناودارانەي سەردەمى ساسانى، ناوھەكەي بە شپۆھى (ئەسفەھان، ئيسفەھان، ئەسبەھان) ھاتوو، كە ناويكى ليكدراوھ لە دوو بېرگە پېكھاتووھ بە واتاي و لاتى فارسان، يان بە "ئەسپ و ھان" و اتا خاوەنى ئەسپ و جەنگاوەران دى(الايدامى، 2019: 2)، ھەلکەوتە جوگرافىھەكەي، بەوھى كە دەكەوتتە ناوھپاستى ئيران، زياتر بەرھەر پوژئاواي لە گەل ھەرىمى چيا ھەژمار كراوھ، ئاو و ھەوايەكى لە بارو گونجاوي ھەبووھ، ھەرھەكە ياقوت الحموي كاتب باسى ئەو شارە دەكات ئەماژە بەوھ دەكات، كە ئاو و ھەواكەي ئەوھندە تەندروست و سازگارە تا ئەو پادەيەي گۆشت ئييدا بۆگەن ناب، ھەر چەنديش بمينتتەوھ(ياقوت الحموي، 1977: 1: 206)، لە سەردەمى ئەشكانىھەكاندا ھەرىمىكى سەربەخۆ بوو، بەلام لە كاتى شۆرشەكەي (ئەردەشپىر كورپى بابك، 224-241ز) لە سالى 224ز لە دژى دوا پاشاي ئەشكانى (ئەردەوانى پينجەم، 216-224ز) ھاوکار و يارمەتيدەرى ئەردەشپىر بووھ (كارنامە: 1339، 1)، بەلام ئەدەشپىر دواي ئەوھى ھەرىمى (كەرمان)ى خستە ژېردەسەلاتى خو، لە پىنگەي ھىرشى بۆ (ئەھواز)، (ئەسفەھان)ى داگيركردووھ (باقر، 1980: 112).

ھەبوونى كۆمەلگەي جوو لەو شارەدا ميژووويەكى زۆر كۆنى ھەيە، ميژوونووس و و لاتاسانى موسلمان لە نووسينەكانياندا ئاماژەيان بەو شارو شارەدتيانە كردووھ، كە جووھكانى ئيدا نيشتەجى بيوون، وەكو (ابن حوقل) ئاماژە بە بوونى جوو لەو شارەدا دەكات، كە بۆ سەردەمى (نەبوخەزەسرى، كلدى، 605-562پ. ز)دەيگەپىنتتەوھ، بەوھى جووھكانى پراگواستوتتەوھ بۆ ئەسفەھان شارىكى بەناوي گى (گابان) (شەھەرستان) بۆيان بونيانا، بەلام دواي نيشتەجيوونى جووھكان، ناوھەكەي گوراوھ بۆ يەھودىيە (ابن الحوقل، 1992، 208)، ياخود ھەيە بوونى جووھكان لەو شارە بۆ سەردەمى كۆرشى ئەخمىنى دەگەپىنتتەوھ، كاتب كە لە 539پ. ز دەستى بەسەر بابلدا داگرتووھ ئازادى پيدان و سەرىشكى كردن لە گەپانەوھيان بۆ شوپى خۇيان(ئيسرائيل)، ياخود مانەوھيان لە بابل، بەلام بەشپىكى زۆريان پوويان لە ئيران كردووھ لە شارەكانى (شوش) و دواتر (ئيستەخر) نيشتەجى بوونە، ھەرھەما (مادام ديولافوا)<sup>۱</sup>ھەمان بۆچوونى ھەيە، كە بوونى جوو لەو شارەدا بۆ سەردەمى ئازادكردنى جووھكانى بابل دەگەپىنتتەوھ(1322: 238)، ديارە دواتر جووھكان كاتب بەرھو شارى ئەسفەھان پوشتوون، ھەرھەكو (المقديسى) ئاماژە بەوھ دەكات، لەدواي پراگواستيان، مشتىكى خاكى و لاتەكەيان لەگەل خۇيان ھيتاوه پوشتوونە ھەرشوئيتىك بەراوورديان كردووھ، بۆيە كاتب پوشتوون بۆ ئەسفەھان زۆر بەراوورديان كردووھ، دەرکەوتووھ، خاكى ئەسفەھان ھاوشپۆھى خاكى خۇيان بووھ، بۆيە نيشتەجى ئەو شارە بوونە(1988: 297)، لە شارەكەدا گەپەكەك، يان بەشپىكى تايبەت بە جووھكان بەناوي(جى) بونيانراوھ، كە نووسەرىكى تر لەو باوھپدايە ئەو شارە پيشتر ناوي جى بووھ، ئەسكەندەرى مەكدۇنى (۳۰۶ - ۳۲۳ز)، دوستى كردووھ، بەلام لەسەردەمى يەزگوردى يەكەم بۆ ناوي (جھودن را) گۆپاوه، كە لەبەر خاترى شاژنەكەي شيشندۆخت كردووويەتى بە شارىكى تايبەت بە نيشتەجىكردنى جووھكان(درىايى، 1388: 37)، دواتر ناوي (يەھودىيە)ى لىبراو، ھەرھەكو ميژوونووسى موسلمان(بلاذرى) ئاماژە بەناوھ، كە دەكات لە كاتى فتوحاتدا، لەو كاتەي سوپاي موسلمانان بەرھو ئەسفەھان پوشتوون، شەريان نەكردووھ و ئاشتيان قبول كردووھ(1997، 437).

لەوھ دەچى ئەو شارە ميژووويەكەي كۆن بى، بەلام ئەو شاژنە گەرەكەي تايبەتى ئيدا بۆ جووھكان دروستكردووھ (Loeb, 2011: 278). بۆيە ساسانىھەكان ناوي (جھودانك) يان (كوچى يھودان) يان بەو شوپتە و تووھ، كە جووھكانى ئييدا ژياون، كە بە واتاي گەپەكى جووان دى (نتصر، 1351، 486)، ھەر لەبەر ئەوھەي پىژەي جووھكان لەو شارەدا زۆر زياتر بووھ بە بەراورد لەگەل شارەكانى تر، كە جووھكانى ئيدا نيشتەجى بيوون، وەكو (ھەمەدان، كاشان، يزد، بروجرد)، ھەرھەما جووھكان لەناو دەولەتى ساسانيدا لە چەندىن شارى ترى وەك (خۆزستان، ھەمەدان، شيراز، كەرمان، قەسرشيرين، كوردستان(مىدىا)، ئەبادان، خۇراسان، بەروجرد، كاشان) نيشتەجى بيوون (تاج پور، 1344: 11؛ نفيسى، 1388: 89؛ زرين كوب، 1378: 60)، ئاماژە ھەيە بەوھى كە (يەزگورد) جگە لە(يەھودىيە) لە ئەسفەھان چەند شارىكى ترى بۆ جووھكان دروستكردووھ، ئازادى و سەربەخۆي و ئەمن و ئاسايشى بۆ دابىن كردوون، بىنگومان ئەمەش بۆ پوڭ و پشتيوانى شاژنە(شيشندۆخت)دەگەپىنتتەوھ(پىگولوسكاي و ديگران، 1353: 370). پىژەيەكى زۆر

له جووه كان بۆ ۋەو شارە كۆچيان كرووه و تيبدا نيشته جيبون، ههروهه تيكه لاوبى و نزيكبوونه يهكى كۆمه لايه تى له نيوان تاكى جوو و فارسى دروستبوو، له ئەنجامدا ئاشتى كۆمه لايه تى و پيشكه وتنى رۆشنييرى و ئابوورى ليكه وتوتوه.

## 2-2 چاره سه ركردنى كيشه ي باج و سه رانه

ئابوورى دهوله تى ساسانى له داها تى ناوخۆ (بازرگاني و كشتوكال)، دهسته كوتى جهنگه كان و باج و پيتاك پيكهاتبوو<sup>xii</sup>، باجه كانيش بۆ دووچورى سه رهكى دابه شكرابوو، ئەوانيش (باجى زهوى و زار) و (باجى كه سايه تى، يان سه رانه)، كه له سه ر گشت ئەندامانى كۆمه لگاي ساسانى دانرابوو (عرب و صادقى، 2013: 24؛ پيرنيا، 2013: 398)، به شىكى لهو سه رانه يه له سه ر په رپه وانى ئايينه كانى تر دانرابوو، به تايه تى ئايينه كانى مه سىحى و يه هودى (مه رناز، 1383: 47)، هه رچه نده پره كه ي ديارى نه كرابوو، به لام زورجار برى ۋه سه رانه يه پزوه كه ي زياتر بووه له برى ئاسايى، به تايه تى له كاتى جهنگه كاندا، ۋه وه ي له جووه كان وه رده گيرا زور بووه به به راوورد له گه ل كه سانى ئاساييدا (الحسن، 2014: 97)، له به رته وه ي جووه كان له رووى ئابووييه وه خاوه نى سه رمايه كى مه زن بوونه، خاوه نى پيشه ي هه مه جوور بوونه، وه ك خه لكى گونده كانى خه ريكي كشتوكال كردن و ئازهدارى بوونه (خاورشاسان فرانسوى، 1366: 181)، به لام خه لكى شه ركان زوربه يان كارى بازرگانيان ده كرد (فيزهوفر، 2009: 177) ويراى پيشه كانى زيرنگرى و پستن و چنين و په ننگ كردن و پسته خو ش كردن (مكاربوس، 2012: 64)، ئەوانيش ناچاربوون بۆ پاراستنى خو يان به تايه تى له بابل ۋه باجه بيه خشن به ده ولت، زورجار نه دانى ۋه و باجه سزا و ئەشكه نجه ي ليده كه ته وه، له تايينى جووه كاندا به خشينى باج و سه رانه به هه ر قه واره يه ك يان ده وله تيكى تر ييجگه له جووه كان، به تاوان هه ژمار كراوه، به وه ي ۋه بره ي ده يدن، خيره نابن بدرت به هيج كه س و لايه نه يك جگه له جووه كان، كيشه له نيوان ساسانيه كان و جووه كان له سه ر ۋه م باه ته دروست ده بووه، وانا به وى نه دانى باج و سه رانه، به لام به وه ي كه (شيشندوخت) كورى هه بووه و دايكى سى كور بووه، هه روه كو پيشتر ئامازه ي بۆ كرا، له م باروودخه دا جووه كان هه بوونى كور له كچه كانيان، به ميراتگرى خو يان ده زان، به وه ي (به هرامى پينجه م، به شاي جووه كان هه ژمار كراوه، به وه ي دايكى جوو بووه (دريايى، 1383: 72)، بويه ئامازه به وه ده كرى (به هرام) شه رازايه كى ته واوى له زمانى عيبرى هه بووه و ئاشناى شه ريحه تى جووه كان بووه (التهالبى، 1963: 555). له تپروانينى جووه كاندا له چوارچيوه ي تيكه لاوبوونى بيروباوه پ بۆ به ده سه ته ينانى شوناس و پاريزگار ي كردن له تايينه كه يان ۋه وه ي به په رچه كه له ك، يان به بنه ماله جوو نه بى ناچيته بازنه ي تايينه كه، به لكو به بيگانه سه ير ده كرى (عبدالواحد، 2007: 65)، بويه ۋه مه هاريكار بووه تاوه كو په يوه ندييه كه باشت ر ييت و كيشه روونه دات، به تايه تى لهو ماوه يه كى كه (به زگوردى يه كه م) حوكم پرانيى كرووه.

## 3-2 ليكه وته كانى رولى شيشندوخت له كۆمه لگاي دهوله تى ساسانيدا

له ئەنجامى ۋه م رۆله ي شيشندوخت هه بيوو له كۆشكى دهوله تى ساسانيدا، كار يگه رييه كانى له لايه نه كانى رۆشنييرى و ئابوورى و كۆمه لايه تيه وه به ده ركه وت، ۋه وه ي تيبى ده كرى جووه كان باش راگواستينان بۆ بابل و رۆژه لات، هه ول و كۆشيان بۆ پاريزگارى كردنى تايين و داب ونه ريتى خو يان بوو، بۆ ۋه مه ش چه ندين قوتابخانه يان زانستگاي تايينيان هه بووه، وه كو (سورا، نه هر ده عا، پومبديتا<sup>xiii</sup>)، لهو سه رده مه دا هه ندى لهو زانستگا تايينيانه داخرا بوون، وه كو (نه هر ده عا) له سالى (260 ز) له لايه ن شاي ته دم<sup>xiv</sup> هيرشكراوه ته سه رى و داخراوه، به لام له كۆتاييه كانى سه ده ي چواره م به ديار يكراوى له سالى (388 ز) دووباره چالاكيه كانى ده ست پىن كردۆته وه (سوسه، 2000: 188)، به دوور نازارنى به پشتيوانى و پشتيگرى ۋه ساژنه بوو ييت، چونكه كردنه وه ي ۋه زاستگايى تايه تى به تايينه كه يان پيوستى به پالپشتى ده سه لات هه بووه، بويه لهو ماوه يه دا، له ماوه ي بالا ده ستى ساژندا، دووباره ده ستكراوه به نووسينه وه و ليكۆلينه وه ته لمود (Talmud) به تايه تى نووسينه وه ي ته لمودى بابل XV بۆ سه لماندنى ۋه بۆچوونه ش گرينگى پيدانى شا (به زگورد) به سه ركرد و گه وه پياوانى جووه كان، بۆ نموونه له زۆربه ي كۆبوونه وه ي ۋه نجه م نه ده ولت سى له نوينه رانى جووه كان ئاماده ده بوون، وه ك له حاخام (ئاشى) نوينه رى شارى سوره، (مه رزوما) نوينه رى شارى پومبديتا، (ئامسار) نوينه رى شارى نه هر ده عا (جليليان وديگران، 1390: 13). ۋه مه ش ۋه راستيه ده سه لميتنى كه پشتيوانى كۆشك زوربووه بۆ جووه كان و كار يگه رى له سه ر كارو چالاكيه كانى ۋه وان هه بووه، به تايه تى له رووى چالاكى رۆشنييرى و زانستى.

له رووى ئابوورييه وه، به وى ۋه له يه ك نزيك بوونه وه يه تاوانا چاره سه رى كيشه ي بازرگانى ئاسن بكرى، به وه ي له ديدى جووه كان فروشتنى ئاسن به يباوه پان ريگه پيدراو نه بووه، بازرگانانى جوو فروشتنى ئاسن به ساسانيه كان به شياو نه زانيووه، به لام دواتر حاخام (ئاشى) كه گه وه به رپرسى جووه كان بووه، كه پينگه يه كى به رزى هه بووه له كۆشكى ده ولت به تايه تى له لاي شا (به زگورد) هه بوو، هه روه ها له لاي جووه كانيش ريزى زورى هه بووه، بپاريدا فروشتنى ئاسن به ده وله تى ساسانى په واپه و هيج

كىشەيەكى نىيە (قادىرى، 1389: 342)، دواتر ئەم كارەيان ئەنجامدا، بەمە تۈنارنا چارەسەرى ئەو كېشەيە بىكرى، جگە لەوھش جووھەكان خاۋەنى ئابوورەيەكى بە ھېز بوۋە، زۆربەي مامەلەي دراو دەستادەستىكرى دراو بە دەستى جووھەكانەو بوۋە، بە پىي نووسراۋەكان بانكەكانى ئىران لەو سەردەمەدا جووھەكان بەرپوۋەيان دەبرد (گريشمن، 2013: 523).

لە روۋى كۆمەلەيەتە، دىلسۆزى شازن بۇ جووھەكان و نىشەتە جىكرىدىن لە ناوجەرگەي دەۋلەت ھەرۋەھا نىزىكى و تىكەلۈبوۋىيان لە گەل شاي دەۋلەت، يىگومان بوۋە ھۆي دروستبوۋى پەيوەندى لەگەل كۆمەلگاي دەۋلەتى ساساندا، بە ھۆي ئەو ھەلۈمەرەجە تايەتەي كە جووھەكان لەو شارە ھەيانبوۋە، كاريگەرى لەسەر زمانەكەيان بەدەرەكەوتوۋە، بۇيە زاراۋەيەكى تايەتيان داھىتايە بۇ گىفتۈگۈكرىن لە ئىۋان خۇياندا بەكارىيان ھىناۋە، پىكھاتبوۋ لەزمانەكانى (فارسى، عىبرانى، ئارامى) بەو زمانە دەوترا (Lotera'i) (ئىرايى) بە واتاي (غىر توراتى)، يان بە ماناي نا تەوراتى دىت، بەلكو ۋەك عامى (گشتى) وابوۋە، كە جياۋاز بوۋە لە زمانى نووسىن(تەوراتى)، ابراھىمى ئامازە بەو دەكات، كە زاراۋەي لىترابى، جووھەكانى ئىران و پۇژھەلەتى ئاسيا، لەئىۋان خۇياندا بەكارىياندەھىنا، تەنھا ئەۋان لە يەكتر تىگدەگەيشتن، (2016: 5). بە بۇچوۋى توۋزەر ئەمە دەرخەرى ئەۋەيە، كە جووھەكان لە ئىران خۇيان گونجاندوۋە XVI بوۋە ھاۋنشتىمانى دەۋلەتى ساسانى و زمايتىكى تايەت بەخۇيان داھىتايە لەگەل شوپن و بارۇخەكەيان بگونجى، چونكە ئەم زمانە لەلەيەن جوۋەكانى تر بۇ نموۋە لە بابل يان لە ئۆرشەلىم نەبوۋە، لەۋانەيە زياتر بەھۆي دورەكەوتەۋەيان بوۋ يىت لە كۆمەل جووھەكان، كە رىژەيەكى زۆرى دانىشتۋانى دەۋلەتى ساسانىان پىكدەھىنا ئەنجامى بەريەككەوتىيان لەگەل خەلكى ناۋچەكەبوۋە، بۇيە ئەم جوۋە داھىتايە لە زمان، زۆر بەگرنگ دەزانرى، بەۋەي زمايتىك داھىتايە، كە لە ئىۋان خۇيان پىيى بدوۋن، كە جياۋازبوۋە لە زمانى عىبرانى كە لە ئۆرشەلىم ھەبوۋ، بە شىۋەيەكى تر ئەم پەۋشە بۇ پۇلى شازن دەگەرپتەۋە، كە تۈنابوۋى ھەموو جووھەكان لەو شارە كۇبكاتەۋە.

كۆمەلەك پاشماۋەي شوپنەۋارى لە شارە جياۋازەكانى ئىراندا بەدەيدەكرى، كە بۇ سەردەمى ساسانىەكان دەگەرپتەۋە، ھەندىكىيان بە پاشماۋەي جووھەكان دەزانرى، ۋەك (ئارامگاي پىر بەكران - Pir Bakran<sup>xvii</sup>)، پىر بەكران ناۋى ئەو شارۇچكەيە، كە سى كىلۈمەتر لە بەشى باشوۋرى پۇژاۋاى شارى ئەسفەھانەۋە دورە، لەگۇرستانەكەيدا چەند گۇرپكى جووھەكانى ئىداماۋە، لە پال گۇرپەكاندا پەرسىتگايەكى ئىدا بونىادىراۋە، كە شىۋەي دروستكرىدەكەي، شىۋازى تەلارسازى ساسانى ئىدا بەدى دەكرى، ۋەك ھەبوۋى تاۋ و ئەۋان، لە لايەكى دىۋارى گۇرپەكە، نووسىنەك بەزمانى عىبرى لەسەرى نووسراۋە، وتراۋە گۇرپەكە ھى(سارا خاتوۋن، يان ستارە خاتوۋن، يان سارا كچى ئاشرە)، كە بە نەۋەي پىغەمبەر يەقۇب(سەلمى خۋاى لى بىن) ناسراۋە، بەلام شوپنەۋارىناسى ئەلمانى ھەرى فىلد لەو باۋەرەدايە ئەم گۇرپە بۇ شازنە(شىشندۇخت)دەگەرپتەۋە(1343: 252)، ھەرۋەھا پەرسىتگايەكى تر بەناۋى (پەرسىتگاي ئەشعيا) ھەر لە ئەسفەھانە لە ناحىيە جوبىارەدا، كە ھەمان ناۋى شوپنى يەھودىيە، كە بۇ ئەو سەردەمە دەگەرپتەۋە(الجمعى، 2022: 336). مانەۋەي ئەو پاشماۋە شوپنەۋارىيانە دەرخەرى پىكەۋە زيان و ئاشتەۋايى جووھەكانى، كە لە ماۋەي حوكمرانى (يەزگوردى يەكەم)دا، كە ببوۋە جىگەي متمانەي شا و كۆمەلگاي دەۋلەتى ساسانى.

### ئەنجامەكانى توۋزىنەۋەكە

لە ئاكامى شۇقەكرىن ئەم بابەتەدا، بە چەند ئەنجامىك گەيشتوۋىن، دەكرى لەم چەند خالانەي خوارەۋە كورتىيان بىكەنەۋە: **يەكەم:** دەۋلەتى ساسانى لەسەر بىنەماكانى ئايىنى زەردەشتىۋە بوۋە، ئەۋىش رىگەي نەدەدا ئافرەت پۇستى حوكمرانى ۋەربگرىن، بەلام ھەندى لە شازنەكان پۇلى كارايان ھەبوۋە لە ئاراستەكرىن ھەلۈستى شاي دەۋلەت، ۋەكو شىشندۇختى ھاۋسەرى يەزگوردى يەكەم، كە ھاۋكار بوۋە بۇ پتەۋكرىن پەيوەندى شا لەگەل جووھەكان.

**دوۋەم:** ھەرچەندە نەرىتى دەۋلەتى ساسانى وابوۋ شا ھاۋزىنى لە بىنەمالە ديارەكان دەھىنا، كە چى شىشندۇخت لەۋخانەۋادە ديارانەي ئىرانى نەبوۋ، بەلكو لە خانەۋادەيەكى ئايىنى (جووھەكان) بوۋە، كچى (حەنا بارناتان) بوۋ، ئەو كەسايەتە نازناۋى مەلىكى ھەبوۋە، پىنگەيەكى ديارى ھەبوۋە لە كۆمەلگاي جوۋدا، واتا لەو ئاستەدابوۋە، كە بىتتە شازن لە دەۋلەتى ساساندا، چونكە ئەۋەي دەبوۋە خىزنانى شا نازناۋى مىلىكەي پىدەبەخىشرا، بۇيە دەبوۋ لە خانەۋادەيەكى دياربوۋايە.

**سىيەم:** پەيوەندى جووھەكان لە گەل دەسەلدارانى دەۋلەتى ساسانى، لە ئىۋان ئاشتى و چەۋساندەۋەدابوۋ، بەۋەي ھەندىكجىر دژايەتى زۆريان كىردوۋن، بەتايەتى لەسەرەتايى دامەزراندنى دەۋلەتدا، بەلام لەسەردەمى (يەزگوردى يەكەم)دا پەۋشكى جياۋاز ھانەئاراۋە، بەۋەي لىبوۋرەدە پەفتارى جوانى لەگەل جووھەكان كىردوۋە، ھەرچەندە دەوترى خۇي خاۋەنى كەسايەتەكى لىبوۋرەيى بوۋە، بەلام دەكرى بۇ پۇلى شازنە شىشندۇخت بگەرپتەۋە.

**چوارەم:** رۆلى شازن لەچەند لایەنەپەكەو بەدەردەكەوئ، وەك بونیدانانی یەھودیە لە ئەسەفەھان، ھۆكار بوو بۆ نیشتەجیپوونی ژمارەپەكی زۆری جووہەكان لەو شارەدا، لە ئەنجامدا پەپوہندیەكی پتەو لە ئیوان جووہەكان و كۆمەلگای دەولەتی ساسانی دروستبوو، ھەرەھا چارەسەرکردنی كیشەى باج و سەرانبەو فرۆشتنی كانزا لیکەوتەو.

## پەراویزەكان

<sup>i</sup> . جووہەكان لە شوینی نیشتەجیپوون خۆیان بە ھۆی ئەو ئازادەییە ھەیانبوو بە خۆیان ئیدارەى كۆمەلگاكەى خۆیان كردوو لە لایەن كەسێك پچ دەوترا (راس جالوت) سەرۆك و نوینەرى جووہەكان بوو، بە زمانى ئارامى (resh galutha ؛ rēš galut (ریش جالوتا) بە زمانى عیبرى (روش جولاه) لە زمانى عەرەبى (راس جالیە) پچ وتراو، راس بە واتای سەر، جالوت بە واتای دورخراوہكان یان جالیە یان سەرۆكى پەناھەندەكان یان ئاوارەكان دئ (ذیلایى، 1392: 3)، ئەم پۆستە لەدوای ئاوارەبوونی جووہەكان سەریبەلداوہ (ابن الوردى، 1969: 102).

<sup>ii</sup> . یەزگوردى كورپى شاپوور، جا روون نییە كورپى شاپوورى دووہمە، یان شاپوورى سییەمە، بۆچوونی جیاواز ھەبە لەو بارەپەو، طبرى ئاماژە بەو دەكات، كە یەزگورد كورپى (بەھرام) ی كورپى (شاپوورى دووہم) كە نازناوى (كەرمانشا) بوو، ھەر لە ھەمان لاپەرودا ئاماژە بەو دەكات، كە یەزگورد براى بەھرام(كەرمانشا) بوو نەك كورپى، (199: 27)؛ بەلەم نولیدكە ئەمە زیاتر دیارى دەكات یەزگوردى یەكەم كورپى شاپوورى سییەمە(نولیدكە، 1358: 105).

<sup>iii</sup> . لەوانەپەكەو ھەندىجار ئەم یاسایە جیبەجیپوون نەكرابن، چونكە دەوہستیتە سەر ئارەزووى شاكانەو، بۆ نمونە كاتن (خوسرەو پەرویز، 590-628ز) ئارەزووى بوو ھاوسەرگىرى لەگەل شىرىن بكات، ھەرچەندە ئاماژە ھەبە لەوانەپەكەو (شىرىن) لە چینی خانەدان نەبووبن، دواى ھەولێ زۆر و توانى پیاوانى ئایینی رازى بكات و دەرچەپەك بەدۆزەنەو بۆ رېكخستنى ھاوسەرگىرى ئیوان (خوسرەو پەرویز) و (شىرىن)(عبدالواحد، 2023: 161) .

<sup>iv</sup> . بەوہى جووہەكان نیشتەجیپى بە پیت ترين شوینی عىراق بوونە كە ناوچەپەكی كشتوكاللى گرینگ بوو، بەشى زۆرى خەلكى گوندەكانى خەرىكى كشتوكاللى كردن و ئازەلدارى بوونە(عبدالواحد، 2023: 197).

<sup>v</sup> . ئەخمینیەكانن (550-331 پ.ز)، ناوہكەى بۆ سەرکردەكەیان ئەخمینس ،یان ھاخەمانش دەگەرپتەو، لە نزیكەى سالى (700پ.ز) توانیان خۆیان رېكخەن، ناوہكەیان بۆ دامەزرێنەكەیان ئەخمین، یان ھاخامانش دەگەرپتەو(گېرشىفچى، 2012: 20).

<sup>vi</sup> . ئەخمینیەكان ئەخمینیەكان (550-331 پ.ز)، ناوہكەى بۆ سەرکردەكەیان ئەخمینس ،یان ھاخەمانش دەگەرپتەو، لە نزیكەى سالى (700پ.ز) توانیان خۆیان رېكخەن، سەرەتا لە رووى سیاسىو ھە لە ژێر دەسلالتى میدیەكان بوونە تا سەردەمى كۆرشى دووہم (558-530پ.ز) نزیكەى سالى (550 پ.ز) كە توانى میدیەكانى بخاتە ژێر دەسلالتى خۆى، ئەخمینیەكان زۆربەى جیھانى كۆنیان داگیر كرد وەك لەرۆژھەلات لە دۆلى سەند تا لیبیا و لیدییا (ئەنادۆل) لە رۆژئاواشەو تاوہكو سوریا عىراق و میسر (گېرشىفچى، 2012: 21 ؛ پېرنیا، 2013: 151-170)

<sup>vii</sup> . ئەشكانیەكان یان فورثیەكان(247 پ.ز- 224ز) نەتەوہپەكی كۆنى ئاریایین، سەرەتا بە ناوى پارنى ناسراو بوون، بەوہى لە ناوچەى (پارثیە) لەبەشى باشوورى رۆژھەلاتى ئىران (خۆراسان) ژیاون، نەژادیان بۆ ھۆزى (داھى) دەگەرپتەو، كە بەشێك بوون لەئەسكیتىەكان (سەرفرازوفەپروژمەندى، 2009: 223 ؛ گریشمن، 2013: 366).

<sup>viii</sup> . كارتیر، یەكێكە لە پیاوہ ئایینی زەردەشتى سەردەمى ساسانى، ئەو پینگە ئایینى و سیاسىەى ھەپووی وەكردبوو كە لە زۆر شوین و تەى ھەپیت، بۆ نمونە لە چوار نەخشى بەناوبانگى ساسانیدا (نەخشى رۆستم) و (نەخشى رەجەب) و (سەرمەشەد) و (بون خانە) نووسین و وینەى تاییەتى ھەبوو (تفضلى، 1378: 90-92)

<sup>ix</sup> . كۆرشى دووہم یان كۆرشى ئەخمینی كورپى قەمبىزى یەكەم و مەندانەى كچى ئەستیاكى دوا پاشای میدیەكانە، لە دزى دەولەتى میدیا لە سالى (550 پ.ز) شۆرشى كرد و دەولەتى ئەخمینیى زیاتر بەھێزكرد، زۆربەى جیھانى كۆنیان داگیر كرد، لە دۆلى سەند تا لیدییا (ئەنادۆل)، ھەرەھا عىراق و میسر بوونە بەشێك لە دەولەتى ئەخمینی (عبودى، 1991: 52 ؛ پېرنیا، 2013: 151-170).

<sup>x</sup> . فلافیۆس ئەركادىۆس، یەكێك لە ئىمپراتۆرەكانى رۆمى بىزنتى (رۆژھەلات) بوو، كورپى تیۆدۆسى یەكەم بوو، لە ئیوان سالىنى (377 یان 378 ز) لە ئىسپانىا لە داك بوو، لە سالى (408) كۆچى دواى كردوو، (Edwell, 2013, 850).

<sup>xi</sup> . مارسىل اوگوست دیولافوا (1843-1920) ئەو خانمە خىزانى ئەندازىار و زانای شوینەوارى فەرەنسى (مارسىل دیولافوا) بوو، لە گەل ھاوسەرەكەى تىبىنى و كۆكراوہكانى بۆ تۆماركردوو، سى جار سەردانى ئىرانىان كردوو، بۆ ھەلكۆلىنى شوینەوارى ، گەشتى یەكەمیان لە سالى (1881) بوو، دوو پەرتووکیان نووسىو، گەشتى دووہم و سییەمیان لە ئیوان سالىنى 1884-1886ز بوو، ئەو دوو ھاوسەرە بەشى زۆرى شوینەوارى (ئەخمینیەكان و داراى) یەكەمیان بۆ فەرنسا بردوو و لە مۆزەخانەى لۆفەر نمایشكراو، و گەشتەكەى لە بەندەرى مەرسىلیا لە فەرەنسا دەست پىدەكات، بە دەریای سى و تورکیا و قەوقاز و تا گەپشتۆتە ئىران و عىراق، لەپاش گەپان و دىتنى شوینەوارەكانى ئىران

په رتوويكى له سالى (1887ز) بلاوكردو ته وه، به ناو نيشانى (سرزمين پارس) كلده و شوش) كه 739 لپه ره بووه، به شيوه ي ته بجه دى بابه ته كانى دابه شكدووه، دواتر بهرام فرحفاشى وه رگيرانى بۆ زمانى فارسى بۆ كردووه به ناو نيشانى (سفرنامه مادام ديولافوا " ايران وكلده").

xii. دانانى سيسته مى باج (الضرائب) بۆ سهرده مى ته خمينه كان به تايه تى بۆ داراي يه كه م ده گه پرتته وه، كه بۆ ههر هه ريكميك برى باجه كه دياريكرايوو، كه پتويست بوو بيده ن به ده ولته تى ته خمينى (باقر واخرون، 1980: 58).

xiii. ته وانه ته كاديميائى تايينى ئاست به رزى جووه كان بوون، وهك گه و ره ترين ئاكاديمائى يه هودى له بابل خه ريكي ليكوپتته وه له ته ورات و ينه ماکانى تايينه كان بوون. (عبدالواحد، 2023: 203).

xiv. ته دمور Palmyra، ته كيكه له شاره كو نه كانى سورىاي ته مرؤ 115 كيلومتر له باكوورى شارى ديمه شقه، شوپتتيكى ستراتيجى بازرگانى گرنكى هه بووه، له و سهرده مه دا له لايه ن (توزه ينه) هيرشى كراوه ته سهر ته و شاره و زانستگاهى پروخاندووه (سوسه، 2003: 9).

xv. ته لمود وشه يه كى عيبرانيه به واتاي ديراسه كردن و فيربوون ديت، واتايه كى تر نووسينه وه ي گفترگو ي حاخامانى (زاناينى) جووه كانه، له باره ي شه ريجه و په وشت و ئاكار و كوولتور وداب و نه ريت و چيروكى باوه ر پيكر او ي جووه كانه، به سهرچاوه ي بنه رته تى شه رعه تى جووه كان داده نئى، له دوو به ش پيكدت ته وائيش: مشنا (Mishnah) و گومارا (Gemara) بۆ زانبارى زياتر (التمود البابلي، 2011: 21).

xvi. به تپه ربوونى ماوه به جوړيك تيكه لي كو مه لگاي ئيرانى بوونه ناتوانئ جيا بكي ته وه له رووى جه سته و زمانه وه، هه ندكيان تا وه كو ئيستاش له ئيران ماوون به لام ريژه يان زور كه متره به به راوورد به سالانى پيشتر به تايه تى له (كاشان و ته سفه هان و هه مه دان شيراز).

xvii. پير به كران، ته و شوپتته پيشتر به ناوى بالان بووه، به لام له (703-712 ز) كوچى، ته و ناوه ي ليناوه، كه ته ويش بوكه سايه يته ك به ناوى (محمد بن به كر) ده گه رپتته وه، له وشوپتته زياوه و دوايى مردنى هه رله وئ ئيزراوه، بويه ناوى گو رستانه كه ش بوو به ناوى (پير به كران) (سرشار، 1383: 31).

## ليستى سهرچاوه كان

### سهرچاوه به زمانى عه ره بى

\_ بندهش (1395). فرنيخ دادگى. تهران، انتشارات توس.

\_ ابونا، الاب البيير (2007) تاريخ الكنيس السريانى، الشرقى، من انتشار المسيحة حتى المجئ الاسلام، دار المشرق، البيروت.

\_ باقر، طه ورشيد، فوزى وهاشم، رضا جواد (1980) تاريخ ايران القديم. جامعة بغداد، وزارة التعليم العالي والبحث العلمى.

\_ بلاذرى، احمد بن يحيى بن جابر بن داود (1997) فتوح البلدان. دمشق، منشورات وزارة الثقافة.

\_ التلمود البابلي (2011) مركز دراسات الشرق الاوسط، بيروت.

\_ پيرنيا، حسن (2013) تاريخ ايران القديم من بيدايه حتى نهايه العهد الساسانى، ترجمه: محمد نوالدين عبدالمنعم ومحمد السباعى. القاهرة، مركز القومى للترجمه

\_ الثعالبي، ابو المنصور عبدالملك بن محمد بن اسماعيل النيسابورى (1963) تاريخ غرر السير (غرر اخبار ملوك الفرس وسيرهم). تهران، مكتبة الاسد.

\_ الجمعي، غادة عبدالمنعم (2022) الكنيس اليهودى بمنطقة جوبارة باصفهان فى العصر القاجارى، دراسة اثرية معمارية تحليلية مقارنة مجلة النحوث والدراسات الاسلامية، العدد العاشر، ص 334-360.

\_ ابن الحوقل (1992) صورة الارض. بيروت، منشورات دار مكتبة الحياة.

- سوسه، احمد (2000) ملامح من التاريخ القديم ليهود العراق. بيروت، الموسسة العربية للدراسات والنشر.

\_ سوسه، احمد (2003). ابحاث فى اليهودية والصهيونية. الاردن، دار الامل للنشر والتوزيع.

\_ الاصفهاني، حمزه بن الحسن (1961) تاريخ الملوك الارض والانباء. بيروت، منشورات دار مكتبة الحياة.

\_ الطبرى، محمد بن جرير (1998) تاريخ الطبرى المعروف بتاريخ الامم والملوك. الجزء الثانى. بيروت، منشورات موسسة .

\_ ابن الطقطقى، محمد بن علي بن طباطبا (ب.د). الفخرى فى الاداب السلطانية والدول الاسلامية. بيروت، دار صادر.

- \_ العابد، مفید رائف (1999) معالم تاریخ الدولة الساسانیة (عصر الاکاسرة) 226-651 م. دمشق، دار الفكر.
- \_ عبدالواحد، کلثومة جمیل (2007) کردستان فی عهد الساسانیین، 224-630، اربیل، مطبعة وزارة التربية.
- \_ عبودي، هنري. س (1991). معجم الحضارات السامیة. لبنان، جروس برس.
- \_ فیزهوفر، یزف (2009) فارس القدیمة 550 ق.م- 650 ق.م. ترجمه: محمد جدید، سوریا، شرکه قدمس للنشر والتوزیع.
- \_ کریستنسن، ارثر (1957) ایران فی عهد الساسانیین. ترجمه: یحی الخشاب. بیروت، دار النهضة العربية للطباعة والنشر.
- \_ محمد، جهان مجاهد (2019) الدور السياسي للملکة اليهودیة شوشندخت خلال العصر الساسانی. رسالة المشرق، مج. 34، ع. 4، ص. 61-35.
- \_ المقديسي (1988) احسن التقاسيم فی معرفة الاقاليم، دار الاحیاء التراث، بیروت.
- \_ المسعودي، ابي الحسن علي بن الحسين بن علي (1938) التنبيه والاشراف. بیروت، المكتبة التاريخية.
- \_ مکاریوس، شاهین (2003) تاریخ ایران. القاهرة، دار الافاق العربی.
- \_ الناصری، سید احمد علي (1991) تاریخ الامبراطورية الرومانية السياسي والحضاری. القاهرة، دار النهضة العربية.
- \_ ابن الوردی، زین الدین عمر بن مظفر (1969) تاریخ ابن الوردی. الجزء الاول. النجف، المطبعة الحیدریة.

### سه رچاوه به زمانی کوردی

- سرفراز، علی ئەکبر و فهیروزمه ندی، بههمه ن (2009) دیرینه ناسی و هونه له سه رده مه میژوو ییه کانی ده ولته ته شکانی و ساسانی. وه رگیان: وریا قانع، هه ولتر، بلاو کراوه کانی چاپخانه ی هیتی.
- گریشمن، رۆمه ن (2013) میژوو ی ئیران له سه ره تاوه هه تا هاتی ئیسلام. وه رگیان: سه لاهه دین ناشتی. سلیمان، بنه که ی ژین بۆ بلاو کورده وه ی که له پوری به لگه نامه یی و رۆژنامه وانی کوردی.
- کیرشیتیچ، ئیلیا (2012) سه رده می هه خامه نشییه کان. وه رگیان: سه لاهه دین ناشتی، سلیمان، بنه که ی ژین.

### سه رچاوه به زمانی فارسی

- \_ ابراهیمی، ایوب (2016) لتزایی گویش یهودیان اصفهان. ایران نامگ، سال 1، شماره 2، تابستان 2، ص 78-91.
- \_ تقضی، احمد (1375). تاریخ ادبیات ایران پیش از اسلام. تهران، کتابخانه ملی ایران.
- \_ جلیلیان، شهرام و مصطفی جرفی و ریحان سنجر ی پور (1390) ساسانیان و یهودیان در کشاکش و همزیستی همزیستی، مجله پژوهش های تاریخی ایران و اسلام، شماره 9، پاییز و زمستان، ص 22-7.
- \_ جلیلیان، شهرام (1395) سه چهری یک پادشاه: گناهکار، پیروزمند و نیک، یا کوروش دیگر؟، فصلنامه علمی- پژوهشی تاریخ اسلام و ایران دانشگاه الزهراء، سال بیست و ششم، شماره 31، پیاپی 121، ص 20-44.
- \_ دریایی، تورج (1388) شهرستان های ایران شهر: نوشته ای به زبان فارسی میانه درباره ی تاریخ، حماسه و جغرافیای باستانی ایران، ترجمه: شهرام جلیلیان، ایران، انتشارات توس.
- \_ ذیلایی، نگار (1392) تشکیلات نه راس الجالوت در شرق اسلامی. مجله تاریخ و تمدن اسلامی، سال نهم، شماره هجدهم، ص 3-15.
- \_ زرین کوب، عبدالحسین (1378) روزگاران، تاریخ ایران از آغاز تا سقوط سلطنت پهلوی، ایران، انتشارات سخن.
- \_ سرشار، هومن (1383) فرزندان استر، مجموعه مقالاتی درباره ی اریخ و زندگی یهودیان در ایران، ترجمه: مهناز نصریه، ایران، کتابخانه ی ملی،
- \_ عرب، حسنی و حسین صادقی (2013) برآورد درآمدهای مالیاتی دولت ساسانی (بر اساس مدارک باستانشناسی و منابع تاریخی، پژوهشنامه تاریخ- سال هشتم- شماره سی و دو، ص 90-111.
- \_ قادری، تیمور (1389) ادیان واقوام، تاریخ ایران کمبریج، جلد سوم، قسمت چهارم.
- مادام دیولافوا (1322) سفرنامه دیولافوا، ترجمه فرهوشی، تهران.

-کارنامه اردشیر بابکان (1339). به اهتمام: محمد جواد مشکور. ایران، کتابخانه و کتاب فروشی دانش.

\_تتصر، اسنون (1351) شاهان ساسانی در المود شاپور اول، شاپور دوم و یزدگرد اول، دانشگاه ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه تهران. ست نوزدهم، شماره 1 و 2، ص 10- ص 23.

\_ ن، و. بیکولوسکایا وا. یر. یاکوبوسکی و ای. پ. پطروشفسکی و ا. م. بلنیتسکی و ل. و. پ استروویو (1353) تاریخ ایران از دوران باستان تا پایان سده هجدهم میلادی، ترجمه: کریم کشاورزی، چاپ سوم، ایران، پیام.

\_ نولدکه، تودور (1358) تاریخ ایرانیان و عربها در زمان ساسانیان. ترجمه: عباس زریاب، تهران، سلسله انجمن آثاری.

\_ تتصر، اسنون (1351) شاهان ساسانی در المود شاپور اول، شاپور دوم و یزدگرد اول، دانشگاه ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه تهران. ست نوزدهم، شماره 1 و 2، ص 10- ص 23.

\_ ن، و. بیکولوسکایا وا. یر. یاکوبوسکی و ای. پ. پطروشفسکی و ا. م. بلنیتسکی و ل. و. پ استروویو (1353) تاریخ ایران از دوران باستان تا پایان سده هجدهم میلادی، ترجمه: کریم کشاورزی، چاپ سوم، ایران، پیام.

- نولدکه، تودور (1358) تاریخ ایرانیان و عربها در زمان ساسانیان. ترجمه: عباس زریاب، تهران، سلسله انجمن آثاری.

\_ نفیسی، سعید (1388) تاریخ تمدن ایران ساسانی. تهران، شرکت مطالعات و نشر کتاب پارسه.

\_ هنری فیلد (1343) مردم شناسی ایران، ترجمه: عبدالله فریار، تهران، انتشارات کتابخانه ابن سینا.

### سه رچاوه به زمانی ئینگیزی

- Touraj (2020) Coins & Sasanian Kingship, [Academia.edu](http://Academia.edu) Daryae.

\_Edwell, Peter (2013) Sasanian Interactions with Rome and Byzantium, In Potts, Daniel T (ed). The Oxford Handbook of Ancient Iran, Oxford University.

\_Loeb, Lutcaste, D (2011) Outcaste Jewish Life in Southern Iran. Iran, Routledge Library Editions.

## The Role of Queen Šišinduxt in Strengthening Relations Between the Sasanian State and the Jews

Kalthuma Jameel Abdulwahid

Department of History, College of Arts, Salahaddin University-Erbil

[kalthuma.abdulwahid@su.edu.krd](mailto:kalthuma.abdulwahid@su.edu.krd)

### Abstract

This study describes the role of queen Shishindokht, the wife of King Yazhgverdi I, who was in a prominent Jewish family responsible for Russ Jalut, and was the reason for strengthening the relationship between the Sasanian state and the Jews. The queen's support has done a number of great achievements, which have influenced Jewish social relations, as well as the restoration and reconstruction of The City of Esfahan, which led to the settlement of many Jews in the city, resulting in peace. The queen's latter work was to solve the tax code and pay taxes, because in the eyes of the Jews 'tax donations were not allowed except for Jews, but it was a crime, but because of the role of Shishindokht, the queens had been called (Queen) who was also a boy mother, she solved many issues, despite the many remains of the time, indicates that the Jews lived peacefully under the queen's ruling during the rule of Yisgury I.

**Keywords:** Shishindokht, Yisgurd yak, Jews, Rush Golut, Asifhan.

### دور الملكة شيشيندوخت في تعزيز العلاقات بين الدولة الساسانية واليهود

كلسومة جميل عبدالواحد

قسم التاريخ، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين-أربيل

[kalthuma.abdulwahid@su.edu.krd](mailto:kalthuma.abdulwahid@su.edu.krd)

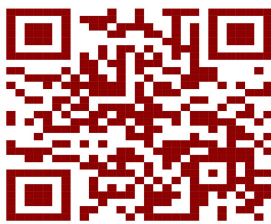
### ملخص

تتناول هذه الدراسة الملكة شيشيندوخت، زوجة الملك يزجرد الأول ودورها في تقوية العلاقة بين الدولة الساسانية واليهود، وكانت من عائلة يهودية بارزة وهي ابنة مسؤول عن راس جالوت، وقد حقق دعم الملكة عدداً من الإنجازات العظيمة، التي أثرت في العلاقات الاجتماعية اليهودية، فضلاً عن ترميم وإعادة إعمار مدينة أصفهان، مما أدى إلى استيطان العديد من اليهود فيها، مما أدى إلى السلام، وكان عمل الملكة الأخير هو حل قانون الضرائب، لأنه في نظر اليهود لم تكن التبرعات الضريبية مسموحة إلا لليهود، كانت تعتبر جريمة، ولكن شيشيندوخت، لقبها (الملكة) التي كانت أيضاً أمّاً للولاد، حلت هذه القضية، ان وجود بقايا اثار ذلك الوقت الكثيرة، مما يدل على أن اليهود عاشوا بسلام في ظل حكم الملكة في عهد يزجرد الأول.

**كلمات المفتاحية:** شيشيندوخت، يزجرد الاول، اليهود، راس جالوت، أصفهان.

## هه لسه نگاندى نيشانده رة كانى پهره پيدانى لادئى له قه زاي خه بات خزمه تگوزارى فيركارى وهك نمونوه (توئزئينه وه يهك له جوگرافى لادئى)

هؤگر جميل احمد / وه زاره تى پهره رده - كؤمه لگه فاخبر ميگره سؤرى پهره رده يى



## CORRESPONDENCE

هؤگر جميل احمد

Hograjamil11@gmail.com

وه رگرتن 2024/01/31  
په سنكردن 2024/03/17  
بلاو كرده وه 2024/06/15

## وشه سه ره كييه كان:

خزمه تگوزارى فيركارى،  
قوتابخانه،  
توانست.

## پوخته

پهره پيدانى فيركارى، يه كيكه له مبهسته كانى پهره پيدانى لادئى، رولئى سهره كى له نه هئيشتنى نه خوئنده وارى و داينكردنى قوتابخانه و ته نانهت له هه ستنى هه ره وه زى ئيو هزرى گونديشينا ندا ده گيرئيت، ئاشكرايه ئه م خزمه تگوزارى به له ئيو گونده كانى قه زاي خه باتدا هه يه، بؤيه ئامانجى توئزئينه وه كه، برئيبه له تيشك خستنه سهر ده رختنى ئه وه ره وشه ي كه له خوئندنه قوتابخانه بنه ره تيبه كاندا هه يه، بؤ ئه وه ي ئاشكراى بكات تا چ راده يه ك دادپه روه رى له دابه شبوونى شوئنى خزمه تگوزارى به فيركارى به كاندا هه يه، ئه مه جگه له كار كردن بؤ زانئى توانسته وه زيفيه كان و ديارى كردنى به ربه سته كان، به مبه ستنى گه يشتن به ئامانجه كان، ئه م توئزئينه وه پشتى به ميتؤدى وه سفى و شيكردنه وه به ستوه، له پاليشيدا توئزئينه وه كه بؤ چوار ته وه ره ي سهره كى دابه شكراوه، كه چوارچئوه ي تيؤرى توئزئينه وه هه ره ها هه ر يهك له دابه شبوون و جياوازى شوئنى بؤ خزمه تگوزارى به كانى فيركارى و توانسته وه زيفيه كان له خو ده گيرئيت، جىگاي ئامازه پيكرده ناوچه ي توئزئينه وه له سالانى خوئندنه (2022-2023) زايئى، له رووى ژماره ي قوتابخانه وه، ته نها (66) قوتابخانه ي بنه رته ي له خو وه گرتوه، قوتابخانه ئيكه لاهه كان به رزترين ريژه يان كه له 95.5% جؤرى قوتابخانه كانه تومار كردوه، هه ره وه ژماره ي قوتاييانى كور به رزتره له قوتاييانى كچ، له به رامبه ريشدا ژماره ي مامؤستايانى م له مامؤستايانى ئير زياتره، ئه مه جگه له كورته پئان له ژماره بينايه ي قوتابخانه كاندا، له پاليشيدا ئه و گوندانه ي خزمه ت نه كراون به قوتابخانه له (10%) ي گونده كانى قه زاكهن، هه رچى توانسته وه زيفيه كانه ته واوى نيشانده رة كان له خوار پئوانه ي پلاندانانى پهره رده دان، جگه له نيشانده رى (مامؤستا/قوتايى) كه له سه رووى پئوانه كه دايه، هه ره ها پئوانه كانى به ئاسان گه يشتن و ماوه ي كات بؤ قوتابخانه كان زؤرينه يان له سه رووى پئوه رة كانى پلاندانانى پهره رده دان، كه ره نگدانه وه به كى ئيگه تيشى له پرؤسه ي پهره رده دا دروست ده كات.



## About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**پيشهكى:**

پەرەپىدنانى خزمەتگوزارى فېركارى لادىكان، لەو پەرەپىدنانە پىويستانەيە كە دەولەت بۇ دانىشتوانەكەى دابىنى دەكات، لەپالېشىدا فېركارى يەككە لەو بنەما گىرگانەيە كە كار بۇ پەرەپىدنانى كۆمەلگە لادىيەكاندا دەكات، لەمىانى دابىنكردىنى ھىزرى بەرھەمھېنەر بۇ پەرەپىدنانى كۆمەلگە لەھەموو بوارەكانى ژياندا، لەبەرامبەرىشدا تارادەيەكى بەرچاۋ پەيوەستە بە پىشكەوتى تايىندەى وولات، بۇيە پرۆسەى فېركارى لەو لايەنە بنەرەتیبەيە كە بۇ تايەتمەندىيەكانى پىشكەوتى كۆمەلگە ھاتۆتە ئاراۋە، ئەويش لە رىگەى جىاۋازى فېركو كوالىتى بەرھەمھېنەنى فېرخۋاز، بەجۆرئىك كاردانەۋەيەكى ئەرئى بۇ پىشكەوتى وولات فەراھەم دەكات .

**گىرنكى توۋزىنەۋە:**

گىرنكى توۋزىنەۋەكە، سەرەراى ئەۋەى رەنگدانەۋەيەكى ئەرىپىنەى ھەيە لە بايەخدان بۇ دىارىكردىنى رووبەرىكى فراۋانى ناۋچە لادىشەنەكانى قەزاكە، لەگەل ئەۋەشدا بايەخ بە لايەنى پەرۋەردەۋ فېركردن دەكات بۇ پەرەپىدنانى و بونىاتانەۋەى كۆمەلگە، بەجۆرئىك دەبىتتە پالېشتىك بۇ گۋاستەۋەى ئەو كۆمەلگە لادىيە لە رەۋشكەۋە بۇ رەۋشكە باشتر، ئەويش لە رىگەى سنوورداركردىنى ئەو جىاۋازە پەرەپىدنانەى كە لە نيوان گوند و شارەكانى قەزاكەدا ھەيە.

**گىرنكى توۋزىنەۋە:**

ناۋچەى توۋزىنەۋە لە روۋى رەۋشى خزمەتگوزارى فېركردنەۋە، بايەخكى ئەوتۆى چ لە لايەنى حكومى ياخود لە لايەنى توۋزەرانەۋە پىنەدراۋە، ئەمە جگە لە روۋى كارى دابەشبوۋنى شوپىنەۋە كە چۆن دابەشكراۋە، ئايا بە شىۋازىكى گونجاۋە؟ لەپالېشىدا تارادەيەك خزمەتگوزارىيە فېركارىيەكان بە پىي پىۋانەۋە ستانداردە پلانە پەرۋەردەيەكان لە روۋى توانستە ۋەزىپىيەكانەۋە بە شىۋازىكى پلان دارىژراۋى تۆكمە كارى لەسەر نەكراۋە .

**تامانجى توۋزىنەۋە:**

تامانجى سەرەكى توۋزىنەۋەكە، برىتیبە لە تىشك خستتە سەر دەرختى ئەو رەۋشەى كە لە خويىندى قوتابخانە بنەرەتیبەكاندا ھەيە، ھەرۋەھا بۇ ئاشكرىكردىنى ئەۋەى تا چ رادەيەك دادپەرۋەرى لە دابەشبوۋنى شوپىنە خزمەتگوزارىيە فېركارىيەكاندا ھەيە و تەنانت ھۆكارە كارىگەرەكانى چىين، ئەمە جگە لەكاركردىنى بۇ زانىنى توانستە ۋەزىپىيەكان و لە پالېشىدا دىارىكردىنى گىرنكىرىن بەرەبەستەكان، بە مەبەستى ئەۋەى بىتتە روانگەيەك بۇ لايەنە پەيوەندىدارەكان بۇ دارشتى نەخشەۋە پلايتىكى تۆكمە بۇ ئەۋەى كار بىكەن بۇ دانانى چارەسەرئىكى گونجاۋ، بەجۆرئىك بوژانەۋەۋە پىشخستى گوندەكانى لىكەۋتەۋە.

**مىتۆدى توۋزىنەۋە:**

لە مىتۆدى توۋزىنەۋەكەدا، پىشت بەستراۋە بە چەندىن سەرچاۋەى زانستى جوگرافى و چاۋپىكەۋتتى كەسى، ھەرۋەھا لە يىناۋ تاتوتىكردىتىكى گونجاۋ و ۋەدەستەپىنەنى تامانجىكى خوازراۋى تر بۇ توۋزىنەۋەكە، ھەۋلدراۋە مىتۆدى ( ۋەسفى و شىكرىدەۋە ) پىادە بىكرىت ، ئەويش لە رىگەى سەردانى مەيدانى و چاۋپىكەۋتن لەگەل بەرپىرسانى فەرمانگە فەرمىيەكان.

**پلانى توۋزىنەۋە:**

بۇ بەدەپىنەنى تامانجى توۋزىنەۋەكە، باسەكەمان بەسەر چوار تەۋەرەى سەرەكى دابەشكرىدەۋە، تەۋەرەى يەكەم تايەتە بە چوارچىۋەى تىۋرى توۋزىنەۋە كە دابەشكراۋە بۇ ھەريەك لە لايەنەكانى سامپلى توۋزىنەۋە و ناساندنى ناۋچەى توۋزىنەۋە، لە تەۋەرەى دوۋەمدا تىشك خراۋەتە سەر دابەشبوۋنى شوپىنى بۇ خزمەتگوزارىيەكانى فېركارى لە گوندەكانى قەزاكە، ئەويش لە روۋى دەرختىنى ژمارەكانى قوتابخانەۋە قوتابى و مامۆستا و ھۆبە و بىنايەى قوتابخانەكان، لە پالېشىدا تەۋەرەى سىيەم باس لە جىاۋازى شوپىنى بۇ خزمەتگوزارىيەكە دەكات، لە تەۋەرەى چوارەمىشدا ئامازە بە توانستە ۋەزىپىيە خزمەتگوزارىيە فېركارىيەكان لە قۇناغى فېركردنى بنەرەتیبەى كراۋە، دواترىش ھەر يەك لە دەرەنجام و راسپاردە خراۋەتە روو .

**سنورى ناۋچەى توۋزىنەۋە:**

- 1- سنورى كاتى : ھەلسەنگاندنى خزمەتگوزارى فېركارى بۇ ۋەرزى خويىندى (2022-2023) زايىنى، دەگرىتەۋە
- 2- سنورى شوپىنى: برىتیبە لە سەرچەم گوندە سەر بە يەكە كارگىرىيەكانى قەزاى خەبات
- 3- سنورى بابەتى: تەنھا قوتابخانە بنەرەتیبەكان لەخۇ دەگرىت

**ليكۆلینه وه كانى پيشوو:**

هەرچهنده تۆيۆينه وه له بوارى پهره پيدانى لادىيى له سهر گونده كانى قهزاي خهبات دهگمهنه، بهلام لهگهل نه وه شدا چهندين ليكۆلینه وه و سه رچاوهى تر ههن، جهخت له پرسى پهره پيدان و خزمه تگوزارى فيركارى ده كه نه وه له وانه :-  
 -دابه شبوونى جوگرافى دانىشتوانى قهزاي سۆران وكاريگه رى له سهر پهره پيدانى لادىيى، ليكۆلینه وه يه كه له ته وه ره يه كيدا باس له پهره پيدانى خزمه تگوزارى فيركارى له نيو لادىيه كانى قهزايكه دهكات، له باره ي ژماره ي قوتابخانه كان چهنده و ههروه ها تا چ راده يه ك پهبه وندى له نيوان قه باره ي دانىشتوان و قوتابخانه كاندا هه يه، به جورىك زالبوونى بچووكى قه باره ي نشينگه گوندييه كان بۆته فاكته رىك بۆ كه مى پرۆسه ي خزمه تگوزارى فيركارى (ئه حمده، 2010)  
 -واقع الخدمت التعليمية وكفائتها الوظيفية في ريف قضاء عفاك، ليكۆلینه وه كه جهخت له واقيعى خزمه تگوزاريه فيركاريه كان له لادىكانى قهزايكه دهكات وه، له پاليشيدا باس له توانسته وه زيفيه كان و به راورد كردنى رهوشى خزمه تگوزاريه كه به ستانداردى پلاندانانى پهبه رده يى دهكات، كه به جورىك خزمه تگوزاريه كه له خوار پيوانه ي پلاندانانه كه دان (الشمرى والشمرى، 2018)  
 - جغرافية التعليم العام في ريف مركز قضاء رمادي، ليكۆلینه وه يه كه باس له پيشكه وتنى وه زيفه ي پهبه رده و فيركارى دهكات له گونده كانى سه ره به سته تهرى قهزاي رومادى، له گهل نه وه شدا جهخت له رهوشى دابه شبوونى شوپنى دامووده زگانى پهبه رده دهكات وه، كه به جورىك تا چ راده يه ك ئه م دابه شبوونه له گهل قه باره ي لادىنيشناندا گونجاوه (الديمي، 2010)

- Education in rural areas, Issues in Education policy.

ئهمه ش جهخت له خزمه تگوزارى فيركارى له لادىكانى ههر سح هه ريمى (كيبى رۆژه لات و كوازولوناتال و ليمبوؤ) له باشورى ئه فرىقا دهكات وه، كه به جورىك به و ئه نجامه گه پيشتوه كه له (62%) ي قوتابخانه حكوميه كان دهكونه نيو لادىكانى ئه م هه ريمان وه، ته نانه ت جهخت له كاريگه رى ديارده ي هه ژارى و دواكه وتووبى لادىكان دهكات وه، كه رهنگدان وه يه كى نه رپنى له سهر پرۆسه ي پهبه رده و فيركردندا دروست كردوه (Gardiner, 2017)

**1- چوارچيه وى تيوپى تويۆينه وه****(1-1) سامبلى تويۆينه وه:**

سامبلى تويۆينه وه كه له ريگه ي دابه شکردنى فۆرمى پرسيارنامه يه، كه به جورىك ئه م فۆرمه له ريگه وتى (5-9 2023 تاكو 9-19-2023) زايينى، به شيويه كى هه ره مه كى ئاسايى به سه ر خيزانه كانى ناوچه ي تويۆينه وه دا دابه شكراوه، به گوپه ي سامبله وه پشتى به يه كه ي خيزانيه وه به ستوه، به جورىك كۆي ژماره ي خيزانه كانى ناوچه ي تويۆينه وه دهگاته نزيكه ي (8402) خيزان، به پالپشت به ژماره ي خيزانه كان وه كۆتا ژماره ي فۆرمه كان دهگاته (135) فۆرم، كه له سه ر ئاستى گونده ناحيه كان له سه ر بنچينه ي ريژه ي سه دييان ده رچوو، كه به شيويه كى گونده كانى سه ر به سه نته رى قهزايكه (27) فۆرم و ناحيه ي رزگارى (51) فۆرم و ناحيه ي كه ورگۆسگ (25) فۆرم و ناحيه ي داره شه كرانش (32) فۆرم بۆ قوئاعى خويندنه بنه ره تيبه كان 0 قه باره ي سامبله كه ش به به كارهيئانى ئه م دوو هاوكيشه يه (kochran) ه، كه له خواره وه ده ره يئراوه :- (Israel, 1992, p.3)  
 - هاوكيشه ي (1): ئه گه ر قه باره ي كۆمه لگا كه ( $n_0$ ) گه وره بيت (10.000):

$$n_0 = \frac{Z^2 pq}{e^2}$$

(Z) = پله ي متمانه (80%)

(p) = ريژه ي چاوه روانكراو له ليكۆلینه وه كانى پيشوو يان هاوشيوه يه، كه (30%)

p - 1 = (q)

(e) = هه له يه كى خه ملئراو يان ريگه پئدراوه كه (5%)

- هاوكيشه ي (2): ئه گه ر قه باره ي كۆمه لگا كه (n) بچووك بيت (1000):

$$n = \frac{n_0}{1 + \frac{(n_0 - 1)}{N}}$$

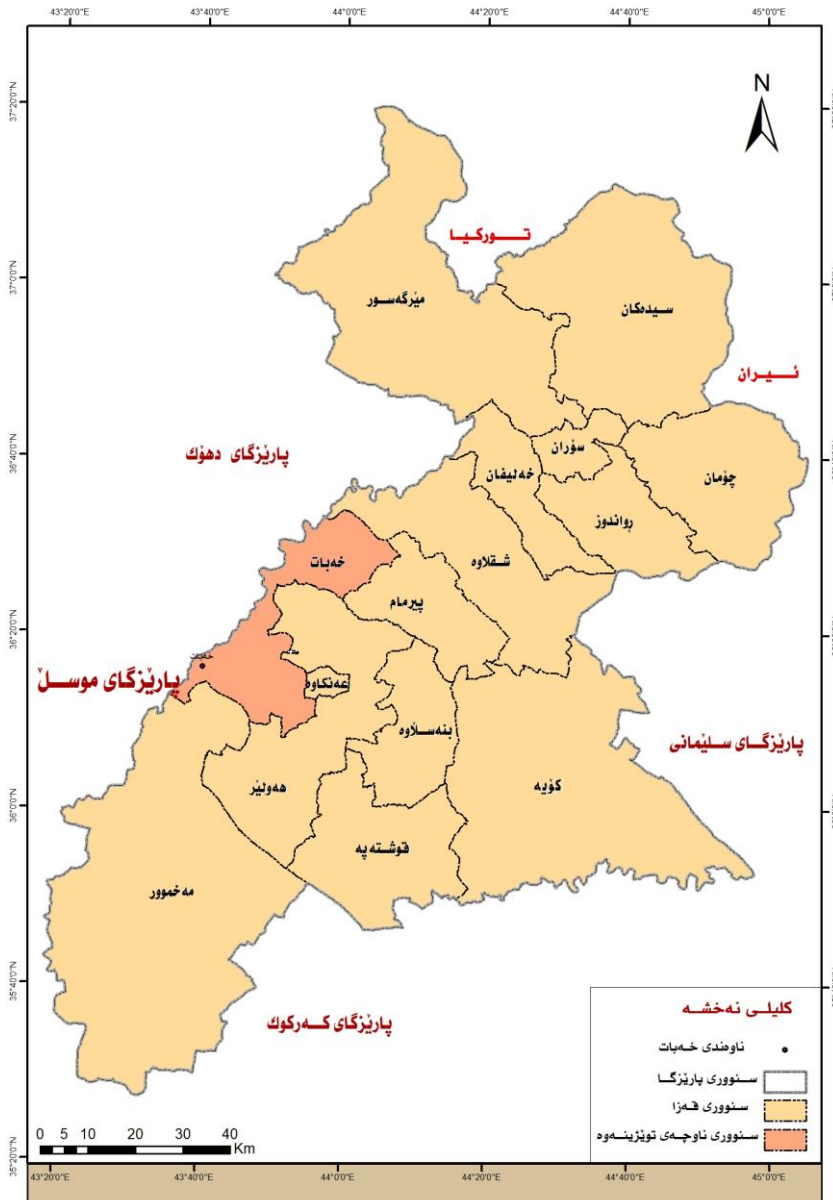
(N) = ژماره ي يه كه كانى خيزانى

**2-1 ناساندنى ناوچەى توۋزىنەوہ:**

قەزای خەبات، يەككە لە قەزاکانى پارىزگای هەولير، كەوتۆتە بەشى رۆژئاواى پارىزگاکە، هەروەها ناوچەيەكى ستراتىژى گرنگە بۆتە دەروازەيەك بۇ پىكەوہ لكاندى پارىزگاکانى موسل و دەھوك بە پارىزگای هەولير، ئەمەش وایکردووہ لە رووى بازرگانىيەوہ بايەخيكي خۆى هەييت، لەپالبيشيدا نزيكەى 34 كم<sup>2</sup> لە شارى هەوليرەوہ دوورە (بەرئۆبەرايەتى گشتى ريگاوبان و ئاوەدانکردنەوہو نيشتەجێکردنى هەولير، 2023)، شايەنى باسە، ناوچەى توۋزىنەوہ تېكرا بەشەكانى رۆژئاواى كەوتۆتە لياورى زېى گەورە كە سنوورىكى سروشتى جياكەرەوہى ئيوان دەقەرى سۆران و بادىنانە، لە رووى يەكەى بنەچەى نيشتووييەوہ بەشېكى بەرچاوى خاكەكەى كەوتۆتە دەشتى لافاو كردهوہ (حەداد، مەحمود، 2011، لا 18)

لە رووى پىنگەى ئەستروئۆمى يەوہ، قەزای خەبات دەكەوتتە ئيوان هەردوو بازنى پانى ( 36° 32' و 36° 8' )ى باكور و هەردوو هېلى درىژى ( 43° 36' و 44° 6' )ى رۆژھەلات، سەبارەت بە پىنگە جوگرافىيەكەيەوہ، لە بەشى باكوريدا هاوسنوورە لەگەل قەزاکانى شەقلاوہ و پيرمام، لە هەريەك لە بەشەكانى باشوورى رۆژھەلاتيدا، هاوسنوورە لەگەل قەزاکانى ناوہندى هەولير و عەنكاوہ، لە باشوورەكەشيدا لەگەل قەزای مەخمور هاوسنوورە (نەخشەى 1)

**نەخشەى (1) پىنگەى قەزای خەبات لە پارىزگای هەولير (2023) زايىنى**



سەرچاوه: كارى توۋزەر پشتبەست بە : 1- بەرئۆبەرايەتى ئامارى پارىزگای هەولير، 2023

شايه نى باسه، قهزاکه له چوار يهكەى كارگىرى يىكدىت، ئەوانىش برىتتىن له سەنتەرى قەزا، رزگارى، كەورگۆسك، دارەشەكران، جىي ئامازە پىكردە، يەكەىك له كۆتيرىن قوتابخانەكانى قهزاکه له سالى (1957) زايىنى دروستكراوه، هەنووكە دەكەوئتە نيو سەنتەرى قهزاکه، كە ئەوكات ناوى قوتابخانەى ئاسكى كەلەكى سەرەتايى بوو، تا ئىستاش هەر ماوه (قادر، 2009، لا380). سەبارەت بە رووبەرەكەشى، قهزاکه رووبەرەكەى دەگاتە زياتر له 695 كم دووجا، بە جۆرئىك له نيو پانتايى ئەم رووبەرەدا 65 گوندى تىدايه، شايه نى باسه، گەورەترىن ناحيه له رووى رووبەرەوه، ناحيهى دارەشەكرانە كە رووبەرەكەى دەگاتە 294 كم دووجا، بەرئىزەى 3، 42% ى رووبەرى قهزاکه، بە جۆرئىك 25 گوندى قهزاکەى لەخۆ گرتووه، هەرچى سەنتەرى قهزاکەى بچوكرىن ناحيهى، رووبەرەكەى دەگاتە 42 كم دووجا و بەرئىزەى 6% ى رووبەرى قهزاکە و تەنها (4) گوندىش لەخۆ دەگرئت، سەبارەت بە ناحيهكانى رزگارى و كەورگۆسك، رووبەرى هەريەكەيان يەك بەدواى يەك بۆ (251 و 108) كم دووجا دەپت، كە بەرئىزەكانى 36، 1% و 15، 6% ى رووبەرى قهزاکه، بۆ هەريەكەشيان 18 گوندى قهزاکەى لەخۆ دەگرئت (خستەى 1).

### خستەى (1) ژمارەى گوندو رووبەرە يەكە كارگىرىيەكانى قەزای خەبات 2023 زايىنى %

يەكە كارگىرىيەكان	ژمارەى گوند	رووبەر (كم <sup>2</sup> )	%
سەنتەرى قەزا	4	42	6
ناحيەى رزگارى	18	251	36، 1
ناحيەى كەورگۆسك	18	108	15، 6
ناحيەى دارەشەكران	25	294	42، 3
قەزا	65	695	100

سەرچاوه/ كارى توئەزەر پشتبەست بە: 1- بەرئووبەرەيەتى ئامارى پارىزگاي هەولير، 2023

شايانى باسه، بوونى رووبەرئىكى ئەوتۆ كارىگەرى له سەر پەرەپىدانى لادىيى دروست كردووه، بەتايەتيش له بوارى خزمەتگوزارى فيركارى، چونكە بايەخدان بە هەموو قوناغەكانى فيركردن بە تايەتيش فيركردنى هەر بابەتئىكى پەيوەست بە پيشەى كشتوكالى بۆ لادىنشىنان، دەپتە رىگا خۆشكەرئىك بۆ پالپشتىكردى زۆربوونى كردارى و بەرەتئان له نيو زەويەكانى ناوچەكە، ئەمەش له ميانى دەستكەوتەكانى كردارى توانستى فيركارىيەوه فەراهم دەپت (الجورى، 2016، ص9).

### 2- دابەشبوونى شوئىبى خزمەتگوزارىه فيركارىيەكان له گوندەكانى قەزای خەبات

فيركارى، له پلەى هەرە پيشەوهيه بۆ پەرەپىدانى كۆمەلگە لادىيەكان، پيوەرئىكيشە بۆ پيشكەوتن و دواكەوتنى هەر كۆمەلگەيەك، بۆيە دابىنكردىن كاديرەكانى زانستى و هونەرى و پيشەى، ئامازەيەكن بۆ بوينادانانەوهى كۆمەلگە له رووى ئابورى و كۆمەلايەتى و رۆشنىرى، له هەر وولاتئىكدا پت، پشت بە كردارى خزمەتگوزارى فيركارى دەبەستن، ئەمەش پالنهريكە بۆ بەرەو پيشچوونى كردارى پەرەپىدان (هيشان، 2022، ص20) ليرەدا تاكو زياتر له توانست و خزمەتگوزارىه فيركارىيەكان بگەين، پيوستە دابەشبوونى شوئىبى ئەم خزمەتگوزارىيە روون بكەينهوه:--

#### (1-2) فيركردنى بنەرەتى:

فيركردنى بنەرەتى له هەرە سەرەكيتيرىن مافە بنەرەتتايەكانى مروفا، له بەرامبەرىشيدا پيوەرئىكى پيشكەوتنى شارستانى يە، بە پيەى لهم قوناغەدا ئامازە بە گەشەسەندنى جەستەو تواناى كەسايەتى مندال و ئاستى پەرەپىدان له رووى جۆراوجۆرى چالاكايەكاندا كراوه، كە بە جۆرئىك دەپتە پالپشتىك تاكو قوتابى بە شتوازيكى سەرەخويانە فير بىت (Hus and Koprivnik، 2016، P.3)، ليرەدا لەبەر بايەخى ئەم قوناغە، رهوشى فيركردنى بنەرەتى له گوندەكانى قهزاکه دەخەينه روو:--

#### 1- ژمارەى قوتابخانە:

قوتابخانە يەكەيەكى پەرورەدەيە كە بە ئەركى پەرورەدەو فيركردن هەلدەستت، هاوكات لەگەل خيزانەكاندا هاوكارە بۆ هيتانەكايەى نەوهيەكى تازە كە باوهرى بە كەلتورى كۆمەلگە هەيه و كاربان بۆ دەكات (عەبدوللا، 2010، لا57) جگە لەمە كار بۆ پەرەوكردىن شويازى فيركارى ميتۆدى دەكات كە ماوهى ساليكى خوئىندى تيدا له هەشت مانگ كەمتر نەپت و ملكەچى سيستمى گشتى دەولەت بىت (جابر و نورالدين، 2017، ص214) 0 ژمارەى قوتابخانە بنەرەتتايەكان، وەك له (خستەى 2) دا بەدەرەكەوئت، له سالى خوئىندى 2022-2023 زايىنى، له ناوچەى توئىزەينهوه دەگاتە 66 قوتابخانە، بەجۆرئىك له ئيوياندا (2) قوتابخانەى كوران هەيه، كە

خشنتە (2) رەوشی فێرکردنی بنەرەتی لە گوندەکانی قەزای خەبات بە گۆزەکانی گۆزەکان (2022 - 2023)ازایینی					
گوندە یەكە	گوندەکانی سەنتەری قەزا	گوندەکانی ناخەبی رزگاری	گوندەکانی ناخەبی کەرگۆسک	گوندەکانی ناخەبی حادەشەکان	گوندەکانی قەزا
ژمارە ییناپە	15.8	28	24.6	31.6	100
%	9	16	14	18	57
ژمارە ی هۆبە	73	193	103	160	529
ژمارە ی مامۆستا	6	47.9	8.9	37.2	100
کۆی	23	183	34	142	382
%	43.5	67.2	52.9	57.1	60.7
م	10	123	18	81	232
%	56.5	32.8	47.1	42.9	39.3
نێر	13	60	16	61	150
ژمارە ی قوتابیی	17.9	45.9	14.9	21.3	100
کۆی	1854	4753	1550	2206	10363
%	49.3	49.4	46.7	47.1	48.5
کچ	914	2347	724	1039	5024
%	50.7	50.6	53.3	52.9	51.5
کور	940	2406	826	1167	5339
ژمارە ی قوتابخانە	13.6	31.9	24.2	30.3	100
کۆی	9	21	16	20	66
%	100	85.7	100	100	95.5
ئیکە لاو	9	18	16	20	63
%	-	4.8	-	-	1.5
کچ	-	1	-	-	1
%	-	9.5	-	-	3
کور	-	2	-	-	2

سەرچاوه: بەرئۆه بەرابەری بەرۆه رەوی خەبات، 2023 (بلاوئە کراوه)

دهگاته له 3% ى سهرجه م قوتابخانه كانى ناوچەى توپۇنەنە، ھەرۈھا تەنھا ( 1 ) قوتابخانەى كچان، كە بەررېزەى 1،5% و له پاليشيدا 63 قوتابخانەى تېكەلاو ھەيە كە بەررېزەى 95،5% ى سهرجه م قوتابخانەى بنەرەتتېبە كانى نېو گوندە كانى قەزاكە. بەگوتېرەى گوندە يەكە كارگېرىيە كانى قەزاكەش، قوتابخانەى بنەرەتتېبە كان بە شېوازېكى جياچيا بەرچاۋ دەكەون، بەجۆرېك له كۆى گوندە كانى سەر بە سەنتەرى قەزاكە له ئەنجامى كەمى ژمارەى گوندە كانىيە، كە مەترىن ژمارە قوتابخانەى گوندە كانى قەزاكەيان لەخۇگرتوۋە، كە دەگاتە (9) قوتابخانە، ئەوانىش سەرجه ميان لە جۆرى قوتابخانەى تېكەلاون، كە بەررېزەى 100% ى گوندە كانى سەر بە سەنتەرى قەزاكە و له 13،6% ى كۆى گوندە كانى قەزاكە له خۇ دەگرېت، ھەرچى گوندە كانى سەر بە ناحىەى رزگارى يە، له ئەنجامى زۆرى گوندە كانىيە ناھىەكە (21) قوتابخانە لەخۇ دەگرېت، ئەوانىش (2) قوتابخانەيان لە جۆرى كوران، كە بە رېزەى 9،5%، لە پاليشيدا تەنھا (1) جۆر قوتابخانەى كچانى تېدايە، كە رېزەى كەى دەگاتە 4،8%، لەھەمان كاتدا 18 قوتابخانەى تېكەلاو ھەيە كە دەگاتە له 85،7% ى گوندە كانى ناھىەكە و ھەتتېكرى قوتابخانە كان بەررېزەى 31،9% ى كۆى گوندە كانى قەزاكە، بەلام له گوندە كانى

ناھىەى كە ھەرگۆسگ 16 قوتابخانەى بنەرەتى تېدايە، ئەوانىش سەرجه ميان قوتابخانەى تېكەلاون، كە دەگاتە 100% ى كۆى قوتابخانەى گوندە كانى ناھىەكە و ھەرۈھا بە رېزەى 24،2% ى كۆى گوندە كانى قەزاكە، ھەرچى گوندە كانى ناھىەى دارەشەكرانە، خاۋەن بەرزترىن ژمارەى قوتابخانەى تېكەلاو له كۆى گوندە كانى قەزاكە، بە جۆرېك ژمارەكەيان دەگاتە (20) قوتابخانە، ئەوانىش سەرجه ميان لە جۆرى قوتابخانەى تېكەلاون، كە بەررېزەى 100% ى كۆى گوندە كانى ناھىەكە و له 30،3% ى كۆى گوندە كانى قەزاكە له خۇ دەگرېت 0 شاھەنى باسە، جياۋازى لە روۋى ژمارەى قوتابخانەى بنەرەتتېبە كان لە ناوچەى توپۇنەنە، كە دەگرېتە ھەيە بۇ جياۋازى لە روۋى ژمارەى دانىشتوانى گوندە كان لەسەر ئاستى گوندە يەكە كارگېرىيە كانى قەزاكە .

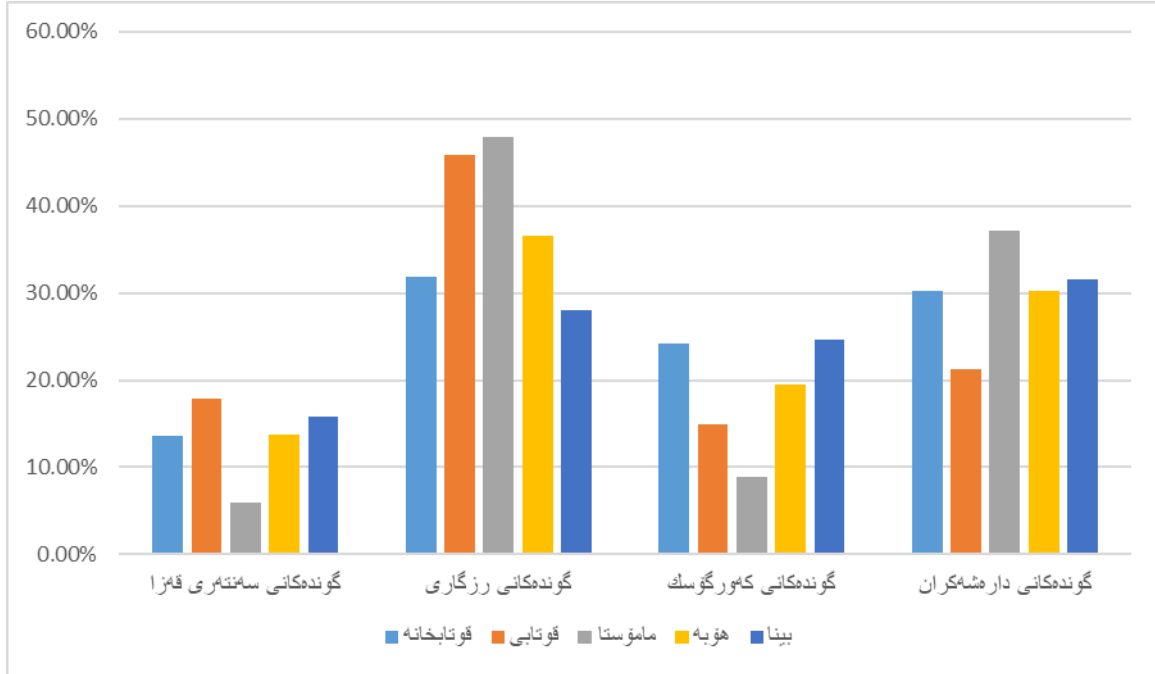
## 2- ژمارەى قوتابى:

سەرجه م ژمارەى قوتابى قۇناغە بنەرەتتېبە كانى ناوچەى توپۇنەنە ھەيە ماۋەى توپۇنەنە كەدا دەگاتە نىكەى 10363 قوتابى بەھەردوۋ رەگەزى كوروكچ (خستەى 2)، بەجۆرېك ژمارەى قوتابىيانى كور 5339 قوتابى و بەررېزەى 51،5% له خۇدەگرېت، ھەرچى قوتابىيانى كچە ژمارەكەيان دەگاتە 5024 قوتابى و بەررېزەى 48،5% سەرجه م گوندە كانى قەزاكە، بەواتايەكى تر، قوتابىيانى كور بەررېزەى 3% له قوتابىيانى رەگەزى كچ بەرزترە، شاھەنى باسە، بەرزى ژمارەى قوتابىيانى رەگەزى كور له بەرامبەر رەگەزى كچدا، دەگەرېتە ھەيە بۇسروشتى ھۆشيارى كۆمەلايەتى ھەندېك لە گوندە كانىيە، كە لە ئەنجامى بوۋنى رېزەىيەكى بەرچاۋ لە قوتابخانەى تېكەلاو، دەيىتە ھەيە كە بوار بۇ كچە كانىيان نارەخسىنن تاكو بچن بۇ قوتابخانە، لە پاليشيدا دوۋرى خانوۋى ھەرە زۆرى قوتابىيە كان لە يىنگەى قوتابخانە كاندا، بۇتە گرفتېك بۇ ھاتوچۇۋ گەيىشتىيان بە قوتابخانە، بەمەش رېزەى نەخوئېندەوار بەرادەيەك بەرزبۇتە ھەيە گەيىشتىبوۋە نىكەى 31% ى كۆى دانىشتوانى ناوچەكە، بەمجۆرە كارىگەرى نەرتى لە پىرۇسەى پەرەپېندانى ناوچەكەدا دەيىت، (بەررېو بەرايەتى فېركردنى نااسايى، 2023).

ھەرچى لەسەر ئاستى گوندە يەكە كارگېرىيە كانى قەزاكەيە، ژمارەى قوتابى گوندە كانى سەر بە سەنتەرى قەزاكە، دەگاتە 1854 قوتابى، بەجۆرېك قوتابىيانى كور دەگاتە 940 قوتابى، ھەرۈھا بە رېزەى 50،7% ى كۆى گوندە كانى يەكەكە، ھەرچى قوتابىيانى كچىشە 914 قوتابىيە و بەررېزەى 49،3% ى گوندە كانى ناھىەكە پىك دەھىتتېت، لە بەرامبەرىشدا بە رېزەى 17،9% ى گوندە كانى قەزاكە لەخۇ دەگرېت، لە بەرامبەردا گوندە كانى سەر بە ناحىەى رزگارى، كۆى ژمارەى قوتابىيە كانىيان دەگاتە 4753 قوتابى، كە بە رېزەى 45،9% ى گوندە كانى قەزاكە، شاھەنى باسە، گوندە كانى ئەم ناھىەيە، بەرزترىن رېزەى قوتابىيانى گوندە كانى قەزاكەيان لە خۇگرتوۋە، بەجۆرېك قوتابىيانى كور 2406 قوتابى و بەررېزەى 50،6% و قوتابىيانى كچىش 2347 قوتابىيە كە بەررېزەى 49،4%، جىگەى تامازە پىكردنە، زۆرى ژمارەى قوتابىيانى كور لە گوندە كانى ئەم يەكە دەگەرېتە ھەيە بۇ بوۋنى (2) قوتابخانەى كوران، ھەك قوتابخانە كانى (سېپىرانى ھاۋچەرخ و بەرسىفى) بنەرەتى كوران، سەبارەت بە گوندە كانى ناھىەى كە ھەرگۆسك، ژمارەى قوتابىيە كانى 1550 قوتابىيە، كە بەررېزەى 14،9% ى سەرجه م گوندە كانى قەزاكە، بەجۆرېك قوتابىيانى كور 826 قوتابى و بەررېزەى 53،3%، قوتابىيانى كچىش 724 قوتابىيە، بەررېزەى 46،7% ى گوندە كانى ناھىەكە، جىگەى تامازە پىكردنە، گوندە كانى ئەم ناھىەيە، نەزمترىن رېزەى قوتابى گوندە كانى قەزاكەيان تۆماركردوۋە، ھەرچى ناھىەى دارەشەكرانە، سەرجه م ژمارە قوتابىيە كانى بەھەردوۋ رەگەزە ھەيە خۇ لە 2206 قوتابى دەدات، بەجۆرېك 1167 قوتابى كور و بەررېزەى 52،9% و ھەرۈھا 1039 قوتابى كچىش كە بەررېزەى

47،1% گونده كانى ناحيه كه له خوده گريت، ههروهها له سهر ئاستى گونده كانى قهزاکهش به ريژهى 21،3% له خوده گريت (شيوه 1).

**(شيوه 1) دابه شبوونى شوينى بۇ قوتابخانه بنه رتى و قوتابى و ماموستا وهوبه و بينايه له گونده كانى قهزاي خهبات بۇ سالى خويندن (2022-2023) زاييني %**



سهرچاوه: ئاماده كردنى تويزه به پشتبهست به (خشته 2)

جىگاي ئاماژه پيكرده، تيكرى ناو تويماركردنى قوتايان له قوناغه بنه رته تيبه كان له ده ستيپكى وه رزى خويندن 2022-2023 زاييني، له ناوچه تويزينه وه، ژماره كيان نزيكه 10961 قوتابى ههردو رهگهزى كور و كچ بوو، بهلام تا كوتا وه رزى خويندن هه مان سال، نزيكه 598 قوتابى به ههردو رهگهزه كه وه خويندنه كانيان جيپهشتووه، به جورىك قوتايانى جيپهشتووى كور جا چ بهوى ناچالاكى ياخوود بهوى فهسل كردنه وه بيت، ژماره كيان دهگاته 322 قوتابى، له بهرامبه ريشدا قوتايانى جيپهشتووى كچ به هه مان شيوه ژماره كيان 276 قوتابيه، بوئه له ئيستادا تيكرى ژماره فىعلى قوتايانى گونده كانى قهزاکه 10363 قوتابيه به ههردو رهگهزى كور و كچ، بهم باره وه تاراده بهك ژماره قوتابيه جيپهشتووه كان به رزه، به جورىك كاريگه ريبه كى نرينى له سهر روشى په رهيپدانى په روه ردهدا هه به، كه به جورىك ده بيته پالنه ريكي خراب بو بونيداننى نه وه به كى به ره مه پيتر و په رهيپدانى گونده كانى قهزاکه (به ريوه به رايه تى گشتى په روه رده هه وليتر، 2023).

**3- ژماره ماموستا:**

سهرجه م ژماره ماموستايان له قوناغه بنه رته تيبه كانى ناوچه تويزينه وه له ماوه تويزينه وه كه ده گاته 382 ماموستا به ههردو رهگهزى نير و من (هه مان خشته 2)، به جورىك 150 ماموستا نير و به ريژه 39،3% و له بهرامبه ريشدا 232 ماموستا من كه به ريژه 60،7% له خو ده گريت، شايه نى باسه، به رزى ريژه ماموستا من له بهرامبه ماموستا نيردا، ده گه ريتته وه بو زياتر گواستنه وه مىلاكى ماموستايانى من له به ريوه به رايه تيبه په روه رده تيبه كانى ترى پاريزگاي هه وليتر بو سهر مىلاكى به ريوه به رايه تى په روه رده خهبات، چونكه هاوسنوره و نزيكيشه له گه ل به ريوه به رايه تى په روه رده هه وليتر (سه عيد، 2023).

بهلام ئەم ژماره به گويژه گونده يه كه كارگيرييه كانى قهزاکه گورانكارى به سهردا هاتووه، به جورىك له سهرجه م گونده كانى سهر به سته تهرى قهزاکه، ژماره كيان 23 ماموستايه، كه 13 ماموستا له رهگهزى نير و به ريژه 56،5% له بهرامبه ريشدا 10 ماموستايان له رهگهزى من يه، ته و يش به ريژه 43،5%، ههروهها له كوي گونده كانى قهزاکه شدا، نزمترين ريژه ماموستا له خو ده گريت كه ده گاته 6%، هه رچى گونده كانى ناحيه رزگار يه سهرجه م ژماره كيان 183 ماموستايه، به جورىك 60 ماموستا نير و به ريژه 32،8% و ههروهها 123 ماموستاش له له رهگهزى من يه، كه به ريژه 67،2% ي سهر ئاستى ناحيه كه، وه له پاليشدا له سهر ئاستى گونده كانى قهزاکه به ريژه 47،9% پيكدن پيتر، كه به به رزترين ريژه ماموستا له سهر ئاستى قهزاکه دا

هەژماردە كرىت، جىڭەي ئامازە پىكرىدە، بەرزى ئەم رىژە بۇ زۆرى ژمارە قوتابخانە بىنەرتىبە گۈندەكانى ئەم يەكەيە دەگەرتتە، كە بەجۇرىك پىويستىان بە كادىرى فېركارى زياتر ھەيە، لە پالىشىدا بۇ زۆرى ژمارە گۈندەكانى، كە بەجۇرىك ژمارەكانىان دەگاتە 15602 كەس (پاشكۆي 3).

سەبارەت بە گۈندەكانى ناھىيە كەورگۆسكىش، تېكرارى ژمارە مامۇستا دەگاتە 34 مامۇستا، بەجۇرىك 16 مامۇستا لە رەگەزى نېرن، كە بە رىژە 47،1% ۋە ھەرۋەھا 18 مامۇستاش لە رەگەزى مە، بە رىژە 52،9% ى ئاستى ناھىيە كە لە خۇ دەگرتت، ۋە لەسەر ئاستى قەزاكەش رىژىبەندى سىيەمى لە خۇگرتتو، كە دەگاتە 8،9%، ھەرچى گۈندەكانى ناھىيە دارەشەكرانە 142 مامۇستاي ھەيە، بەجۇرىك مامۇستايانى نېر دەگاتە 61 مامۇستا ۋە بە رىژە 42،9% ۋە لە بەرامبەرىشدا مامۇستايانى رەگەزى مە دەگاتە 81 مامۇستا، كە بە رىژە 57،1% ى يەكەكە، تەنانت ئەم يەكەبە لە سەر ئاستى سەرچەم گۈندەكانى قەزاكە 37،2% لە خۇ دەگرتت (ھەمان شىۋەي 1)، كە بە جۇرىك لە دواي گۈندەكانى ناھىيە رىزگارى، رىژىبەندى دووھىمى لە سەر ئاستى گۈندەكانى قەزاكەدا لە خۇ گرتتو.

شايانى باسە، جياوازى لە ژمارە مامۇستا لە قوتابخانە بىنەرتىبەكان بە پىي گۈندە يەكە كارگىرىيەكانى قەزاكە، دەگەرتتە ۋە بۇ ئەم جياوازىيە كە لە ژمارە قوتابخانە بىنەرتىبە گۈندەكانى قەزاكەدا ھەيە، ھەرۋەھا ئەم تا رادە جياوازىيە كە لە ژمارە مامۇستايانى ئىۋان ھەردو رەگەزەكەي نېر ۋە مېدا ھەيە، دەگەرتتە ۋە بۇ ئەم ناداپەرۋەرىيە كە لە چۆتتې دابەشبوونى مىلاكاتى پەرۋەردەيى لە بەرپوۋەبەرايەتى پەرۋەردە ۋە لە پالىشىدا لە يەكەي سەرپەرشتىارى پەرۋەردەيى قەزاكەدا ھەيە، بۇيە پىويستە دووبارە دەست بە دابەشبوونى مىلاكاتى پەرۋەردە بە شىۋەيەكى ووردترو دادپەرۋەرەنەتر بىكرتت، تاكو ئاستى پەرۋەردە ۋە توانستى فېركارى لە ناۋچەكە بەرەمەيداننىكى گەشاۋە تر ھەنگاۋ بىتت .

#### 4- ژمارەي ھۆبە:

ژمارەي ھۆبە لە سەرچەم قوتابخانە بىنەرتىبەكانى ناۋچەي توۋىنەنە ۋە بۇ سالى خويىندى (2022 - 2023) زايىنى، دەگاتە 529 ھۆبە، بەلام لە سەر ئاستى گۈندە يەكە كارگىرىيەكاندا، ھەرۋەك لە ھەمان (خستەي 2) دا دەرەكەوتتو، ژمارەكە ھەلپەزىن ۋە دابەزىتتىكى پىۋە ديارە، بە جۇرىك گۈندەكانى سەتتەرى قەزاكە بەھۆي كەمى ژمارەي قوتابخانەكانىيە، نەزىمىن ژمارە ۋە رىژە كە دەگاتە 73 ھۆبە بە رىژە 13،8% ى سەر ئاستى گۈندەكانى قەزاكەكانى لە خۇ گرتتو، ئەوانىش بەسەر (9) قوتابخانەي سەرچەم گۈندەكانى ناھىيەكەدا دابەشبوونە، لە پالىشىدا گۈندەكانى ناھىيە رىزگارى، ژمارەي ھۆبەكانى دەگاتە 193 ھۆبە ۋە بە رىژە 36،5%، بەجۇرىك بەررتىن رىژە ھۆبەي لەسەر ئاستى گۈندەكانى قەزاكەدا تۆماركردو، ھەرۋەھا بە سەر 21 قوتابخانەشدا دابەشبوونە، لەھەمان كاندا گۈندەكانى ناھىيە كەورگۆسك ژمارە ھۆبەكانى دەگاتە 103 ھۆبە، ۋە بە رىژە 19،5%، كە ئەوانىش بەسەر 16 قوتابخانەدا دابەشبوونە، سەبارەت بە ناھىيە دارەشەكرانىش ژمارە ھۆبەكانى خۇي لە 160 ھۆبە دەدات، كە لە دواي گۈندەكانى ناھىيە رىزگارى، رىژىبەندى دووھىمى سەر ئاستى گۈندەكانى قەزاكەي لە خۇ گرتتو، بەجۇرىك رىژەكەي دەگاتە 30،2%، (ھەمان شىۋەي 1) كە ئەوانىش بەسەر 20 قوتابخانەي ناھىيەكەدا دابەشبوونە، شايەنى باسە، جياوازى لە ئىۋان ژمارەي ھۆبەكان لە ناۋچەي توۋىنەنەدا، دەگەرتتە ۋە بۇ ئەم جياوازىيە كە لە ئىۋان ھەريەك لە ژمارەي قوتابخانە ۋە ناۋ تۆماركردى قوتايىيەكاندا ھەيە.

#### 5- بىنايەي قوتابخانە:

بىنايەي قوتابخانە، بىكەيەكى چالاكى قوتايىانە، كە كۆمەلنىك رووبەرى جياواز لە خۇ دەگرتت، كە بەھۆبە ۋە رىگە بە پىۋەسى فېركارى دەدات، ۋەك شوپىنى وانە ووتتە ۋە كىتبخانە شوپىنى كۆبوونە ۋە كۆمەلايەتى ۋە ھۆلەكان، كە بەرەگەزىكى گىرنگى پىۋەسى فېركردن ھەژمار دەكرىن (Fouad and Sailer, 2019, p.3). سەبارەت بە بىنايەي قوتابخانە لە ناۋچەي توۋىنەنە كە لە (ھەمان خستەي 2) دا دەرەكەوتتو، ژمارەكانى دەگاتە 57 بىنايە، كە بە شىۋەيەك 66 قوتابخانەي تىدا دەوام دەكات، بەمەش دەرەكەوتت كە لە (9) بىنايەي قوتابخانەدا، دياردەي كورتھىنان لە قوتابخانە بىنەرتىبەكانى قەزاكەدا ھەيە، ئەمەش پىچەوانەي پىۋەرى تىكرارى شوپىنگرتتە (معدل الأشغال) (\*، كە (1/1) قوتابخانە بىنايە) ى ديارىكردو، كە گومانى تىدا نىيە، جگە لە ۋەي كورتھىنان لە ژمارەي ناۋنووسكردى قوتايىدا سەر ھەلدەدات، لە بەرامبەرىشدا ئەم دۇخە دەپتتە ھۆي تىكچوونى بىنايەي قوتابخانە ۋە دواتر كورتھىنان لە تەمەنى بىنايەكە، لە ئەنجامى تىكەلبوونى دوو قوتابخانە لە ئىۋەك بىنايەدا، ۋەك لە ناھىيە رىزگارى لە كۆمەلگەي كانى قرزالدا، كە قوتابخانەي بەرسىفى بىنەرتى تىكەلاۋ لە ئىۋە بىنايەي ئامادەي دىدەۋانى تىكەلاۋدا دەوام دەكات، بەمەش كارىگەرى تىكەتشى

ههيه له سهر ئاستى فيركارىي و تهنانت له سهر برى پيوهرى ئەو كاتهى كه بۇ ههر وانه يه كى خويئندى نيو قوتابخانه كاندا تهرخانكراوه .

سه بارهت به گونده يه كه كارگيرييه كانى قهزاکه، بينايه قوتابخانه كان به شيوازيكى جياواز دابه شبووينه، به جورڭك ههر يه كه له ناحيه كانى سته تهرى قهزاو رزگارى و كه ورگۆسك و داره شهكران بۇ ههر يه كه يان به ريزه 15،8% و 28،6% و 24،6% و 31،6% ي ناوچهى تويزينه وه يان له خوگرتووه (هه مان شيويه 1)، ههروه ها گونده كانى سهر به سته تهرى قهزاکه، له كو (9) قوتابخانه دا، (9) بينايه

قوتابخانه له خو دهگرڭت، به مەش دهرده كه ويٽ كه سته تهرى قهزاکه له گهل ئەو ستاندارده تيكرابهى شوئنگرتن هاوتابه، ههرچى گونده كانى ناحيهى رزگارى يه، ژمارهى بينايه قوتابخانه كانيان له كو 21 قوتابخانه دا ده گاته 16 بينايه، به مەش بۇ پرکردنه وهى كورته پئنه كه پيوستى به داينكرنى (5) بينايه نويترى قوتابخانه ههيه، تا بتوانن ههر قوتابخانه يه كه له بينايه تايه تى خوياندا به سه ره خوڭي دهوامه كانيان تيدا بكن، ههرچى گونده كانى ناحيهى كه ورگۆسكه، له كو 16 قوتابخانه دا، ژمارهى بينايه قوتابخانه كانيان ده گاته 14 بينايه، كه به پي ستاندارده تيكرابه، برى كورته پئنه له (2) بينايه دا ههيه، له پاليشيدا گونده كانى ناحيهى داره شهكران، كه زورترين ژماره بينايه له سهر ئاستى گونده كانى قهزاکه دا توماركردووه، ژماره كه يان ده گاته 18 بينايه، ئەويش 20 قوتابخانهى تيدا دهوام دهكات، به مەش به پي ستاندارده تيكرابهى شوئنگرتن، برى كورته پئنه تهنه له (2) بينايه دا ههيه.

**3- جياوازي شوئيني بۇ خزمه تگوزاريه كانى فيركارىي له گونده كانى قهزاي خهبات:**

كارليكه شوئيجييه كان، په يوه ستن به هوكاره كانى په يوه ندى و شيكاري، كه واته به زانيني واقيعى ديارده كان ودابه شبووينان و له پاليشيدا زانيني سروشتى په يوه ندىيه كان، ئەو كاته گريمانه يه كمان بۇ فهراهه م دهكات بۇ ئەوهى جياوازي له نيوان شوئنه جوگرافيه كاندا كه به هويه وه كردارى كارليكه رى له نيوانياندا روو ده دات بزانيان (عطشان، 2021، ص4)، ليره دا جياوازي شوئيني بۇ خزمه تگوزاريه فيركاريه كان له گونده كانى قهزاکه ده خينه روو:-

**(1-3) جياوازي شوئيني بۇ قوناغه بنه رتبه تيبه كان له گونده كانى قهزاي خهبات:**

به سه پرکردنمان به (خشتهى 3) بۇمان دهرده كه ويٽ كه ژمارهى گونده كان له سه رجه م ناوچهى تويزينه وه دا ده گاته 65 گوند، به جورڭك ژمارهى ئەو گوندا نهى كه به قوناغى بنه رتهى خزمه تكراون ده گاته 55 گوند و به ريزه 84،6% ي گونده كانى قهزاکه، له به رامبه ريشدا ئەو گوندا نهى كه خزمه ت نهكراون به قوتابخانه بنه رتبه تيبه كان، ژماره كه يان ده گاته 10 گوند و به ريزه 15،4% ي سه رجه م گونده كانى قهزاکه، به لام به پي پيوهرى دايشتوان، كه جهخت له وه ده كاته وه بۇ ههر 600 كه ساتيك پيوسته قوتابخانه يه كى بنه رتهى هه بيت (الوسي، 2018، ص386)، به په يره وكردى پيوه ره كه به دهرده كه ويٽ كه كو ژمارهى گوند نشينان قهزاکه 40263 كه سه (پاشكوڭى 3)، به مەش گونده كانى قهزاکه له ئيستادا پيوستيان به زياتر له 67 قوتابخانهى بنه رتهى هه يه (\*\*)، ئەم بارهش ئەوه ده سه لميئتت كه له سه رووى پيوهر و ستانداردى دايشتوان دايه، له گهل ئەوه شدا نه بوونى ئەو خزمه تگوزاريه (خشتهى 3) جياوازي شوئيني بۇ خزمه تگوزارى فيركردنى بنه رتهى له گونده كانى قهزاي خهبات به گوئره ي به كه كارگيرييه كان (2022-2023) زانيني

گونده يه كه كارگيرييه كان	ژمارهى گوند	گوندى خزمه تكراو	%	گوندى خزمه ت نهكراو	%
گونده كانى سته تهرى قهزا	4	4	100	—	—
گونده كانى ناحيهى رزگارى	18	18	100	—	—
گونده كانى ناحيهى كه ورگۆسك	18	13	72،2	5	27،8
گونده كانى ناحيهى داره شهكران	25	20	80	5	20
گونده كانى قهزا	65	55	84،6	10	15،4

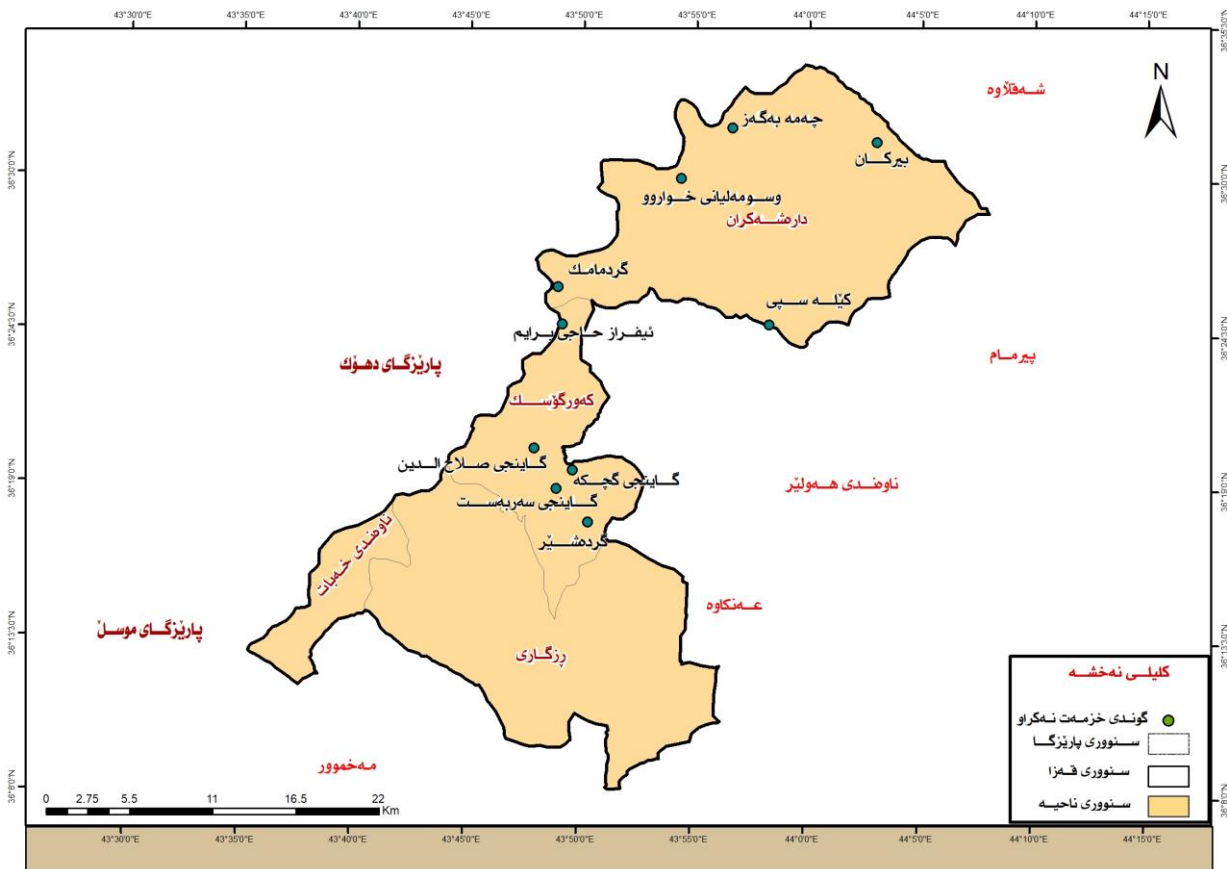
سه رچاوه: ئاماده كردنى تويزهر به پشتبه ست به: 1- قايمقاميه تى قهزاي خهبات، 2023، 2- به ريوه به رايه تى په روهردهى خهبات، 2023،

فيكرردن له نيو ئەو گوندا نه، بۇ قه باره بچوو كه يان و ههروه ها بۇ دوورى هه نديكيان له ناوه نده خزمه تگوزاريه شه ركاندا ده گه رتبه وه، كه به جورڭك هه ره زورى خزمه تگوزاريه سه ره كييه كان له به شه كانى باشوورو روژئاواي قهزا كه دا كو بوونه توه (به ريوه به رايه تى ئامارى پاريزگاي هه ولير، 2023). سه بارهت به گونده نيو يه كه كارگيرييه كانى قهزاکه، به گوئره ي هه مان

(خشتهی 3)، بۆمان دهرده كه ویت، كه هه ریهك له ناحیه كانی سه ته ریه قهزا و رزگاری، ته وای گونده كانیان به قوتابخانهی بنه ره تیه وه خزمه تکران، به جۆرێك ژماره گونده كانی سه ته ریه قهزاكه (4) گونده و ناحیهی رزگاریش 18 گوند، كه بۆ هه ریه كه یان به رێژهی 100% ی ئەم گوندانه به قوتابخانه خزمه تکران، هه رچی گونده كانی ناحیهی كه وورگۆسكه، ژماره كه یان 18 گونده، به جۆرێك ئەو گوندانهی كه خزمه ت کران به قوتابخانه 13 گونده و به رێژهی 2،72% ی سه رجه م گونده كانی ناحیه كه، به به راورد بهو گوندانهی كه خزمه ت نه كران ژماره یان (5) گونده، وهك گونده كانی ئیفران حاجی برایم و گاینجی گچكه و گاینجی سه ربه ست و گاینجی سه لاهه دین و گرده شیر، كه ئەوانیش به رێژهی 27،8% ی گونده كانی ناحیه كه له خۆده گریت، سه باره ت به ژماره گونده كانی ناحیهی داره شه كران ده گاته 25 گوند، به جۆرێك ژماره ی گوندی خزمه تکران به قوتابخانه تییدا ده گاته 20 گوند و به رێژهی 80% ی گونده كانی

ناحیه كه، له به رامبه ریشدا ئەو گوندانهی كه خزمه ت نه كران ته نها (5) گونده، به رێژهی 20% ی گونده كانی ناحیه كه، ئەوانیش وهك گونده كانی گرده مامك و سومه لیانی خواروو كیله سپی و بیركان و چه مه به گهز (نه خشه ی 2).

**(نه خشه ی 2) گونده كانی خزمه ت نه كران به خزمه تگوزاری فێركاری بنه ره تی له قهزای خه بات (2023) زاینی**



سه رچاوه: کاری توێژه ر به پشته به ت به : 1- به رێژه به رایه تی تاماری پارێزگای هه ولییر، 2023 شایه نی باسه، نه بوونی خزمه تگوزاری فێركاری وهك قوئانگی بنه ره تی له هه ندێك له گونده كانی ئیو په كه كارگیریه كانی قهزاكه، له لایهك بۆ كه می قهباره ی گوندشینان، له لایهکی تر دا بۆ ئەو ناهاوسه نگییه ی كه له دابه شبوونی قوتابخانه كاندا هه به ده گه رتیه وه، به جۆرێك هه ندێك له گونده كانی قهزاكه له پال ئەوه ی قهباره ی دانیشه تانه كه یان كه مه، كه چی خزمه تکران به خوێندنی بنه ره تی، بۆ نموونه گوندی گرده شیر له ناحیهی كه وورگۆسك، ژماره ی دانیشه تانه كه ی 180 كه سه، خزمه ت نه كران به خوێندنی بنه ره تی، كه چی به به راورد به گوندی ئیفران میران له هه مان ناحیه دا، دانیشه تانه كه ی 150 كه س ده پیت، له گه ل ئەوه شدا ژماره ی دانیشه تانه كه ی له گوندی گرده شیر كه مته ر، به لام خزمه تکران به خوێندنی بنه ره تی، له لایهکی تر، هه ر په ك له گونده كانی ره شوان یوسف و گه رو ده لالان و هه بابان له ناحیهی داره شه كران، ئەوانیش به هه مان شیوه قهباره ی دانیشه تانه كه یان له گوندی ناوبرا و كه مته ر، به لام خزمه تکران به خوێندنی بنه ره تی، هه ره وه ها گوندی گاینجی سه ربه ست له ناحیهی كه وورگۆسك دانیشه تانه كه ی 88 ده گاته 100 كه س، كه چی تا ئیستا به خوێندنی بنه ره تی خزمه ت نه كران، به لام له هه مان كاتدا گوندی كه وه سو ر دانیشه تانه كه ی 88

كەس دەيىت(پاشكۆي 3)، خزمەتكراوه بە خويىندى بنەرەتى، ئەمەش ئاماژەيەكە كە ناھوسەنگى لە دابەشبوونى قوتابخانەكاندا ھەيە، كە بەجۆرئەك رەنگدانە ھەيەكى خراپى لە مەر رەوشى خويىندندا دەيىت و لە پاليشيدا دياردەي نەخويىندەواريش روو لە زيادى دەكات.

**4- توانسته وەزىفەيە كان بۇ خزمەتگوزارىيە فيركارىيە كان لە گوندەكانى قەزاي خەبات:**

توانستى وەزىفە، توانايەكى سىستەمى زانستىيانەي پەرورەدەيە بە ھەموو پىكھاتەكانى ھە، كار بۇ راپەراندنى ئەركەكان دەكات، بەمەبەستى گەياندى باشترين خزمەتگوزارى پەرورەدە بۇ ھولاتيان، بەكەمترين ئىچوون و ھول و كورتترين مەودا (الغرباوي، 2012، ص163)، شاينى باسە ئەمە توانسته لە رىگەي چەندىن نيشاندەري پەرورەدەيە ھە پىتورىت، بە جۆرئەك دەتوانين لە گوندەكانى قەزاکەدا بەو شىوہى خوارەوہ شىكاريان بکەين:-

**(1-4) توانسته وەزىفەيە كان بۇ فيركارىيە بنەرەتى:**

ئەمە توانسته لە رىگەي چەندىن نيشاندەري پلانئىيە ھە پىوانە دەكرىت، پىوتىستە بەم شىوازەنەي خوارەوہ روونيان بکەينەوہ:-

**1- نيشاندەر (قوتابى/قوتابخانە)**

ئەمە نيشادەر، ئاماژەيەكە بە ژمارەي قوتابيان بۇ ھەر قوتابخانەيەك (ھەمەخان، 2016، ص96)، لىرەدا بە تىبينى كردنمان بە (خشتەي4)، بۇمان دەردەكەويت، كە تىكرائى (قوتابى/قوتابخانە) لە سەرچەم گوندەكانى قەزاي خەبات دەگاتە (157) قوتابى/قوتابخانە، ئەو ژمارەيەش كەمترە لەو پىوانەيەي كە ستانداردى عىراقى بۇ ئەمە خزمەتگوزارىيە فيركارىيە دايناوہ، كە بە (360) قوتابى/قوتابخانە، ديارىكردووہ، (خشتەي5)، كەمە ئەمە ژمارەيەكە لە خوار پىوانەكەدايە، دەگەرئىتەوہ بۇ زۆرى ژمارەي قوتابخانە بەرامبەر بە قوتابى لە گوندەكانى قەزاکەدا.

سەبارەت بە گوندە نىو يەكەكارگىريەكانى قەزاکە، گۆرانكارىيەك لە تىكرائىدا بەرچاو دەكەويت، بەجۆرئەك لە گوندەكانى سەنتەرى قەزاکە، تىكرائەي دەگاتە (206) قوتابى/قوتابخانە، ئەمەش لەگەل ئەو پىوانە لۆكالىيەي كەبۇ ديارىكراوہ كەمترە، لەھەمان كاتدا لە گوندەكانى ناحىيە رزگارى دەگاتە (226) قوتابى/قوتابخانە، كە بە گۆيرەي پىوانە لۆكالىيەكەدا كەمترە، بەھەمان شىوہ لە گوندەكانى ناحىيە كەورگۆسك، تىكرائەك دەگاتە (96) قوتابى/قوتابخانە، ھەرچى گوندەكانى ناحىيە دارەشەكرانە، تىكرائەي دەگاتە (110) قوتابى/قوتابخانە، ئەمەش بە گۆيرەي ئەو پىوانە لۆكالىيەعيراقىيەي كە ديارىكراوہ، لە خوار ئاستى پىوانەكەدايە.

**(خشتەي4) توانستى فيركردنى بنەرەتى لە گوندەكانى قەزاي خەبات بە گۆيرەي يەكە كارگىريەكان بۇ سالى خويىند**

**زايىنى (2022-2023)**

گوندە يەكەكارگىريەكان	ژمارەي قوتابى	ژمارەي قوتابخانە	قوتابى / قوتابخانە	ژمارەي مامۆستا	قوتابى/مامۆستا	ژمارەي ھۆبە	قوتابى/ھۆبە
گوندەكانى سەنتەرى قەزا	1854	9	206	23	80	73	25
گوندەكانى ناحىيە رزگارى	4753	21	226	183	25	193	24
گوندەكانى ناحىيە كەورگۆسك	1550	16	96	34	45	103	15
گوندەكانى ناحىيە دارەشەكران	2206	20	110	142	15	160	13
قەزا	10363	66	157	382	27	529	19

سەرچاوہ: كارى توپژەر بە بشتبەست بە: 1- بەرئۆبەرايەتى پەرورەدەي خەبات، 2023،

**(خشتەي 5) پىوانەكانى پلاندانانى عىراقى بۇ خزمەتگوزارىيەكانى فيركارىيە بنەرەتى**

پىوانە	قۇناغى بنەرەتى
قوتابى/قوتابخانە	360
قوتابى / مامۆستا	20
قوتابى/ھۆبە	30

2- الجورى، 2017، ص107

سەرچاوہ: 1- مديرية العامة للتخطيط التربوي، 2005

3- بەرئۆبەرايەتى گشتى پلاندانانى پەرورەدەي، 2023، (داتاي بلاونەكراوہ)

له پوختى باسه كەدا بۇمان دەردە كەويت، ئەم نىشان دەره له سەرجه م گونده كانى قەزاكه له خوار ئەو پىوانه لوكالىيە دايە كه بۇ خزمە تگوزارى فيركردن دياريكراوه، ئەمەش دەگەرپتەوه بۇ كەمى ژمارە قوتابى له قوتابخانە كان، كه به جورىك ناگاته ئەو پىوهرى كه بۇ دياريكراوه، هەر وهها بۇ كەمى ژمارە ناو تومار كردنى قوتابىانه كه سەرجه م ژمارە كەيان له 10363 قوتابى تيبەر ناكات، كه ئەمەش به سەر 66 قوتابخانە دا دابه شىبوونه، جگه له مەوداى نيوان مالى قوتابى له گەل پىنگە قوتابخانە دا، كه هەر زورينەيان له 800 مەتر زياتره، كه دواتر باسى ليوه دەكەين، ئەمەش دەپتە هوكارىك بۇ واژهينانى قوتابى له قوتابخانە، دواتر پىش به شىك له گوندىن شىنانى قەزاكه بايه خىكى ئەوتو به پرۆسە خويىنن نادن، چونكه لهو كاتهى كه خويىننى گشتى ته واوده كەن، ناتوانن وهك فەرمانبەرىكى حكومى دابمە زرين، بهلكو رووبەروى دياردهى بىكارى دەبنه وه، ئەمەش يەكپكه لهو كوۆسپ و تەگەرانهى كه بهروكى پرۆسەى پەرەپىندانى لادىي دەگرپت.

## 2- نىشاندهر (قوتابى / مامۇستا)

ئامازەيه كه بۇ ژمارە قوتابى بۇ ھەر مامۇستايەك له نيو قوتابخانە يەكدا، به شىوہ يەك له گەل زوربوونى ژمارە قوتابىان به رامبەر مامۇستايەك، ئەوا ئەو توانسته خزمە تگوزارىيەى كه بۇيان دابىن كراوه، كه متر دەپتەوه (سعید وشعلان، 2014، ص 324) 0 به سەر يركردنمان به ھەمان خستە كانى (4، 5)، بۇمان دەر كەوتوو، كه تىكرارى (قوتابى / مامۇستا) له سەرجه م ناوچەى توژينە وهدا دەگاته (27) قوتابى / مامۇستا، ئەمەش بەرزتره لهو پىوانه وستاندارده لوكالىيەى كه بۇ (20) قوتابى / مامۇستا، ديار يكر دووه.

بهلام له سەر ئاستى يەكه كارگير يە كاندا، گونده كانى سەنتەرى قەزاكه، له نيو سەرجه م گونده ناحیە كانى قەزاكه دا، ریزبەندى يەكەمى له سەر ووى پىوانه كەدا وهگر تووه، كه تىكراكەى دەگاته (80) قوتابى / مامۇستا، ئەمەش دەگەرپتەوه بۇ رادە يەك له زورى ژمارە قوتابىان، به رامبەر به كەمى ژمارەى مامۇستا، ئەو پىش به هوكارى ناھوسەنگى له دابه شىكردى مىلاكاتى مامۇستايانى پەر وهرده له قوتابخانە بنەرە تيبه كان، هەرچى له گونده كانى ناحیەى رزگارى يە، تىكراكەى دەگاته (25) قوتابى / مامۇستا، ئەمەش به ھەمان هوكارى يەكەكەى پىشووتر، له سەر ووى پىوانه كەدا يە، له پالىشىدا له گونده كانى ناحیەى كه ورگۆسك، تىكرارى پىوهره كه دەگاته (45) قوتابى / مامۇستا، كه به ھەمان جار له سەر ووى پىوانه كەدا يە، بهلام له گونده كانى ناحیەى دارە شەكران، كه كۆتا ریزبەندى گونده كانى قەزاكه له خوگر تووه، دەگاته (15) قوتابى / مامۇستا، ئەمەش تاكه ناحیە يە كه گونده كانى له خوار پىوانه كەدا يە، جىگەى ئامازە پىكردنه، بەرزى ژمارەى قوتابى به رامبەر به ژمارەى مامۇستا ياخود به واتايەكى تر، كەمى ژمارەى مامۇستا به رامبەر به قوتابى له گونده كانى قەزاكه دا، بۇ چەند هوكارىك دەگەرپتەوه له وانە:-

1- دانەمە زاندى مامۇستايانى نوئ له كاتى ئىستادا، سەرەراى بوونى ژمارە يەكى زور له دەرچووانى كۆلپىژ و پەيمانگە كان، بۇ چارە سەر كرىنىشى پىويستى به پلاتىكى تۆكمە ھەيه له لايەن بەرپسانى تايەت بهو بواره، تاكو بىتتە پالپشتىك بۇ بەر و پىشچوونى ئەو توانسته فيركارىيە و ھەر وهها ئەو رەوشە پەر وهرده يەكه له ناوچە گوندىن شىنە كانى قەزاكه دا ھەيه.

2- سروسشى سىستەمى باوى دامە زاندىن وچونى تى پابەند بوون به خزمە تكدردىان له ناوچە گوندىن شىنە كان، بهو پىيەى مامۇستاي نوئ دواى چەند سالىكى كەم له خزمە تكدردىدا بۇيان ھەيه روو له شارە كان بكن، ئەمەش دەپتە هۆى كه مېوونە وهى كادىرانى فيركردن و تەنانەت دەپتە كەموكورى له بوارى پلانداناندا (عەلى، 2023).

## 3- نىشادەر (قوتابى / ھۆبە)

ئامازە يەكه به ژمارەى قوتابى بۇ ھەر ھۆبە يەك، به واتايەكى تر، ریزبە يەك له نيوان ژمارەى قوتابىان به ژمارەى ھۆبە كان روون دەكاته وه، له رىگەى دابىن كردنى ژمارە يەكى گونجاوى ھۆبە به پىيى ژمارەى قوتابىان، به مجۆره دەپتە خزمە تىكى پر بايەخى تەواكار، بۇ توانستى ئەم خزمە تگوزاره فيركارىيە، كه له لايەن مامۇستا وه بۇ قوتابىە كان فەر اھەم دەرپت (سعید وشعلان، 2014، ص 325) 0 سەبارەت بهو نىشاندهر له ناوچەى توژينە وه، له سالى خويىننى (2022-2023) زابىنى، كه وهك له ھەمان خستە كانى (4 و 5) دا ھاتوو، تىكراكەى دەگاته (19) قوتابى / ھۆبە، ئەمەش له خوار ئەو پىوانه دايە كه وهزارەتى پەر وهردهى عىراقى بۇ خزمە تگوزارى فيركردن كه (30) قوتابى / ھۆبە يە، ديار يكر دووه، ئەو بارەى كه له ئارادايە، ئەو دەسەلمىنىت كه ئامازە يەكى پر شىنگداره بۇ بەدپەينانى ئەو ئامانجە بنەرە تيبەى كه بۇ بەرز كردنە وهى ئاستى خويىننى قوتابىاندا ھەيه.

سەبارەت به گونده يەكه كارگير يە كانى قەزاكه، ئەم پىوانە يە تا رادە يەكى كەم گۆرانكارى به خووه بىنيووه، به جورىك له گونده كانى سەنتەرى قەزاكه دا دەگاته (25) قوتابى / ھۆبە، له ھەمان كاندا گونده كانى سەر به ناحیەى رزگارىش دەگاته (24) قوتابى / ھۆبە، له

پاليشيدا له گونده كانى ناحيهى كه وورگوسك خوى له (15) قوتابى/هوبه، ده دات، هه رچى گونده كانى ناحيهى داره شه كرانه، نزمترین ژماره پيوهرى له نيو يه كه كارگيريه كانى قهزا كه دا تۆمار كردوو، ده گاته (13) قوتابى/هوبه، ئەمەش دەگەریتەو بو ژورى ژماره ي هوبه كه ژماره كيان (160) هوبه يه، به به راورد به ژماره ي قوتابى.

شايه نى باسه، تيكرا ژماره ي قوتابى له نيو سه رجهم هوبه كانى ناوچه ي توژينه وه دا، له خوار پيوانه ي پلاندانانى عيراقى دان، ئەمەش بو ژورى ژماره ي هوبه به به راورد به ژماره ي قوتابيه كان ده گەریتەو، جگه له مەش، ژورى ژماره ي هوبه كان له نيو هه ريه ك له گونده يه كه كارگيريه كانى قهزا كه شدا، به شيوه يه كه ئەوانيش سه رجهميان له خوار پيوانه كه دان، رهنكدانه وه يه كى ئەرىنى دىنپتته ئاراو، كه به جورىك به ره و پيشچوونى زياترى ئاستى زانستى قوتابيانى ليده كه ویتەو، له پاليشيدا بوارى زياتر بو ماموستا دهره خسيتت، تاكو زانبارى زياتر بگه ينپتته هزرى قوتابيه كان له نيو پۇلدا، له به رامبه ريشدا قوتابيه كان هه لى زياتريان بو فه راههم ده ييت، تا به شدارى له بابه ته كه دا بكن، ئەمەش ده يپتته ئامازه يه كى پرسنگدار بو په ره پيدانى زياترى توانستى خویندنه بنه ره تيبه كان.

**4- ناسان گه يشتن بو نزيكترين قوتابخانه ي بنه ره تى:**

ئەو مه ودايه يه كه تاكه كه سىك پيدا ده روات به ئامانجى گه يشتن به خزمه تگوزاريه كه، ياخود پيوهرىكى زانستيبانه يه كه له پيوانه كردن و هه لسه نگاندى رايكارى خزمه تگوزاريه فيركاريه كاندا به كار دىت (عبدالعاني، العاني، 2020، ص 419) ليره دا تا زۆرترين پله ي سه لامه تى و ئاسووده يى تاكه كه س بو گه يشتن به و خزمه تگوزاريه ده سته بهر بكه ين، پيوسته پشت به ستانداردى په يوه ست به و بابه ته به ستين، بو ديارى كردنى ئەو مه ودايه يه كه تاكه كه سىك به پيبه كانى بو گه يشتن به و قوتابخانه يه ده يريت. ليره دا به سه يركردنمان به (خشته ي 6) بۆمان دهره كه ویت، كه قوتابيانى ناوچه ي توژينه وه، له 21،7% سامپلى توژينه وه كه دا هاتوو، مه ودايه ك دهرۆن بو قوتابخانه كه (كه متر له 400م) ده ييت، له پاليشيدا له 20،4% ي مه ودايه ك دهرۆن كه له نيوان (400 - 800م) ده ييت، كه چى ئەو قوتابيانه ي كه مه وداى رۆيشتنه كيان بو قوتابخانه بو (زياتر له 800 م) ده ييت، رۆژه كه يان ده گاته 57،9% ي ئاستى گونده كانى قهزا كه، ئەمەش رۆژه يه كى به رزه كه به جورىك زياتر له نيوه ي قوتابيه كان مه ودايه كى درۆن به پيبه كانيان دهرۆن

**(خشته ي 6) مه وداى رۆيشتن (مه تر) و كاتى ته رخانكراو (خوله ك) بو نزيكترين قوتابخانه ي بنه ره تى له گونده كانى**

**قهزاي خه بات بو سالى خویندن (2022-2023) زايىنى (%)**

كاتى ته رخانكراو (خوله ك)				مه وداى رۆيشتن (مه تر)				گونده يه كه كارگيريه كان
كۆى	زياتر له 10 خوله ك	10-5 خوله ك	كه متر له 5 خوله ك	كۆى	زياتر له 800م	400 - 800م	كه متر له 400م	
100	40،8	29،6	29،6	100	55،5	33،4	11،1	گونده كانى سه تته رى قهزا
100	39،2	15،7	45،1	100	52،9	15،7	31،4	گونده كانى ناحيه ي رزگارى
100	64	20	16	100	64	20	16	گونده كانى ناحيه ي كه وورگوسك
100	56،3	15،6	28،1	100	59،4	12،5	28،1	گونده كانى ناحيه ي داره شه كران
100	50،1	20،2	29،7	100	57،9	20،4	21،7	گونده كانى قهزا

سه رچاو: پاشكۆى ژماره (1 و 2)

بو قوتابخانه، به تايه تيش بو قوتابيانه ي كه خاوه ن ته مه نيكى بچووكن، به جورىك تواناى به رگه گرتيان بو ئەو مه ودا درۆه نيه، به مجوره ش ئەم باره له گه ل ستانداردى پلانى په ره ده ييدا هاوتا ناييت كه (400 - 800م) ي ديارى كردوو (خشته ي 7).

**(خشته ي 7) پيوانه ي پلاندانانى شوينى بو ديارى كردنى مه وداى رۆيشتن به (پ) به گویره ي قوناعى خویندى بنه ره تى**

قوناعى خویندى	ماوه به (مه تر)	كات به (خوله ك)
---------------	-----------------	-----------------

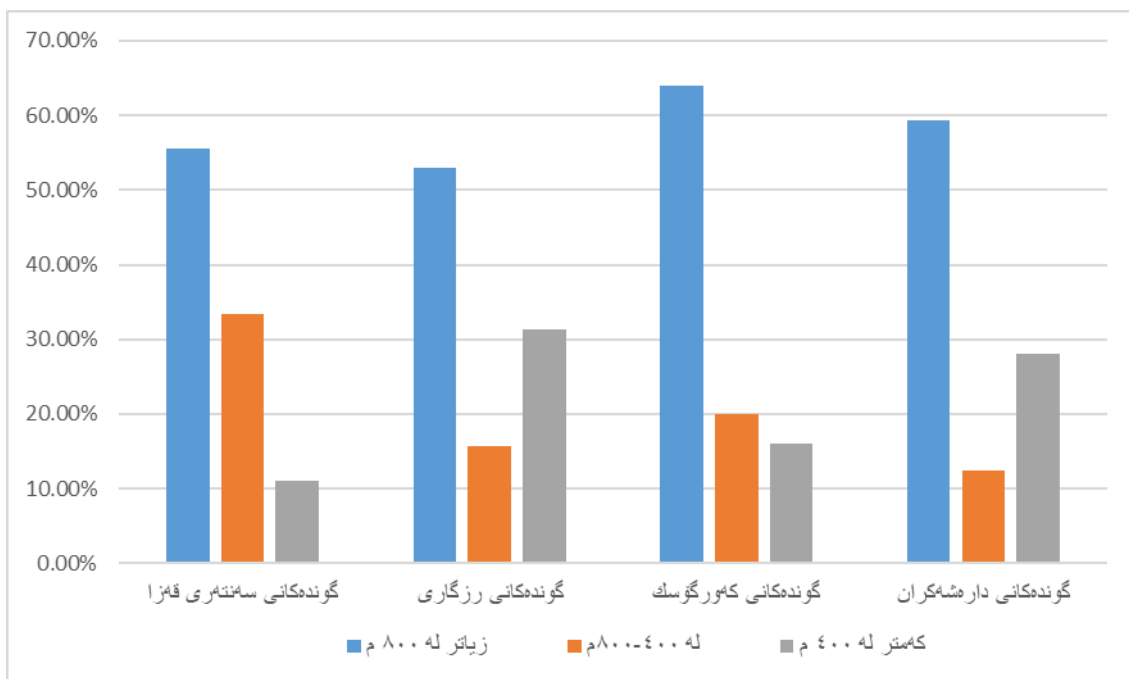
10- 5	800 - 400	بنهرتى
-------	-----------	--------

سەرچاوه :1- الاوسى،2018،ص384 2-مديرية العامة للتخطيط التربوي،2005،ص9 3-بەريۆەبەرايەتى گشتى بيناسازى،2023،

سەبارەت بە مەوداى رۆيشتن بۇ نزيكتيرين قوتابخانە بنەرەتیبە كان بە پىيەكە كارگىريە كانى قەزاكە،وہك لە (شپۆەى 2)دا ديارە، گۆرانكارىيەكى بەرچاۋ لە نيو گوندە يەكە كانى قەزاكە بەرچاۋ دەكە وپت، بەجۆرپك لە گوندە كانى سەنتەرى قەزاكە، بەرپۆەى 11،1% ى ئەو مەودايەى كە قوتايە كان بە رۆيشتن دەيرن، دەگاتە (كەمتر لە 400 م)، لەھەمان كاندا لە 33،4% ى سامپلى توپۇننەوہ كەدا ھاتوۋە، ئەو مەودايەى كە قوتايە كان پيدا دەرۆن لە مالەوہ بۇ قوتابخانە دەگاتە (400-800 م)، لە كاتىكدا لە 55،5% ى سامپلى توپۇننەوہ كەدا ۋەلام دراوہ تەوہ، كە مەوداى رۆيشتن قوتايان (زياتر لە 800 م) دەپت، ئەمەش لە سەروۋى ئەو پتوانە پلاندانانە شوپنەيە كە بۇ ديارىكراۋە، بەمجۆرەش رەنگدانەوہ يەكى نەرتنى لە بەرزبوونەوہى دياردەى جپھتشتن قوتايان لە خويندندا دروست دەكات، بەتايپە تيش قوتايان كچ، بەمەش پلەو ئاستى فيركارى رۋو لە دابەزىن دەكات، بەتايپە تيش بۇ دانىشتوانى ئەو گوندانەى كە شوپن پيگەكەيان تا رادەبەك دوورە، ۋەك گوندى چەمەدوبس، بەلام لە گوندە كانى ناحيەى رزگارى، كە لە سامپلى

توپۇننەوہ كەدا ۋەلام دراوہ تەوہ، بەرپۆەى 31،4% ى مەوداى رۆيشتنەكەيان (كەمتر لە 400 م) دەپت، لە كاتىكدا لە 15،7% ى، مەوداى رۆيشتنەكەيان لە نيوان (400- 800 م) دەپت، لە پاليشيدا لە 52،9% ى ۋەلام دراوہ تەوہ كە مەوداى رۆيشتنەكەيان (زياتر لە 800 م) دەپت، ئەم بارەش ئەو دەسەلمىتت كە لە سەروۋى پتوانەكەدايە، ئەمەش كارىگەرى خراپى لە سەر ئاستى فيركارى دەپت، كە بە ھۆيەوہ ۋەك پىشتەر تامازەمان پيدا، دياردەى جپھتشتن قوتايى لە نيو قوتابخانە كاندا ھەلدەكشپت، ھەرچى گوندە كانى ناحيەى كەورگۆسكە، بەرپۆەى 16% ى سامپلى توپۇننەوہ كەدا ۋەلام دراوہ تەوہ، كە مەوداى رۆيشتن قوتايى لە مال بۇ قوتابخانە (كەمتر لە 400 م) بوۋە، لە كاتىكدا لە 20% ى سامپلى توپۇننەوہ كە مەوداى رۆيشتنەكەيان لە نيوان (400- 800 م) بوۋە، كەچى لە 64% مەوداى

**(شپۆەى 2) مەوداى رۆيشتن بە (پى) بۇ نزيكتيرين قوتابخانەى بنەرەتى لە گوندە كانى قەزاي خەبات بۇ سالى خويندن زاينى (2023-2022) %**



سەرچاوه: ئامادەكردنى توپۇر بە پشتبەست بە (خشتەى 6)

رۇيشتنەكەيان (زىياتر لە 800 م) بوو، ئەمەش بە پىي پىوانە پلاندانانە شوپىيەكە رىژەكە تارادەيەك بەرزە، بەلام لە گوندەكانى ناحىيە دارەشەكران، لە 28،1% ى سامپلى توپىنەكەدا وەلاميان داووتەو، كە مەوداى رۇيشتنەكەيان (كەمترە لە 400 م)، لە كاتىكدا لە 12،5% ى، مەوداى رۇيشتنەكەيان لە تىوان (400- 800 م) دەيىت، گومانى تىدا نىيە، ئەم بارە ئەو دەسەلمىتت، كە لە خوار پىوانە پلاندانانەكە دا يەك بەجۆرىك (400- 800 م) ى وەك ستاندارد ديارىكردوو، لە لايەكى تر، لە 59،4% ى تىو گوندەكانى ئەم يەكەيدا، مەوداى رۇيشتنەكەيان (زىياتر لە 800 م) دەيىت، ئەمەش ئەو دەسەلمىتت كە ئەم بارە لە ئاست پىوانەكەدا بەرزتە. بەلام سەبارەت بە پىوانەى ئەو (كات)ەى كە بۇ مەبەستى گەيشتى قوتابىيەكان لەمالەو بۇ قوتابخانە بنەرەتتېپەكان تەرخانكراو، لەهەمان خشتەكانى پىشوو (7و6)دا دەردەكەويىت كە لە سەرجم گوندەكانى قەزاكە بە رىژەى 29،7% ى سامپلى توپىنەكەدا هاتوو، (كەمتر لە 5 خولەك) دەخايەتت، تا دەگەنە قوتابخانە، لە بەرامبەرىشدا بە رىژەى 20،2% ى قوتابيان تا دەگەنە قوتابخانە بە ماوۋى تىوان (5- 10 خولەك) دا يە، لە كاتىكدا بە رىژەى 50،1% ى بە (زىياتر لە 10 خولەك)، دەخايەتت تا دەگەنە قوتابخانە، ئەمەش تا رادەيەك لە سەرووى پىوانە پلاندانانە پەروەردەكە دا يە، كە (5- 10 خولەك) ى وەك ستاندارد ديارىكردوو.

سەبارەت بە گوندە يەكە كارگىرىيەكانى قەزاكە، گۇرانكارىيەكى بەرچاو لە رىژەكاندا بەر چاو دەكەويىت، بە جۆرىك لە گوندەكانى سەتتەرى قەزاكە، لە 29،6% ى سامپلى توپىنەكەدا وەلام دراووتەو، ماوۋى ئەو كاتەى كە بۇ گەيشتى قوتابى بە قوتابخانە (كەمتر لە 5 خولەك) دەخايەتت، لە كاتىكدا ديسان لە 29،6% ى كاتى تەرخانكراو بە ماوۋى (5- 10 خولەك) دەخايەتت، لە بەرامبەرىشدا بە رىژەى 40،8% ى سامپلەكە وەلاميان ئەو بوو، كە ماوۋى گەيشتنەكەيان بۇ قوتابخانە بە (زىياتر لە 10 خولەك) بوو، ئەمەش لە سەرووى پىوانە پلاندانانەكە دا يە، هەرچى گوندەكانى ناحىيە رزگارى يە، بە رىژەى لە 45،1% ى قوتابىيەكان بە (كەمتر لە 5 خولەك)دا دەگەنە قوتابخانە، لە كاتىكدا لە 15،7% ى بە ماوۋى (5- 10 خولەك) دەخايەتت بە گەيشتنەكەيان بۇ قوتابخانە، هەرچى بە ماوۋى (زىياتر لە 10 خولەك) يشە، رىژەكەى دەگاتە 39،2%، بەلام لە گوندەكانى ناحىيە كەورگۆسك، بە رىژەى لە 16% ى سامپلى توپىنەكەدا وەلاميان داووتەو، بە ماوۋى (كەمتر لە 5 خولەك) دەگەنە قوتابخانەكانىان، لە كاتىكدا بە رىژەى لە 20% ى قوتابيان لە ماوۋى (5- 10 خولەك) دەگەنە قوتابخانەكانىان، وە بە رىژەى لە 64% ى قوتابىيەكان بە گەيشتنەكەيان بۇ قوتابخانە بنەرەتتېپەكان بە (زىياتر لە 10 خولەك) دەخايەتت، شاينە باسە بەرزى ئەم رىژەيە لە ئاست پىوانە پلاندانانەكە بەرزتە، هەرچى گوندەكانى ناحىيە دارەشەكران، بە رىژەى 28،1% ى سامپلى توپىنەكەدا، بە گەيشتنەكەيان بۇ قوتابخانە بە ماوۋى (كەمتر لە 5 خولەك) دەيىت، لە كاتىكدا بە رىژەى 15،6% ى، سامپلى توپىنەكەدا ئاماژەى پىكرارو، بە ماوۋى (5- 10 خولەك) دەخايەتت، هەرچى (زىياتر لە 10 خولەك) يشە، رىژەكەى 56،3% بوو، كە ئەمەش لە سەرووى پىوانە پلاندانانە پەروەردەكە دا يە 0 لە بوختەى باسەكەدا بۇمان دەردەكەويىت، مەوداى رۇيشتى قوتابىيەكان بە پىن لە مالەو بۇ نىكتىن قوتابخانە بنەرەتتېپەكان، لە ناوچەى توپىنەو، هەرە زۆرىنەيان بۇ (زىياتر لە 800 م) دەيىت، ئەم بارەش لە سەرووى پىوانە پلاندانانەكە دا يە، لە بەرامبەرىشدا كاتى تەرخانكراو بە گەيشتى قوتابىيەكان بۇ نىكتىن قوتابخانە، بە رىژەيەكى بەرچاو بە ماوۋى (زىياتر لە 10 خولەك) بوو، شاينە باسە، ئەم رىژەيش تا رادەيەك بەرزە، بەجۆرىك كارىگەرى لەسەر بە درەنگ گەيشتن بە دامەزراو پەروەردەيەكانەو دەيىت، دواترىش دەيىتە ماىيە ئاست دابەزىنى پىرۇسەى فېركردن كە لە پىرۇسەى پەرەيدانى لادىيەكاندا رەنگدەداتەو.

## دەرەنجام

لە توپىنەكەماندا بە كۆمەلىك دەرەنجام گەيشتىن، گىرنگىرىيان برىتىن لە:-

- 1- لە ئەنجامى جىاوازى ژمارەى گوندو گوندنشىناندا، ژمارەى قوتابخانە بنەرەتتېپەكان بە شىوۋەكى يەكسان لە تىو گوندە يەكە كارگىرىيەكانى قەزاكەدا دابەش نەبوو.
- 2- جۆرى قوتابخانە تىكەلاوكان، لە تىو گوندە يەكە كارگىرىيەكانى قەزاكەدا، بەرزتەن ژمارەيان تۆماركردوو، كە دەگاتە 63 قوتابخانە و بە رىژەى 95،5% ى سەرجم قوتابخانە بنەرەتتېپە تىو گوندەكانى قەزاكە.
- 3- گوندەكانى ناحىيە رزگارى، بەرزتەن رىژەى قوتابيانى ناوچەى توپىنەكەيان لە خۇ گرتوو كە دەگاتە 45،9%، لە بەرامبەرىشدا گوندەكانى ناحىيە كەورگۆسك، خاوەن نىمترىن رىژەى قوتابيانى كە دەگاتە 14،9%، ئەمە جگە لە بەرزى رىژەى قوتابيانى كور بەرامبەر بە رەگەزى كچ، بە جۆرىك قوتابيانى رەگەزى كور لە 51،5% و قوتابيانى كچىش لە 48،5% پىكدەھىتت، ئەمەش بۇ كەمى ھۆشيارى كۆمەلايەتى ھەندىك لە گوندەكانە كە بوار بە كچەكانىان نادەن، خوپىندەكانىان تەواو بكن، بەجۆرىك كارىگەرى نەرىنى لە سەر پىرۇسەى پەروەردەو پەرەيدانى لادىيدا ھەبوو.

4- ريژهى مامۇستايانى مەن لە ريژهى مامۇستايانى ئىر زياتره، بە جورىك مامۇستايانى رهگهزى مەن ريژهكەيان دەگاته 60،7%، لە بەرامبەرىشدا مامۇستايانى ئىر لە 39،3% لەخۇدەگرېت، بەرزى ريژهى مامۇستايانى مەن دەگهريتهوه بۇ گواستنهوهى زياترى مىلاكاتى مامۇستايانى مەن لە بەريپوهبەرايه تيبه پەروەردەيىه كانى تىرى پارىزگاي هەولپىر بۇ سەر مىلاكى بەريپوهبەرايه تى پەروەردەى خەبات، كە بەجورىك لەگەل بەريپوهبەرايه تى پەروەردەى هەولپىردا هەوسنووړه وهاتووچۇى ئىدا ئاسانتره .

5- بينايى قوتابخانە لەناوچەى توپزىنەوه بە بەرامبەر بە ژمارەى قوتابخانەكاندا يەك ناگرېتەوه، بە جورىك لە 66 قوتابخانەدا، تەنھا 57 بينايى قوتابخانە هەيه، بەمجورەش كورتهپنان لە 9 بينايەدا بەرچاوه دەكەوېت، كە لە خوار ستانداردى تىكرای شوئنگرتن دايە، بەمەش رەنگدانەوه يەكى ئىگە تىقى لە سەر كردارى پەروەردەو فېركارىدا جېھېشتوو.

6- لەرووى خزمەتگوزارى فېركردنەوه، گوندەكانى قەزاکە بەريژه و شيوهى جياجيا دابەشبوونە، بە جورىك لە 84،6% ى گوندەكانى قەزاکە بە قوتابخانە خزمەتگراون، لە بەرامبەرىشدا لە 15،4% ى گوندەكان، خزمەتگوزارىيەكى وهك قوتابخانەيان ئىدا نيە، بەجورىك نادادپەروەريهك لە دابەشبوونى ئەم خزمەتگوزارىيە بەرچاوه دەكەوېت كە پىشكەش بە گوندنشىنانى قەزاکە دەكرېت، ئەمەش رەنگدانەوه يەكى نەرىنى لە رهوشى خوئىندن ودياردەى نەخوئىندەوارى فەراهم كردوو.

7- تىكرای ژمارەى قوتايان لە قوتابخانە بنەرەتیبەگوندەكانى قەزاکەدا، (157 قوتابى/قوتابخانە) بووه، ئەمەش لەخوار پىوانە پلاندانە پەروەردەيىهكە دايە، لەپاليشيدا تىكرای ژمارەى (قوتابى/مامۇستا) گەيشتوتە (27) قوتابى، ئەمەش بەرزتره لەو پىوانە پلاندانە عىراقىيەى كە پىپوهرەكەى بۇ (20 قوتابى/مامۇستا) ديارىكردوو، بەلام سەبارەت بە تىكرای (قوتابى/هۆبە) گەيشتوتە (19) قوتابى/هۆبە، ئەمەش بارىكى پۆزەتيفانەيه بۇ بەرزكردنەوهى ئاستى زانستى قوتايان، چونكە لە خوار پىوانە ستانداردە پەروەردەكە دايە كە (30) قوتابى بۇ هەر هۆبەيەكى ديارىكردوو.

8- پىوانەكانى ئاسان گەيشتن و مەوداى كات بۇ پىگەى قوتابخانەكان لە ئىو گوندەكانى قەزاکەدا، بە شيوازيكى جياواز بەرچاوه دەكەون، بەجورىك 21،7% ى قوتايىهكان مەودايەك دەبرن بۇ گەيشتن بە قوتابخانە (كەمتره لە 400 م)، لە بەرامبەردا لە 20،4% ى لەپىوان (400- 800 م) دايە، كەچى ئەوانەى (زياتره لە 800 م)، ريژهكەيان دەگاته 57،9%، ئەمەش لە سەرووى پىوانە پلاندانەكە دايە، سەبارەت بە پىوانەى كاتيش، ئەو قوتايانەى بە (كەمتره 5خولەك) دەگەنە قوتابخانە، ريژهكەيان 29،7% دەپىت، ئەوانەشى بە پىپى پىوانە پلاندانەكەيه كە (5-10 خولەك) ى ديارىكردوو، ريژهكەيان دەگاته 20،2% لەبەرامبەردا بەريژهى 50،1% ى بە (زياتر لە 10 خولەك) دەخايەپىت، كە لە سەرووى پىوانەكە دايە ئەمەش لە ئەنجامى دروست نەكردنى قوتابخانەكانە بەپىپى پىوانە پەروەردەيىهكان، كە بە هۆپوهە كارىگەريهكى خراپى لە سەر ئاستى فېركارى، لەريگەى دياردەى جېھېشتنى قوتايىهكان لە ئىو قوتابخانەكاندا جېھېشتوو.

### راسپاردە

1- چالاككردنى زياترى رۆلى پلاندانانى پەروەردەيى لە دابەشكردنەوهى قوتابخانەكان بە شيوهيەكى دادپەروەرانه، كە بە جورىك هەموو گوندە يەكە كارگىريهكانى قەزاکە بگرېتەوه.

2- دابىنكردنى ژمارەيەكى پىپوست لە بينايى قوتابخانە، كە بە جورىك بتواپىت بەشدار پىت لەكەمكردنەوهى ئەو كورتهپنانەى كە لە بينايى قوتابخانەكاندا دەوامى دوو شەفتى ئىدا هەيه، وهك لە گوندەكانى ناحيەكانى رزگارى بە تايه تى و هەروەها لە گوندەكانى ناحيەى كەورگۆسك و دارەشەكران بە شيوهيەكى گشتى.

3- كار بگرېت بۇ دابىنكردنى زياترى خزمەتگوزارى فېركردن بۇ ئەوهى سەرجم گوندەكانى قەزاکە بگرېتە ئەستۆ، بە تايه تيش ئەو گوندانەى كە خزمەت نەكراون بەو خزمەتگوزارىيە.

4- كار بگرېت بۇ دامەزراندنى زياترى مامۇستايان بە شيوهيەكى هەميشەى لە گشت بوارەكاندا، بە تايه تيش لە گوندەكانى سەر بەسەتەرى قەزاکە، ئەويش بۇ پرکردنەوهى ئەو كەمووكوپريهى كە دەپىتە مايەى پەككەوتنى پرۆسەى پەروەردە.

5- سەر لە نوئى دابەشكردنەوهى شوئىپىگەى قوتابخانەكان لە ئىو گوندەكانى قەزاکە، بەجورىك لەگەل ستاندارد و پىپوهرەكانى بەئاسان گەيشتن ومەوداى كات لە مالى قوتابى بۇ قوتابخانە يەكبگرېتەوه.

### پەراوېزى توپزىنەوه

(\* تیکرای شوینگرتن، له رینگه دابه شوبوونی ژماره ی قوتابخانه کان به سهر ژماره ی بینایه کان نه نجام ده دریت 0 بروانه: (الجوبی و الحمیداوی، 2020، ص 97).

(\*\*) به پتی پتوهری پتشیبیکردنی دانیشتون بروانه (غفور، 2018، 45)، ژماره ی گوندنشینان له سالی 2035 ی زاینیدا ده گاته 56082 کهس، وه له رینگه ی نهو ماوه کاتییه ی که بۆ پتداویستی داهاتوو له سالی 2023 تا کو 2035 ی زاینی، تاماژه م بۆی کردوو، ناوچه ی توژینه وه پتویستی به 93 قوتابخانه ده ییت، له کاتی کدا ئیستا خاوه نی 66 قوتابخانه یه، که واته تا کو سالی 2035 زاینی پتویستی به 27 قوتابخانه ی تر ده ییت، بۆیه پتویسته پلاندانه رانی تاییه ت به و بواره تا کو سالی تامانج، به لایه نی که م سالانه (2) قوتابخانه دروست بکه ن.

### لیستی سه رچاوه کان

#### سه رچاوه عه ره یبه کان

- الاسوی، ان نافع، (2018)، معاییر الاسکان الحضری والریفی فی العراق، وزارة الاعمار والاسکان والبلديات الاشغال العامة، دائرة الاسکان، بغداد.
- بن غضبان، فؤاد، (2020)، جغرافیه الخدمات، دار اليازوري للنشر والتوزیع، عمان.
- جابر، اسلام محمد، نورالدين، امل ابراهيم، (2017)، مشروع تحليل المكاني للخدمات التعليمية بمدينة قنا، جامعة جنوب وادي، كلية اداب، مصر.
- الجوبی، حامد عبدالحسن، (2016)، التنمية الريفية والحد من التركيز السكاني، شبكة النبا المعلوماتية، مركز الامام الشيرازي للدراسات والبحوث، بلا مكان الطبع.
- الجوبی، زينب يعقوب يوسف، (2017)، التحليل المكاني للخدمات التعليمية في ريف القضاء الديوانية وامكانات تمتمتها، رسالة ماجستير، جامعة القادسية، كلية الاداب، قسم الجغرافية، قادسية.
- الجوبی، حسن عبود ديمون، الحميداوي، فلاح فرحان، (2020)، مؤشرات التنمية الريفية في قضاء الشامية (الواقع التعليمي نموذجاً)، مجلة القادسية، عدد (2)، جامعة القادسية، قادسية.
- جمهورية العراق، وزارة التربية، مديرية العامة للتخطيط التربوي، (2005)، خطة التنمية التربوية، بغداد.
- هه مه خان، طيب طالب، (2016)، التحليل المكاني والوظيفي لخدمات التعليم الابتدائي في مدينة كركوك، رسالة ماجستير، كلية الاداب، جامعة صلاح الدين، اربيل.
- الدليمي، صباح المهدي جرو، (2010)، جغرافية التعليم العام في ريف مركز قضاء رمادي، رسالة ماجستير، جامعة الانبار، كلية التربية، الانبار.
- سعيد، علي لفته، شعلان، ايمان عبدالحسن، (2014)، تقييم كفاءة الخدمات التعليمية والصحية في مدينة الحيدرية، مجلة البحوث الجغرافية، العدد (19)، جامعة الكوفة، كوفة.
- الشمري، رضا عبدالجبار سلمان، الشمري، عباس حمزة علي، (2018)، واقع الخدمات التعليمية وكفاءتها الوظيفية في ريف قضاء عنك، مجلة اورك للعلوم الانسانية، المجلد الحادي عشر، عدد الاول، المثنى.
- عبدالعاني، صلاح عثمان، العاني، محمد عماد قاسم، (2020)، تحليل كفاءة الخدمات التعليمية في مدينة راوه، باستخدام نظم معلومات الجغرافية، مجلة مداد الاداب، عدد (24)، الانبار.
- عطشان، حسين عذاب، (2021)، تحليل جغرافي لواقع التعليم الأبتدائي في العراق، مجلة اورك للعلوم الانسانية، جامعة المثنى، كلية التربية للعلوم الانسانية، المجلد الرابع عشر، العدد الثالث، المثنى.
- الغريباوي، رعد عبدالحسن محمد، (2012)، كفاءة التوزيع المكاني للخدمات التعليمية في مدينة سماوة، اطروحة دكتوراه، جامعة البصرة، كلية الاداب، البصرة.
- هيشان، زينب اسماعيل، (2022)، دور التعليم في تعزيز عناصر التنمية الاقتصادية، مجلة علوم الانسانية والطبيعية، مجلد (3)، عدد (7)، وزارة التربية والتعليم، الاردن.

#### سه رچاوه كوردیبه كان

- حكومه تی هه ریمی كوردستان، وه زاره تی تاوه دانكردنه وه ونیشه جیکردن، به رتوه به رایه تی گشتی ریگاو بان و تاوه دانكردنه وه ونیشه جیکردنی هه ولیر، (2023)، به شی نه خسه سازی، هه ولیر.
- حكومه تی هه ریمی كوردستان، وه زاره تی پهروه ده، به رتوه به رایه تی گشتی پهروه ده ی هه ولیر، (2023)، به شی هتزی كار، هه ولیر، (بلاونه كراوه ته وه)
- حكومه تی هه ریمی كوردستان، وه زاره تی پهروه ده، به رتوه به رایه تی گشتی پهروه ده ی هه ولیر، (2023)، به رتوه به رایه تی پهروه ده ی خه بات، به شی پلاندانان، هه ولیر (بلاونه كراوه ته وه).
- حكومه تی هه ریمی كوردستان، وه زاره تی پهروه ده، به رتوه به رایه تی فیکردنی نااسایی، (2023)، هه ولیر.
- حكومه تی هه ریمی كوردستان، وه زاره تی پهروه ده، به رتوه به رایه تی گشتی پلاندانانی پهروه ده یی، (2023)، هه ولیر (بلاونه كراوه ته وه).
- حكومه تی هه ریمی كوردستان، وه زاره تی پهروه ده، به رتوه به رایه تی گشتی بیناسازی، (2023)، هه ولیر (بلاونه كراوه ته وه).
- حكومه تی هه ریمی كوردستان، وه زاره تی پلاندانان، دهسته ی ناماری هه ریم، به رتوه به رایه تی ناماری پارێزگای هه ولیر (2023)، به شی Gis، نه خسه ی كارگیری پارێزگای هه ولیر، هه ولیر.

- حكومتى ھەرىمى كوردستان، ۋەزارەتى پلاندانان، دەستە ئامارى ھەرىم، بەرپوھەرايەتى ئامارى پارىزگاي ھەولپىر (2023)، ھۆبەى ئامارى پيشەسازى، ھەولپىر
- حكومتى ھەرىمى كوردستان، پارىزگاي ھەولپىر، قايمقامەتى قەزاي خەبات، (2023)، بەشى پلاندانان، خەبات
- خەداد، ياسين ھەمدە دەمىن، مەحمود، كامەران ۋەلى، (2011)، ئەتلەسى پارىزگاي ھەولپىر، چاپخانەى شەھاب، چاپى دووھەم، ھەولپىر
- عەبدوللا، چنار سەعد، (2010)، پەروەردە نەتەوايەتى - لىكۆلىنە ۋە يەككى سۆسىپۆلۇجى مېژوويىە لە ھەرىمى كوردستان، دەزگاي چاپ ۋىلاوكردنه ۋەى ئاراس، چاپى يەكەم، ھەولپىر
- غەفور، عەبدوللا، (2018)، بىنەماكانى جوگرافىاي دانىشتوان، كىتپى فىركارى، چاپخانەى زانكۆى سەلاھەدىن، ھەولپىر
- قادر، ھەبىنى، (2009)، خەبات-كەلەك، ئىنسكلۆپىدىاي ھەولپىر (ئەربىل)، چاپخانەى گرین گالۆرى، چاپى يەكەم، لوبنان
- ئەحمەد، ھۆگر جەمىل، (2010)، دابەشبوونى جوگرافى دانىشتوانى قەزاي سۆران و كارىگەرى لەسەر پەرەپىدانى لادىيى، نامەى ماستەر، كۆلپىزى ئەدەبىيات، زانكۆى سەلاھەدىن- ھەولپىر، ھەولپىر

**چاوپىكەوتن**

- چاوپىكەوتنى توپزەر لەگەل بەرپىز (مەعروف ھەمە سەعید)، بەرپوھەرى بەرپوھەرايەتى پەروەردەى خەبات، لە 5-11-2023، بەكشەممە
- چاوپىكەوتنى توپزەر لەگەل بەرپىز (رەمەزان سەلیم عەلى)، بەرپىسى سەرپەرشتىارى پەروەردە لە بەرپوھەرايەتى پەروەردەى خەبات لە 13-11-2023، دووشەممە

**سەرچاۋە ئىنگىلىزىيە كان**

- Fouad, Ahmed & Sailer, Kerstin. (2019). The Design of School building, University college of London. Uk.
- Gardiner, Michael. (2017). Education in Rural areas, Issues in Education policy. Johannesburg.
- Hus, Valstra & Koprivnik, Minika. (2016). Opinion of primary education program students of development of competence for teaching, Effective learning strategies and methods. Scientific research, No-15. University of Maribor \_Slovenia.
- Israel.G.D.(1992). Determining sample size. University of florida Cooperative Extension Service, Institute of Food and Agriculture Science, EDIS.

**پاشكۆى (1)**

**فۆرمى پرسىارنامە**

**تايپەت بە قوتابخانە بنەرەتیبە كان**

**فۆرمى پرسىارنامەى مەيدانى توپزىنە ۋە**

بەرپىز - سەرۆكى خىزان:

ئەم فۆرمە بۇ مەبەستى توپزىنە ۋە ئامانجى زانستى ئامادە كراۋە، زانىارىيە كانىش نەپىن، بۇيە پىتويست بە ناو نووسىن ناكات، تىكا دەكەم ۋە لىمى پرسىارە كان بابە تىانە پىت.

توپزەر: ھۆگر جەمىل احمد

1- ئايا قوتابخانە لە گوندەكەتدا ھەيە؟ بەلن ( ) نەخىر ( ).

2- مەوداي گەيشتنى مندالەكەت بۇ قوتابخانە چەندە؟

كەمتر لە 400 مەتر	400 - 800 مەتر	زىاتر لە 800 مەتر

3- تا دەگەيتە قوتابخانە پىتويست بە چەند كات ھەيە؟

كەمتر لە 5 خولەك	5 - 10 خولەك	زىاتر لە 10 خولەك

**پاشكۆى (2)**

مەوداى رۆيشتن (مەتر) و كاتى تەرخانكراو (خولەك) بۇ نىكتىن قوتابخانەى بىنەرەتى لە گوندەكانى  
قەزاي خەبات بە پىيە يەكە كارگىرىيەكان بۇ سالى خويىدن 2022-2023 زايىنى

كاتى تەرخانكراو (خولەك)				مەوداى رۆيشتن (مەتر)				گوندە يەكە كارگىرىيەكان
كۆ	زياتر لە 10 خولەك	5-10 خولەك	كەمتر لە 5 خولەك	كۆ	زياتر لە 800م	400 - 800م	كەمتر لە 400م	
27	11	8	8	27	15	9	3	گوندەكانى سەنتەرى قەزا
51	20	8	23	51	27	8	16	گوندەكانى ناحىيەى رزگارى
25	16	5	4	25	16	5	4	گوندەكانى ناحىيەى كەورگۆسك
32	18	5	9	32	19	4	9	گوندەكانى دارەشەكران
135	65	26	44	135	77	26	32	گوندەكانى قەزا

سەرچاوه: سەردانى مەيدانى، فۆرمى پرسىارنامە

### پاشكۆى (3)

#### ناوى گوندو ژمارەى دانىشتوانيان لە قەزاي خەبات (2023) زايىنى

#### يەكەم/سەنتەرى قەزا

ژمارەى دانىشتوان	گوند	ژمارە
3800	سيفهيه	1
1475	مەلا عومەر	2
2150	چەمە دېس	3
1050	باستام	4
8475	4	كۆ

#### دووەم/ناحىيەى رزگارى

955	كۆمەلگاي جديده زاب	1
2711	كۆمەلگاي سيبيران	2
4330	كۆمەلگاي كانى قرزاليه	3
602	گوندى كانى قرزاليه	4
826	كەورەبەن	5
450	خەرابەدراو	6
700	قەريتاغ	7
676	چالوگى گەورە	8
954	چالوگى بچووك	9
118	سەردەشت خەبات	10
420	سمايلاوه	11
115	سبيرانى بچووك	12
1237	سبيرانى گەورە	13
220	سپه سبى	14
158	سانۆر	15
312	تۆبزاوه	16

480	قەلاتگە	17
338	كونەسيخوره	18
15602	18	كۆ

## سۈنمەم/ناحيەى كەوركۆسك

550	ئاخۇلان ئەسەد	1
290	ئاخۇلان ھەركى	2
90	ئاخۇلانى نوئ	3
158	ئيفراز كەمال	4
150	ئيفراز ميران	5
50	ئيفراز حاجى برايم	6
2500	گايىنجى گەورە	7
25	گايىنجى گچكە (خواروو)	8
100	گايىنجى سەربەست	9

60	گايىنجى سەلاھەدين	10
1450	گوندى كەوركۆسك	11
180	گەدەشپىر	12
1110	گەدەشە زاب	13
290	شيوەرەش كۆن	14
250	شيوەرەش ديوان	15
320	شيوەرەش حاجى فەيسەل	16
500	مامەلۆك	17
88	كەوەسۆر	18
8161	18	كۆ

## چوارەم/ناحيەى دارەشەكران

1460	باوہخەلان	1
232	بانە	2
8	بىركان	3
680	چەرە	4
40	چەمەبەگەز	5
88	چنارۆك	6
240	خالوان	7
280	خالوانى سەروو	8
240	كاوانيان زرارى	9
326	كودەريان	10
20	كىلەسپى	11
320	گردى ماوان	12
44	گەدمامك	13
288	گۆپال	14
160	گەروودەلالان	15
160	رەشوان يوسف	16
164	رەشوان نورۆ	17
1480	زەرگەزەى	18

280	زهرواو	19
260	وسوومه ليانى سهروو	20
60	وسوومه ليانى خواروو	21
168	هه بابان	22
360	مه نداوه	23
400	مام خالان	24
267	قه په گيان	25
8025	25	كۆ
40263	65	كۆي قهزا

سه رچاوه: قايمقاميه تي قهزاي خه بات، 2023.

تيبيني / گوندى سيفه يه ته نها له رووي فه مانگه ي پروه رده وه سه ر به سه نته ري قهزاي خه با ته، ته گينا له رووي كارگيري يه وه سه ر به ناحيه ي گوپري سه ر به قهزاي مه خموره.

تقييم مؤشرات التنمية الريفية في قضاء خبات  
الخدمات التعليمية نموذجا  
(دراسة في جغرافية الريف)

هوكر جميل احمد

وزارة التربية-مجمع فاخير ميركة سور تربيوي

Hogrjamil11@gmail.com

ملخص

تطوير التعليم هو أحد أهداف التنمية الريفية، حيث تلعب دوراً كبيراً في القضاء على الأمية وتوفير المدارس وحتى الشعور بالتنمية في أذهان أهالي القرية، ومن الواضح أن هذه الخدمة متوفرة في قرى قضاء خبات. لذلك تهدف هذه الدراسة إلى التركيز على توضيح واقع التعليم في المدارس الاساسية، والكشف عن مدى العدالة توزيع الاماكن في الخدمات التعليمية، بالإضافة إلى العمل على تحديد القدرات الوظيفية وتحديد معوقات الوصول إليه. ومن اجل تحقيق الأهداف، تعتمد هذه الدراسة على الاساليب الوصفية و التحليلية، وينقسم البحث إلى أربعة محاور رئيسية، تشمل الإطار النظري للبحث وكذلك التوزيع والتباين المكانية للخدمات التعليمية والكفاءة الوظيفية، ومن الجدير بالذكر، ان منطقة الدراسة في العام الدراسي (2022-2023)م من حيث اجمالي عدد المدارس يتضمن (66) المدارس الاساسية، تستحوذ المدارس المختلطة على أعلى نسبة 95.5% من أنواع المدارس، وعدد البنين أعلى من عدد البنات، في حين أن عدد المعلمات أعلى من عدد المعلمين الذكور، بالإضافة إلى تقليص عدد المباني المدرسية، بما فيها قرى التي لا تخدمها المدارس الاساسية يتكون 10% من قرى قضاء، من حيث كفاءة الوظيفية، جميع مؤشرات أقل من معيار التخطيط للتعليم، باستثناء مؤشر (المعلم/الطالب) فهو أعلى من المعيار، وسهولة الوصول والوقت الى المدارس معظمها يتجاوز معايير التخطيط للتعليم، مما يخلق تأثيراً سلبياً على العملية التعليمية.

مفاتيح الكلمات: خدمات تعليمية، مدرسة، كفاءة

**Rural Development Indicators Evaluation in Khabat District  
Educational services as a case study  
(A Study in Rural Geography)**

Hogir Jamil Ahmed

Ministry of Education - Fakhir Mergasur Educational Complex

Hogrjamil11@gmail.com

**Abstract**

Educational development is one of the objectives of rural development, as it plays a major role in eliminating illiteracy and providing schools and even in the sense of gender in the minds of the villagers, it is clear that this service is available in the villages of Khabat District. therefore, the aim of this study is to highlight the situation in Primary school education is available to reveal the extent to which there is equity in the distribution of educational services, in addition to working to identify functional skills and identify barriers to achievement In addition to its objectives, this study relies on descriptive and analytical methods, including The research is divided into four main themes, which include the theoretical framework of the research, as well as the distribution and differences of place for educational services and functional skills, it is worth mentioning the research area In the academic year (2022-2023), in terms of the number of schools, only (66) Mixed schools have the highest percentage of 95.5% of all types of schools, and the number of boys is higher than that of girls, while the number of female teachers is higher than that of girls There are more males, in addition to the shortage in the number of school buildings, in addition to the villages that are not served They are schools in 10% of the villages in the district. All the indicators are below the education planning criteria, except for the indicator (teacher/student) which is above the criteria Ease of access and time to schools are mostly above education planning criteria, which reflects It creates negativity in the educational process.

**Keywords:** Educational services, School, Efficiency.

## ستایشی ئایینی شاری ئه ربائیل (ههولیر) له ئه ده بی ئاشوری نوێ له ژێر پۆشنایی هۆنراوه یه کی ئاشور بانپال (627-668 پ.ز)

کاروان صدیق بکر بلباس / به شی شوپنه وار، کۆلیژی ئاداب، زانکۆی سه لاهه ددین- ههولیر.



### CORRESPONDENCE

کاروان صدیق بکر بلباس

[Karwan.bekr@su.edu.krd](mailto:Karwan.bekr@su.edu.krd)

وه گرتن 2024/02/05  
په سنکردن 2024/03/17  
بلاوکردنه وه 2024/06/15

### وشه سه ره کییه کان:

شاری ئه ربائیل  
خواوه ندی عه شتار،  
په رستگای عه شتار،  
ئاشوریه کان،  
ئاشور بانپال.

### پوخته

ئهم تویژینه وه یه که به ناو نیشانی (ستایشی ئایینی شاری ئه ربائیل (ههولیر) له ئه ده بی ئاشوری نوێ له ژێر پۆشنایی هۆنراوه یه کی ئاشور بانپال (627-668 پ.ز))، تیشک ده خاته سه ر گرنگی شاری ئه ربائیل (ههولیر) له میژوو و شارستانییه تی میژوو تامیا له سه ده ی حه وته می پیش زایین، له روانگهی لیکدانه وه بۆ ده قیگی میخی وه رگپرراو، که به به ره مه میکی گرنگی ئه ده بی ئاشوری داده نریت، به وه ی که خودی پاشاکانی ئاشوری راسته وخۆ سه په رشتیاری نووسینیان بوون. هه رچه نده به شیکی زۆری ده قه میخییه که شکاوه به هۆکاری سروشتی ومرویی. به لام له م تویژینه وه یه دا، تویژهر به به راورد به دپره هۆنراوه کانی تر که وا بۆ شاره هاو ناکانی ئه ربائیل له سه ده ی حه وته م پیش زایین نووسراون، وه ک: پایته خته کانی تری ئاشوری شیکاری کردوه. تویژینه وه که پشتی به ستوه به شیکردنه وه ی تیۆری وه راوردکاری زانستی شوپنه واری و، پاقه کردنی تویژینه وه که به ره مه وده ره نه نجامی خویندنه وه ی چه نندین ده قی ئه ده بی و ئایینی هاوشیوه یه و، تویژهر تیایدا هه ولیداوه ده قیگی ئه ده بی گرنگی که هۆنراوه یه کی نووسراوی 2600 سال پیش ئیستایه، به شپوازیکێ ووردی زانستی شوپنه واری و، به پشته بن به تایبه تمه ندیه کانی نه ریتی وکلوری ئایینی ئاشوری کۆن و، به هه لسه نگاندنیکێ ئه ده بی شیکاته وه. که واته گرنگی تویژینه وه که له وه یه بۆ یه که مجار ده قیگی میخی ئه ده بی میژوو یی کۆن وگرنگی به ووردی وه ته واوی به زمانی شیرینی کوردی شیکریتته وه له پرووی هزری ئایینی و، کلتورو ژیان وشارستانی کۆنی شاره که و، تیایدا شکۆی ئایینی پاردووی شاره که پروون ده کاته وه.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**1- پيشهكى:**

ئاشكرايه ئەدەب بەرھەمى جولەى عەقلى مروققە، سەرھەتاي ميژووى ئەدەب پيش نووسين كەوتوو؛ پيشەكى لەعەقلى وھوشدا بوو لەسەر زمان بوو، ئەوساتەى ھېشتا نووسين دانەھېتراپوو، بەقسەكردن دەرپرراو، بەزار دەگويزرايو. بەرھەبەرە ھەرنەتەوہەك كەئەھات شتيكى تری لچ زياد ئەكرد، واتە بەگشتى، ئەم پړوسە ھېواشە ھوشەكيبە واېكرد مروققەكان كەوتنە ئەوباوہرەى ئەگەر بېتو ھەربەوجۆرە بمېنېتتەوہ دەرنەنجام لەبېريان ئەچېتتەوہ، ئەم پېتويستيبە وابوو؛ لەگەل بەرەو شارستانيتى بوونى مروققە لەماوہ نيوہى كوٹايى ھەزارەى چوارەمى پيش زايين و وپيشكەوتى نووسين لە نيوہى ھەزارەى سيہمى پيش زايين بە پېتووسى ميخى نووسراونەتەوہ. ئەم دەقە ئەدەببەنە لەناوہرۆكدا ھەلگري پەيام ونەريت وكتورى ئايينى وكۆمەلايەتى ئەوسا بوون، بەشيوہەك پياھەلدان بەشكۆى خواوندەكان و، جيگاي شانازى پاشايانى ولاتى دوونئاوان (ميسوپوتاميا) بوون. بۇ ئەوہ ھەولى لەبەرگرتتەوہ وپاراستن ھەلگرتى ئەو دەقانە لەلايەن پاشايان لەپيشەنگى كارەكانيان بوو، بەتايبەت لەھەزارەى يەكەمى پيش زايين، لەلايەن پاشايانى بابلى نوئ (625-539 پ.ز) و، ئاشورى نوئ (911-612 پ.ز)، زۆر ھەوليانداوہ بۇ پاراستن و ولەبەرگرتتەوہى دەقە ئەدەببەنە كۆنەكانى پيش خويان، وەك: سۆمەرى وسۆبارى وئەكەدى و، دواتر ئەرشيفكردن وخويندنەوہ وفتېركردنى قوتايان لەكتېبخانەى پەرسنگاو كۆشكەكانيان، ئەمانە بەلگەن؛ گرنگى ئەو دەقانە دەسەلمېنن لە بلاوكردنەوہى زانست وزانيارى و، زانينى كولتورو ئەدەبى پيشنەكانيان.

لەكوٹاييدا ميژووى ئەم دەقە ھۆنراوہ ميخيبەى شارى ھەولپېر دەگەرپتتەوہ بۇ سەردەمى ئاشورى نوئ (911-612 پ.ز)، لەماوہى حوكمرانى پاشا ئاشوربانيپال لە(668-627 پ.ز)..

**2- ناوہرۆكى تويزينەوہ:**

ئەم تويزينەوہىە حەوت تەوہرى سەرەكى لەخۆ دەگرېت، تەوہرى يەكەم: باسمان لە شوينى دۆزينەوہى خستە قورپە نووسراوہكە كرددوہ، كەوا ھۆنراوہكەى (ئەربائيل)ى بەرپېتووسى ميخى لەسەر تۆماركراوہ. لە تەوہرى دووہم: باسيكى ووردى خستە قورپە نووسراوہكەمان كرددوہ. لە تەوہرى ستيہم: تويزەر باسى ھۆنراوہكانى ئاشورى نوئ و، باسيكى ھۆنراوہكەى ئەربائيل دەكات. لە تەوہرى چوارەم: باسيكى ميژووى يەكەم خويندنەوہى ھۆنراوہكەمان كرددوہ. ھەروہا ھەموو ئەو تويزەرانەى كاريان لەبارەوہ كرددوہ. لەتەوہرى پينجەمدا: ھەردوو ھەركيپانى ھۆنراوہكەى (ئەربائيل) مان نووسيوہتەوہ، بۇ بەرچا ورونى تويزەرانى زمان، گەيشتنى خويئەر بەسەرچاوى خويئراوہ ميخيبەكە. ھەرچى تەوہرى شەشەمە: گرنگترين تەوہرى تويزينەوہكەمانە و، ھەلساوين بەوہرگيپانى دەقەكە لەزمانەكانى لاتىنى- ئينگليزيہوہ بۇ سەر زمانى شيرينى كوردى و، دواتر شىكردنەوہى دېرەكانى ھۆنراوہكە و، شروققەكردنى لەپرووى شوينەوہرايوہ. ئەنجامى تويزينەوہكە: چەند خالپكى گرنگ لەخۆ دەگرېت كەتويزەرانى پيش ئيمە نەگەيشتوون پىي. لە پەراويزەكان: ھەموو ئەو ووشو زاراوانە باسكارون كەلەناوہرۆكى تويزينەوہكە ھاتوون. لەكوٹاييدا ليستى سەرچاوہكانە: كەبريتين لەگرنگترين ئەو سەرچاوانەى تويزەر پشتى پيبەستوہ.

**3- شوينى دۆزينەوہ:**

دەقى ھۆنراوہكە لەبنەرەتدا تەنھا يەك دانە خستە لەو كۆمەلە خستە نووسراوہ ميخيبانەى دۆزراوہتەوہ لەگردى سولتان تەپە<sup>(1)</sup>، لەنيوان سالانى (1951-1953 ز)، گردەكە پاشماوہى شارپكى كۆنە و، لەدەقەكاندا بەناوى (خوزيرينا/ ھوزرينا) ھاتوہ. كەيەكېك بوو لە سەتتەرى ھەريمەكانى ژيردەستى ئيمپراتوريەتى ئاشورى نوئ (Lloyd, S., and Gokçe, N., 1953, p.27)، لەئىستادا پاشماوہى گردى سولتان تەپە لەپاريزگاي (شانلى ئورفا) يە لەكوردستانى باكور و، لەسەر ھيلەكانى دريژى وپانى گۆى زەوى (38.906-37.050) ھەلەكتەوتوہ و، پروبەرەكەى (260000م) ھ، پراوانە (شيوہى1).

ھەلەكۆلپينە شوينەوہرايوہكانى سولتان تەپە لەلايەن تيمىكى ھاوبەش لەمۆزەخانەى شوينەوہارى- توركى لەشارى ئەنقەرە بەسەرۆكايەتى (نورى گۆكچە) و، پەيمانگاي شوينەوہارناسى- بەريتانى بەسەرۆكايەتى (سيتون لؤيد) ئەنجامدراون (Lloyd, S., and Gokçe, N., 1953, pp.27-45). ئەم خستە قورپە ھۆنراوہكەى ئەربائيل (ھەولپېرى) لەسەر نووسراوہ؛ ئىستا لەمۆزەخانەى شارستانى (ئەستەمبۆل) ھ لە ولاتى توركييا پاريزراوہ.



(شېۋە 1) گردى سولتان تەپە، وپتەپەكى ۋە رىگىراۋە لەمانگى دەستكىدى (كۆرۈنە سە تە لايت)، پروانە:

<https://corona.cast.uark.edu/atlas#zoom=16&center=4331171,4446099>

#### 4- ۋە سېقىكى خىشتەكە:

يەك دانە خىشتى قورە سورنە كراۋە تەۋە، لەسەر دوولاي خىشتەكە (پېشەۋە ۋە پىشتەۋە) بە نووسىنى مېخى نووسراۋە (شېۋە 2)، بەزىمانى ئەكەدى شېۋە زارى ئاشورى نوئى. خىشتەكە شكاۋە ۋە زىيانىكى زۇرى بەركە وتوۋە، بەمەش بەشىكى زۇرى ھېماكانى ھەردوولاي پېشەۋە ۋە پىشتەۋە ۋە نووبون، ئەۋەى ماۋە تەۋە تامازە بە بوونى (08 دېر) نووسىنى مېخى دەكات كە دووبارە بەشىكى دېرەكان بەھۆى دارووشانى پوۋەكانى خىشتەكە بەشىكى لەھېماكانى ناديارن ۋە، بەمەش ھۆنراۋەكە ھەندىك دېرى چىراۋە بەھۆى ئەۋ شكاۋى ۋە، پووشاۋىەى خىشتەكە كە تامازەمان پېكىرد. چەند ھېمايەكېش لەئەنجامى بەراوردكارى ئىۋان دېرەكان لەلايەن پىسپورانى زمانە كۆنەكانەۋە سەلمىندراۋن، دەرئەنجامى بەبەراوردى ووردى ئىۋان دېرەكانى سەرەتا وناۋەپاست و كۆتايى ھۆنراۋەكە.



(شېۋە 2) دوولاي (پېشەۋە ۋە پىشتەۋە) ئەۋ خىشتەى ھۆنراۋەكەى شارى ئەربائىل (ھەۋلىرى) بە نووسىنى مېخى لەسەرنووسراۋە، لەمۇزەخانەى ئەستەمبۇلە. بەدەستكارىۋە ۋە رىگىراۋە لە (MacGinnis, 2013, p.111).

#### 5- تايەتمەندى ھۆنراۋەكانى ئاشورى نوئى ۋە، ھۆنراۋەكەى ئەربائىل بەنمونە:

سەردەمى ئاشورى نوئى (911-612 پ.ز)، دەقە ئەدەبىيەكان نەرىتېكى باۋى جىماۋن، بەتايىت ماۋەى ئىۋان سەدەى حەۋتەم ۋەھشەمى پېش زايىن. سەرەتا ۋەك ھەر دەقېكى ئاسايى مامەلەى لەگەلكرائە، كەبەرپنوسە مېخى شېۋە زارى ئاشورى نووسراۋە، بەلام سەرنجدانى لىكۆلەرانى بوارى زمان بۇ بوونى كېش ۋە سەرواى دېرەكان، گۆشكاراۋن بەۋەى ناۋى بېن (ھۆنراۋەكان - Poems); برىتېين لەكۆمەلېك دەقى ئاشورى ۋە، لەشارەكانى ژېر ھەژمونى سىياسى ئاشورى دۆزراۋنەتەۋە. ، ( Metcalf, 2015, pp.5-7; )

(Livingstone, 1989, p.xxII)، لەو دەقە ھۇنراوانەدا، ھۆنەر (شاعیر) سۆزى تىۋاھى دىلى خۇي ئەخاتە دىلى خوتتەر و، لەسەرچاۋەي بېرۋاۋەپى خۇي ئاۋى دىلى ئەدات، كەئەمەش خەسلەتتەكى تەۋاۋ ئەدەبىيەتتە ۋگۇرپىنەۋەي ھەست ۋگۇزارەپە و، لەئەدەبىياتى ئەمۇدا بە (پروۋىنېژى-رەۋانېژى) پېناسە دەكرېت (گەردى، 1972، 18).

دەقە ھۇنراۋەكانى سەردەمى ئاشورى نوئ لەناۋەپۇك جۇراۋجۇرن و، ئاراستەي (خاۋەندەكان و، پەرسىگاكانيان و، پاشاكان و، شەرەكانيان) كراون (Livingstone, 1989, p.xxv)، بەگشتى ئەم دەقەنە لەچوارچىۋەي ستايشن و، بەدارشتەيەكى ئەدەبى ھوشەكارى(مبالغە) ھۇنراۋنەتەۋە. شاينى باسە دەرکەۋتى ئەم دەقە ئەدەبىيەت كۆتەرن و مېژۋەكەيان بۇ سەردەمى سۆمەرى كۆن (2950-2350 پ.ز) دەگەرپتەۋە وستايشەكان ئاراستەي (خاۋەندەكان و پەرسىگاكانيان) كراون. لەماۋەي حوكمپرانى بنەمالەي ئورى سېئەم (2004-2112 پ.ز) ستايشى پايتەختيان كىردۋە، كەئەۋسا شارى (ئور)<sup>(3)</sup> بوو، بەلام بەگشتى پېش ھەزارەي دوۋەمى پ.ز ژمارەي دەقە ستايشىيەكانى تايەت بەشارەكان بەبەرۋارد بەسەردەمى ئاشورى نوئ كەمتەرن (Metcalf, 2015, pp.2-12). وادەردەكەۋت لەسەردەمى ئاشورى نوئ ئەم دەقە ئەدەبىيەت گەشەي سەندىت، ۋەكو نەرىتتەي ئەدەبى ئايىنى چەند دانەيەك كۆپىكران و، ھەركۆپەك ئاراستەي ھەرىمەكانى تىرى ژىر پكىنى دەسەلاتى ئاشورى و، ھەرۋەھا پايتەختەكانى تىران كراون؛ بەلگەشمان بۇئەمە دۆزىنەۋەي كۆپى ئەۋ ھۇنراۋانەن لەدەرەۋەي سنورى ھەرىمەتەي شارى ستايشىكران؛ واپىدەچىت شارىكى ستايشىكران وەك (ئەربائىل-ھەۋلېر) كۆپەكى پەسەنى ھۇنراۋەكەي پاراستىت و، لەبۇنەۋ مەراسىمە ئايىنەكان بەھۇنراۋە وئاۋاز و مۇسقىاۋە ووترايت، ۋەك (جەژنى سەرى سالى-ئەكىتۆ) كەلە ھەۋلېر لەناۋچەيەكدا بوۋە بەناۋى(Milkia)) بەۋاتى (كۆشكى چەمەكان)) و، لەمانگى پېنج (ئابو-Ab) ئەنجامدراۋە، بىرۋانە (النعمى، 2011، 85-86، 91).

شۋىنەۋارناس (ھارى ساگز) پېنۋايە ئەم دەقە ئاشورىيە ئەدەبىيەت ئەۋ ھۇنراۋانەي كەبۇ شەرەكان نووسراون؛ لەراستىدا بۇ پىروپاگەندەي سىياسى بوون لەدزى دەۋلەتى بابلى نوئ (539-626 پ.ز) و لەژىر پەردەي ئايىنىدا ھۇنراۋنەتەۋە بەمەبەستى دەرپىنى تۋاناۋ جەۋرى خاۋكانى ئاشورى لەسنورى ئىمپىراتورىيەتەكەيان كەبۇنىتايان نابوۋ بەرامبەر خاۋكانى بابلى (2008، 432-433). بەۋ ھۆيەۋە ھۆنەرى ئاشورى لەدارشتى ھۇنراۋەكەدا كارىگەرى تەۋاۋى دارشتى ئەدەبى بابلى پىۋە ديارە<sup>(2)</sup>، سەرەپاى ئەۋەي پاشاى ناۋبراۋ پاشايەكى بەھىز ۋجەنگاۋەرىكى ئاشورى دياربوۋە، بەلام زۇرگىنگى بەئەدەب ۋزانست ۋزانيارى ۋكارەكانى پاشايانى پېش خۇيداۋە و، لەۋبۋارەدا زۇر شانازى بەنووسراۋەكانىۋە ديارە. بەلام وادەردەكەۋت ھەۋلېكى بەئاشورىكىردن لەئەدەبىيەت ھەبۋىيەت ۋەك چۈن لەھونەرى ئاشورىدا ھەستى پىدەكرېت لەماۋەي خوكمپرانى ئاشوربانىپالدا (Livingstone, 1989, p.xxII)، ۋەپەنگە پەيۋەندى بەۋ چاكسازىيە ئايىنەۋە ھەيپت كەپاشاى ناۋبراۋ لەلوتكەي دەسەلاتى ئاشورىدا پېشنىازى كىردوون، بىرۋانە (بىلباس، 2022، 49-50).

دەقى ھۇنراۋەكەي شارى ئەربائىل (ھەۋلېر)؛ بىرىتتە لەيەكېك لەۋھۇنراۋە نەرىتتەيەي بۇ (ستايشى شەرەكە ۋخاۋەندە مېنەكەي نووسراۋەكە)جەشتارى جەنگ) بوو. دەقەكە بە ژمارە (8) لە ئەرشىفى دەقە دۆزراۋەكانى سولتان تەپە تۆماركراۋە (Livingstone, 1989, p.xxI). ھۇنراۋەكە باسى گىنگى شارى ئەربائىل و، پۇلگىپرانى خاۋەندەكەي جەشتارى جەنگ دەكات لەسەرخستى قەلەمپەۋى ۋفراۋانكردنى دەسەلاتى ئاشورى (عودە-ۋزىيارى، 2017، 5). بەگشتى دېرەكانى ھۇنراۋەكە ستايشى شىكۆي ئايىنى خاۋەندەكەي شارى (ئەربائىل)ى ئەۋساۋ (ھەۋلېر)ى ئىستا دەكات، كەلەنووسراۋەكانى ئاشورى بەشارى (ئەربائىل) ناۋى ھاتوۋە، كەبەۋاتى لىكدانەۋەي فەرھەنگى و وشەيى زمانى ئەكەدى- ئاشورى بە(LIMMU2-DINGIR) ھاتوۋە بەماناى شارى (چوار-خاۋەند)دېت، كەپىتمان ۋايە ۋاتاكەي پابەرى تەنھا پەرسىتى چوارخاۋەند ناكات لەشارەكە، چۈنكە بەھەمان شىۋە لەدارشتەي ناۋى كۆنى شاركاندا، ۋەك: كەركوك بە(أرابخا) بە(LIMMU2-ḫa) ھاتوۋە، بەۋاتى لىكدانەۋەي فەرھەنگى بەماناى شارى (چوار ماسى) دېت، بىرۋانە (لابات، 95، ھىماي:124). ئەمەش دەيسەلمىتتە مانا دارشتەيە زمانەۋانىيەكەي ئامازەيەكى تەۋاننىيە بۇ ۋاتاي پەسەن و، ناۋى تەۋاۋى شەرەكە.

**6- خويئندنه وهى هونراوه كه له ميخيه وه:**

ئهم هونراوه به بويه كه م جار له سالى (1952-1953 ز) له لايهن پسپورى زمانه كوئنه كان (Ebeling) له ميخيه وه وه رگيردراوه ته سه ر زمانى ئه لمانى و، له گوقارى (Archiv für Orientforschung) بلاوى كرده وه (1952-53, pp.274-282). به لام له روى وه رگيرانه وه هه ندك هيمى ميخى شيكردنه وهى ته واوى بۆ نه كرابوو، تاوه كو سالى (1989 ز) به كاريكى بۆ كه م وكورى وبه هاوبه شى له نيوان پسپورانى بيانى له هه ردوو ئه كاديميائى (Deutsche Orient-Gesellschaft) و (The Academy of Finland BIBLIOTECA) به سه ره رشتى زانكۆى هيليسنكى له ولاتى فنلندا و، له ژير ناوى ئه رشيفى نووسراوه ميخيه كانى ده ولته تى ئاشور<sup>(4)</sup> وه به رگى ستيه م بلاوكرايه وه، پراونه (Livingstone, 1989, p.xxII).

له خواره وه ته واوى هونراوه كه به خويئندنه وه لاتينييه كهى و، وه رگيرانه ئينگليزيه كهى ده نووسينه وه وه، ئينجا به ووردى وه رده گيرينه سه ر زمانى كوردى وليكدانه وه كهى واتايى ئه ده بى وگوزارشتى شارستانينه ي كوئى بۆ ده كه ين، بيگومان له پراونگه ي زانستى شوئنه وارييه وه، به لام به رله وهى بچينه سه ر شروقه كردنى ناوه روكى هونراوه كه، كومه ليك ئاماژه وه يما هه ن شوئنه وارانسان له وه رگيرانى ده قه ميخيه كوئنه كاندا به كاريان هيناوه و، له خواره وه ده يانخه ينه روو بۆ به رچاو پروونى خويئهر (خشته ي 1)، ئه وانيش:

هيمكان	ماناكان
!	هيمى به رچاو به شيوه ي ناتاسايى (زۆر دووباره بۆته وه)
[.....]	نه خويئراوه ته وه و، ژماره شيبان نازانرئت به هوى شكاييه وه.
( )	ئهم ووشانه ي به بۆچوونى وه رگيرى ميخى زيادكراوه بۆ ده قه كه. له ئه نجامى نزيكى ديره كان ودووباره بوونه وهى ووشه كان و، به راوردكردنيان به به كتر.
[ ]	ئهم نيشانانه ي له ده قه ميخيه كه دا شكاون، به لام به بۆچوونى وه رگيره كهى لاتينى زيادكراوه بۆ ده قه كه، گوايه نزيكترين له هيمى ميخيه شكاه كهى ناو ده قه كه.
(خشته ي 1) ليستى هيمكان و واتايان له ناوه روكى وه رگيرانى هونراوه كه له لاتينى و دواتر بۆ ئينگليزى له ده قه ره سه نه ميخيه كه وه	

**7- وه رگيرراوه (لاتينى - ئينگليزى) هكه ي هونراوه كه:**

**1. پرووى پيشه وهى ده قه كه:**

دتر	له لاتينييه وه بۆ ئينگليزى	له ميخيه وه بۆ لاتينى
1	Arbela, O Arbela,	URU.arba-il URU.arba-i[!]
2	Heaven without equal, Arbela!	AN-e šá la šá-na'-ni URU.arba-i[!]
3	City of merrymaking, Arbela,	URU ni-gu-ti URU.arba-i[!]
4	City of festivals, Arbela!	URU i-si-na-ti URU.arba-i[!]
5	City of the temple of jubilation, Arbela!	URU É hi-da-a-ti-e URU.arba-i[!]
6	Shrine of Arbela, Lofty hostel,	e-a-ak URU.arba-il aš-ta-mu š-i-ir-r[u]
7	Broad temple, sanctuary of delights!	É.KUR.RA šu-un -du-lu BARAG š-i-ha-a-t[!]
8	Gates of Arbela, the pinnacle (of) holy to[wns]!	Ba-áb URU.arba-il šá-qu-u ma-ha-z[ú]
9	City of likenesses, Arbela!	URU tam-ši-la-a-ti URU.arba-il
10	A bode of jubilation, Arbela!	mu-šab hi-da-a-ti URU.arba-il
11	Arbela, temple of reason and counsel!	URU.arba-il É tè-e-me u mil-ki
12	Bond of the lands, Arbela!	ri-kis KUR.KUR.MEŠ URU.arba-il
13	Establisher of profound rites, Arbela!	mu-kín GARZA ru-qu-ú-ti URU.arba-il
14	Arbela is as lofty as heaven.	ki-I AN-e šá-qi URU.arba-il
15	Its foundations are as firm as the heavens.	SUHUŠ.MEŠ-šu ku-un-na ki-I šá-[ma-mi]
16	The pinnacles of Arbela are lofty, it vies with [...].	šá URU.arba-il šá-qa-a SAG.MEŠ-šú: iš-ta-na-na-an X[X]
17	Its likeness is Babylon, it compares with Assur.	tam-ši-il-šu KÁ.DINGIR.RA.KI š-i-na-su URU.aš-šur' [X]
18	O lofty sanctuary, shrine of the fates, gate of heaven!	Ma-ha-zu š-i-ir-ru BARAG NAM.TAR.MEŠ KÁ.GAL AN-e

<i>a-na lib-bi-šú e-ra-bu ma-da-nat ma-t<sup>2</sup>-ti</i>	Tribute from [all la]nds enters into it.	19
<sup>d</sup> 15 ina ŠĀ-bi uš-bat <sup>d</sup> na-na-a DUMU.Mi <sup>d</sup> 30 X[XXX]	Ištar dwells there, Nanaya, the [...] daughter of Sin.	20
<sup>d</sup> ir-ni-na SAG.KAL DINGIR.MEŠ <sup>d</sup> IS.TAR-tú bu-kur-tú X[X]	Irnina, the foremost of the gods, the first-born goddess [...].	21
URU an-ni URU šá MIN šá <sup>d</sup> na-na-a TUS-tu-an-ni-tú	City of consent, city of ditto of Nanaya, this abode!	22
[XX] URU.arba-il ina-kàl X[XXXX]	[...is] Arbela in all [...]!	23
[ina-ma-ta]-a-ti DÛ-ŠI-NA: ul i-ma -šal[XXXX]	[Among] all the [lan]ds [...] does not rival [...]	24
[XXX]X É hi-da-a-t[i]	[...] temple of jubilation.	25
[XXXX]X ú-la-lu-ma ana ri-[XXX]	[...] purify and [...]	26
[XXXXXXXX]X É.GAŠAN.KALAM.MA a[r X]X a[XXX]	[.....] Egašankalamma ... [...]	27
[XXXXXXXX]X ú [XX] ki-i X[XXXX]	[.....] like [.....]	28
[XXXXX] X-an-ni X[XXX]X ma [XXX]	(Break)	29
[XXXXX] hi[XX] [XXXX]	(Break)	30
[XXXXXX] šá-qu-ú X[XXXXX]	[.....] lofty [.....]	31
[XXXX] XX É u URU URU[XXXX]	[.....] temple and city [...]	32
[XXXXX] XXX me-lu-la X[XXXX]	[.....] play [.....]	33

(خشتهی 2) پرووی پشتهوهی دهقه هۆنراوهکه- وهرگێرانی له پێنوووسی میخیهوه بۆلاتینی و، دواتر له لاتینییهوه بۆ ئینگلیزی.

2. پرووی پشتهوهی دهقهکه:

له میخیهوه بۆ لاتینی	له لاتینییهوه بۆ ئینگلیزی	دێر
[XXX]X de e <sup>l</sup> X <sup>l</sup> GI[MXXXX]	[...]...like [.....]	1
KUR.KUR.MEŠ DÛ-šī-na i-ri-šā il <sup>l</sup> X <sup>l</sup> -[XXXX]	All the lands rejoice [.....]	2
a-li-ku-ti šā URU.arba-il u i-ri-bu-t[i]-šū	Those who leave Arbela and those who	3
Ha-di-u <sup>l</sup> i-ri-šā -šū u i[1-XX]	enter it are glad, they rejoice and ...[...].	4
<sup>d</sup> GAŠAN ina UGU UR.MAH uš-bat ina UGU a[n XX]	The Lady is seated on a lion, on a ...[...];	5
UR.MAH.MEŠ KALAG.GA.MEŠ šá-pal-šā ka-an-[šū]	mighty lions crouch beneath her.	6
LUGAL.MEŠ <sup>l</sup> KUR <sup>l</sup> pa-ni-šā-a <sup>l</sup> kat <sup>l</sup> -mu [o]	The kings of (all) land(s) are overwhelmed before her,	7
[XXX š]a e-tal-lut ú-ma-me <sup>l</sup> X <sup>l</sup> X <sup>l</sup> [X]	[she holds] domination over beasts [...].	8
Kàl UDU.[SISKUR.SISKUR].MEŠ ina tu <sup>l</sup> ub šā <sup>l</sup> -[b]i [X]	All kinds of sac[rifice]s [...] in elation, all	9
Kàl maš-ha-a-[t]i ina tu <sup>l</sup> ub šā <sup>l</sup> -[bi X]	Kinds of offering flour [...] in elation.	10
<sup>l</sup> MU X <sup>l</sup> ki <sup>l</sup> -sal X <sup>l</sup> na-bé-e URU.arba-il na-di [X X X X]	..... of bright Arbela is put in place [.....].	11
a-rim pi-g[u <sup>l</sup> ] -ú ša ir-[X X X X]	The pigú instrument of ...[.....] is turned!	12
a-rim pi-l[ag] -gi ša LÚ.X <sup>l</sup> - [X X]	The lyre of the [assin]nu is turned! The ... of	13
a-rim BĀ[D X] -ú-ti ša LÚ. Kur-ga-ri	The kurgarrú is turned. The ...[...] is turned (to)	14
a-rim <sup>l</sup> an <sup>l</sup> X[X] <sup>l</sup> in <sup>l</sup> -hi ša kul <sup>l</sup> maš-šā-a-ti	The songs of the kulmaš[itu] hirodules.	15
a-rim dub-dub-bi <sup>l</sup> X <sup>l</sup> -hal-la ša li-li-[sa] <sup>l</sup> a <sup>l</sup> -[ti]	The dubdubbu is turned, the ...of the kettle[drums]!	16
Ha-di lib-[b]u <sup>l</sup> X <sup>l</sup> [XX] šá-pal ta-ni-[XXX]	The hea[rt ...] is glad under the ...[...].	17
URU.arba-il ri-šā [x x] UN.MEŠ i-ri-[šū xx]	Arbela rejoices! The people are rejoicing [...].	18
<sup>d</sup> GAŠAN ri-šat x[x x (x)] x[x x x x x x]	The Lady rejoices [.....]; the house of	19
i-ri-šā É ha-[X X X X X X]	[.....] rejoices!	20
É.KUR ku-uz-bu <sup>l</sup> za <sup>l</sup> -u <sup>l</sup> un <sup>2l</sup> [x x x x x x]	The temple is adorned with attractiveness [.....],	21
<sup>d</sup> GAŠAN ša É <sup>l</sup> Šā URU.arba-il i-ri-šā lib-b[a-šā x x]	The Lady of the house of Arbela rejoices, [her] heart [...].	22
Ina ni-gu-ti-šā <sup>l</sup> ú-ru-ku-te-bu <sup>l</sup> - [x x x]	By her merry-making are lengthened	23
šā <sup>l</sup> x x ki <sup>l</sup> [x x] URU <sup>l</sup> .arba-il [x] ku x[x x]	the [...] of [...] Arbela [.....].	24
X[x x x x] URU.ki li-be-el ki [x x]!	[.....] your city, may it rule ...[...]!	25

(خشتهی 3) پرووی پشتهوهی دهقه هۆنراوهکه- وهرگێرانی له پێنوووسی میخیهوه بۆلاتینی و، دواتر له لاتینییهوه بۆ ئینگلیزی.

**8- وەرگېرپانى دىقەكە بۇ سەر زمانى كوردى و، راقەكردنى:**

تويژه دواى وەرگېرپانى دىقەكە بۇ سەر زمانى كوردى، راستەوخۇ راقەي دېرەكانى ھۇنراوۋەكە دەكات. لەراقەكردنى ھۇنراوۋەكەدا دېرەكان بە تاك وكو شىدەكانەو، واتە: لەوشوئىنەنەي ھۇنراوۋەكە پىئوسىتېت تەنھا يەك دىر شىدەكانەو، بەپىچەوانەو ھەندىك كات پىئوسىتە چەند دېرېك بەپەكەو شىبىكانەو، بەتايپەت ئەو دېرانەي لەرووى واتاو تەواوكرى يەكترن. ھەموو ئەمانەش بۇ سودى خويئەرە؛ تاوۋەكو لەھۇنراوۋەكە تىبگات، بەتەواوى. ھەرورەھا تويژه ھەولېداو بەپىشتەستىن بەرەگەزەكانى ئەدەب وپروانېئىزى دېرەكان شىبىكانەو، كەئەمەش ئامانجى تويژه رە بەخويئەران بلىت ونيشانى بدات كەمىژووى ئەدەب زور كۆترە لەوھى بىرى لىكردۆتەو.

**1. راقەكردنى دېرەكانى پرووى پىشەوھى دىقەكە:****1.1. ئەربائىل، ئەي ئەربائىل!****2.1. بەھەشتى بىھاوتا، ئەربائىل!**

- **دېرى (1، 1)؛ ئەي:** ئامرازى بانگھېشت يان بانگكردنە، لەزمانى عەرەبىدا (حرف النداء) يىدەوترېت (ئەي)، (خۇشناو، 2013، 139-140)، بەواتاى دەرېپىنى ھەستى سەرسوپمانە لەبرى خۇشەويستى وخۇشى ولاواندەنەو دىت، لەدەستپىكى ھۇنراوۋەكە، ھۇنەر راستەوخۇ سەرسوپمان وستابىشى خۇي دەرەدەپىت بۇ شارى ئەربائىل.

- **دېرى (2.1)؛ ھۇنەر ئەربائىل بەبەھەشتىكى بىن ھاوتا ناودەبات، ئەم پىاھەلدانە ھووشەكارىيە<sup>(5)</sup>، (گەردى، 1972، 101)،** بەراوردىكىنى بەبەھەشت ھەم بۇ سەقامگىرى ھەرورەھا بەھىزى شارەكە بەرزىيەكەيەو بوو لەپروانگەي بىروباوېرى ئەوان، ھۇنەر لە دېرەكانى ھۇنراوۋەكە، پروانە (3.1، 4.1، 14.1، 15.1، 16.1) زىاتر پروونكردنەو دەدات؛ بۇچى ئەربائىل بەھەشتە؟.

**3.1. شارى چىزەكانە، ئەربائىل!****4.1. شارى بۇنەكانە، ئەربائىل!****5.1. شارى مالى دلشادىيە، ئەربائىل!**

- **دېرى (3.1)؛ ئەربائىل شوئىپىكى چىزەخشە و، شوئىنى چىزەوگررتە:** چەندىن سەرچاوى چىز بۇ مروفا ھەن، گرنگىرىيان برىتىن لە: 1- ھەستە جوراوجورەكان، وەك: بىنىن، بىستىن، تامكردن، بۇنكردن و دەست لىدان، دەبنە ھۇي ھەستىكردن بە چىز و دلخۇشى، بۇ نموونە: گوئىگرتن لە مۇسقىاى دلخواز يان بىنىنى دىمەنە جوانەكان. 2- چالاكى جەستەيەكان، وەك: ئەنجامدانى پراھىتانى سەربازى، سەماكردن، وھتر. 3- ژيانى كۆمەلەيەتى، پەيوەندە بە كارلىكە كۆمەلەيەتتەكان، وەك: يارىكردن و پىكەنىن وقسەو كالتەوگەپ لەگەل ھاوپرېيان يان پالېشتى و ھاوكارى لەلەيەن خىزان و تازىزانەو. 4- ھەست و سۆز، ئەزموون و ھەستە ئەرتىيەكان كە سرووشبەخشن و، بۇ ئارەزووى ھەنگاونان بەرەو پىشەو. 5- خواردن و خواردنەو، وەك: خواردن بەتام و خواردنەوھى ئاوى ميوە وشەراب دەبىتتە ھۇي ھەستىكردن بە چىز و ئاسوودەيى. 6- سىكس، وەك: چالاكى جەستەي بە يەككىك لە گرنگىرىن سەرچاوىكانى چىز لە جەستەي مروفا دادەنرېت، بەھۇي بەختەوھرى لەكاتى جووتبووندا. شاينى باسە لەوانەيە ئەم سەرچاوانە لە كەسكەو بۇ كەسكى تر جىاواز بن، بەگشتى وادەردەكەوئىت كەئەربائىل/ ھەولېرى ئەوسا لەو سەردەمەيدا شوئىنى كات بەسەربردن وسەبرانگى دلرېتىن و ورووبار وكنايوى شىرىن وپىستان وكىلگەي جوراوجور و، بەپىتى ھەبوويىت.

- **دېرى (4.1)؛ ئەربائىل شارى قىستىقال وئاھەنگەكانە:** شارەكە دەستى گرتوو بەسەربۇنە وپروپەسمە ئايىنيەكان و، ئەم چالاكىانە ئەنجامدارون بەگوپرەي سالنامەكانى ئاشورى، بەتايپەت جەژن و ئەو بۇنانەي تايپەت بوو بەخواوھەندى شارەكە عەشتار(خواوھەندى جەنگ و جوانى وسىكس)، وەك: ئاھەنگى سەرى سال (ئاكىتۆ)) بۇماوھى دوانزە رۆژ بەردەوام بوو و، ھەرورەھا ئاھەنگى ھاوسەرگىرى پىرۆزو، جگە لەئاھەنگەكانى تەواوبوونى دروستكردنى پەرستگا و، كۆشكى پاشايەتى و، سەركەوتن لەجەنگ و، ھەلبۇزاردنى جىنشىن وتاج لەسەرنانى. ھەندىك لەو ئاھەنگانە ماوھى ھەفتەيەك زىاتر بەردەوام بوو و، ھەندىكى تريان تەنھا لەماو رۆژىك ئەنجامدارو ھەرورەھا قوربانى وديارى پىشكەش بەخواوھەندى شارەكە وپاشاكەي كراون، پروانە (النعمى، 2011، 77-98).

- **دېرى(5.1)؛** شارى مالى دلشادىيه، واته: شارى مالى خواوهنده: يه كيك له تايه تمه ندى شارسازى گشت نه ته وه كۆنه كانى (دوئاوان- ميسوپوتاميا) ته وه بوو پرستگاي خواوهنده سهره كى شاره كه له چه قى شار بنيا ترا بوو، ئەمەش بۆ ئەو پاشخانە فيكرى وپۆچيه ده گه پرايه وه كه پييان وابوو خواوهنده كه هه موو پيداويستيه كانى شارو گه له كهى فراهه مكردوو وه، و كيشه ي ژيان نيه له وشاره وته نها شادى خوڧى له سايه ي خواوهنده وه دهرده بن. له ئاكامى ئەو په يوه سته ئايينى وپۆچيه ناوى پرستگايان به ناوى خواوهنده كه نه هيتاوه، به لكو نازيازيان به كار هيتاوه وهك (مالى دلشادى، مالى پيرۆز، مالى پرووناك، مالى جيگير و، هتر)، (بلباس، 2022، 117-123).

### 6.1. پرووگه كانى ئه ربائيل، كاروانسه راي خانه دانان!

### 7.1. (ئيكور-را) يه كى ژووردار، په ناگه ي خوڧى!

- **دېرى(6.1)؛** پرووگه كانى هه ولير، مالى گه وره ي به ميوان: واته ئەو ژوره پيرۆزانه ي ناو پرستگا كه په يكه رى خواوهنده كانى تيدا پرستراون له شارى هه ولير، لهو سهرده م كاروانسه راي خانه دانان بووه: واته نه جيمزاده كانى سنوورى ولاتى ئاشور به گشتى سهردانيان كردوو وه، دياريان پيشكه شى كردوو وه، پاراونه ته وه لهو پرووگانه ي هه ولير و، په ننگه به شيكيشيان شه وان مابنه وه پشوويان دايت، له ناو ژوورى تايهت له پرستگايان و، خزمه تكرابن. سه بارهت به ووشه ي پرووگه، كه له وه رگيرانه ئينگليزيه كه يدا (shrine) ه واته: (مه زار)، پيمانوايه له پرووى واتاو سهرده م ويپكه اته ي بيناسازى ئايينى كۆن مه زار ناگونجيت، چونكه شوپى ناشتنى كه سيكه، به لكو (پرووگه) گونجوتره كه له زمانى عه ره بى هاو واتايه له گه ل (قبلة) واته: شوپى نوژوو پارانه وه (بلباس، 2020، 52-53).

- **دېرى(7.1)؛** ئيكورايه كى ژووردار: واته پرستگايه كى فراوان، برگه ي (É.KUR.RA) سو مه ريه به واتاي (مالى چيا) دپت (لابات، 2004، هيماي: 324، لا326)، كه ئەمەش نازناوى پرووگه ويپروژگاي هاوبه شى<sup>(6)</sup> خواوهنده كانى (عشتار) و (ننليل) بوو (George, 1993، 90-96)، دووه ميان: ژنى خواوهنده ي (ننليل)<sup>(7)</sup> ه و، دايره ي عشتار بووه به باوه رى ئەوان. په ناگه ي خوڧى: پيرۆزگايه كه شوپى دالده داني دل وجهه سته يه به زيكر و نوڧينى شه راب.

### 8.1. ده روازه كانى ئه ربائيل، لوتكه ي شاره پيرۆزه كان!

### 9.1. شارى په يكه ره كان، ئه ربائيل!

### 10.1. نيشتمانى خوڧيه، ئه ربائيل!

### 11.1. ئه ربائيل! مالى ئەقل و ئامۆزگاريه،

### 12.1. پيوهندى ولاتان، ئه ربائيل!

- **دېرى(8.1)؛** ده روازه كانى شارى ئه ربائيل، لوتكه ي شاره پيرۆزه كانه: ليره دا هۆنه ر خواستى رامانى له په رگه زى په وانبيزى به كارديت، پروانه (گه ردى، 1972، 78-79)، واته له وه سفى ده روازه كانى تيرپاموه به وه ي (هه ر له ده روازه كانى شاره كه هه ست به به رزى ويپروژه كه ي ده كريت)، واده رده كه ويت پرووگارى شاره كه جيگاي سه رنج وئه وپه رى هونه رى جوانكارى ئاشورى تيدا به كارها تيت، به لام هيج شتيكى له باره ي بيناكاريه كه ي باس ناكات؛ چونكه هۆنه ر مه به سته سه ره كيه كه باسده كات ته وپيش (لوتكه ي شاره پيرۆزه كان) ه، بۆ پۆلى شارى هه ولير هه وه سهرده م له پرووى سياسى و ئابوورى و ئايينى.

- **دېرى(9.1)؛** شارى په يكه ره كانه ئه ربائيل: واته شارى په يكه رى خواوهنده كانه، مه به سته ئەو په يكه رانه يه كه وا له به ر داتاشراون بۆ خواوهنده كانيان. چاوه كانيان به به ردى به نرخی عه قيقى سورو فه يروزي شين و ديورايتى ره ش دهرخوارد (تطعيم) ده كرا، ملوانكه ي زيرو زيويان له گه ردن كردوون و، جلى ئاوريشمى گرانبه هايان به به ردا كردوون، چونكه به بيروپراي ئەوان؛ ئەم په يكه رانه پۆح له به رن و نوڧنه رايه تى خودى خواوهنده كانيان ده كرد له ناو پرستگا (رينغر، 1979، 201).

- **دېرى(10.1)؛** نيشتمانى خوڧيه ئه ربائيل: (نيشتمانى خوڧى، يان ولاتى شادى) چه ميكيكه يان ده سته واژه يه كه له به ره مه ئەده بييه جوراوجۆره كاندا ده بينريت، كه له واقيعدا بوونى نيه. به لام هۆنه ر ده توانيت ئەم ده سته واژه به شيوه يه كى ميتافوريك (له پشت په رده ي سروشت) به كار به ينيت بۆ وه سفكردى شوپتيك يان دوڧيكي بوون كه به خوڧى و، ئەرپنى و، رازييون تايه تمه نده. نوڧنه رايه تى ديدكى يان شوپتيكى يوتوپيايى- (نيشتمانيكى خه يالى) ده كات كه مروڧه كان له هه موو لايه نه كانى ژياناندا ئەزموونى خوڧى ده كه ن.

- **دېرى(11.1)؛** ئەربائىل شارى عەقلى و تامۇزگارىيە: واتە شارى كولتور و فېرکردن و نووسىنى زانستى ئايىنى و گەردوونىيەكانە، واديارە ئەرشىف و كىتبخانەى ھەبوو؛ لەراستىدا شارە ئايىنيە كۆنەكان گەورە و بەناوبانگ بوون بە كىتبخانە، بەتايىبەت لەسەدەى ھەوتى پىش زايىن كە دۆزىنەوې كىتبخانەكەى پاشا (ئاشوربانپال) لە نەينەوا نمونەيەكەى ديار و، بەلگەيەكەى گومانپرە. و ھەرۈھە لەژىر پۇشنايى دەقە مېخىيەكان شوئىنەوارناسان سەلماندوويانە، بەقوتباخانە ووتراوہ ((ئى-دوبيا)) واتە (خانوى خىشتە نووسراوہكان) و، بەقوتبايىش ووتراوہ ((دومو-ئى-دوبيا)) واتە: (كورى خانوى خىشتە نووسراوہكان) و، بەنووسەر ووتراوہ ((دوب-سار)) و، مامۇستاي زمانى سۆمەرى بە (دوبسار- ئاشاگ) ناوى براوہ و، بەپەيمانگا ووتراوہ ((بىت- مومى)) واتە: (مالى ژىرى-بىت الحكمة)، (لوکاس، 1980، 28-29، 60-65، لابات، 2004، 129؛ ھىماي233؛ الجميلي، 2001، 10-13؛ بلباس، 2022، 58-59).

- **دېرى(12.1)؛** بىنگومان بەھۆى شوئىنە ستراتىجىيەكەيەوہ ئەربائىل پىتوئەندى و لاتان بوو، كەتبووہ ئىوان ھەرىمەكانى ناوئەند و دەورووبەر بۇ وولتاي ئاشورى ئەوكات، كەئەمەش و ايكردبوو ھەلمەتە سەربازىيەكانى ئاشور بۇ سنوورەكانى باشور و پۇژھەلات وباكور لەوئوہ بەرپىكراون (MacGinnis, 2013, pp.17-22, 31-36). بەدئنايىوہ دەشتايىە فراوانەكانى ھەولپىرىش دانەوئەلە و تازوووقە و خواردن و خواردنەويان بۇسوپاكانى ئاشورى دايبىنكردووہ.

### 13.1. دامەزرىنەرى مافە بىچىنەيىەكان، ئەربائىل!

#### 14.1. ئەربائىل پاىەبەرزە وەك ئاسمان،

#### 15.1. بناغەكانى پارىزراون، وەك ئاسمان چەسپاون.

#### 16.1. ناوبانگەكانى بالان ئەربائىل، لەكېپكى دان [.....]

#### 17.1. بەبابل دەچوئىرئىت، كىپكى ئاشورە.

#### 18.1. پەرسنگاي بەرز، پووگەى چارەنووس، دەروازەى ئاسمان!

#### 19.1. باجى رېزلىتايى بۇ دىت لەسەرتاسەرى جىهان.

- **دېرى(13.1)؛** ئەربائىل دامەزرىنەرى مافە بىچىنەيىەكانە: واتاي مافە بىنەپتەيىەكانە، ھەرچەندە ناوہپۆك و مەوداي ووردى مافە بىنەپتەيىەكان لەسەدەى ھەوتەمى پىش زايىن نازانرئىت، پەنگە جىاوازيىت لەئەوہى ئىستا؛ كەتەناتە لەسەرانسەرى و لاتاندا جىاوازە، كەبەگشتى مافە بىچىنەيىەكان پەنگدانەوہى نەرىتە ياسايە جىاوازەكان و چوارچىوہى كۆمەلايەتەيىە. بەلام پەرنەسپى سەرتاسەرى برىتەيە لە دەستەبەركردنى پاراستن و رېزگرتن لە ماف و ئازادىيە بىنەپتەيىەكانى تاكەكان، وەك: ئازادى پەگەزى، ئازادى ئايىن، بازگانى، زۇرجار برىتىن لە مافى ژيان، يەكسانى، مافى دادگايبىكردنى دادپەرۈرەنە و پاراستن لە جىاكارى. كەپىتمان وايە ئەو جىاوازيە كلتورىيە لەشارى ھەولپىر بوونى ھەبوو، چونكە ئەربائىل (ھەولپىر) شارىكى كۆنى سۆبارى/ خورى نشىن بوو، پروانە (القرەداغى، 2008، 50-56؛ ئاكرەيى، 2019، 96-99، 119-127)، پىش داگىركردنى شارەكە لەلايەن گەلى ئەكەدى و دواتر ئاشورىيەكان. پەنگە بەشپوہيەك ھاوشپوہى ئىستا؛ ئەم مافە بىچىنەيىانە بەزۆرى لە دەستورە نىشتمانىيەكان و، رېككەوتنامە ئىودەولتەيىەكان و بەياننامەى پاشاكان جىگىركراين.

- **دېرى (14.1)؛** ئەربائىل پاىەبەرزە وەك ئاسمان: لىرەدا ھۇنەر بەراوردى بەرزى شارەكە بەدەسەلات و پاىە بەرزى ئاسمان دەكات، چونكە بەبىروپاي ئەوان ئاسمان شوئىنى تەختى خواوئەند (ئانق)<sup>(8)</sup> يەو، دەسەلاتى ئاسمانىش پەھايەو، لەسەرووى گشت دەسەلاتەكانى سەر زەويىە و، بالىكىشاوہ بەسەريان، پروانە (بوتىرو، 2005، 50).

- **دېرى(15.1)؛** واتە: بناغەكانى شارى ئەربائىل دەپارزىرئىت لەلايەن خواوئەندەكانەوہ، وەك چۆن ھىزى ئاسمان چەسپاوہ و، ھىچ كارىگەرىيەك نىيە لەسەرى و، دەسەلاتى ئاسمان پەھايە و لەھەموو شوئىتەك بەسەرمانەوہيە، ئاسمان كارىگەرى ھەيە بەسەرھەمووان.

- **دېرەكانى(16.1، 17.1)؛** ناوبانگەكانى ئەربائىل سنوورەكانى و لاتى ئاشورى برىوہ، لەجوانى شارسازى و تەلارسازى ئايىنى، وەك: (بوونى زەقورە و پەرسنگا و كووشك و شوراي بەرز)؛ لەشارى (بابل)<sup>(9)</sup> دەچىت. لەگرنكى پىدانى پاشايانى ئاشور و ناوھىتانى زۆرى شارەكە و خۇشەويستىيان بۇ عەشتارى ئەربائىل پكابەرى شارى (ئاشور)<sup>(10)</sup> پايتەختى نەتەوہى ئاشورىيەكان. كەسەرەتا ئاشور شارىكى سۆبارى/خورى نشىن بوو، ناوہ سۆبارىيەكەى (بالتىل) بوو، پروانە (ئەحمەد، 2008، 33-36).

- **دېرەكانى (18.1، 19.1)؛** پىنگەى شارى ئەربائىل وەك شوئىنى پەرسنگايەكى بەرز و پەرسەن و بەناو بانگ لەناوچەكە دووپات دەكاتەوہ، باس لەوہ دەكات كەپووگەى خواوئەندەكەى ئەربائىل لەناو پەرسنگايەكەيدا چارەنووسى و لات دىبارىدەكات، دواتر ھۇنەر

وهسفى شاره كه دهكات به دهرواجهى ئاسمان، چونكه به بىروپراي ئەوان زه قوره كهى عه شتار كه له سه رزهوى ئەربائيله؛ به واتاي زه قوره كهى كه له ناو شاره كهيه دهرواجهيه بۇ بلن دبوونه وهى عه شتار بۇ ئاسمان و دابه زىنى بۇ سه رزهوى (ابراهيم- وئەوانى تر، 2021، 232). دواتر هۆنەر دهيسه لمىتتيت له بهر ئەو پزىو شكۆيه زۆرهى شاره كه وخواوه نده كهيه تى سه رانه و باجه كانى پزىلتان بۇخواوه ندى عه شتارى ئەربائيل دههاته هه ولير و، له ناوشاره كه پيشكهش دهكران و، وهرده گيران. ئەم باج و سه رانانه زۆرجار داواكران له لايهن دهولتى ئاشور و، پاشايانى ئاشورى وهك دهربرينى ملكه چى يان دلسۆزى پاشا و فرمانپه واکانى هه ريمه كانى دهره وهى ولاتى ئاشور وه ريانگرتوون، بروانه (MacGinnis, 2013, pp.109-110).

**20.1. عه شتار له وئى نيشته جئيه، (و) نانايا كچى خواوه ندى سين [.....]،**

**21.1. ئيرنينا، ي پيشه نكى خوداكان، نۆبه رى خوداوه نده مييه كان.**

**22.1. شارى دل پى خوشبوون، شارى په زامه ندىه كانى نانايا، ئەم شوينه نيشتمانە!**

- **دیره كانى (20.1، 21.1، 22.1)؛** هۆنەر دووپات دهكات وه كه شارى ئەربائيل مه له بى ندى خواوه ندى عه شتاره، دواتر هۆنەر له خوشه ويستى بۇ خواوه ندى عه شتار به نازناوى (نانايا) وهك كچى خواوه ندى سين-خواوه ندى مانگ وهسفى دهكات، سه رته تاي نازناوى نانايا بۇخواوه ندى عه شتار دهگه پته وه بۇ سه رده مى سۆمه رى كوون له شاره كانى (وهركا وكيش) بوكه لهى چاكرارو به قور بۇ ئەم خواوه ندى دروستكراوه وپه رستراوه، له دهقه كانى شارى ئوردا وهك كچى خواوه ندى عه شتار ناوى هاتووه و، دواتر دهبيته شيوه يه كه له شيوه كانى خواوه ندى عه شتار (Bienkowski, and Millard, 2000, 237)، ئەم نازناوه جيگيرده بيت بۇ عه شتار به تايهت له سه رده مى كاشيه كان<sup>(11)</sup> (1158-1595 پ.ز)، (Adkins, 2004, 170-177). ئەمجاره هۆنەر ناوى عه شتار به (ئيرنينا) دهه يتت، كه نازناوىكى تره بۇ ئەم خواوه نده مييه و، به پابه رى خواوه نده كان و داده ي خواوه نده مييه كان ناوى ده بات، ئيرنينا له سه رده مى سۆمه ري دا خواوه ندى رووبار وپه يوه ندى به جيھانى ژير زه وييه وه هه بووه و دواتر له ناسنامه و نازناوى خواوه ندى عه شتار جيگيربوو (Leick, 1999, p.125.)، جيگاي ئامازه يه يه كيك له كلتوره تايينى وئاكاريه كانى خه لكى ميسۆپوتاميا ئەوه بوو له ئاهه ننگ ومه راسيمه كاندا بۇ ستايشى خواوه نده كان زۆرجار به نازناوه خواوه نده كانيان ناوه يتاوه بۇ دهربرينى پزىلتان و، به و شيوه يه بۇ خواوه ندى عه شتار ئەم نازناوه باووو. دواتر هۆنەر ده ليت ئەم شوينه نيشتمانە؟ مه به ستى له وه يه نيشتمانى خواوه ندى عه شتاره، چونكه جيگاي په زامه ندى دل عه شتاره.

**23.1. [.....] ئەربائيل به گشتى [.....]**

**24.1. [له نيۆ هه موو] ولاتان بى پكابه ره [.....]**

**25.1. [.....] په رستگاي شادى**

**26.1. [.....] ينگه رده و [.....]**

**27.1. [.....] [ئى-گاشان-كالامما] [.....]**

**28.1. [.....] وه كو [.....]**

**29.1. [.....]**

**30.1. [.....]**

**31.1. [.....] مه زنه [.....]**

**[.....] په رستگاو شار [.....]**

**33.1. [.....] رۇل ده گيرئ [.....]**

- **دیره كانى (23.1، 24.1، 25.1، 26.1، 27.1، 28.1)؛** ئەم شەش دیره زۆرى شكاهه، به لام له ژير پۇشنايى نهره تە تايينى وئاكاريه كوئه كانى ميسۆپوتاميا و كلتورى دهقه ئەده بيه كوئه كانيان بۇمان دهرده كه وي ت، هۆنەر دواي پياهه لدانى به خواوه نده كه، ئەمجاره ده سته دهكات به وهسفى ماله كهى؛ مالى خواوه نده كانيش په رستگكانيان بوون. (ئى-گاشان-كالامما)؛ ناوى په رستگاي خواوه ندى عه شتار بووه له شارى ئەربائيل (هه ولير)ى ئەوسا، كه به واتاي (مالي خانمى هه ريمه كان- يان ولاته كان) ديت (George, 1993, p.80).

- **دیره كانى (29.1، 30.1)؛** به ته واوى شكاون.

دېرەكانى (31.1، 32.1، 33.1)؛ بەشىكى دېرەكان شكاون، لەگەل ئەوئەشدا چەند ووشەيەك ماوتەوۋە كە تاراددەيەك دەتوانين ليكدانەوۋە بۇ بىكەين بەپشت بەستن بەدېرەكانى پېشووئى ھۆنراوۋەكە وليكدانەوۋەي. پېمان وايە ھۆنەر دەيەوئىت بلىت شارى ئەربائىل پەرستگاي خواوئەندەكەي مەزن وگەورەن وپوئى گرنگ دەگىرن لەناوچەكە.

## 2. راقەكردنى دېرەكانى رووى پىشتەوۋە دەقەكە:

1.2. [.....] وەكو [.....]

2.2. ھەموو ولتەكان شاددەبن [.....]

3.2. ئەوانەي لەئەربائىل دەردەچن وئەوانەيشى دېنە ناويەوۋە.

4.2. شادن، ئەوان دەگەشپنەوۋە [.....]

- دېرى (1.2)؛ شكاوۋە.

- دېرەكانى (2.2، 3.2، 4.2)؛ ھەموو ولتان وخەلكەكانىيان كاتىك دېنە ناوشارى ئەربائىل دلخوش دەبن، وە ئەوانەيش كەشارەكە جىدەھىلن ھەر دلخوشن (واتە: لەوكاتەي دېنە ناوشارەكە دلخوشن لەدەروازەي سەرەكى تاكو تاكو دەروازەكانى كوتايى شارەكە و، لە خۇشيا دەگەشپنەوۋە و، ھۆكارى دلخوشپنەكان لەبەرئەويە، ئەم شارە رەزامەندى خواوئەندى عەشتارى بەدەستەپناوۋە و، خواوئەندەكەش دلخوشى كر دوون، ھەربۆيە خەلكى ولتەكان شادن كاتىك سەردانى دەكەن.

5.2. خانى خواوئەند كەلەسەر شىرىك دانىشتوۋە؛ لەسەر [.....]

6.2. شىرە بەھىزەكان لەژىرىدا كرنوش دەبەن،

7.2. پاشاكانى [ھەموو] زەوى لەبەردەمىدا كرنوش دەبەن.

8.2. [ئەو] كۇنترۆلى گيانەوۋەرە دىندەكان دەكات.

9.2. ھەموو قوربانىيەكان [دەكرىن] بۇ ئاسودەيى جەستە،

10.2. ھەموو بەخشىنە ئاردييەكان [دەكرىن] بۇ ئاسودەيى جەستە،

- دېرەكانى (5.2، 6.2، 7.2، 8.2، 9.2، 10.2)؛ لېرەدا ھۆنەر وەسفىكى دروستى پەيكەرى خواوئەندى عەشتار دەكات لەناو پەرستگاكەي لەشارى ئەربائىل و، لەستايى شكوئى ئەودا دەلپت: خواوئەندەكە لەسەر پىشتى شىر دانىشتوۋە، واتە: ئەو كورسىيەي كەدروستكراوۋە بۇي، لەلاي پاست وچەي كورسىيەكە دووشىر ھەن پاكشاوۋن لەژىرەوۋە و، لەھەمان كاتىشدا شىرەكان لەحالىتى كرنوش بىردن. دواتر ھۆنەر بەراوردىكى ئەدەبى زورجوان دەكات، كە ھەلگىر فەلسەفەي ژيان و، ئەندىشەيى تاكى ميسۇپوتامىي كۇنە و دەلپت: وەك چۆن شىر سەرۆكى گيانەوۋەرە، ھاوشىوۋەي ئەوۋە پاشاكانىش سەرۆكى مروفاكەنە و، ئەوانىش لەبەردەمى خواوئەندەكە كرنوش دەبەن وخواوئەندەكەش كۇنترۆلى گيانەوۋەرە دىندەكان و دوژمنەكان دەكات بۇيان، مروفاكەنەي بۇ سەلامەتى جەستەيان وپاراستىيان وسوپاسگوزارن وقوربانى دەكەن بە(گۆشت وئاردى گەنم وچۆ).

## 11.2. [.....] لە گۆرەپانەكە درەوشاوۋن لەشوپنى خۇيدا.

- (دېرى 11.2)؛ لەودېرەدا ئاماژە دەكات بەوۋەي لەناو گۆرەپانى پەرستگاكە شتانىك؟ درەوشاوۋن لەشوپنى خۇياند(ناوئى ئەو شتە لەدەقەكەدا شكاوۋە)، بەپشت بەستن بەلېكۆلېنەوۋەمان (بلباس، 2022، 81-83، 88-89)؛ ھۆنەر لېرەدا ئاماژە بەو پەيكەرە دروستكراوۋانە دەكات لەكانزاي گرانبەھاي وەك: (زېر وزيو وپروئىز- تېكەلى مس وتەنەكە)، (الجادر، 1985، 246-253) ھەرۋەھا بەردى بەنرخ، كەوا خەلكى خويپىداو نەجىمزا دەكان بۇيان دروست دەكرا لاي پەيكەر تاشەكان (قالب دارپژەرەكان)ى شارى ئەربائىل وشارەكانى تر، وەكو قوربانى وبەخشىن لەگۆرەپانەكانى پەرستگايان دادەنا بەباوۋەرى ئەوان تكاو نزا بۇ خواوئەنەكانىان دەكەن (بلباس، 2022، 36-40).

- 12.2. دھۆلى (پېگۆ) له [.....] لى دەدرى.  
 13.2. قيساره له [.....] دەژەنرى.  
 14.2. ەكە [.....] ى (كورگارو) ئاواز دەچرى.  
 15.2. ەكە [.....] دەژەنن بۇ گۆرانىھەكانى ھىرۆدۆلس،  
 16.2. تەپلى (دوبدوبو) دانراوہ بۇ لىدان، ئەو [ان.....] تەپلە دەفرىھەكانن.

- دىرى (12.2)؛ جورىك بوو له دهۆل، يىوو تراوہ پىگۆ، ئامپرىكى ميوزىكى كۆنە، ھۆنەر مەبەستىھەتى بلىت دەھۆلى ناسراو بە پىگۆ لەناو گۆرەپانى پەرستگاکان ژەنراوہ (Black, and et-al, 1999, 271-272).  
 - دىرى (13.2)؛ ئامپرى قيساره لەناو گۆرەپانى پەرستگاکەدا دەژەنرى، پروانہ (رشيد، 1970، 169، 198).  
 - دىرى (14.2)؛ ئەنجامدەرى رپورەسمە ئاينىھەكان ناسراو بە (كورگارو) ش ئاواز دەچرى وا دەردەكەويت يەكېك بوويت لەچىنى كاهىنىھەكانى پەرستگاو كارى رېكخستن وسەرپەرشتىكردى ئاوازی ئاھەنگەكان يىت، پروانہ (Black, and et-al, 1999, 168).  
 - دىرى (15.2)؛ ھەموو ئامپرە مۆسىقىيھەكان دەژەنرىن بۇ گۆرانىھەكانى (ھىرۆدۆلس): كەوا يىدەچىت كۆمەلېك سرودى تايپەتبەن بەھرزپارگرتى خواوہندەكان لەمەپاسىمەكان لەكات وساتى تايپەت وجاوازا ووتراون.  
 - دىرى (16.2)؛ تەپلى (دوبدوبو) دانراوہ بۇ لىدان، ئەو [ان.....] تەپلە دەفرىھەكانن، واتا: ئەو تەپلانەى كەناويان (دوبدوبو) يە دانراون بۇ داکوتان (رشيد، 1970، 142، 61، Black, and et-al, 1999). ھۆنەر پوونكردەنەوہ لەبارەى تەپلە ناوازەكان دەدات و، چەند تەپلىكن بەتەنىشت يەكەوہ، تەپلەكان قولن وژىريان وەك دەفرى كانزابى بووہو سەريان لەپىستى گا بووہ و، بەتەلى مس؛ پىستەكە لەدەفرەكە بەستراوہ، تاكو ئىستاش ھەربەكارديت وەكو ئامپرىكى ميوزىكى و، لەئىستادا پچ دەوترىت ( تەربوكە يان Kettledrum ).

- 17.2. دلخۆشە [.....] لەسايەى ستا [يشى..... ئەو].  
 18.2. ئەربائىل شاددەيىت، خەلك شاددەيىت،  
 19.2. خانم شاددەيىت، [..... شاددەبن].  
 20.2. مالى [.....] خۆشال دەيىت،  
 21.2. پەرستگەى دەرازيتهوہ بەشكۆى [.....].  
 22.2. خانمەكەى پەرستگەى ئەربائىل دلخۆشە، دلى [.....].  
 23.2. پىشكەوتنەكانى لە [.....ەكە] بەھۆى خۆشالئىھەوہ دريژتر دەيىتەوہ.  
 24.2. [.....] ئەربائىل [.....].  
 25.2. [با] شاركەت [.....]، حوكمرانى بكات [بۇ ھەمىشە]!

- دىرەكانى (17.2، 18.2، 19.2، 20.2، 21.2، 22.2، 23.2، 24.2، 25.2)؛ واتاكانى ئەم نۆ دىرە بەيەكەوہ ماندارترە كاتېك رافەى دەكەين و، لىرەدا ھۆنەر دەلېت؛ لەشارى ئەربائىل خانمى خواوہند عەشتار دلى خۆشە، چونكە ستايش دەكرىت، گۆرانى بۇ دەوترىت وميوزىكى بۇ دەژەنرىت و، قوربانى پىشكەش دەكرىت و، پەرستگەى بەئەندازەى شكۆى خۆى پارزىتراوہتەوہ، بەھۆى ئەو ھەموو دلخۆشكردەنە، خواوہندەكەش پىشكەوتنەكانى شاركە دريژدەكەتەوہ و، خەلكەكەشى شاد دەكات. دواتر ھۆنەر دەلېت: لەپاى ئەوھەموو كردەوانەت (ئەربائىل) بەرامبەر خانمى خواوہند با شاركەت حوكمرانى بكات و، بۇ ھەمىشە بمىنئىتەوہ.

#### - ئەنجام وپىشنيار:

يەكەم- ئەم ھۆنراوہىھە كۆنترىن دەقى ئەدەبىيە لەبارەى شارى ھەولير و، ھۆنەر بەشيوازىكى ئەدەبى جوان وپروونىيژىھەكى ئاشكرا خويئەر گۆشكەت بەگەورەو گرنكى شاركە وخواوہندەكەى، ھەروہا ناوہپۆكى ھۆنراوہكە ھەولير دەناسىيىت بەشارى جەژنە گەورەكان وپەنىشتمانى خواوہندى عەشتارى ئەربائىل ناوى دەبات. ھەرچەندە ئەم ھۆنراوہىھە لەدەرەوہى سنورى شاركە بەدوورى زياتر لە 400 كم لەباكورى رۇژئاوايەوہ دۆزراوہتەوہ. پىمان وايە ئاراستەكراون بەمىكانىزمىكى رېك وپىك و، پىم وايە ئەم

ھۆنراوھە سەرھەپاي ئەھەي كۆنترين ھۆنراوھە لەھەمان كاتدا دەتوانين بۆلئين يەكەمين سروودی نىشتمانى شارى ھەولتېر بووھە لەوسەردەمە.

**دوومە-** ئەگەر ھۆنراوھە دووچارى شكانى زۆر نەبووايە، ناوى نووسەرى خستە مېخەكە بەھاتايە و، رەنگە نووسەر يەكېك بوويىت لەنووسەرانى پەرسنگاي عەشتارى ئەربائىل لەسەدەي حەوتەم پېش زايين.

**سېيەم-** لە شروڤەکردنمان بۇ ھۆنراوھەكەي ئەربائىل (ھەولتېر) ودواتر لېكدانەھەيەكى شوئەھەوارايانە، بۆمان دەرکەوت ھەولتېر شارېكى گەورە وگرنكى قەلەمپەوى ئاشوربەكان بوو، خاوەن ناوبانگىكى گەورە بووھە لەسەرپاي ميسۆپۆتاميا لەسەدەي حەوتەم پېش زايين، و بەتايەت لەسەردەمى ئاشوربانيپال دەبېتە شارېكى ئايىنى رېزلىنراو لاي دەولەتى ئاشور، شارەكەو خواوھەندەكەي (عەشتارى جەنگ) ركبەرى پايەختى ئاشور خواوھەندى ئاشورى دەکرد لەناوبانگدا و، ھاوشىوھى بابل بووھە لەھەلکەوتەي پېكھاتە بېناسازىيەكانى شارەكە كەچەقى شار مەلەبەندىكى گەورە بووھە و، زەقورە وپەرسنگاو كۆشك و شوراى بەرز و دىوارى بەھىزى ھەبووھە، كەئەمەش كۆمەلە خەسلەتېكن تەنھا پايەختەكانى ئاشورى ھەيانبوو، لەگەل ئەوھشدا ھەولتېر وەك پارېزگايەك مامەلەي لەگەلكرائە، رۆلى ستراتىجى و سياسى گەورەي ھەبووھە لەھاوكېشەكانى دەولەتى ئاشورى ئەوسا.

**چوارەم-** پېم وايە واتاي ناوى كۆنى شارى ھەولتېر (LIMMU2-DINGIR) رابەرى تەنھا پەرسىنى چوارخواوھەند ناكات لەشارەكە، چونكە ھاودارپشتەي ناوى ئەربائىل ھەبە لەدارپشتەي ناوى شارە كۆنەكان، بۇ نمونە: ناوى كۆنى شارى كەركوك كەبە (أرباخا) (LIMMU2-ha) ھاتووھە، ماناكەي شارى (چوار ماسى) يە. كەئەمەش دەيسەلمېتېت مانا دارپشتەيە زمانەواىيەكەي ئامازە نيە بۇ واتاي تەواوى ناوى شارەكە و، پېمان وايە ووشەي (LIMMU2-چوار) زياتر ئامازەيەكى جوگرافىيە و، ھەلگىرى پەيامىكى ئايىنى كۆنترە وەك (چوارلای جىھان- باكور، باشور، پۆژھەلات، و پۆژئاوا) يە و، ئاراستەكانى جىھان بەپىي نووسراوھەكانى بابل خاكى (سوبارتو) يە واتە باكور و، خاكى (ئەكەد) باشور و، (عيلام) پۆژھەلات و، خاكى (ئامورۆ) خاكى شامە. چوار ئاراستەكە لەسەرەتا بەزمانى سۆمەرى وئەكەدى ئامازەيان پېكرائە، ئەمەش بەلگەيە وئامازەيەكى گرنگە بەو شارە كۆنانەي مېژووئى شارنشىنيان بۇ ھەزارەي چوارەم و سېيەمى پېش زايين دەگەرپتەوھە. پېمان وايە لەشارى (ئەربائىل- ھەولتېر) زياتر لە (چوار خواوھەند) پەرسىراين، بەلكو دارپشتەي ناوھەكەي لەسەردەمى سۆمەرىيەوھە سەرچاوەي گرتووھە، شارېكى خورى نشين بووھە و، شوئىنى پەرسىنى چوارخواوھەندە سەرەكەكە بووھە، وەك خواوھەندەكانى (ئانۆ-ئاسمان، إنليل-ھەوا، ئىنكى-زەوى وئاو، نخرساگ-زۆربوون وچىكان) كەلەسەر ئاستى شارەكانى تر پېئوھى بەناوبانگ بووھە، جگەلەخواوھەندەكانى تر، كەدواتر لەلايەن ئاشورىيەكانەوھە (عەشتارى ھەولتېر بەپەلەي يەكەم، وئىنليل و خىزانەكەي "نليل" بەپەلەي دوومە) بآلاتر كراون.

**پېنجەم-** گەيشتىن بەھەي لەسەدەي حەوتەمى پېش زايين، لەو رووگە ئايىنيانەي ئەربائىل، جگە لەھەي شوئىنى پەرسىنى وئوئۆكردن بوون، ميوانانى ھاتوو بۇ پەرسنگاي عەشتارى لەناو شارى ئەربائىل، بەشېكيان شەوان لەناو ژوروى تايەت لەپەرسنگايەي ئەربائىل لەخەلوھت و پشودان و، خزمەتكرائون. ئەمەش دەيسەلمېتېت شارى ھەولتېر بەرلەھاتى ئىسلام ودروستكردى خان بۇ كاروانسەرا، لەپەرسنگاي ئەربائىل بەشېوھەك كاوانسەرا بووھە.

شەشەم- ھۆنەر لەھۆنراوھەكەدا زۆر دانايانە دارپشتى دېرەكانى كر دووھە لەسەرەتادا وەسفى شارى ئەربائىل دەكات و، دواتر پياھەلدان بۇ خواوھەند (عەشتارى ئەربائىل) دەكات و، لەكۆتاييدا بەوھەسفى پەرسنگاكانى كۆتايى بەھۆنراوھەكە دېتېت، چونكە مالى خواوھەندەكان رووگە و، پەرسنگاكانن.

**شەشەم-** پېشنيار دەكەم توئۆھەران و شوئەھەوارناسان، ھاوشىوھى ئەھەي بۇ ھەولتېر كارى زانستيان كر دووھە لپرووى مېژوو و، شارستانىت و، ھونەرەوھە كارىان بۆيكر دووھە، گرنگىش بەدن بەو دەقە ئەدەبىيە كۆنانەي وەسفى شارەكەيان كر دووھە، جا ئەم باسە رېژەي، يان بەرپەھايى بېت باشتەر، چونكە ئەم دەقانە جگە لەھەي وئېنەيەكى نەرىتى و، كلتورى شارەكە لەوسەردەمە نىشان دەدەن، ھاوكات راستى مېژووئى و نەرىتە ئايىنى و، كۆمەلەيەتتەكانى ژيارو ژيانى شارەكە پووندەكەنەوھە.

- پەراوئەزەكان:

**(1) سولتان تەپە:** گردىكە بەرزىيەكە 5۰ مەترە. شوئىنەوارەكانى سەردەمى برۆنزى وئاسن لەھەزارەى دووهم وىەكەمى پىش زايىن لەخۇ دەگرىت. ناسراوترىن چىنەكانى گردەكە مېژووۋەكەيان دەگەرپتەوۋە سەردەمى ئاشوورى نوئ، لە كوردستانى باكورى ئىستا، لەپارىزگاي شانلى ئورفە. گرنگترىن دۆزىنەوۋە شويئەوارى (سولتان تەپە) ئەرشىفېكى خشتى قوپىن بوو، كە دەقى جوراوجۆرى سەردەمى ئاشوورى تىدابوو. كىتبخانەكە پىكھاتبوو لە نىزىكە ۶۰۰ خشتى نووسراو كەلە دەرەوۋە مالىكى پياوى ئاينى شارەكە دۆزراونەتەوۋە. دەقەكانى زانستى وويژەيىن، وەك (بىركارى، وئابوورى، وپزىشكى وئايىن) ى لەخۇدەگرن، لەوانەش سروود و دوعا و پىشېنى (Lloyd, S., and Gokçe, N., 1953, p.27).

**(2) دەتوانرېت لەروانگەى ناوەرۆكى پاستەقىنەوۋە لىكچوونىك بىرېت لەتېوان ھۇنىنەوۋەى ھۇنراوۋەكانى ئاشورى نوئ لەگەل ھۇنراوۋەى بابلى نوئ، بەشپەيەك كەناوى خواوۋەندى ئاشور خواوۋەندى نەتەوۋەى ئاشورى لەجىياتى مەردۇك خواوۋەندى نەتەوۋەى بابلى جىگىركراوۋە، وەك لەداستانى دروستكردى گەردوونى ئاشورى وىبابلى (ئىنومائىلىش-خشتە مېخىيەكانى يەكەم و سىيەم) سەرەراى لىزانى نووسەرى ئاشورى، بەلام دەستكارى دەقەكە پىوۋە ديارە تاەو راددەيەى كەداستانىكى ترى بابلى بەرھەمەتئراوۋە، بەلام ئاشور پۇلى مەردۇك دەگىرپت، كەئەمەش ھەوئىكى ئاشكرايە بۇ بەئاشورىكردىن كەتەنھا ناوى خواوۋەندەكە گۇراوۋە، بۇ زياتر لەم بارەيەوۋە پروانە (Livingstone, 1989, pp.xx-xxv).**

**(3) ئور:** شوئىنەوارى شارىكى سۇمەرىيە، دەكەوئتە (گردى موقىر) ى ئىستا لەباشورى عىراق، وچەند كىلومەترىك لەشارى ناسرىيەوۋە دورە (ناوۋەندى پارىزگاي زىقار). دەكەوئتە چەمى پروبارى فورات لەكەنداوى عەرەبى، بەلام ئىستا كەوتۇتە ناوچەيەكى دور لە پروبارەكە، بەھۇى ئەو گۇرانكارىانەى بەسەر رېپەوۋەى فوراتدا ھاتوۋە، پروانە (باقر، 2009، 23-21).

**(4) ئەرشىفى دەولەتى ئاشوور (SAA):** زنجىرەيەك چاپى دەقى پەخەنگرانەى كۇن و، دەقە نوئى ئاشوورىيەكانە، بە پەلەى يەكەم ئەوانەى لە كۇشكە پاشايەتتەكانى نەينەوا، بەلام ھەندىك دەقى شوئىنەكانى دىكەش لەخۇدەگرىت، كە بەپى مېژووۋى دەق رىكخراون. لەوھەكانى ئەرشىفى شاھانەى نەينەوا زۆربەيان زياتر لە سەدەيك لەمەوبەر، لە سەرەتاي ئاشوورناسىدا دۆزراونەتەوۋە. لەكاتىكدا زۆربەى ئەم لەوھانە لانىكەم بە كۆپى چاپ كراون، بەلام ئەم بىلاوكرانە زۆربەيان مېژووۋەكەيان دەگەرپتەوۋە بۇ كۆتايى سەدەى نۆزدەھەم يان دەيەكانى سەرەتاي سەدەى بىستەم. لەمپۇدا زانبارىمان لەسەر ئاشوورى زۆر پىشكەتوۋە و لەكاتىكدا بىلاوكرانەكانى پىشوو باشتىن بوون كە لە سەردەمى خۇياندا دەكران، بەلام ئىستا چەندىن لىكدانەوۋە باشت لەبەردەستماندايە. جگە لەوھش، بەدرىزايى سالانى (1987-2018) ئەم زنجىرەيە توئىنەوۋەيە بەردەوامبوون. زۆرىك لەو دەقانە پىشوتر ھەرگىز بە شىوۋەيەكى گونجاو وەرنەگىرپدراونەتە سەر زمانى ئىنگلىزى. زۆر كەمىان بە فەرھەنگ وپتوۋەرەكانى تەواوۋەتى ناوى كەسى و جوغرافى بىلاوكرانەتەوۋە. بەشپەيەك رىكخراوۋە پىسپۇپان (سەرنوسەران) كارە تەواوكرانەكان دەگەرپننەوۋە بۇ ستافى زانكۆى ھىلسنىكى كە ستافى پۇژەكە بىكەدراوۋە لە كۇكرىنەوۋەكانەوۋە ونوئى دەكەنەوۋە و بەرگەكە ئامادە دەكەن بۇ بىلاوكرىنەوۋە. بەكارھىنانى ئەم رىيازە تىمىيە بەو مانايەيە كە كاركردىن لەسەر ژمارەيەك بەرگ دەتوانرېت بە شىوۋەيەكى يەكسان بەردەوام بىت و زانبارىيەكانى دەتوانرېت لە تېوان ھىلسنىكى و سەرنوسەراندا بگوازىتەوۋە كە نىكەى لە چركەيەكدا رىگە دەدات رىتمىكى كاركردىن نەرم و نىان بىارزىرېت، كەئەمەش واپىكرىدوۋە كارىكى گەورە لەبوارى زانستى شوئىنەوارى پىشكەش بكات.

**(5) ھوشەكارى:** لەئەدەبى كوردى ئەوۋەيە ھۇنەر باسى شىتېك بكات و، لەو باسكردنەدا بەتەواوى پى ھەلبىرې و، ھوش بكات، پروانە (گەردى، 1972، 101). پروانە دىرەكانى (2.1، 3.1، 4.1، 5.1) لەناو ھۇنراوۋەكەى ئەربائىل ھوشەكارى روون وئاشكرا دەبىنن.

**(6) شايەنى باسە جگە لەشارى ئەربائىل،** لەچەندىن شارەكانى ترى مېژووۋتاميا وەك نىبور و، كىش و، بابلى و، نىنوئ و، ئاشور پەرسىتگاي ھاوبەش ھەبوۋە، واتە دوو خواوۋەندى يان زياتر سەكۆى پىروژيان ھەبوۋە لەناو پەرسىتگاكە، بەلام پەرسىتگاكە بەناوى خواوۋەندە سەرەكەيەكەوۋە ناوبانگى ھەبوۋە. بۇزياتر پروانە (George, 1993, pp.90-96).

**(7) ئىنلىل:** ئىرە خواوۋەندىكى كۆنى مېسوپۇتامىيا، بەبىروپاي ئەوان بەرجەستەى (ھەوا وھەناسەى) دەكرد. خواوۋەندىكى ھەرە كۆنە و مېژووۋى ھاتى ناوۋەكەى دەگەرپتەوۋە بۇ نووسىنە وئىنەيەكانى سەردەمى وەرکا (3500-3100 پ.ز) وماناي ناوۋەكەى (ئىن-لىل) واتە: ئىرە- رابەرى ھەوا و ئنەكەى (ئىن-لىل) واتە: مېيە- رابەرى ھەوايە. بەدرىزايى گشت چاخەكانى مېژووۋى لەمېسوپۇتاميا

پەرستراون و، ئىنليل لەزۇر بەى داستانە كاندا رۆلى خواوہندىكى توندو تىزو تۆلەستىن دەگىرپت، بۇ زياتر پروانە (لابات، 2004ب، 525).

**(8) ئانۇ(AN):** نېرە خواوہندى ئاسمان بووہ و، گەورەترىن پلەى خواوہوہندى ھەيەو بەباوکی گشتيان دەناسرپت بەيپروپراى خەلکی ميزۆ پۆتامياى كۆن، كۆنترىن ئاماژە بۇناوى ئەم خواوہندە دەگەرپتەوہ بۇ ھەزارەى چوارەم ولەشارى وەرکا دۆزراوہتەوہ بەشپوہى ئەستېرەى ھەشت لا ئاماژەى پىكراوہ كەدواتر دەيپتە ھېماى ئاماژەدان بەپلەبەندى خواوہندى ولەپپيش ناوہكانيان دپت. ھېما ھونەرييەكەى تاجىكى شاخداروہ مەلبەندى پەرستنى لەبەرى رۆژئاواى شارى وەرکا بوو، پروانە (بوتېرو، 2005، 50).

**(9) بابل:** بەدوورى 90كم لەباشورى شارى بەغدادوہيە، ناوى كۆنى شارەكە (باب-ايلىو)يە، بەواتايى (دەروازەى خواوہند)دپت. ھەرچەندە ميزووى نىشتەجىبوونى شارەكە بۇ چاخەكانى پيش ميزو دەگەرپتەوہ، بەلام كۆنترىن ناوہتئانى شارەكە دەگەرپتەوہ بۇ سەردەمى ئەكەدى(2275-2300 پ.ز). يەككە لە بەناوبانگترىن شارە كۆنەكانى جىهان، لەقورتانى پيرۆز لەسورەتى (البقرە) لەئايەتى(102) ناوى ھاتوہ، ھەرۋەھا لەكتىبى پيرۆز ناوى ھاتوہ، ھىروڈوتس كەبەباوکی ميزو ناسراوہ سەردانى كر دووہ لە 450 پ.ز، بۇ زياتر پروانە (روثن، 1984، 14).

**(10) ئاشور:** يەكەم پاپتەختى نەتەوہيى ئاشوربەكان بوو، كەلەئىستادا بەقەلای شەرگات ناسراوہ، دەكەوئتە بەرى راستى پرووبارى دىجلە بەدوورى 10كم لەشارۆچكەى شەرگات و دوورى 110كم لەباشورى موسل، بۇ زياتر پروانە (صالح، 1987، 22-26).

**(11) كاشيەكان:** گەلېكى كۆنى زاگروسن لە دەوروبەرى سەدەى ۱۶ تا ۱۲ پيش زايىن حوكمى خوارووى ميزۆپۆتاميايان كرد، كاشيەكان توائيان فەرمانپروەياى بابلى كۆن بروختين وبنەمالەى خويان دابمەزرىن كەبە سەردەمى بابلى ناوہپراست ناسراوہ. لە ماوہى حوكمپرانيدا پەيوەندىيەكى باشيان لەگەل شانشينەكانى دەوروبەريان پراست وھاوسەرگىرى دىپلوماسييان لەگەل فەرمانپروەياكانى دەولەتانى دىكە ئەنجامدا بۇ بەھىزكردى ھاوپەيمانيەكان. ھەرۋەھا چاكسازى ئىدارىيان جىبەجى كرد وپراكتيزەى ئايىنى نوپيان ھېنايە ئاراوہ، كە توخمەكانى كولتورى پەسەنى زاگروسى خويان لەخوگرتبوو، ھەموو ئەمانە واپىكرد بۇ ماوہى چوار سەدە حوكمى باشورو بەشېكى ناوہپراستى ميزۆپۆتاميا بكن كەدەسەلەتەكەيان لەبابل تاكو بەشېك لە شەرەزور وناوچەكانى كوردستانى سوريا بوو، پروانە (Adkins, 2004, pp.170-177).

#### - لىستى سەرچاوہكان:

#### - سەرچاوہ كوردىيەكان:

- ئەحمەد، كۆزاد محەمەد، (2008): كوردستانى ناوہپراست لەنيوہى يەكەمى ھەزارەى دووہمى پ.ز. دا، چاپ 2، بنكەى ژين، سلېمانى.
- خوشناو، نەريمان عبداللە، (2013): پزىمانى كوردى، چاپى پىنجەم، چاپخانەى ھىقى، ھەولئير.
- گەردى، عەزىز، (1972): پەوانىيىزى لەئەدەبى كوردى دا، ھەولئير.

#### - سەرچاوہ عەرەبىيەكان:

- إبراهيم، نعمان جمعة- وآخرون، (2021): المفهوم الديني للمعابد في بلاد الرافدين، مجلة دراسات في التاريخ والآثار، العدد 78، بغداد.
- ئاكرەى، عماد شاكەر أحمد، (2019): المعتقدات الدينية في كردستان حتى نهاية الألف الثاني قبل الميلاد، أطروحة الدكتوراه غير منشورة، جامعة دهوك، كلية العلوم الإنسانية، التاريخ القديم.
- باقر، طه، (2009): مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، جزء 1، دار الوراق، بيروت.
- بلباس، كاروان صديق بكر، (2020): المعابد الطولية من عصر العبيد حتى نهاية العصر البابلي القديم (4000-1595 ق.م)، دارتموز، دمشق.
- بلباس، كاروان صديق بكر، (2022): الطرز العمارة للمعابد في بلاد الرافدين من الألف الرابع قبل الميلاد حتى منتصف الألف الأول قبل الميلاد (دراسة آثارية عمارة)، أطروحة الدكتوراه غير منشورة، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين، قسم الآثار.
- بوتېرو، جان، (2005): الديانة عند البابليين، ترجمة: وليد الجادر، سورية.
- الجميل، عامر عبداللە، (2001): الكاتب في بلاد الرافدين القديمة، الموصل.
- الجادر، وليد، (1985): صناعة التعدين، حضارة العراق، الجزء 2، بغداد.
- رشيد، صبحى أنور، (1970): تاريخ الآلات الموسيقية في العراق القديم، بيروت.
- روثن، مارغريت، (1984): تاريخ بابل، ترجمة: زينة عازار وميشال أبى فاضل، طبعة 2، بيروت.
- رينغر، يوهانس، (1979): مدينة بابل أثناء العهد البابلي القديم، مجلة سومر، مجلد 35، جزء 1-2، بغداد.

- ساغز، هاری، (2008): عظمة آشور، ترجمة: خالد أسعد عيسى- وأحمد غسان سبانو، دار رسلان، دمشق.
- صالح، قحطان رشيد، (1987): الكشاف الأثري في العراق، بغداد.
- عودة، ناصر محمد مكاوي- وزيباري، عزيز محمد أمين عزيز، (2017): عشتار ومدينة أربيل، دراسات في التاريخ والآثار، العدد 61، مجلة علمية محكمة، التقييم الدولي: ISSN:2075-3047، بغداد.
- القرهداغي، رافدة عبدالصمد، (2008): كردستان العراق في التاريخ القديم في ضوء النصوص المسمارية من الألف الثالث ق.م حتى 612 ق.م، أطروحة الدكتوراه، غير منشورة، جامعة السليمانية، كلية العلوم الإنسانية، قسم التاريخ.
- لابات، رينية، (2004): قاموس العلامات المسمارية، ترجمة: الأب البير ابونا- وآخرون، منشورات مجمع العلمي/بغداد.
- لابات، رينية، (2004ب): المعتقدات الدينية في بلاد وادي الرافدين-مختارات من النصوص البابلية-، ترجمة: الأب ألبير أبونا، طبعة ثانية، بغداد.
- لوكاس، كرستوفر، (1980): حضارة الرقم الطينية وسياسة التربية والتعليم في العراق القديم، ترجمة: يوسف عبدالمسيح ثروة، بغداد.
- النعيمي، راجحة خضر عباس، (2011): الأعياد في حضارة بلاد وادي الرافدين، سوريا.

#### - سه رچاوه ټينگليزيه كان:

- Adkins, L., (2004): Empires of the plain, Macmillan.
- Bienkowski, P., and Millard, A., (2000): Dictionary of the Ancient Near East, Philadelphia.
- Black, J., George, A., and Postgate, N., (1999): A concise dictionary of Akkadian, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden.
- Ebeling, e. (1952/53): Ein Preislied auf die Kultstadt Arba-ilu aus neuassyrischer Zeit, (jahrbuch für kleinasiatische forschung), Vol. 2, pp.274-282.
- George, A.R., (1993): House most High the temples of ancient Mesopotamia, Indiana.
- Leick, G., (1999): A Dictionary of Ancient Near Eastern Mythology, London.
- Livingstone, Alasdair, (1989): Court Poetry and Literary Miscellanea, State Archive Assyria, Vol.3, Helsinki University Press.
- MacGinnis, J., (2013): Erbil in The Cuneiform sources, Erbil.
- Metcalf, CH., (2015): The gods rich in praise: Early Greek and Mesopotamian Religious Poetry, UK, pp.1-12.
- Russell, J.M., (1999): The Writing on the Wall, studies in the architectural context of late Assyrian palace Inscriptions, Indiana.
- Seton Lloyd, and Nuri Gokçe, (1953): "Sultantepe: Anglo-Turkish Joint Excavations, 1952" Anatolian Studies, Vol.3, pp. 27-47.

**کاروان صدیق بکر بلباس**

قسم الآثار، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين-أربيل

[karwan.bekr@su.edu.krd](mailto:karwan.bekr@su.edu.krd)**ملخص:**

يسلط هذا البحث المعنون "المدح الديني لأربائيل في الأدب الآشوري الحديث في ضوء قصيدة شعرية لأشوربانيبال (668-627 ق.م)" الضوء على أهمية مدينة أربائيل (هولير) في تاريخ وحضارة بلاد الرافدين في القرن السابع قبل الميلاد. من حيث النص المسماري المترجم، فهو عمل مهم من الأدب الآشوري، حيث كُتبت تحت الإشراف المباشر للملك الآشوري نفسه. ومع ذلك، فقد تلف جزء كبير من النص لأسباب طبيعية وأخرى من صنع الإنسان. ومع ذلك، فإن هذه الدراسة تحلل هذه القصيدة في علاقتها بقصائد أخرى كتبت لعواصر آشورية مشابهة لمدينة أربائيل في القرن السابع قبل الميلاد. ويستند الباحث في دراستها على التحليل النظري وعلم الآثار المقارن، وتفسير النتائج التي توصلت إليها هي نتيجة وتأثير قراءة العديد من النصوص الأدبية والدينية المشابهة. وقد حاول الباحث دراسة نصوص أدبية مهمة، أي دراسة مفصلة لقصيدة كتبت قبل 2600 سنة باستخدام مناهج أثرية دقيقة معتمداً على السمات القديمة للتقاليد والثقافة الآشورية في السياق الأثري وتحليلها من خلال التقييم الأدبي. تكمن أهمية هذه الدراسة في كونها أول تحليل مفصل وشامل لنص أدبي تاريخي مهم من العصور القديمة من حيث الفكر الديني القديم والثقافة والحياة والحضارة القديمة، وتوضيح المبادئ الدينية القديمة لمجد المدينة.

**الكلمات المفتاحية:** مدينة أربائيل، الالهة عشتار، معبد عشتار، الآشوريون، آشوربانيبال.

### **Religious Commendation of Arbail (Erbil) in New Assyrian Literature in the Light of the Poetic Poem of Ashurbanipal (668-627 BC.)**

**Karwan Saddiq Bekr Blbas**

Department of Archaeology, College of Arts,

Salahaddin University -Erbil

[karwan.bekr@su.edu.krd](mailto:karwan.bekr@su.edu.krd)**Abstract**

This research is entitled (Religious commendation of Arbail (Erbil) in New Assyrian literature in the light of the poetic poem of Ashurbanipal (668-627 BC.), highlights the importance of the city of Arbail (Hewler) in the history and civilization of Mesopotamia in the seventh century BC. From the perspective of the translated cuneiform text, it is an important work of Assyrian literature because it was written under the direct supervision of Assyrian kings themselves. However, much of the text has been destroyed for natural and human reasons. However, this study is analyzed by the researcher in the context of other poems written for other Assyrian capitals similar to the city of Arbail in the seventh century BC. The research is based on theoretical analysis and comparative archaeology, and the interpretation of the research results is the result and effect of reading many similar literary and religious texts. The researcher tried to study an important literary text, an in-depth study of a poem written 2600 years ago in a precise way in archaeology, which relied on ancient features of Assyrian traditions and culture in an archaeological context and analyzed through literary evaluation. The significance of this research is that for the first time an ancient historical literary text is analyzed in detail and comprehensively relevant in terms of ancient religious thinking, culture, life and civilization, and explains the ancient religious principles of the glory of the city.

**Keywords:** Arbail City, Ishtar Goddess, Ishtar Temple, Assyrians, Ashurbanipal.

## اثر السياسات الحديثة للاقتصاد الكلي في النمو الاقتصادي دراسة تطبيقية (في كل من(العراق ، الامارات ، مصر) خلال المدة (2021-2000)

كهنهنگ خالد كريم / قسم الاقتصاد ،كلية الادارة والاقتصاد ،جامعة صلاح الدين- أربيل



### CORRESPONDENCE

كهنهنگ خالد كريم

Gazang.kareem@su.edu.krd

2024/02/03 الاستلام

2024/03/24 القبول

2024/ 06/15 النشر

### الكلمات المفتاحية:

سياسات الاقتصاد الكلي،  
السياسة النقدية،  
السياسة المالية،  
أسعار الصرف،  
أسعار الفائدة.

### ملخص

يهدف البحث إلى التعرف على السياسات الحديثة للاقتصاد الكلي (النقدية والمالية) دورها في النمو الاقتصادي في العراق مقارنة بالإمارات ومصر ، وايضاً هدف إلى تحليل مدى فعالية كل من السياسات النقدية و المالية في التأثير على النمو الاقتصادي متمثلاً بنسبة التغير في النمو في الناتج المحلي الاجمالي. للسياسة المالية: (الإنفاق العام، والإيرادات العامة)، وجانبين للسياسة النقدية: (سعر الصرف ، سعر الفائدة وحجم الائتمان المحلي الممنوح للقطاع الخاص). لبيانات خلال المدة (2021-2000) . وظهرت نتائج الدراسة علاقات مختلفة حسب الدول ولكن بشكل عام بينت وجود علاقة وتأثير واضح في الاجل الطويل وبمستوى عالي بين التغيرات المستقلة لكل من السياسة النقدية والمالية والمتغير التابع في النمو الاقتصادي ، وهذا يعني ان كل من السياستين المالية والنقدية يساهمان في التأثير على النمو الاقتصادي كما بينت نتائج الدراسة ، ان فعالية السياسة المالية والمتمثلة في الانفاق الحكومي كانت اكثر فعالية في التأثير على النمو الاقتصادي من تأثير السياسة النقدية . وقدم البحث عدد من المقترحات الهامة لتحقيق الاستقرار الاقتصادي.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

## 1. المقدمة

شهد العالم تطورات كبيرة وحاسمة في النصف الأخير من القرن الماضي، حيث برزت الأزمات الاقتصادية والمالية على المستوى العالمي، وكان نتيجة هذه الأزمات ارتفاع مستوى المديونية الخارجية والدين العام واختلال ميزان المدفوعات وظهور العجز في الموازنات في دول عديدة ممن كان لها دور هام في تحول دور السياسات النقدية، وطريقة عملها، وتغيير مفهوميها، ومع ظهور الفكر الكينزي الذي يدعو إلى أهمية تدخل الدولة في سياسات الاقتصاد الكلي؛ في سبيل الحد من الركود الاقتصادي ومعالجته، وتحقيق النمو والاستقرار؛ مما استوجب تغييرات عدة في السياسة النقدية والمالية؛ وكذلك تطور الأساليب، والأدوات، والأهداف للسياستين المالية والنقدية.

تعد السياسة النقدية من السياسات المحورية لتحقيق النمو والاستقرار، ولكنها تختلف من دولة إلى دولة أخرى من حيث التطبيق، وذلك بحسب المتغيرات والمحددات الاقتصادية لكل دولة على حدى؛ حيث تختلف نظرة الدول النامية إلى السياسة النقدية من حيث الأهداف عن النظرة الخاصة للدول المتقدمة، فمن وجهة نظر الدول المتقدمة أن الهدف الأساسي للسياسة النقدية يكمن في تحقيق استقرارها النقدي وتقويض معدلات التضخم، أما من وجهة نظر الدول النامية فالهدف من السياسة النقدية أعمق من ذلك؛ فهي تسعى من خلال هذه السياسة إلى تحقيق نمو اقتصادي، واستقرار نقدي، واستقرار أسواق صرف العملات، وتخفيض حدة مستويات البطالة.

كما تحتل السياسة المالية بين السياسات الأخرى مكانة هامة؛ كونها تقوم بالدور الأهم في الوصول إلى الأهداف التي يسعى الاقتصاد الوطني إلى تحقيقها، بفضل أدواتها المتعددة التي تعد من أهم أدوات الإدارة الاقتصادية للقضاء على المشاكل التي تعوق الاستقرار الاقتصادي وتحقيق التنمية الاقتصادية المنشودة.

## أهمية البحث:

يلقي موضوع البحث أهمية كبيرة على النمو الاقتصادي في العراق مقارنة مع مصر والإمارات العربية في ظل التطور للهياكل الأساسية في السياستين المالية والنقدية، حيث سيتم دراسة النمو الاقتصادي المتمثل في النمو المحقق في الناتج المحلي الإجمالي عن طريق التركيز على جانبين هامين للسياسة المالية: (الإنفاق العام، والإيرادات العامة)، وجانبين للسياسة النقدية: (سعر الصرف، سعر الفائدة وحجم الائتمان المحلي الممنوح للقطاع الخاص). إن لكل متغير تأثيره الخاص على النمو الاقتصادي، وبالتالي دعت الحاجة للتعرف على المتغيرات ذات التأثير الأكبر في النمو الاقتصادي في حالة الاقتصاد العراقي مقارنة بمصر والإمارات. ويعكس موضوع النمو الاقتصادي مدى قوة اقتصاد الدولة فكلما كان معدل النمو الاقتصادي أفضل بها كانت أكثر جذباً للاستثمار الأجنبي؛ وذلك يدل على حالة الاتزان والانتعاش في الاقتصاد.

## مشكلة البحث:

استقرار الاقتصاد الكلي يعتبر شرطاً أساسياً لتحقيق النمو والتنمية. ومع ذلك تعتبر التوصيات المتداولة التي تؤكد على الشروط التي ترسم معالم إدارة الاقتصاد الكلي والتي تأخذ بيده لتحقيق الاستقرار والنمو الاقتصادي، ضيقة إلى حد بعيد. والتي أدت في الواقع إلى نتائج عكس المرجو منها في العديد من الدول النامية.

وكنتيجة للتركيز على تحقيق الأهداف الإنمائية والحاجة لتأمين تمويل مناسب لعمليات التنمية ظهرت الحاجة الملحة في الاقتصادات النامية إلى التغيير في الأساليب الإدارية للإقتصاد الكلي على النحو التالي: الحاجة إلى تطوير سياسات الاقتصاد الكلي، وبحيث تتجانس كل من السياسات المالية والنقدية وسياسات سعر صرف العملة المحلية وإدارة حساب رأس المال في ميزان المدفوعات. واتباع أفق الزمنية بالمدى المتوسط، وأن يكون مرسوم وفق إطار يحدد الخطوط العريضة الناظمة للاستراتيجيات الخاصة بالاقتصاد الكلي والإنفاق العام. وكذلك مراعاة الأهداف الخاصة بالنمو الاقتصادي، والاستقرار لسبل العيش، وتأمين الفرص المناسبة للعمل، وعدم التضحية بها عن طريق التركيز على الاستقرار للاقتصاد الكلي وتقويض التضخم. ويمكن صياغة مشكلة البحث بالاسئلة الآتية:

-ما هو أثر مكونات السياسات الحديثة للاقتصاد الكلي المالية والنقدية على النمو الاقتصادي؟

-ما هي طبيعة هذا الأثر في حالة الاقتصاد العراقي؟

- ومن هذا السؤال الرئيسي نشق أسئلة فرعية تتمحور وتدور حولها البحث لتحليلها والإجابة عليها وتتمثل الأسئلة الفرعية في:
- ما هو مدى تأثير الإيرادات المحقق على النمو الاقتصادي؟
  - هل يوجد أثر للإنفاق العام على النمو الاقتصادي؟
  - ما مدى تأثير سعر الصرف على النمو الاقتصادي؟
  - ما هو تأثير الائتمان وسعر الفائدة على النمو الاقتصادي؟

### هدف البحث:

يهدف البحث إلى إلقاء الضوء على السياسات الحديثة المتبعة في الاقتصاد الكلي من سياسة مالية وسياسة نقدية وتحديد دور وأثر هذه السياسات على النمو الاقتصادي بالتطبيق على العراق مقارنةً بالإمارات ومصر، وبالتالي توجيه صانع القرار في العراق بأي مكون في السياسات الحديثة للاقتصاد الكلي المالية والنقدية له تأثير أكبر في تحقيق التنمية الاقتصادية، وأي السياسة لها تأثير أكبر على معدلات النمو الاقتصادي.

### فرضية البحث:

يقترض البحث :

- 1- ان كل من السياستين المالية والنقدية يساهمان في التأثير على النمو الاقتصادي.
- 2- ان فعالية السياسة المالية والمتمثلة في الانفاق الحكومي اكثر فعالية في التأثير على النمو الاقتصادي من تأثير السياسة النقدية .

### حدود البحث:

الحدود المكانية: البيانات الخاصة بسياسات الاقتصاد الكلي في العراق - الامارات - مصر  
الحدود الزمنية: عام 2000 - 2021.

### منهجية البحث:

منهج البحث اعتمدنا في إعدادنا لهذا البحث عن المنهج الوصفي التحليلي منهج دراسة الحالة وذلك وفق جانين:  
الجانب الأول: البحث النظرية من خلال الاطلاع على الكتب والأبحاث العلمية المنشورة التي تناولت موضوع سياسات الاقتصاد الكلي وأثره على التنمية الاقتصادية. والجانب الثاني: يشمل إجراء تحليل للبيانات وفق طرق التحليل الاحصائي.

### الاستعراض المرجعي :

- د. عامد حسنين الصعيدي (2015): بعنوان دور السياسات المالية والنقدية في دفع عجلة النمو الاقتصادي في المملكة العربية السعودية هدفت الدراسة إلى تحليل مدى فعالية كل من السياسات النقدية و المالية في التأثير على النمو الاقتصادي في المملكة العربية السعودية . تناولت دراسة اثر تغيير عرض النقود وسعر الفائدة ودورهما في التأثير في دفع عجلة النمو الاقتصادي للمملكة العربية السعودية . استخدام المنهج الوصفي التحليلي من خلال دراسة تطور معدل نمو بعض المحددات المهمة للسياستين وتم استخدام نموذج قياسي يتم تطبيقه باستخدام اسلوب السلاسل الزمنية لبيانات الفترة 1912-1986 ،

نتائج الدراسة وجود علاقة وتأثير واضح في الاجل الطويل وبمستوى عالي بين المتغيرات المستقلة لكل من السياسة النقدية والمالية والمتغير التابع النمو الاقتصادي.، قدم الباحث عدد من التوصيات ومن اهمها ضرورة التنسيق بين كل من السياسة النقدية والمالية لما تحتاج اليه السياسة الاقتصادية من توازن دقيق وتناغم كبير بين السياسة المالية والسياسة النقدية لتحقيق الاستقرار الاقتصادي. وكانت نتائج هذه الدراسة مماثلة لنتائج الدراسة الحالية في وجود أثر للسياستين المالية والنقدية في النمو الاقتصادي وخصوصاً الانفاق الحكومي.

- زاهد قاسم الساعدي & إبراهيم كاطع علو (2016)، اثر السياسة النقدية على النشاط الاقتصادي في العراق كان هدف الدراسة محاولة تقييم مدى فاعلية بعض الادوات النقدية في علاج ومواجهة المشاكل . والتعرف على الآثار التي أفرزتها المشاكل المزمنة في الاقتصاد العراقي وجود علاقة سببية باتجاه واحد من سعر الصرف إلى الناتج المحلي الإجمالي اي ان سعر الصرف يتسبب بنسبة معينة في الناتج المحلي الاجمالي، يعتبر عرض النقد المتغير القائد الوحيد الذي يؤثر ويتأثر بالناتج المحلي الاجمالي مما يعني وجود علاقة سببية في اتجاهين ، وهذا يمثل وجهة النظر النقودية التي تعتبر ان عرض النقد يمثل جانب الطلب الكلي والناتج المحلي الاجمالي يمثل العرض الكلي

## 2- الإطار النظري للبحث : السياسة المالية والنقدية في الاقتصاد المعاصر

يستعرض هذا المبحث الجانب النظري للبحث وكما يلي:

### 1-2: السياسة المالية في الاقتصاد المعاصر:

#### 1-1-2 تعريف السياسة المالية في الاقتصاد المعاصر:

أ-ترجع إلى كلمة فرنسية (FISC) : تعني بيت المال أو الخزانة وهي ترادف في معناها كلا من المالية العامة وميزانية الدولة (عبد الغفور، 2009، 221).

ب-هي مجموعة الاجراءات المتخذة من قبل السلطات الحكومية لتعديل حجم النفقات العامة أو الحصيلة الضريبية من أجل خدمة أهداف اقتصادية محددة " (البياتي، 2001، 453).

ت-السياسة التي بموجبها تستخدم الحكومة برامج نفقاتها و إيراداتها من أجل تحقيق آثار مرغوبة وتجنب آثار غير مرغوبة على الدخل القومي والانتاج والعمالة".

ث-تعريف الجمعية الاقتصادية الأمريكية ((AEA): "السياسة المالية هي تلك الاجراءات و التوجيهات التي تهتم بالآثار الكلية للانفاق الحكومي والضرائب على الدخل والانتاج".

#### 2.1.2: أدوات السياسة المالية في الاقتصاد المعاصر (صبري، 1974، 20)

أ-الإنفاق العام : هو المبالغ النقدية الذي تخصصه السلطات العامة (الحكومة) لتلبية الحاجات التي لا يستطيع المجتمع بقدراته الفردية أن يلبيها بكفاءة . ويقوم الإنفاق العام بدور كبير و هام في تسريع معدل التنمية الاقتصادية للدول النامية من خلال القيام بالعديد من النفقات العامة الاجتماعية والاقتصادية من أجل المساهمة في تطوير أنشطة الدولة الصناعية والزراعية بالإضافة إلى توسيع الأسواق، والقيام بالعديد من البحوث والاختراعات الجديدة مما يساهم في رفع معدل الاستثمار .

ب-الضريبة : هي أقطاع نقدي تفرضه السلطة على الافراد بشكل اجباري ونهائي وبدون مقابل وذلك من أجل تغطية الأعباء العامة. وهي عبارة عن فريضة مالية يدفعها الفرد جبراً إلى الدولة أو إحدى الهيئات العامة المحلية بصورة نهائية، مساهمة منه في التكاليف والأعباء العامة دون أن يعود عليه نفع خاص مقابل دفع الضريبة .

ج -الدين العام (القروض): يشير الدين العام أو القرض إلى جميع القروض التي تحصل عليها الدولة سواء من مصادر داخلية أو خارجية ويتم اللجوء إلى الاقتراض من أجل توفير الأموال اللازمة لتمويل العجز وهي تلك المبالغ النقدية التي تقتربها الدولة مع التعهد بتسديد أصل الدين ودفع الفوائد عن مدته وفقاً لشروط العقد.

#### 3-1-2- أهداف السياسة المالية في إطار الاقتصاد المعاصر: (صبري، 1974، 20)

أ- إعادة توزيع الدخل : وذلك لتقليل التفاوت بين الأفراد في توزيع الدخل والثروات والتقريب بين طبقات المجتمع .

ب- توفير الخدمات الأساسية في المجتمع : حيث تسعى الدولة إلى توفير الخدمات التي لا يستطيع القطاع الخاص القيام بها، مثل الدفاع والأمن والعدل والتي تسمى بالسلع العامة حيث أن توفير هذه السلع يتطلب تكاليف بالغة ليس بمقدار الأفراد دفع قيمتها.

ت-تحقيق الاستقرار الاقتصادي: تستخدم الحكومة كلا من الانفاق الحكومي والضرائب بهدف تحقيق الاستقرار الاقتصادي . ففي حالة التضخم فإن الحكومة تستخدم سياسة مالية انكماشية وذلك عن طريق زيادة في معدلات الضرائب وتخفيض في الإنفاق

الحكومي. وفي حالة الكساد فإن الدولة تستخدم سياسة مالية توسعية وذلك عن طريق تخفيض معدلات الضرائب وزيادة الإنفاق الحكومي.

ث- تحقيق التنمية الاقتصادية : تعتبر السياسة المالية عنصراً أساسياً في السياسة الاقتصادية للدولة فهي دراسة تحليلية للنشاط المالي لما تتضمنه من تكيف كمي لحجم النفقات العامة والإيرادات العامة ، وتكيف نوى لأوجه الإنفاق العام ومصادره وتسعى إلى تحقيق أهدافها في حدود الإمكانيات المتاحة، وذلك لدفع عجلة التنمية إلى الأمام. (صبري، 1974، 21).

## 2-2: السياسة النقدية في الاقتصاد المعاصر:

### 2-2-1 تعريف السياسة النقدية في الاقتصاد المعاصر:

هي اجراءات تستخدمها البنوك المركزية لتنشيط الاقتصاد عندما تصبح السياسة النقدية التقليدية غير فعالة حيث يقوم البنك المركزي بشراء السندات الحكومية طويلة الأجل من المؤسسات المالية بما فيه البنوك التجارية بهدف ضخ السيولة في الاقتصاد لجعل أسعار الفائدة قريبة من الصفر وبالتالي إعادة انعاش النمو الاقتصادي. (Woner, 2016, 10)

هناك من عرفها على أنها مجموعة من الأدوات الحديثة للسياسة النقدية والتي تطبق من طرف البنوك المركزية في ظروف خاصة كالأزمات المالية والاقتصادية عن طريق تقديم تسهيلات ائتمانية، وتيسيرات كمية، وتوفير السيولة بالعملات المحلية والأجنبية كل ذلك بهدف دعم سير القطاع المالي، وحماية الاقتصاد الحقيقي من تداعيات الازمة المالية. (Michael, 2012, 276)

وأيضا هناك من يعرفها على أنها مجموعة من التدابير غير التقليدية للسياسة النقدية والتي تهدف إلى تحقيق النقاط التالية (Olivier , 2009, 02):

أ- توجيه توقعات المتعاملين الخواص بشأن أسعار الفائدة الرئيسية المستقبلية.

ب- زيادة حجم التزامات البنك المركزي، وبالتالي القاعدة النقدية.

ت- تعديل أصول البنك المركزي

ومنه فمن التعريفات السابقة نجد أن السياسة النقدية غير التقليدية هي مجموعة من الأدوات الحديثة (تيسير كمي، أسعار فائدة صفرية، تسهيل نوعي) والتي تستخدمها البنوك المركزية عندما تمر اقتصادات الدول بمرحلة من الكساد والركود، فتعمل البنوك المركزية جاهدة على خفض نسب الفائدة إلى معدلات متدنية لتشجع البنوك على إقراض الشركات لدفع عجلة الانتاج والبدء في تحفيز الاقتصاد وتنشيطه من جديد.

### 2-2-2 أدوات السياسة النقدية في الاقتصاد المعاصر:

يمكن أن نصنفها ضمن ثلاثة مجموعات :

#### أ- أداة أسعار الفائدة المنخفضة جدا والممتدة لفترة طويلة Low i

سادت أسعار الفائدة الرئيسية الحقيقية المنخفضة لفترات طويلة أغلب الاقتصاديات المتقدمة خلال ظروف الأزمة سواء في الولايات المتحدة الأمريكية، الاتحاد الأوروبي، واليابان...، ويتخذ البنك المركزي قرار خفض معدل الفائدة عندما يلاحظ بطء في معدلات النمو الاقتصادي، من أجل ضخ كميات كبيرة من السيولة لدفع حركة الاقتصاد بشكل عام لتصل إلى مرحلة الإنعاش الاقتصادي.

وترتكز هذه الأداة من خلال الالتزام الصريح أو الضمني للبنك المركزي للحفاظ على معدل الفائدة الرئيسي القريب من الصفر لفترة معينة، ويهدف هذا الإجراء إلى ترسيخ التوقعات المستقبلية لسعر الفائدة عند مستوى جد منخفض، مما يؤدي بالضرورة إلى انخفاض معدل الفائدة وارتفاع توقعات التضخم التي تولدها السياسة النقدية التوسعية المنتهجة للبنك المركزي. وبصفة عامة ترمي هذه الأداة إلى تشجيع البنوك على تحمل المخاطر طويلة الأجل وزيادة الإقراض المصرفي من خلال تحديد معدل فائدة على الودائع عند عتبة أقل من الصفر. (نوفل، 2015، ص 316-317).

#### ب- أدوات التسهيل الكمي (Quantitative Easing)

يمثل التسهيل الكمي سياسة نقدية غير تقليدية يستخدمها البنك المركزي لتنشيط الاقتصاد الوطني عندما تصبح أدوات السياسة النقدية النمطية غير فعالة، وتمثل في الحقيقة آخر أسلحة البنك المركزي بعد أن دفع بأسعار الفائدة نحو الصفر، ومنعا للوقوع في مصيدة السيولة.

ويقصد بالتسهيل الكمي إجراءات السياسة النقدية المتخذة من قبل البنك المركزي لاستعادة الثقة الأسواق المالية بشراء كميات كبيرة من الأوراق المالية غالباً تكون السندات الحكومية التي تحتفظ بها الشركات والبنوك أو المستثمرين وحتى لو كانت تلك السندات لدولة في حالة عجز مالي، وذلك قصد تحقيق الهدف المنشود وهو خفض تكلفة الإقراض للدول المتعثرة أو بالأحرى خفض العائد على السندات السيادية. (Bowdler & Radia, 2012, 603).

### ت-التسهيل النوعي ( الائتماني ) ( Bowdler & Radia, 2012, 621 ) ( Qualitatif -crédit- Easing )

يرتكز التسهيل النوعي على تغيير تركيبة أصول ميزانية البنك المركزي دون الضرورة لرفعها، فالهدف من هذه السياسة ليس زيادة كمية الاحتياطات الاضافية للخصوم بل تغيير الأسعار المتعلقة بالأوراق المالية المستهدفة.

تركز سياسة تسهيل الائتمان على مزيج من القروض والأوراق المالية التي يحتفظ بها البنك المركزي وعلى كيفية تكوين هذه الأصول التي تؤثر على شرط الائتمان للشركات والعائلات، ويشمل التسهيل النوعي على زيادة المعروض النقدي بعدم شراء السندات الحكومية، ولكن بشراء أصول القطاع الخاص مثل سندات الشركات والأوراق المالية المدعومة برهن عقاري (أصول غير تقليدية)، للسماح للبنك المركزي للوصول إلى جملة من الأهداف منها: الوصول إلى معدل الفائدة المستهدف، تسهيل شروط التمويل لدى الشركات والمؤسسات المالية، تحسين إجمالي الظروف المالية في قطاعات السوق المالية (القطاع الخاص)، وبالتالي فإن التسهيل الائتماني يؤدي إلى تغيير مكونات أصول البنك المركزي دون المساس بحجم الميزانية العمومية للبنك غير أن هذه السياسة تعرض البنك المركزي لمخاطر، أي الخسائر المتعلقة بفقدان الضمان المشتري. والتسهيل الائتماني نوعين:

-تسهيل ائتماني مباشر

-تسهيل ائتماني غير مباشر

### 2-2-3- قنوات تأثير السياسة النقدية في الاقتصاد المعاصر:

إن الهدف الأساسي من تطبيق الأدوات الحديثة للسياسة النقدية ( أداة التسيير الكمي مثلاً) هو نقل تأثير هذه الأدوات إلى الاقتصاد الحقيقي للقضاء على الأزمة أو التخفيف من حدتها عن طريق مجموعة من القنوات ما يلي :

أ-قناة التضخم

ب-قناة سعر الصرف

ت-قناة توازن المحافظ المالية

ث-قناة السيولة

ج-قناة الثقة

ح-قناة الإقراض المصرفي

### 3.الجانب التطبيقي للبحث : اثر السياسات الحديثة للاقتصاد الكلي في النمو الاقتصادي

استعرض البحث بشكل موجز أداء الاقتصاد العراقي إلى جانب الاقتصاد المصري والاماراتي معززا ببعض المؤشرات المهمة، حيث أن مرحلة التحولات تتسم غالباً بظهور مشاكل معقدة تسعى الحكومات لإيجاد الحلول لها، ونجد أن هذه المرحلة استغرقت وقتاً أكثر من اللازم مما تسبب في تجذّر العديد من الأمراض ، وأهمها الفساد بأشكاله المختلفة حيث تعرضت العراق إلى صدمات هامة زعزت أركانه نتيجة التدهور العالمي في أسعار النفط، وبما أن الاقتصاد العراقي اقتصاد ريعي فقد كان في مقدمة الدول المتأثرة من حيث الموارد المالية فقد انخفضت موارده وأثر ذلك في العديد من قطاعاته الاقتصادية، وأما الصدمة الثانية فقد تمثلت بالهجمة الإرهابية التي تعرض لها العراق فقد احتل الإرهاب ثلث العراق، وهنا أضيف عبء آخر على الاقتصاد العراقي وهو محاربة الإرهاب، وما تبعه من نزوح وتدمير البنية التحتية في المدن المحتلة والمحرة وتوقف للعديد من المؤسسات، بالإضافة للفساد الذي تربع على عرش الأمراض التي تغلغلت في الاقتصاد العراقي بعد عام 2003 بالإضافة للتأثير الذي أضفاه عدم الاستقرار السياسي والغياب للاستراتيجية الواضحة لعمل الاقتصاد ونشاطاته، ومن هنا وقع العراق في خضم أزمات وكوارث كبيرة وما زال.

**متغيرات البحث:**

من خلال البحث نسعى إلى بيان أثر سياسات الاقتصاد الكلي النقدية والمالية في النمو الاقتصادي والاجابة على تساؤلات البحث حيث تم تعيين المتغيرات كما يلي:  
**المتغير التابع:** يعبر عنه بالرمز (GDP) النمو الاقتصادي والذي يعبر عن مستوى النمو الاقتصادي وتم اعتبار نسبة النمو في الناتج المحلي الاجمالي كمؤشر للنمو الاقتصادي.

**المتغيرات المستقلة:**

- PR: الإيرادات العامة
- PE: الإنفاق العام
- ER: تغير سعر الصرف
- IR-LC: سعر الفائدة والائتمان المحلي
- Ui متغير عشوائي

$$Gdp = a + \beta_1 (PR) + \beta_2 (PE) + \beta_3 (ER) + \beta_4 (IR-LC) + U_i$$

وفق النموذج :

وسيتم اختبار العلاقة بين المتغيرات باستخدام أسلوب الانحدار بالتطبيق على برنامج SPSS ، ويمثل الجدول التالي معدلات النمو في إجمالي الناتج المحلي المحققة في البلدان محل الدراسة :

جدول (1)			
نمو إجمالي الناتج المحلي (% سنوياً) في (مصر - العراق - الامارات)			
الإمارات العربية المتحدة	العراق	جمهورية مصر العربية	Country Name
ARE	IRQ	EGY	Y
10.853	16.922	6.370	2000
1.399	1.761	3.535	2001
2.433	-8.198	2.390	2002
8.801	-36.658	3.193	2003
9.566	53.382	4.092	2004
4.855	1.672	4.472	2005
9.837	5.646	6.844	2006
3.184	1.886	7.088	2007
3.192	8.228	7.156	2008
-5.243	3.379	4.674	2009
1.603	6.403	5.147	2010
6.929	2.226	1.765	2011
4.777	13.936	7.546	2012
5.056	7.629	2.185	2013
4.166	0.197	2.916	2014
6.787	4.723	4.372	2015
5.561	13.787	4.347	2016
0.735	-1.820	4.181	2017

1.314	2.634	5.314	2018
1.108	5.514	5.558	2019
-4.957	-11.324	3.570	2020
3.916	2.783	3.327	2021

المصدر : من عمل الباحثة الاعتماد البنك الدولي data.albankaldawli.org

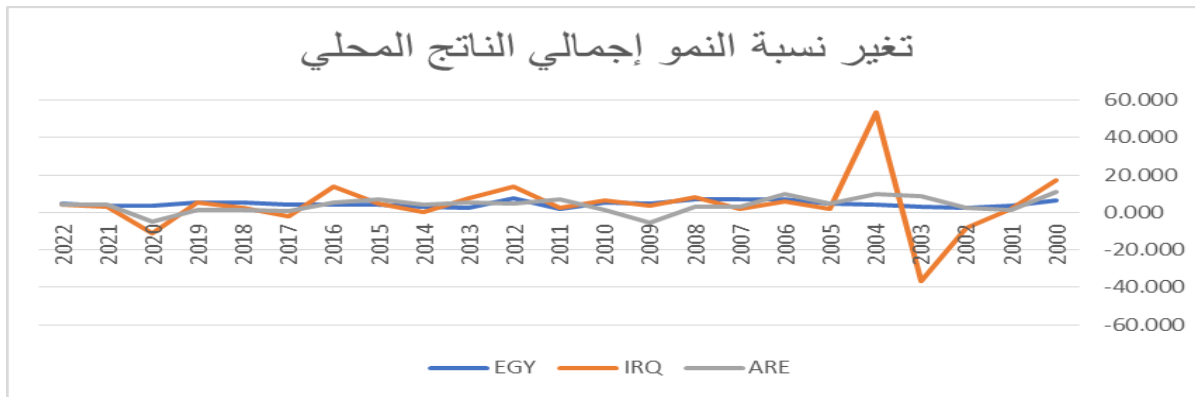


المصدر : من عمل الباحثة الاعتماد على البيانات في الجدول ( 1 ).

الشكل (1)

متوسط نمو إجمالي الناتج المحلي (% سنوياً)

نلاحظ من متوسط نسب النمو للدول الثلاث المدروسة أن مصر تحتل المرتبة الأولى في نسبة النمو بنسبة تصل إلى 4.5 تليها دولة العراق بنسبة 4.3 تليها دولة الامارات العربية بنسبة 3.9 .



المصدر : من عمل الباحثة الاعتماد على البيانات في الجدول ( 1 ).

الشكل (2)

تغير نسبة النمو في إجمالي الناتج المحلي

يلاحظ من الشكل (2) التغير الحاد في نسبة النمو في إجمالي الناتج المحلي حيث بلغ أدنى مساوياته ويبلغ -30% في عام 2003 تزامناً مع الأزمة التي مر بها العراق ونتيجة لانتشار الفساد بالإضافة إلى مشكلة الارهاب بينما يعود الاقتصاد والنمو إلى الانتعاش ويبلغ ذروته عام 2005 بينما نجد أن النمو في الاقتصاد في كل من مصر والامارات يعتبر غير متذبذب ويتجه نحو الاستقرار.

## 1.3. قياس أثر الإيرادات العامة في النمو الاقتصادي:

جدول (2)			
نسبة الإيرادات المحققة من إجمالي الناتج المحلي في (مصر - العراق - الامارات)			
الإمارات العربية المتحدة	العراق	جمهورية مصر العربية	Country Name
ARE	IRQ	EGY	Y
4.1254998	19.877	28.8	2000
4.1377317	24.292	27.9	2001
3.9097255	24.350	27.4	2002
3.7921089	25.431	28.5	2003
4.1478986	24.350	28.2	2004
4.3182811	25.431	24.7	2005
4.0152873	24.640	28.5	2006
3.9097255	24.292	28.1	2007
3.7921089	28.139	27.8	2008
4.1478986	27.117	27.7	2009
4.3182811	27.624	25.1	2010
4.1254998	26.920	22	2011
4.1377317	24.784	22.6	2012
3.9097255	21.931	23	2013
3.7921089	20.228	26	2014
4.1478986	21.416	21.9	2015
4.3182811	19.877	18.1	2016
4.0152873	20.989	19	2017
3.9182499	26.920	18.3	2018
4.2593237	27.624	17.9	2019
5.2591716	24.350	16.7	2020
5.2591716	25.431	16.7	2021

المصدر : من عمل الباحثة الاعتماد البنك الدولي [data.albankaldawli.org](http://data.albankaldawli.org).

يلاحظ من الجدول (2) وجود تأثير للإيرادات المحققة على نسبة النمو في مصر بنسبة تفوق تأثيرها في كل من العراق والامارات .

## جدول (3)

أثر نسبة الإيرادات المحققة من إجمالي الناتج المحلي في (مصر - العراق - الامارات)

Coefficients <sup>a</sup>						
Sig.	t	Standardized Coefficients Beta	Std. Error	Unstandardized Coefficients B		Model
0.585	-0.557	-0.138	1.458	-0.812	PR	العراق
0.003	1.051	0.500	0.182	0.191		مصر

0.006	-1.974	-0.488	0.023	-0.457	الإمارات
-------	--------	--------	-------	--------	----------

المصدر : من عمل الباحثة بالاعتماد على النتائج برنامج SPSS .

يلاحظ من الجدول (3) أن معامل الانحدار  $\beta_1$  يساوي:

-في العراق -0.812 فبالنسبة للعراق لا يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.585 وهي أكبر من 0,01 أي أن معامل الانحدار غير دال احصائياً كون ان العراق يعتمد على إيرادات النفط والتي تتسم بالتذبذب .

-في مصر 0.191 فبالنسبة لمصر يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.003 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً .

-في الامارات -0.457 فبالنسبة للامارات يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.006 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً.

وهذا يدل على عدم وجود أثر ذو دلالة احصائية للإيرادات العامة في العراق على النمو الاقتصادي العراقي ووجود أثر ذو دلالة للإيرادات العامة في كل من مصر والامارات على النمو الاقتصادي.

### 2.3. قياس أثر الانفاق العام في النمو الاقتصادي:

جدول (4)

نسبة الانفاق العام من إجمالي الناتج المحلي في (مصر - العراق - الامارات)

Country Name	جمهورية مصر العربية	العراق	الإمارات العربية المتحدة
	EGY	IRQ	ARE
2000	30	29.85	90.453866
2001	30.1	29.45	91.546121
2002	29.9	30.83	94.064864
2003	31	29.65	90.453866
2004	30.6	30.83	89.487011
2005	31.7	29.65	84.382231
2006	36.2	34.13	82.214981
2007	33.4	35.11	92.029958
2008	34.1	55.27	90.777776
2009	34.2	44.31	94.155299
2010	32.9	52.53	79.392704
2011	32.1	54.86	71.512813
2012	33.5	64.30	62.095447
2013	36.7	67.81	62.55894
2014	38	47.51	67.533277
2015	34.2	38.16	71.071079
2016	30.2	31.94	72.270144
2017	29.7	37.26	74.861
2018	27.9	40.26	72.798975
2019	26.1	49.64	73.870017
2020	24.6	29.65	77.40725
2021	24.6	40.17	77.40725

المصدر : من عمل الباحثة الاعتماد البنك الدولي [data.albankaldawli.org](http://data.albankaldawli.org).

يتبين من الجدول 4 وجود تأثير نسبة الانفاق للسنوات المدروسة بالتطبيق على الدول الثلاث على نسبة النمو في مصر بنسبة تفوق تأثيرها في كل من العراق والامارات كما نجد وجود تشتت كبير في حجم الانفاق في كل من العراق يصل إلى 134 تليها دولة الامارات 106. وإن قيم الانفاق الحكومي الاستثماري في العراق منبانية طيلة فترة الدراسة ولكنها بلغت ذروتها في عامي 2012-2013 حيث زاد عدد المشاريع الاستثمارية في هذين العامين بينما نجد انخفاض هذه القيم في عام 2020 نتيجة التأثير بانتشار فايروس كورونا وما تلاه من انخفاض اسعار النفط الذي يمثل 90% من نسبة الإيرادات العامة.

#### جدول (5)

أثر نسبة الانفاق العام من إجمالي الناتج المحلي في (مصر - العراق - الامارات)

Coefficients <sup>a</sup>						
Sig.	T	Standardized Coefficients Beta	Std. Error	Unstandardized Coefficients B		Model
0.007	0.411	0.107	0.345	0.142	PE	العراق
0.008	0.224	0.904	0.188	0.421		مصر
0.002	-1.330	-0.535	0.015	-0.202		الامارات

المصدر : من عمل الباحثة بالاعتماد على نتائج برنامج SPSS

نجد من الجدول ( 5 ) أن معامل الانحدار  $B_2$  يساوي:  
 -في العراق 0.142 فبالنسبة للعراق يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.007 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً .  
 -في مصر 0.421 فبالنسبة لمصر يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.008 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً .  
 -في الامارات -0.202 فبالنسبة للامارات يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.002 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً.  
 وهذا يدل على وجود أثر ذو دلالة احصائية للانفاق العام في العراق على النمو الاقتصادي العراقي وكذلك وجود أثر ذو دلالة للانفاق العام في كل من مصر والامارات على النمو الاقتصادي.

### 3.3. قياس أثر تغير سعر الصرف في النمو الاقتصادي:

#### جدول (6)

سعر الصرف في (مصر - العراق - الامارات)

ARE	IRQ	EGY	Country Name
3.6725	1930	3.47	2000
3.6725	1929	3.97	2001
3.6725	1957	4.5	2002
3.6725	1936	5.85	2003
3.6725	1453	6.2	2004
3.6725	1472	5.78	2005
3.6725	1475	5.73	2006
3.6725	1267	5.64	2007
3.6725	1203	5.43	2008
3.6725	1182	5.54	2009

3.6725	1185	5.62	2010
3.6725	1196	5.93	2011
3.6725	1233	6.06	2012
3.6725	1232	6.87	2013
3.6725	1214	7.08	2014
3.6725	1247	7.69	2015
3.6725	1245	10.03	2016
3.6725	1246	17.78	2017
3.6725	1247	17.77	2018
3.6725	1250	16.77	2019
3.6725	1450	15.76	2020
3.6725	1450	15.76	2021

المصدر : من عمل الباحثة الاعتماد البنك الدولي data.albankaldawli.org.

يلاحظ من الجدول (6) وجود تأثير نسبة لسعر الصرف للسنوات المدروسة بالتطبيق على الدول الثلاث على نسبة النمو في العراق بنسبة تفوق تأثيرها في كل من مصر والامارات حيث تحقق دولة الامارات ثبات في سعر الصرف خلال الفترة المدروسة فلا يمكن ايجاد اثر لتغير سعر الصرف على النمو. وفي عام 2003 تراجع سعر صرف الدينار إلى مستويات 1936 دينار، وقد سجل في الوقت الحالي مستوى 1460 دينار لكل دولار.

#### جدول (7)

#### أثر التغير في سعر الصرف في (مصر - العراق - الامارات) في النمو الاقتصادي

Coefficients <sup>a</sup>						
Sig.	t	Standardized Coefficients Beta	Std. Error	Unstandardized Coefficients B		Model
0.549	-0.612	-0.156	0.175	-0.107	ER	العراق
0.539	0.627	0.405	0.225	0.141		مصر

المصدر : من عمل الباحثة بالاعتماد على نتائج برنامج SPSS.

نجد من الجدول (7) أن معامل الانحدار  $\beta_3$  يساوي: في العراق -0.107 فبالنسبة للعراق يعتبر معامل الانحدار غير دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.549 وهي أكبر من 0,01 أي أن معامل الانحدار غير دال احصائياً. في مصر 0.141 فبالنسبة لمصر يعتبر معامل الانحدار غير دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.539 وهي أكبر من 0,01 أي أن معامل الانحدار غير دال احصائياً. في الامارات : فبالنسبة للامارات لا يوجد أي أثر وذلك بسبب أن سعر الصرف ثابت طيلة فترة الدراسة. وهذا يدل على وجود أثر ذو دلالة احصائية لتغير سعر الصرف في العراق على النمو الاقتصادي العراقي وكذلك عدم وجود أثر ذو دلالة لتغير سعر الصرف في كل من مصر والامارات على النمو الاقتصادي.

## 4.3. قياس أثر سعر الفائدة في النمو الاقتصادي:

**جدول (8)**  
**سعر الفائدة في (مصر - العراق - الامارات)**

ARE	IRQ	EGY	Country Name
0.33883168	6.16	8.9	2000
0.32358135	6.8	11.2	2001
0.33063011	6.16	10.3	2002
0.33743509	6.8	6.3	2003
0.3565506	6.16	1.5	2004
0.40284281	6.8	6.5	2005
0.43753108	7.7	4.9	2006
0.47941474	8.3	-0.1	2007
0.5575725	8.6	1.1	2008
0.46990451	8.3	0.7	2009
0.52231922	8.2	0.8	2010
0.57906287	8.2	-0.6	2011
0.59298151	7.9	6.3	2012
0.60267283	7.9	3.3	2013
0.5943001	7.4	0.4	2014
0.59572081	7.4	1.5	2015
0.59625653	7.5	6.9	2016
0.6049808	7.5	-3.9	2017
0.63776043	5	-2.6	2018
0.60653851	4.7	2.2	2019
0.52720989	4	4.8	2020
0.52720989	4	4.8	2021

المصدر : من عمل الباحثة الاعتماد البنك الدولي [data.albankaldawli.org](http://data.albankaldawli.org).

يلاحظ من خلال الجدول ( 8 ) وجود تأثير نسبة سعر الفائدة للسنوات المدروسة بالتطبيق على الدول الثلاث على نسبة النمو في دولة الامارات بنسبة تفوق تأثيرها في كل من العراق ومصر كما أكبر نشئت في سعر الفائدة في مصر.

## جدول (9)

## أثر تغيير سعر الفائدة في (مصر - العراق - الامارات) في النمو الاقتصادي

Coefficients <sup>a</sup>						
Sig.	t	Standardized Coefficients Beta	Std. Error	Unstandardized Coefficients B		Model
0.009	-0.079	-0.021	0.293	-0.231	IR- LC	العراق
0.009	-0.066	-0.023	0.145	-0.954		مصر
0.003	-1.180	-0.494	1.507	-1.778		الامارات

المصدر : من عمل الباحثة بالاعتماد على نتائج برنامج SPSS.

نجد من الجدول السابق أن معامل الانحدار  $B_4$  يساوي:

-في العراق -0.321 فبالنسبة للعراق يعتبر معامل الانحدار غير دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.009 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً .

-في مصر -0.954 فبالنسبة لمصر يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.009 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً.

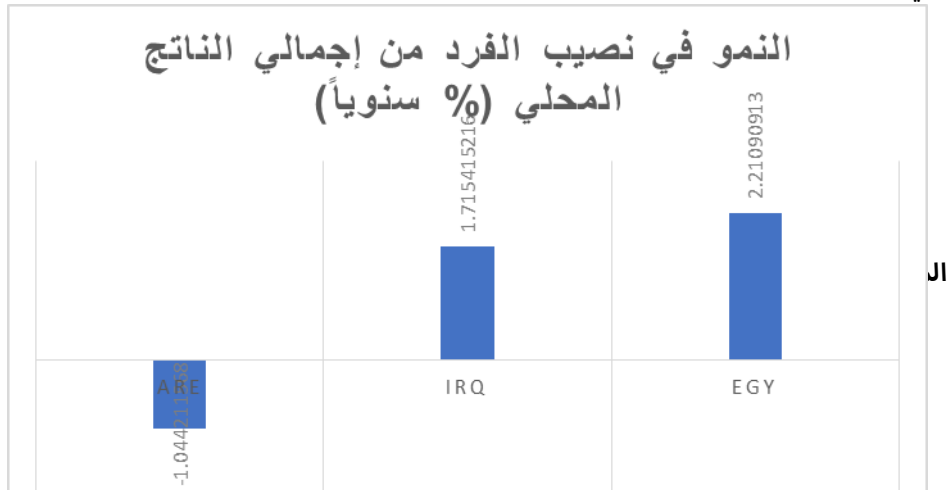
-في الامارات : -1.778 فبالنسبة للامارات يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.003 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً.

وهذا يدل على وجود أثر ذو دلالة احصائية لتغير سعر الفائدة في العرق على النمو الاقتصادي العراقي وكذلك وجود أثر ذو دلالة لتغير سعر الفائدة في كل من مصر والامارات على النمو الاقتصادي.

جدول (10)			
النمو في نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي (% سنوياً)			
ARE	IRQ	EGY	Country Name
4.836129645	13.08522292	4.188865984	2000
-3.851554147	-1.427583502	1.427875027	2001
-2.625471695	-11.09943721	0.271350021	2002
3.67104717	-38.56171996	1.061259567	2003
4.630576274	49.03163745	1.998606848	2004
-2.190420613	-1.303074174	2.420125626	2005
-4.017715396	4.890020693	4.784127568	2006
-13.9233874	2.755518602	5.018084821	2007
-13.28742756	6.163087815	5.07816837	2008
-17.1453939	-0.274959244	2.645918665	2009
-4.256385863	3.081542552	3.036697187	2010
5.763433442	3.848929643	-0.457409359	2011
3.691201307	8.9355065	-0.059787762	2012
4.012692142	2.722580156	-0.153662237	2013
3.174202489	-3.25142072	0.531824069	2014
5.817357874	1.917912089	2.095538308	2015
4.65350539	11.02301619	2.192208625	2016
-0.087326072	-4.10746397	2.128743382	2017
0.517239889	0.182367803	3.33314698	2018
0.323686531	3.044174774	3.680862242	2019
-5.731044525	-13.39427584	1.79013824	2020
3.052400524	0.477552176	1.627318692	2021
-1.044211568	1.715415216	2.21090913	متوسط

المصدر : من عمل الباحثة الاعتماد البنك الدولي [data.albankaldawli.org](http://data.albankaldawli.org)

يتبين من الجدول السابق أن نمو نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي في مصر يفوق تطور نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي في العراق والامارات.



بلغ متوسط نمو نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي في مصر 2.2 يليه نمو نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي في العراق 1.7 وفي المرتبة الاخيرة الامارات العربية بنمو سالب يبلغ -1.04 كما يتم ملاحظة في الشكل (3).

#### 4. الإستنتاجات

توصل هذا البحث الى مجموعة من الاستنتاجات يمكن استعراضها كمايلي :

1-وجود تأثير للايرادات المحققة على نسبة النمو في مصر بنسبة تفوق تأثيرها في كل من العراق والامارات  
2-وجود تأثير نسبة الانفاق للمدروسة بالتطبيق على الدول الثلاث على نسبة النمو في مصر بنسبة تفوق تأثيرها في كل من العراق والامارات كما نجد وجود تشتت كبير في حجم الانفاق في كل من العراق يصل إلى 134 تليها دولة الامارات 106.  
3-عدم وجود أثر ذو دلالة احصائية لسياسة الإيرادات العامة في النمو الاقتصادي في العراق حيث كان الارتباط -0.812 وبالنسبة للعراق لا يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.585 وهي أكبر من 0,01 أي أن معامل الانحدار غير دال احصائياً ووجود هذا الأثر في مصر 0.191 وبالنسبة لمصر يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.003 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً وفي الامارات 0.457 وبالنسبة للامارات يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.006 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً .

4-وجود أثر ذو دلالة احصائية لسياسة الانفاق في النمو الاقتصادي في العراق 0.142 وبالنسبة للعراق يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.007 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً وفي مصر 0.421 وبالنسبة لمصر يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.008 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً وفي الامارات 0.202 وبالنسبة للامارات يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.002 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً .

5-عدم وجود أثر ذو دلالة احصائية لسياسة تغير سعر الصرف في النمو الاقتصادي في العراق -0.107 وبالنسبة للعراق يعتبر معامل الانحدار غير دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.549 وهي أكبر من 0,01 أي أن معامل الانحدار غير دال احصائياً وكذلك في مصر 0.141 وبالنسبة لمصر يعتبر معامل الانحدار غير دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.539 وهي أكبر من 0,01 أي أن معامل الانحدار غير دال احصائياً وفي الامارات : وبالنسبة للامارات لا يوجد أي أثر وذلك بسبب أن سعر الصرف ثابت طيلة فترة الدراسة.

6-وجود أثر ذو دلالة احصائية لسياسة سعر الفائدة في النمو الاقتصادي في العراق -0.321 وبالنسبة للعراق يعتبر معامل الانحدار غير دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.009 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً وفي مصر -0.954 وبالنسبة لمصر يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig تساوي 0.009 وهي أصغر من

0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً وفي الامارات : -1.778 فبالنسبة للامارات يعتبر معامل الانحدار دال احصائياً لأن القيمة الاحتمالية للدلالة Sig. تساوي 0.003 وهي أصغر من 0,01 أي أن معامل الانحدار دال احصائياً.

7- نمو بطيء بالناتج المحلي الإجمالي في العراق واستمرار العجز في ميزان المدفوعات في العراق وكذلك استمرار العجز في الموازنة الحكومية نتيجة تنامي النفقات العامة .

## 5.المقترحات

من المقترحات التي لا بد على متخذ القرار العمل بموجيها بهدف تعزيز النشاط الاقتصادي وأداء القطاعات ومنها:

- 1- العمل فوراً على إعادة هيكلة القطاع المالي والمصرفي، ومحاولة دمج المصارف الأهلية بستة مصارف تتحول من صيغة البقالة المصرفية إلى صيغة المؤسسة المصرفية وكذلك إعادة هيكلة المصارف الحكومية والعمل على تحويلها لمؤسسات مصرفية وطنية.
- 2- تطبيق قانون التعرفة الجمركية وفق الصيغ التي جاء بها القانون والسيطرة على المنافذ الحدودية بهدف أولاً تحقيق الموارد المالية منها وثانياً تشجيع النشاطات الاقتصادية للاستثمارات الوطنية ووفق نمط يأخذ في الحسبان ال سلع والخدمات الضرورية والتكاملية والترفيهية .
- 3-محاولة تأسيس صناديق استثمارية سيادية لعدد من النشاطات في العراق وأهمها صندوق للتقاعد وآخر للأوقاف وصندوق ثالث لاستثمار أموال القاصرين وفق نمط حديث ويعمل على مستوى العالم .
- 4-محاولة اعتماد سياسة التقليل من الاستخدام النقدي باعتماد الآليات والتقنيات الرقمية الحديثة ومحاولة إعادة بناء الثقة بالنظام المالي العراقي، وضمان الودائع وتأمينها والعمل على تعبئة الموارد المحلية وفق السياقات المالية والمصرفية الصحيحة بضمانات دولية.
- 5-محاولة إعادة النظر وهيكلية المنظومة الرقابية وتفعيل دور ديوان الرقابة المالية وعدم تشتيت جهود الأداء الرقابي، وكذلك هيكلية منظومة النوعية وتطويرها .
- 6-العمل على فك الاشتباك الذي كان وما زال قائماً بين القطاع العام والخاص والحكومي ووضع استراتيجية واضحة للحكومة تكون منطلقاً لوضع أهداف وسياسات يمكن أن تأتي أوكلها ضمن الأمد الزمني المحدد .
- 7-اعتماد صيغة التقارير الشهرية والفصلية والنصف سنوية والسنوية للبنك المركزي وتفعيل نشرة البنك المركزي وفق مبدأ الشفافية والإفصاح واعتماد الدقة والموضوعية بوصفها المادة التي يعتمدها متخذ القرار وصانع السياسات في عمله.

## المصادر والمراجع

- د.عبد الغفور إبراهيم أحمد (2009) ، مبادئ الاقتصاد والمالية العامة، دار زهران للنشر والتوزيع، عمان، 2009 ص ص221-222.
- المهديني، محمد خالد. الخطيب، خالد شحادة. مباله، بطرس (2006). " المحاسبة الحكومية" منشورات جامعة دمشق -
- صبري مصطفى ألبياتي (2001)، حركة ومؤشرات التنمية الاقتصادية في العراق (2000 - 1960) بيت الحكمة، بغداد، كانون الأول، ص، 453
- دمحمم طاقة (1999)، أهمية النفط العراقي في اقتصاديات العالم وتوقعات الطلب عليه، دراسة إستراتيجية، مجلة بحوث المؤتمر العلمي الثالث لجمعية الاقتصاديين العراقيين بغداد ، 1999 ، ص ص 174 - 170 .
- الكرخي، مجيد عبد جعفر (1999)، " الموازنة العامة للدولة" دار الكتب للطباعة والنشر، بغداد،
- الكبيسي، عامر ( 1978 )، "الإدارة العامة بين النظرية والتطبيق" الجزء الثاني- دار الحرية للطباعة، العراق، المصادر -
- د. حامد حسين الصعيدي (2015)، دور السياسات المالية والنقدية في دفع عجلة النمو الاقتصادي في المملكة العربية السعودية، مجلة الاقتصاد و التنمية البشرية.
- زاهد قاسم الساعدي & ابراهيم كاطع علو (2016)، اثر السياسة النقدية على النشاط الاقتصادي في العراق ، كلية الادارة والاقتصاد، جامعة ميسان.
- موقع البنك الدولي ، data.albankaldawli.org.
- Wontter j. Den Haan, Quantitative easing evolution of economic thenking happened on vox, London,2016, p10.
- Michael Joyce, David Miles, Quantitative easing and unconventional monetary policy, The economic journal, November 2012, p276.
- Olivier loisel, Jean stéphane Mésonier, Les mesures non conventionnelles de la politique monétaire face à la crise, Banquede France,2009, p02.
- Gregory George, "L'examen des poltiques monétaires d'assouplissement quantitatif", Travail réalisé en vue de l'obtention du Bachlor, Haute école de gestion de Genève,2016, p12-13.
- Bowdler, C., & Radia, A. (2012). Unconventional monetary policy: the assessment, In: Oxford Review of Economic Policy. 28(4), 603-621.

کاریگه‌ری سیاسه‌ته ئابوورییه هه‌مووه‌کیه‌کانی مۆدێرن له‌سه‌ر گه‌شه‌ی ئابووری، لی‌تۆئینه‌وه‌یه‌کی پراکتیکی  
له‌سه‌ر هه‌ریه‌ک له‌ (عێراق، ئیمارات، میسر) له‌ ماوه‌ی (2000-2021)  
گه‌زه‌نگ خالد کریم

به‌شی ئابووری، کۆلیژی به‌ریوه‌بردن و ئابووری، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین-هه‌ولێر

[Gazang.kareem@su.edu.krd](mailto:Gazang.kareem@su.edu.krd)

**پوخته**

ئامانجی توێژینه‌وه‌که ده‌ستیشانکردنی سیاسه‌ته ئابوورییه هه‌مووه‌کیه‌کانی مۆدێرن (نه‌ختینه‌یی و دارایی) و پۆلی ئه‌وان له‌ گه‌شه‌ی ئابووری له‌ عێراقدا به‌راورد به‌ امارات و میسر، هه‌روه‌ها ئامانجی شیکردنه‌وه‌ی کاریگه‌ری هه‌ردوو سیاسه‌تی نه‌ختینه‌یی و دارایی بوو له‌ کاریگه‌ریکردن له‌سه‌ر گه‌شه‌ی ئابووری، که به‌ پێژه‌ی سه‌دی نوێنه‌رایه‌تی ده‌کرێت گۆرانکاری له‌ گه‌شه‌ی به‌ره‌می ناوخبۆی گشتیدا. بۆ سیاسه‌تی دارایی: (خه‌رجی گشتی و داهاقی گشتی)، و دوو لایه‌نی سیاسه‌تی نه‌ختینه‌یی: (نرخي ئالوگۆڤ، نرخي سوود و قه‌باره‌ی قه‌رزى ناوخبۆی که ده‌درێت به‌ که‌رتی تاییه‌ت). بۆ داناکانی ماوه‌ی (2000-2021). ئه‌نجامی توێژینه‌وه‌که ده‌ریخست که په‌یوه‌ندی و کاریگه‌رییه‌کی پوون له‌ درێژخایه‌ندا و له‌ ئاستیکی به‌رزدا له‌ ئیوان گۆرانکارییه سه‌ربه‌خۆکانی هه‌ردوو سیاسه‌تی دراوی و دارایی و گۆراوه‌ وابه‌سته‌کراوه‌که له‌ گه‌شه‌ی ئابووریدا هه‌یه، ئه‌مه‌ش به‌و مانایه‌یه که هه‌ردوو سیاسه‌تی دارایی و نه‌ختینه‌یی به‌شدارى ده‌که‌ن وه‌ک له‌ ئه‌نجامه‌کانی توێژینه‌وه‌که‌دا ده‌رکه‌وت، کاریگه‌ری سیاسه‌تی دارایی، که به‌ خه‌رجیه‌کانی حکومه‌ت نوێنه‌رایه‌تی ده‌کرێت، کاریگه‌رتر بووه له‌ کاریگه‌ریکردن له‌سه‌ر گه‌شه‌ی ئابووری له‌ کاریگه‌رییه‌کانی سیاسه‌تی نه‌ختینه‌یی. له‌ توێژینه‌وه‌که‌دا کۆمه‌لیک پێشنیاری گرنگ بۆ گه‌یشتن به‌ سه‌قامگیری ئابووری خرایه‌پوو.

**وشه‌ سه‌ره‌کیه‌کان:** سیاسه‌ته ئابوورییه هه‌مووه‌کیه‌کان، سیاسه‌تی نه‌ختینه‌یی، سیاسه‌تی دارایی، نرخي ئالوگۆڤ، نرخي سوود.

**The Impact of Modern Macroeconomic Policies on Economic Growth, An Applied Study  
In Each of (Iraq, UAE, Egypt) During the Period (2000-2021)**

**Gazang khalid kareem**

Department of Economic, College of Administration and Economic,

Salahaddin University-Erbil

[Gazang.kareem@su.edu.krd](mailto:Gazang.kareem@su.edu.krd)

**Abstract**

The study aimed to identify modern macroeconomic policies (monetary and financial) and their role in achieving economic development in Iraq compared to the UAE and Egypt. Fiscal policy: (public spending and public revenues), and two aspects of monetary policy: (exchange rate, interest rate and volume of domestic credit granted to the private sector). For data for the period 2000-2021.

The results of the study and the existence of a clear relationship and impact in the long run and at a high level between the independent variables of each of monetary and fiscal policy and the dependent variable in economic growth, and this means that both fiscal and monetary policies contribute to influencing economic growth. Government spending was more effective in influencing economic growth than the impact of monetary policy. The researcher made a number of important recommendations to achieve economic stability.

**Keywords:** Macroeconomic policies, monetary policy, fiscal policy, exchange rates, interest rates.

## جيومورفولوجية منطقة وادي كلي علي بيك في محافظة اربيل

حكمت عبد العزيز حمد الحسيني / قسم الجغرافية، كلية الأداب، جامعة صلاح الدين- أربيل



### CORRESPONDENCE

حكمت عبد العزيز حمد الحسيني

[hikmat.hamad@su.edu.krd](mailto:hikmat.hamad@su.edu.krd)

2023/10/22 الاستلام  
2024/04/04 القبول  
2024/06/15 النشر

### الكلمات المفتاحية:

المظاهر الجيومورفولوجية،  
كلي علي بيك،  
الجيولوجية،  
المخاطر الجيومورفولوجية،  
الانحدار والتعرية.

### ملخص

تستمد هذه الدراسة أهميتها من أهمية موقع المنطقة المدروسة بالنسبة لمحافظة اربيل ولتميزها بمضامين تطبيقية واستراتيجية كونها تمثل معبرا وحيدا يقطع سلاسل جبلية عالية ومعقدة تركيبيا تصل شمال المحافظة بوسطها وجنوبها ومركزها الاداري، ولاهيتها السياحية ولقيمتها العلمية من الناحية الجيولوجية على وجه الخصوص لتكشف التكاوين الصخرية على اعماق كبيرة في منطقة الوادي و لقللة الاهتمام بهذه المنطقة من الناحية العلمية بسبب ندرة الدراسات الجيولوجية و الجيومورفولوجية عنها، لذا استهدفت الدراسة تناول الاشكال الارضية خدمة للخطط والمشاريع التنموية التي قد تشمل منطقة الدراسة مستقبلا و استهدفت ايضا تبسيط الصورة المعقدة عن هذه المنطقة للباحثين في تخصص الجيومورفولوجيا والاختصاصات الاخرى المناظرة، و عدا عن استخدام التقنيات والخرائط والدراسات المتوفرة تم الاعتماد على العمل الحقلي لاستقاء المعلومات و أظهرت الدراسة ان المنطقة شديدة التاثر بوضعها التركيبي المتمثل بالتواءات تعرضت لتصدعات كبيرة، فهيمن العامل التركيبي في تطوير معظم الاشكال الارضية في المنطقة كالانحدارات الشديدة والاشكال الناتجة عن حركة المواد الارضية والشلالات والعيون والينابيع والمضائق وغيرها، و تم اقتراح الحلول للمخاطر الجيومورفولوجية الموجودة في المقترحات.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.  
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**1 المقدمة:**

تعد دراسة المظاهر الجيومورفولوجية ولاسيما التطبيقية إحدى فروع الجغرافية الطبيعية، وهي على قدر كبير من الأهمية نظراً لأنها تدرس الأرضية التي يمارس عليها الإنسان نشاطاته، وتقوم هذه الدراسة بتسليط الضوء على منطقة جغرافية طبيعية هي في غاية الأهمية من جميع النواحي بالنسبة للسكان وللجهات الإدارية والتنفيذية في محافظة أربيل، لذا ستلقي الفقرات التالية الضوء على مسوغات إجراء هذه الدراسة والإطار النظري لها:

**1-1: أهمية ومبررات الدراسة:** لقد تم إختيار منطقة الدراسة والموضوع المبحوث عنه إستناداً للمبررات التالية:

1- قيمتها الإدارية كونها تقسم محافظة أربيل جغرافياً إلى جزأين كونها تمثل المعبر الوحيد الواصل بينهما حيث تفصل اقضية ميركاسور وسوران ورواندوز و جومان الواقعة إلى الشمال منها عن بقية اجزاء المحافظة وأقضيها الواقعة إلى الجنوب منها عموماً ولاسيما مدينة أربيل المركز الإداري للمحافظة وكذلك لقيمتها ومزاياها الاستراتيجية والعسكرية نظراً للطبيعة الجبلية المعقدة إذ تمثل مضائقها العديدة مداخلها ومخارجها الوحيدة والمنافذ اللابديل عنها للعبور إلى جانبي منطقة الدراسة الشمالية والجنوبية والحاكمة عسكرياً عليها.

2- القيمة العلمية لهذه المنطقة لاسيما للدراسات الجغرافية الطبيعية والجيولوجية والهيدرولوجية، نظراً لتنوع المشهد الأرضي ولعمق الوادي الصدعي الذي يكشف عن اعماق كبيرة من التكوينات الجيولوجية الصخرية وعن طبيعة تطبيق التكوينات الجيولوجية، ناهيك عن غنى المنطقة بالموارد المائية من مصادرها المتنوعة الجوفية والسطحية كالشلالات والينابيع بالإضافة إلى كونها تمثل ملتقى لأربعة أنهار مهمة هي أنهار آلانة ورواندوز وبالكيان وبيخال رغم محدودية مساحتها الشديدة، هذا وللمنطقة قيمة علمية مضافة تتمثل بوجود المرصد الفلكي فوق جبل كورك في منطقة مظلة على الوادي.

3- إمتلاك منطقة الدراسة قيمة سياحية وترفيهية عالية ناجمة عن غناها بالمشاهد الطبيعية الخلابة جعلتها وجهة أساسية ورئيسة للسياح من جميع انحاء العراق وبعض دول الجوار.

**2-1: مشكلة الدراسة: وتتلخص بالنقاط التالية:**

- 1- ما هي أفضل طريقة ومنهجية لدراسة الاشكال الأرضية في منطقة جيومورفولوجية و جيولوجية خاصة كمنطقة الدراسة.
- 2- هل ثمة هناك بيئة جيومورفولوجية في منطقة الوادي المدروس تمثل خصائصها العامة أرضية مشتركة تحتضن معظم الاشكال الأرضية المتواجدة فيه.
- 3- ماهي المظاهر الجيومورفولوجية التي يشيع ظهورها في منطقة الدراسة إستناداً إلى الوضع الجيولوجي المعقد لها وتجعلها سمة بارزة لها.

**3-1: فرضية الدراسة:** تروم الدراسة التحقق من الفرضيات التالية:

- 1- كان لعامل التصدع وعوامل التعرية الأثر الأكبر في نشوء معظم الاشكال الأرضية في منطقة الدراسة احيث تميزت بالانحدارات الشديدة والشديدة جدا وكان لها أثراً كبيراً في حدوث حركة الكتل الأرضية واثراً في نشوء وتطور المظاهر الجيومورفولوجية فيها من قبيل المضائق والشلالات والمسارح والعيون والينابيع وغيرها.
- 2- تمتلك منطقة الدراسة أهمية كبيرة من الناحية التنموية رغم محدودية مساحتها و من أهم جوانبها التنموية الجانب السياحي بالإضافة إلى إدارة واستثمار الموارد المائية فيها.
- 3- أن المنهج الاستقرائي المدعوم بأسلوب الدراسة الحقلية هما الأنسب لدراسة المظاهر الجيومورفولوجية في منطقة الدراسة.

**4-1: هدف الدراسة:** تستهدف الدراسة مايلي:

- 1- دراسة الاشكال الجيومورفولوجية لمنطقة الدراسة دراسة أكاديمية علمية تصنيفية وإخضاعها لعمليات القياس والجرد لإبراز الخصائص الجيومورفولوجية لها ومن ثم دراسة أهم المضامين الجيومورفولوجية التنموية المختلفة وإبرازها وتسليط الضوء على المخاطر الجيومورفولوجية في منطقة الدراسة وإقتراح الحلول المناسبة لها.
- 2- تبسيط الصورة المعقدة لهذه المنطقة للمهتمين والباحثين ذوي الاختصاصات المناصرة عليها تقدم عوناً لدراسة مناطق ذات خصائص جيومورفولوجية مشابهة.

**5-1: منهجية الدراسة:** تم اتباع المنهج الاستقرائي فيه واعتماد الاسلوب الكمي في دراسة الظواهر وجردها وقياسها ومن ثم اتخاذ الاسلوب التحليلي لتفسير البيانات المستخلصة من الدراسة الاستقرائية والكمية وتعليلها وربطها بالعوامل المسببة لها، بالإضافة الى اعتماد الاسلوب التطبيقي التقني من خلال تطبيق برمجيات نظم المعلومات الجغرافية GIS بغية إستخلاص ومعالجة وتحليل بعض البيانات المأخوذة من نماذج الارتفاعات الرقمية الخاصة بالمنطقة.

**6-1: تحديد منطقة الدراسة:** ويقصد به مفهومين هما:

**أولاً: الموقع الجغرافي الطبيعي والاداري:**

**أ- الموقع الجغرافي الطبيعي: ويشمل:**

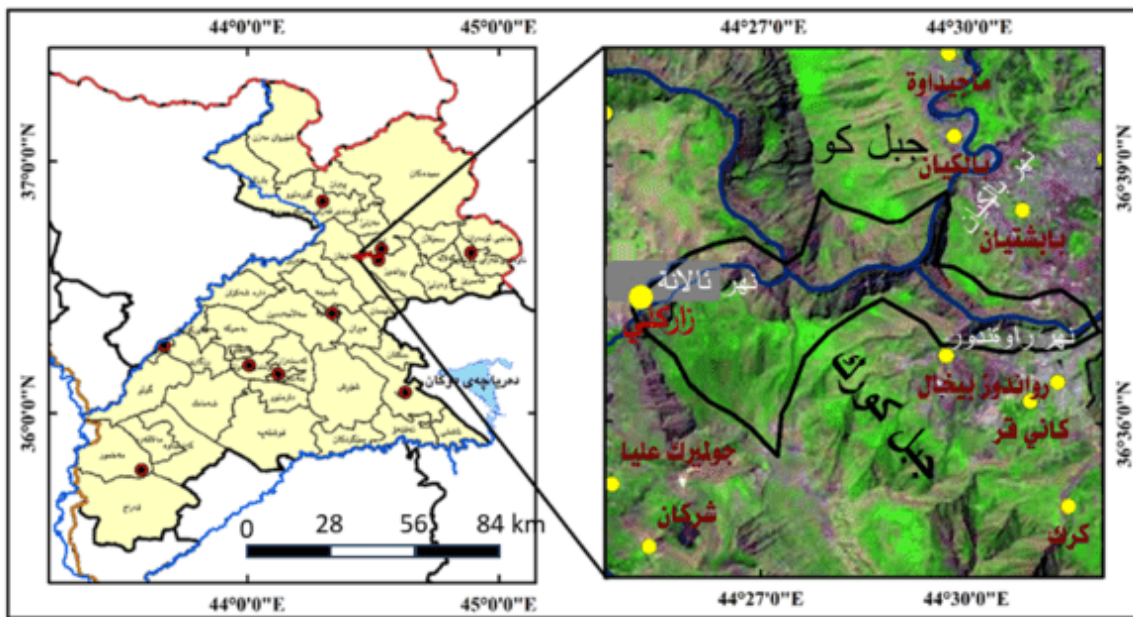
**1- إحداثيات منطقة الدراسة:** حيث تقع منطقة الدراسة بين دائرتي عرض (36° 38' 52" و 36° 35' 29") من جهة الشمال و (44° 32' 05" و 44° 24' 58") من جهة الشرق و (36° 36' 00" و 36° 39' 00") من جهة الجنوب شمالاً، وخطي طول (32° 05' و 32° 44') من جهة الشرق و (24° 44' و 24° 58') من جهة الغرب شرقاً (الشكل (1)). وهي بهذا تقع ضمن العروض الوسطى شبه المدارية بشكل عام وضمن اقليم مناخ البحر المتوسط بشكل خاص (شلس، ع، حديد، أ، & ولي، م. 1987، ص 273-274)

**2- الموقع التكتوني:** تتكونياً تقع منطقة الدراسة ضمن منطقة الرصيف غير المستقر من الصفيحة العربية الافريقية بالقرب من حزام التصادم في اقليم كوردستان والعراق.

**3-الموقع الفيزيوجغرافي:** تقع منطقة الدراسة ضمن منطقة الالتواءات المعقدة من المنطقة الجبلية في اقليم كوردستان والعراق.

**ب-الموقع الاداري:** تمثل منطقة الدراسة على الحدود الفاصلة بين قضائي راوندوز وناحية خليفان التابعة لقضاء سوران في محافظة أربيل في اقليم كوردستان وتنقسم اداريا بين قضائي سوران وراوندوز، وتبعد عن مدينة اربيل مركز محافظة اربيل بمسافة جوية تبلغ حوالي 63 كيلومترا ومسافة ارضية تبلغ حوالي 90 كيلومترا، الشكل (1).

**ت-حدود منطقة الدراسة:** ان جيومورفولوجية منطقة الدراسة ممثلة بوادي كلي علي بيك المتميزة بالمنحدرات والحافات الجبلية المطلة على بقية انحاء الوادي بالإضافة الى حضيض الوادي، تشكل نظاما جيومورفولوجيا قائما بذاته لترباط عناصره وترباط العوامل المشكلة له ولمعظم الوحدات التفصيلية والرئيسية فيه والمتمثلة ببيئة المنحدرات السحيقة حيث التفاوت الكبير بين مناسيب الحافات وحضيض الوديان بالإضافة الى ظهور مكاشف الطبقات والتكوينات الجيولوجية على جوانب المنحدرات المتقابلة في جميع



شكل (1) موقع منطقة الدراسة ضمن محافظة اربيل مع توضيح لخصائصها التضاريسية واهم المعالم التضاريسية المهمة المطلة عليها

أجزاء منطقة الوادي وأن ظاهرة الصدوع المؤثرة على منطقة الوادي كانت السبب الاساس لنشوء منطقة وادي كلي علي بيك ينظر الشكل (1) لذا فان تحديد منطقة الدراسة قد اخذ بنظر الاعتبار النظام الجيومورفولوجي لها لذا فقد إستند الى:

1- خطوط تقسيم المياه في المناطق العليا ومناطق الحافات.

مواقع المضائق التابعة لمنطقة الدراسة.

تم إعتداد خطوط تقسيم المياه في الجبال والمرتفعات المشرفة على المنحدرات السحيقة ومجري الانهار المتلاقية فيها لتمثل معظم حدود منطقة وادي كلي علي بيك المختارة لهذه الدراسة، فيما تكمل الاجزاء المتبقية من خط الحدود الخطوط الوهمية العابرة للمضائق الخمسة التي تمثل المنافذ الوحيدة لمنطقة الدراسة منها واليها ناهيك عن كونها منافذ لعبور المجاري النهرية الدائمة من والى منطقة الدراسة.

تبلغ مساحة منطقة الدراسة وفقا للتحديد المعتمد (22,03) كم<sup>2</sup> وتلغقي فيه ثلاث أنهار دائمة الجريان هي انهار رواندز وبالكيان والانه التي تشكل مناظرها بالإضافة الى مناظر الجبال والحافات والخوانق والشلالات والينابيع والمضائق الكثيرة مظاهر غاية في التميز من الناحية الجيومورفولوجية والقيمة الجمالية، بالإضافة الى القيمة الجمالية لها.

7-1: مصادر البيانات والمعلومات: تنوعت مصادر البيانات والمعلومات المستخدمة في هذه الدراسة ما بين برمجيات الى خرائط والى أبحاث وكتب وغيرها وستتم الاشارة الى اهمها فيما يلي:

1- **أولاً: النماذج والبرمجيات:** وقد شملت استخدام نموذج الارتفاع الرقمي (DEM) Digital Elevation Model: تم استخدام نماذج ذات دقة تفريق بلغت (30) متراً المستمدة من بيانات القمر الصناعي ( Advanced Spaceborne Thermal Emission and Reflection Radiometer) المعروفة إختصاراً ب (ASTER) وهي من نتاج المسوحات الفضائية المشتركة بين وكالة الفضاء الامريكية (NASA) ووزارتي التجارة والصناعة اليابانيتين، بالتعاون مع المؤسسات العلمية والصناعية في كلا البلدين.(N.D. (2023) ) (و استخدام برنامج (Arcmap.10) و برنامج (Global Mapper.18).

**ثانياً: الاجهزة والوسائل:** إستعانته هذه الدراسة ببعض الاجهزة والوسائل بغية الحصول على بعض البيانات من قبيل استخدام جهاز نظام المواقع العالمي (GPS)، وكذلك استخدام جهاز الالتيتر (Altimeter) لقياس المناسيب وجهاز قياس المسافات (Distance meter) لقياس المسافات والأبعاد.

**ثالثاً: الخرائط:** تمت الاستعانة بالعديد من الخرائط في هذه الدراسة كان اهمها الخرائط الجيولوجية للمديرية العامة للمسح الجيولوجي في محافظة أربيل بمقياس 1:20000 وخرائط المديرية العامة للمساحة العسكرية المتوفرة و تطبيق الخرائط الموجود في نظام تشغيل الحاسوب windows.10 وتطبيق (Google earth) وتطبيقات الخرائط في مواقع الانترنت (google map) و(maphill.com).

**رابعاً: الكتب والابحاث:** بشكل عام ندرت الدراسات السابقة المباشرة عن المنطقة المدروسة وما تبقى منها فكانت عن مناطق أخرى قريبة او مجاورة أو هي دراسات شاملة جاء ذكر منطقة الدراسة ضمنها ومن الدراسات المباشرة المفصلة كان الجزء الثاني من تقرير للتطوير السياحي بعنوان (Tourism Development for Gali Ali Beg & Bekhal Area,Part2) (SKAARUP & JESPERSEN Architects and Planners. (1980).) والمعد من قبل شركة (SKAARUP & TESPERSEN) والذي كان عبارة عن مخطط أساس مفصل لاجل إنشاء المرافق السياحية في موقعي شلالتي كلي علي بيك ويخال، بالإضافة الى مجموعة من رسائل واطاريج الماجستير والدكتوراه المنجزة في قسمي الجغرافيا والجيولوجيا بجامعة صلاح الدين - اربيل التي تناولت جانباً معيناً من منطقة الدراسة فتمت الاستعانة بها ما أمكن.

**خامساً: الدراسة الميدانية:** شكلت الدراسة الميدانية مصدراً أساسياً لاستحصال البيانات والمعلومات عن منطقة الدراسة، كما قال (ابن بطوطة) (ليس من سمع كمن رأى) (الفيشاوي، م، 2004، ص53-55).

**8-1: معوقات الدراسة:** واجهت الدراسة بعض المعوقات التي قلما تفلت منها الدراسات الجيومورفولوجية عامة من قبيل:

1- ندرة الدراسات السابقة المرشدة عن منطقة الدراسة ولاسيما المباشرة.

2- الوعورة البالغة لمنطقة الدراسة وتميزها بانحدارات سحيقة تنتهي مباشرة في مجاري الانهار العديدة لوديانها، الامر الذي صعب من مهمة الدراسة الميدانية واخذ القياسات الحقلية وعمليات الجرد.

**9-1: هيكلية الدراسة:** تم تقسيم الدراسة الى عدة محاور تناول أولها المقدمة وفي المحور اللاحق وثانيها الخصائص الطبيعية - لمنطقة الدراسة المتمثلة بجيولوجيتها (بناءها وصخاريتها) وتضاريسها وخصائص انحدارات سطحها ومناخها وتربها ونباتها ومواردها المائية. وفي الثالث تمت دراسة المظاهر الجيومورفولوجية المختلفة بالاطافة الى تقصي أثر الانسان الجيومورفولوجي، ومن ثم خلصت الدراسة بمجموعة من الاستنتاجات والتوصيات.

## 2- الخصائص الطبيعية لمنطقة الدراسة:

**2-1: الخصائص الجيولوجية (Geological Characteristics):** تعد البنية الجيولوجية إستنادا الى المفهوم الثاني من مفاهيم الاستاذ (وليم دي ثورنبري W.D.Thornbury) الاساسية في علم الجيومورفولوجيا عاملا مهيمنا ومسيطرًا في نشوء وتطور الاشكال الارضية، ويقصد بالبنية وضعية الصخور ضمن القشرة الارضية (Structural Geology) ونوعية الصخور (Lithology). (كربل، 1986، ص 26). وفيما يلي دراسة لجيولوجية المنطقة:

**2-1-1: التراكيب الجيولوجية (Structural Geology):** تتنوع التراكيب الجيولوجية في منطقة كلي علي بيك بشكل واضح وتتراوح ما بين تراكيب رئيسة كالطيات والفوالق وأخرى ثانوية كالطيات والصدوع الثانوية والفواصل والتكسرات والتشققات (الشكل (2)):

**2-1-1-2: التراكيب الرئيسية (Main Structure):** إن نظام التراكيب في منطقة الدراسة إنما هو نتاج لموقعها التكتوني ضمن منطقة الرصيف غير المستقر على أعتاب منطقة الصدوع الزاحفة في إقليم كردستان. (Jassim, S. Z., & Goff, J. C. 2006, p50) وتتمثل التراكيب الرئيسية بالالتواءات والصدوع والفوالق الرئيسية:

**1- الالتواءات الرئيسية (Main Folds):** وتشمل إمتدادات التواءات كورك المحدبة والمقعرة وبرادوست (كورز) المحدبة والمقعرة وبيرات المقعرة والمحدبة، ولا تمثل اي من هذه الالتواءات بشكل كامل في منطقة الدراسة وإنما تشكل منطقة الوادي المدروسة منطقة لمرور وإتهاء غواطس الالتواءات المذكورة (أنظر الشكل (خارطة الجيولوجية))، إن هذه الالتواءات المؤثرة على منطقة الدراسة هي عبارة عن التواءات شديدة الميل ويزيد ميل جوانبها الجنوبية الغربية عن جوانبها الشمالية الشرقية لان الاولى تقع في مواجهة حركة الدفع من الكتلة العربية- الافريقية نحو الكتلة الاوراسية (Gong, J., & Gerken, L. 2003, 1-15) وتتميز جميعها بكونها متعامدة على خط الوادي، وفي الجدول (1) وصف الخصائص البنوية لالتوائي كورك المحدبة والمقعرة كنموذج يعبر عن تركيبية الالتواءات في المنطقة بشكل عام، ومن المهم التنويه الى ان كلا من طيتي كورك المحدبة من جهة الجنوب وبرادوست المحدبة من جهة الشمال هما الاكثر تأثيرا في تشكيل معظم حافات منطقة الدراسة.

الجدول رقم (1) بعض الخصائص التركيبية لطيتي كورك المحدبة والمقعرة

ت	إسم الالتواء	زوايا ميل اجنحة الالتواءات	ميل الزاوية الداخلية للالتواء	محور الالتواء (درجة)	المستوي المحوري (درجة)
1	كورك المحدبة	الاجنح الشمالي الشرقي 16/86 الاجنح الجنوبي الغربي 261/20	86	328/66	48/32
2	كورك المقعرة	الاجنح الشمالي الشرقي 261/20 الاجنح الجنوبي الغربي 14/66	83	330/46	46/78

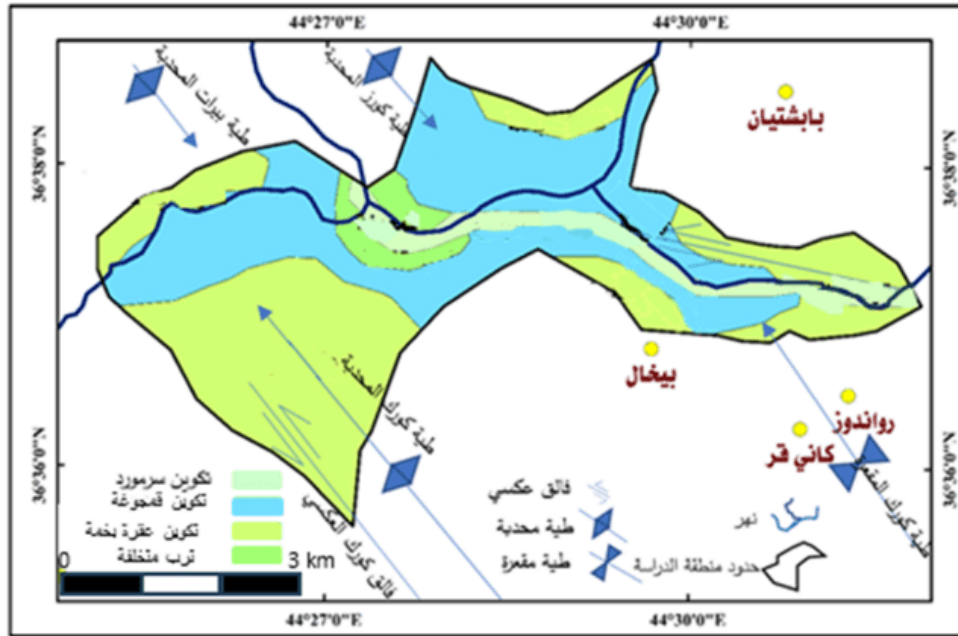
المصدر:

Zoran Stevanovic and Miroslav Markovic, Hydrology of Northern Iraq, Vol.1, 2<sup>nd</sup> edition, FAO Northern Iraq Coordinaton Office-Erbil, Erbil, 2003, p.107.

**2-الصدوع والفوالق (Faults):** تعرضت منطقة الدراسة بشدة لتأثير عمليات التصدع الكبيرة نظرا لقربها من نطاق حزام التصادم بين الصفحيتين المذكورتين أنفا وكان لها أثر كبير في تكون معظم المظاهر الجيومورفولوجية فيها، الامر الذي منحها وما يجاورها مشهدا جيومورفولوجيا متميزا يغلب عليه مظاهر الحافات والخنادق العظيمة كما منحها شهرة كبيرة كمنطقة ذات مناظر طبيعية جاذبة للسياح، وتتعدد الفوالق في منطقة الدراسة ومحيطها وتباين في أبعادها ما بين الكبيرة والمتوسطة والصغيرة ومن أهمها:

1- **فالق نهر رواندز:** وهو فالق إعتيادي (الخلف، جاسم. محمد، 1959، ص84) يمتد في منطقة الدراسة بين مضيق كاولوكان عند دخوله منطقة الدراسة وينتهي فيه عند مضيق بنشاخي براي الذي يشكل مصب الانهار الثلاث المتلاقية في منطقة وادي كلي علي بيك.

2- **فالق كورك:** وهو فالق عكسي يمتد بموازة طية كورك المحدبة على الجانب الجنوبي الغربي له ويتقاطع مع فالق رواندز الذي يشكل مجرى الوادي الرئيسي حيث يتعامد عليه ويبلغ طوله حوالي 5 كيلومترات ويقع بين تكويني بيخمة وقموجة وقد نسب في رفع التكوين الثاني الاقدم عمرا فوق الاول الاحدث. (Omar, A. A., & Othman, A. T. 2018, p 56)



( خريطة التراكيب والتكوين الجيولوجية لمنطقة كلي علي بيك 2 شكل )

تم اعداد الخريطة بالاعتماد على:

-FAO, Northern Iraq, Coordination Office. Produced by Ground Water Unit of WRI Sub-Sector and Mapping Unit, Scale 1:500000.

1:1000000 جمهورية العراق، مديرية المسح الجيولوجي والتحري المعدني، خارطة العراق الجيولوجية بمقياس :-

**2-1-1-2: التراكيب الثانوية: Minor Structures** يشيع وجود التراكيب الثانوية في منطقة الدراسة ويمكن التعرف عليها بسهولة في الحقل وتمثل بالعدد الكبير من الالتواءات الثانوية التي تجلت بوضوح على المنحدرات على أجنحة الالتواءات الرئيسة كذلك تمثلت تلك التراكيب بالفواصل والتكسرات والشقوق والعروق التي تأثرت بها طبقات الصخور في تكوينات منطقة الدراسة وكان لها دورا بارزا في صياغة المشهد الجيومورفولوجي فيها.

**2-1-2: التابع الطبقي (الصخرية) Stratigraphy (Lithology):** تلعب مسالة تباين نوعية التكوينات الجيولوجية وتباين خصائصها الصخرية (الكيميائية والفيزيائية) دورا كبيرا في نشوء وتطور الاشكال الارضية وتنوع محتويات المشهد الجيومورفولوجي في اي منطقة كانت.

تتكشف الى السطح في منطقة الدراسة رغم محدودية مساحتها ثلاث تكوينات الا وهي بخمة وقموجة وسرمورد ويعود عمرها جميعا الى العصر الكريتاسي (SISSAKIAN, V. 1998)، (No 2462) (وهي جميعا صخور كاربوناتية، بالإضافة الى حصي المدرجات والتراب المتخلفة العائدة الى العصر الرابعي حسب المصادر الجيولوجية والمشاهدات الميدانية، حيث تتكشف تلك التكوينات بمساحات متباينة كما يظهر من الخارطة الجيولوجية لمنطقة الدراسة وفيما يلي ذكر لاهم خصائصها:

1- **تكوين سرمورد Sarmord Formations:** ويشغل الاجزاء الدنيا من وسط منطقة الدراسة المشرفة على مجري نهري رواندز وبالكين في النصف الشرقي لها، معدنيا تتكون صخوره من طبقات سميكة من المارل الرصاصي اللون المتداخلة مع الجير المارلي المتوسط التطبق الاصفر اللون وأحيانا مع الطفل الطيني او الكلسي ارضاصي المزرقي، يتراوح سمك التكوين في منطقة الدراسة

بين 170-420 مترا (Jassim, S. Z., & Goff, J. C. (Eds.). 2006) وتبلغ مساحة تكشافته حوالي 10.24 كم<sup>2</sup> مشكلة ما نسبته 46.5% من مساحة منطقة الدراسة.

**2- تكوين قمجوغه Qamchugha Formation:** و يشغل عادة مناطق المنحدرات العليا ولكنه يشغل المنحدرات الادنى من مناطق تواجد تكوين بخمة الاحداث عمرا في منطقة الدراسة إذ تعكس الآية في مناطق المنحدرات السحيقة في الوديان الخانقية وفتحات المياه water gaps المتأثرة بشدة بالصدوع والتكسرات والتعرية الشديدة حيث تشرف على مجرى الانهر أحيانا مباشرة أو تتكشف على المنحدرات الوسطى، وتتألف صخور التكوين بشكل رئيسي من معدن الدولومايت والجير المتدلتمت، لونه رصاصي غامق، عالي الصلابة وشديد التماسك ويتراوح سمكه بين 120-680 مترا. (Sissakian, V., & Youkhana, R, 1983, p.2) وتبلغ مساحته تكشافته حوالي 1.36 كم<sup>2</sup> مشكلة نسبة تبلغ 6.2% من مساحة منطقة الدراسة.

**3- تكوين عقرة-بخمة Aqrea-bBekhma Formation:** ويشغل معظم مناطق الحافات العليا والاجزاء العليا من المنحدرات في كل جبال منطقة الدراسة، يتكون معدنيا من الجير الاحفوري الى الجير المتدلتمت الى الدولومايت مع بعض الطبقات من المارل والطفل ويتغاير لونه حسب سيادة المعادن المكونة له فهو ذو لون رصاصي فاتح الى بني مائل الى الرصاصي حيث يسود الجير الاحفوري يتحول الى رصاصي- بني غامق حيث يطغى معدن الدولومايت، وهو غني بالمواد البتيومينية ويستدل عليها باللون الاسود للمادة المتسربة بين الطبقات، وهو ذو صلابة عالية، ويتراوح سمكه بين 320-540 مترا لذا فهو يتميز بطبقات سمكية وكتلية (Youkhana, R., & Sissakian, V. 1986, 137-154) وتتكون فيه الظاهرات الكارستية بكثافة لذوانه في الماء الجوفي بعملية التكرن إثر مرور فترة طويلة من الزمن وتبلغ مساحة تكشافته الصخرية حوالي 8.89 كم<sup>2</sup> مشكلة ما نسبته 40.4% من مجمل مساحة منطقة الدراسة.

**4- ترسبات العصر الرباعي والترب المتخلفة Quaternary deposits:** وهي الاقل ظهورا في منطقة الدراسة كما يظهر من الخارطة الجيولوجية وتمثل بالترب المحدودة التواجد والترسبات الفيضية المحدودة جدا على جوانب مجاري الانهر والترسبات المائلة لبعض الوديان والتي يصعب لمحدوديتها تمثيلها على الخارطة وبلغت مساحتها 1.54 كم<sup>2</sup> شكلت نسبة بلغت 7% من المساحة الكلية لمنطقة الدراسة.

**2-2: المناخ والترب و النبات الطبيعي:** أولا وقبل كل شئ ينبغي التنويه الى أن لمنطقة الدراسة مناخا محليا خاص بها يختلف عن المناطق المجاورة نظرا للطبيعة التضاريسية المتمثلة بالوديان الضيقة ذات الحافات الشديدة الانحدار، ولعدم وجود محطة مناخية فيها فقد تم احتساب معدل البيانات المناخية لمحطتي شقلاوة وسوران الانوائيتان لتوسط موقع منطقة الدراسة موقعي هاتين المحطتين. ينتمي مناخ منطقة الدراسة لنظام مناخ البحر المتوسط البارد المطير شتاءً المعتدل الجاف صيفاً Csb وفقا لتصنيف كوبن و إستنادا الى بيانات محطة سوران المناخية التي لاتبعد سوى كيلومترات قليلة عن منطقة الدراسة، حيث تظهر بيانات الجدول (6) أن المعدل السنوي لدرجات الحرارة في منطقة الدراسة يبلغ 18.2 درجة مئوية ويبلغ المدى السنوي لدرجات الحرارة 27 درجة مئوية، وأن معدل المجموع السنوي للأمطار يبلغ فيها 721.5 ملمترا تهطل في النصف الشتوي من العام الذي يبدأ بشهر أيلول وينتهي في آيار، بينما تنعدم الامطار تقريبا في أشهر الصيف، ويعد تساقط الثلوج مظهرا مألوبا في منطقة الدراسة شكلت الامطار الشتوية النسبة الاعظم من الامطار السنوية تجاوزت النصف بنسبة بلغت 52.27%، تلتها الامطار الربيعية بنسبة بلغت 33.06% ومن ثم امطار الخريف بنسبة بلغت 14.37%، ولاتقل معدلات الرطوبة النسبية في أكثر الشهور جفافا وهو شهر آب عن 39% في حين بلغ أعلاها في شهر شباط إذ بلغت 71% وهي نسب عالية دون شك ويعزى ذلك الى ارتفاع نسبة الظلال التي تكون الحافات العالية المشرفة على الوادي بالاطافة الى الغطاء الشجري والعشبي الذي يغطي السفوح بكثافة واضحة مما أدى الى الانخفاض النسبي لقيم التبخر.

هذا وقد بلغ معدل سرعة الرياح السنوية (1.95) م/ثا، وتشهد قيمها الفصلية تباينا ايضا حيث كانت أشهر الشتاء اعلاها سرعا بينما كانت أشهر الخريف ادناها، وبناء على المعطيات السابقة تميزت منطقة الدراسة بمناخ شبه رطب استنادا الى نتائج معادلة ثورونثويت (الراوي، عادل. سعيد، & السامرائي، قصي. مجيد، 1990، ص 114) المحددة للجفاف والرطوبة والمعتمدة على بيانات الامطار ومعدلات درجات الحرارة السنوية، ينظر المعادلة والجدول (2) أدناه:

12

$$\sum_{N=1} 10/9(r/t+12.2)1.65$$

N=1

حيث أن r = التساقط السنوي (ملم)

$t =$  معدل الحرارة السنوي (°م)

جدول (2) معايير تحديد جفاف ورطوبة الاقاليم حسب معادلة ثورنثويت

نوع المناخ	درجات معامل الجفاف حسب نتيجة المعادلة
المنطقة الجافة	أقل من 16
المنطقة شبه الجافة	أعلى من 16-31
المنطقة شبه الرطبة	أعلى من 31 - 63
المنطقة الرطبة	أعلى من 63-127
المنطقة الرطبة جدا	أعلى من 127 - فأكثر

وبناء على معطيات الجدول ادناه تم ايضا استخراج القدرة الحتية للرياح في منطقة الدراسة باستخدام معادلة (Chepil et al) (Chepil.W. S,1962.162-165)، حيث ظهر بانها قدرة ضعيفة جدا، ينظر المعادلة والجدول (3) ادناه:

$$C = 100 \frac{V^3}{(P - E)^2} / 2.9$$

حيث أن (C) = القرينة المناخية لتعرية الرياح

(V) = معدل سرعة الرياح (ميل / ساعة)

(P-E) = القيمة الفعلية للمطر من معادلة ثورنثويت

الجدول (3) دلالات نتائج معادلة تشييل للقدرة الحتية للرياح

درجة التعرية	قرينة القابلية المناخية للتعرية الريحية
ضعيفة جدا	0-17
ضعيفة	أعلى من 17-35
متوسطة	أعلى من 35 - 71
قوية (شديدة)	أعلى من 71-150
قوية جدا (شديدة جدا)	أعلى من 150

وباستخدام معادلة ثورنثويت لمؤشر القيمة الفعلية للمطر (Thorntwaite, C. W. 1931, 633-655) ينظر المعادلة ادناه والجدول (4):

$$P-E=115*(P/T-10)/9$$

حيث أن P-E = القيمة الفعلية للمطر (التساقط الفعال)

P = التساقط بالانجات

T = معدل درجات الحرارة بالفهرنهايت

جدول (4) دليل القيمة الفعلية للمطر (الرطوبة) وخصائص النبات

الرطوبة	خصائص النبات	مؤشر P-E
مطر	غابات مطيرة	أعلى من 128
رطب	غابات	ادنى من 64 - 128
شبه رطب	حشائش غنية	أدنى من 32 - 64
شبه جاف	السهوب	أدنى من 16 - 32
جاف	الصحراوي	ادنى من 16

ظهر بأن منطقة الدراسة تصنف كمنطقة حشائش غنية، وأن القدرة الحتية للامطار كانت ضعيفة حسب معادلة فورنيه ( Hassan, K. (F. 2011, p.334). المعادلة ادناه والجدول (5):

$$F=P^2\max/p$$

حيث أن: F = مؤشر فورنيه (ملم)

$P^2 \max$  = كمية المطر في أكثر الشهور مطرا في السنة (ملم)

P = كمية المطر (المجموع السنوي) (ملم) (أو بالاحرى معدلات مجموعها السنوية)

جدول (5) دليل القدرة الحتية للامطار حسب مؤشر فورنيه

الاصناف	مؤشر فورنيه	كمية انجراف التربة (طن/هكتار/ سنة)	حالة الانجراف
1	أدنى من 20	أقل من 5	ضعيفة جدا
2	أعلى من 20-40	أكثر من 5-12	ضعيفة
3	أعلى من 40-60	أكثر من 12-50	متوسطة
4	أعلى من 60-80	أكثر من 50-100	شديدة
5	أعلى من 80-100	أكثر من 100-200	شديدة جدا
6	أعلى من 100 -	أكثر من 200	عالية الشدة

جدول (6) معدل المعدلات الشهرية والسنوية للعناصر المناخية لمحطتي شقلاوة وسوران للفترة 2003-2012

العنصر المناخي	الاشهر												
	ك 2	شباط	آذار	نيسا ن	مايس	حزيرا ن	تموز	آب	ايلو ل	ت1	ت2	ك 1	المجموع دل
درجات الحرارة (م°)	4.8	6.6	11.5	15.8	21.5	28.4	31.8	31.4	26.5	20.5	12.0	6.8	.218
الامطار (ملم)	122.8	150.5	109.6	104.5	24.5	0.88	0.11	0.61	3.2	42.7	57.8	103.9	721.5
الرطوبة النسبية %	70.4	71.0	63.3	62.2	54.8	44.1	39.7	39.0	41.2	49.1	62.6	68.4	55.5
سرعة الرياح *م/ث	2	2.25	2.3	2.25	2.05	1.8	1.8	1.8	1.6	1.85	1.2	2.35	1.95
اتجاهات الرياح (°)	212.8	199.8	225.8	224.1	229.3	236	241.9	246.3	232.248	232.7	215	212.4	226.9

المصدر: حكومة اقليم كردستان، وزارة النقل والمواصلات، المديرية العامة للانواء الجوية، بيانات مناخ محافظة اربيل، غير منشورة.

• فيما يخص سرعة واتجاهات الرياح فقد تم الاعتماد على بيانات محطة سوران فقط لعدم توفرها في محطة شقلاوة.

جدير بالذكر ان النتائج المستخرجة من المعادلات المذكورة في معظم الاحوال لا تمثل حقيقة الوضع الذي تشير اليه في منطقة الدراسة على الاقل ان لم يكن في معظم المناطق الاخرى حول العالم وذلك حسبما اظهرته الدراسة الميدانية والملاحظة المستمرة من قبل الباحث حيث أن:

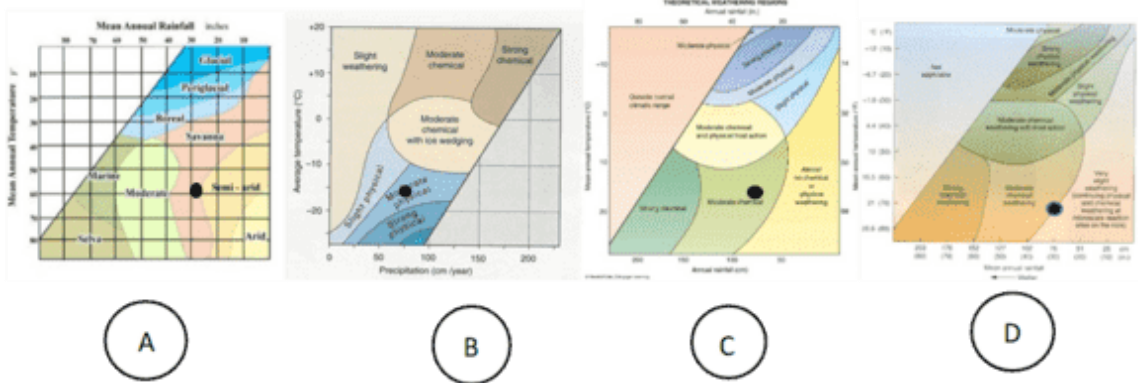
1-منطقة الدراسة من الناحية النباتية ليست منطقة حشائش غنية وانما منطقة غابات بوضوح كلما سحت عوامل الانحدار و سماكة التربة كما هو الحال على قمة جبل كورك و كورز وبيرات بسبب اعتدال انحدار مناطق القمر النسيبي بينما كانت الاشجار مبعثرة على الانحدارات السحيقة المشرفة على الوادي.

2-هذه الملاحظة تخص مؤشر فورنيه لقدرة المطر التعرؤية اذ اظهرت نتيجة المعادلة ان القدرة ضعيفة وهي ايضا نتيجة غير منطقية نظرا لكمية الامطار الكبيرة المتساقطة التي تزيد عن 720 ملمترا سنويا والسبب في ذلك يعود الى احتساب متغير كمية الامطار فقط في المعادلة دون الاخذ بنظر الاعتبار العوامل الاخرى البالغة الاهمية من الناحية الجيومورفولوجية في هذا الموضوع كعامل الانحدار و نوعية الصخور، لذا من غير المنطقي تطابق معطيات المعادلات بين مناطق ذات خصائص مطرية متشابهة و خصائص جيولوجية وطوبوغرافية متباينة.

**1-2-2: الاقليم المورفوجيني والتجووي لمنطقة الدراسة استنادا الى مخططات لويس بيلتير** ( Abtahi, M., Saif, A., & Khosroshahi, M. 2012, 93). تقع منطقة الدراسة حسب المخططات المذكورة ضمن اقليم السافانا المورفوجيني (الشكل 3A) وضمن اقليم التجوية التفاضلية الميكانيكية المعتدلة (الشكل 3B) وتتميز بتجوية كيميائية معتدلة (الشكل 3C) وبحركة مواد أرضية متوسطة (الشكل 3D).

### الشكل (3) موقع منطقة الدراسة من الاقاليم المورفوجينية واقاليم التجوية وحسب التجوية التفاضلية

الاقليم المورفوجيني B- التجوية التفاضلية C+D اقليم التجوية



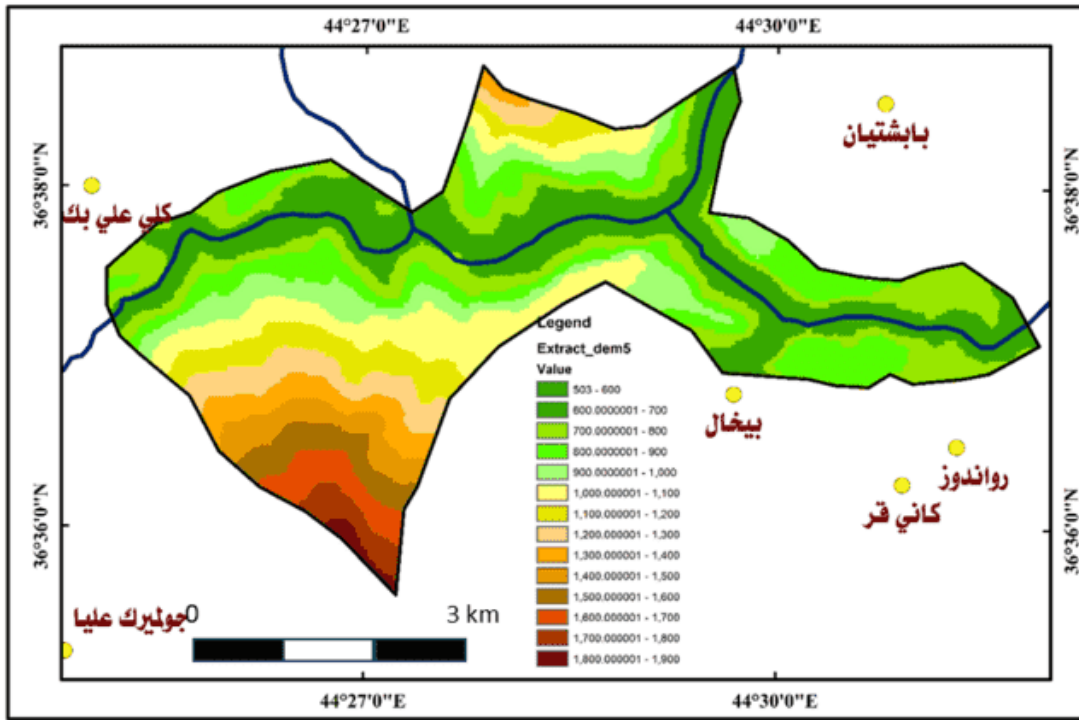
وفيما يخص نوعية الترب فمن خلال بنية منطقة الدراسة الجيولوجية وتضاريسها شديدة الوعورة فقد تمثلت بالتربة الجبلية الوعرة المشققة الصخرية حسب تصنيف بيورنج 1990، وقد تعدم تماما في كثير من اجزاء منطقة الدراسة وقد تتجمع في مناطق أخرى بشكل مؤقت ريثما يتم تعريتها لاحقا. ومن الناحية النباتية فعدا عما تمت الاشارة اليه سابقا في هذا الجزء من الدراسة يضاف الى ذلك ان البلوط يشكل معظم اشجار منطقة الدراسة وكذلك بعض الاشجار البرية الاخرى ناهيك عن اشجار الفاكهة البرية كالعرموط، الاجاص، التين، الزعرور، السماق والجوز واللوز وغيرها كما تتواجد اشجار التوت والصفصاف والحوار والسبندار خاصة في المناطق الاكثر رطوبة حول الينابيع والمجاري النهرية المناسبة في الوادي.

### 3-الاشكال الارضية في وادي كلي علي بيك:

#### 1-3-1-الوحدات الجيومورفولوجية الرئيسية: Main Geomorphic Units

#### 1-1-3-الوحدات التضاريسية ومناسيب الارتفاع: Relief Units and Elevations

رغم محدودية مساحة منطقة الدراسة الا انها تميزت بفارق مناسب كبير بين أدنى نقاط الوادي المتمثل بقاع المجرى النهرية الذي يعبرها وبين اعلى قمة فيه والذي تواجد على حافة جبل كورك المطلة على الوادي ومن الشكل رقم (4) والجدول رقم (7) يمكن ملاحظة ان هذا الفارق في الارتفاع يتراوح بين 503-وأكثر من 1900 متر بفارق بلغ 1397 مترا حسب بيانات الخريطة المعدة.



الشكل (4) مناسيب الارتفاعات في منطقة الدراسة

الجدول (7) بيانات مناسيب الارتفاعات ونسب مساحتها من مجمل مساحة منطقة الدراسة

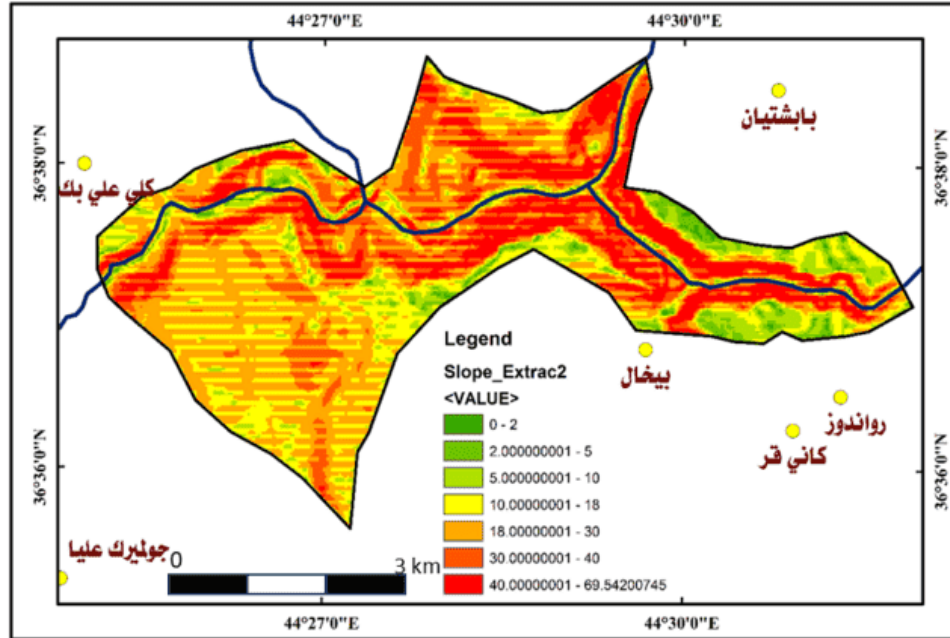
تسلسل الفئة	منسوبها بالامتار	<sup>2</sup> مساحتها كم	نسبة مساحتها من المساحة الكلية %
1	503 – 600	2.144	10
2	601 -700	3.637	17
3	701- 800	3.606	16
4	801 – 900	3.053	14
5	901 – 1000	1.965	9
6	1001 – 1100	2.132	10
7	1101- 1200	1.286	6
8	1201- 1300	1.029	5
9	1301- 1400	0.795	4
10	1401- 1500	0.701	3
11	1501- 1600	0.628	3
12	1601- 1700	0.563	3
13	1701- 1800	0.367	2
14	1801- 1900	0.127	1
المجموع		22.03	100

تم انشاء جدول وخريطة مناسيب الارتفاع في منطقة الدراسة (الشكل (4) والجدول (7) بفواصل كنتوري 100 متر، وظهر وفقا لذلك اربعة عشر فئة ارتفاع بدءا من منسوب 503 مترا فوق مستوى سطح البحر والذي يمثل ادنى المناسيب ومنفذ المجري الرئيسي للوادي نحو وادي خلان وسط شمال منطقة الدراسة وانتهاءا بمنسوب 1900 مترا الممثلة لاعلى نقطة فيها، ويلاحظ من الخريطة والجدول المشارين اليهما ان ثمة تدرجا في نسب مساحة مناسيب الارتفاع بشكل واضح من اعلاها مساحة نحو ادناها

بدءاً من أدنى المناسيب نحو أعلاها، فكانت المناسيب الأدنى هي الأكبر مساحة وهي حالة منطقية، ويلاحظ أن مساحة المنسوب الأدنى في منطقة الدراسة والمتمثل بفتة الارتفاع ما بين (503-600) متر يميل إلى الانخفاض مقارنة بالفئات الثلاث التي تليها وهو مؤشر على كون الفتة تمثل منطقة حضيض الوادي ومجرى انهاره ومناطق حواف المجاري النهرية وأنها منطقة ضيقة بسبب طبيعة منطقة الدراسة ذات الجوانب الجبلية الشديدة الانحدار والخانقية، كما وتشير إلى نفس الاستنتاج مساحات الفئات المتقاربة والقليلة الأرقام ما بعد ذلك إلى أعلى منسوب في منطقة الدراسة.

### 2-1-3 الانحدار Slope Morphology

لأنك بأن العرض الذي تقدم قد أعطى فكرة عن خصائص انحدار منطقة الدراسة والذي تم إنشاء خريطة له وفقاً لتصنيف يونج (Young, A. 1972, 288) (الشكل (5)) والجدول (8) و اللذان أظهرتا غالبية الانحدارات الشديدة على معظم منطقة الدراسة بسيادة الألوان من الأصفر نحو الأحمر القاني الممثلة للانحدارات من 10 درجات فما فوق وعلى العكس مما هو معتاد في الدراسات الجيومورفولوجية فإن المساحات الخضراء الممثلة للمناطق المنبسطة القليلة الانحدار قد تمثلت وبشكل لافت في المناطق العالية و مناطق خط تقسيم المياه كما في جبلي مرتوكر و بابشتيان وبعضاً من جبال كورز و كورك عند حواشي منطقة الدراسة بينما لم تظهر هذه الفتة إلا بشكل محدود حول مجرى نهر الأنة غرب منطقة الدراسة وبمساحات جد ضيقة حول المجاري النهرية الرئيسية الأخرى، وشكلت فتة الانحدار الشديدة (اللون البرتقالي) المساحة الأكبر على صعيد الفئات بمساحة بلغت أكثر من 32% بالمئة من مساحة منطقة الدراسة تلتها فتتي الانحدار الشديد جدا و الرأسي (اللونين الأحمر والأحمر القاني) بنسب مساحة بلغت 17.3 و 17.2 على التوالي و بهذا شكل مجموع فئات الانحدار الشديدة فما فوق أكثر من ثلثي مساحة منطقة الدراسة حيث بلغت 66.7% من مجمل مساحة منطقة الدراسة بينما حلت فئات الانحدار المعتدلة و فوق المعتدلة 29.3% من مجمل مساحة منطقة الدراسة والتي تمثلت باللونين الأخضر الفاتح و الأصفر المتجاورين، بينما شكلت نسبة مساحة فئات الانحدار المنبسط والخفيف أقل من 4% من مساحة منطقة الدراسة، هذه المساحات تعطي فكرة واضحة طبيعة طوبوغرافية منطقة الدراسة المتأثرة بشكل كبير بجيولوجيتها المعقدة المنوه عنها سابقاً، و تتوافق مناطق توزيع فئات الانحدار الشديدة مع مناطق الحافات المطلة على المجاري النهرية.



الشكل (5) فئات الانحدار في منطقة الدراسة

الجدول (8) فئات الانحدار ونسب مساحاتها في منطقة الدراسة حسب تصنيف يونج (1972)

ت	فئات الانحدار (درجة)	وصف الانحدار (نوعه)	مساحتها كم <sup>2</sup>	نسبتها من مجمل مساحة منطقة الدراسة %
1	0-2	منبسط	0.14	0.6
2	2-5 أكثر من	خفيف	0.73	3.3
3	5-10 أكثر من	معتدل	2.02	9.2
4	10-18 أكثر من	فوق المعتدل	4.43	20.1
5	18-30 أكثر من	شديد	7.1	32.2
6	30-40 أكثر من	شديد جدا	3.8	17.2
7	40-69.54 أكثر من	رأسي	3.81	17.3
المجموع			22.03	100.0

الفئات: حسب young 1972, p.18.

### 2-3: الاشكال الجيومورفولوجية التفصيلية: Detailed Geomorph Phenomenon

رغم محدودية منطقة الدراسة فقد زحرت بتنوع كبير في المظاهر الجيومورفولوجية بنوعها ذي الاصل التكتوني او المورفومناخي وتم إنشاء خريطة جيومورفولوجية لها الشكل (6)، وسيتم تناول اهمها فيما يلي:

#### 1-2-3: الاشكال التركيبية Structural phenomenon

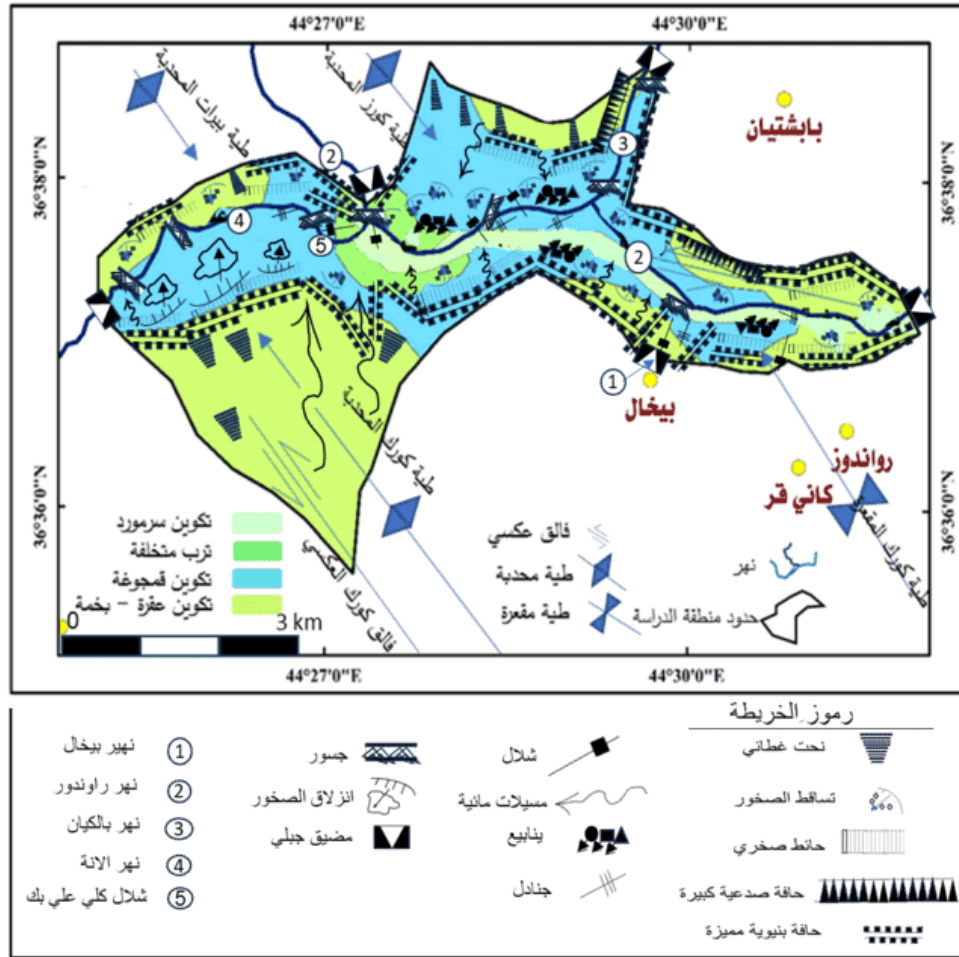
وتتمثل بمجموعة من الظواهر في منطقة الدراسة مع ملاحظة ان بعضها قد اتم التطرق اليها في الاجزاء السابقة من الدراسة كالتركيب الجيولوجية المتمثلة بالالتواءات والصدوع ضمن الخصائص الجيولوجية وسيتم تلافي تكرارها بينما:

#### -الحافات Rims

تطل الحافات الصخرية العالية على جوانب وبتون منطقة الوادي من جميع الجهات في كافة مساحة الوادي، وتمثل هذه الحافات مجتمعة واجهات او جهات الحافات والتي تسببت في ظهور تعاقبات الطبقات الصخرية بشكل افقي بالنسبة للناظر اليها من داخل الوادي من تكوينات قمجوعة وعقرة-بخمة وسمورد الدولومايتية والدولومايتية اللايمستونية بالاضافة الى تعاقب طبقات شيرانش الجيرية المارية في الاجزاء الاقل ارتفاعا من الحافات.

نشأت هذه الحافات نتيجة لحركات التصدع والتكسر والتمفصل (Omar, A. A., & Othman, A. T. 2018, p 56) و (الخلف، جاسم. محمد، 1959، ص84)، وتعد المنطقة تكتونيا تحولا من منطقة الالتواءات العالية البسيطة الالتواء الممثلة في المنطقة بسلاسل جبال كورك وبردوست المطلة على الوادي نحو منطقة الجبال المعقدة الالتواء في محافظة اربيل الممثلة بالصدوع الكبرى و زيادة كثافتها ولن يتبقى بعد ذلك من السلاسل البسيطة سوى سلسلة هندرين- كاروخ فقط، وتضافرت عوامل التجوية والجادزية الارضية والتعرية مع العوامل التكتونية مجتمعة لتصوغ الشكل النهائي لتلك الحافات و تدرج ارتفاعات الحافات صعودا بدءا من مداخل الوادي شرقا وغربا نحو وسط الوادي حيث الحافات في اعلى مناسيبها.

وتتباين اشكال الحافات ما بين حافات مستقيمة الى حافات مقوسة وأن الحافات المقوسة تشكلت بسبب الانهيارات الصخرية الكبيرة على غرار تلك التي في الاجزاء الغربية من منطقة الدراسة، وتمثل الحافات المقوسة في نفس الوقت تيجان الاراضي المنزقة او المنهارة ينظر الخريطة الجيومورفولوجية في الشكل (6) ولا تمثل الحافات اعلى اجزاء منطقة الدراسة مناسيبا وذلك لانها تتواجد في كثير من الاحيان في منتصف منطقة الوادي لتصرف على المجاري النهرية ذلك ان المناطق الاعلى تتمثل بمناطق تقسيم المياه في الجبال التي تطل على الوادي، وتعد مناطق قدمات الحافات مناطق خطرة جيومورفولوجيا على طرق النقل والمنشآت البشرية كالخدمات السياحية بسبب تعرضها للانزلاقات والانهيارات الصخرية الكبرى والتساقطات الصخرية المنفردة على مدار العام لضعف استقرارية الحافات.



الشكل رقم (6) الخريطة الجيومورفولوجية لمنطقة الدراسة

**الانهار rivers-**

وتعد الانهار من المظاهر التركيبية المنشأ الرئيسة لكون مجاريها تتبع محاور الالتواءات المقعرة او خطوط الصدوع الكبرى في منطقة الدراسة (الخلف، جاسم. محمد، 1959، ص84)، وتتم بمنطقة الدراسة او تنبع فيها اربعة انهار الا وهي انهار(راوندوز، بيخال، الانة و بالكيان) ويعد نهر راوندوز هو النهر الرئيس بينما تعد بقية الانهار روافد تابعة له تصب فيه والجدول (9) يوضح بعض خصائصها كالتطول مثلا وجهة المنشأ، وان الاطوال المحددة في الجدول تعبر عن اطوال الجزء المتواجد منها ضمن كلي علي بيك ما عدا نهر بيخال الذي ينبع ضمن منطقة الدراسة من ينبوع بيخال الشهير الذي يكون شلال بيخال في ذات الوقت وينتهي ضمنه ليصب في نهر راوندوز وهو اقصر انهار منطقة الدراسة ولقد ساهمت تلك الانهار مجتمعة في صياغة وتطوير المظهر الارضي في منطقة الدراسة بالدرجة الثانية بعد العامل التكتوني الى حد كبير، وقد اضفت على منطقة الدراسة بالتضافر مع اشكال الحافات الجبلية ذي الانحدارات الحائطية منظرا طبيعيا قل نظيره.

الجدول (9) اطوال ومنشأ انهار منطقة الدراسة

ت	اسم النهر	الطول \ كم	المنشأ	صفة النهر
1	بيخال	0.5	داخل منطقة الدراسة من ينبوع بيخال	نهر رافدي
2	بالكيان	2.25	من خارج منطقة الدراسة	رافد
3	ألانة	4.61	من خارج منطقة الدراسة	رافد
4	راوندوز	9.8	من خارج منطقة الدراسة	نهر رئيس

يظهر من الجدول السابق ان نهر راوندوز هو اطول انهار منطقة الدراسة اما أقصرها فهو نهر بيخال الذي يتصف مجراه بوجود الجنادل المتعاقبة المتكررة من منبعه حتى مصبه في نهر راوندوز.

### -معاملات انعطاف مجاري انهار منطقة الدراسة: Inflection Coefficients Of Rivers In Study Area-

يقصد بمعامل انعطاف المجرى النهري النسبة بين الطول الحقيقي لاي مجرى نهري على الارض الى الطول المثالي له (الدليمي، خلف حسين، 2012، ص408) الذي يمثل المسافة المستقيمة الواصلة بين نقطتي بداية ونهاية المجرى ضمن المنطقة المدروسة، ويكون النهر مستقيما لو كان الناتج مساويا للعدد واحد وان تراوح الناتج بين اكثر من 1-1.5 كان النهر ملتويا و ان تجاوز الناتج 1.5 كان المجرى منعطفا (Smith, D. I., & Stopp, P. 1978, p.333)، علما ان دائما ما يكون الطول الحقيقي اكبر من الطول المثالي وفقا لما ذكر، ولهذا المعامل دلالات جيومورفولوجية مهمة فهو يسهم في تحديد المرحلة الجيومورفولوجية و نمط الحت النهري المورفولوجي فضلا عن دلالاته حول قدرة النهر على ازالة المواد والحت الجانبي والعمودي، و لقد ادرجت في الجدول رقم (10) معاملات انعطاف الانهر الاربعة المارة بمنطقة الدراسة.

#### الجدول (10) معاملات انعطاف انهار منطقة وادي كلي علي بيك

اسم النهر	الطول الحقيقي/كم	الطول المثالي/كم	معامل الانعطاف	صنف الانعطاف
بيخال	0.58	0.52	1.115	قليل الالتواء وشبه مستقيم
بالكيان	2.25	20.02	1.113	قليل الالتواء وشبه مستقيم
آلانة	4.61	3.079	1.216	ملتوي
راوندوز	9.8	6.9	1.420	ملتوي جدا وقريب من الانعطاف

اظهرت بيانات الجدول السابق ان قيمة معامل انعطاف نهر راوندوز هي الاعلى حيث كانت ضمن فئة الملتوية القريبة من الانعطاف تلاه نهر الانية بقيمة 1.216 وهو نهر ملتوي اما نهر بيخال وبالكيان فكانا قريبين من الاستقامة ولكنهما كانا ضمن فئة الانهار الملتوية بالقيم المثبتة ازاءهما في الجدول، بشكل عام فان انهر منطقة الدراسة وقعت ضمن الفئة الملتوية الا اثنان منها وهما بالكيان و بيخال كانا قريبين من الاستقامة وهذا يدل على نشاط الحت العمودي في مجرى النهر وضيق المجرى وزيادة في عمقه، ولكن لم يقع اي من الانهار ضمن الفئتين الاخريتين، وعموما فان كبر قيم ناتج المعادلة يعني زيادة في قيم الفاقد المائي ايضا بسبب التبخر والترشيح وكذلك ارتفاع قيم التعرية والترسيب الموضعيين عند تقعات وتحدبات المنعطفات، كما يستدل من الايام الواردة في الجدول ان نهر راوندوز يمر بمرحلة النضج المتأخرة بينما تمر بقية الانهار بمرحلة النضج المبكرة.

### -الشلالات Water Falls-

تظهر عدة شلالات في عدة مواقع من منطقة الدراسة وباشكال وارتفاعات وخصائص متباينة في مشهد جيومورفولوجي متنوع التكرار بسبب تداخل عمل انظمة الالتواء والتصدع في منطقة الدراسة كما تمت الاشارة سابقا اليها بمصطلح التراكيب المعقدة الامر الذي أسهم في عدم تشابه هذه الشلالات جيومورفولوجيا ومورفومتريا رغم تشابه خصائص صخاريتها ويمكن التعرف على خصائص تلك الشلالات من الجدول (11).

#### الجدول (11) الشلالات وخصائصها في منطقة الدراسة

ت	اسم الشلال	الاحداثيات		ارتفاع الشلال /م	الارتفاع فوق مستوى سطح البحر/م	معدل عرض الشلال / م	طول الشلال في المسافة الجوية/م	الانحدار الدرجة والوصف	سبب النشأة وتقدير نظافة مياهها
		خط الطول/شرقا	دائرة العرض/شمالا						
1	كلي علي بيك )	46.38 26 44	53.04 37 36	15	578	10	0	راسي	الاحت التراجعي لمجرى نهر

آلانة ومياهه غير نظيفة نظرا لمرورها بقري وادي باليسان والانة وبلدة خليفان وتنتهي اليها مياه الاستعمالات المختلفة								SKAAR UP & JESPER SEN Archite cts and Planner s. (1980	
تدفق المياه من الجوفية من ينوع بيخال الصدعي قرب مضيق بيخال على قدمات جبل كورك، ومياهه نظيفة تقديريا	شديد الانحدار جدا 47.75	30	15	633	25	01.97 37 36	49.39 29 44	بيخال	2
تدفق المياه من ينوع صدعي في الخانق الذ بنفس التسمية على جوانب جبل مرتوكر، ومياهه نظيفة تقديريا	راسي	5	7	738	14	06.75 37 36	29.81 30 44	كروكة كوري	3
من تدفق مياه ينوع صدعي على جوانب جبل كورك ومياهه نظيفة تقديريا	راسي	0	30	765	12	25.12 37 36	01.29 28 44	كاني ماران 1	4
من تدفق مياه ينوع صدعي على جوانب جبل كورك ومياهه نظيفة تقديريا	شديد الانحدار 12.7	100	45	743	10	28.91 37 36	12.45 28 44	كاني ماران 2	5
شلال متدرج عن نجم النحت التراجعي في مجرى نهر	شديد الانحدار جدا 40.11	10	60	532	7	47.78 37 36	23.23 27 44	بنشاخي براي	6

راوندوز وهو يمثل المصب الرئيس للمجاري المائية لمنطقة الدراسة الى خارجها، ومياهه غير نظيفة تقديريا.									
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

حددت الاحداثيات والارتفاعات باستخدام جهاز نظام المواقع العالمي خلال الزيارة الحقلية 25/6/2023

### -المضائق gorges-

المضيق هو الفتحة الفاصلة بين جبلين بحيث يمكن المرور عبره سواءا مر مجرى مائي دائمى عبره ام لا و يصنف جيومورفولوجيا عليه الى فتحات مياه او فتحات هواء water gaps and wind gaps، وفي الحالة النموذجية تتكون عادة في مناطق تلاقي نهايات غواطس الالتواءات التي تمتد على خط واحد، بينما قد تتشكل بسبب الصدوع ايضا في وسط الالتواءات مقسمة اياها الى نصفين على هيئة خنادق وعليه لا تطلق تسمية المضائق الا على مداخل او منافذ هذه الاودية المتكونة ضمن بنية الالتواءات وهيكلها بينما تشكل المنطقة الممتدة بين المضيقين المتقابلين خوانقا، ويمكن تصنيفها ايضا الى مضائق رئيسة واخرى ثانوية كون الرئيسة هي التي تشكل منافذ الدخول الى والخروج من منطقة الدراسة والتي تتخذ اهمية كبيرة نتيجة لذلك نظرا لتحكمها بالحركة عبر الوادي بينما الثانوية هي التي تقع في المناطق الداخلية من منطقة الدراسة و لا تحتل نفس الاهمية كما للرئيسة رغم اهميتها ايضا.

وفقا للتوصيف السابق تتواجد خمسة مضائق جبلية رئيسة في منطقة الدراسة رغم محدودية مساحتها تتوزع على منافذها وتباين في خصائصها واهميتها التي تتحدد بمدى استفادة الانسان منها، كما يظهره الجدول (12) وعليه فان المضيقين رقم 1 و4 يعدان اهم المضائق الرئيسة في المنطقة نظرا لكونهما يمثلان منفذي العبور الرئيسين من وإلى منطقة الدراسة او من وإلى شمال وجنوب محافظة اربيل عبرهما.

### الجدول (12) بعض خصائص المضائق الرئيسة في منطقة الدراسة

ت	اسم المضيق	الموقع الجغرافي	الاحداثيات من اليسار الى اليمين (درجة، دقيقة، ثانية)	المنسوب فوق مستوى سطح البحر/متر	اسباب النشوء	صنف المجرى الذي يقطعه
1	مضيق زار كلي	بين جبلي بابشتيان وكورز	36 38 49 شمالا 44 29 47 شرقا	550	الصدوع الرئيسة والتعرية	نهر بالكيان الدائمى
2	بن شاخي براي	جبلي شاخي براي وكورز	36 37 47 شمالا 44 27 24 شرقا	525	الصدوع الرئيسة والتعرية	نهر راوندوز الرئيس الدائمى في مصب منطقة الدراسة
3	بيخال ومرتوك	جبلي كورك ومرتوك	36 37 00 شمالا 44 29 48 شرقا	645	الصدوع العرضية والتعرية	ينبوع ونهير بيخال الدائميين
4	خليفان	جبلي كورك وكورز	36 37 05 شمالا 44 25 02 شرقا	681	الصدوع الرئيسة والتعرية	رافد الالة الدائمى
5	كاووكان	مرتوك جنوبا وبابشتيان شمالا	36 37 21 شمالا 44 32 03 شرقا	579	الصدوع الرئيسة والتعرية	نهر راوندوز الدائمى

**-الخوانق Canyons-**

منطقة الدراسة بشكل عام هي عبارة عن وادي خانقي ينقسم من جهة الشرق الى قسمين لالتقاء نهري بالكيان من جهة سوران وراوندوز من جهة مدينة راوندوز بعد عبورهما حوالي ثلث امتداد منطقة الدراسة شرقا، بينما يدخل نهر الالة الوادي من جهة الغرب و يجري عبره ليصب في نهر راوندوز الرئيس قرب مصب النهر الى خارج منطقة الوادي، و لقد تم التوضيح بالتحليل والخرائط في فقرة الجيولوجيا سابقا الى ان سبب تكون الخانق الرئيس والخوانق الفرعية في الوادي مرده الى انظمة الصدوع التي اثرت على منطقة الدراسة بسبب اقترابها من حزام التصادم التكتوني بين الصفائح العربية من جهة جنوب الغرب والايرائية والاناضولية من جهة شمال الشرق.

**-الجنادل (المسارع) Rapids-**

تكثر الجنادل في منطقة الدراسة حيث تتحول الانهار المارة عبرها في مواقع معينة الى مسارع مائية ويتكرر هذا المشهد بكثرة كما تظهره الخريطة الجيومورفولوجية ولكن المظهر الاكثر بروزا فيها يتمثل بنهر بيخال الذي يعد بكامله منطقة جنادل مستمرة والذي يمتد لمسافة تزيد عن خمسمئة مترا.

**-العيون والينابيع: Springs-**

تنتشر العيون والينابيع في منطقة الدراسة بعضها دائمي كالينابيع التي تؤلف مصادر مياه بعض الشلالات كينابيع بيخال و كاني ماران 1 و كاني ماران 2 وكروكة كوري وبعضها مؤقت او فصلي التدفق وهي تنتشر باعداد كبيرة لاحصر لها في كامل الوادي، يعود سبب تدفقها الى تكشف الطبقات الصخرية الناجمة عن التصدعات الكبيرة في منطقة الدراسة، لذا فهي من نوع ينابيع الصدوع، كما وتتفاوت غزارة التصريف فيها ولكن الينابيع المشهورة المذكورة اسمها تتميز بغزارة تصريف عالية جدا حيث تبلغ كمية التصريف في نبع بيخال 2000 لتر/ث وفي نبع كاني ماران 750 لتر/ث وهي كميات تصريف كبيرة تجعلها ضمن الصنف الثاني من حيث غزارة التصريف للينابيع (قادر، رزيين، اكرم. 2012 (الملحق رقم 2)).

**2-2-3- الاشكال المورفومناخية: Morphogenetic Landforms**

ان تآثر منطقة الدراسة الشديد بالحركات التكتونية وبحركة الكتل الارضية من جراءها وبروز الجوانب الحائطية للوادي مشرفة على كامل منطقة الوادي يكاد يطغى على المظاهر المورفومناخية التي صارت اكثر تركزا نتيجة لذلك حول المجاري النهرية، وتشهد السفوح بدايات تكون المسيلات المائية التي يمكن الاستدلال منها وفقا لبعض وسائل القياس الجيومورفولوجية على حدوث عملية التعرية المائية و تقدير مدى ازالة المواد، بناء على ذلك يمكن القول ان الوادي قد تكون نتيجة لتضافر العامل التكتوني المتمثل بالصدوع والالتواءات بالدرجة الاولى ومن ثم التعرية المائية ومن بعد ذلك حركة المواد الارضية بمساعدة العوامل المناخية، ويذكر ان التعرية المائية تزداد وضوحا حول المجاري النهرية وفيها بسبب تعاقب ظاهرات التعرية والترسيب الموضعي فيها.

**-الاشكال التجوية Weathering Phenomenon**

لاشك بان عملية التجوية هي الاساس لحدوث العمليات الاخرى كالتعرية والنقل والترسيب فيالعمليات المورفومناخية، وتسهم في مجملها سواء كعامل رئيس او مساعد، ولعل من أهم مظاهرها هي مظاهر بالاذابة الكارستية التي تتمثل بالكهوف التي تنتشر على جوانب الحافات بكثافة وكذلك حفر الذوبان والتشرشر الجيري التي تتركز داخل المجاري النهرية وحولها بوضوح تام في كامل منطقة الوادي كما ويمكن ملاحظة رواسب الترافرتين على جوانب الحافات ولاسيما في صخور تكوينات قمجوة وعقرة- بخمة، كما ومن البديهي ان تظهر مظاهر التجوية الاخرى كحال اي منطقة جيومورفولوجية كالبايولوجية كانشقاق الصخور بسبب توغل جذور الاشجار فيها و مظاهر التكسر الصخري الناجم عن تجمد و ذوبان ماء الشقوق ..و غيرها.

**-الاشكال التعرية Denudation phenomenon**

تنتشر مظاهر التعرية المائية في منطقة الدراسة ممثلة بالترسبات باشكالها واحجامها المختلفة الناجمة عن تجوية ومن ثم تعرية ونقل صخور تكوينات منطقة الدراسة نتيجة لعمليات التعرية القوية الناجمة عن شدة انحدارات جوانب الوديان الحائطية التي تسبب بها الجريانات المائية اثر تساقط الامطار وكذلك اثر ذوبان الثلوج و تجدر الاشارة الى أن الانحدارات الشديدة لمنطقة الوادي تتسبب في تكرار ظاهرة السيول الجارفة التي يظهر اثارها في الصورة رقم (1)، وتتباين عمليات التعرية ما بين تعرية المسيلات المائية وتعرية الوديان والتعرية الغطائية والتعرية النهرية وكذلك كما تمت الاشارة تعرية السيول والفيضانات، وبشكل اجمالي فان تطور الاشكال الارضية في منطقة الوادي سببه قوة ونشاط عملية التعرية بالدرجة الثانية بعد العامل التكتوني المسؤول عن نشاتها وصياغة هيكلها.



الصورة (1) مشهد لآثار ما بعد السيول إثر الامطار الربيعية في منطقة الدراسة (التقطت بتاريخ 2023/نيسان/13)

#### -الاشكال الترسيبية Deposition futures

على العكس من مظاهر التعرية التي تمت الاشارة الى اثارها الكبير في منطقة الدراسة فان مظاهر الترسيب اقل وضوحا على مستوى المظاهر الرئيسة بسبب شدة عملية التعرية وقوة تأثير عوامله بشكل لا تسمح معه بظهور مظاهر ترسيب كبيرة كالمراوح الفيضية او السهول الترسيبية والفيضية وغيرها ولكن يمكن ملاحظة وجود المظاهر الترسيبية التفصيلية عوضا عنها من قبيل الرواسب الصخرية على المنحدرات ومخاريط الركامات اسفل مناطق الانزلاقات والانهيارات الصخرية السابقة والكتل الصخرية الفيلية والغابات الحجرية وهي في معظمها من نواتج حركة الكتل الارضية وان القلة الباقية من هذه المظاهر تتركز حول مجاري الانهار وفي داخل قنواتها على غرار الكتل الارسية الصخرية متفاوتة الاحجام والاشكال والالوان والارسابات الغرينية المتجمعة وقتيا حول تحديات الالتواءات النهرية كما يظهر من الخريطة الجيومورفولوجية الشكل (6).

#### -الجاذبية الارضية وحركة المواد Gravity and Mass Movement

للجاذبية الارضية اثر في صياغة وتطوير جيومورفولوجية منطقة الدراسة التي هي كما تمت الاشارة عبارة عن وادي خانقي تشرف فيها الحافات وواجهاتها الشديدة الانحدار والعمودية احيانا على مجاري الانهار المارة بمنطقة الدراسة، و تظهر آثار هذه المظاهر في كامل منطقة الدراسة سواء السابقة للحدوث منها او المرشحة للحدوث لاحقا، وفي الواقع فان كامل منطقة الدراسة معرضة لاحتمالية حدوث هذه الحركات في اي وقت تقريبا ولكن بنسب حدوث متفاوتة بين الانواع المختلفة للحركات الناجمة اساسا عن اللا استقرارية التي تسببها تظافر عمليات التجوية وقوة الجاذبية الارضية والتي بدورها نجمت عن الهيئة التركيبية لمنطقة الدراسة.

مع أن الحركات الجيومورفولوجية الارضية تتألف من مجموعتين رئيسيتين من الحركات، البطيئة والسريعة، كشارب وفارنس وفارنس المعدل (Hung, O., Leroueil, S., & Picarelli, L. 2014, 167-194)، ولكن وبسبب طغيان جوانب الودية الحائطية والشديدة الانحدار جدا و اشراف الحافات المتقطعة المتألفة اجمالا من طبقات صخرية جيولوجية متعاقبة ذات الاستقرار الهشة او العديمة احيانا توافقا مع جيولوجية و طوبوغرافية منطقة الدراسة، لذا كانت حركة المواد الارضية السرعة هي الغالبة على بقية الحركات، وتألفت

من التساقطات الصخرية والانهيئات الارضية و الانزلاقات وعمليات الانهدام (الخشف) كما تم تاشير مواقع اهمها في الخريطة الجيومورفولوجية (شكل (6)).

ومن خلال المتابعة المعرفية السابقة وكذلك الميدانية لمنطقة الدراسة يلاحظ أنها تشهد تكرارا كبيرا في الفصول المطيرة بدءا باوائل الخريف وانتهاءا باواخر الربيع نسبة لفصل الصيف التي لاتتوقف فيها حدوث الحركات ولكنها تحدث بوتيرة اقل نوعا وكما وحجما، ويمكن ملاحظة عدد كبير من اجراءات اصلاح الطريق المار بالمنطقة واجراءات صيانتة وصيانة جوانبه، وان إنشاء الطريق ذاته كان سببا في تقليل استقرائية منحدرات وقدمات الحافات في منطقة الدراسة.

### -الانسان وأثره الجيومورفولوجي

لا شك ان للإنسان دور واضح ومتصاعد في تغيير ملامح المظهر الارضي والبيئي والطبيعي بشكل عام بما في ذلك تأثيره على المناخ لاسيما بعد الثورة الصناعية وظاهرة الانفجار السكاني والضغط المتزايد على الموارد لتأمين الحاجات الانسانية المتزايدة كما ونوعا، لذا بات هذا الدور يشكل خطرا كبيرا على التوازن الطبيعي بكل جوانبه، و ليست منطقة الدراسة بمنأى عن هذا التدخل والذي يمكن ايجازه في المناحي الآتية:

1-مد طرق النقل مع ما يرافق ذلك من تغيير للنظام البيئي و أثر على نظم التصريف المائي، واستقرائية المنحدرات المسببة لحدوث حركات الكتل الارضية وذلك عبر عمليات الحفر والردم للارضية المقترحة و القطع والتفجير بالنسبة للطبقات الصخرية المعترضة لتمدد الطرق، و تمتد طرق النقل عبر منطقة الدراسة من شرقها الى غربها حيث يدخل الطريق القادم من جهة مدينة اربيل مرورا بمضيق خليفان ويمتد مع مجرى نهر آلانة ليتفرع الى قسمين قبل وصوله الى موقع شلال كلي علي بيك بحوالي من كيلومترا واحدا تقريبا ليكمل احدهما طريقه نحو مضيق زاركلي في شرق منطقة الدراسة والذي يدخل عبره مجرى وادي بالكيان نحو منطقة الدراسة، بينما يتجه الفرع الثاني نحو شلال بيخال ليخرج من مضيق بيخال ليكمل امتداده نحو مدينة راوندوز جنوب منطقة الدراسة، هذا من ناحية ومن ناحية أخرى فان الطريق المذكور انما هو تعديل عن الطريق السابق الذي حدد مساره المهندس هاملتون (Hamilton, A. M., & Rowan-Robinson, H.,1937)والذي يوازي امتدادات الطريق الجديد ولكن على الجانب الاخر من انهار منطقة الدراسة والصورة (2) تشهد على ذلك ويمكن ملاحظة القطع في الطبقات الصخرية فيها.



الصورة (2) بقايا المسار السابق لطريق كلي علي بيك ويرى منه آثار عمليات قطع وتفجير الطبقات الصخرية المعترضة سابقا لامتداد الطريق ويكمن مشاهدة أحد الجسور عن بعد وشلال بن شاخي براي قربه.

2-انشاء شبكة من الجسور والقناطر التي تعد امتدادا واستكمالاً لطرق النقل البري، ويبلغ عددها ستة جسور كما هو موضح في الخريطة (6) والصورة (2) التي تظهر احد هذه الجسور.

3-اقامة الكازينوهات والمطاعم و الاسواق محلات بيع حوائج السواح والموتيلات والمشاريع السياحية كمشروع شنكلبانه الى غيرها من المرفقات السياحية وانتشارها في عدة مواقع ضمن مساحة الوادي المحدودة وبالاخص في مواقع شلالات بيخال وكلي

على بيك وكاني ماران، وإذا كانت مسالة مد طرق النقل أمر لابد منه في منطقة الدراسة باعتبار كونها المعبر الوحيد الواصل بين جنوب وشمال محافظة اربيل عبر منطقة الدراسة، إلا أن انشاء المرافق السياحية بهذا الشكل اللامسؤول والمبالغ فيه يعد أمراً غير مقبول يقع اللوم فيه على الجهات المسؤولة والمواطنين وهو ناجم عن غياب الوعي البيئي والسياحي الحقيقي الصحي المستدام، ذلك أن منطقة الدراسة تمثل رمزا وطنيا ومتحفا جيولوجيا وجيومورفولوجيا نادرا ينبغي الحفاظ على سلامته هيئته الطبيعية، وأن الحل هو ازالة هذه المرفقات في منطقة الدراسة والشروع في تطوير المرفقات السياحية في المناطق القريبة والمجاورة لمنطقة الوادي وتمثل بثلاث مناطق الا وهي المراكز الحضرية المتمثلة ببلدات ومدن خليفان و راوندوز وسوران.

4- أن الاستخدام البشري الكثيف للوادي باعتباره المنفذ الوحيد الواصل بين جنوب وشمال منطقة الدراسة في محافظة اربيل يشكل خطرا على النظام البيئي فيه في الوقت الذي تتخذ فيه دول العالم في مثل هذه المناطق اجراءات تحوط دقيقة جدا الى درجة انها تشمل حتى عدم استعمال منبهات المركبات المختلفة عند مرورها بها مع أنه يكمن مشاهدة شارات المرور الخاصة بمنع استخدام المنبهات ولكن لا يتم التقيد بها، فما بالك بهذا الكم الهائل من المركبات الشخصية والعامه وشاحنات النقل و حافلات النقل بمختلف احجامها الذي لا يتوقف ليلا نهارا ناهيك عن أصوات مكبرات تشغيل الاجهزة الصوتية لغرض تشغيل الموسيقى والاغاني بل تعدى الامر الى انشاء محطات تعبئة وقود السيارات كمحطة هيمن مثلا والموتيلات والفنادق المشار اليها في النقطة السابقة.

5- كذلك يتمثل التدخل البشري في منطقة الدراسة بالعمليات العسكرية والمواجهات المسلحة على فترات متباعدة والقابلة للتجدد باستمرار سواء بين قوات الجيش العراقي و قوات البيشمركة (مقاتلي الاحزاب الكوردية) أو المعارك والمواجهات التي حدثت في منطقة الوادي واطرافه في الاقتتال بين مقاتلي الاحزاب الكوردية ضمن ما يسمى بعمليات الاقتتال الداخلي في تسعينات القرن العشرين، مع أن المواجهات المسلحة بكل انواعها متوقفة حاليا منذ 26 سنة حيث أنها تشهد توقفا منذ عام 1997م، ولكن لا يضمن عدم استئنافها بين اي من الاطراف في اي وقت كما تشير الى ذلك الوقائع التاريخية السابقة خاصة وأن من يسيطر عليها يمكن القول انه يمسك بخناق محافظة اربيل ذلك انها المنفذ الوحيد الممكن استخدامه للتواصل الاداري والاجتماعي والعسكري والاقتصادي بين شمال وجنوب منطقة الدراسة ومحافظة اربيل لذا فهي منطقة ذات أهمية عسكرية كبيرة للغاية، فمن المؤكد وبشكل لا يقبل الشك أن لهذه العمليات المذكورة اثار جيومورفولوجية وبيئية خطيرة نظرا لهشاشة استقرارية المنطقة جيولوجيا ووجيومورفولوجيا وكذلك بيئيا.

### الاستنتاجات:

خلصت الدراسة بمجموعة من الاستنتاجات أهمها:

- 1- أن من أهم النقاط التي توصلت اليها الدراسة هي الاهمية الكبيرة التي تتميز بها منطقة الدراسة من حيث الموقع ضمن محافظة اربيل كونها المنفذ الوحيد الواصل بين الاجزاء الشمالية بالاجزاء الوسطى والجنوبية الامر الذي يعد مسوغا في غاية الاهمية لاجل اجراء هذه الدراسة ولجل دراسات اخرى في مختلف التخصصات ذوات العلاقة بالجوانب الطبيعية والبيئية والاقتصادية والاجتماعية ايضا.
- 2- يعد العامل الجيولوجي التكتوني العامل الاكثر اهمية من حيث مساهمته في نشأة وتطوير وصياغة الهيئة الجيومورفولوجية الحالية لمنطقة الدراسة من قبيل الالتواءات والصدوع الكبرى التي قطعتها وطبيعة تموضع الطبقات الصخرية التي كانت افقية في معظمها حسب ما يظهر للمار بها بينما كانت العمليات المورفومناخية تالية لها ومن أهم مظاهرها حركة الكتل الارضية السريعة والانهبارات والتساقطات الصخرية والمظاهر الكارستية و من المظاهر الاخرى البارزة جدا في منطقة الدراسة كثرة المضائق الجبلية سواء منها المنافذ او الداخلية، الخوانق، الحافات الشاهقة، كثرة عدد الانهار قياسا بمساحة منطقة الدراسة حيث بلغ عددها اربعة انهر، كثرة ظاهرة الجنادل في مجاري الانهار، وأن أحد الانهار ينبع في منطقة الدراسة الا وهو نهر بيخال، كثرة عدد الشلالات وأن بعضها يكاد يكون مهملا او مبهما كشلال بن شاحي براي.
- 3- تأثرت جيومورفولوجية منطقة الدراسة كذلك بنوعية الصخور والتكوين الجيولوجية الدولومايتية والجيرية الدولومايتية ممثلة بتكوينات عقرة-بخمة، قمجوة و سمرورد وهي تكوينات عالية الصلابة قياسا بمجمل التكوينات المتواجدة في اقليم كردستان والعراق ككل.

- 4- تعد منطقة الدراسة الحد الجنوبي الالحد الجنوبي الغربي لمنطقة الالتواءات العالية المعقدة الالتواء نظرا لاقترابها من منطقة حزام التصادم التي تمثل الحد الفاصل بين الصفيحتين العربية الثانوية التابعة للصفحة الافريقية الكبرى من جنوب الغرب والصفحتين الثانويتين الايرانية والاناضولية التابعتين للصفحة الرئيسية الاوراسية من جهة شمال الشرق.
- 5- تميزت انحدارات منطقة الدراسة بسيادة الفئات الشديدة الانحدار فما فوق بنسبة بلغت حوالي 67% من مجمل مساحة منطقة الدراسة بينما شكلت فئات الانحدار المعتدلة وفوق المعتدلة حوالي 30% من المساحة الاجمالية لها بينما لم مساحة فئات الانحدار الخفيفة والمنبسطة معا حتى الى حوالي 4% من المساحة الكلية وهو دليل على مدى تأثر المنطقة بالحركات التكتونية كالالتواءات والصدوع الكبرى التي عملت على تكوين الحافات والسفوح السحيقة في منطقة الوادي.
- 6- أظهرت الدراسة أن للانسان دور واضح ومؤثر في تغيير المظهر الارضي لمنطقة الدراسة من خلال مد الطرق وإنشاء الجسور وإقامة المرافق السياحية بمختلف انواعها وبعض الخدمات ناهيك عن العمليات العسكرية المختلفة التي إتخذت من منطقة الدراسة او جزء منها مسرحا لها على فترات مختلفة ولاسيما من التاريخ المعاصر، كل هذا أثر كذلك على النظام البيئي ايضا بالاضافة الى أثره على الاشكال الجيومورفولوجية.

### التوصيات:

ترى الدراسة أن التوصيات التالية ضرورية وتقترح على من يهمله الامر أن يأخذها بنظر الاعتبار:

- 1- أن تخضع منطقة الدراسة للمراقبة البيئية الصارمة كونها تمثل متحفا جيولوجيا و جيومورفولوجيا قل نظيره ذو قيمة علمية كبيرة لاجل الدراسات والابحاث الاكاديمية في هذين المجالين.
- 2- أن يتم إعادة تنظيم النشاط السياحي وفق شروط ومعايير مستدامة كي لا يؤثر هذا النشاط على تغيير المظهر الارضي والنظام الجيومورفولوجي والبيئي في منطقة الدراسة من خلال التطوير السياحي للمراكز الحضرية المجاورة التي لاتبعد عنها في كل الاتجاهات بمسافة زمنية لا تتجاوز الخمسة عشرة دقيقة بوسائط النقل وذلك باقامة المرافق السياحية فيها وتطوير الخدمات الفندقية والمطاعم اللاتقة و الاسواق التجارية التي يرتادها السواح بدلا من إقامتها في منطقة الدراسة مما يقلل الاضرار البيئية والطبيعية التي تنعكس بالتالي على سلامة مرتادي المنطقة للاغراض المختلفة.
- 3- ضرورة إتخاذ إجراءات التقليل من مخاطر المنحدرات وفق أسس علمية مسبقة بدراسات دقيقة وتفصيلية بغية تشخيص كافة النقاط والمواقع الخطرة بشكل دقيق ووضع العلاجات الخاصة بكل حالة و أن تباط هذه المهمة أولا بالباحثين الاكاديميين في مجال الجيومورفولوجيا والجيولوجيا و ثم من وضع خطط التنفيذ من قبل الجهات الهندسية في مؤسسات الدولة ذوات العلاقة و ذلك باستحداث مؤسسة تحت مسمى (مركز مراقبة النظم الطبيعية في المناطق الجبلية).

### قائمة المصادر:

#### المصادر العربية:

- الخلف، جاسم. محمد. (1959). محاضرات في جغرافية العراق الطبيعية- الاقتصادية- البشرية (1st ed). مطبعة المعرفة، ص84.
- الدليمي، خلف. حسين. (2012). علم شكل الارض التطبيقي (الجيومورفولوجيا التطبيقية) (1st ed). دار صفاء للطباعة والنشر والتوزيع، ص 408.
- الراوي، عادل. سعيد، & السامرائي، قصي. مجيد. (1990). المناخ التطبيقي. مطبعة دار الحكمة للطباعة والنشر، ص 114.
- قادر، ريّين. اكرم. (2012). أثر الجفاف على المياه الجوفية في محافظة اربيل. رسالة ماجستير غير منشورة (الملحق رقم 2).
- شلش، ع.، حديد، أ.، & ولي، م. (1987). جغرافية الاقاليم المناخي. مطبعة جامعة صلاح الدين. ص 273-274.
- الفيشاوي، م. (2004). دول الآسيان العشر عالم سياحي عجيب. مجلة السياحة الاسلامية، العدد 13، مؤسسة جوزيف د. الرعيدي للطباعة، ص53-55.
- كربل، عبدالله رزوقي. (1986). علم الاشكال الارضية (الجيومورفولوجي). جامعة البصرة، ص26.

#### المصادر الانجليزية:

- Abtahi, M., Saif, A., & Khosroshahi, M. (2012). Investigation of the last Quaternary climate from the geomorphic evidence in Namak Lake basin, Central Iran. Journal of Geography and Regional Planning, 5(3), 93.

- Chepil, W. S. (1962). Climatic factor for estimating wind erodibility of farm fields. *Journal of Soil and Water Conservation*, 17(4), 162-165
- Gong, J., & Gerken, L. (2003). GIS in an overview of Iraq petroleum geology. *Search and Discovery*, 10041, 1-15.
- Hamilton, A. M., & Rowan-Robinson, H. (1937). *Road through Kurdistan: The narrative of an engineer in Iraq*, London.
- Hassan, K. F. (2011). CLIMATIC INTERACTION EFFECTS OF RAIN AND WIND ON SOIL EROSION IN ARID AND SEMI-ARID REGIONS. *Journal of Tikrit University for Agricultural*, 11(3), p 334.
- Hungur, O., Leroueil, S., & Picarelli, L. (2014). The Varnes classification of landslide types, an update. *Landslides*, 11, 167-194.
- (n.d.). Advanced Spaceborne Thermal Emission and Reflection Radiometer: ASTER. Retrieved October 3, 2023, from <http://www.asterweb.jpl.nasa.gov>
- Jassim, S. Z., & Goff, J. C. (Eds.). (2006). *Geology of Iraq*, 1<sup>st</sup> edition, published by DOLIN, sro, distributed by Geological Society of London.
- Omar, A. A., & Othman, A. T. (2018). Morpho-structural study of the Korek Anticline, Zagros fold-thrust belt, Kurdistan of Iraq. *Geotectonic*, 52(3), 382-400, p 56.
- SISSAKIAN, V. (1998). THE GEOLOGY OF ERBIL AND MAHABAD QUADRANGLES SHEET NO. NJ-38-14 & NJ-38-15 GM5&6. No 2462.
- Sissakian, V., & Youkhana, R. (1983). The study of upper most part of Qamchuqa Formation at Shaqlawa vicinity, North Iraq,p.2.
- SKAARUP & JESPERSEN Architects and Planners. (1980). *Tourism Development (Gali Ali Beg & Bekhal) (Vol. 2). Planning, Group for planning, Architectures and Development Research.*
- Smith, D. I., & Stopp, P. (1978). *The river basin: an introduction to the study of hydrology*. Cambridge University Press, p333.
- Thornthwaite, C. W. (1931). The climates of North America: according to a new classification. *Geographical review*, 21(4), 633-655.
- Youkhana, R., & Sissakian, V. (1986). Stratigraphy of Shaqlawa-Koisanjaq area. *Journal of the Geological Society of Iraq*, 19(3), 137-154.
- Young, A. (1972). *Slopes: Edinburgh*. Oliver and Boyd, 288.

**Geomorphology of Gali Ali Beg Valley Area in Erbil Governorate**

**Hikmat Abdulazeez Hamad Alhusainy**  
 Department of Geography, College of Arts,  
 Salahddin University-Erbil  
 hikmat.hamad@su.edu.krd

**Abstract:**

Due to the importance of the study area for Erbil governorate and for it is practical and strategic implications, as it represents the only pass way that passes a high and complex structural ranges that linked the north part of the governorate with middle and south parts, and also for it is tourism importance and scientific value for the geologic purposes in particular, as it reveals rock formations at great depths in the valley area and for the lack of paying attention to this area from scientific point of view due to scarcity of geological and geomorphological studies about it, so the study aimed to study the landforms, perhaps its data and analyses contribute to development plans and projects that may include the study area in the future, as well as developing solutions for the geomorphological hazards taking places in the study area such as mass movements which are threatening architectures foundations, facilities and also people there. The main objectives of this study are to simplify and clarify the complex view about the area for the researchers and those interested in the field of geomorphology and other related disciplines, though the study found out the valley area is highly affected by its structural status. That represented by many folds which are subjected to main and giant faults; therefore, the structural factor was the dominants agents in developing most of the landforms in the area such steep slopes and landforms caused by mass movements, waterfalls, springs and the gorges .... etc., and also there is some geomorphic hazards in which some solutions have been proposed for.

**Keywords:** geomorphological landforms, Gali Ali beg, geology, geomorphological hazards, faults, Erbil Governorate, slope, erosion

**جیۆمۆرفۆلۆجیای ناوچەى دۆلى گەلى عەلى بەگ لە پارێزگای هەولێر**

**حکمت عبدالعزیز حمد حوسەینی**

بەشى جوگرافیا، کۆلیژی ئاداب، زانکۆی سەلاحەدین-هەولێر

Hikmat.hamad@su.edu.krd

**پوختە:**

لە بەر گرنگی ناوچەى لیکۆلینەوه لە پارێزگای هەولێر و بەهۆی ئەو لایەنە پراکتیکی و ستراتیژیانەى پێی دەناسرئ، چونکە تاکە رێگەى تێپەربوون دەنۆینى له ئیوان چەندەها زنجیرەى شاخاوى مەزن و بەرز و ئالۆزەوه لە رووی تەکتۆنیەوه کە باکووری پارێزگاکە بە ناوەراست و باشووریەوه هەروەها بە سەنتەرەکەیهوه کە شارى هەولێرە دەبەستتەوه و لە بەر بايەخى گەشتیاری و بەهای زانستیهوه لە رووی جیۆلۆجیهوه بە تایبەت بە هۆى دەرکەوتنى له قوولایى زۆرى پیکهاته بەردەکانەوه و لە بەر کەمى بايەخ پیدانى زانستى و دەگەمەنى لیکۆلینەوه جیۆلۆجى و جیۆمۆرفۆلۆجى و سروشتیهکان لە بارهیهوه، ئەنجامدانى ئەو لیکۆلینەوهیه کرایە ئامانج، بەلکو داتا و زانیاری و شیکاریهکانى ببنە رێ نیشاندهریک بۆ ئەنجامدانى پلان و پرۆژەى گەشەپیدان لە ناوچەکە لە ئایندەدا، هەروەها لە پێناو دانانى چارەسەر بۆ مەترسیه جیۆمۆرفۆلۆجیهکان کە هەمیشە روودەدەن و زيانى گيانى و ئەندازيارى لێدەکەوتتەوه، هەروەها لە ئامانجەکانى دیکە روون کردنەوهى وێنە زانستى ئالۆزى ناوچەکە بۆ پەسپۆرانى جیۆلۆجى و جیۆمۆرفۆلۆجى و پەسپۆریه هاوتاکاندا.

لە دەرەنجامى لیکۆلینەوهکە دەرکەوت ناوچەکە زۆر کاریگەرە بە دۆخە تەکتۆنیەکەیهوه کە نزیک دەبیتتەوه لە زۆنى پیکدادانى بلیتە تەکتۆنیەکان بۆیه چەندەها پیچ قۆز و قۆپاو ق شکانى مەزنى تیدا دروست بووه، لە بەر ئەوه کاراکتەرى دامەزرابووى (structural) زالە بە سەر پرۆسەکانى دیکە لە رووی گەشە پین کردنى ديارده جیۆمۆرفۆلۆجیهکان وەک بوونى بناره زۆر لێزەکان و هەلدێرەکان و دياردهکانى پەيوهست بە جوولەى بنارهکان و کەرەستەکان و تاقگەکان و کانیاو و دەرەبەندەکان ....هتد. هەروەها لە بەر ئەوهى ناوچەکە رووبەرۆوى مەترسیه جیۆمۆرفۆلۆجیهکان دەبیتتەوه چارەسەرى گونجاویان بۆ پیتشبارکرا.

**وو شە سەرتاییهکان :** جیۆمۆرفۆلۆجیا، ديارده جیۆمۆرفۆلۆجیهکان، گەلى عەلى بەگ، جیۆلۆجیا، مەترسیه جیۆمۆرفۆلۆجیهکان، شکانەکان، پارێزگای هەولێر، لێزى، دامالین

## اليقظة التكنولوجية وتأثيرها في تحسين جودة الخدمة الصحية (دراسة تحليلية لآراء الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة)

فارس يونس شمس الدين/ كلية عقرة التقنية - قسم ادارة الاعمال / جامعة عقرة للعلوم التطبيقية

محمد رشيد ياسين عبد الله/ كلية عقرة التقنية - قسم ادارة الاعمال / جامعة عقرة للعلوم التطبيقية



### CORRESPONDENCE

فارس يونس شمس الدين

[faris.shamsadin@dpu.edu.krd](mailto:faris.shamsadin@dpu.edu.krd)

2023/10/25

الاستلام

2024/04/04

القبول

2024/06/15

النشر

### الكلمات المفتاحية:

اليقظة التكنولوجية ،

اليقظة السوقية ،

اليقظة المعلوماتية ،

اليقظة التنافسية ،

ابعاد جودة الخدمة الصحية .

### ملخص

يهدف البحث الى وصف وتشخيص ابعاداليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة وتحديد العلاقة والاثر ما بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية في المستشفىين المبحوثين. وتكمن اهمية هذا البحث محاولة تقديم اطار نظري وتطبيقي يوضح العلاقة والاثر بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وجودة الخدمة الصحية واستخدم الباحثان منهج الوصفي التحليلي وتم الاعتماد على استمارات الاستبيان في المصادر العملية وذلك لعدم توفر البيانات وتم تطبيق البحث في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة وتم اختيار العينة عشوائيا، بحيث تم توزيع ( 40 ) استمارة على الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك وتم توزيع (34) استمارة على الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى كولان في عقرة وتم استرجاع ( 62 ) استمارة في المستشفىين المبحوثين. وبشكل عام يحاول البحث الاجابة عن التساؤلات الاتية :

- 1 - ما طبيعة ونوع علاقات الارتباط بين كل من ابعاداليقظة التكنولوجية وجودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة ؟
- 2 - ما طبيعة ونوع علاقات التأثير بين كل من ابعاداليقظة التكنولوجية وجودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة ؟

- 1 - وصف وتشخيص ابعاداليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية والطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 2- اختبار علاقة الارتباط ما بين ابعاداليقظة التكنولوجية وجودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 3- اختبار علاقة الاثر ما بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وجودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .

تم اختبار البحث باستخدام عدد من الادوات الاحصائية في البيانات التي تم جمعها من خلال توزيع استمارات الاستبانة على الكوادر الوظيفية ( الاداريين والمهندسين والمحاسبين ) و الكوادر الطبية ( اطباء والمرضى ) في المستشفىين المبحوثين وبذلك تم التوصل الى عدد من الاستنتاجات اهمها وجود علاقة ارتباط معنوية وموجبة ووجود تأثير معنوي وموجب بين ابعاداليقظة التكنولوجية وجودة الخدمة الصحية وان اعلى علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين متغيرات البحث كانت عند بعد اليقظة التكنولوجية التنافسية ثم بعداليقظة التكنولوجية المعلوماتية واخيرا بعداليقظة التكنولوجية السوقية وبناء على الاستنتاجات تم تحديد عدد من التوصيات .

### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

## المقدمة

تعاني المنظمات بشكل عام والمنظمات الصحية بشكل خاص من مشكلة التغيير التكنولوجي ويقظتها، لان الامر يتعلق اخيرا بجودة الخدمة وما تقدمه من خدمات للزبائن ( المرضى والمراجعين ) ونظرا لأهمية الدراسات التي تهتم باليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية، فقد تناول الباحثان أطارا شموليا يعتمد على طروحات الكتاب والباحثين في الادارة، واستهدف البحث تحديد الجانب النظري والميداني عن اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية من خلال وصف متغيراتها وتشخيصها وتقديم التوصيات للمستشفيين المبحوثين في هذا الموضوع مستقبلا . وازاء هذه الحقيقة يستلزم الامر من ادارة المستشفى اعتماد اليقظة التكنولوجية في تحسين جودة الخدمة الصحية لضمان استمرار قدرتها على التجدد والابتكار ومن ثم البقاء والنمو ، ولتحقيق ذلك لابد من الاعتماد على الاساليب العلمية ومنها اليقظة التكنولوجية بأبعادها الثلاثة ( بعد اليقظة السوقية وبعد اليقظة المعلوماتية وبعد اليقظة التنافسية ) والقيام بأجراء تغييرات حقيقية من خلال ابعاد جودة الخدمة الصحية متمثلة ب( بعد الملموسية وبعد الاعتمادية وبعد الاستجابة وبعد الامان وبعد التعاطف ) فضلا عن بذل جهد متواصل من قبل ادارة المستشفى لأدراك فلسفتها والتعرف على ابعادها.

قد اعتمد الباحثان على المنهجية وفق المحاور الآتية :

**1 - مشكلة البحث:** تواجه المنظمات على اختلاف انواعها ظروفًا بيئية تمتاز بالتسارع الشديد المترتب على تسارع التغيير في عواملها المختلفة، ومن هذه المنظمات، منظمات الصحة بالشكل العام والمستشفيات بشكل خاص، حيث تواجه التغيير السريع في عواملها ، لذا يجب دراسة هذه العوامل (اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية ) لغرض البقاء والتطوير. وفي الاساس يعالج البحث المشاكل التي يمكن طرحها من خلال الاسئلة الآتية :

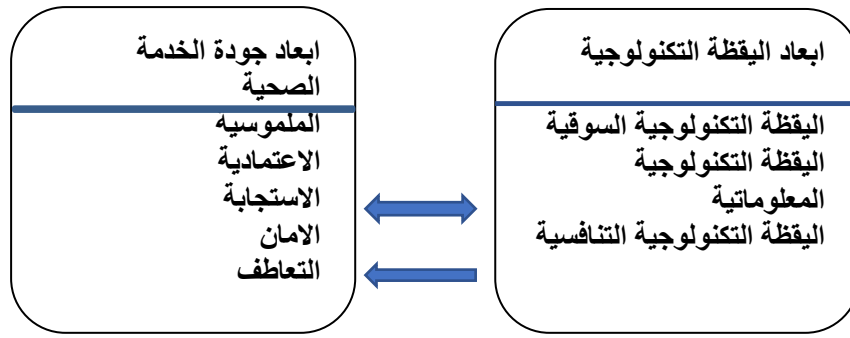
- 1- ما مستوى اليقظة التكنولوجية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة ؟
- 2- ما مستوى ابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة ؟
- 3 - ما طبيعة ونوع علاقات الارتباط بين كل من اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة ؟
- 4 - ما طبيعة ونوع علاقات التأثير بين كل من اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة ؟

**2 - اهمية البحث :** يتجلى اهمية هذا البحث محاولة تقديم اطار نظري وتطبيقي يوضح العلاقة والاثر لليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية، و يمكن ان يكون هذا البحث اضافة جديدة الى المكتبة في مجال الادارة. وفي الجانب الميداني تكمن اهمية هذه الدراسة في محاولة تقديم الاسس العملية الصحيحة التي تمكن مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة عينة البحث من تحديد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية .

**3 - اهداف البحث:** في اطار تحديد مشكلة البحث واهميتها فأن هدف البحث يكمن اساسا في تحديد دور واثر اليقظة التكنولوجية في ابعاد جودة الخدمة الصحية على مستوى مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة فضلا عن تحقيق الاهداف الآتية :-

- 1 - تقديم اسس نظرية وميدانية للكوادر الوظيفية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة عن اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية .
- 2- تحديد مستوى اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية و الكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 3 - وصف وتشخيص اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 4- اختبار علاقة الارتباط والاثر ما بين اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية لدى الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 5 - محاولة بناء نموذج افتراضي واختباره للوصول الى حالة تعكس اليقظة التكنولوجية في ابعاد جودة الخدمة الصحية .

## 4- انموذج البحث : ويبين الشكل ادناه انموذج البحث



الشكل من اعداد الباحثان  
الشكل رقم ( 1 ) يبين انموذج البحث

## 5 - فرضيات البحث : تتطلب المعالجة المنهجية لمشكلة البحث تحديد فرضيتين وتتمثل بالاتي :-

**الفرضية الرئيسة الاولى : هنالك ابعاد اليقظة التكنولوجية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .**

وتتفرع من هذه الفرضية عددا من الفرضيات الفرعية الآتية:

- 1-هنالك بعد اليقظة التكنولوجية السوقية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 2-هنالك بعد اليقظة التكنولوجية المعلوماتية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 3-هنالك بعد اليقظة التكنولوجية التنافسية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .

**الفرضية الرئيسة الثانية : هنالك ابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .**

وتتفرع من هذه الفرضية عددا من الفرضيات الفرعية الآتية:

- 1-هنالك بعد الملموسية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 2-هنالك بعد الاعتمادية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 3-هنالك بعد الاستجابة في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 4-هنالك بعد الامان في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 5-هنالك بعد التعاطف في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .

**الفرضية الرئيسة الثالثة : هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .**

وتتفرع من هذه الفرضية عددا من الفرضيات الفرعية الآتية:

- 1-هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين اليقظة التكنولوجية السوقية وابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 2-هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين اليقظة التكنولوجية المعلوماتية وابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .
- 3-هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين اليقظة التكنولوجية التنافسية وابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .

**الفرضية الرئيسة الرابعة: هنالك تأثير معنوي لليقظة التكنولوجية في ابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .**

وتتفرع من هذه الفرضية عددا من الفرضيات الفرعية الآتية :-

- 1-هنالك تأثير معنوي لليقظة التكنولوجية السوقية في ابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .

2-هناك تأثير معنوي لليقظة التكنولوجية المعلوماتية في ابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .

3-هناك تأثير معنوي لليقظة التكنولوجية التنافسية في ابعاد جودة الخدمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة .

**6- منهج البحث :** لقد اعتمد الباحثان على المنهج الوصفي التحليلي في اختبار فرضيات البحث ، لذلك تم جمع البيانات الميدانية لعينة من الافراد المبحوثين للمستشفيات المبحوثين من خلال الاستمارات الموزعة عليهم .

### 7- وصف استمارة الاستبانة:-

**1- الجزء الأول :-** يتضمن معلومات تعريفية عن الأفراد المبحوثين مثل ( العنوان الوظيفي ،المنصب ( المركز الوظيفي ) ، العمر ، الجنس ، التحصيل الدراسي ، مدة الخدمة في المستشفى ، مدة الخبرة في الجهات الاخرى ، المشاركة في الدورات التدريبية) .

**2- الجزء الثاني:** فقد تركزت الاستمارة على المقاييس الخاصة بالمتغير الأول عن اليقظة التكنولوجية ، لذا فقد تم وضع (25) سؤالاً لهذا المتغير. والمتغير الثاني هو ابعاد جودة الخدمة الصحية ، فقد تم وضع (26) سؤالاً لهذا المتغير.

### 8 - مسوغات اختيار المستشفيات المبحوثين:

وتعود اسباب اختيار الباحثان لمستشفيات المبحوثين الى جملة من الاسباب وهي الاتي :

- 1- قدم تأسيس مستشفى ازادي المبحوث .
- 2 - وجود جميع التخصصات الطبية في مستشفى ازادي المبحوث .
- 3 - اعتماد مستشفى ازادي على التقنيات الطبية الحديثة .
- 4- مستشفى ازادي تشكل المنظمة الصحية والتعليمية الاكبر ضمن محافظة دهوك .
- 5 - تشهد نموا متزايدا في الجانب الكمي والنوعي في مستشفى ازادي في دهوك .
- 6 - مستشفى كولان تشكل المنظمة الصحية والتعليمية الاكبر ضمن قضاء عقرة .
- 7 - تعتبر مستشفى كولان في عقرة المستشفى القطاع الحكومي الوحيد.
- 8 - اعتماد مستشفى كولان على التقنيات الطبية الحديثة .

**9 - محتويات البحث :** ويتناول البحث بشكل عام على جانبين وهما الجانب النظري والجانب العملي، بحيث يبين الجانب النظري الدراسات السابقة ومفهوم اليقظة التكنولوجية وابعادها ومفهوم جودة الخدمة الصحية وابعاد جودة الخدمة الصحية، فيما يركز الجانب العملي على اربعة محاور، بحيث يركز المحور الاول على وصف الافراد المبحوثين، بينما يشير المحور الثاني الى وصف وتشخيص متغيرات البحث، اما المحور الثالث يبين تحليل علاقات الارتباط والاثر بين متغيرات البحث، ويبين المحور الرابع والاخير الاستنتاجات والتوصيات.

### الجانب النظري :

#### 1- دراسات سابقة :

#### 1-1 - الدراسات العربية عن اليقظة التكنولوجية :

1 - دراسة ( محمد ، 2021) الدراسة بعنوان : ( دور اليقظة التكنولوجية في تحقيق تميز الاداء بالجامعات السعودية: منظور استراتيجي بالتطبيق على جامعة الملك خالد ) استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي واعتمد على الاستبيان كأداة للدراسة وكان يتضمن مجتمع الدراسة اصحاب الرتب الادارية بجامعة الملك خالد بالمملكة العربية السعودية متمثلة ب(322) شخص ، اما عينة الدراسة فقد تم اختيار (178) شخصا. وتوصلت الدراسة الى مجموعة من النتائج كان من ابرزها ان واقع اليقظة التكنولوجية بجامعة الملك خالد كان مرتفعا بشكل عام، كما جاءت اليقظة التكنولوجية السوقية بالمرتبة الاولى يليها اليقظة التكنولوجية التنافسية واخيرا اليقظة التكنولوجية المعلوماتية، و هناك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين انواع اليقظة التكنولوجية وتميز الاداء وهنالك تأثير معنوي لليقظة التكنولوجية في تميز الاداء . وعلى ضوء النتائج تم تحديد عدد من التوصيات .

2 - دراسة ( شويش وحسين ، 2018) الدراسة بعنوان : (متطلبات تطبيق ادارة المعرفة وانعكاسها على استراتيجيات تمكين فرق العمل من خلال اليقظة التكنولوجية : دراسة استطلاعية لآراء عينة من اعضاء اللجان الامتحانية في جامعة تكريت وجامعة الانبار)

وكان منهج الدراسة منهج الوصفي التحليلي و اداة الدراسة الاستبيان و عينة الدراسة عينة عشوائية مكونة من (103) اشخاص من اعضاء اللجان الامتحانية العاملين في الجامعات المبحوثة. وتم الوصول الى عدد من الاستنتاجات اهمها وجود علاقة ارتباط معنوية وموجبة ووجود علاقة اثر معنوية بين متغيرات الدراسة، وعلى ضوء الاستنتاجات تم تحديد عدد من التوصيات .

3 - دراسة (حنظل وحسن ، 2020) الدراسة بعنوان: (توظيف اليقظة التكنولوجية في تعزيز جودة الخدمة المصرفية : دراسة استطلاعية لعينة من البنوك الحكومية والخاصة في مدينة تكريت) وكان منهج الدراسة منهج الوصفي التحليلي واداة الدراسة الاستبيان، حيث وزعت (100) استمارة على المصارف الحكومية والخاصة وكانت الاستثمارات الصالحة للتحليل (76) استمارة وتم توزيع ( 100) استمارة اضافية لعدد من زبائن البنوك الحكومية وكان الصالح منها للتحليل (76) استمارة . وتوصلت الدراسة الى العديد من الاستنتاجات، ابرزها وجود علاقة تأثير معنوية لوسائل اليقظة التكنولوجية مجتمعة في جودة الخدمة المصرفية على مستوى البنوك المبحوثة في مدينة تكريت. وعلى ضوء النتائج المتحققة تم تحديد عدد من التوصيات .

4 - دراسة ( جميلة ورشدي ، 2021) الدراسة بعنوان : (اليقظة التكنولوجية كأداة لتنمية الميزة التنافسية : دراسة ميدانية على مجموعة من البنوك بولاية بسكرة ) وتم استخدام المنهج الوصفي التحليلي واستخدام استمارة الاستبيان وبالتطبيق على مجموعة من البنوك بولاية بسكرة وعينة البحث تتألف من (52) استمارة. وتوصل البحث الى عدد من النتائج اهمها هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين اليقظة التكنولوجية والميزة التنافسية بالبنوك بولاية بسكرة ، وعلى ضوء النتائج تم تحديد عدد من الاقتراحات .

## 2-1- الدراسات الاجنبية عن اليقظة التكنولوجية :

5-دراسة (Mahdi & Hammad, 2021) الدراسة بعنوان (دور اليقظة التكنولوجية في تحقيق المزايا التنافسية في التعليم الجامعي لدى أعضاء هيئة التدريس في جامعة الأقصى) هدفت الدراسة الى التحقق من تأثير اليقظة التكنولوجية على تحقيق الميزة التنافسية (الكلفة والمرونة والجودة) في الجامعة من وجهة نظر التدريسيين في جامعة الأقصى. تضمنت عينة الدراسة جميع التدريسيين في جامعة الأقصى، وتم اختيار عينة عشوائية بسيطة بحجم (67) عضواً. تم توزيع استمارة الاستبيان إلكترونية. أظهرت نتائج تحليل لبيانات الدراسة وجود تأثير إيجابي لليقظة التكنولوجية على تحقيق الميزة التنافسية في التعليم الجامعي بين أعضاء هيئة التدريس في جامعة الأقصى.

6- دراسة (Astier & et. al, 2020) الدراسة بعنوان: (دور التكنولوجيا في تحسين سلامة المرضى من وجهة نظر مهنية للرعاية الصحية الفرنسية والألمانية والمملكة المتحدة) هدفت الدراسة الى تشخيص دور الابتكارات التكنولوجية في تحسين سلامة المرضى في المستشفيات، لا سيما في الحد من الأحداث الضارة التي يمكن الوقاية منها (AEs) مثل العدوى المكتسبة من المستشفيات. اوضحت الدراسة كيف يمكن أن تعزز الابتكارات التكنولوجية في سلامة المرضى واجتمعت مجموعة عمل متعددة التخصصات من ثلاث دول أوروبية، تمكنت مجموعة العمل من تحديد المجالات التي يمكن فيها استخدام التكنولوجيا حيث رأوا وجود فرص لتبسيط مسارات المرضى، وتخلصت الدراسة إلى أن التغييرات الثقافية ضرورية لتنفيذ التقنيات الحالية أو المستقبلية ، وأنه بدون هذه التغييرات ، سيكون للتقدم التكنولوجي تأثير محدود.

7-دراسة ((Hashem Hosoneh, 2021) ، الدراسة بعنوان: (الدور المعدل لليقظة التكنولوجية للعلاقة بين ذكاء الاعمال وتعزيز التسويق إلكتروني في شركة وسطاء في سوق عمان للأوراق المالية خلال العام المالي 2020-2021). وتهدف الدراسة إلى دور ذكاء الأعمال في تعزيز التسويق الإلكتروني (تحسين متغيرات البحث، ووسائل التواصل الاجتماعي، والإعلانات المدفوعة، وإدارة سمعة المؤسسات على الإنترنت) من خلال الدور المعدل لليقظة التكنولوجية. ولتحقيق هذا الهدف، استخدمت الدراسة المنهج الكمي، وتم توزيع (42) من استمارات الاستبيان على شركة وسطاء في سوق عمان للأوراق المالية. وتم استخدام برنامج (SPSS و AMOS) لتحليل البيانات الأولية التي تم جمعها، وأظهرت نتائج الدراسة أن الأعمال الذكية يمكن أن تحقق نتائج تسويقية إلكترونية أفضل إذا كانت المؤسسة لديها مستوى عالي من اليقظة التكنولوجية. وتبين وجود علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين ذكاء الاعمال ووسائل التواصل الاجتماعي وإدارة سمعة المؤسسات على الإنترنت فقط. وأوصت الدراسة بزيادة مستوى اليقظة التكنولوجية .

9- دراسة (Amayreh, 2021) ، الدراسة بعنوان: (الدور الوسيط لليقظة التكنولوجية في العلاقة بين ادارة المعرفة والتميز في اداء المنظمة في مؤسسات تصنيع الادوية في الاردن) ، هدفت الدراسة إلى تحقق العلاقة بين إدارة المعرفة والتميز في الأداء ، وتحديداً من خلال دور الوسيط لليقظة التكنولوجية في مؤسسات تصنيع الأدوية في الأردن. تم استخدام المنهج الكمي ، حيث تم توزيع ( 270) استبانة على موظفي وقادة (49) مؤسسة لتصنيع الأدوية في الأردن. وتشير نتائج الدراسة إلى أن إدارة المعرفة

لها تأثير إيجابي على إيصال المنظمات إلى تميز الأداء ، مع تحديد القيادة على أنها المتغير الرئيسي. ووجدت الدراسة أيضاً أن اليقظة التكنولوجية تتوسط العلاقة بين إدارة المعرفة وإيصال المنظمة إلى حالة من التميز في الأداء. وتوصي الدراسة بزيادة الجهود لتوفير متطلبات تطبيق إدارة المعرفة ، وكذلك الحاجة إلى هياكل تنظيمية أفقية ومرنة ، وقيادة واعية ومتمحمة لتطبيق إدارة المعرفة ، وثقافة تنظيمية تفضي إلى تطبيق المعرفة.

### 3-1- الدراسات العربية عن جودة الخدمة الصحية :

- 1 - دراسة ( العطار والمعموري ، 2021 ) الدراسة بعنوان : (تأثير البراعة التسويقية في تحسين جودة الخدمة : بحث تحليلي لآراء عينة من العاملين في مستشفى الكفيل التخصصي في محافظة كربلاء ) وكان منهج البحث منهج الوصفي التحليلي واداة البحث الاستبيان ومجتمع البحث مستشفى الكفيل التخصصي في محافظة كربلاء وعينة البحث تتألف من ( 106 ) عاملا . وتوصل البحث الى عدة استنتاجات اهمها ادراك ادارة المستشفى المبحوثة بشكل كبير لمتغير جودة الخدمة ، فضلا عن اعتماديته خدماتها المقدمة وخاصة فيما يتعلق بتوفير الخدمة الى المرضى بشكل صحيح ودقيق. وعلى ضوء النتائج تم تحديد عدد من التوصيات .
- 2 - دراسة ( محييمد واخرون ، 2021 ) الدراسة بعنوان ( مدى توفر متطلبات ادارة الجودة الشاملة واسهامها في تحقيق جودة الخدمة الصحية : دراسة تحليلية في مستشفى صلاح الدين العام ) وكان منهج الدراسة منهج الوصفي التحليلي وتم استخدام استمارات الاستبيان ومجتمع البحث مستشفى صلاح الدين العام وعينة البحث تتألف من ( 30 ) عاملا . وتوصل البحث الى عدة استنتاجات اهمها توفر متطلبات ادارة الجودة الشاملة امر ضروري يساهم في تحقيق جودة الخدمة في مستشفى صلاح الدين . وعلى ضوء النتائج تم تحديد عدد من التوصيات .
- 3 - دراسة ( محل والتكريتي ، 2018 ) الدراسة بعنوان ( دور مرتكزات التوجه الاستراتيجي في تطوير جودة الخدمات الصحية : دراسة استطلاعية في مستشفى تكريت العام ) وتم الاعتماد على منهج الوصفي التحليلي وتم استخدام استمارات الاستبيان ومجتمع البحث مستشفى تكريت العام وعينة البحث تتألف من ( 88 ) عاملا . وتوصل البحث الى عدة استنتاجات اهمها وجود تأثير معنوي لمرتكزات التوجه الاستراتيجي في تطوير جودة الخدمة الصحية في مستشفى تكريت العام . وعلى ضوء النتائج تم تحديد عدد من التوصيات .
- 4 - دراسة ( الملا حسن ، 2018 ) الدراسة بعنوان ( قياس مدى اسهام نظام المعلومات الصحي المحوسب في تعزيز جودة الخدمة الصحية : دراسة استطلاعية في عدد من مستشفيات مدينة الموصل ) وكان منهج البحث منهج الوصفي التحليلي واداة البحث الاستبيان ومجتمع البحث عدد من مستشفيات مدينة الموصل وعينة البحث تتألف من ( 25 ) استبانة لكل مستشفى موزعة على المسؤولين في المستشفيات. وتوصل البحث الى عدة استنتاجات اهمها وجود علاقة توافقية بين بعد نظام المعلومات الصحية المحوسب وجودة الخدمة الصحية. وعلى ضوء النتائج تم تحديد عدد من التوصيات .

### 4-1- الدراسات الاجنبية عن جودة الخدمة الصحية :

- 5-دراسة (Mesut & Sabahattin, 2018) الدراسة بعنوان : (توقعات الزبون (المرضى) لجودة الخدمة الصحية في المستشفيات التركية: نموذج (SERVPERF)، إدارة الجودة الشاملة و ذكاء الاعمال) هدفت الدراسة الى اختبار توقعات المريض لجودة الخدمة في المستشفيات التركية، تم استخدام نموذج SERVPERF للقياس توقعات المرضى لجودة خدمة المستشفيات في تركيا ولتحليل تبؤات جودة الخدمة من حيث أبعاد وعناصر نموذج SERVPERF. اعتمدت الدراسة على خمسة أبعاد لقياس جودة الخدمة الصحية تمثلت باللموسية والموثوقية والاستجابة والتعاطف والامان. تم الاعتماد على عينة من المسوحات المقطعية من قبل (972) مريضا داخليا لتحديد الجودة المدركة. تم تحديد العلاقات الإيجابية والهامة بين أبعاد جودة الخدمة. وكان الارتباط الأكثر أهمية بين الموثوقية والاستجابة. اشارت النتائج إلى أن ابعاد الجودة الخمسة لنموذج SERVPERF مرتبطة بشكل كبير بجودة الخدمة بالإضافة إلى وجود مؤشرات عالية لجودة الخدمة الصحية في المستشفى المذكور. وقد اوصت الدراسة العديد من التوصيات ذات تطبيقات مهمة للإجراءات الحكومية في قياس جودة الخدمة في المستشفيات.
- 6- دراسة ( Mahmud,2022 ) : الدراسة بعنوان ( تأثير أبعاد جودة الخدمة الصحية على رضا المرضى: دراسة كمية للمستشفى العام لإقليم Lamaddukelleng ، ومستشفىWajo Regency، هدفت الدراسة الى تحليل واختبارو تأثير جودة الخدمة التي تكونت من ابعاد (الاستجابة و التأكيد والأدلة المادية والتعاطف والموثوقية) على رضا المريض في المستشفىين المبحوثين، وتحديد وتحليل مدى تأثير ابعاد جودة الخدمة الصحية على رضا العملاء في المستشفىين المبحوثين ، واعتمدت الدراسة على عينة من (370) مشاركا تم أخذها من خلال اعتماد اسلوب العينات الهادفة.

دلت نتائج التحليل الى أن كلا من ابعاد جودة الخدمة الصحية (الاستجابة والتأكد والأدلة المادية والتعاطف والموثوقية) لها تأثير إيجابي عالي على رضا المريض في المستشفيات المبحوثين ، وأشارت النتائج أيضا ان بعد الأدلة المادية كانت لها التأثير الأكبر على رضا المرضى في المستشفيات المبحوثين. وهذا يعني أن المستهلكين قد فهموا أن الرضا المحسوس يتم تحديده من خلال تقديم الخدمات .

7- دراسة ( Agustini, & Misnaniarti, 2020 ) : الدراسة بعنوان ( رضا المرضى الداخليين عن أبعاد جودة الخدمة الصحية في المستشفيات في إندونيسيا) تهدف هذه الدراسة إلى وصف رضا المرضى الداخليين عن ابعاد جودة الخدمات الصحية في المستشفيات في إندونيسيا. استخدمت هذه الدراسة بيانات ثانوية بتصميم مقطعي يعتمد على بيانات (Risnakes) في عام 2017. وهي (7287) مريضاً داخلياً من (380) مستشفى في إندونيسيا. أظهرت نتائج هذه الدراسة أن مستوى رضا المرضى الداخليين عن أبعاد جودة الخدمة الصحية في المستشفيات الخاصة كان أفضل منه في المستشفيات الحكومية وبالأخص في البعد الملموس للأبعاد المختلفة التي تمت دراستها ، وهناك 5 ابعاد لا تزال دون مستوى رضا المرضى وبنسبة (90%) لبعده الموثوقية.

8- دراسة (Elarabi & Johari 2014) ، الدراسة بعنوان : (أثر إدارة الموارد البشرية على جودة خدمة الرعاية الصحية) ، هدفت الدراسة إلى اختبار العلاقة التآثرية لممارسة إدارة الموارد البشرية على جودة خدمة الرعاية الصحية ومدى تحقيق رضا الزبائن (المرضى). تم تطبيق المنهج الوصفي التحليلي . أظهرت نتائج الدراسة أن الإدارة الفعالة للموارد البشرية ذات تأثير معنوي على جودة الرعاية الصحية وتحسين أداء العاملين بالمستشفى. واقترحت الدراسة عدد من المقترحات منها ضرورة قياس أداء مديري قسم الموارد البشرية بالمستشفى قبل البدء بعملية تطوير الأداء وكذلك التطوير المستمر والتدريب لأداء العاملين.

**5-1 - اليقظة التكنولوجية :** وردت تعاريف عدة عن مفهوم اليقظة التكنولوجية من خلال مراجعة طروحات الكتاب والباحثين وفيما يلي توضيح ذلك : يرى ( محمد ، 2021 : 78 ) بأن اليقظة التكنولوجية احد مقومات التخطيط الاستراتيجي لتحقيق الاهداف المرجوة من خلال اداء متميز بنتائج وانجازات تفوق التوقعات. ويبين ( شويش وحسين ، 2018: 218-219) بأن اليقظة التكنولوجية تعتبر اساس تطور المنظمات على اختلاف اشكالها كونها تمكن المنظمات عبر اوجه متعددة من السيطرة على البيئة التنافسية من خلال تجدد الطرق ودعم المبادرات اللازمة لتطبيق ادارة المعرفة وتدعيم العاملين من خلال وضع استراتيجيات تمكن فرق العمل من انجاز الاداء بكفاءة وفاعلية.

ينظر ( حسن ، 2021: 105) الى اليقظة التكنولوجية بأنها رصد التطورات العلمية والتكنولوجية وتحليلها لتحديد مدى تأثيرها على المنظمة والكشف عن التهديدات والفرص المحتملة ، وذلك بهدف التنبؤ بالتطورات التكنولوجية وتحديد الاساليب المتطورة ، مما يؤثر على مستقبل المنظمة والمتعاملين معها ، وتتمثل في البحث عن المعلومات العلمية والتقنية وجمعها ، وذلك لاستغلالها داخل المنظمة ، كما تتمثل في التعرف على الاساليب والوسائل العلمية والتكنولوجية المتبعة داخل المنظمات المنافسة ، وكذلك الاهتمام بالتطور العلمي والتكنولوجي وجمع المعلومات وتحليلها للاستفادة منها في اتخاذ القرارات. ويشير ( جميلة ورشدي ، 2021 : 94) الى ان اليقظة التكنولوجية هي نشاط الذي تسعى المؤسسة من خلاله من مراقبة ومتابعة المحيط التكنولوجي و الكشف والتنبؤ بكل التطورات التكنولوجية التي قد تؤثر عليها ، وهذا لاتخاذ التدابير اللازمة لحماية وتطوير المؤسسة. ويبين ( نوال وحليمه ، 2018: 243) اليقظة التكنولوجية من خلال الاتي :

-جمع المعلومات التقنية والعلمية والتكنولوجية لاستغلالها في الابداعات التكنولوجية .

-تحديد التكنولوجيات المتبعة من قبل المنافسين .

-الاهتمام بالتطور التقني ومن ضمنها الاكتشافات العلمية ، الإبداع في السلع والخدمات ، التطور في اساليب التصنيع ، وظهور مفاهيم جديدة .

يرى (مريم ونصيرة ، 2021: 211) بأن اليقظة التكنولوجية هي مجموعة الاجتهادات المحققة من طرف المؤسسة وكذا الوسائل المستعملة بهدف التعرف على كل التطورات والمستجدات في ميدان التقنيات والتكنولوجيا والتي تهم المؤسسة في الحاضر والمستقبل. ويبين ( خلفلاوي ، 2017 : 187) اليقظة التكنولوجية بأنها " تمثل الانشطة التي تتعلق في مراقبة البيئة للكشف عن نقاط الضعف والتي تبرز عند تطور التقنيات ". ويبين ( AlTanayeeb , 2020: 8) بأن اليقظة التكنولوجية هي المؤشرات القادرة على التطور التكنولوجي لمكونات البيئة الخارجية مثل انظمة المعلومات ، الانترنت والبرامج ، كي تحسن من قدرة المنافسة. ويرى ( Mahdi & Hammad , 2021:36) بأن اليقظة التكنولوجية تعني جهد اعضاء المنظمة التي تجمع كافة المعلومات وتطوير المهارات التي تحتاجها التقنية الحديثة والتي من الممكن تطبيق التطويرات التي تنجز المزايا التنافسية في المنظمة . ويوضح ( Jaaz & Jamal , 2021: 2112) بأن اليقظة التكنولوجية هي عملية تحويل المواد الاولية بأسرع وقت واقل تكاليف والتي تحقق المزايا

التنافسية . ويتفق كلا من ( Alabbasi , 2022: 2586 ) و ( Jalood & et . al, 2021, ) الى ان اليقظة التكنولوجية تدل على ان المنظمة تهتم بمراقبة و تحليل المواصفات والبيئة التقنية وتحديد الفرص والتهديدات. من خلال مراجعة طروحات الكتاب والباحثين يتبين بانهم يرون اليقظة التكنولوجية من زوايا مختلفة ، بحيث يرى احدهم انها احدي مقومات التخطيط الاستراتيجي ويرى الاخر اساس تطور المنظمات ، بينما يشير الاخر الى رصد التطورات العلمية والتكنولوجية ، ووجود طروحات واره اخرى حول اليقظة التكنولوجية ، ومما يكن من الامر فأن اليقظة التكنولوجية هي عملية رصد التطورات التكنولوجية المتعلقة بالمنظمة الصحية والتنبؤ بها لغرض مواكبة التكنولوجيا من اجل البقاء والنمو والمنافسة.

### 6-1- ابعاد اليقظة التكنولوجية :

#### أ - اليقظة التكنولوجية السوقية :

يبين (Hassan & Dawood,2020) اليقظة التكنولوجية السوقية إنه نوع من اليقظة الاستراتيجية التي تعني عملية الرصد والمعالجة وتوزيع المعلومات حول أسواق المنظمة ، وعلى وجه التحديد متابعة تطور اوضاع السوق وسلوك المستهلك وتقديم منتجات جديدة. ويبين ( 8 : 2020: AlTanayeeb ) بأن اليقظة التكنولوجية السوقية هي تلك اليقظة التي تتصل مع الزبائن وتعتمد على حاجات ورغبات الزبائن. ويشير ( Hassan & Dawood, 2020:1289 ) الى ان اليقظة التكنولوجية السوقية تعني عمليات البحث وتوزيع المعلومات التي تتعلق بأسواق المنظمة ، خصوصا متابعة تطوير السوق وتصرفات الزبون وتقديم منتج جديد وتركز على تغيير حاجات الزبائن وتطوير العلاقة بين المنظمة والزبون.

لعل الباحثان يشيران الى ان اليقظة التكنولوجية السوقية هي عملية البحث عن السوق وذلك لتحديد حاجات ورغبات الزبائن الحاليين والمستقبلين.

#### ب - اليقظة التكنولوجية المعلوماتية :

يبين ( بركان وهاني ، 2020 ) بان اليقظة التكنولوجية المعلوماتية تهتم بالمستجدات التكنولوجية المعلوماتية ، وتضمن القيام بتجميع المعلومات العلمية ، والتقنية ، والتكنولوجية اول بأول ، والاهتمام بالاكشافات العلمية ، والابتكارات ، والتطور في طرق واساليب الصناعة ، وظهور المواد والمفاهيم الجديدة ، مع القدرة على التدقيق التكنولوجي للفاع الذي تنشط فيه ، ودعم البحث والتطوير لتحسين قواعد البيانات باستمرار ، والقدرة على تحليل المستمر والمنتظم لبراءات الاختراع ، مع امتلاك الامكانيات لأجراء التعديلات السريعة على معلوماتها عند الضرورة. ( محمد ، 2021 : 82 ) و يرى (Miaux,2011) بأن خلية اليقظة عادة ما تتطلب وسائل تقنية تسمح بالبحث والحصول على المعلومات ومن ثم معالجتها ، تخزينها ونشرها ، ففي كل خطوة من الخطوات عادة ما يتم استخدام برمجيات ملائمة ، ولا تستطيع المنظمات جمع وتخزين المعلومات ، ومن ثم تحليلها ونشرها والاستفادة منها بدون توفر اساليب وتقنيات حديثة ومتطورة . ( حنظل وحسن ، 2020 : 251 ) . استنادا على ما تقدم يتبين للباحثان ان طروحات الكتاب والباحثين متشابهة الى حد ما حول اليقظة التكنولوجية المعلوماتية .

#### ج - اليقظة التكنولوجية التنافسية :

يجمع وتحليل وتقييم المعلومات بأسلوب منهجي منظم ، وترتبط هذه المعلومات بالمنافسين الحاليين والمرقبين ، فاليقظة التكنولوجية التنافسية تقوم بجمع معلومات دقيقة عن المنظمات المنافسة ، وفهم سلوكها وتوقع أدائها المستقبلي ، ومقارنة أدائها بأداء منافسيها وتحديد موقعها بالنسبة لهم ، وتتمثل هذه المعلومات في قدرات المنافسين ، والكفاءات الحالية لهم ، واستراتيجياتهم وخططهم واهدافهم " . ويبين ( Jaaz & Jamal , 2021: 2109 ) بأنها عمليات جمع وتحليل وتقييم بشكل منهجي وطريقة نظامية ذات العلاقة بالمعلومات التي من المحتمل ان تحقق المزايا التنافسية للمنتجات النهائية وبالتالي يستفاد المدراء من المعلومات التي تحقق المزايا التنافسية للمنظمة. ويرى ( مريم ونصيرة ، 2021: 210 ) بأن اليقظة التكنولوجية التنافسية هي " النشاط الذي تقوم به المؤسسة للتعرف على منافسيها الحاليين والمحتملين ( وذلك بمعرفة ادائهم ، استراتيجياتهم ، اهدافهم ، قراراتهم ، نقاط ضعفهم ونظرتهم للمستقبل ) وبيئتها على اضطلاع دائم حول البيئة التي تتطور فيها المؤسسات المنافسة ، وذلك بمعرفة منتجات المؤسسات المنافسة ، تقنيات البيع والتوزيع ، الشركاء ، نظام الانتاج وتقنيات البحث والتطوير ) وجمع المعلومات وتحليلها واستخراج النتائج وتطبيقها في المؤسسة " .

يشير ( 8 : 2020: AlTanayeeb ) الى ان اليقظة التكنولوجية التنافسية هي العمليات التي تحدد المنافسين الحاليين والمستقبلين من خلال جمع وتحليل البيانات الكمية والنوعية لتنظيم استراتيجيات التنافسية ، والقدرات ، والاهداف ، والاداء. ويبين S& F

(2018) بأن اليقظة التكنولوجية التنافسية هي نشاط الذي يسمح للمنظمة بتحديد المنافسين الحاليين والمحتملين وهي البيئة التي تتطور فيها المنظمة للمنافسة. ويبين ( Alabbasi , 2022: 2586) بأن اليقظة التكنولوجية التنافسية يدل على الأنشطة الأساسية التي تحدد المنظمة من خلالها الحاضر والمواقف الحقيقية والمركز التنافسي إضافة إلى البيئة التنافسية . ويبين (Dawood & Abbas,2018:4) اليقظة التكنولوجية التنافسية ذلك النشاط الذي يسمح للمنظمة بتحديد المنافسين الحاليين والمحتملين والبيئة التي تتطور فيها المنظمة للمنافسة.

من خلال النظر إلى آراء الكتاب والباحثين نستنتج الآتي :

- 1 - اليقظة التكنولوجية التنافسية هي المسار الذي يقوم بجمع وتحليل وتقييم المعلومات بأسلوب منهجي منظم ، وترتبط هذه المعلومات بالمنافسين الحاليين والمرقبين .
- 2 - النشاط الذي تقوم به المؤسسة للتعرف على منافسيها الحاليين والمحتملين .
- 3 - تنظيم استراتيجيات التنافسية ، والقدرات ، والأهداف ، والإداء.
- 4 - هي الأنشطة الأساسية التي تحدد المنظمة من خلالها الحاضر والمواقف الحقيقية والمركز التنافسي إضافة إلى البيئة التنافسية.

**7-1 - جودة الخدمة الصحية :** وردت تعريف عدة عن مفهوم جودة الخدمة الصحية من خلال مراجعة طروحات الكتاب والباحثين وفيما يلي توضيح ذلك : يتفق كلا من ( السعيد وهند ، 2015: 232) و( احمد ، 2013: 163) بأنها مجموعة من الإجراءات والسياسات التي تهدف إلى تقديم خدمات الرعاية الصحية للمستفيدين منها ( المرضى وغيرهم ) على نحو موضوعي ونظامي ، ويسهم في تقديم الفرص لتحسين رعاية المرضى وحل مشكلات العارضة بطرق علمية وذلك عن طريق العاملين في المنظمات الصحية والذين يستخدمون مهاراتهم وخبراتهم وتقنيات الرعاية الصحية المتاحة لهم وبما يضمن تحقيق أفضل النتائج في الوقت المناسب والمكان المناسب وبأقل كلفة ممكنة ، وهذا يعني أن جودة الخدمة الصحية هو أسلوب لدراسة عمليات تقديم خدمات الرعاية الصحية وتحسينها باستمرار بما يلبي احتياجات المرضى وغيرهم. وينظر ( سعيد وكاظم ، 2016 : 161) إلى جودة الخدمة الصحية على أنها المطابقة مع المعايير والإداء الصحيح بطريقة آمنة ومقبولة من قبل المرضى المراجعين.

استناداً على ما تقدم يتبين أن كلا من ( السعيد وهند) يركزان على الإجراءات والسياسات التي تهدف إلى تقديم خدمات الرعاية الصحية ، بينما يرى الآخران بأنها المطابقة مع المعايير والإداء الصحيح .

يتفق كلا من ( محل والتكريتي ، 2018: 31) و( حواس واحمد ، 2020 : 535) بأنها " عملية تحقيق حاجات ورغبات العملاء الداخليين والخارجيين ونقصد بالعميل الخارجي هو المريض أما العميل الداخلي فهو العامل ". ويشير ( ماجود و النمراوي ، 2017 : 178) إلى أن جودة الخدمة الصحية يركز على جانبين أساسيين وهما الجانب الفني والجانب الإنساني ، الجانب الفني لجودة الخدمة الصحية هو تطبيق الوسائل العلمية والتكنولوجية المتطورة في التشخيص والعلاج للحصول على النتائج المرجوة بدقة عالية ، أما الجانب الإنساني لجودة الخدمة الصحية هي المعاملة الإنسانية من الملائمة والعطف والدعم النفسي وتوفير جميع المعلومات اللازمة والضرورية التي يحتاجها المريض .

يرى ( عبد الوهاب وكاظم ، 2016: 270) بأن جودة الخدمة الصحية هي قدرة المنظمات الصحية على إشباع حاجات وتوقعات المريض من خلال توفير أفضل الملاكات والأجهزة والمعدات اللازمة في تقديم الخدمات الصحية والتمريضية. ويلاحظ ( انيس وعلي ، 2015 : 128) بأن جودة الخدمة الصحية هي استخدام مجموعة من المعايير والمواصفات النموذجية وذلك للتمييز في تقديم رعاية صحية وتحقيق رضا العملاء من الخدمة الصحية وتلبي توقعاتهم وتفي باحتياجاتهم. يبين ( صبري ومزهر ، 2018 : 430) بأن جودة الخدمة الصحية هي الأسلوب الذي تعتمده المنظمات الصحية لتحقيق أقصى درجات النجاح في تقديم خدمة تفوق توقعات المريض باستخدام التقنيات الطبية اللازمة والتي تضمن الحصول على خدمة حية خالية من العيوب . وينظر ( جوان ، 2012 : 7) إلى جودة الخدمة الصحية إلى أنها مجموعة من المواصفات التي تتمتع بها الخدمة الصحية التي تؤدي إلى تحسين الحالة الصحية لدى المريض وتحقيق رضاه إذ يدخل في ذلك تحسين أجواء المستشفى وأجور الغرفة المناسبة وتوفير الأجهزة اللازمة للتخطيط والصور الإشعاعية والتحليلات المخبرية والأدوية اللازمة والأطباء والمرضى الذين يتحلون بالخبرات والأخلاق التي تناسب عملهم.

مهما يكن من الأمر فإن جودة الخدمة الصحية هي مدى تطابق المواصفات الصحية ( المعايير الصحية ) التي تحددها منظمات الجودة الصحية أو يحددها الزبائن ( المرضى والمراجعين ) مع الإداء الصحي.

**8-1 - إبعاد جودة الخدمة الصحية :** يبين الجدول رقم ( 1 ) إبعاد جودة الخدمة الصحية وفق طروحات الكتاب والباحثين وفيما يلي توضيح ذلك :

الجدول رقم ( 1 ) ابعاد جودة الخدمة الصحية وفق طروحات الكتاب والباحثين

ت	المصدر	السنة	الابعاد
1	الطار والمعموري	2021	الملموسية ، الاعتمادية ، الاستجابة ، الامان ، التعاطف
2	النعمي وزيدان	2016	الاعتمادية ( المعولية ) ، الاستجابة ، الامان ( التأكيد ) ، اللباقة ( الكياسة ) ، الاعتبارات المادية ( الملموسية ) .
3	الربيعاوي وثجيل	2018	الاعتمادية او المعولية ، الملموسية ، الامان ، التعاطف ، الاستجابة .
4	الربيعاوي وثجيل	2016	الاعتمادية او المعولية ، الملموسية ، الامان ، التعاطف ، الاستجابة .
5	احمد	2013	الاعتمادية او المعولية ، الملموسية ، الامان ، التعاطف ، الاستجابة .
6	المحياوي والاسدي	2020	الموثوقية ، الاستجابة ، الامان ، الجوانب الملموسة ، التعاطف
7	العامري	2016	الاعتمادية ( المعولية ) ، الملموسية ، الاستجابة ، التأكيد ( الثقة والمصادقية ) ، الكياسة ( التعاطف واللفظ ) .
8	محل والتكريتي	2018	الملموسية ، الاستجابة ، الاعتمادية ، التعاطف ، التأكيد
9	الجزائري واخرون	2018	الملموسية ، الاستجابة ، الاعتمادية ، التعاطف ، التأكيد
10	الملا حسن	2018	الملموسية ، الاستجابة ، الاعتمادية ، التعاطف ، التأكيد
11	رشيد	2019	الملموسية ، الاستجابة ، الاعتمادية ، التعاطف ، التأكيد
12	عبد الوهاب وعواد	2016	الملموسية ، الاستجابة ، الاعتمادية ، التعاطف ، التأكيد
13	احمد	2021	الاعتمادية ، العناية ، الملموسية ، الاستجابة ، الشمولية ، التكاملية .
14	انس وعلي	2015	الاعتمادية ، المعولية ، الاستجابة ، الثقة في التعامل ، التعاطف .
15	Mesut & Tekingündüz	2018	الاعتمادية ، الملموسية ، الامان ، التعاطف ، الاستجابة .
16	Mahmud	2022	الاستجابة و التأكيد والأدلة المادية والتعاطف والموثوقية
17	Mohammed	2017	الملموسية ، الاعتمادية ، المسؤولية ، الامان ، التعاطف .
18	Jabbouri & Hamoud,	2020	الاعتمادية ، التعاطف ، الملموسية ، الاستجابة ، الموثوقية .

الجدول من اعداد الباحثان اعتمادا على طروحات الكتاب والباحثين . يتفق كلا من ( حواس واحمد ، 2020 : 541 ) و ( صبري ومزهر ، 2018 : 430 ) و ( الزبيدي وحسن ، 2010 : 19 ) الى ان ابعاد جودة الخدمة الصحية تتألف من الاعتمادية ، المعولية ، الاستجابة ، الثقة في التعامل ، التعاطف. بينما يشير ( الدباغ وسلطان ، 2010 : 192 ) الى ان ابعاد جودة الخدمة الصحية تتكون من المعولية والوقت والاستجابة ويبين ( عبد الرزاق ، 2011 : 263 ) بأن ابعاد جودة الخدمة الصحية تتألف من المعولية والسرعة والاستجابة .

نظرا لاتفاق اغلب الكتاب والباحثين على ابعاد جودة الخدمة الصحية والمتمثلة ب الملموسية والاستجابة والاعتمادية والتعاطف والامان فأن البحث الحالي سيتناول هذه الابعاد وفيما يلي شرح موجز لهذه الابعاد:

**1 - الاعتمادية ( الموثوقية ) :** يبين ( الطار والمعموري ، 2021 : 101 ) بأن الاعتمادية تعني قدرة المنظمة مقدم الخدمة على الاداء او انجاز الخدمة المعلن عنها بالشكل الجيد والدقيق من حيث الالتزام بالوقت والاداء وفقا لما جرى الوعد به او الاتفاق عليه. ويشير ( حمد وحماد ، 2018 : 152 ) الى ان الاعتمادية تعني قدرة المنظمة على اداء الخدمة بجودة تظهر فيها الدقة والثقة ، بحيث تحقق ادارات الاقسام والوحدات وعودها وتقوم بإنجاز الخدمة في الوقت المحدد ، ولديها القدرة على حل المشاكل ، بحيث تحقق اداء خالي من الاخطاء على وفق توقعات العملاء ، وهي مدى توافر موظفين يتحلون بالأدب والاخلاق الحميدة ، اضافة الى ذلك الدعم الذي يتلقاه الموظفون من ادارتهم وانعكاس ذلك على تقديم خدمة افضل.

ينظر (حمادي ، 2016 : 239 ) الى الاعتمادية بأنها البعد الاكثر اهمية من قبل العملاء ، وما ينعكس على خدمات المنظمة. يحدد العملاء من خلال ذلك مدى ادراكهم للجودة على وفق وعود المنظمة في تقديم الخدمة ذات الجودة العالية ، اذ يتطلب اداء الخدمات وتقديمها بصورة صحيحة منذ البداية حين يتم الطلب عليها. ويتفق كلا من ( الجادر وحسن ، 2016 : 294 - 295 ) و( كمال ، 2020 : 294 - 295 ) بأن الاعتمادية تعني مدى تحقيق الخدمة بدقة وبثقة ، وهنا يتم قياس مقدرة العاملين على اداء الخدمة وبجودة تحقق حاجات ورغبات العملاء من حيث الخدمة المقدمة وبالوقت المحدد. وينظر ( الحداد ، 2013 : 97 ) الى الاعتمادية بأنها " القدرة على اداء الخدمة التي تم وعد العملاء بها بدقة ومصداقية. ويشير ( محميد ، 2015 : 150 ) الى ان الاعتمادية تعبر عن مدى تحقيق الاداء في انجاز ما تم تحديده وبصورة دقيقة .

يتفق الكتاب والباحثين بأن الاعتمادية او الموثوقية هي قدرة المنظمة الصحية من تقديم الخدمة الصحية بشكل جيد و دقيق وذات الجودة العالية وبالوقت المناسب .

**2 - الملموسية :** يبين ( العطار والمعموري ، 2021 : 101 ) بان الملموسية تشير الى التسهيلات المادية المتاحة لدى المنظمة الخدمية والمعدات ومظهر مقدمي الخدمة المتعاملين مع الزبائن وادوات ووسائل الاتصال بهم ، والتي بمجموعها تؤثر في حكم الزبائن على جودة الخدمة المقدمة من المنظمة المعنية . ويرى ( حمادي ، 2016 : 239 ) بأن الملموسية تعني كل المستلزمات المادية والتجهيزات ذات الالتماس المباشر مع الزبائن ، والتي يمكن الاستدلال بها من خلال عدة مظاهر كالزي الرسمي اللائق للعاملين ، واجهزة الخدمات التشغيلية من مكائن ومساعد ومختلف الاجهزة الاخرى ، فضلا عن الاثاث داخل الغرف.

ينظر ( الحداد ، 2013 : 97 ) الى الملموسية بأنها البيئة المادية التي من خلالها تقدم الخدمة ، والتي تشمل التسهيلات المادية ، مثل الاجهزة ، والموظفون ، ومواد الاتصال ، والاسلوب الذي يظهر بها مكان الخدمة وكيف يبدو كل شيء فيه. ويبين ( عودة والجبوري ، 2020 : 321 ) بأن الملموسية قد تكون احيانا ابعد من الامور المادية او المعدات ، ليشمل ذلك ملابس العاملين النظيفة والانيقة ، ويشمل المنظر الحسن وذلك لتقديم الخدمة بشكل افضل ، فقد يكون حكم العملاء على جودة الخدمة من خلال الخصائص الشكلية مثلا التسهيلات المادية ، والتقنية المستخدمة في تقديم الخدمة وغير ذلك .

يلاحظ الباحثان ان الملموسية هي مدى احتكاك الزبائن ( المرضى والمراجعين ) بالأطباء والممرضين والموظفين والاجهزة ( اجهزة الفحوصات والتحليلات والاشعة والتدفئة والتبريد ) والمعدات ومواد الطبية والاثاث وكل ما له صلة مباشرة بالزبائن .

**3 - الاستجابة :** يبين ( العطار والمعموري ، 2021 : 101 - 102 ) بان الاستجابة تعني مدى رغبة وقدرة واستعداد مقدمي الخدمة في تلبية وتقديم الخدمة للزبائن بصورة دقيقة بشكل دائم عند الطلب . بينما يوضح ( حمادي ، 2016 : 239 ) الاستجابة بأنها صفة تركز حول قدرة ورغبة العاملين في تقديم الخدمة بصورة فورية وفقا لرغبة الزبون والتفاعل بسرعة مع المشاكل غير المتوقعة وحلها بصورة جيدة وفقا لتصوره . والاهتمام الفردي الذي يقدمه العاملين للزبائن ، والسلامة في المعاملات الخاصة بهم. ويتفق كلا من ( الجادر وحسن ، 2016 : 294 - 295 ) و ( كمال ، 2020 : 294 - 295 ) بأن الاستجابة هي استعداد ورغبة العاملين بالمنظمة في تقديم الخدمة. ومساعدة المستفيدين ( الزبائن ) والرد على استفساراتهم والسرعة في اداء الخدمة ، والاستجابة الفورية لطلب الزبون . وينظر ( الحداد ، 2013 : 97 ) الى الاستجابة بأنها " الرغبة في مساعدة العملاء وتقديم خدمة فورية. ويشير ( محميد ، 2015 : 150 ) الى ان الاستجابة تعني المساعدة الحقيقية في تقديم الخدمة الى الزبون.

نظرا لما تقدم يتبين للباحثان ان الاستجابة هي قدرة العاملين ( الاطباء والممرضين والموظفين والاداريين ) على تقديم الخدمة الصحية للزبائن ( المرضى والمراجعين ) بشكل دائم ودقيق ومدى الاستجابة للزبائن.

**4 - التعاطف :** يبين ( العطار والمعموري ، 2021 : 102 ) بان التعاطف تعني " السعي لتلقي الزبون الخدمة بالأسلوب اللطيف والمعاملة الحسنة والرعاية والاهتمام بمشاكله والعمل على ايجاد الحلول لها بطرق انسانية مما يؤثر في عملية تقييمه لجودة الخدمة". وينظر ( حمادي ، 2016 : 239 ) الى التعاطف بأنه يتطلب من مقدم الخدمة ان يمتاز بالمحادثة المهذبة والمودة الرفيعة فضلا عن الاحترام المتبادل ، والشفافية والالفة . هذه الصفات ينبغي ابرازها خلال التفاعل المتبادل ، لا سيما في اللحظات الاولى التي يبني على اساسها الزبون انطباعه على مستوى الخدمة المقدمة. وينظر ( الحداد ، 2013 : 97 ) الى التعاطف بأنها " العناية بالعملاء والاهتمام الشخص بهم ". ويشير ( محميد ، 2015 : 150 ) الى ان التعاطف هي درجة الرعاية والاهتمام الشخص بالزبون.

يستنتج الباحثان انه لابد من اظهار التعاطف والمعاملة اللطيفة من قبل مقدمي الخدمة الصحية للزبائن .

**5 - الامان :** يبين ( العطار والمعموري ، 2021 : 102 ) بان بعد الامان يعبر عن درجة شعور الزبون بالثقة والامان في الخدمة المقدمة وبمقدميها ، اذ يؤثر هذا العنصر تأثيرا كبيرا في جذب الزبائن وخاصة عند وفاء المنظمة بتعهداتها في تنفيذ الخدمة المعلنة. ويرى ( العزاوي والدياغ ، 2019 : 173 ) بأن الامان تعني تقوية الخدمات المتعددة الاحساس بالأمن . وتتسبب خدمات الحماية مثل الاضاءة الكافية ،... الخ. ويرى ( حمادي ، 2016 : 239 ) بأن الامان تعني الثقة المتبادلة والدقيق في الاداء وهي ايضا ذلك القدر من الاستطاعة الذي يتمتع به مقدم الخدمة على تقديم الخدمات بعناية فائقة من دون اي ضرر للعملاء سواء أكان ماديا ام معنويا. ويتم ذلك عندما تقوم المنظمة بالوفاء لتعهداتها في تنفيذ الخدمات المعلنة وعلى وفق لما روج له. يتفق كلا من ( الجادر وحسن ، 2016 : 294 -295 ) و ( كمال ، 2020 : 294 -295 ) بأن الامان تعبر عن خلو المعاملات التي تتم بين الزبون والمنظمة من الخطورة والشك ، مثل درجة الامان لاستخدام الزبون لمنتج المنظمة. ويتم التركيز في هذا البعد على قياس مقدرة العاملين على بث الطمأنينة في نفوس الزبائن حين طلب الخدمة والحصول عليها. وينظر ( الحداد ، 2013 : 97 ) الى الامان تعني معرفة العاملين ولباقتهم في التعامل مع العملاء في ايجاد الثقة لديهم على تقديم الخدمة ، وقدرتهم على استلهاهم الثقة. استنادا على ما تقدم يتضح للباحثان بأن الزبون ( المرضى والمراجعين ) لابد ان يشعروا بالامان والثقة العالية عند تقديم الخدمة الصحية لهم ، وعند عدم تلقى الزبون الخدمة الصحية الامنة يتجه نحو منظمات صحية اخرى مما يؤدي الى ضعف التنافسية .

**2- الجانب الميداني :** يتناول هذا المحور تحليلا شموليا لاستجابة عينة البحث لمتغيراتها من اجل تحديد اليقظة التكنولوجية وابعاد الجودة الخمة الصحية في مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة من خلال استخدام أفراد العينة للمتغيرات المتعلقة بالموضوع. واجرى التحليل من خلال استخدام التوزيعات التكرارية والتوزيعات النسبية والاوراط الحسابية والانحرافات المعيارية والارتباط البسيط والانحدار البسيط من خلال البيانات المجمعة من استمارات الاستبيان الموزعة على الكوادر الوظيفية والكوادر الطبية في المستشفيات المبحوثين ، وتم الاعتماد على استمارات الاستبيان لعدم وجود بيانات كمية يعتمد عليه الباحثان في الجانب الميداني . ويتضمن الجانب الميداني ما يأتي: -

### 1-2- حدود البحث :

- 1 - الحدود المكانية : يتمثل الحدود المكانية للبحث بالمستشفيات ، مستشفى ازادي في دهوك ومستشفى كولان في عقرة التي تم تطبيق البحث عليها.
- 2 - الحدود البشرية : تتمثل بالكوادر الوظيفية (المهندسين والمحاسبين والاداريين ) والكوادر الطبية ( الاطباء والممرضين ) في المستشفيات المبحوثين .
- 3 - الحدود الموضوعية : تتمثل بالموضوعات اليقظة التكنولوجية وابعادها ، وجودة الخدمة الصحية وابعادها.
- 4 - الحدود الزمانية : انحصرت المدة الزمنية للقيام بالنسبة للجانب النظري 2023/6/1-2023/7/25 ، بينما كانت المدة الزمنية للجانب الميداني 2023/8/1-2023/8/10

**2-2- وصف الافراد المبحوثين :** انسجاما مع توجهات البحث قام الباحثين بتوزيع استمارة الاستبيان على الافراد المبحوثين المتمثلة بالكوادر الوظيفية والكوادر الطبية ( الاطباء والممرضين والمهندسين والمحاسبين والاداريين ) في المستشفيات المبحوثين ويوضح الجدول (2) وصف الافراد المبحوثين وفيما يلي توضيح ذلك :

- 1 - المنصب : يتضح من جدول رقم (2) ان نسبة (74.20%) من المبحوثين ليس لديهم مناصب ادارية ، وان نسبة ( 25.80%) من المبحوثين لديهم مناصب ادارية.
- 2 - العمر: يلاحظ من خلال الجدول ادناه ان ما يقارب النصف من الافراد المبحوثين تتراوح اعمارهم ما بين ( 31-40) سنة وبنسبة ( 45.16% ) وان نسبة (27.41%) من الافراد المبحوثين تتراوح اعمارهم ما بين ( 20-30) سنة ، وان نسبة (14.515%) تتراوح اعمارهم ما بين ( 51 سن فأكثر ) ، وان نسبة (12.90%) من الافراد المبحوثين تتراوح اعمارهم ما بين ( 41-50) سنة.
- 3 - الجنس : من خلال ملاحظة الجدول ادناه يتبين ان نسبة الذكور اكثر بقليل من نسبة الاناث للأفراد المبحوثين ، حيث ان نسبة الذكور هي ( 51.61%) ونسبة الاناث ( 48.9%).
- 4 - المؤهل العلمي: يلاحظ من خلال الجدول ادناه ان اكثر من نصف الافراد المبحوثين هم يحملون مؤهلات اكااديمية بكالوريوس وبنسبة ( 67.74%). ونسبة (11.29%) يحملون شهادة الدبلوم وبنفس النسبة شهادة الاعدادية فما دون ، اما الشهادات

العليا فسيبها قليلة وهي (6.45%) لشهادة الكتوراه ونسبة (3.22%) لشهادة الماجستير، ومما يؤثر سلبا على اداء المستشفى و بالأخص فيما يتعلق اليقظة التكنولوجية مما يؤثر سلبا في بناء تصورات علمية عن اعمالهم وواقع مشفاهم واتخاذ القرارات الصائبة فيما يخص جودة الخدمات الصحية. ويشير ايضا الى ان المستشفيات المبحوثة لم تعمل على استقطاب الافراد ذوي التأهيل العلمي العالي للارتقاء بالمستشفى تحو مستقبل افضل وتحقيق اهدافها في البقاء والنمو.

5 - مدة الخدمة في المستشفى : تعد مدة الخدمة في المستشفى احد مؤشرات الضرورية لتراكم الخبرة والمعرفة ولا سيما بالنسبة الى القيادات الاكاديمية و يلاحظ من الجدول (2) ان نسبة (38.87%) من المبحوثين لهم خدمة في المستشفى ما بين (11-15) سنة ، ونسبة (24.19%) من المبحوثين لهم خدمة في المستشفى ما بين (1-5) سنة . ونسبة (19.35%) من المبحوثين لهم خدمة في المستشفى من الفئة (6-10) سنة . ونسبة (14.51%) هم فئة (21 سنة فأكثر) و نسبة (8.06%) سنة من فئة (16-20) سنة. وهذه النسب جيدة مما يؤشر على تراكم المعرفي عند اغلب المبحوثين وانهم اصحاب الخبرات ومما يؤثر في ابعاد جودة الخدمة الصحية.

6 - الخبرة في الجهات الاخرى: يبين من الجدول رقم (2) ان اكثر من نصف الافراد المبحوثين لهم الخبرة في جهات اخرى ونسبة (56.45%) من المبحوثين. ونسبة (43.54%) من المبحوثين ليس لديهم خبرة في جهات اخرى. وهذا ايضا مؤشر جيد وذلك لان اكثر من نصف الافراد المبحوثين اصحاب خبرات متراكمة تستفاد منها المستشفيات المبحوثة مما يدل على وجود المعرفة الضمنية في المستشفيات المبحوثة ومدى ملاحظاتهم ثقافات تنظيمية متعددة من جهات اخرى وانهم موارد بشرية مؤهلة.

7 - المشاركة في الدورات التدريبية : يلاحظ من الجدول ادناه ان ما يقارب من ثلاثة ارباع المبحوثين شاركوا في الدورات التدريبية وبنسبة (70.96%) من الافراد المبحوثين، وان نسبة (29.04%) من المبحوثين لم يشاركوا في الدورات التدريبية . اي ان غلب الافراد المبحوثين دخلوا في الدورات التدريبية وهذا يدل على الخبرة المتراكمة من خلال الدورات التدريبية في مجال تخصصهم.

#### الجدول رقم (2) يبين وصف الافراد المبحوثين في المستشفيات المبحوثين

المنصب									
لا يوجد					يوجد				
النسبة		العدد			النسبة		العدد		
74.20		46			25.80		16		
العمر									
سنة (30-20)		سنة (40-31)			سنة (50-41)			سنة (51 فأكثر)	
العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة
17	27.41	28	45.16	8	12.90	9	14.51		
الجنس									
ذكر					انثى				
العدد		النسبة			العدد		النسبة		
32		51.61			30		48.9		
التحصيل الدراسي									
اعدادية فما دون		دبلوم		بكالوريوس		ماجستير		دكتوراه	
العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة
7	11.29	7	11.29	42	67.74	2	3.22	4	6.45
مدة الخدمة في المستشفى									
سنة (5-1)		سنة (6-10)		سنة (11-15)		سنة (16-20)		سنة (21 فأكثر)	
العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة
15	24.19	12	19.32	21	38.87	5	8.06	9	14.51
الخبرة في جهات اخرى									

لا توجد		توجد	
النسبة	العدد	النسبة	العدد
43.54	27	56.45	35
المشاركة في الدورات التدريبية			
لا توجد		توجد	
النسبة	العدد	النسبة	العدد
29.04	18	70.96	44

## الجدول من اعداد الباحثان

## 3-2- وصف و تشخيص متغيرات البحث :

**أ - وصف وتشخيص ابعاد اليقظة التكنولوجية :** يتناول هذا المحور وصف وتشخيص ابعاد اليقظة التكنولوجية متضمنا المتغيرات التي تم اشارتها في الجانب النظري والمتمثلة باليقظة التكنولوجية السوقية واليقظة التكنولوجية المعلوماتية واخيرا اليقظة التكنولوجية التنافسية وتتمثل متغيراتها ب (  $x_1$ - $x_{25}$  ) وفيما يلي توضيح ذلك :

**1 - وصف وتشخيص بعد اليقظة التكنولوجية السوقية :** تشير النتائج الواردة في الجدول (1) الى ان اجابات المستجيبين وعلى مستوى مستشفى عينه البحث حول هذا البعد من خلال مؤشراتته (  $x_1$ - $x_7$  ) تميل باتجاه الاتفاق وبنسبة (53.013%) من تلك الاجابات ، وبوسط حسابي مقداره (3.3571) وانحراف معياري مقداره (1.00907) ، في حين بلغت نسبة عدم الاتفاق على مؤشرات هذا البعد نسبة (21.442% ) ، وهذا يدل على توافر متغيرات اليقظة التكنولوجية السوقية في المستشفيات المبحوثين . بذلك تحققت الفرضية الفرعية الاولى من الفرضية الرئيسة الاولى . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشرين (  $x_1$  ) و (  $x_7$  ) وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشرين ( 64.5% ) و (61.3% ) على التوالي ، وبوسط حسابي ( 3.4194 ) و (3.5323) وانحراف معياري ( 0.95038 ) و (1.05143) على التوالي ، مما يدل على ان ادارة المستشفى ترصد وبشكل مستمر المستجدات التكنولوجية في السوق . وتلبي ادارة المستشفى متطلبات المستفيدين (المرضى والمراجعين ) واحتياجاتهم المختلفة من خلال التكنولوجيا المتوفرة.

في حين كانت اقل نسبة الاتفاق على المستوى الكلي لمؤشرات هذا البعد على المؤشر (  $x_6$  ) وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشر (43.6%) ، وبوسط حسابي ( 3.1774 ) وانحراف معياري ( 1.03265 ) ، مما يدل على ان ادارة المستشفى تحافظ على اعلى مستوى للجودة من خلال الاستماع المتواصل للعاملين لديها.

جدول (3) يبين النسب المئوية والتكرارات والوساط الحسابية والانحرافات المعيارية لبعده اليقظة التكنولوجية السوقية على مستوى المستشفيات المبحوثين

المتغيرات	أفق بشدة	اتفق	محايد	لا اتفق	لا اتفق بشدة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري
X1	العدد	2	38	8	12	3.4194	0.95038
	النسبة	3.2	61.3	12.9	19.4		
X2	العدد	5	27	14	15	3.3226	0.98803
	النسبة	8.1	43.5	22.6	24.2		
X3	العدد	10	23	18	8	3.4677	1.06691
	النسبة	16.1	37.1	29	12.9		
X4	العدد	4	28	14	12	3.2581	1.05482
	النسبة	6.5	45.2	22.6	19.4		
X5	العدد	4	24	25	6	3.3226	0.91927
	النسبة	6.5	38.7	40.3	9.7		
X6	العدد	4	23	19	12	3.1774	1.03265

		6.5	19.4	30.6	37.1	6.5	النسبة	
1.05143	3.5323	3	8	13	29	9	العدد	X7
		4.8	12.9	21	46.8	14.5	النسبة	
7.06349	23.001	32.2	117.9		309.7	61.4		المجموع
1.00907	3.3571	4.6	16.842		44.242	8.771		المعدل
		21.442			53.013			

الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني وفق برنامج الاحصائي spss .

**2 - وصف وتشخيص بعد اليقظة التكنولوجية المعلوماتية :** تشير النتائج الواردة في الجدول (4) الى ان اجابات المستجيبين وعلى مستوى المستشفيات المبحوثين حول هذا البعد (x14-x8) تتجه نحو الاتفاق وبنسبة (48.5999%) من تلك الاجابات ، وبوسط حسابي مقداره (3.35482) وانحراف معياري مقداره (1.00562) ، بينما كانت نسبة عدم الاتفاق على مؤشرات هذا البعد نسبتها (21.8425% ) ، وهذا يؤشر على وجود متغيرات اليقظة التكنولوجية المعلوماتية في المستشفيات المبحوثين . بذلك تحققت الفرضية الفرعية الثانية من الفرضية الرئيسة الاولى . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x12) ( وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشر ( 54.8% ) ، وبوسط حسابي (3.5161) وانحراف معياري ( 1.0518 ) ، مما يدل على انه تدعم ادارة المستشفى البحث والتطوير لتحسين قواعد بياناتها باستمرار.

في حين كانت اقل نسبة الاتفاق على المستوى الكلي لمؤشرات هذا البعد على المؤشر (x9) وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشر (46.8%) ، وبوسط حسابي (3.2903) وانحراف معياري ( 1.03047 ) ، مما يدل على انه ادارة المستشفى تستغل الاكتشافات العلمية ، الابتكارات في الخدمات.

جدول (4) يبين النسب المئوية والتكرارات والاطراف الحساسة والانحرافات المعيارية لبعد اليقظة التكنولوجية المعلوماتية على مستوى المستشفيات المبحوثين

المتغيرات	أفق بشدة	اتفق	محايد	لا اتفق	لا اتفق بشدة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري
X8	العدد	7	24	20	10	3.4194	0.95038
	النسبة	11.3	38.7	32.3	16.1		
X9	العدد	7	22	16	16	3.2903	1.03047
	النسبة	11.3	35.5	25.8	25.8		
X10	العدد	6	25	18	11	3.3548	0.99337
	النسبة	9.7	40.3	29	17.7		
X11	العدد	3	25	22	11	3.2903	0.87567
	النسبة	4.8	40.3	35.5	17.7		
X12	العدد	11	23	17	9	3.5161	1.0518
	النسبة	17.7	37.1	27.4	14.5		
X13	العدد	8	23	18	11	3.3871	1.02996
	النسبة	12.9	37.1	29	17.7		
X14	العدد	8	19	17	15	3.2258	1.10764
	النسبة	12.9	30.6	27.4	24.2		
المجموع		80.6	259.6		133.7	23.4838	7.03909
المعدل		11.5142	37.0857		19.1	3.35482	1.00562
					21.8425		

الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني وفق برنامج الاحصائي spss .

**3 - وصف وتشخيص بعد اليقظة التكنولوجية التنافسية :** تشير النتائج الواردة في الجدول (5) الى ان اجابات المستجيبين وعلى مستوى المستشفياتين المبحوثين وبالنسبة للمتغيرات (x15-x25) تميل باتجاه الاتفاق وبنسبة (44.5636%) من تلك الاجابات ، وبوسط حسابي مقداره (3.217) وانحراف معياري مقداره (1.05758) وان نسبة المؤشر العكسي (27.11817% ) ، وهذا يدل على توافر متغيرات بعد اليقظة التكنولوجية التنافسية في المستشفياتين المبحوثين بذلك تحققت الفرضية الفرعية الثالثة من الفرضية الرئيسية الاولى. وان اكبر نسبة للاتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x23) وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشر (53.2%) ، وبوسط حسابي (3.4032) وانحراف معياري (1.04740) ، مما يدل على انه تستفيد ادارة المستشفى من خبرات المستشفيات المنافسة في تطوير الاداء داخلها.

فيما كانت اقل نسبة للاتفاق على المستوى العام للمؤشرات هذا البعد كانت على المؤشرين (x22) و(x24) وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشرين (38.7%) ، وبوسط حسابي (3.1452) و(3.0645) على التوالي وانحراف معياري (1.00567) و(1.11430) على التوالي، مما يدل على انه تراقب ادارة المستشفى التغير الحاصل باحتياجات عملائها تمهيدا لإشباعها بدقة عالية وتتابع ادارة المستشفى باستمرار انشطة المستشفيات العالمية.

جدول (5) يبين النسب المئوية والتكرارات والاطواس الحسائية والانحرافات المعيارية لمتغيرات بعد اليقظة التكنولوجية التنافسية على مستوى المستشفياتين المبحوثين

المتغيرات	أفق بشدة	اتفق	محايد	لا اتفق	لا اتفق بشدة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري
X15	العدد	4	25	21	8	3.2742	0.99456
	النسبة	6.5	40.3	33.9	12.9		
X16	العدد	11	17	13	15	3.1935	1.26541
	النسبة	17.7	27.4	21	24.2		
X17	العدد	7	18	16	18	3.1290	1.10859
	النسبة	11.3	29	25.8	29		
X18	العدد	2	24	17	14	3.0645	1.03814
	النسبة	3.2	38.7	27.4	22.6		
X19	العدد	11	20	13	15	3.3387	1.17269
	النسبة	17.7	32.3	21	24.2		
X20	العدد	5	22	20	11	3.2097	1.04233
	النسبة	8.1	35.5	32.3	17.7		
X21	العدد	6	25	19	10	3.3710	0.97902
	النسبة	9.7	40.3	30.6	16.1		
X22	العدد	5	19	20	16	3.1452	1.00567
	النسبة	8.1	30.6	32.3	25.8		
X23	العدد	8	25	15	12	3.4032	1.04740
	النسبة	12.9	40.3	24.2	19.4		
X24	العدد	6	18	16	18	3.0645	1.11430
	النسبة	9.7	29	25.8	29		
X25	العدد	1	25	23	11	3.1935	0.86534

		3.2	17.7	37.1	40.3	1.6	النسبة	
11.63345	35.387	59.7	238.6	311.4	383.7	106.5		المجموع
1.05758	3.217	5.42727	21.6909		34.8818	9.6818		المعدل
		27.11817			44.5636			

الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني وفق برنامج الاحصائي spss .  
استنادا على ما تقدم يتبين للباحثان ان اغلب متغيرات ابعاد اليقظة التكنولوجية متوفرة في المستشفيات المبحوثين .

## ب - وصف وتشخيص ابعاد جودة الخدمة الصحية :

**1 - وصف وتشخيص بعد الملموسية :** تشير النتائج الواردة في الجدول (6) الى ان اجابات المستجيبين وعلى مستوى المستشفيات المبحوثين حول هذا المتغير من خلال (x29-x26) تتجه نحو الاتفاق وبنسبة (64.925%) من تلك الاجابات ، وبوسط حسابي مقداره (3.6411) وانحراف معياري مقداره (0.9036) ، بينما كانت نسبة عدم الاتفاق على متغيرات هذا البعد (14.675% ) ، وهذا يدل على توافر ابعاد الملموسية في المستشفيات المبحوثين بذلك تحققت الفرضية الفرعية الاولى من الفرضية الرئيسة الثانية وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x26) وبلغت (70.9%) ، وبوسط حسابي (3.6935) وانحراف معياري (0.98495) ، مما يدل على انه تمتلك المستشفى تجهيزات طبية ومعدات حديثة ذات مواصفات عالمية لتقديم الخدمة.

في حين كانت اقل نسبة الاتفاق على المستوى الكلي لمؤشرات هذا البعد على المؤشرين (x27) و(x28) وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشرين (59.7%) ، وبوسط حسابي (3.5161) و(3.5000) على التوالي وانحراف معياري (0.90067) و(0.86366) ، مما يدل على انه توفر ادارة المستشفى بيئة داخلية مريحة وملائمة لاحتياجات العاملين والمرضى وتؤكد ادارة المستشفى على ضرورة التجديد في اسلوب وجودة الخدمات المقدمة من اجل جذب المرضى.

جدول (6) يبين النسب المئوية والتكرارات والاسواط الحسابية والانحرافات المعيارية لمتغيرات بعد الملموسية على مستوى المستشفيات المبحوثين

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا اتفق بشدة	لا اتفق	محايد	اتفق	أُتفق بشدة	المتغيرات
0.98495	3.6935	-	12	6	33	11	X26
			19.4	9.7	53.2	17.7	
0.90067	3.5161	2	6	17	32	5	X27
		3.2	9.7	27.4	51.6	8.1	
0.86366	3.5000	1	8	16	33	4	X28
		1.6	12.9	25.8	53.2	6.5	
0.86549	3.8548	1	2	16	29	14	X29
		1.6	3.2	25.8	46.8	22.6	
3.61477	14.5644	6.4	45.2	88.7	204.8	54.9	المجموع
0.9036	3.6411	1.625	13.05		51.2	13.725	المعدل
			14.675			64.925	

الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني وفق برنامج الاحصائي spss .

**2 - وصف وتشخيص بعد الاعتمادية :** تشير النتائج الواردة في الجدول (7) الى ان اجابات المستجيبين وعلى مستوى المستشفيات المبحوثين ومن خلال المتغيرات (x34-x30) تتجه نحو الاتفاق وبنسبة (64.18%) من تلك الاجابات ، وبوسط حسابي مقداره (3.68708) وانحراف معياري مقداره (0.899822) ، بينما كانت نسبة عدم الاتفاق (10.94% ) ، وهذا ما يؤشر على توافر متغيرات الاعتمادية في المستشفيات المبحوثين بذلك تحققت الفرضية الفرعية الثانية من الفرضية الرئيسة الثانية . وان اكبر نسبة

للاتفاق للمستجيبين كانت على المؤشر (x31) وبلغت (72.6%) ، وبوسط حسابي (3.7258) وانحراف معياري (0.85256) ، مما يدل على انه تهتم ادارة المستشفى بتقديم الخدمة للزبائن ( المرضى والمراجعين ) في الوقت المحدد. فيما كانت اقل نسبة الاتفاق على المستوى الكلي كانت للمتغير (x30) وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشر (58%) ، وبوسط حسابي (3.5000) وانحراف معياري (1.11252) ، مما يدل على تتبع ادارة المستشفى سياسة عدم التمييز في خدمة المرضى . جدول (7) يبين النسب المئوية والتكرارات والاوساط الحسابية والانحرافات المعيارية لمتغيرات بعد الاعتمادية على مستوى المستشفيات المبحوثين

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا اتفق بشدة	لا اتفق	محايد	اتفق	أُتفق بشدة	المتغيرات
1.11252	3.5000	3	10	13	25	11	X30 العدد
		4.8	16.1	21	40.3	17.7	النسبة
0.85256	3.7258	-	8	9	37	8	X31 العدد
		-	12.9	14.5	59.7	12.9	النسبة
0.74516	3.7419	-	3	18	33	8	X32 العدد
		-	4.8	29	53.2	12.9	النسبة
0.85194	3.7903	-	3	21	24	14	X33 العدد
		-	4.8	33.9	38.7	22.6	النسبة
0.93693	3.6774	1	6	16	28	11	X34 العدد
		1.6	9.7	25.8	45.2	17.7	النسبة
4.49911	18.4354	6.4	48.3	124.2	237.1	83.8	المجموع
0.899822	3.68708	1.28	9.66		47.42	16.76	المعدل
			10.94			64.18	

الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني وفق برنامج الاحصائي spss .

**3 - وصف وتشخيص بعد الاستجابة :** تشير النتائج الواردة في الجدول (8) الى ان اجابات المستجيبين وعلى مستوى المستشفيات المبحوثين حول المتغيرات (x35-x40) تتجه نحو الاتفاق وبنسبة (52.41%) من تلك الاجابات ، وبوسط حسابي مقداره (3.4112) وانحراف معياري مقداره (0.9811) ، بينما كانت المؤشر العكسي على مؤشرات هذا المجال نسبة (17.996%) ، وهذا مؤشر على وجود بعد الاستجابة في المستشفيات المبحوثين بذلك تحققت الفرضية الفرعية الثالثة من الفرضية الرئيسة الثانية. وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x35) وبلغت (59.7%) ، وبوسط حسابي (3.5645) وانحراف معياري (0.86120) ، مما يدل على انه تبادر ادارة المستشفى وبشكل جدي النظر في مشاكل ومقترحات المرضى.

فيما كانت اقل نسبة الاتفاق عند المؤشرين (x38) و (x40) وبلغت (45.2%) ، وبوسط حسابي (3.3065) و (3.3387) على التوالي وانحراف معياري (0.91596) و (1.15862) على التوالي ، مما يدل على انه تهتم ادارة المستشفى بتوفير المعلومات الدقيقة عن مواعيد تقديم الخدمة الى المرضى و تمتلك ادارة المستشفى القدرة على التنبؤ باحتياجات المرضى والاستجابة لها بكفاءة عالية.

جدول (8) يبين النسب المئوية والتكرارات والاوساط الحسابية والانحرافات المعيارية لمتغيرات بعد الاستجابة على مستوى المستشفيات المبحوثين

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا اتفق بشدة	لا اتفق	محايد	اتفق	أُتفق بشدة	المتغيرات
0.86120	3.5645	1	6	18	31	6	X35 العدد

		1.6	9.7	29	50	9.7	النسبة	
0.89552	3.4032	3	6	18	33	2	العدد	X36
		4.8	9.7	29	53.2	3.2	النسبة	
0.96213	3.6290	1	7	17	26	11	العدد	X37
		1.6	11.3	27.4	41.9	17.7	النسبة	
0.91596	3.3065	2	9	23	24	4	العدد	X38
		3.2	14.5	37.1	38.7	6.5	النسبة	
1.09274	3.2258	5	11	16	25	5	العدد	X39
		8.1	17.7	25.8	40.3	8.1	النسبة	
1.15862	3.3387	3	13	18	16	12	العدد	X40
		4.8	21	29	25.8	19.4	النسبة	
5.88617	20.4677	24.1	83.9	177.3	249.9	64.6		المجموع
0.9811	3.4112	4.016	13.98		41.65	10.76		المعدل
		17.996			52.41			

الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني وفق برنامج الاحصائي spss .

**4 - وصف وتشخيص بعد الامان :** تشير النتائج الواردة في الجدول (9) الى ان اجابات المستجيبين وعلى مستوى المستشفيات المبحوثين حول هذه المتغيرات (x45-x41) تتجه نحو الاتفاق ونسبة (57.4%) من تلك الاجابات ، وبوسط حسابي مقداره (3.53872) وانحراف معياري مقداره (1.038206) ، اما المؤشر العكسي نسبتها (16.74% ) ، وهذا دليل على توافر ابعاد الامان في المستشفيات المبحوثين وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الرابعة من الفرضية الرئيسة الثانية. وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x44) ( وبلغت ( 69.3% ) ، وبوسط حسابي (3.7258) وانحراف معياري (0.94382) ، مما يدل على انه تحرص ادارة المستشفى على تدريب العاملين لتقديم النصح والارشاد للمرضى عند اختيار الخدمة. بينما كانت اقل نسبة الاتفاق على المستوى الكلي لمتغيرات هذا البعد (x42) وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشر (50%) ، وبوسط حسابي (3.4194) وانحراف معياري (1.00079) ، مما يدل على انه تركز ادارة المستشفى على زيادة مستوى الثقة المتبادلة مع المرضى من خلال طبيعة سلوك العاملين. جدول (9) يبين النسب المئوية والتكرارات والاوساط الحسابية والانحرافات المعيارية لمتغيرات بعد الامان على مستوى المستشفيات المبحوثين

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا اتفق بشدة	لا اتفق	محايد	اتفق	أُتفق بشدة	المتغيرات
1.15176	3.5968	3	9	13	22	15	العدد
		4.8	14.5	21	35.5	24.2	النسبة
1.00079	3.4194	2	9	20	23	8	العدد
		3.2	14.5	32.3	37.1	12.9	النسبة
0.98642	3.5484	3	4	20	26	9	العدد
		4.8	6.5	32.3	41.9	14.5	النسبة
0.94382	3.7258	1	7	11	32	11	العدد
		1.6	11.3	17.7	51.6	17.7	النسبة
1.10824	3.4032	3	11	16	22	10	العدد
		4.8	17.7	25.8	35.5	16.1	النسبة

5.19103	17.6936	19.2	64.5	129.1	201.6	85.4		المجموع
1.038206	3.53872	3.84	12.9		40.32	17.08		المعدل
		16.74			57.4			

الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني وفق برنامج الاحصائي spss .

**5 - وصف وتشخيص بعد التعاطف :** تشير النتائج الواردة في الجدول (10) الى ان اجابات المستجيبين وعلى مستوى المستشفيين المبحوثين حول المتغيرات (x46-x51) تميل باتجاه الاتفاق ونسبة (57.76%) من تلك الاجابات ، وبوسط حسابي مقداره (3.5967) وانحراف معياري مقداره (0.8821) ، بينما كانت المؤشر العكسي نسبتها (11.79% ) ، وهذا يؤشر على وجود ابعاد التعاطف في المستشفيين المبحوثين بذلك تحققت الفرضية الفرعية الخامسة من الفرضية الرئيسة الثانية . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x50) وبلغت (75.8%) ، وبوسط حسابي (3.9677) وانحراف معياري (0.80912) ، مما يدل على انه تحفز ادارة المستشفى العاملين على اظهار الاحترام والتعامل بلطف مع المرضى . بينما كانت اقل نسبة عند المتغير (x49) وبلغت نسبة الاتفاق على المؤشر (49.3%) ، وبوسط حسابي (3.2581) وانحراف معياري (0.97401) ، مما يدل على انه تركز ادارة المستشفى على ابتكار خدمات جديدة مستوحاة من التشخيص الدقيق لاحتياجات ورغبات المرضى .

جدول (10) يبين النسب المئوية والتكرارات والاوساط الحسابية والانحرافات المعيارية لمتغيرات بعد التعاطف على مستوى المستشفيين المبحوثين

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا اتفق بشدة	لا اتفق	محايد	اتفق	أُتفق بشدة	العدد	النسبة	المتغيرات
0.95717	3.6613	2	4	18	27	11	العدد		X46
		3.2	6.5	29	43.5	17.7	النسبة		
0.90958	3.3710	1	8	27	19	7	العدد		X47
		1.6	12.9	43.5	30.6	11.3	النسبة		
0.86366	3.5000	-	10	16	31	5	العدد		X48
		-	16.1	25.8	50	8.1	النسبة		
0.97401	3.2581	2	11	24	19	6	العدد		X49
		3.2	17.7	38.7	30.6	9.7	النسبة		
0.80912	3.9677	-	3	12	31	16	العدد		X50
		-	4.8	19.4	50	25.8	النسبة		
0.77933	3.8226	-	3	16	32	11	العدد		X51
		-	4.8	25.8	51.6	17.7	النسبة		
5.29287	21.5807	8	62.8	182.2	256.3	90.3	المجموع		
0.8821	3.5967	1.33	10.46		42.71	15.05	المعدل		
		11.79			57.76				

الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني وفق برنامج الاحصائي spss .

استنادا على ما تقدم يتبين للباحثان ان اغلب ابعاد جودة الخدمة الصحية متوفرة في المستشفيين المبحوثين .

#### 4-2- اختبار نموذج البحث وتحليلها :

**1 - تحليل العلاقة بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية :** يتطلب تحليل نموذج البحث اختبار فرضياتها الرئيسة والفرعية على حسب ورودها في منهجية الدراسة ، ويتناول هذا المحور اختبار الفرضية الثالثة التي نصت على ان (هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية في

**المستشفيين المبحوثين )** والفرضيات الفرعية المنبثقة من هذه الفرضية . من خلال الجدول رقم ( 11 ) يلاحظ ان هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية ، اذ بلغت قيمة الارتباط ( المؤشر الكلي ) (\*\*0.825 ) ، وبذلك تحققت الفرضية الرئيسة الثالثة، ويهدف اعطاء مؤشرات تفصيلية بين ابعاد اليقظة التكنولوجية (كل بعد ) وابعاد جودة الخدمة الصحية وفي ضوء الفرضيات الفرعية للفرضية الرئيسة الثالثة فقد تم التحليل علاقات الارتباط بين ابعاد اليقظة التكنولوجية (كل بعد ) وبين ابعاد جودة الخدمة الصحية. **الجدول رقم ( 11 ) \* يبين العلاقة بين ابعاد اليقظة التكنولوجية و ابعاد جودة الخدمة الصحية على مستوى المستشفيين المبحوثين**

المؤشر الكلي	اليقظة التكنولوجية التنافسية	اليقظة التكنولوجية المعلوماتية	اليقظة التكنولوجية السوقية	ابعاد اليقظة التكنولوجية
825.0**	0.809**	0.759**	0.726**	ابعاد جودة الخدمة الصحية

\* الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني

$$P \leq 0.05$$

$$N = 62$$

لاختبار الفرضية الفرعية الاولى (هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين بعد اليقظة التكنولوجية السوقية وابعاد جودة الخدمة الصحية ) من الفرضية الرئيسة الثالثة يشير الجدول رقم ( 11 ) الى الدرجة العلاقة هي ( \*\*0.726 ) وهي علاقة معنوية وموجبة وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الاولى . ولاختبار الفرضية الفرعية الثانية (هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين بعد اليقظة التكنولوجية المعلوماتية وابعاد جودة الخدمة الصحية ) من الفرضية الرئيسة الثالثة يشير الجدول رقم ( 11 ) الى الدرجة العلاقة هي ( \*\*0.759 ) وهي علاقة معنوية وموجبة وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الثانية . ولاختبار الفرضية الفرعية الثالثة (هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين بعد اليقظة التكنولوجية التنافسية وابعاد جودة الخدمة الصحية ) من الفرضية الرئيسة الثالثة يشير الجدول رقم ( 11 ) الى الدرجة العلاقة هي ( \*\*0.809 ) وهي علاقة معنوية وموجبة وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الثالثة.

ويلاحظ من الجدول اعلاه ان اعلى علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية كانت عند اليقظة التكنولوجية التنافسية ثم اليقظة التكنولوجية المعلوماتية واخيرا اليقظة التكنولوجية السوقية .

## 2 - تحليل علاقات التأثير بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية :

يتناول هذا المحور تحليل علاقات التأثير بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية ، وهذا ما نصت عليه الفرضية الرئيسة الرابعة التي نصت على ان ( هنالك تأثير معنوي لابعاد اليقظة التكنولوجية في ابعاد جودة الخدمة الصحية في المستشفيين المبحوثين ) ولاختبار هذه الفرضية يستلزم تحديد اثر ابعاد اليقظة التكنولوجية في ابعاد جودة الخدمة الصحية ، وعلى وفق الفرضيات الفرعية المنبثقة من الفرضية الرئيسة ، ومن ثم اختبار الفرضية الرئيسة الرابعة والفرضيات المنبثقة منها على مستوى المستشفيين المبحوثين. والجدول رقم ( 12 ) يبين اثر ابعاد اليقظة التكنولوجية في ابعاد جودة الخدمة الصحية باعتبار ان ابعاد اليقظة التكنولوجية متغيرا مستقلا وان ابعاد جودة الخدمة الصحية متغيرا معتمدا ( المؤشر الكلي ) وفيما يلي توضيح ذلك :

الجدول رقم(12)\* يبين اثر ابعاد اليقظة التكنولوجية في ابعاد جودة الخدمة الصحية على مستوى المستشفيين المبحوثين ( المؤشر الكلي )

F	R <sup>2</sup>	ابعاد اليقظة التكنولوجية B <sub>1</sub>	B <sub>0</sub>	المتغيرات المستقلة
				المتغيرات المعتمدة
127.518**	0.680	6.132 (11.292)**	1.275 (696)**	ابعاد جودة الخدمة الصحية

\* الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني

$$P^* \leq 0.05$$

$$N = 62$$

$$d.f = (61.1)$$

يشير الى قيم t المحسوبة : ( )

يبين من الجدول اعلاه الى أن ابعاد اليقظة التكنولوجية تؤثر معنويا على ابعاد جودة الخدمة الصحية ، إذ بلغت قيمة (F) المحسوبة معنوية (127.518) عند درجتي حرية (61.1) ، وبلغت قيمة (t) المحسوبة (11.292) وهي اكبر من قيمتها الجدولية. وهذا يدل على تحقيق الفرضية الرئيسة الرابعة وبلغ معامل التحديد (R<sup>2</sup>) (0.680) ، وهي نسبة كبيرة وتدلل على انه تم الاعتماد على ابعاد اليقظة التكنولوجية. وبهدف اعطاء مؤشرات تفصيلية عن المتغيرات الفرعية وللتحقق من الفرضيات الفرعية تتبع الاتي :

الجدول رقم ( 13 )\* يبين اثر ابعاد اليقظة التكنولوجية ( المؤشرات الفرعية ) في ابعاد جودة الخدمة الصحية على مستوى المستشفيين الباحثين

F	R <sup>2</sup>	ابعاد جودة الخدمة الصحية B <sub>1</sub>	B <sub>0</sub>	المتغيرات المعتمدة
				المتغيرات المستقلة
66.939**	0.527	6.080 (8.182)**	1.542 (0.603)**	اليقظة التكنولوجية السوقية
81.392**	0.576	6.315 (9.022)**	1.490 (0.619)**	اليقظة التكنولوجية المعلوماتية
113.560**	0.654	8.464 (10.656)**	1.607 (0.609)**	اليقظة التكنولوجية التنافسية

\* الجدول من اعداد الباحثان في ضوء نتائج الحاسوب الالكتروني

$$P^* \leq 0.05$$

$$N = 62$$

$$d.f = (61.1)$$

يشير الى قيم t المحسوبة : ( )

يبين من الجدول اعلاه الى أن بعد اليقظة التكنولوجية السوقية تؤثر معنويا على ابعاد جودة الخدمة الصحية ، إذ بلغت قيمة (F) المحسوبة معنوية (66.939) عند درجتي حرية (61.1) ، وبلغت قيمة (t) المحسوبة (8.182) وهي اكبر من قيمتها الجدولية. وهذا يدل على تحقيق الفرضية الفرعية الاولى من الفرضية الرئيسة الرابعة وبلغ معامل التحديد (R<sup>2</sup>) (0.527) وهي نسبة كبيرة وتدلل على انه تم الاعتماد على اغلب ابعاد اليقظة السوقية. ويبين من الجدول اعلاه الى أن بعد اليقظة التكنولوجية المعلوماتية تؤثر معنويا على ابعاد جودة الخدمة الصحية ، إذ بلغت قيمة (F) المحسوبة معنوية (81.392) عند درجتي حرية (61.1) ، وبلغت قيمة (t) المحسوبة (9.022) وهي اكبر من قيمتها الجدولية. وبلغ معامل التحديد (R<sup>2</sup>) (0.576) ، وهذا يدل على تحقيق الفرضية الفرعية الثانية من الفرضية الرئيسة الرابعة .

يبين من الجدول اعلاه الى أن بعد اليقظة التكنولوجية التنافسية تؤثر معنويا على ابعاد جودة الخدمة الصحية ، إذ بلغت قيمة (F) المحسوبة (113.560) وهي اكبر من قيمتها الجدولية (4) عند درجتي حرية (61,1) ، وبلغت قيمة (t) المحسوبة (10.656) وهي اكبر من قيمتها الجدولية. وهذا يدل على تحقيق الفرضية الفرعية الثالثة من الفرضية الرئيسة الرابعة وبلغ معامل التحديد ( $R^2$ ) (0.654) . ومن متابعة نتائج تحليل الانحدار يتبين ان البعد الاكثر تأثير من ابعاد اليقظة التكنولوجية هي بعد اليقظة التكنولوجية التنافسية ثم بعد اليقظة التكنولوجية المعلوماتية واخيرا بعد اليقظة التكنولوجية السوقية .

### 3- الاستنتاجات والتوصيات :

#### 3-1- الاستنتاجات :

#### أ - الاستنتاجات المتعلقة بوصف الافراد المبحوثين :

- 1 - ما يقارب من نصف الافراد المبحوثين يحملون شهادة البكالوريوس .اذ ان لذلك الاثر الواضح في بناء تصورات علمية عن اعمالهم وواقع مستشفاهم واتخاذ القرارات الصائبة فيما يخص جودة الخدمات الصحية. ويشير ايضا الى ان المستشفيات المبحوثين قد عملت جاهدة على استقطاب الافراد ذوي التأهيل العلمي للارتقاء بهاتين المستشفيات نحو مستقبل افضل وتحقيق اهدافها في البقاء والنمو.
- 2 - ما يقارب من ثلاثة ارباع المبحوثين ليس لديهم مناصب ادارية .
- 3 - اكثر من ثلث الافراد المبحوثين لهم مدة الخدمة تتراوح ما بين (11 - 15) سنة .
- 4 - ما يقارب من ثلاثة ارباع من الافراد المبحوثين شاركوا في الدورات التدريبية وهذا يدل على الدراية والخبرة في مجال تخصصهم.
- 6 - اكثر من نصف الافراد المبحوثين لهم خبرة في جهات اخرى مما يدل على وجود المعرفة الضمنية في المستشفيات المبحوثين ومدى ملاحظاتهم ثقافات تنظيمية متعددة من جهات اخرى وانهم موارد بشرية مؤهلة .

#### ب - الاستنتاجات المتعلقة بوصف وتشخيص متغيرات البحث :

- كشفت نتائج التحليل الوصفي من خلال وصف وتشخيص متغيرات المتعلقة بأبعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية ما يلي:
- 7 - توافر العديد من متغيرات اليقظة التكنولوجية السوقية في المستشفيات المبحوثين . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشرين (  $x1$  ) و (  $x7$  ) مما يدل على ان ادارة المستشفى ترصد وبشكل مستمر المستجدات التكنولوجية في السوق . وتلبي ادارة المستشفى متطلبات المستفيدين(المرضى والمراجعين ) واحتياجاتهم المختلفة من خلال التكنولوجيا المتوفرة. في حين كانت اقل نسبة الاتفاق على المستوى الكلي لمؤشرات هذا المجال على المؤشر (  $x6$  ) مما يدل على ان ادارة المستشفى تحافظ على اعلى مستوى للجودة من خلال الاستماع المتواصل للعاملين لديها.وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الاولى من الفرضية الرئيسة الاولى.
  - 9 - توافر العديد من متغيرات اليقظة التكنولوجية المعلوماتية في المستشفيات المبحوثين . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (  $x12$  ) ، مما يدل على انه تدعم ادارة المستشفى بالبحث والتطوير لتحسين قواعد بياناتها باستمرار .في حين كانت اقل نسبة الاتفاق على المستوى الكلي لمؤشرات هذا المجال على المؤشر (  $x9$  ) ، مما يدل على انه تستغل ادارة المستشفى الاكتشافات العلمية ، الابتكارات في الخدمات وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الثانية من الفرضية الرئيسة الاولى
  - 10- توافر العديد من متغيرات اليقظة التكنولوجية التنافسية في المستشفيات المبحوثين . ، وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (  $x23$  ) مما يدل على انه تستفيد ادارة المستشفى من خبرات المستشفيات المنافسة في تطوير الاداء داخليا .بينما كانت اقل نسبة الاتفاق عند المتغيرين (  $x22$  ) و (  $x24$  ) ، مما يدل على انه تراقب ادارة المستشفى التغيير الحاصل باحتياجات عملائها تمهيدا لإشباعها بدقة عالية وتتابع ادارة المستشفى باستمرار أنشطة المستشفيات العالمية . وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الثالثة من الفرضية الرئيسة الاولى.
  - 11 - توافر العديد من ابعاد الملموسية في المستشفيات المبحوثين . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (  $x26$  ) ، مما يدل على انه تمتلك المستشفى تجهيزات طبية ومعدات حديثة ذات مواصفات عالمية لتقديم الخدمة . بينما كانت اقل نسبة الاتفاق عند المتغيرين (  $x27$  ) و (  $x28$  ) ، مما يدل على انه توفر ادارة المستشفى بيئة داخلية مريحة وملائمة

لاحتياجات العاملين والمرضى وتؤكد ادارة المستشفى على ضرورة التجديد في اسلوب وجودة الخدمات المقدمة من اجل جذب المرضى . وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الاولى من الفرضية الرئيسية الثانية.

12- توافر العديد من ابعاد الاعتمادية في المستشفيات المبحوثين . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x31) ، مما يدل على انه تهتم ادارة المستشفى بتقديم الخدمة للزبائن ( المرضى والمراجعين ) في الوقت المحدد بينما كانت اقل نسبة الاتفاق عند المتغير (x30) ، مما يدل على تتبع ادارة المستشفى سياسة عدم التمييز في خدمة المرضى . وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الثانية من الفرضية الرئيسية الثانية .

13- توافر العديد من ابعاد الاستجابة في المستشفيات المبحوثين . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x35) ، مما يدل على انه تبادر ادارة المستشفى وبشكل جدي النظر في مشاكل ومقترحات المرضى . بينما كانت اقل نسبة الاتفاق عند المتغيرين (x38) و(x40) ، مما يدل على انه تهتم ادارة المستشفى بتوفير المعلومات الدقيقة عن مواعيد تقديم الخدمة الى المرضى و تمتلك ادارة المستشفى القدرة على التنبؤ باحتياجات المرضى والاستجابة لها بكفاءة عالية . وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الثالثة من الفرضية الرئيسية الثانية.

14- توافر العديد من ابعاد الامان في المستشفيات المبحوثين . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x44) ، مما يدل على انه تحرص ادارة المستشفى على تدريب العاملين لتقديم النصح والارشاد للمرضى عند اختيار الخدمة . بينما كانت اقل نسبة الاتفاق عند المتغير (x42) ، مما يدل على انه تركز ادارة المستشفى على زيادة مستوى الثقة المتبادلة مع المرضى من خلال طبيعة سلوك العاملين . وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الرابعة من الفرضية الرئيسية الثانية.

15- توافر العديد من ابعاد التعاطف في المستشفيات المبحوثين . وان اعلى نسبة اتفاق على المستوى الكلي للمستجيبين كانت على المؤشر (x50) ، مما يدل على انه تحفز ادارة المستشفى العاملين على اظهار الاحترام والتعامل بلطف مع المرضى . بينما كانت اقل نسبة الاتفاق عند المتغير (x49) ، مما يدل على انه تركز ادارة المستشفى على ابتكار خدمات جديدة مستوحاة من التشخيص الدقيق لاحتياجات ورغبات المرضى . وبذلك تحققت الفرضية الفرعية الخامسة من الفرضية الرئيسية الثانية.

### ج - الاستنتاجات المتعلقة بعلاقات الارتباط بين متغيري البحث :

16- هنالك علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية وبذلك تحققت الفرضية الرئيسية الثالثة وان اعلى علاقة ارتباط معنوية وموجبة بين ابعاد اليقظة التكنولوجية وابعاد جودة الخدمة الصحية كانت عند اليقظة التكنولوجية التنافسية ثم اليقظة التكنولوجية المعلوماتية واخيرا اليقظة التكنولوجية السوقية وبذلك تحققت الفرضيات الفرعية الثلاثة من الفرضية الرئيسية الثالثة.

### د - الاستنتاجات المتعلقة بعلاقات التأثير :

17- كشفت نتائج تحليل الانحدار الى أن ابعاد اليقظة التكنولوجية تؤثر معنويا في ابعاد جودة الخدمة الصحية ، وهذا يدل على تحقيق الفرضية الرئيسية الرابعة . وان البعد الاكثر تأثير من ابعاد اليقظة التكنولوجية هي بعد اليقظة التكنولوجية التنافسية ثم بعد اليقظة التكنولوجية المعلوماتية واخيرا بعد اليقظة التكنولوجية السوقية . وبذلك تحققت الفرضيات الفرعية الثلاثة من الفرضية الرئيسية الرابعة.

**2-3- التوصيات :** استكمالا لمتطلبات المنهجية وتأسيسا على ما توصل اليه البحث من نتائج وما بني من استنتاجات ، وجد الباحثان انه من المفيد تقديم مجموعة من التوصيات والمتمثلة بالاتي :

1 - على المستشفيات المبحوثين استقطاب الافراد ذوي التأهيل العلمي العالي من حملة الشهادات العليا ( دبلوم عالي وماجستير ودكتوراه).

2 - على ادارة المستشفى ان تحافظ على اعلى مستوى للجودة من خلال الاستماع المتواصل للعاملين لديها.

3 - على ادارة المستشفى ان تستغل الاكتشافات العلمية ، والابتكارات في الخدمات.

4- على ادارة المستشفى ان تراقب التغير الحاصل باحتياجات عملائها تمهيدا لإشباعها بدقة عالية وتتابع ادارة المستشفى باستمرار انشطة المستشفيات العالمية.

5 - يجب على ادارة المستشفى ان توفر بيئة داخلية مريحة وملائمة لاحتياجات العاملين والمرضى وان تؤكد ادارة المستشفى على ضرورة التجديد في اسلوب وجودة الخدمات المقدمة من اجل جذب المرضى .

- 6- على ادارة المستشفى ان تتبع سياسة عدم التمييز في خدمة المرضى .
- 7- يجب ان تهتم ادارة المستشفى بتوفير المعلومات الدقيقة عن مواعيد تقديم الخدمة الى المرضى وعليها ان تمتلك القدرة على التنبؤ باحتياجات المرضى والاستجابة لها بكفاءة عالية .
- 8- على ادارة المستشفى ان تركز على زيادة مستوى الثقة المتبادلة مع المرضى من خلال طبيعة سلوك العاملين.
- 9- يجب ان تركز ادارة المستشفى على ابتكار خدمات جديدة مستوحاة من التشخيص الدقيق لاحتياجات ورغبات المرضى.

## المصادر :

### اولا : المصار العربية :

- احمد ، شروق اسماعيل حامد ، "دور التمويل الصحي في تحسين جودة الخدمات الصحية : دراسة تطبيقية في وزارة الصحة العراقية "، مجلة المثنى للعلوم الادارية والاقتصادية ، المجلد (11) ، العدد (3)، 2021 ، ص ص153-165
- احمد ، يوسف عبد الاله ، "تأثير تحليل البيئة الداخلية في جودة الخدمة الصحية : دراسة استطلاعية في مستشفى العلوية التعليمي للولادة" ، مجلة العلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (19) ، العدد (70) ، 2013 ، ص ص149-179
- انيس ، غانم زوقي وعلي ، فلاح حسن ، "جودة الرعاية الصحية على وفق قياس كفاءة الاداء التمريضي في مستشفى ابن النفيس "، مجلة العلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (21) ، العدد (87) ، 2015 ، ص ص121-155
- الجادر ، سهير عادل وحسن ، علي عدنان ، " دور العلاقات العامة في تعزيز جودة الخدمة الحكومية : بحث ميداني في شركة الخطوط الجوية العراقية" ، مجلة العلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (22) ، العدد (93) ، 2016 ، ص ص261-286
- الجزائري ، صفاء محمد هادي واخرون ، " قياس وتقييم جودة الخدمات الصحية : دراسة تطبيقية في مستشفى الفيحاء العام – البصرة" ، مجلة الدراسات الادارية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة البصرة ، العدد (4) ، 2018 ، ص ص1-59
- جميلة ، بوذن ورشدي ، سلطاني محمد ، "اليقظة التكنولوجية كأداة لتنمية الميزة التنافسية : دراسة ميدانية على مجموعة من البنوك بولاية بسكرة" ، مجلة الاقتصاد والبيئة ، المجلد (4) ، العدد (3) خاص ، 2021 ، ص ص90-108
- جوان ، حيدر خضر ، " أثر إدارة المعرفة على جودة الخدمة الصحية : دراسة تطبيقية في مستشفى الحسين العام كربلاء" ، المجلة العراقية للعلوم الادارية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة كربلاء ، المجلد (8) ، العدد (31) ، 2012 ، ص ص19-
- الحداد ، حسون محمد علي ، " اثر عناصر مناخ الابتكار التسويقي على رضا العملاء عن جودة الخدمة في المصارف التجارية في العراق" ، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة ، العدد الخاص بمؤتمر الكلية، 2013 ، ص ص65-99
- حسن ، هيام لطفي صالح ، "اليقظة الاستراتيجية في تحقيق التنمية الادارية المستدامة" ، المجلة العلمية للدراسات التجارية والبيئية ، المجلد (12) العدد (3) ، 2021 ، ص ص88-112
- حمادي ، سعد فرج ، "تأثير توقعات الزبائن وادراكاتهم في جودة الخدمة (دراسة ميدانية)" ، مجلة العلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (22) ، العدد (88) ، 2016 ، ص ص232-248
- حمد ، عامر علي وحمام ، احمد جدعان ، "دور خصائص المنظمة المتعلمة في تعزيز جودة الخدمة المصرفية : دراسة تحليلية في عينة من المصارف الاهلية في محافظة كركوك" ، مجلة جامعة كركوك للعلوم الادارية والاقتصادية ، المجلد (8) ، العدد (1) ، 2018 ، ص ص141-162
- حنظل ، قاسم احمد وحسن ، هند ابراهيم ، "توظيف اليقظة التكنولوجية في تعزيز جودة الخدمة المصرفية" ، مجلة تكريت للعلوم الادارية والاقتصادية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة تكريت ، العراق ، المجلد (16) ، العدد (51) ، الجزء 1، 2020 ، ص ص243-260
- حواس ، ثامر عكاب واحمد ، عمر نايف ، "تقييم واقع جودة الخدمات المقدمة في المؤسسات الصحية : دراسة استطلاعية لآراء عينة من العاملين في دائرة صحة صلاح الدين" ، مجلة تكريت للعلوم الادارية والاقتصادية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة تكريت ، العراق ، المجلد (16) ، العدد (52) ، الجزء 1، 2020 ، ص ص530-549
- خلفاوي ، شمس ضيات ، "مكانة اليقظة التكنولوجية في تفعيل عملية الابداع: دراسة حالة مؤسسة جزائرية" ، مجلة افاق للعلوم ، العدد (8) ، الجزء 1، 2017 ، ص ص186-197
- الدباغ ، نافع ذنون حميد وسلطان ، سندية مروان ، "أفاق توظيف الثقافات الطبية في تحقيق جودة الخدمة الصحية : بالتطبيق على بعض مستشفيات محافظة نينوى" ، مجلة تنمية الرافدين ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة الموصل ، المجلد (32) ، العدد (101) ، 2010 ، ص ص189-206
- الربيعاوي ، سعدون حمود جثير وثجيل ، عمر عبد ، " العلاقة بين الملاك الطبي والمريض وتأثيرها في جودة الخدمة الصحية : بحث تطبيقي "، مجلة العلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (23) ، العدد (99)، 2016 ، ص ص126-142
- الربيعاوي ، سعدون حمود جثير وثجيل ، عمر عبد ، "التعاون والصراع بين الملاك الطبي والتمريضي وتأثيره على جودة الخدمة الصحية : بحث تطبيقي" ، مجلة جامعة انبار للعلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (10) ، العدد (23)، 2018 ، ص ص162-182
- رشيد ، سندس سعيد ، " الابتكار التسويقي واثره في جوة الخدمات الصحية : بحث تطبيقي في مستشفى ابن البيطار الحكومي" ، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة ، العدد (59) ، 2019 ، ص ص111-141
- الزبيدي ، غني دحام ، " العلاقة بين الرسمية والمركزية و تأثيرهما في جودة الخدمة الصحية : دراسة استطلاعية لآراء عينة من العاملين والمرضى في بعض مستشفيات بغداد / الرصافة " ، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة ، العدد (24) ، 2010 ، ص ص107-143

- سعيد ، سناء عبد الرحيم و كاظم ، علي حسن) ، "تقويم جودة ممارسة الخدمة التمريضية وفق معايير عالمية : دراسة حالة في مستشفى طوز العام" ، مجلة العلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (22) ، العدد (88) ، 2016، ص ص 158-180
- السعيد ، قاسمي وهند ، سعدي ، "تطبيق نماذج صفوف الانتظار لقياس جودة الخدمة الصحية : خدمات المؤسسة العمومية الاستشفائية بالمسيلة" ، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة ، العدد (46)، 2015، ص ص 229-250
- شويش ، عامر علي حمد وحسن ، وسام علي ، "متطلبات تطبيق ادارة المعرفة وانعكاسها على استراتيجيات تمكين فرق العمل من خلال اليقظة التكنولوجية" ، مجلة تكريت للعلوم الادارية والاقتصادية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة تكريت ، العراق ، المجلد (2) ، العدد (42) ، الجزء 1، 2018، ص ص 210-230
- صبري ، زيد هادي ومزهر ، اسيل علي ، "استخدام المعولية ( اسلوب كابلن - مير ) في تقييم جودة الخدمة الصحية : دراسة حالة في مستشفى الزهراء التعليمي" ، مجلة واسط للعلوم الانسانية، المجلد (14) ، العدد (1) ، 2018 ، ص ص 419-444
- العامري ، عامر عبد اللطيف كاظم ، "اثر كلفة الجودة في ابعاد جودة الخدمات الصحية : دراسة استطلاعية تحليلية في مستشفى بغداد التعليمي" ، مجلة المنصور ، العدد (26)، 2016 ، ص ص 25-47
- عبد الرزاق ، آلاء نبيل ، "استخدام تقانة المعلومات من اجل تأييد جودة الخدمة الصحية : حالة دراسية في عينة من مستشفيات مدينة بغداد" ، مجلة الادارة والاقتصاد ، المجلد (34) ، العدد (90) ، 2011، ص ص 281-298
- عبد الوهاب ، نادية لطفي وعواد ، مروان نظمي ، " دور قيم ثقافة المنظمة في تحسين جودة خدمة الرعاية التمريضية : بحث مقارنة بين مستشفى الرمادي التعليمي العام ومستشفى بغداد التعليمي" ، مجلة العلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (22) ، العدد (94) ، 2016 ، ص ص 229-256
- عبد الوهاب ، نادية لطفي وكاظم ، حيدر منصور ، "تقييم جودة الخدمات الصحية باستعمال نموذج 5Qs : بحث تطبيقي في مستشفى بغداد التعليمي" ، مجلة العلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (22) ، العدد (92) ، 2016 ، ص ص 265-293
- العزاوي ، شفاء محمد علي والدباغ ، ايناس نهاد كامل ، "تأثير الرشاقة التنظيمية في جودة الخدمة : بحث استطلاعي تحليلي في الشركة العامة للصناعات الكهروباية" ، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة ، العدد (57) ، 2019 ، ص ص 161-184
- العطار ، فؤاد حمودي والمعموري ، اسامة حمزة عبود ، "تأثير البراعة التسويقية في تحسين جودة الخدمة : بحث تحليلي لآراء عينة من العاملين في مستشفى الكفيل التخصصي في محافظة كربلاء" ، المجلة العراقية للعلوم الادارية ، المجلد (17) ، العدد (69) ، 2021 ، ص ص 90-118
- عوده ، مصطفى محمد وجبوري ، ندى اسماعيل ، "تقييم نشاط تحفيز الموارد البشرية وفق معايير جودة الخدمة" ، مجلة تكريت للعلوم الادارية والاقتصادية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة تكريت ، العراق ، المجلد (16) ، العدد (52) ، الجزء 2، 2020، ص ص 312-329
- كامل ، ليث عبد الرزاق ، "دور مزيج الاتصالات التسويقية في تعزيز جودة الخدمة : دراسة حالة في شركة كورك للاتصالات في كوردستان العراق" ، مجلة تكريت للعلوم الادارية والاقتصادية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة تكريت ، العراق ، المجلد (16) ، العدد (52) ، الجزء 1، 2020 ، ص ص 284-302
- ماجود ، هالة حمد والنمراوي ، ايهاب ياسين ، "استخدام بعض ادوات الجودة لتحسين الخدمة الصحية : بحث مقارنة بين مستشفى بغداد والبرموك التعليميين" ، مجلة العلوم الادارية والاقتصادية ، المجلد (23) ، العدد (95) ، 2017 ، ص ص 171-197
- محل ، سامي ذياب و التكريتي ، سارة بهاء انور ، "دور مرتكزات التوجه الاستراتيجي في تطوير جودة الخدمات الصحية" ، مجلة تكريت للعلوم الادارية والاقتصادية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة تكريت ، العراق ، المجلد (4) ، العدد (44) ، الجزء 2 ، 2018 ، ص ص 24-42
- محمد ، عبد الرحمن حسن ، "دور اليقظة التكنولوجية في تحقيق تميز الاداء بالجامعات السعودية : منظور استراتيجي - بالتطبيق على جامعة ملك خالد" ، مجلة الجامعة الاسلامية للدراسات الاقتصادية والادارية ، المجلد (29) ، العدد (4) ، 2021، ص ص 210-230
- المحياوي ، قاسم نايف علوان والاسدي ، عادل كاصد مفتن ، "تقييم جودة الخدمات الصحية باستخدام مقياس الاداء الفعلي SERVPERF من وجهة نظر مقدم الخدمة : دراسة ميدانية لتقييم خدمات الصحة المدرسية المقدمة لطلبة المدارس في مدينة الناصرية" ، مجلة كوت للعلوم الاقتصادية والادارية، العدد (35)، 2020 ، ص ص 145-163
- محييد ، كفاح عباس ، "دور الانماط القيادية في ابعاد جودة الخدمة في دائرة توزيع كهرباء كركوك" ، مجلة تكريت للعلوم الادارية والاقتصادية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة تكريت ، العراق ، المجلد (11) ، العدد (33) ، 2015، ص ص 136-159
- محييد ، كفاح عباس واخرون ، "مدى توافر متطلبات ادارة الجودة الشاملة واسهامها في تحقيق جودة الخدمة الصحية" ، مجلة تكريت للعلوم الادارية والاقتصادية ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة تكريت ، العراق ، المجلد (17) ، العدد (54) ، الجزء 3 ، 2021 ، ص ص 23-36
- مريم ، بن جيمة ونصيرة ، بن جيمة ، "دور اليقظة والابداع في تنمية وتطوير الميزة التنافسية للمؤسسة : دراسة حالة مؤسسة اتصالات الجزائر (بشار)" ، مجلة الاقتصاد والبيئة ، المجلد (4) ، العدد (1) ، 2021 ، ص ص 202-221
- الملا حسن ، محمد محمود حامد ، "قياس مدى اسهام نظام المعلومات الصحي المحوسب في تعزيز جودة الخدمة الصحية : دراسة استطلاعية في عدد من مستشفيات مدينة الموصل" ، مجلة تنمية الرافدين ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة الموصل ، المجلد (37) ، العدد (119)، 2018 ، ص ص 247-266
- النعيمي ، شهاب حمد وزيدان ، حسين غازي ، "قياس تباين مستوى رضا المرضى عن جودة الخدمة الطبية في الإجنحة الخاصة للمستشفيات العراقية الحكومية والخاصة / بحث استطلاعي" ، مجلة العلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد (22) ، العدد (90)، 2016 ، ص ص 77-93
- نوال ، هاني و حليلة ، عطية ، "دور اليقظة التكنولوجية كعامل للأبداع في تحسين الاداء التنافسي للمؤسسة بالتطبيق على الصناعة الدوائية ( حالة مجمع صيدال )" ، مجلة شعاع للدراسات الاقتصادية ، معهد العلوم الاقتصادية ، التجارية وعلوم التسيير ، المركز الجامعي الوشيري ، تيسمسيات ، الجزائر ، العدد (4)، 2018 ، ص ص 240-259

**ثانياً المصادر الأجنبية :**

- Agustini, S., Idris, H., & Misnaniarti, M, " Inpatient Satisfaction To Attribute of Health Service Quality Dimensions in Hospitals in Indonesian" Journal Midpro,2020,pp219-232
- Alabbasi , Nuhad Najem, "The Impact of Strategic Vigilance in Achieving Organizational Merit in private Banks in Iraq" , Journal of positive Psychology , 4(4) ,2022,pp2582-2595
- Al-Tanayeeb , Nesreen Abdel Nasser , "The Impact of Strategic Vigilance in Crisis Management : A case study in Housing Bank for Trade and Finance "HPTF" – Jordan" , Master Degree in Business Administration , Faculty of Graduate studies – Zarqz University , Jordan,2020,pp1-153
- Amayreh, K, " The role of knowledge management in delivering the organization to the state of performance excellence: Mediating role of technological vigilance". Management Science Letters, 11(4) ,2021,pp1277-1286
- Astier, A., Carlet, J., et al , " What is the role of technology in improving patient safety? A French, German and UK healthcare professional perspective" ,Journal of Patient Safety and Risk Management, 25(6),2020 ,pp219-224
- Dawood, F. S., & Abbas, A. F. "The Role of strategic vigilance in the operational performance of the banking sector: Field research in a sample of private banks". European Journal of Business and Management, 10(21) ,2018,pp1-18
- Elarabi, H. M., & Johari, F. "The impact of human resources management on healthcare quality" ,Asian journal of management sciences & education, 3(1),2014,pp13-22
- Hashem, T., & Hosoneh, A. " Smart Business AS A Booster for Better E-Marketing Results Moderating Influence of Technological Vigilance". In Proceedings of The ISERD International Conference, Zurich, Switzerland, 16th–17th August ,2021, pp29-34
- Hassan , Sahera Dawood & Dawood, Fadheela Salman , "Marketing Vigilance and its role in Ambidexterity performance applied research in Baghdad company for soft drinks" , International Journal of Management ( IJM) , 11(12),2022,pp1286-1306
- Hassan, S. M., & Dawood, F. S. "MARKETING VIGILANCE AND ITS ROLE IN AMBIDEXTERITY PERFORMANCE APPLIED RESEARCH IN BAGHDAD COMPANY FOR SOFT DRINKS". International Journal of Management (IJM), 11(12),2020
- Jaaz, Suha Azeez & Jamal, Hamid, "The Effect of Dimensions of Strategic Vigilance on Organizational Excellence: An applied study of Premium class Hotels in Baghdad, (Palarchs" Journal of Archaeology of Egypt Egyptology, 1(8),2021, pp2201-2137
- Jabbouri, Nada Ismaeel & Hamoud, Emad Mansi "The role of the effectiveness of self – managed teams in improving the quality of services: an applied study in Ramadi municipality", Journal of Economics and Administrative Sciences, 26(118),2020, pp12-31
- Jalod, Kasim M & et al " Strategic Vigilance and its role in Entrepreneurial Performance: An analytical study of views of a sample of managers in the Ur company in Nasiriya, Iraq", Multicultural Education, 7(1),2021, pp92-103
- Mahdi, Hasan R & Hammad, Tahreer A, " The Role of Technological Vigilance to achieving the competitive advantage in university education among Faculty members at AL Aqsa University", Malaysian journal Technology, 5 (1) ,2021, pp35-42
- Mahdi, Hasan R. & Hammad, Tahreer A, ' The Role of Technological Vigilance to Achieving the Competitive Advantage in University Education Among Faculty Members at Al-Aqsa University", Malaysian Journal of Industrial Technology, (5), 4,2021, pp35-42
- Mahmud, A. "The Effect of Service Quality Dimensions on Patient Satisfaction: Quantitative Study of Regional Public Hospital'. Golden Ratio of Data in Summary, 2(2),2022, pp38-48
- Mesut Akdere, Mehmet Top & Sabahattin Tekingündüz, "Examining patient perceptions of service quality in Turkish hospitals: The SERVPERF mode"l, Total Quality Management & Business Excellence,2018
- Mohammed, Osman " Statistical quality control charts for measuring educational service quality at Alabha University , Saudi Arabia , from the viewpoint of students" , Journal of Economic and Administrative Sciences , 24(102),2018,pp1-23

وریایی تهکنه لوژی و کاریگه ریهه کانی له سهه باشتکردنی په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی  
لیکۆلینه وهیه کی شیکاری له سهه بۆچوونی ستافی کارایی و پزیشکی له نهخۆشخانهی نازادی له دۆهۆک و نهخۆشخانهی گۆلان له ئاکرئ

محمد رشید یاسین عبد الله  
کۆلژی تهکنیکی ئاکرئ بهشی کارگێری کار زانکویا ئاکری بۆ زانستین  
کرداری  
[mohammed.yaseen@dpu.edu.krd](mailto:mohammed.yaseen@dpu.edu.krd)

فارس یونس شمس الدین  
کۆلژی تهکنیکی ئاکرئ بهشی کارگێری کار زانکویا ئاکری بۆ زانستین  
کرداری  
[faris.shamsadin@dpu.edu.krd](mailto:faris.shamsadin@dpu.edu.krd)

### پوخته

ئامانجی توێژینه وهه که باسکردن و دهستنیشانکردنی وریایی تهکنه لوژی و په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی له نهخۆشخانهی نازادی له دۆهۆک و نهخۆشخانهی گۆلان له ئاکرئ، ههروهها دیاریکردنی په یوه ندى و کاریگه ریهه کانی وریایی تهکنه لوژی و په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی له دوو نهخۆشخانهیهی که لیکنۆلینه وهیهان له سهه کراوه. گرتگی ئەم توێژینه وهیه له ههولدا ندهیه بۆ دابینکردنی چوارچێوهیهکی تیوری و کارپیکراو که په یوه ندى و کاریگه ریهه کانی وریایی تهکنه لوژی و په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی پوون بکاته وه، توێژهه ران رپاژیکى شیکاری وهسفه کریان به کارهێنانه و پشتیان به فۆرمه کانی پرسپارنامه له سهه رچاوه پراکتیکیه کان بهستوه به هۆی ئەمهش به هۆی به رده ستیوونی داتا کانه وهیه. توێژینه وهه که له نهخۆشخانهی نازادی له دۆهۆک و نهخۆشخانهی گۆلان له ئاکرئ کاری پیکرا، و نمونه که هه لێژێردرا. پرسپارنامه به سهه ستافی کارایی و ستافی پزیشکی له نهخۆشخانهی گۆلان له ئاکرئ دابهشکرا، و (62) پرسپارنامه له دوو نهخۆشخانهی راپرسییه که دا وه رگیرانه وه. به گشتی توێژینه وهه که ههولده دات وهلامی ئەم پرسپارنامه بداته وه:

1- سروشت و جووری په یوه ندى ئیوان وریایی تهکنه لوژی و په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی له ئیوان ستافی کارایی و پزیشکی له نهخۆشخانهی نازادی له دۆهۆک و نهخۆشخانهی گۆلان له ئاکرئ چیهه؟  
2- سروشت و جووری په یوه ندى کاریگه ریهه کانی له ئیوان وریایی تهکنه لوژی و په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی له ئیوان ستافی کارایی و پزیشکی له نهخۆشخانهی نازادی له دۆهۆک و نهخۆشخانهی گۆلان له ئاکرئ چیهه؟  
ئامانجی توێژینه وهه که ئەمانه ی خواره وهیه:

1- وهسفه ککردن و دهستنیشانکردنی وریایی تهکنه لوژی و په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی له ئیوان ستافی کارایی و پزیشکی له نهخۆشخانهی نازادی له دۆهۆک و نهخۆشخانهی گۆلان له ئاکرئ.

2- تاقیکردنه وهی په یوه ندى ئیوان هۆشیاری تهکنه لوژی و په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی له ئیوان ستافی کارایی و پزیشکی له نهخۆشخانهی نازادی له دۆهۆک و نهخۆشخانهی گۆلان له ئاکرئ.

3- تاقیکردنه وهی په یوه ندى کاریگه ریهه کانی ئیوان هۆشیاری تهکنه لوژی و په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی له ئیوان ستافی کارایی و پزیشکی له نهخۆشخانهی نازادی له دۆهۆک و نهخۆشخانهی گۆلان له ئاکرئ.

توێژینه وهه که به به کارهێنانهی کۆمه لیک ئامرازى ئاماری له سهه ئەو زانیاریانهی که له ریهه دابهشکردنی فۆرمی پرسپارنامه کۆکراونه ته وه بۆ ستافی کارایی (کارگێران، ئەندازیاران، و ژمیریاران) و ستافی پزیشکی (پزیشکان و په رستاران) له دوو نهخۆشخانهی لیکنۆلینه وهه داتا تاقیکرا به وه، بهم شێوهیه ژمارهیه که له... ئەنجامه کان گه یشتنه ئەنجام، گرتگری نیان بوونی په یوه ندىیهکی به رچاو و ئەرتی و بوونی کاریگه ریهه کی به رچاو و ئەرتی له ئیوان وریایی تهکنه لوژی و په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی هه بوو، و به رترترین په یوه ندى به رچاو و ئەرتی له ئیوان توێژینه وهه که دا هه بوو گۆراوه کان له گه ل وریایی تهکنه لوژی کیپرکیدا بوو، پاشان وریایی تهکنه لوژی زانیاری، و له کۆتاییدا وریایی تهکنه لوژی بازار. به پشتبه ستن به دهره نجامه کان، کۆمه لیک پیتشیار دهستنیشانکران.

**وشه سه رتاییه کان :** وریایی تهکنه لوژی، وریایی بازار، وریایی زانیاری، وریایی کیپرک، په هه نده کانی کوالیتی خزمه تگوزاری ته ندروستی

**An Technological Vigilance and Its Impact on Improving the Dimensions of Health Service Quality Analytical Study of The Opinions of Functional and Medical Staff at Azadi Hospital in Dohuk and Gulan Hospital in Akre**

**Faris Younus Shamsadden**

Akre Technical College- Business Administration  
Department- Akre University of Applied Sciences

[faris.shamsadin@dpu.edu.krd](mailto:faris.shamsadin@dpu.edu.krd)

**Mohammed Rasheed Yaseen Zeebaree**

Akre Technical College- Business Administration  
Department- Akre University of Applied Sciences

[mohammed.yaseen@dpu.edu.krd](mailto:mohammed.yaseen@dpu.edu.krd)

**Abstract**

This study aims to evaluate the level of technological vigilance in relation to health service quality at Azadi Hospital in Dohuk and Gulan Hospital in Akre. The study also aims to determine how technological vigilance and its dimensions (market vigilance, information vigilance, and competitive vigilance) affect the health service quality in these hospitals. The importance of this research lies in providing a theoretical and practical framework that explains the relationship between technological vigilance and health service quality.

The study used a descriptive-analytical approach and relied on questionnaires to collect data. The randomly selected staff members from Azadi and Gulan Hospitals have participated in the survey. A total of 40 questionnaires were distributed to supportive and medical staff at Azadi Hospital, and 34 questionnaires were distributed to supportive and medical staff at Gulan Hospital. A total of 62 questionnaires were returned from both hospitals .In general, the research attempts to answer the following questions:

1-What is the nature and type of correlations between dimensions of technological vigilance and the health service quality among supportive and medical staff at Azadi and Gulan Hospitals?

2- What is the nature and type of influence relationships between dimensions of technological vigilance and the health service quality among supportive and medical staff at Azadi and Gulan Hospitals?

The research aims to the following:

1. Describe and diagnose the levels of dimensions of technological vigilance and health service quality among supportive and medical staff at both hospitals.
2. Test the correlation between dimensions of technological vigilance and the health service quality among supportive and medical staff at both hospitals.
3. To investigate the impact of dimensions of technological vigilance and the quality of health services among supportive and medical staff at both hospitals. The researchers employed various statistical tools to analyze and test research hypotheses for the data collected through questionnaires from supportive staff (administrators, engineers, and accountants) and medical staff (doctors and nurses) in the two investigated hospitals. The research drew several conclusions, with the most important one confirming a significant and positive correlation between technological vigilance and its dimensions, and health service quality. The study also found a significant and positive effect between these two variables. The study also showed that the competitive vigilance dimension had the highest significant and positive correlation and effect on health service quality, followed by informational technological vigilance and market technological vigilance, respectively. Based on the findings, various suggestions have been put forward.

**Keywords:** Technological Vigilance, Market Vigilance, Information Vigilance, Competitive Vigilance, and Health Service Quality

## مدى فاعلية أصالة التفكير بالتنبؤ في أساليب إدارة المباراة لدى مدربي كرة القدم

عمر مجيد اغا / قسم الألعاب الجماعية، كلية التربية البدنية وعلوم الرياضة، جامعة صلاح الدين-أربيل



### CORRESPONDENCE

عمر مجيد اغا

[omer.aga1@su.edu.krd](mailto:omer.aga1@su.edu.krd)

2024/02/14 الاستلام

2023/04/13 القبول

2024/ 06/15 النشر

### الكلمات المفتاحية:

اصالة التفكير،  
القدرات الإبداعية،  
مدربي كرة القدم.

### ملخص

هدف البحث التعرف على :  
التعرف على مستوى أساليب إدارة المباراة واصالة التفكير لدى مدربي  
أندية الدرجة الاولى بكرة القدم في إقليم كردستان العراق .  
التعرف على مدى فاعلية القدرات الإبداعية في التفكير لدى مدربي أندية  
الدرجة الاولى بكرة القدم بدلالة أساليب إدارتهم للمباراة. وتحددت  
منهجية البحث بالمنهج الوصفي وفق الاسلوبين التحليلي والمسحي،  
وتمثلت عينة البحث من مدربي اندية الدرجة الاولى بكرة القدم في اقليم  
كوردستان، اما ادوات البحث فتمثلت بمقياس اصالة التفكير ومقياس  
اساليب ادارة المباراة وبعد تطبيق المقياسين على عينة البحث تم التوصل الى  
مجموعة من الاستنتاجات منها:  
امتلاك مدربي اندية الدرجة الاولى بكرة القدم في اقليم كردستان  
مستوى مرتفع في اساليب ادارة المباراة .ساهمت القدرات الإبداعية  
(اصالة التفكير ) لدى مدربي اندية الادرجة الاولى بكرة القدم في اقليم  
كوردستان بشكل فعال وایجابي في اساليب ادارتهم لمباراة كرة القدم.  
واوصت الدراسة الى ضرورة استثمار نتائج البحث في بناء برامج لتنمية القدرات  
الإبداعية في التفكير لدى مدربي كرة القدم و القدرة توظيفها في فن ادارة  
المباراة اثناء المنافسات الرياضية.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**1- التعريف بالبحث****1-1 المقدمة واهمية البحث:**

يعد موضوع الاصاله من اهم الموضوعات التي يدور حولها الجدل في اوساط المهتمين بالحداده والتقليد ، ويعتبر موضوع الاصاله عاملا من العوامل الاساسية للقدرة على التفكير الابتكاري، وتتجلى الاصاله في التفكير في القدرة على ملاحظه المشكله وتحديدها والقدرة على ايجاد حل مناسب وجديد ومبتكر لها، وقد اشار جيلفورد الى ان الاصاله في التفكير تعني إنتاج ما هو غير مألوف وبعيد المدى وذكي وومتميز بالاستجابات الفريده(عاقل، 1990، ص 29).

لقد اهتم العديد من الباحثين بدراسة القدرات الابداعية في التفكير ومهاراته الاساسية وقياسها، وقد كان لأصاله التفكير وهي احدى اهم هذه المهارات وأكثرها ارتباطا بالابداع النصب الكبير من الاهتمام، إذ هناك علاقة وثيقة بين شخصية المنتج للفكرة الاصلية والاصاله و تتسم بالبعد الفردي حتى لو ظهرت لدى افراد آخرين في أماكن وأزمام مختلفة ومتباعدة، حيث يشير سعدالله 2002 ان الاصاله ضد التقليد وهي تعني ان الافكار تبعث من الشخص وتتمى اليه وتعبير عن طابعه وعن شخصيته، فالشخص الذي لديه أصالة يفكر بنفسه. (الحيزان، 2002، ص 64)، ويرى ميشال اوتن (1989) ان الابتكار في التفكير لا يتمثل في الاعمال المبتكرة وانما يظهر ايضا في القراءات والمطالعة المفيدة والناجحة ، ومعنى ذلك أن المبتكر لا يخلق افكاره من لا شيء وإنما يعتمد على مكونات البيئه التي يتفاعل معها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة. وان الاصاله تظهر كنتاج ابتكاري يتمثل في تلك الافكار النادرة وغير الشائعه وهي ذات ارتباطات بعيدة بتلك المواقف المثيرة .

لقد اهتم الباحثين بأصاله التفكير في المجال الرياضي كونه يهدف الى اظهار تنوع في الاستجابات الحركية للحوافز، كما ان القدرات الابداعية في التفكير يمكن ان يتطور في الانشطة الرياضية بصورة عامة وفي لعبة كرة القدم بصورة خاصة وذلك من خلال العمل على تطوير الاستعدادات الخاصة التي تمكن المدرب ان يصل الى الابداع في ادارته للمباراة و ذلك من خلال تنمية القدرات الإبداعية و استدعاء الخبرات السابقة والتي تساعد على سرعة إيجاد الحلول الملائمة وسرعة تصور الخصم من أجل تحقيق الهدف الذي يصبوا إليه المدرب، ولعل الخبرات السابقة والتغذية الراجعة الايجابية لها الأثر الأكبر في ارتقاء القدرات الابداعية في التفكير لدى هؤلاء المدربين والتي تعكس بشكل ايجابي في اساليب ادارتهم للمباراة أثناء المنافسه.

**2-2 مشكلة البحث:**

من خلال خبرة الباحث الميدانية في مجال التدريب بكرة القدم لاحظ ان أسلوب إدارة المباراة من قبل المدربين يعد من أهم الاسباب التي تؤثر على نتائج المباراة ، ويرتبط وصول الفريق للفوز مباشرة بقدرات المدرب الابداعية في التفكير والتي تعكس بشكل مباشر على فن إدارته للمباراة من حيث التخطيط والتقييم المستمر لها ، وهذا يتفق مع ما أشار اليه (ابراهيم وعمر، 1996) انه كلما كان المدرب متمكن من إدارة المباراة دل ذلك على ان المدرب يمتلك مستويات عالية من القدرات الابداعية في أصالة تفكيره ، ومن هذا المنطلق لاحظ الباحث ندرة وقلة في الدراسات التي اهتمت بفاعلية القدرات الابداعية في التفكير في اساليب إدارة المباراة لدى المدربين في العراق بصورة عامة وأقليم كردستان بصورة خاصة ، على حد علم الباحث، لذا يمكن تحديد مشكلة البحث في التساؤل الاتي:

مامدى فاعلية اختبارات القدرات الابداعية (أصاله التفكير) بالتنيو في أساليب إدارة المباراة لدى مدربي أندية الدرجة الاولى بكرة القدم في إقليم كردستان العراق؟

**3-3 أهداف البحث:-**

1- التعرف على مستوى القدرات الابداعية في التفكير (أصاله التفكير) لدى مدربي أندية الدرجة الاولى بكرة القدم في إقليم كردستان العراق .

2- التعرف على مستوى أساليب إدارة المباراة لدى مدربي أندية الدرجة الاولى بكرة القدم في إقليم كردستان العراق .

3- التعرف على مدى فاعلية القدرات الإبداعية في التفكير لدى مدربي أندية الدرجة الاولى بكرة القدم بدلالة أساليب إدارتهم للمباراة.

#### 4-1 فروض البحث:

- 1- هناك تباين في مستوى القدرات الإبداعية في التفكير (أصالة التفكير) لدى مدربي أندية الدرجة الاولى بكرة القدم في إقليم كردستان العراق .
- 2- لاتوجد فروق ذات دلالة معنوية بين متوسط العينة والمتوسط الفرضي في مقياس أساليب إدارة المباراة لدى مدربي أندية الدرجة الاولى بكرة القدم في إقليم كردستان العراق .
- 3- تسهم القدرات الإبداعية في التفكير لدى مدربي أندية الدرجة الاولى بكرة القدم بشكل فعال في أساليب إدارتهم للمباراة.

#### 5-1 مجالات البحث:

- المجال البشري: مدربي أندية الدرجة الاولى بكرة القدم في إقليم كردستان العراق .
- المجال الزمني: للموسم 2022-2023.
- المجال المكاني: ملاعب الاندية الرياضية في إقليم كردستان العراق.

#### 6-1 تحديد المصطلحات:

- 1- التفكير الإبداعي: عرفه (القطامي، 2001) بأنه:-  
ظاهرة متعددة الوجة وتتضمن إنتاجا جديدا وأصيلا وذو قيمة كبيرة من قبل الفرد والجماعة (قطامي، 2001: 191).
- 2- أصالة التفكير: عرفته (سعادة، 2003) بأنه:-  
اي ان المبدع لا يكرر افكار الاخرين فتكون افكاره جديدة وخارجة عما هو شائع او تقليدي. ( سعادة، 2003: 19).
- 3- أساليب إدارة المباراة: عرفها(وائل وآخرون، 2019) بأنها:-  
الممارسات والاجراءات التي يقوم بها المدرب أثناء سير المباراة وإدارته لها معتمدا على خبرته ومؤهلاته وأتقانه للمعلومات النظرية والتطبيقية.

#### 2- الدراسات النظرية و المشابهة

##### 2-1 الدراسات النظرية:

##### 1- مفهوم أصالة التفكير:

إن الأصالة في التفكير تتجلى أكثر ما تتجلى في القدرة على رؤية المشكلة وتحديدها وطرحها على شكل مسألة والقدرة على إيجاد حل ملائم وجديد ومبتكر لها ، وقد أشار جيلفورد إلى أن أصالة التفكير تعني إنتاج ما هو غير مألوف ، وبعيد المدى ، وذكي وحاذق ( عاقل ، 1979 ، ص 29) إذا يقصد بالأصالة قدرة الفرد على إعطاء حلول ، أو أفكار جديدة مبتكرة غير مألوفة من قبل ، فأصالة الإنتاج الابتكاري تعني تميزه ، أو تفرده وعدم خضوعه لما هو شائع وتقليدي.

#### 2- المحكات الأساسية لأصالة التفكير

هناك ثلاثة محكات أساسية لأصالة التفكير وهي :

- أ - ندرة الاستجابة : أي أن الأصالة هي القدرة على إنتاج أفكار لاتردد إحصائيا بين المجموعة التي يكون الفرد عضوا فيها .
- ب - تباعد الارتباط :وتقاس بقدرة الفرد على الربط بين المواقف أو الربط بين الأشياء أو الربط بين الموضوعات حيث تعطي شيأ جديداً .
- ج - المهارة :تقاس بقدرة الفرد على استنباط افكار لمواقف متعددة .

**3- فن إدارة المباراة:**

يشير ماريان فيدلر Marianne Fiedler أن إدارة المباراة تشمل على الأمور الفنية و الخططية بين المدرب و لاعبيه قبل واثاء و بعد المباراة. ويحتاج اللاعبين في الغالب التركيز على وظيفتهم ومهامهم المحددة داخل الملعب (مدحت، 2010، ص35). فالمدرب الناجح هو القائد الذي يقود مجموعة من اللاعبين تنصاع لتعليماته وارشاداته ، وكلما كانت المعلومات والارشادات التي يصدرها المدرب صحيحة وحديثة ومتطورة كلما كان النجاح حليفه في مهمته السامية، وقد لوحظ أن عددا كبيرا من المدربين يركز في عمله على النواحي التدريبية فقط ويهمل النواحي القانونية المتعلقة باللعبة، فيعرض نفسه لمواقف تضعفه أمام مجتمع اللعبة بصفة عامة ولاعبيه بصفة خاصة ، ويرجع ذلك الى عدم علمه بالمستجدات الحديثة التي طرأت على قواعد اللعب الدولية على الرغم من أن المدرب يقوم بدور الحكم مرتين على الأقل أسبوعيا خلال قيامه بالتحكيم في تدريباته عند اجراء التقسيمة بين لاعبي فريقه.( Hoigaard, 2018, p95).

**2-2 الدراسات السابقة:****2-2-1 دراسة (نبيل كفروني، 2016) " أصالة التفكير وعلاقتها بحب الاستطلاع"**

هدف البحث:

تحديد طبيعة العلاقة بين أصالة الفكر وحب الاستطلاع في المدارس الثانوية في الصف الثاني في مقاطعة دمشق. واستخدم الباحث المنهج الوصفي بالاسلوب الارتباطي، وتم اختيار عينة البحث بالطريقة العشوائية الطبقية والبالغة (362) طالبا وطالبة، اما ادوات البحث فقد تمثلت بمقياس اصالة التفكير المعد من قبل (عبد الطيف خليفة، 2007) ، ومقياس حب الاستطلاع المعد من قبل (منى الحموي، 2008)، وبع التاكيد من توفر صدق وثبات المقياسين ، تم تطبيق المقياسين على عينة البحث ، وباستخدام الوسائل الاحصائية المناسبة والمتمثلة باختبار معامل الارتباط البسيط تم التوصل الى مجموعة من الاستنتاجات منها : وجود فروق معنوية في مقياس أصالة التفكير المعتمد لدى عينة البحث والتي تعزى لمتغير الجنس وهذه الفروق لصالح الطلبة الذكور.

**3 : اجراءات البحث:****1-3 منهج البحث:**

استخدام المنهج الوصفي بالاسلوب التحليلي والمسحي لملائتهما طبيعة الدراسة.

**2-3 مجتمع البحث وعينته:**

تحدد مجتمع البحث من مدربي اندية الدرجة الاولى في اقليم كوردستان والبالغ عددهم 16 نادي رياضي و بواقع (36) مدربا ومساعد للمدرب، اما عينة الرئيسية للبحث فقد تم اختيارهم بالطريقة العشوائية والبالغ عددهم (26)مدربا ومساعد للمدرب من أندية الدرجة الاولى في اقليم كوردستان والتي تمثل (72.22%) من مجتمع البحث ، اذ تم اختيار (10) مدرباً و مساعداً للمدرب من أجل التجربة الاستطلاعية و ثبات الاختبار

**3-3 أداتا البحث:**

أعتمد في هذا البحث على مقياسين وهما :

**1-3-3 مقياس أصالة التفكير:**

اعتمد الباحث على المقياس المعد من قبل (عبد اللطيف محمد خليفة ، 2007) ويتكون هذا المقياس من (20) فقره ، لتعبر كل منها مجالامعينا من مجالات التفكير وبواقع ثلاثة مجالات وهي :

**أولاً: الاستعمالات غير المعتادة وغير المألوفة لبعض الأشياء .** ويتكون هذا الاختبار من جزئين ، وفي كل جزء سيذكر ثلاثة أشياء ، وسيكون أمامه خمس دقائق للإجابة عن كل جزء . بحيث يجب أن يكون كل استعمال مختلفا عن الآخر ومختلفاً

عن الاستعمال الشائع لهذا الشيء . و يجب عدم استخدام نفس الاستعمال غير المعتاد لأكثر من شيء واحد في كل اختبار ، أي يجب ألا يذكر إحدى الإجابات أكثر من مرة واحدة في الاختبار كله.

**ثانيا "اختبار النتائج البعيدة:** صمم لكي يكشف عن قدرة الفرد على التفكير في عدد كبير من النتائج المترتبة على حدوث شيء غير عادي وجديد بالنسبة إليه . حيث يقدم له أربعة مواقف وعليه أن يتذكر أكبر عدد من النتائج التي يرى أنها تترتب على حدوث كل منها . ويجب أن تكون الإجابات مختصرة و ليست طويلة . ويعطى المفحوص مدة دقيقتين للإجابة على أجزاء الاختبار و بمجموع ثمانية دقائق لجميع أجزاء الاختبار.

**ثالثا: اختبار الألغاز :** يقدم هذا الاختبار عددا من الألغاز أو الأسئلة من نوع الألغاز، وعلى الفرد أن يكتب أحسن إجابة يستطيع التفكير فيها لكل سؤال . يتكون هذا الاختبار من جزئين كل منهما يتضمن خمسة بنود و يسمح للمفحوص بأن يجيب عن كل جزء في أربعة دقائق . إذا لم يجد المفحوص إجابة واحدة على الأقل لأحد الأسئلة فيضع (لأعرف) في المكان الخالي المخصص في حال وجد إجابتين لنفس السؤال يمكنه كتابتهما في المكان المخصص.

### 3-3-1-1 صدق مقياس أصالة التفكير:

وتم التأكد من صدق الاختبار بطريقتين وكما يأتي:-

**أ- الصدق الظاهري:** للتحقق من صلاحية المقياس قام الباحث بعرضه على مجموعة من الخبراء والمختصين في مجال علم النفس والقياس والتقويم والبالغ عددهم (8) خبراء ملحق رقم (1)، لبيان مدى ملائمة فقرات المقياس لأفراد عينة البحث و طبيعة الدراسة ومن خلال استخدام قانون كاي سكوير ( $X^2$ ) ، وكما مبين الجدول (1)

**الجدول 1 يبين آراء الخبراء والمختصين وقيمة كاي سكوير ( $X^2$ ) والنسبة المئوية لفقرات بطارية اختبارات**

#### القدرات الإبداعية (أصالة التفكير)

المقياس	عدد الفقرات	الخبراء		نسبة الاتفاق	$X^2$	Sig	الدلالة الإحصائية
		موافقون	غير موافقون				
أصالة التفكير	20	8	0	100%	10	0.000	معنوي

#### ب- صدق الاتساق الداخلي:

تم استخدام معامل ارتباط بيرسون لأستخراج العلاقة الارتباطية بين درجات الفقرات مع المحاور الذي تنتمي إليه ومع الدرجة الكلية للاختبار وقد تم تطبيق المقياس على عينة استطلاعية قوامها (10) مدربين من خارج عينة البحث الرئيسية. وقد تبين أن معاملات الارتباط لجميع الفقرات كانت قيمها الاحتمالية (sig) أصغر من (0.05) مما يدل بأنها فقرات الاتساق بدرجة المحور الذي تنتمي إليه الفقرة أو بالدرجة الكلية للمقياس، وكما موضح في الجدول (2).

**الجدول 2 يبين اتساق فقرات مقياس أصالة التفكير**

Sig	ارتباط لفقرة بالمقياس	Sig	ارتباط الفقرة بالمحور	الفقرة	المجالات
0.000	0.60**	.0000	0.67**	1	الاستعمالات غير المعتادة
0.000	0.47**	.0000	0.47**	2	
0.000	350.**	.0000	0.41**	3	
0.000	**0.63	.0000	**0.56	4	
0.000	0.49**	0.000	**0.43	5	
0.000	0.65**	0.000	0.57**	6	
0.000	37**0.		ارتباط مجال الاستعمالات غير المعتادة بالدرجة الكلية للمقياس		
0.023	04*0.	0.000	**0.57	1	اختبار النتائج البعيدة
0.000	**0.59	0.000	**0.68	2	
00.00	65**0.	00.00	*0.63	3	
000.0	25*0.	0.000	**0.53	4	
0.000	**0.67		ارتباط مجال اختبار النتائج البعيدة بالدرجة الكلية للمقياس		
0.000	**0.62	0.000	**0.61	1	اختبار الالغاز
0.000	55**0.	0.000	*0.488	2	
0.000	36**0.	240.0	**0.43	3	
0.000	76**0.	0.000	0.55**	4	

0.000	**0.58	22.0	**0.41	5
000.0	**0.68	.000	**0.53	6
160.0	**0.48	24.0	**0.40	7
0.000	**0.55	.000	**0.49	8
0.001	**0.53	.021	*0.45	9
040.0	84*0.	.000	**0.52	10
00.00	56**0.	ارتباط مجال اختبار الالغاز بالدرجة الكلية للمقياس		

### 2-1-1-3 ثبات مقياس أصالة التفكير :

وقد استخراج ثبات المقياس بطريقتين وكالاتي:-

#### أ- معامل ألفا كرونباخ

بلغت قيمة معامل الثبات (0.88) وهي مؤشر عالي لثبات الاستبيان ،أذ يشير باهي والازهري الى انه كلما اقترب الثبات من الواحد الصحيح كان ذلك افضل. (باهي والازهري،2006: 127)

#### ب - اعادة الاختبار

تم تطبيق المقياس على عينه من المدربين وهي غير عينه التجربة الرئيسة وعددها (8) مدربين اذ طبق الباحث الاختبار الاول وبعد مرور اسبوع واحد تم تطبيق الاختبار الثاني. ولايجاد العلاقة بين الاختبارين تم استخدام معامل ارتباط بيرسون اذ بلغت قيمته (0.86) والتي تدل على درجة عالية من الثبات .

### 3-1-3-3 تطبيق مقياس اصالة التفكير:

لكل اختبار من اختبارات القدرات الإبداعية مقدمة خاصة به قام الباحث بشرح مضمون كل اختبار على حدى، وطريقة الإجابة عليه متجنباً أي إيحاء في الإجابة. (إضافة إلى التعليمات العامة للاختبار بشكل عام).

### 4-1-3-3 تصحيح المقياس:

لكل اختبار من الاختبارات الثلاثة مفتاح تصحيح خاص به وكما ياتي:

#### ب- مفتاح التصحيح لأختبار الاستعمالات غير المعتادة :

تحصل الإجابة التي تتسم بالتفكير والاستخدامات غير المألوفة والتي تؤدي إلى تكييف الشيء بشكل مرن لاستخدام جديد على درجة واحدة ، وتكون الدرجة الكلية للمقياس من مجموع الدرجات على الاجابات المقبولة.

#### ت- مفتاح التصحيح اختبار النتائج البعيدة :

تحدد درجة الأصالة في هذا الاختبار في العدد الكلي من النتائج البعيدة التي تستثيرها المواقف التي تجسدها بنود الاختبار بحيث تعطى كل إجابة صحيحة درجة واحدة .

#### ج- مفتاح التصحيح اختبار الألغاز :

تحصل الإجابة التي تتسم بتنسيق الإجابة اللفظية مع البند و بالمهارة أو الفكاهة أو التي تتضمن تلاعباً ماهراً بالألفاظ على درجة واحدة ، ومن مجموع الدرجات تتكون درجة الشخص في الأصالة.

**2-3-3 مقياس أساليب إدارة المباراة :**

اعتمد الباحث على المقياس المعد من قبل (وائل واحمد، 2018) ويتكون هذا المقياس من (16) فقره ، وتم اتباع الخطوات الاتية لاستخراج صدق وثبات المقياس:-

**اولا - استخراج الصدق:****ث- : الصدق الظاهري**

للتحقق من صلاحية المقياس عرضه على مجموعة من الخبراء والمختصين في مجال كرة القدم وعلم التدريب والقياس والتقويم والبالغ عددهم (12)، لبيان مدى صلاحية فقرات المقياس لطبيعة الدراسة وملائمته لافراد عينة البحث، اذ تم استخدام قانون كاي سكوير ( $X^2$ ) ، وتبين النتائج أن جميع الفقرات كانت صالحة وملائمة لعينة البحث ، وكما مبين الجدول (3)

**الجدول 3 يبين آراء الخبراء والمختصين وقيمة كاي سكوير ( $X^2$ ) والنسبة المئوية لفقرات**

مقياس اساليب إدارة المباراة

الدالة الإحصائية	Sig	X <sup>2</sup>	نسبة الاتفاق	الخبراء		عدد الفقرات	المقياس
				غير موافقون	موافقون		
معنوي	0.000	12	%100	0	12	16	اساليب ادارة المباراة

**ج- صدق الاتساق:**

لاستخراج علاقة الارتباطية بين درجات كل فقرة والدرجة الكلية لمقياس اساليب إدارة المباراة تم استخدام معامل ارتباط بيرسون، وتبين أن جميع فقرات المقياس ذات دلالة معنوية و كما مبين في الجدول (4).

**الجدول 4 يبين ارتباط درجات الفقرات بالدرجة الكلية للمقياس اساليب إدارة المباراة**

الفقرة	ارتباط الفقرة بالمقياس	sig	الفقرة	ارتباط الفقرة بالمقياس	Sig
1	760.	0.000	9	0.78	0.000
2	170.	0.000	10	0.73	0.000
3	560.	250.0	11	0.79	0.000
4	960.	80.00	12	0.81	0.000
5	0.64	410.0	13	0.75	0.000
6	60.6	210.0	14	0.66	0.021
7	90.6	80.00	15	0.69	0.008
8	970.	0.000	16	0.68	0.009

**ثانيا: ثبات مقياس اساليب ادارة المباراة:**

4- معامل ألفا كرونباخ : وبلغت قيمته (0.91) وهذه القيمة هي مؤشر جيد لثبات المقياس.

**ب - اعادة الاختبار:** طبق المقياس على مجموعة من مدربي و مساعدي المدربي اندية الدرجة الاولى والبالغ عددهم (10) مدربين و مساعداً، اذ طبق الاختبار الاول وبعد مرور اسبوع تم تطبيق الاختبار الثاني. وبلغت قيمة معامل ارتباط بيرسون (0.89) والتي تدل على تمتع المقياس بدرجة عالية من الثبات.

### ثالثاً: طريقة القياس والتصحيح لمقياس اساليب ادارة المباراة :

تضمن المقياس على ثلاثة بدائل وهي (جيد = ثلاث درجات ، إلى حد ما = درجتان ، ضعيف = درجه واحده) ، وبهذا بلغت الدرجة العظمى للمقياس (48) و(16) كدرجة دنيا للمقياس.

### 4-3 التجربة الرئيسية:

تم تطبيق مقياسي اصالة التفكير و مقياس اساليب ادارة المباراة على افراد عينه البحث البالغة(26) مدرباً لأندية الدرجة الاولى في اقليم كردستان وذلك خلال موسم المنافسات 2022 - 2023 . وقد ارفق بالمقياسين تعليمات خاصه لتوضيح طريقه الاجابه لافراد العينة والسماح لهم بالاستفسار عن اي صعوبه تعترضهم في قراءه الفقرات او في طريقه الاجابه. وبعد مرور فترة زمنية تم جمع الاستبيانات ، ثم بعد ذلك تم تفرغ الاجابات وتحليل النتائج احصائياً .

### 8-3 الوسائل الاحصائية:

تم استخدام الوسائل الإحصائية ( اختبار t للعينة الواحدة ) واختبار (انحدار المتعدد) واختبار (تحليل التباين) للتوصل الى نتائج البحث ، وقد تم معالجة النتائج باستخدام البرنامج الاحصائي الالكتروني (SPSS) Version 26.

### 4- عرض وتحليل ومناقشة النتائج

#### 1-4 عرض وتحليل نتائج الفرضية الأولى:

" هناك تباين في مستوى القدرات الابداعية في التفكير (أصالة التفكير) لدى مدربي أندية الدرجة الأولى بكرة القدم في إقليم كردستان العراق ."

#### الجدول5يبين مستوى المدربين في مقياس اصالة التفكير

مقياس	العدد	الدرجة	%
اصالة التفكير	8	50 فما دون	30.8
	12	51 – 60	46.1
	4	61-70	15.4
	2	70 فما فوق	7.7
المجموع	26	100	100

يتبين من الجدول(5) ان المستوى السائد لدى مدربي اندية الدرجة الاولى في اقليم كردستان هو ما بين (51 - 60) حيث بلغت نسبة أصالة التفكير ( 46.1%)، في حين بلغت اصالة التفكير عند المستوى (50 فمادون) بنسبة (30.8%) ، اما في المستوى الثالث فقد بلغت النسبة (15.4%) من اصالة التفكير عند المستوى (61 -70)، في حين بلغت أدنى نسبة (7.7%) عند المستوى (70 فمافوق).

وقد تبين أن معظم مدربي اندية الدرجة الاولى في اقليم كردستان كانت درجاتهم تتمحور حول الوسط وإذا مثلنا النتائج المستخلصة على منحنى التوزيع الاعتدالي لتبين ان النتائج كانت قريبة من الواقع ، حيث أن نسبة المدربين الذين حصلوا على درجات عالية على مقياس أصالة التفكير كانت قليلة جدا لم تتجاوز (8%) ، وهذا يعود الى ان الاصالة هي من المهارات التي يعود جزءا منها الى العوامل الوراثية والجزء الاخر يعود الى تأثير محيط البيئة، وهذا ما اشار اليه (نبيل كفروني،2016) بان للوراثة دور في تحديد عدد الافراد الذين سجلوا درجات مرتفعة في الاصالة ، حيث أن هذه الفئة بالاضافة الى وجود

العوامل الوراثية لديهم كذلك فان للناية الاسرية والمتابعة والاهتمام بمواهبهم في مرحلة الطفولة لها دور في تنمية التفكير الابداعي بشكل عام في حياته المستقبلية والاصالة في التفكير بصورة خاصة. (نبيل كفروني، 2016، ص66)

#### 2-4 عرض ومناقشة نتائج الفرضية الثانية:

"لاتوجد فروق ذات دلالة معنوية بين متوسط العينة والمتوسط الفرضي في مقياس أساليب إدارة المباراة"  
الجدول 6 يبين متوسط العينة والوزن المئوي لعينة البحث والمتوسط الفرضي في مقياس اساليب ادارة المباراة

ت	الفقرات	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الوسط الفرضي	الوزن المئوي	T محتسبة	sig	الدلالة
1	اقوم بوضع التشكيل المناسب لكل مباراة وفقاً لقوة الفريق المناسب	2.68	0.56	2	89.33	6.07	0.000	معنوي
2	اهتم بعمليات الاحماء بنفسي	1.72	0.85	2	57.33	1.19	0.180	غير معنوي
3	اضع التشكيلة على ضوء اختلاف اهداف المباراة	2.33	0.67	2	77.66	2.46	0.035	معنوي
4	اجري التبديلات على وفق ظروف المباراة	2.91	0.82	2	97	5.54	0.000	معنوي
5	لايوجد اسم ثابت في التشكيلة بل على وفق مستويات اللاعبين	2.96	0.47	2	98.66	10.21	0.000	معنوي
6	احرص على اشراك جميع اللاعبين وفق ظروف المباراة	2.75	0.67	2	91.66	5.59	0.000	معنوي
7	احرص السيطرة على انفعالاتي اثناء سير المباراة	2.15	0.89	2	71.66	0.84	0.349	غير معنوي
8	اسنطبع قراءة الخصم جيدا قبل المباراة	2.61	0.74	2	87	4.12	0.000	معنوي
9	احرص على سلامة اللاعبين وعدم اشراك اللاعب المصاب مهما كانت الحاجة اليه	2.81	0.91	2	93.33	4.45	0.000	معنوي
10	الجهاز الفني المساعد له دور هام ومؤثر في ادارة المباراة	2.69	1.03	2	89.66	3.34	0.001	معنوي
11	ادير المباراة وفقا لطبيعة المنافس والنتيجة اثناء المباراة	2.73	0.67	2	91	5.44	0.000	معنوي
12	اهتم بالتدريب على بعض الجمل الخطئية دفاعية كانت ام هجومية قبل المباراة	1.79	1.25	2	59.66	0.84	0.349	غير معنوي
13	احرص على الهجوم منذ الدقيقة الاولى للسيطرة على المباراة والتحكم في سرعة الاداء	1.58	0.94	2	52.66	0.44	0.536	غير معنوي
14	احرص على اداء لاعبي الاجنحة لشق الهجوم من خلال الكرات العرضية لاحراز الاهداف	2.78	1.33	2	92.66	2.93	0.012	معنوي
15	اقوم بتغيير خطة اللعب بما يتناسب مع ظروف سير المباراة	2.92	0.88	2	97.33	5.22	0.000	معنوي
16	لاتوجد تبديلات ثابتة وانما تكون وفق ظروف	2.94	1.27	2	98	3.70	0.001	معنوي
	الدرجة الكلية	39.87	6.92	32	83.06	5.68	0.000	معنوي

يتضح من الجدول (6) ان العبارات (لايوجد اسم ثابت في التشكيلة بل على وفق مستويات اللاعبين ، لانوجد تبديلات ثابتة وانما تكون وفق ظروف المباراة ، اقوم بتغيير خطة اللعب بما يتناسب مع ظروف سير المباراة ، اجري التبديلات على وفق ظروف المباراة) حصلت على القيم في الوزن المثوي والتي تراوحت اعلى من (97%)، وهذا يدل على قدرة المدربين على الاستفادة من امكانيات كل لاعبي الفريق بالكامل وليس على عدد محدد من اللاعبين وكذلك في التعامل الجيد مع المواقف والظروف المختلفة للمباراة والتنوع في الخطط الدفاعية والهجومية أثناء سير المباراة.

كما يتضح من الجدول (6) امتلاك مدربي اندية الدرجة الاولى في اقليم كوردستان مستوى عالي في جميع عبارات مقياس اساليب ادارة المباراة مقارنة بالوسط الفرضي للعبارات والبالغ درجتين، عدا في اربعة حالات او عبارات وهي (اهتم بعمليات الاحماء بنفسه ، احرص السيطرة على انفعالاتي اثناء سير المباراة ، اهتم بالتدريب على بعض الجمل الخطئية دفاعية كانت ام هجومية قبل المباراة ، احرص على الهجوم منذ الدقيقة الاولى للسيطرة على المباراة والتحكم في سرعة الاداء) والتي اظهرت نتائجها بعدم وجود فروق معنوية بين مستوى عينة البحث والمتوسط الفرضي للعبارات، في حين ظهرت فروق معنوية لصالح متوسط عينة البحث في الدرجة الكلية لمقياس اساليب ادارة المباراة والبالغ (39.87) مقارنة بالمتوسط الفرضي للمقياس والبالغ (32).

يرى الباحث ان اساليب ادارة المباراة من اهم الاسباب التي تؤثر على نتائج المباراة او يرتبط وصول الفريق للفوز ارتباطا مباشرا بقدرات وامكانيات المدرب في قيادة المباراة وفن ادارته لها من حيث التخطيط والمتابعة المستمرة لمواقف اللعب المختلفة التي تحدث في المباراة وتقييمها بشك مستمر. وهذا مايتفق عليه الباحث مع ما اشار اليه (محمد علاوي، 1997) الى ان المدرب كلما تميز بالتهيل العالي كلما زاد إتقانه للمعارف النظرية وطرق تطبيقها حيث ان المدرب يجب ان يكون معدا اعدادا خاصا في مجال لعبته التخصصية من خلال الالمام بالمعارف والمعلومات العملية والنظرية عن طريق الدورات والتي تعكس على سلوكه وشخصيته في فن ادارة المباراة وان المدرب لايصنع بالصدفة. (محمد علاوي، 1998، ص83)

#### 3-4 عرض ومناقشة نتائج الفرضية الثالثة:

"تسهم القدرات الابداعية في التفكير لدى مدربي أندية الدرجة الاولى بكرة القدم بشكل فعال في أساليب إدارتهم للمباراة

mah	VIF	sig	t	beta	Sig	F	r <sup>2</sup>	r	المتغير التابع	المتغير المستقل
9.36	///	.000	6.62	11.45	.000	12.58	0.33	0.578	اساليب ادارة المباراة	(Constant) المتغير الثابت
	6.71	.002	3.29	0.97						الاستعمالات غير المعتادة
	4.38	.000	5.06	1.37						النتائج البعيدة
	2.72	.000	6.22	1.46						الالغاز

## الجدول 7 يبين نتائج الانحدار المتعدد لمجالات أصالة التفكير بأساليب إدارة المباراة

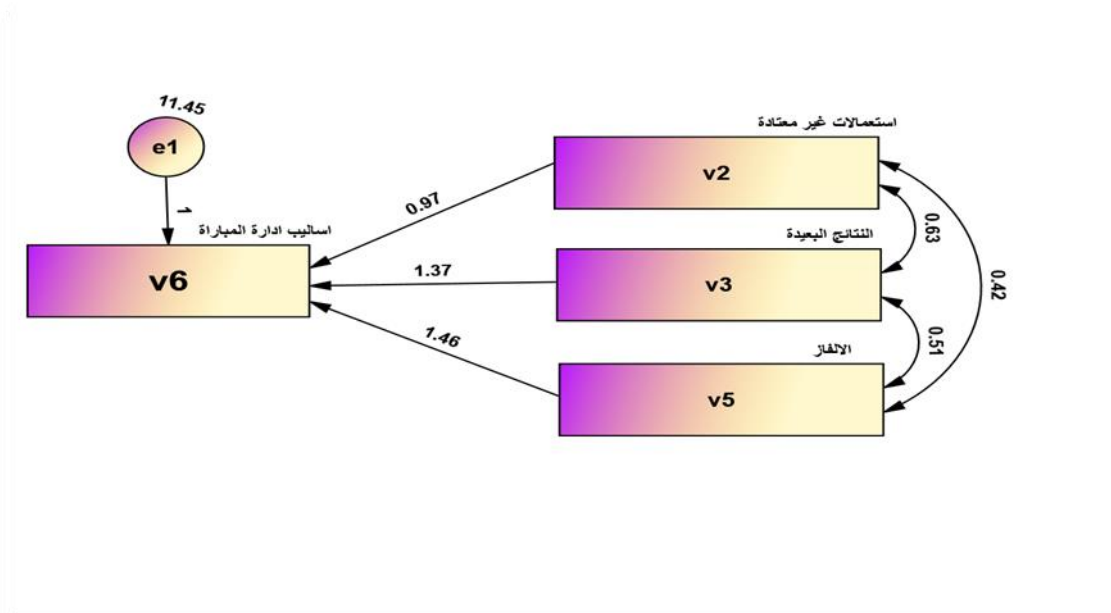
## يتضح من الجدول (7) مايتي:-

- \* بلغت قيمة معامل الارتباط المتعدد (r) بين مجالات أصالة التفكير وأساليب إدارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كردستان (0.578).
- \* بلغت قيمة معامل التحديد ( $r^2$ ) (0.33) وهذه تدل على ان نسبة مساهمة تأثير المتغيرات المستقلة والمحددة بمجالات أصالة التفكير على المتغير التابع والمحدد بأساليب إدارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كردستان كانت بنسبة (0.33%) وهي نسبة ضئيلة.
- \* بلغت قيمة معامل تحليل التباين (F) لمعادلة خط الانحدار (12.58) وباحتمالية (sig) قدرها (0.000) وهي اقل من (0.05) مما يدل على معنوية معادلة خط الانحدار.
- \* بلغت قيمة معامل بيتا الثابت (Constant) (11.45)، وبلغت قيمة t المحسوبة (6.62) وباحتمالية (sig) بلغت (0.000) مما يدل على معنوية المعلمة.
- \* بلغت قيمة معامل بيتا لمجال الاستعمالات غير المعتادة (0.97)، وبلغت قيمة t المحسوبة (3.29) وباحتمالية (sig) بلغت (0.002) مما يدل على معنوية معلمة مجال الاستعمالات غير المعتادة، وهذه النتيجة تدل على ان مجال الاستعمالات غير المعتادة اذا ازداد وحدة واحدة فانه يؤثر بشكل ايجابي في ارتفاع درجة أساليب إدارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كردستان بمقدار (0.97).
- \* بلغت قيمة معامل بيتا لمجال النتائج البعيدة (1.37)، وبلغت قيمة t المحسوبة (5.06) وباحتمالية (sig) بلغت (0.000)، وهذه النتيجة تدل على ان مجال النتائج البعيدة اذا ازداد وحدة واحدة فانه يؤثر بشكل ايجابي في ارتفاع درجة أساليب إدارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كردستان بمقدار (0.137).
- \* بلغت قيمة معامل بيتا لمجال الالغاز (1.46)، وبلغت قيمة t المحسوبة (6.22) وباحتمالية (sig) بلغت (0.000)، وهذه النتيجة تدل على ان مجال الالغاز اذا ازداد وحدة واحدة فانه يؤثر بشكل ايجابي في ارتفاع درجة أساليب إدارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كردستان بمقدار (1.46).
- \* بلغت قيم معامل تضخم التباين (VIF) للمتغيرات المستقلة والتي تمثل مجالات أصالة التفكير (الاستعمالات غير المعتادة - النتائج البعيدة - الالغاز ) وعلى التوالي (6.71 - 4.38 - 2.72) وهذه القيم هي اصغر من (10) مما يدل على ان مؤشر معامل تضخم التباين (VIF) كان غير مؤثر على معادلة الانحدار المتعدد، وهذا المؤشر يعكس ان طبيعة الارتباطات بين المتغيرات المستقلة (مجالات أصالة التفكير) غير مؤثر وهو يعد شرطاً أساسياً لقبول معادلة خط الانحدار.
- \* بلغت قيمة (Mahalanobis . Distance) (9.36) كحد اعلى ، وعند مقارنتها بقيمة كاي سكوير الجدولية عند درجة حرية (3) والتي تمثل عدد المتغيرات المستقلة (مجالات أصالة التفكير) بلغت (16.27)، ولما كانت قيمة (Mahalanobis.Distance) اصغر من قيمة كاي سكوير مما يدل بأنه لا توجد قيم شواذ ، وهو شرط يجب توفره في معادلة خط الانحدار.
- مما تقدم يتبين ان معادلة خط الانحدار اشتملت بتأثير ثلاث متغيرات مستقلة وهي مجالات (الاستعمالات غير المعتادة - النتائج البعيدة - الالغاز ) على المتغير التابع أساليب إدارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كردستان ، ومعادلة خط الانحدار تكون بالشكل الاتي:-

## معادلة خط الانحدار المتعدد

$$\text{أساليب إدارة المباراة} = (11.45) + (\text{الاستعمالات غير المعتادة } 0.97) + (\text{النتائج البعيدة } 1.37) + (\text{الالغاز } 1.46)$$

تعتبر المعادلة اعلاه بأنه إذا أزدادت درجة مجال الاستعمالات غير المعتادة بمقدار وحدة واحدة فان درجة أساليب ادارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كوردستان سوف تزداد بمقدار (0.97)، وان مجال النتائج البعيدة اذا أزداد وحدة واحدة فان أساليب ادارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كوردستان تزداد بمقدار (1.37) ، واذا أزداد مجال الالغاز درجة واحدة فان أساليب ادارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كوردستان تزداد بمقدار (1.46)

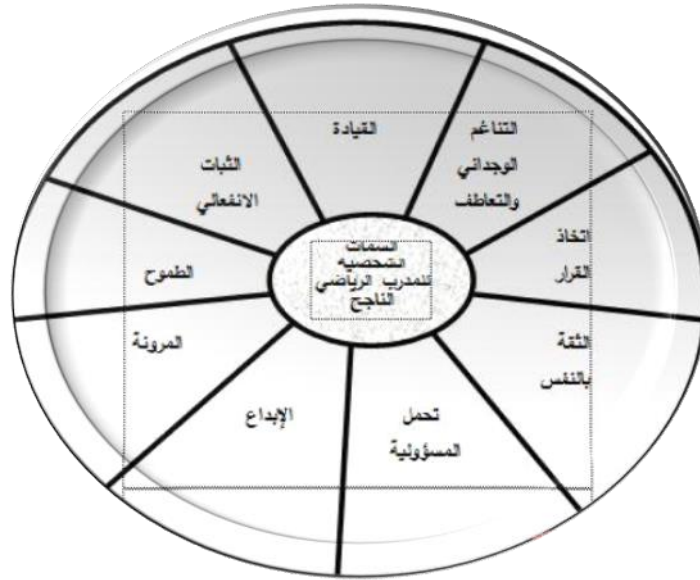


الشكل 1 يبين نموذج الانحدار المتعدد وفق برنامج Amos

يتضح مما تقدم ان أصالة التفكير التي تتعلق بمجالات (الاستعمالات غير المعتادة - النتائج البعيدة - الالغاز ) كانت اكثر فاعلية وتأثير ايجابي في أساليب ادارة المباراة لدى مدربي اندية الدرجة الممتازة في اقليم كوردستان ، ويرى الباحث ان سبب ذلك يعود الى ما يأتي:-

- أن من أهم السمات التي تميز المدرب الرياضي الناجح عن غيره هي قدرته على فن ادارة المباراة ، وخاصة في اثناء المنافسة و المواقف التي تتطلب سرعة اختيار بديل محدد و الصحيح بصورة رشيدة وعقلانية تتميز باصالة التفكير والابداع وليس بصورة عاطفية أو انفعالية.
- قدرة المدرب الرياضي على الملاحظة الدقيقة لمواقف التدريب أو اللعب ، و القدرة على سرعة اتخاذ قرار بتنوع أو تغيير التصورات الخطئية أو سرعة تشخيص اخطاء الأداء كلها عوامل هامة تنعكس ايجابيا في فن ادارة المباراة..
- إن إمكانية الإبداع واستخدام الوسائل الحديثة والمبتكرة أثناء التدريب الرياضي ، وكذلك التنوع في البرامج التدريبية وإمكانية خلق و ابراز برامج تدريبية مبتكرة و متجددة تعتبر من بين أهم العوامل التي تظهر قدرة المدرب الرياضي على الإبداع في اساليب ادارة المباراة.

فالمدرّب الرياضي الناجح مبدع مبتكر وهذا مايتفق عليه الباحث مع ما اشار اليه كل من (ابراهيم وعمرو، 1996) انه كلما كان المدرّب متمكن من ادارة المباراة واستخدام الامكانات المتاحة له اثناء المباراة كلما ساعد ذلك المدرّب على القدرة على التفكير الإبداعي بصورة جيدة. (ابراهيم وعمرو، 1996، ص66). والشكل (2) يوضح ان من اهم السمات الاساسية التي يجب ان يتميز بها المدرّب هي الإبداع في التفكير والتي تنعكس بشكل كبير على التميز في اتخاذ القرارات والإبداع في فن الادارة وقيادة الفريق اثناء المنافسات فضلا عن التأثير الايجابي التي تعكسه اصالة التفكير على الجوانب السيكولوجية للمدرّب...



الشكل 2 يبين السمات الأساسية للمدرب الناجح

ويضيف (jean.1990) و (Bube,Hanish 2008) أن الإبعاد المعتاده للتركيز للفوز بالمسابقة تظهر في قدره على التحكم في الافكار ، والأستشاره وبؤرة الأتباه ، فالتحكم العقلي يسمح للمدرب واللاعبين بحذف كل الأفكار السلبية والتركيز على ما يقوم بأدائه من مهام حتى ينجزها على الوجه الأكمل.

## 5- الاستنتاجات والتوصيات:

### 1-5 الاستنتاجات:

- 1- امتلاك مدربي اندية الدرجة الاولى بكرة القدم في اقليم كوردستان مستوى مرتفع في اساليب إدارة المباراة .
- 2- ان المستوى السائد لمدربي اندية الدرجة الاولى بكرة القدم في اقليم كوردستان في اختبارات القدرة الابداعية (اصالة التفكير كان بين (51 - 60) ونسبة (46.1%).
- 3- ساهمت القدرات الابداعية (اصالة التفكير) لدى مدربي اندية الادرجة الاولى بكرة القدم في اقليم كوردستان بشكل فعال ويجابي في اساليب ادارتهم لمباراة كرة القدم.

### 2-5 التوصيات:

- 1- استثمار نتائج البحث في بناء برامج لتنمية القدرات الابداعية في التفكير لدى مدربي كرة القدم و القدرة توظيفها في فن ادارة المباراة اثناء المنافسات الرياضية.
- 2- تعزيز أصالة التفكير كأحد مكونات التفكير الإبداعي بشكل خاص والتشجيع عليها عند المدربين للوصول إلى نتائج إيجابية تعود بالفائدة في تطوير السمات الشخصية للمدربين بشكل عام و فن القيادة والادارة للمباراة اثناء المنافسات بشكل خاص.

## المصادر

- ابراهيم شعلان، وعمرو ابو المجد(1996):اسس بناء كرة القدم الشاملو، الطبعة الاولى، المكتبة الاكاديمية، القاهرة، مصر.
- باهي مصطفى حسين، منى احمد (2006):أدوات التقييم في البحث العلمي، مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة، ص127.
- الحموي ، منى (2008) : مكونات دافع حب الاستطلاع وعلاقتها بالتحصيل الدراسي ومفهوم الذات، رسالة دكتوراه، جامعة دمشق ، سوريا.
- الحيزان ، عبدالإله ( 2002 ) لمحات عامة في التفكيرالإبداعي ، جامعة الملك سعود ، السعودية.
- سعادة ، جودت أحمد (2003) تدريس مهارات التفكير ، دارالشروق للنشر و التوزيع ، ماہل ، فلسطين.
- السيد ، عبدالحليم محمود ( 1971 ) الإبداع والشخصية ، دارالمعارف ، القاهرة ، مصر
- عاقل ، فاخر ( 1979 ) الإبداع وتربيته ، دار العلم للملايين ، بيروت ، لبنان.

- عبد الحميد ، شاكر - خليفة ، عبد اللطيف ( 1990 ) : العلاقة بين الاستطلاع والإبداع في المرحلة الابتدائية ، دراسة مقارنة بين الجنسين ، الجمعية المصرية للدراسات النفسية ، القاهرة ، مصر.
- عبد الحميد ، شاكر - خليفة ، عبد اللطيف ( 2000 ) دراسات في حب الاستطلاع والإبداع والخيال ، دارغريب ، القاهرة ، مصر.
- عيسى بلعيد(2019):شخصية المدرب واثرها على اداء اللاعبين بكرة القدم اثناء العملية التدريبيه،رسالة ماجستير،معهد علوم تقنيات النشاطات البدنية والرياضية،جامعة الجيلالي بو نعامة،الجزائر.
- العتوم ، عدنان ( 2005 ) علم النفس التربوي النظرية والتطبيق ، الطبعة الأولى ، دار المسيرة للطباعة والنشر ، عمان ، الأردن.
- قطامي ، نايفة ( 2003 ) تعليم التفكير للمرحلة الأساسية ، دار الفكر للطباعة والنشر ، عمان ، الأردن.
- محمد حسن علاوي (2002): سيكولوجية التدريب الرياضي ، دار الفكر العربي ، الطبعة الاولى ، القاهرة.
- مدحت طه(2010) المحددات الادارية والفنية لمدربي كرة القدم في جمهورية مصر العربية،رسالة ماجستير غير منشورة،كلية التربية الرياضية للبنين،الهرم،جامعة حلوان.
- مفتي إبراهيم حماد (1996): التدريب الرياضي للجنسين من الطفولة إلى المراهقة ، دار الفكر العربي ، الطبعة الاولى، القاهرة ، مصر .
- نبهان، موسى ،(2004) :اساسيات القياس في العلوم السلوكية ، ط1، دار الشروق للنشر وتوزيع،عمان.
- هلال ، محمد عبدالغني ( 1997 ) مهارات التفكير الابتكاري ، ط ٢ ، مركز التطوير و التنمية ، مصر
- نبيل كفروني(2016):أصالة التفكير وعلاقتها بدافع حب الاستطلاع،رسالة ماجستير غير منشورة،كلية التربية،جامعة دمشق،سوريا.
- وائل قنديل،واحمد طلحة(2019):بناء مقياس للتفكير الخططي لمدربي الدرجة الاولى في كرة القدم،مجلة نظريات وتطبيقات التربية البدنية وعلوم الرياضة،كلية التربية الرياضية،جامعة مدينة السادات.
- وجدي مصطفى الفاتح ، محمد لطفي السيد (2002): الأسس العلمية للتدريب الرياضي للاعب والمدرّب ، دار الهدى للنشر والتوزيع ، المنيا ،مصر.
- يحي السيد الحاوي(2002) : المدرب الرياضي بين الأسلوب التقليدي والتقنية الحديثة في مجال التدريب ، المركز العربي للكتاب والنشر ، الطبعة الاولى ، القاهرة ، مصر.
- Bube, Hanish (2008) physical causes of stress skyline harmony villas, trichur Dt, kerala India.
- Hoigaard, R, Gareth. W.& Peters,M.(2018).Preferred Coach Leadership Behavior in Elite Soccer in Relation to Success and Failure, International Journal of Sports Science & Coaching, 2(1),241-250.
- Jean, d; (1990) Muscular responses during mental imagery as a function of motor skill level. Journal of sport and exercise psychology.



## The Effectiveness of Thinking Originality in Predicting Match Management Methods among Football Coaches

Omar Majeed Aga  
College of Physical Education and Sport Science,  
Salahaddin University-Erbil  
[omer.aga1@su.edu.krd](mailto:omer.aga1@su.edu.krd)

### Abstract

The research aims are to identify:

1-Identifying the level of match management methods and originality of thinking among coaches of first-class football clubs in the Kurdistan Region of Iraq.

2-Identifying the effectiveness of the creative thinking abilities of coaches of first-class football clubs as a result of their methods of managing the match.

The research methodology was determined by the descriptive approach according to the analytical and surveying methods, and the research sample was represented by the coaches of the first -class football clubs in the Kurdistan Region, and the research tools included from the Asala Al -Tarak scale prepared by (Abdul Latif Muhammad Khalifa, 2007) and the scale of the management methods prepared by ( Wael, and Ahmed, 2018) After applying the two measurements to the research sample, a set of conclusions were reached, including:

a-The first-class football club coaches in the Kurdistan Region have a high level in the management of the match management.

b-The originality of thinking among the coaches of the first football clubs in the Kurdistan Region contributed effectively and positively in their management methods of the football match.

The study recommended the need to invest the research results in building programs to develop creative capabilities in thinking about football coaches and the ability to use them in the art management art during sports competitions.

**Keywords:** Originality of Thinking, Creative Abilities, Coaches, Football

## پهنگدانه وهی دۆزی کورد له پۆژنامه ی مه عاریفی ئیسرایلی (1968-1961)

قارمان حیدر رحمان / به شی میژوو کۆلیژی ئاداب ، زانکۆی سه لاهه دین- هه ولیر

ئاره زوو یوسف حسن / به شی میژوو کۆلیژی ئاداب ، زانکۆی سه لاهه دین- هه ولیر



### CORRESPONDENCE

ئاره زوو یوسف حسن  
[arazu.hasn@su.edu.krd](mailto:arazu.hasn@su.edu.krd)

2023/12/23 وهرگرتن  
2024/04/14 پهسندکردن  
2024/06/15 بلاوکردنه وه

### وشه سه ره کیه کان:

کورد،  
پۆژنامه ی مه عاریفی،  
هه لۆیست،  
شه ر  
حکومه تی عیراق.

### پوخته

ئهم تویژینه وه تابه ته به دۆزی کورد له پۆژنامه ی مه عاریفی له ماوه ی سالانی (1961-1968) دا، جه خیتکردۆته وه له سه ره هه لۆیست و بایه خدانی دۆزی کورد له پۆژنامه که، هاوکات سه رنج خراوه ته سه ر دیوی ناوه وه ی پروداوه کان له چوارچیه ی هه وال و داتا تابه تیه کانی پۆژنامه که، به هۆی ئه وه ی پۆژنامه ی ناوبراو سه نگ و پینگه یه کی دیاری هه بووه له بواری پاگه یاندنی جیهانیدا، به گشتی تویژینه وه که له پینشه کیه ک و سه توه ر پینکه اتوه، له ته وه ری یه که مدا له گه ل ئه وه ی پوخته یه ک له به ره ی میژوو ی پۆژنامه که و شیوازی ده رچوون و ده سته ی نووه سهرانی باسکراوه، ئاماژه به ناوه ی تانی کورد له پۆژنامه دا کراوه، له ته وه ری دووه مه ida دۆزی کورد له دوو ماوه ی جیاوازا باسی لیه کراوه، له سه ره تا باس له په نگدانه وه ی شو رشی کورد له ماوه ی نیوان سالانی 1961-1963 کراوه، تیایدا پشت به داتاکانی مه عاریفی به ستراره له کرده سه ربازییه کاند، له ته وه ری کۆتایی ئاماژه به هه لۆیست و په نگدانه وه ی په یوه ندی کورد و حکومه تی عیراق له (8ی شوباتی 1963- 17 ته مموزی 1968) له پۆژنامه ی مه عاریفدا کراوه.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**پيشەكى:**

پۇژنامە مەعارف بە يەككىك لە پۇژنامە ديار و گرنەگەكانى بواری پۇژنامەوانى جیهانى ھەژمارکراوه، لەرووی بايەخدان بەھەوال و خستنه پروو زانیاریهكان و ناساندنى كيشەكان بە جیهان، لەم نيوەندەشدا پۇژنامەكە ھاوشیوهی ناوچەكانى دیکە بايەخی بەدۆزی كورد داوه كه لەو ماوهیهدا لە چوارچێوهی بزافیکى رزگارخوآزی نەتەوهیى لە باشووری كوردستان خراوهتەرۆو، لەم پوانگەشەوه لە ناساندنى كيشەى كورد و مېژوووی نەتەوهیى كورد كەم تا زۆر پۆلى بینووه، ئەمەش گرنگی تايهتی بۆ لیکۆلینەوه و زانینى پرووداوه مېژوووییهكانى ناوچەكە و سیاسەت و ھەلۆیستی دەولەتان لەبەرامبەر بە دۆزی كورد ھەیه.

پنكھاتەى توێژینەوهكە: لە چوارچێوهی سە تەوھردا ھەوال و زانیاریه مېژوووییهكان لە ماوهی سالانى (۱۹۶۱-۱۹۶۸) لە خۆگرتووه. لەسەرەتادا بە كورتە باسك لە بارەى پۇژنامەى مەعاریف و چۆنیەتى دەرچوونى رۆژنامە كە و دەستەى نووسەرانی زانیاری دەخاتەرۆو، دواتر باس لە قۇناغە بەراییهكانى گرنگیدانى پۇژنامەكە دەكات بە ناساندنى دۆزی كورد، لە تەوھرى دووھمیشدا تیشكخراوھتە سەر رەنگدانەوهی شۆرشى كورد (۱۹۶۱-۱۹۶۳) لە پۇژنامەى مەعاریف، لەو تەوھردا سەربارى پەيوەندیهكانى حكومەت و لاينى كوردی و كردهسەربازيیهكان كراوه. لە تەوھرى سێھمدا: تیشكخراوھتە سەر لاينىكى دیکەى دۆزی كورد ئەمەيش پەيوەندى كورد و حكومەتى عێراقى (۸ى شوباتى ۱۹۶۳- ۱۷ تەمموزى ۱۹۶۸) لە پۇژنامەى مەعاریفدا، تیدا جەخت كراوھتە سەر ھەلۆیستی پۇژنامە و ھۆكارى گرژى و ئالۆزىيەكان و سیاسەتى نيو دەولەتى لەم ماوهی مېژوووییه ھەستیارەدا.

سەرچاوه سوود بەخشەكانى توێژینەوهكە: لەم توێژینەوه بەیلەى يەكەم پشت بەستراوه بە پۇژنامەى مەعاریف، بەھۆى بايەخدانى پۇژنامەكە بە دۆز و شۆرشى كورد، لە ھەمان كات سوود لە ھەندى ژێردەر و پۇژنامەى دیکە وەرگىراوه.

**ھۆكارى ھەلۆزاردنى بابەتەكە: ھەلۆزاردنى بابەتەكە بۆ دوو ھۆكارى سەرەكى دەگەرپتەوه:**

يەكەم: ھۆكارى سەرەكى دەگەرپتەوه بۆ ھەستيارى باسكردنى ماوهیەكى گرنگی مېژووویى لە گۆشەى پۇژنامەيەكى بيانى و دەرەكى، نیشاندانى رەوشى ناوچەكە و ھەلۆیستی ولاتان و پۇژنامەكەيە لەبەرامبەر دۆزی كورد، سەربارى ديارىكردنى خالە ئەرئینى و نەرتیپەكانى سیاسەتى ولاتانە لە بەرامبەر بە پرووداوهكانى ناوچەكە بەگشتى و دۆزی كورد بە شیوهیەكى تايهت.

ھۆكارى دووھم ھەولدانە بۆ: ديارىكردن و ناساندنى پروودا و شىكردنەوهى ھەلۆیستی دەسەلاتدارانى ئیسرائیلە بەرامبەر بە دۆزی كورد.

**میتۆدى توێژینەوهكە:** سنوورى توێژینەوهكە قۇناغى شۆرشى كورد لە سالانى (۱۹۶۱-۱۹۶۸) گرتووهتەوه، تیدا جەخت كراوھتەوه سەر پەيوەندیهكانى حكومەتى عێراق و سەركرديەتى كورد لە ھەردوو بارى شەپ و بەرەنگاربوونەوه و ماوهى دانوستاندن و ھەولەكانیان بۆ چارەسەركردنى دۆزی كورد بە شیوهیەكى ئاشتیخوازانەدا.

**۱/ سەرەتاكانى ناساندنى دۆزی كورد لە پۇژنامەى مەعاریف:****۱-۱ / ناساندنى پۇژنامەى مەعاریف:**

لەسەرەتادا ئەم پۇژنامەيە بە ناوى ( یەدعوت مەعاریف) دەرچوو، ئەم پۇژنامەيە لەگەل بڵاوبوونەوهى، بە دووھم پۇژنامەى ديار و پروفۆرۆشى پۇژنامەى ئیسرائیل داندراوه، يەكەم ژمارەى بە زمانى عیبرى لە(۱۵ى شوباتى ۱۹۴۸) لە شارى ( تەل ئەیبب) ی پایتەختى ئیسرائیل بڵاوكرايەوه، كە لە (۱۲) لاپەرە پینكھاتبوو. پۇژنامەكە زیاتر ھەوالی پۇژنامەى ئیسرائیل و ناوچەكانى دیکەى جیهانى بڵاوكردووهتەوه، سەربارى بڵاوكردنەوهى ھەوالی ئابوورى و وەرزشى و تەندروستى و تەكنەلۆژیایى. پۇژنامەكە لەسەر دەستى ژمارەيەك لە پۇژنامەنووس و نووسەرانی جوولەكە بەسەرپەرشتى (عززییل كارلباخ) دامەزرا. لەمانەش( شالوم روزنفیلد، شموئیل سنیتزر، ديفيد لازار، ديفيد جلعادى، ئورى كیسارى، ئەریبە دیسنیشیک) (دینور، ۲۰۰۹، ل. ۲۵-۳۳). تیراژەكەى لەسەرەتای دەرچوونیدا پۇژنامە (۳) ھەزار بووه، دواتر پۇژنامەكە ناوینشانەكەى گۆردراوه بۆ (یەدعوت مەعاریف) بۆ (مەعاریف) و ھەریەك لە (موشیە زاك، یەھوشوا یوستمان) پۆلیان لە دامەزراندنیهوه تاوهكو ناوهرپاستى حەفتاكان بینووه، مەعاریف بەربلاوترین پۇژنامە بووه لە ئیسرائیل. ئەم ئاراستەى پۇژنامەكە پیادەى كردووه، ئاراستەيەكى چەپی سەھیۆنى بووه. (كارلباخ) يەكەم نووسەرى پۇژنامەكە بووه (مەعاریف، ژ (۱۰)، ۱۹۴۸/۸/۵، ل ۱۱).

-دۆزی كورد لە پۇژنامەى مەعاریفدا

وھك دەرکەوتووه پۇژنامەكە لە چوارچێوهى گرنگیدانى بە بابەتە سیاسییەكاندا، بايەخی بە دۆزی كورد لە عێراق داوه. ديارە يەككىك لە خالە ھاوبەشەكانى ئیوان ئیسرائیل و كورد ئەوهیە، بەشیک لە ھاوینشتمانەكانى بەرپەگەز كوردبوونە. جگە لە فاكتهرى

دیکه‌ی وهک بوونی نه‌یاریکی هاوبه‌ش له ئیوان ئیسرائیل و گه‌لی کورد له‌م ماوه‌ی میژووویه‌دا. که ده‌سه‌لته‌ی حوکمرانه‌کانی سوریا و عێراق بوون (أحمد، 2014، ص ۲۳۱)، ئەوانه‌ی به‌دیدیکی ته‌سکی ناسیۆنالیستی، سه‌یری داخواییه‌ نه‌ته‌وه‌یه‌یه‌کانی گه‌لی کوردییان ده‌کرد له‌ وڵاته‌کانیاندا. ته‌نانه‌ت ده‌سه‌لاتدارانی به‌غدا، داخواییه‌ نه‌ته‌وه‌یه‌یه‌کانی گه‌لی کوردییان له‌ عێراق، به‌هه‌وڵدان بۆ جیا‌بوونه‌وه‌ و دا‌به‌شکردنی وڵاته‌که‌ سه‌یر ده‌کرد و زۆرکاتیش وهک پلانی زله‌یزه‌کان ده‌یانناساند بۆ دامه‌زراندنی ده‌وله‌تییکی دیکه‌ی جووله‌که‌ له‌ئێو جه‌رگه‌ی جیهانی عه‌ره‌یه‌یدا، وهک هه‌ولێک بۆ لاوا‌کردنی عه‌ره‌ب له‌ ناوچه‌که‌ (پۆژنامه‌ی کوردستان، ۱۹۶۱، ل ۵). بێگومان ئەم پروپاگه‌ندانه‌ی حوکمرانه‌کانی وڵاتیکی وه‌کو عێراق بۆ که‌مکردنه‌وه‌ی کاریگه‌ریه‌یه‌کانی دۆژی گه‌لیکی به‌شخوارا و بڵاویان ده‌کرده‌وه‌، هه‌یج بنه‌مایه‌کی لۆژیکی نه‌بوو، له‌به‌رته‌وه‌ی گه‌لی کورد له‌ عێراق، هه‌یج کات دا‌وای جیا‌بوونه‌وه‌ی له‌م وڵاته‌ نه‌کردوو، به‌لکو به‌خواستی خۆی له‌سالی ۱۹۲۵ چووه‌ ژێرباری ئەم ده‌وله‌ته‌ (علی، 2011، ص 508-514)، له‌سه‌ر بنه‌مای با‌وه‌ر بوون به‌ پێکه‌وه‌ژیان له‌گه‌ڵ سه‌رجه‌م پێکهاته‌کانی له‌م سنووره‌ جوگرافیه‌یدا هه‌بوون، که‌ دا‌وای کۆتاییهاتی جه‌نگی یه‌که‌می جیهانی، له‌سالی ۱۹۲۱ به‌ ده‌وله‌تی عێراق ناسیندرا. ته‌نانه‌ت گه‌لی کورد له‌م وڵاته‌دا، به‌شداربوونیکی کارای له‌دامه‌زراندنی بنه‌ماکانی ده‌وله‌تی نوێی عێراق هه‌بوو (عبدالطالب، 2015، ص ۱۸۶).

وهک پۆژنامه‌ی (مه‌عاریف) له‌سه‌ر بۆه‌ندی بڵا‌کردنه‌وه‌ی با‌به‌ته‌کانی له‌سه‌ر کورد و بارودۆخی سیاسی له‌ناوچه‌ عه‌ره‌یه‌یه‌کان به‌تایه‌تی له‌ عێراق، له‌ با‌به‌تیکدا به‌نا‌وێشان (هه‌یزی سوپای عێراقی له‌ کوێدا‌یه‌؟ ژه‌نه‌راله‌کانی سوپا له‌بنجینه‌دا کوردن) له‌ (۵ی ئابی ۱۹۴۸) با‌سکردوو، له‌م با‌به‌ته‌دا، پۆژنامه‌که‌ تیشکی خسته‌وته‌ سه‌ر ها‌وکاریه‌یه‌کانی گه‌لی کورد له‌ دامه‌زراندنی سوپای عێراقی نوێ و ئاماژه‌ بۆ ئەوه‌ ده‌کات که‌ سه‌ربازه‌ ئیسرائیلیه‌یه‌کان جیا‌واز له‌ هه‌یز و سوپای هه‌ر وڵاتیکی دیکه‌ی عه‌ره‌بی، له‌ شه‌پدا رێزی زۆر له‌سه‌رباز و ئەفسه‌رانی عێراقی ده‌گرن. له‌به‌رته‌وه‌ی سه‌رباز و ئەفسه‌رانی سوپای عێراقی زۆربه‌یان به‌ره‌گه‌ز کوردن. به‌پێی زانیاریه‌یه‌کانی پۆژنامه‌که‌، ئەو سه‌ربازانه‌ هه‌رچه‌نده‌ له‌شه‌ر چه‌کی پێشکه‌وتووین پێ به‌کاری به‌پێن ها‌وشیوه‌ی چه‌کی پێشکه‌وتوو سوپای میسری، به‌لام شه‌ری ده‌سته‌ویه‌خه‌ ئەنجام ئەده‌ن، ته‌نانه‌ت ئەوان له‌ شوێنی تهنه‌گ، زۆرکات له‌کاتی رووبه‌رووبوونه‌وه‌یان له‌گه‌ڵ سه‌ربازانی ئیسرائیل. (چه‌قۆ) به‌کارده‌هێنن بۆیه‌ جیا‌واز له‌ پێکهاته‌ی سوپای هه‌ر ده‌وله‌تییکی دیکه‌ی عه‌ره‌بی، ئەوان ئازاتر ده‌که‌ونه‌ به‌رچاو. له‌ سا‌خکردنه‌وه‌ی ئەم تایه‌ته‌مه‌ندییه‌ سوپای عێراقی، پۆژنامه‌که‌ ئاماژه‌ بۆ ئەوه‌ ده‌کات که‌ ئەفسه‌رانی کوردی ئێو سوپای عێراقی له‌سه‌ر سیستمی سه‌ربازی تورکی و به‌مه‌شقی و پاره‌پێنی ئەلمانی ئاماده‌کراون. ئەوان شه‌ره‌زایی و لێهاتوو زۆریان له‌ پلانه‌کانی شه‌پدا هه‌یه‌. له‌ ئێو با‌سه‌که‌یدا پۆژنامه‌که‌، ده‌چیتته‌ سه‌ر دۆزی کورد له‌ عێراق و ئاماژه‌ به‌ سه‌رسامی خۆیان له‌به‌رامبه‌ر هه‌لوێستی کورده‌کان له‌ئێو سوپای عێراقدا ده‌کات. له‌ کاتیکدا ئەم ده‌سه‌لته‌ هه‌ر له‌ پێگه‌ی ئەو سوپایه‌، به‌ر له‌چه‌ند سالیکی له‌ پێشتر، هه‌ترشی کردوو ته‌ سه‌ر پاره‌پێنی کورده‌کان له‌ با‌کووری عێراق و به‌ها‌وکاری به‌ریتانیه‌یه‌کان، پاره‌پێنه‌که‌ی سه‌رکو‌تکردوو، له‌به‌ر ئەوه‌ی دژایه‌تی ده‌سه‌لاتی به‌غدا‌یان ده‌کرد و دا‌وای مافه‌ نه‌ته‌وه‌یه‌یه‌کانی خۆیان ده‌کرد. ئەمه‌ش به‌پێی ئاماژه‌کانی پۆژنامه‌که‌، هه‌لوێستیکی دژ به‌یه‌که‌ و له‌ئێو کورده‌کان هه‌ستی پێکردوو، له‌کاتیکدا کورده‌کان ئەوه‌ ده‌زانن که‌ له‌ کۆنگره‌ی ئاشتی له‌ پارێس (۱۹۱۹)، خاکی کورد وهک (نه‌ختیک) به‌ پادشای عه‌ره‌ب (فایه‌سه‌ل) به‌خه‌شرا، به‌وه‌یه‌وه‌ کورده‌کان بوونه‌ به‌شیک له‌و پێکهاتانه‌ی که‌وته‌ ئێو چوارچێوه‌ی ئەو جوگرافیا‌یه‌ی که‌ناوی عێراقه‌ (مه‌عاریف، ۱۹۴۸/۸/۷، ل ۶).

ئێوه‌ی پۆژنامه‌که‌ مه‌به‌ستی بووه‌ له‌م با‌به‌ته‌دا بیه‌گه‌یه‌نێ ئەوه‌یه‌، سوپای ئیسرائیل بۆیه‌ رێز له‌ سوپای عێراق ده‌گرێ به‌راورد به‌ سوپای وڵاتی دیکه‌ی عه‌ره‌بی، ئەوه‌یه‌ به‌شی زۆریه‌ی سه‌رباز و ئەفسه‌رانی کوردی ئێو سوپای عێراقی به‌ نا‌چاری تیکه‌ل به‌ شه‌ری ئیسرائیل بوون، به‌هۆی ئەو بارودۆخه‌ میژووویه‌ی، زله‌یزه‌کان له‌ دا‌وای جه‌نگی یه‌که‌می جیهانی به‌زۆر یان به‌بێ ئاگایی به‌سه‌ر گه‌لی کوردیان سه‌پاندوو له‌ به‌رته‌وه‌ندی حوکمرانه‌کانی بژاردی خۆیان بوون بۆ به‌رپێوه‌بردنی ئەم وڵاته‌.

له‌سه‌ر ئەم بنه‌مایه‌، پۆژنامه‌که‌ به‌ دا‌وای ده‌رفه‌تیک بۆ سه‌لماندنی ئەم پاستیه‌ میژووویه‌ ده‌گه‌ریت و بیکاته‌ پاساوێک بۆ نیشاندانی توانای جه‌نگا‌وه‌رانی کورد له‌ رووی سه‌ربازیه‌وه‌، بۆیه‌ له‌ دژیه‌ی ئەو با‌به‌تانه‌ی به‌ر له‌هه‌لگیرسانی شو‌رش کورد له‌ باشووری کوردستان، له‌سه‌ر دۆزی کورد بڵاو‌یکردوو ته‌وه‌، با‌به‌تیک بوو له‌ نووسینی یه‌کیک له‌ نووسه‌رو پۆژنامه‌نووسه‌ به‌دیمه‌نه‌کانی به‌ناوی (ئه‌لیعازر بادامشا) به‌نا‌وێشان (کارتی فشاری کوردی یه‌کیته‌ی سو‌قیه‌ت). پۆژنامه‌نووسه‌که‌ له‌م با‌به‌تدا به‌ پوختی با‌سی له‌ بێگه‌رائیه‌یه‌کانی حکومه‌تی ئێران و تورکیا کرد، دا‌وای سه‌رکه‌وتنی شو‌رش ۱۴ ته‌مموزی ۱۹۵۸ له‌ عێراق، به‌هۆی جم‌وجۆلی هۆزه‌کان له‌ ناوچه‌ کوردیه‌یه‌کانی که‌وتبوونه‌ سنووری وڵاته‌کانیان و ها‌وکات مه‌ترسی ئەم وڵاتانه‌ی خسته‌وته‌ له‌به‌رامبه‌ر پش‌تگیری سو‌قیه‌ت له‌ مسته‌فا بارزانی و ئەو کۆمه‌له‌ جه‌نگا‌وه‌ره‌ کورده‌ی له‌ سو‌قیه‌ت یا‌وه‌رییان ده‌کرد. له‌م باره‌یه‌وه‌ نووسیه‌تی: "له‌ ماوه‌ی دوو سالی پاب‌ردوو، سو‌قیه‌ت سوپایه‌کی کوردی پێکه‌تیا‌وه‌ له‌ژێر سه‌ره‌پرشتی مه‌لا مسته‌فا بارزانی، که‌ ئامانجی دروستکردنی کۆماریکی کوردی هه‌یه‌". نووسه‌ر له‌ دژیه‌ی با‌به‌ته‌که‌یدا چۆته‌ سه‌ر هۆکاره‌کانی کۆبوونه‌وه‌ی کورد له‌ چوارچێوه‌ی بزافی پر‌گایه‌خوازی کوردیدا و له‌م

باره يه وه پيشينه يه كى ميژووي له سهر گه لى كورد خستوتت پروو، به شيوه يه كى تامازه به ژماره يان له ولاتانى توركي و ئيران و عيراق و سوڤيه ت دهكات و چهند تايه تمه ندييه كيان له پروي ره گه ز و زمان و كولتور و ئايينزى ئايينى باس دهكات. ههر لهم باسه دا نووسه ر تيشكى خستوتت سهر سياسه تى سهر كرده كانى مۆسكو بۇ سوود وه رگرتن له توانا و ليها تووي شوپشگيرانى كورد و تامازه بۇ ئه وه دهكات كه سوڤيه ت له شاره كانى (باكو) و (يهر يقان) ئيستگه ي كوردى دامه رزاندووه، ئه وه جگه له دامه رزاندنى (ئيستگه ي نه ينى تازه ربايجان) بۇ بلاو كرده وه ي په يامى سياسى سهر كرده شوپشگيره كانى كورد و په خشكردنى بۇ ناوچه كورد يه كان له عيراق و ئيران. به مه به ستي هاندانى كورده كان بۇ هاو كار يكردى پارته شيوعيه كان له هه ريمه كانى خو يان، به ئامانجى دژايه تيكردنى ولاتانى ئيمپرياليزمى وه ك برى تانيا و ئه مريكا و پاشكو كانيان له نمونه ي ده سه لاتى حوكمرانى پادشايه تى له عيراقدا (مه عاريف، ۱۹۵۸/۹/۷، ل ۳).

بهم شيوه يه ئه م رۆژنامه يه تا سهر كه وتتى شوپشى (۴ى ته مموزى ۱۹۵۸) هيچ ئاراسته يه كى دژ يان لايه نگيرى له گه ل بزاقى رزگار يخوازي كوردى نيشانه داوه، به لام دواي گورپانى سسته مى حوكمرانى له عيراقدا، له ئه نجامى شوپشى ۴ى ته مموز. رۆژنامه كه هه لويسى توند به رامبه ر بزاقى رزگار يخوازي كورد و شوپشگيرانى ده گريته به ر و شوپشگيرانى كورد به رپه رايه تى مسته فا بارزاني كه له سوڤيه ت بوون به ئامرازى ده ستي سوڤيه ت وه سف دهكات، له بابته يكدى كه نووسه ره كه ي (ئه ليعازر بن موشيه) يه، به ناو نيشانى (مه لا مسته فا بارزاني، بومى سوڤيه تى ئاماده كراوه) و له (۲۴ى نيسانى ۱۹۵۹) بلاو يكردوتت وه، كه تبايدا نووسه ر باس له چيروكى ئه و ساتانه ي سهر داني مسته فا بارزاني دهكات بۇ باليو زخانه ي عيراق له (براغ) ي پايته ختى چي كوسلوفاكيا. دواي ئه وه ي حكومه تى عيراق له سالى ۱۹۵۸ بپياري ليبوردى بۇ بارزانيه كانى سوڤيه ت ده ركرد و داواي ليكردن بگه رپنه وه عيراق. لهم بابته تا ده نووسه ر وردكارى سهر دانه كه ي مه لا مسته فا بارزاني بۇ باليو زخانه ي عيراق ده خاته پروو، كه: "له سه ره تاي مانگى تابى ۱۹۵۸، پياويكى كورته بالاي خاوه ن سيمايه كى به هيز، به سه ر پايه كانى باليو زخانه ي عيراق كه وت، خو ي به سكرتيرى باليو زخانه كه ناساند، بويه راسته وخو بردiane ژوورى باليو ز كه له چاوه رپوانيدا وه ستابوو پيشوازي ليكات. باليو زكه زور به گه رمى پيشوازي ليكرد و به بارزاني راگه ياند فه رمانم پيكراره به ئيوه پابگه يه نم كه حكومه تى كومارى عيراق، دان به مافه كانتان داده ن و وه ك رپه رى كورد پيشوازي تان ليده كات و بپياري داوه رپگاتان پ بدات به گه رپنه وه ولاته كه تان له گه ل كه سوكاره كانتان، دواي دوور كه وتت وه تان بۇ ماوه يه كى دريژ (مه عاريف، 1959 /4/24، ل 3).

بهم هو يه وه بومان ده رده كه وي كه رۆژنامه كه له سه ره تاي گه رپانه وه ي بارزاني، ئاراسته يه كى تايه ت له به رامبه ر دوزى كورد له عيراق وه رده گرت، له به رته وه ي سهر كرده يه تى كوردى به نه ياراني به رى رۆژئاوا سه رى كردووه. به تايه تى دواي پشتگير يكرديان له شوپشى ته مموزى ۱۹۵۸ له عيراقدا له دژى سسته مى پادشايه تى، كه لايه نگيرى برى تانيا و ئه مريكا بوون.

## ۱-۲ / ره ننگدانه وه ي شوپشى كورد (۱۹۶۱-۱۹۶۲) له رۆژنامه ي مه عاريف.:

ده ستيكردنى شه رو ئالو زيه كانى ناوچه كه كار يگه رى كردووه ته وه سه ر بواري راگه ياندن به گشتى لهم لايه نه شدا رۆژنامه ي مه عاريف له چوار چپه وي بايه خدان له بابته سياسيه كان له گوشه ي رۆژنامه كه دا تيشكى خستووه ته سه ر ئه م لايه نه وه، بۇ نمونه رۆژنامه ي ناوبراوه له رپگه ي بابته يكى نووسه ر (شموئيل سيجيف) به ناو نيشانى (حوكمرانى عيراق به ره و له ناوچوون ده چ به هو ي هه لگه رپانه وه ي كورد)، لهم باره وه ده نووسيت: له (۱۸ى ئه لولوى ۱۹۶۱) له لايه ن كوردانى (باكوورى عيراق) شوپش راگه ياندا روه . بهم هو يه وه: "شارى به غداي پايته ختى خه لافه ت و نه وت، ئه م هه فته يه توشى شو ك و حه په سان بووه له سه ر ده ستي كورده كان، هه رچه نده پيشتر پاريزه رى رژيمى قاسم بوونه. به لام له ئيستادا ئيستگه ي به غدا هه لگه رپانه وه ي كوردى له باكوورى عيراق پشتراست كردووه ته وه". جار يكى ديكه هه ر لهم باره وه له ده نووسيت: هه رچه نده عيراق يه كان بانگه شه ي ئه وه ده كه ن كه هه لگه رپانه وه كه ي كورد سهر كونكراوه، به لام دوخه كه پيچه وانه ي راستيه كانه. به لكو ژماره يه كى زورى چه كدارى عيراقى له ناو شارى به غدا بلاه يان پيكراره و به شه قامه كاندا ده سو رپنه وه و به شيكيان ده روازه ي شاره كه يان گرتووه، ئه م دوخه ش ترس و دوو دلئى زورى له نيو دانيشتووانه كانى به غدا دروست كردووه. هو كاري هه موو ئه م مه ترسيانه ش ئه وه يه، كه ئه م هه لگه رپانه وه يه جياوازه له گه ل هه ر هه لگه رپانه وه يه كى ديكه ي پيشووتر، كه له سه رده مى قاسم رپوويانداوه، له به رته وه ي ئه م هه لگه رپانه وه يه ي كورد كه له لايه ن مسته فا بارزاني رپه رايه تى ده كريت. ئه و رپه ره به رفر او اتترين پشتيوانى جه ماوه رى هه يه له نيو كورده كان و ته نانه ت له ده روه زور به هيزه وه له لايه ن يه كيتى سوڤيه ت پشتيوانى ده كريت، له به ر ته وه ي بۇ ماوه يه كى زور له سوڤيه ت ژياوه له و كاته ي په نا هه نده بووه لهم ولاته و په يوه ندى به هيزى له گه ل سهر كرده كانى مۆسكو هه يه. دواي ئه وه ي له ئه نجامى سهر كه وتتى شوپشى ته مموزى ۱۹۵۸ گه رپا به وه عيراق، توانى ده سته كتوتى گه و ره بۇ گه لى كورد به ده ستيبى له به غدا، به تايه تى دانپيدانانى حكومه تى

عیراق به (هاوبهشی کورد و عه‌ره‌ب له عیراقدا. بهو هۆیه‌وه مه‌ترسی هه‌لگه‌پارانه‌وه‌ی بارزانی له حکومه‌تی قاسم جیاوازتره له هه‌لگه‌پارانه‌وه‌ی دیکه‌ی عیراق). (مه‌عاریف، 196/9/18، ل3).

له‌ درێژی ئەم هه‌والانه‌ی پۆنامه‌که له‌سه‌ر هه‌لگه‌پارانه‌ی شۆرشێ کورد له‌ باشووری کوردستان ب‌ل‌ویکردۆته‌وه، له‌ پۆژی (22) ی ئه‌یلوولی (1961) تیشکی خستۆته‌ سه‌ر جموجۆله‌کانی سوپای تورکیا له‌سه‌ر سنووری عیراق به‌هۆی هه‌لگه‌پارانه‌ی شۆرشێ کورد و له‌م باره‌یه‌وه نووسیبوه‌تی: "دوینی هه‌یزه‌کانی تورکیا له‌سه‌ر سنووری عیراق کۆبوونه‌ته‌وه به‌هۆی هه‌لگه‌پارانه‌وه‌ی کورد دژی پۆژی ژهنه‌رال قاسم. هه‌واله‌که باس له‌ ده‌کات که پێبه‌ری کورد مسته‌فا بارزانی، چۆته‌ ناو چیاکانی سنووری عیراق و ئێران. هاوکات به‌پێی زانیاریه‌کانی ئەم پۆنامه‌یه، فه‌رمانه‌وه‌ی عیراق، مو‌لک و سامانی (8) کوردی ده‌ست به‌سه‌رداگرته‌وه له‌ بانقه‌کانی عیراق له‌وانه‌ی پشتگیری بارزانی ده‌که‌ن. سه‌رباری پاگه‌یانندی ده‌ستگیرکردنی (3) چالاکوانی کورد له‌به‌یروتی پایته‌ختی لوبنان، که به‌نهیته‌ی په‌رینه‌ته‌وه ناو سنووری ئەم وڵاته، به‌ئامانجی هاندانی کورده‌کانی ئەم ناوچه‌یه، بۆ پشتگیریکردنی شۆرشێ کورد" (مه‌عاریف، 1961/9/22، ل2). دواتر له‌به‌رده‌وامی پاگه‌یانندی دوا پێشهاته‌کانی شه‌ری ئیوان شۆرشگیرانی کورد و سوپای عیراقی، پۆنامه‌که باس له‌وه ده‌کات که له‌ ده‌رئه‌نجامی به‌کارهێنانی هه‌یزی ئاسمانی له‌لایه‌ن ژهنه‌رال قاسم، ده‌یان گوندی کوردی له‌باکووری عیراق به‌ بۆردومانی فرۆکه‌ جه‌نگیه‌کانی عیراق و ئێرانکراون و ده‌یان هه‌زار که‌س له‌ خه‌لکی سفیلی دانیشته‌وانه‌کانی ئەم گوندانه، به‌هۆی بۆردومانه‌که‌نه‌وه کوزراون (مه‌عاریف، 1961/9/28، ل2) دواي ئەم رووداوه، په‌یامنی پۆنامه‌که له‌ لهنده‌نی پایته‌ختی به‌ریتانیا (ش. بن حاییم) له‌ بابه‌تیکدا به‌ناونیشانی (کوزرانی هه‌زاران کورد له‌ عیراق) که له‌ پۆژی (10) تشرینی یه‌که‌می (1961) ب‌ل‌ویکردۆته‌وه، ئاماژه‌ بۆ ئەوه ده‌کات که هه‌والی کوزرانی هه‌زاران کورد به‌ده‌ستی سوپای عیراقی، ئیمه‌ی له‌ لهنده‌ن نیگه‌ران کرد، له‌ ئەنجامی بۆردومانه‌کردنیان له‌لایه‌ن هه‌یزه‌ ئاسمانیه‌کانی عیراق. په‌یامنی به‌سه‌ر ده‌سه‌ر و هه‌رگرتن له‌ زانیاریه‌کانی په‌یامنی پۆنامه‌ی (ده‌یلی ته‌له‌گراف) ی لهنده‌نی له‌ به‌یروتی پایته‌ختی لوبنان نووسیبوه‌تی: "به‌پێی زانیاریه‌ پۆنامه‌وانیه‌کان، ژهنه‌رال قاسم به‌شێوه‌یه‌کی راسته‌وخۆ خۆی سه‌ره‌پرشتی پرۆسه‌ سه‌ربازییه‌کان ده‌کات دژی کورد له‌ماوه‌ی چه‌ند مانگی رابردوو، هه‌ره‌شه‌ی له‌ کورده‌کان کردوو له‌ناویان ببات، به‌و هۆیه‌وه کورده‌کان رووبه‌رووی هه‌رشێ ئاسمانی توند بونه‌ته‌وه له‌لایه‌ن فرۆکه‌ جه‌نگیه‌کانی عیراقی و بۆردومانی تۆپ هاوئێژه‌کان. له‌و کاته‌یدا که هه‌یج زانیاری نییه له‌سه‌ر شوینی پێبه‌ری کورد مه‌لا مسته‌فا بارزانی، سووارچا که کورده‌کان شه‌رپکی سه‌خت ئەنجام ئەده‌ن به‌رامبه‌ر سوپای عیراقی. له‌گه‌ڵ هاتنی وه‌رزێ زستان پرۆسه‌ سه‌ربازییه‌کان له‌م ناوچه‌ی راده‌وه‌ستن، ئیستاکه له‌زۆربه‌ی ناوچه‌ دووره‌ ده‌سته‌کان له‌ باکووری عیراق، ئالای کوردی هه‌لکراوه" (مه‌عاریف، 1961/10/10، ل1).

به‌پێی زانیاریه‌کانی په‌یامنی پۆنامه‌که (توه‌رو زمویب) له‌ لهنده‌ن، سه‌رباری ئەم دۆخه‌ ئالۆزه‌ی کورده‌کان رووبه‌رووی بوونه‌وه له‌ قوناعه‌ سه‌ره‌تاییه‌کانی هه‌لگه‌پارانه‌ی شۆرشه‌که‌یان، ته‌نها دواي تێبه‌ربوونی چه‌ند مانگی، ئاراسته‌ی شه‌ره‌که له‌به‌رژه‌وه‌ندی شۆرشگیره‌ کورده‌کان شکایه‌وه، به‌شێوه‌یه‌ک وه‌ک ئەم په‌یامنی ئاماژه‌ی پیکردوه به‌ پشت به‌ستن به‌و زانیاریه‌کانی له‌به‌یروتی پایته‌ختی لوبنان به‌ده‌ستی هه‌یناوه، شۆرشگیره‌ کورده‌کان پانتاییه‌کی به‌رفراوانی زه‌ویان به‌ده‌سته‌یناوه، له‌ سنووری عیراق له‌گه‌ڵ تورکیا و سواریا و ئێران، به‌شێوه‌یه‌ک له‌م رووبه‌رده‌ی به‌زیکه‌ی (50) ئاوه‌دانی که‌وتۆته‌ ده‌ستی هه‌یزه‌ کورديه‌کان، سه‌رباری ده‌سته‌سه‌رداگرته‌ی ته‌واوی ناوچه‌کانی (ئامیدی و زاخۆ و ده‌وک). هه‌ر به‌پێی زانیاریه‌کانی ئەم سه‌رچاوه‌یه، پێبه‌ری شۆرشگیره‌ کورده‌کان مه‌لا مسته‌فای بارزانی باره‌گای خۆی له‌م ناوچه‌ی که ده‌ستیان به‌سه‌رداگرته‌وه دامه‌زراندوو و شوینی خۆی جێگیر کردوه (مه‌عاریف، 1961/12/31، ل1).

له‌گه‌ڵ به‌رفراوان بوونی به‌ره‌ی شه‌ری شۆرشگیرانی کورد له‌گه‌ڵ هه‌یزه‌کانی سوپای عیراقی، پۆنامه‌ی (مه‌عاریف) گرتگی زیاتری به‌ رووداوه‌کانی شه‌ر له‌ عیراق داوه. له‌م سۆنگه‌وه یه‌کتیک له‌ نووسه‌ره‌کانی پۆنامه‌که (ده‌یفید لانه‌شایر) بوو، له‌ پۆژی جه‌زنی سه‌ری ساڵی 1962، بابه‌تیکی به‌ناونیشانی (کاتیک شه‌ری هه‌لگه‌پاره‌ کورده‌کان ده‌ستی پیکردوه) ب‌ل‌ویکردوه و تیایدا نووسیبوه‌تی: "شه‌ری کورده‌کان له‌تیو به‌فردا له‌ باکووری عیراق سه‌ر له‌ نوێ ده‌ستی پیکردوه، دواي ئەوه‌ی هۆزه کورديه‌کان جارێکی دیکه دژی حکومه‌تی عیراقی راپه‌رین. به‌م هۆیه‌وه حکومه‌تی عیراقی رێگری له‌ ب‌ل‌ویبوونه‌وه‌ی هه‌واله‌کانی شه‌ر ده‌کات، ته‌نانه‌ت گه‌شتکردنی بۆ باکووری عیراق قه‌ده‌غه‌ کردوو. به‌لام هه‌ندیک له‌ خه‌لکی به‌غدا، تا راده‌یه‌ک هه‌والی پچر پچری شه‌ره‌که‌یان پیده‌گات، به‌تایه‌تی دواي ئەوه‌ی ژماره‌یه‌ک له‌ کوزراوانی سه‌ربازی عیراقی بوون، ته‌رمه‌کانیان گواسترایه‌وه به‌غدا و له‌گۆپستانه‌کانی ئەو شه‌ره به‌خاک سپێردان، ئەوه سه‌رباری ئەو سه‌ربازه‌ بریندارانه‌ی شه‌مه‌نده‌فه‌کان له‌ موسله‌وه له‌ کاتی به‌یانیان ده‌یانگوازانه‌وه نه‌خۆشخانه‌کانی به‌غداي پایته‌خت. به‌هۆیه‌وه هه‌ندیک زانیاری به‌ده‌ست گه‌یشته‌وه که تا ئیستاکه به‌زیکه‌ی (400) کوزراو و بریندار هه‌یه له‌هه‌ردوو لایه‌ن. دیاره هه‌ر به‌پێی ئەو هه‌والانه‌ی ده‌گه‌نه به‌غدا، هه‌لگه‌پاره‌ کورده‌کان له‌ بۆسه‌یه‌کدا (39) سه‌ربازیان

بەيەكجار كوشتوو. تەنانت سەرچاوه نزيكه كانى شەرپ تاماژە بۇ ئەو دەكەن، كە يەكەى سەربازى سوپاى عىراقى ھەيە، تەنھا يەك سەربازى لەزىندا ماوه و ئەوانى ديكە بەگشتى كوژراون. زياتر لەمەش ھەلگەپراوھەكان لە (۱۸ى كانونى يەكەمى ۱۹۶۱) فرۆكەيەكى جەنگى سوپاى عىراقىيان پىنكاوه و خستويانەتە خواروھە و فرۆكەوانەكەشيان بەدىلى گرتوو، لە كاتىكدا ئەو فرۆكەوانە خەرىكى خستەنەخواروھەى بلاقراوھەيەكى حكومت بوو، كە تيبدا داواى لەھەلگەپراوھەكان دەكرد خويان رادەستى حكومت بكنە و بپارى لىخوشبوونيان بۇ دەرگراوھە (مەعاريف، 1962 /1/1، ل2).

لەلایەكى ديكە، يەكەك لە نووسەرانى (مەعاريف) بەناوى ( ديميز جاخينار ) لە بابەت كيدا بەناونيشانى (ھەلگەپراوھەى كورد، قاسم لەو كاتەى گەيشتۆتە سەر دەسەلات دەخاتە نيو مەترسیدارتيرن قەيران) لە ژمارەى پۆژى (۱۳ى ئايارى ۱۹۶۲) نووسيوھەتى: "فەرمانپەرھەى عىراق زەنەرآل قاسم، ئىستاكە پووبەپووى قەيرايەك بۆتوھە كە پەنگە مەترسیدارتيرن بى لە ژيانى پيشەيبدا، كە پپووه لە كيشە. بەپى زانيارى سەرچاوهى بىلايەن و نزيك لە دەسەلات بەغدا، پىنگەى جەماوهرى قاسم ئەوئەندە لاواز بووه، گەيشتۆتە پراوھەيەكى مەترسیدار، سەربازى بەگەرخستى ھەموو ئامرازەكانى پوپاگەندەى پۆژنامەگەرى عىراقى. بەلام لایەنى ھەرە خراب لە حوكمرانى ئىستاي قاسم، كيشەى بى تواناي دەسەلاتە لە زالبوون بەسەر ھەلگەپراوھەى كورد لە عىراق. سەرچاوهكان ئاماژە بۇ ئەو دەكەن، كوردەكان لە ئىستادا ھەموو كوردستانيان لەژىر دەستدایە، سوپاى عىراقى لە زۆرەى ناوچەكان بەزىوھ و شكستى ھىناوھ لەپاراستنى ناوچەكانى، كە پيشتر لەژىر دەستيان دابوون. تەنھا شارە گەورەكانى وەك (ھەولپىر و دەھوك و سلیمانى)يان لەبەردەست ماوه. سەرچاوهكانى نزيك لەبەرەكانى شەرپ تاماژە بە كوژرانى نزيكەى (۱۰) منداڵ دەكەن، بەھۆى بۆردومانى فرۆكە جەنگیەكان بۇ سەر گوندە كوردیەكان. لەگەل تىپەپوونى كاتيش، داخوازی ھەلگەپراوھە كوردەكان بۇ بەدەستەيتانى ئۆتۆنۆمى زياتر دەيیت. ئەوان داواى دامەزراندنى پۆلىسى سەربەخۆ و دانپیدانان بەزمانى كوردى دەكەن، وەكو زمانى فەرمى لەناوچە كوردیەكان و مەبەستیانە كاروبارى كارگىرى و تەندروستى لەژىر سەربەخشى خويانداى و گرنكى بە پەروەردە بدرئ لەناوچە كوردیەكان، سەربازى داوکاردىن پشكى كورد لە داھاتى نەوت (مەعاريف، 1962/5/13، ل3).

وەك دەرگەتووھە بابەتەكانى پۆژنامەى (مەعاريف) و تارەكانى لەسەر دۆزى كورد ھەمە چەشن بوونە، ھەر ئەمەش وایكردووھ سەربازى گواستەنەھەى ھەوال و بابەتەكانى پەيوەندیدار بوون بە پووداوهكانى شەرپ، بەلام ھاوكات بەبابەتى گرنكى و بابەخدارى لەسەر ھەلۆیستى ھەرئەمەياتى بەرامبەر دۆزى كورد لە عىراق خستۆتەپوو، تەنانت بەپى جۆرى ئەو بابەتەنەى بلاقىردۆتەوھ، ھەندىكجار ھەلسەنگاندنى سىاسى بۇ دۆخەكە كردوھ. لەم چوارچىوھەدا، لە (۲۴ى ئەیلولى ۱۹۶۲) يەكەك لە بابەتە ھەستىار و پپاىخە سىاسیەكانى خوى بەناونيشانى (توركەكان لەسەر سنوورى عىراق بەرامبەر ھەلگەپراوھەكانى بارزانى پووبەپووى بەكترى وەستاون و مەترسیان دروستكردوھ)، پۆژنامەكە نووسيوھەتى: "لەم پۆژانە بەھۆى بەردەوام بوونى ئالۆزىيەكانى باكوروى عىراق، لە ئەنجامى ھەلگىرسانى ھەلگەپراوھەى كورد دۆزى پۆژى قاسم لەبەغدا، توركيا بیدەنگى ھەلبۇاردووھ و بەھەستىارىيەوھ مامەلە لەگەل پووداوهكان دەكات. بەلام لەگەل ئەوھشدا دوو دلپەكانى زىادى كردووھ، لە ئەنجامى ئەو پيشهاتە سىاسى و سەربازىيانەى كە پووبەپرى (۲۳) ھەزاركەم لە سنوورى باكوروى عىراق گرتۆتەوھ. لە ئەنجامى گەشەسەندى شەرپ، كە ماوھى يەك سالە بەردەوامە. ئەمەش سنوورى توركياى لەگەل عىراق گۆپيوھ، بەشيوھەك ئىستاكە (۳۰۰) كەم، لە سنوورى ئىوان عىراق و توركيا، لەژىر دەستى جەنگاوهرانى بارزانى داىە. ديارە توركەكان ھاوسۆزىيان لەگەل ھەلگەپراوھە كوردەكان نىيە لەبەر چەند ھۆكارپىك، يەكەمیان پەيوەندى ھەيە بە دوو دلپەكانى لە ھەلۆیستى سىاسى مستەفا بارزانى. لەبەرئەوھى توركيا پىي وایە بارزانى بەھۆى ئەوھى (۱۲) سالان لە سۆفیت ژياوھ، داوى ئەوھى گەراپەوھ عىراق، يارمەتى لە سۆفیت وەرگرت بۇ دژاىەتیکردنى حكومەتى عىراقى، بۆیە توركەكان ناچار دەبن ئەمجارە بەئاشكرا بلىن، بارزانى يارىيەكى سۆفیتى دەكات، كە پەنگە ئەو ناوچەيە بكاتە مەلبەندى خەباتى كۆمۆنىستى. ئەمەش ھۆكارى سەرەكیە بۇ مەترسى توركيا. ژمارەى فەرمى نىيە سەبارەت بە ژمارەى دانىشتوانى كورد لە توركيا. بەلام نزيكە لە (۶-۲) ملیۆن كەس. بۆیە ھەرچەندە كوردەكان لەپىناو بەدەستەيتانى ئازادى لە عىراق شەرپ دەكەن، بەلام دەسەلاتدارانى توركيا گومانیان ھەيە لەوھى ئەو داخوازیيانە تەنیا ھەنگاوى يەكەمیان يیت، ئەو كاتەى بارزانى ئۆتۆنۆمى بەدەستەيتىت ھىچ گرنەتیبەك نىيە بۇ ئەوھى ھەول بۇ بەدەستەيتانى ئۆتۆنۆمى نەدات لەپىو ناوچە كوردیەكانى توركيا و ئىران. لەكاتىكدا دەسەلاتدارانى توركيا ئاگادارن بە پەيوەندى بەھىزى بارزانى لەگەل ژمارەيەكى زۆر لە كوردانى توركيا و تەنانت لەسەرەتای ھەلگىرسانى شۆرشەكەيدا، دەزگاكانى ئاساپشى توركيا، تۆپكى نھىتى كوردیان دەستگىر كەرد، كە خەرىكى گواستەنەھەى يارمەتى سەربازى بوون بۇ ناوچە كوردیەكانى ژىر دەسەلاتى بارزانى لە عىراقدا. بەو ھۆیەوھ توركەكان ئىستاكە پىكارى توندىان لەسەر سنوورەكان گرتۆتەبەر بۇ پىنگرىكردن لەم جۆرە پەيوەندىيانە. لەدرىزەى باسەكەيدا پۆژنامەى (مەعاريف) نووسيوھەتى: "نزيكەى (۱۰) ھەزار لە جەنگاوهرانى كورد شەپرى پارتىزانى زۆر سەرگەوتوو ئەنجام ئەدەن لەدۆزى سوپاى عىراقى، ئەوان ھىزىكن

ئەستەمە ھېچ ھېزىك بتوانى بيان بەزىن، تەننات ئەگەر چەكى پىشكە وتوو و فرۆكەش لە دژيان بەكارىتىن. لە بەرئەوھى لە جوگرافىيەك شەر دەكەن، سروشتەكەى زۆر ھاوکارىيان دەكات و لە بەرئەوھى ئەواندايە. ئىستا بارزانى دەسەلاتى گرتوو بەسەر ناوچە نەوتىيەكانى دەوروبەرى موسل و بىر لەو دەكاتەو بىر نەوتىيەكان بەتەقېتتەوھ. واى دەبىنن كە ھەلگەرانەوھى كورد يان بە رووخانى قاسم يان بە بەدەستەپىنانى ئۆتۆنۆمى بۇ كوردەكانى عىراق كۆتايى يىت، بۇ كۆتايى ھاتنى ھەلگەرانەوھى كورد لە عىراقدا ھېچ ئەگەرئىكى دىكە نىيە جگە لەم دوو بژاردەيە بۇ كۆتايى ھاتنى ھەلگەرانەوھى كورد لە عىراقدا (مەعارىف، ۱۹۶۲/۹/۲۴، ۱۳ل).

ئەوھى پۆژنامەكە پىشېنى بۇ كوردوھ، ھەك خۆى ھاتەدى و ئەمەشى لە ھەوايلىكدا كە يەككە لە پەيامنېرەكانى بەناوى (شموئىل سىجىف) بەناونىشانى (قاھىرە تووشى شۆك بوو بە كودەتاي عىراق، كە ھۆكارەكانى روودانى دەگەرئەتەوھ بۇ ناسەقامگىرى بارودۆخى ئىخوۆى) لە (۱۰ شوباتى ۱۹۶۳) خستەروو. لەو بابەتەدا پۆژنامەكە ئاماژە بۇ ئەوھ دەكات، "كودەتاي عىراق سروشتىكى جياوازی ھەيە لەگەل سەرجمە كودەتايەكانى دىكەى عەرەبى كە لە ماوھى (۱۰) سالى پاربدوو ئەنجام دراو. كودەتايەكان تەواوى دەستەى ئەركانى سوپاي عىراقىيان دەستگىر كورد و دەستىيان بەسەر بەغداى پايتەخت و چەند ناوچەيەك دىكەى عىراق داگرت و ئەنجومەتىكى سەركرديايەتى شۆرشيان لە (۶) كەس پىكھىتا و عەبدولسەلام عارفيان بەسەرۆكى نوپى عىراق دامەزراند و دەستىانكرد بە پىكھىتايى حكومەتىكى نوچ كە لە (۲۱) ھەزىر. لەم رىژەيەش (۳) لە ھەزىرەكان لەلايەنگرانى جەمال عەبدولناسر و (۲) يان كوردن. ھەك دەركەتوھ ئەم ھەنگاھە بەو ئاراستەيە خۆى دەنوئىن، كە حكومەتى نوپى عىراق ئامانجى ئاشتەوايى ھەيە لەگەل ھۆزە كوردىيە ھەلگەراوھەكان" (مەعارىف، ۱۹۶۳/۲/۱۰، ۲ل).

### ۱-۳/ پەيوەندىيەكانى كورد و حكومەتى عىراق (۸ شوباتى ۱۹۶۳ - ۱۷ تەممووزى ۱۹۶۸) لە پۆژنامەى مەعارىفدا:

ھەستىارى و ئالۆزىيەكانى ناوچەكە كارىگەرى ھەبووھە كە رۆژنامەكە بەردەوام يىت، لە بەدواداچوون بۇ بۆلۆكردەنەوھى بابەتەكانى پەيوەست بە دۆزى كورد، بەلگەى ئەمەش بەپىيى زانبارىيەكانى پەيامنېرى پۆژنامەى مەعارىف(شموئىل سىجىف)، لەدەستىكى بەدەستەپىنانى دەسەلات، حكومەتى عەبدولسەلام عارف( ۱۹۶۳-۱۹۶۸) پرووبەرووى دوو كېشەى سەرەكى بۆتەوھ، يەكەمیان دۆزى كوردە لە عىراق و ئەوھى دىكەيان پىرسى چارەنووسى (كەويت)ە. سەبارەت بە دۆزى كورد، حكومەتى عىراق ئاماژە بەوھە كوردوھ خەرىكە يەكەم ھەنگاوى كىردارەكى دەن بۇ چارەسەركردنى پىرسى كورد و تەننات دوو ھەزىرى كوردى لە حكومەتەكەى بەشدارى پىكردوھ، بەلام زەحمەتە ھېچ شاندىكى عىراقى، بتوانى پەزەمانەندى دەربىرئ لەسەر داخووازی و داواكارىيەكانى سەركرديايەتى سىياسى كورد لەم قوئاغەدا، بەشپۆھەيەك چارەسەرىك بۇ ئەو پىرسە بدۆزەنەوھ، ھەردوو لايەن پى پازى يىت(مەعارىف، ۱۹۶۳/۲/۱۳، ۲ل).

لەلايەكى دىكە پۆژنامەى(مەعارىف) لە چوارچىوھى گىرنگىدانى بە دۆزى كورد، لە ھەندى كاتدا كارى ھەرگىرپانى بۇ بەشپىك لەو بابەتە گىرنگ و ھەستىارە كوردوھ، كە لەپۆژنامە جىھانىيەكان بۆلۆدەكرانەوھ، لە زمانى دىكەوھ بۇ سەر زمانى عىبرى و لەسەر لاپەرەى پۆژنامەكە بۆلۆدەكردەنەوھ. بۇ نمونەش نووسەرى ئىنگىلىزى(ئىرىك داوتان) ئەو كاتەى بابەتىكى لە پۆژنامەى (دەيلى تەلەگراف) ئىنگىلىزى بەناونىشانى (مۆسكۆ ھانى كوردەكان دەدات دژى عارف ھەلگەرىنەوھ)، پۆژنامەكە دەقەكەى ھەك خۆى بۆلۆكردۆتەوھ بە زمانى عىبرى، كە تايادا ھاتوھ: "بانگەشە و پروپاگەندەكانى سۆقەت، ھانى كوردەكان دەدات لە باكوروى عىراق، شۆرپ لە دژى حكومەتى كودەتايە دۆراوى عارف بىكەن. ئەم بەرنامانەى لە ئىستگەى مۆسكۆ پەخش دەكرىن سەبارەت بەو بابەتە، تۆلەسەندەنەوھى مۆسكۆيە لەدەسەلاندانانى نوپى عىراق بەھۆى ئەو كۆمەلگۆزىيەى دژى شىوئىيەكان ئەنجام ئەدەن لە ولاتەكەدا. بەلام كوردەكان ئاماژە بۇ ئەوھ دەكەن، كە ئەگەرى پىككەوتنى ئاشتى لەگەل دەسەلاتى نوپى عىراق لەئارادايە و ئىستاش پەيوەندى ھەيە لە ئىوان ئەنجومەنى كودەتايەكانى بەغدا و نوپنەرانى كوردە ھەلگەراوھەكان(مەعارىف، ۱۹۶۳/۲/۱۵، ۱ل).

ھەر لە ئىو باسى گىتوگۆ و دانوستان لەئىوان سەركرديايەتى كورد و حكومەتى تازە دامەزراوى عىراق لەبەغدا، پۆژنامەى (مەعارىف)، لەپۆژى (۲۱ شوباتى ۱۹۶۳) بە پىشت بەستن بەزانیارىيەكانى وئەيژى حكومەتى عىراقى رايگەباندا، كە ئىستاكە (۲) نوپنەرى كورد لە بەغداى پايتەخت لە پىناو دانوستاندن بۇ رىگىركردن لە ھەلگىرسانەوھى شەر(مەعارىف، ۱۹۶۳/۲/۲۱، ۱ل).

تەننات لە چوارچىوھى ئەم بابەتانەى بەزمانى ئىنگىلىزى ھەرگىررداوانەتە سەر زمانى عىبرى لە بابەتىكى دىكەدا كە بەھەمان شپۆھ لە پۆژنامەى (دەيلى تەلەگراف) بىرتانى ھەرگىرتوھ، پۆژنامەكە لە (۲۰ ئىيارى ۱۹۶۳) ئاماژە بۇ ئەوھ دەكات كە بەھەمەھۆى بەرىكەتەوتن لەئىوان كورد و حكومەتى عىراقى، ئەوھى دوايى لەرپىگای ئامادەكردىن سە بەشى سوپاي عىراقى، چاوپروانى ئەوھى لىدەكرئ ھىرش بكاھە سەر كوردەكان. لەدرىژەى بابەتەكە پۆژنامەكە نووسىويەتى: "حكومەتى عىراقى ھىزەكانى خۆى جوولە پىكردوھ بۇ باكوروى عىراق، لە ئەگەرى شىكستەپىنانى دانوستانەكان، كە ھەك پۆژنامەى (دەيلى تەلەگراف) ئاماژەى پىكردوھ چاوپروانى گەرانەوھى جەلال تالەبانى دەكەن لە گەشتەكەيدا بۇ لای جەمال عەبدولناسر كە ئەو كات لە قاھىرە بوو، بۇ

خستنه پرووی داخواییه کای کورد بۆ تۆتۆنۆمی و به ئامانجی به دهستههتێنانی پشتگیری ناسر. به لّام سه رباری ئەم دۆخه به پیتی زانیارییه کانی یه کیک له ئەندامانی دانوستکاری کورد که ناوی (سّالّح عه بدولّا یوسفی ۱۹۱۸-۱۹۸۱) یه و بۆ پۆژنامه به ریتانییه کان قسه ی کردوو، ئەگەر دانوستانه کان له م ههفتهیه نهگه نه ئەنجام، کاتیک شه ر دهستهپیده کاتهوه، کورد تیبدا سوودمه ند ناییت. به گوته ی پۆژنامه که یوسفی باوه ری وابوو: " (له ئەو کاتدا حکومه تی عیراقی ژماره یه کی زۆری هیزه کانی گواستۆته وه بۆ باکوور، هاوشپۆه ی ئەو پۆژانه ی له شه ر دابوو له دژی کورده کان له سه رده می قاسم. ته نانه ت هیزه کان ئالوگۆرپیان پیکراوه و تانک و زریپۆشی زیاتری گواستۆته وه ناوچه که. هیزه کانی عیراقی مه زهنده ده کرین به (۳) تیبی سه ربازی پیاده که خۆیان له نزیکه ی (۴۰) هه زار سه رباز ده بن). هاوکات هه ر له م باره وه ده لیت: "سّالّح یوسفی ئاماژه ی به وه داوه (حکومه تی عارف به لّینه که ی خۆی جیبه ج نه کردوو سه باره ت به ئازادکردنی (۴۰) گیراوی سیاسی کورد که زۆربه یان قوتابی و ئافه رتن. که پیشتر له لایه ن قاسم وه ک بارمه ت له کونجیکی به ندیخانه کان دانرابوون (مه عاریف، ۱۹۶۳/۵/۲۰، ل ۲).

به رده وامی ئالۆزییه کان وایکردوو ده ی تیبه رپوونی سن هه فته، پۆژنامه که جاریکی دیکه له باره ی پڕۆسه سه ربازییه کانی له لایه ن حکومه تی عیراقی له راگه یاندرایکدا ئاماریکی زیانه کانی هیزه کورديه کانی بلاوبکاته وه، به پشت به ستن به زانیارییه کانی ئیستگه ی به غدا که تیبدا هات: " (۴۰) هه زار سه ربازی عیراقی هیرشیان کردۆته سه ر گونده کورديه کان. له وه هیرشه دا سوپای عیراقی وێرانکاری له ناوچه کورديه کان ئەنجام داوه و به وه هۆیه وه خه لکی ئەم ناوچه له سه ر زیدی خۆیان ده رجوون و پرویان کردۆته ناو شاخه کان. له شه ره کاندای هیزه کورديه کان زیانی گیانی زۆریان پیکه یشتوو، وه ک پۆژنامه که باسی ده کات ته نیا له شه وی (۱۳) حوزه ییرانی (۱۹۶۳)، هیزه کورديه کان (۱۶۵) کوژراویان هه بووه و (۳۰) دیکه یان برینداربوون. سه ربازی ئەوه ی سوپای عیراقی توانیویه تی بچیته ناو (۱۰) گوند له ده وره به ری شاری ده وک، که پیشتر له ده ست هیزه کورديه کان بوون (مه عاریف، ۱۹۶۳/۶/۱۴، ل ۱).

له گه ل فراوان بوونی به ره ی شه ری کورد و حکومه تی عیراقی، و لّاتانی دراوستی عیراق، به تاییه تی ده سه لّاندارانێ ته نقه ره، مه ترسیان هه بوو له لیکه وته کانی ئەم شوپشه، له به ره ئه وه ی بارزانی له په یوه ندی به هیزدابوو له گه ل کوردانی باکووری کوردستان. به م هۆیه وه وه ک پۆژنامه ی (مه عاریف) له هه وایکدا که له (۳۰) حوزه ییرانی (۱۹۶۳) بلاویکردۆته وه به ناوینشانی (سوپای تورکیا جوله ی پیکراوه بۆ سه ر سنووری عیراق)، پۆژنامه که ئاماژه بۆ ئەوه ده کات، که حکومه تی تورکیا پیکاری توندی خۆپاریزی له سه ر سنووره کانی به درێژایی (۲۵۰) کم ۲ له گه ل عیراق گرتۆته به ر، به مه بستی پیکریکردن له گواستنه وه ی یارمه تی و هاوکاری کوردانی دانیشتووی و لّانه که ی بۆ جه نگاوه رانی مه لا مسته فا بارزانی، به تاییه تی ده ی ده زگا هه و الگه ریه کانی ئەم و لّته، ئاماژه یان هه بوو له سه ر ئەوه ی کورده کانی دانیشتووانی ناوچه نزیکه کانی سنووری عیراق بوون، له پیشتر هاوکاری و کۆمه کی هیزه کانی بارزانیان کردوو له پرووی سه ربازییه وه. حکومه تی ته نقه ره به هۆی مه ترسی و نیگه رانییه کانی له م دۆخه، پیشوازی له پڕۆسه سه ربازییه کانی سوپای عیراقی کردوو که دژی هیزه کانی بارزانی ئەنجامی ئەدات و ئاماده یی ده ربهریوه بۆ هاوکاریکردنی حکومه تی عیراقی له پاراستنی سنووره کانی بۆ پیکریکردن له په رینه وه ی کورده کانی عیراق بۆ ناو خاکی تورکیا (مه عاریف، ۱۹۶۳/۶/۳۰، ل ۳).

دیاره به کیک له ئامانجه کانی پۆژنامه ی (مه عاریف) بۆ تیگه یشتن له سروشتی شوپشی کوردی، هه و لّدان بووه بۆ نزیکبوونه وه له که سایه تی بارزانی و ناساندی رپه ری کورد به خوینده ره کانی، له م سۆنگه وه له ده ی پهرسه ندی شوپشی کورد و ئەنجامدانی پڕۆسه سه ربازییه کانی سوپای عیراقی له ناوچه جیاوازه کانی باشووری کوردستان، به کیک له په یامنیترانی پۆژنامه که که ناوی (تسفی لاقی) یه، خۆی گه یاندۆته به کیک له هاوڕێ دێرینه کانی مه لا مسته فا بارزانی که پیشتر ئەو کاته ی له عیراق ژیاوه، دۆستایه تی نزیکه له گه ل بارزانی هه بووه و باه تیکی بلاوکردۆته وه به ناوینشانی ( ئەندامانی خیزانی دیقید گابای باس له په یوه ندی کۆنیان ده که ن له گه ل مه لا مسته فا بارزانی). نووسه ری ئەم بابته له نیوه رۆکی باسه که ییدا ئاماژه ی بۆ ئەوه کردوو که: "هه لگه رانه وه ی کورد له عیراق، کاریگه ری له سه ر یه هودیه کی کوردستان هه یه که ئەمیش (دیقید گابا) یه. ئەو پیاهه ی له گه ل خیزانه که ی له شاری (ته بریا) ده ژیت و له دیمانه یه کدا له گه ل پۆژنامه که باسی له وه کرد، که هه ر کاتیک ئەو له ئیستگه ی به غدا گوئیستی ئەوه ده ییت که هه لگه رانه وه ی کورد سه رکوتکراوه و مه لا مسته فا کوژراوه، دۆخی وه ک ئەوه وایه له سه ر ئاگر دانیشتن و هه یج ئۆقره ی نامین. له به ره ئه وه ی مه لا مسته فا چاکه ی زۆری به سه ر جووله که کانی کوردستانی عیراق هه یه. بۆچی حکومه تی ئیسرائیل هاوکاری و یارمه تی ئەفریقیه کان ده دات، به لّام یارمه تی گه لّیکی بچ پشتیوان و نادات. وه ک گابای ده لیت: " ئەگه ر ده رفه ت هه بچ، ئیمه هه موو مو لک و ما ل و پۆحمان ده به خشینه بارزانی" (مه عاریف، ۱۹۶۳/۷/۵، ل ۱۳).

به پتی ههواله کانی پوژنامه ی معاریف له نهجامی پهرسه ندنی شه پ له باشووری کوردستان، به هوی پروسه سهربازیه کانی سوپای عیراقی، (۱۲۰۰) په ناهنده ی کوردی ناوچه جیاوازه کانی شه پ، پرویان کردوته ناوچه ی هه کاری له باکووری کوردستان و له لایه ن کوردانی نیشته جی ئەم ناوچه یه، به گهرمی پیشوازی لییان کراوه (معاریف، ۱۹۶۳/۹/۳، ل ۱).

له لایه کی دیکه پهرسه ندنی شه پ و نهجامدانی کومه لکوژی له لایه ن سوپای عیراقی به رامبه ر دانشتووانه کورده کانی که وتیوونه ناوچه کانی ژیر دهسه لات ی هیزه کوردیه کانی لایه نگیری مه لا مسته فا بارزانی، ده نگدانه وه ی تیوده وه له تی هه بوو، به وه هوی به پتی زانیاریه کانی پوژنامه ی (معاریف) ی ئیسرایلی، حکومه تی مه نگولیا له سه ره تاکانی مانگی ئایار یاداشتیکی پیشکشی سکریتی کومه له ی نه ته وه په کگرتوو ه کان کرد بۆ نه وه ی پرس ی کومه لکوژی کردنی کورد له لایه ن حکومه تی عیراقی بخانه کارنامه ی دانشتنی داها تووی کومه له ی نه ته وه په کگرتوو ه کان، که بریار بوو له مانگی ته مموز نه جام بدری، به لام له گه ل ده ستیکی کردنه وه ی دانشتنه کانی خولی (۷۰) ی کومه له ی نه ته وه په کگرتوو ه کان، وه زاره تی دهره وه ی (مه نگولیا) داواکاریه که ی خوی کشانده وه، به هوی پشتگیرینه کردنی له لایه ن ولاتانی (ئه فریقیای و ئاسیای)، به لام ئەم دوخه نه بووه هوی نه وه ی حکومه تی مه نگولیا ده ستبه ردار ی پشتگیرکردنی دوزی گه لی کوردین، به لکو وه ک پوژنامه ی (معاریف) بلاویکردوته وه، وه زیری دهره وه ی مه نگولیا له کوبوونه وه ی کومه له ی نه ته وه په کگرتوو ه کان، له (ای تشرینی یه که می ۱۹۶۳)، وته یه کی پیشکشی ئاماده بووان کرد و تیایدا ئامازه ی بۆ نه وه کرد و پایگه یانده که: "عیراق کومه لکوژی دژی کورده کان نه جام داوه، حکومه ته که شی سه رباری کیشانه وه ی داواکاریه که ی، به لام ده ستبه ردار ی مافی ولاته که ی ناب بۆ گه رانه وه بۆ سه ر ئەم پرسه، ئەگه ر بارودووخه که پیوست بکات". ئەم پراگه یه نراوه ش شاندی عیراقی نیگه ران و ناره حه کرد و بۆیه نوینه ری هه میشه ی عیراق له کومه له ی نه ته وه په کگرتوو ه کان، حکومه تی مه نگولیا ی تۆمه تبار کرد به ده ست وه ردان له کاروباری ناوه خوی ولاته که ی (معاریف، ۱۹۶۳/۱۰/۲، ل ۲).

دوخی شه پ له گه ل هاتی سالی نو ی ۱۹۶۴ گۆرانی ئه رینی به سه رداها ت، دوا ی نه وه ی به پتی پاپورتیکی پوژنامه ی (معاریف) له هه فته ی دووه می مانگی شوباتی ۱۹۶۴، له نه جامی ئیوه ندگیری میسر و سوڤیه ت، سه روکی عیراق (عه بدو لسه لام عارف) پایگه یانده که: "بۆ په رخساندن که شیکی ئارام بۆ گتوگو و دانوستاندن له سه ر به خشی نی ئوتونومی به کورد له گه ل سه رکر دایه تی کورد، ئاگر به ستی شه ری له ناوچه کانی باکووری عیراق جیه جی ده کن. له م پراگه یه نراوه سه روکی عیراق به ئینیدا به ئازادکردنی گیراوه سیاسییه کانی کورد و ئاوه دانکردنه وه ی کوردستان. له سه ر ئەم بنه مایه هه ر به پتی زانیاریه کانی ئەم پوژنامه یه، مه لا مسته فا بارزانی له لای خوی وه ئاگر به ستی پراگه یانده و بریایدا بجیته ناو دانوستاندن له گه ل حکومه تی عیراقی، بۆ به ده سه تهنانی داواکاریه کانی گه لی کورد (معاریف، ۱۹۶۴/۲/۱۴، ل ۳).

سه باره ت به هه لو یستی سوڤیه ت به رامبه ر دوزی کورد، پوژنامه ی معاریف، له پێگای بابه تیکی پوژنامه نووس و په یامیتری پوژنامه ی (برافدا) که ناوی (یه فگینی بریما کو ف) ه، باس له دوو دلیه کانی ئەم ولاته ده کات له ده ستی پکردنه وه ی شه پ له ئیوان کورد و حکومه تی عیراقی، له به ره نه وه ی به پروای سوڤیه ت حکومه تی عیراقی بۆ زالبوون به سه ر بزاقی پرگاریخواری کوردی، سه رباری نه وه ی هه ولی نزیکو بوونه وه ی زیاتر له به ره ی ولاتانی پوژناوا، کار ده کات بۆ خو نزیکردنه وه له ولاتانی دراوسی و هک تورکیا و ئیران. دیاره ئەمه ش به لای ده سه لاتداریانی مۆسکو دوخیکی مه ترسیدار له ناوچه که دروست ده کات، له کاتیکی حکومه تی عیراقی هه موو ئامرازیک بۆ له ناو بردنی شیوعی و کورده کان به کار ده هینی. بۆیه له پێگای ئەم پوژنامه یه وه، مۆسکو داوا ی له به غدا ده کات، به لینه کانی خویان به رامبه ر گه لی کورد جیه جی بکن و مافه کانیا ن بدن (معاریف، ۱۹۶۵/۲/۵، ل ۱۰).

هه وله کانی ئاشته وایی و پیکه وتن له ئیوان کورد و حکومه تی عیراقی گه یشته بن به ست. به وه هوی وه وه ک پوژنامه ی (معاریف) له پوژی (۱۴) ئاداری (۱۹۶۵) بلاویکردوته وه، حکومه تی عیراقی به به شداری (۴۰) هه زار سه رباز، ئاماده سازی ده کات بۆ هتیرشکردنه سه ر ناوچه کوردیه کانی باکووری عیراق. به پتی زانیاریه کانی ئەم پوژنامه یه، ئوپراسیونه سه ربازیه کانی سوپای عیراقی له کۆتایی مانگی ئادار یان سه ره تایی مانگی نیسان نه جام ئەدری. وه ک پوژنامه که باسی ده کات، ئازانسه کانی هه وایی ئیسرایلی، هه واییان پیکه یشتوو ه که (عیسمه ت شه ریف وانلی ۱۹۲۴-۲۰۱۱) نوینه ری ریبه ری کورد مه لا مسته فا بارزانی، ئیستا سه ردان ی پاریس ده کات و چه ند نامه یه کی بارزانی پییه و مه به ستیه تی بیگه یه ن به هه ریه ک له سه روکه کانی ئەمریکا و فه ره نسا و میسر- و هیند (معاریف، ۱۹۶۵/۳/۱۴، ل ۲).

پوژنامه که ئامازه به به رده وام بوونی هه ردوو حکومه تی میسری و سوڤیه تی له سه ر فشار دروستکردن له سه ر حکومه تی عیراقی بۆ چاره سه رکردنی پرس ی کورد به شیوه یه کی ئاشتیخوازانه. به تابه تی دوا ی بلاویوونه وه ی هه وایی خو ئاماده کردنی سوپای عیراقی بۆ هتیرشکردنه سه ر کوردستان له مانگی نیسانی ۱۹۶۵، له نه جامی ئەو ناکوکی و مملاتییه نه ی له ئیو سه رکر دایه تی شو رشی کورد دروست بوو له سالی ۱۹۶۴ به هوی جیا بوونه وه ی بالی مه کته بی سیاسی له ریزی شو رشگیرانی کورد، بووه جیکه ی بایه خ و گرنگیدانی زیاتری

پۆژنامهکه، بهبارودۆخی باشووری کوردستان و پهیوهندییهکانی سههرکردایهتی کورد له گه‌ل حکومهتی عێراقی. له‌م سۆنگه‌وه پۆژنامهکه به‌تیکی به‌ناوینیشانی ( له‌ئهنجانی مملاتییه‌کانی ئیوان سههرکردایهتی کوردی، حوکمرانی عێراق وای ده‌بینن کاته‌که گونجابه‌و بۆ ده‌ستپێکردنی پرۆسه‌یه‌کی سه‌ربازی نوێ و کۆکردنه‌وه‌ی (٤٠) هه‌زار سه‌رباز بۆ سه‌رکوتکردنی به‌رگری کورد). پۆژنامه‌که نووسیه‌تی: " ئاماژه‌کان رووداوی ته‌قینه‌وه‌یه‌کی نوێ له‌ناوچه‌ کوردیه‌کان به‌دیاردنه‌وه‌ن. سه‌ربازه‌ عێراقیه‌کان ئاماده‌سازی ده‌که‌ن له‌ باکووری و لات و ده‌لێن ئیمه‌ بۆ هێرشکردن ده‌چین و ئامانجیان ده‌ستبه‌سه‌رداگرته‌ی ناوچه‌ کوردیه‌کانه‌ له‌ ولاته‌که‌یاندا . نزیکه‌ی یه‌ک ملیۆن کورد له‌ عێراق ده‌ژین. له‌سالی ١٩٦١ هه‌و له‌ پیناو دامه‌زراندنی ناوچه‌یه‌کی ئۆتۆنۆمی شه‌ر ده‌که‌ن. له‌سالی رابردوو هه‌ردوو لایه‌نی حکومه‌تی عێراقی و سه‌هرکردایه‌تی کورد، رێککه‌وتنی ئاگره‌سته‌یان واژو کرد. دوا‌ی ئه‌وه‌ی هه‌موو هه‌ول‌ه‌کانی حکومه‌تی عێراقی بۆ ده‌رکردنی شو‌رشگیره‌ کورده‌کان له‌ ناوچه‌کانی ئیدابوون شکستی هینا له‌ پێشتر له‌ به‌رئه‌وه‌ی رێککه‌وتنی کورد و حکومه‌تی عێراقی سالی ١٩٦٤ پالپشتی جه‌ماوه‌ری به‌ده‌ست نه‌هیناوه‌ . ئه‌م دۆخه‌ کاریگه‌ری زۆری له‌سه‌ر رێبه‌ری کورد مه‌لا مسته‌فا بارزانی هه‌یه‌ . به‌لێ په‌نگه‌ دانوستانه‌کان کۆتاییان بێت. له‌به‌رئه‌وه‌ی حکومه‌تی عێراق هه‌ست ده‌کات توانا سه‌ربازیه‌کانی له‌ پێشتر به‌رزتره‌ و توانای شه‌رکردنی هێزه‌ کوردیه‌کان لاوازه‌ . ئیستا‌که سوپای عێراقی ئاماده‌یه‌ بۆ هێرشکردنه‌ سه‌ر کورده‌کان له‌به‌رئه‌وه‌ی چه‌ندین فرۆکه‌وانی ئاماده‌کردوه‌ که له‌ (میسر) مه‌شق و راهبێنایان پیکراوه‌ و چه‌ک و ته‌قه‌مه‌نی زۆری سو‌فیه‌تیا‌ن به‌ده‌ست گه‌یشتوه‌ . به‌لام له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا هه‌ردوو لایه‌نی (مۆسکۆ) و (قا‌هیره‌)، داوا له‌ عارف ده‌که‌ن، زیاتر بێر بکاته‌وه‌، به‌ر له‌وه‌ی هێرش بکاته‌ سه‌ر کورده‌کان. کورده‌کان بارودۆخی ئالۆزی ئیخوویی شو‌رشی کورد له‌ گه‌له‌که‌یان ناشارنه‌وه‌، به‌لام پێیان وایه‌ (عارف) هه‌له‌یه‌ له‌وه‌ وای تیبگات که ئه‌وان به‌هۆی ئه‌و مملاتییه‌ی ناو پارته‌که‌یان، یه‌کگرتوونین. به‌و هۆیه‌وه‌ ده‌توانن هێرشیه‌کی له‌ناکاو کتوپر بکات و له‌ناویان ببات. زه‌نه‌رال (تاله‌بانی) ئاماژه‌ بۆ ئه‌وه‌ ده‌کات، که سوپای کوردی پارێزگاری له‌ هێزه‌که‌ی خۆی کردوه‌ و توانای خۆپا‌گری و به‌رگری هه‌یه‌ له‌به‌رامبه‌ر هه‌ر ئاراسته‌یه‌کی نوێی شه‌ر (مه‌عاریف ، 1965/4/12 ، ل 21).

هه‌ر سه‌باره‌ت به‌ ئه‌گه‌ری هه‌لگیرسانه‌وه‌ی شه‌ر، به‌پێی زانیاریه‌کانی پۆژنامه‌ی (مه‌عاریف)، شه‌وه‌که‌ت عه‌قراوی نوێنه‌ری کورد، له‌ (١٩ نیسانی ١٩٦٥) له‌ قا‌هیره‌ بانگه‌وازی کردوه‌ بۆ سه‌رۆکی میسر و ته‌واوی حکومه‌ته‌ ئاشتیخوازه‌کانی جیهان و تیا‌یدا ده‌لیت: " به‌شیوه‌یه‌کی ئاشتیخوازانه‌ داوا له‌هه‌موو ولاتان ده‌که‌ین داوا له‌ حکومه‌تی عێراق بکه‌ن، بۆ ئه‌نجام نه‌دانی پرۆسه‌ی سه‌ربازی دژی گه‌لی کورد" (مه‌عاریف 1965/4/20 ، ل 2).

له‌ به‌به‌تیه‌کی دیکه‌ی هاوشیه‌وه‌دا، پۆژنامه‌که به‌ناوینیشانی ( کورده‌کان داوا‌ی دانوستاندن ده‌که‌ن بۆ دۆزینه‌وه‌ی چاره‌سه‌ریک به‌ پێگایه‌کی ئاشتیخوازانه‌ بۆ پرسی کورد)، پۆژنامه‌که له‌ (٢٢ ی نیسانی ١٩٦٥) نووسیه‌تی: " هه‌لگه‌راوه‌کانی باکووری عێراق، داوا‌ی رێککه‌وتن ده‌که‌ن بۆ چاره‌سه‌رکردنی دۆزی کورد به‌ ریکاری ئاشتیخوازانه‌ . ئه‌مه‌ش ریکخراویک له‌ به‌یروت ئه‌م راگه‌یه‌نراوه‌ی ب‌لا‌و‌کردۆته‌وه‌ که لایه‌نگیری مه‌لا مسته‌فا بارزانییه‌ . له‌ راگه‌یه‌نراوه‌که‌دا ها‌توه‌ سوپای عێراق ئاماده‌سازی ده‌کات بۆ ئه‌نجامدانی پرۆسه‌ سه‌ربازیه‌کان دژی کورد . ئه‌م هێرشه‌ چاوه‌پوانکراوه‌ له‌ ماوه‌ی (١٠) رۆژی دیکه‌ ئه‌نجام بدری. ژێده‌ره‌ک ئاماژه‌ی بۆ ئه‌وه‌ کردوه‌ که پێکدادانی سه‌ربازی گه‌وره‌ له‌ نزیکی سلیمانی روویداوه‌ له‌نیوان سوپای عێراقی و هێزه‌ کوردیه‌کان له‌ نیسانی ١٩٦٥ . به‌گۆیره‌ ئاماره‌ سه‌ره‌تاییه‌کان، ژماره‌ی کوژراوانی سوپای عێراقی (٩) که‌س بووه‌ له‌م شه‌ره‌دا (مه‌عاریف ، 1965/4/22 ، ل 2).

له‌ هه‌واڵیه‌کی دیکه‌ی پۆژنامه‌که، هه‌ر سه‌باره‌ت به‌ هه‌لگیرسانه‌وه‌ی شه‌ری ئیوان حکومه‌تی عێراق و هێزه‌کانی کورد، پۆژنامه‌که ئاماژه‌ بۆ ئه‌وه‌ ده‌کات که سوپای عێراقی زیانی گه‌وره‌ پێگه‌یشتوه‌ و ئه‌م زیانه‌ زۆرانه‌ش بووه‌ته‌ هۆی سه‌ره‌ه‌لدانی ناره‌زایی جه‌ماوه‌ری زۆر له‌ شه‌قامی عێراقی دژی سه‌رۆک عارف. به‌پێی هه‌واڵی پۆژنامه‌که حکومه‌ته‌که‌ی عارف رووبه‌رووی قه‌یران بو‌توه‌، نه‌خۆشخانه‌کانی به‌غدا پر بوون له‌ سه‌ربازه‌ برینداره‌کانی شه‌ری باکوور. له‌ شه‌قام و قاوه‌خانه‌کان، خه‌لک به‌ ئاشکرا قسه‌ له‌سه‌ر نزیکبوونه‌وه‌ی رووخانی حکومه‌ت ده‌کات. ئیستا‌که (١٠٠) هه‌زار سه‌ربازی عێراقی له‌ باکوور کۆبوونه‌ته‌وه‌ . شه‌ر له‌ هه‌موو پارێزگایه‌کانی باکووردا‌یه‌ . عێراقیه‌کان تا ئیستا، به‌لایه‌نی که‌م ، رووبه‌رووی (٣) شکستی مه‌ترسیدار بوونه‌ته‌وه‌. کوژراوه‌کانی له‌ پله‌ی ئه‌فسه‌ر نزمترن، هه‌ر له‌ ناوچه‌کانی باکوور به‌خاک سپێردراون. به‌لام ته‌رمی هه‌ندی‌ک له‌ ئه‌فسه‌ره‌کان را‌ده‌ستی ماله‌کانیان کراونه‌ته‌وه‌ له‌ باشوور بو‌توه‌ی به‌خاکیان بسپێرن. برینداره‌کان به‌ شه‌مه‌نده‌فه‌ر و فرۆکه‌ ده‌گوازی‌نه‌وه‌ به‌غدا. هێزه‌ ئاسمانیه‌کان بۆردومانی گونده‌ کوردیه‌کان ده‌که‌ن له‌ ده‌رووبه‌ری هه‌ولپێر و سوپا دوو گوندی کوردی و گوندیه‌کی کریستیانه‌کانی به‌ته‌واوه‌تی وێران کردوه‌ . سه‌ربازه‌ کورده‌کان که ژماره‌یان نزیکه‌ی (١٠) هه‌زار جه‌نگاوه‌ره‌، شیوازی شه‌ری شاخاوی پارێزانی پیاده‌ ده‌که‌ن. ده‌گه‌رته‌وه‌ ناو چیاکان به‌ر له‌وه‌ی سوپای عێراقی ده‌ست به‌ هێرش بکات، کاتی‌ک سه‌ربازانی عێراقی ده‌چنه‌ پێشه‌وه‌، هه‌موویان ئابلقه‌ده‌دن و یان شه‌وان هێرش کتوپریان ده‌که‌نه‌ سه‌ر. یه‌که‌یه‌کی سوپای عێراقی له‌سه‌ر رێگای (که‌رکوک- هه‌ولپێر) که‌وتۆته‌ ناو بۆسه‌یه‌کی جه‌نگاوه‌رانی کورد و زیانی زۆریان پێگه‌یشتوه‌ ... ئه‌وه‌ی جیه‌گی سه‌رنجه‌ له‌ درێژه‌ی ئه‌م هه‌واڵه‌دا که پۆژنامه‌که

ئامازە پىكرودە، نارەزايى خەلكى عىراقە لەو موچەى حكومەتى عىراقى بە (۱۰۰۰) سەربازى مىسىرى دەدات كە لە عىراق بوون. ھەر ھە پىدانی موچە بە كرىكارو پروايزكارە مىسىرىيە كان كە ژمارەيان (۱۲۰۰۰) كەس دەبىت لەوانەى لە عىراق نىشتە جىن. ھەموو ئەو ئامازانە ھانى نىشتمانپەرورەرانى عىراق دەدات، جوولە بكنە لە دژى حكومەتى عارف (مەعارىف، 1965/5/3، 2ل).

رىتچارد تشىبتون پۇژنامە نووس لە پۇژنامەى (دەيلى تەلەگراف)ى ئىنگلىزى بابە تىكى بەناونىشانى (سەرۆك عارف و سەرۆك وەزىران پىشتىگىرى لە دۆزىنەوہى چارەسەر دەكەن") بلاوكردەوہ و لە پۇژى (۱۹ى نىسانى ۱۹۶۶) دواى ھەلبۇزاردنى عەبدولپەرھمان عارف بەسەرۆكى نوپى عىراق بە چەند پۇژىك، بابەتەكە وەك خۆى وەرگىردرايە سەر زمانى عىبرى و لەپۇژنامەى (مەعارىف) بۇكرايەوہ. لەم باسەدا ئەوہى ئامازەى بۇ كراوہ. كەگوايە سەرۆكى نوپى عىراق ژەنەرال عارف، رووبەرووى مەملەتتەكى توند بۇتەوہ. لەلايەك دابەشبوونى قولى فەرماندە بالاكانى سوپا بەھۆى شەر لەبەرامبەر كورد. وە دوو دلى زورى فەرماندە بالاكانى سوپا لە بەشدارىكردن لە پۇرسە سەربازىيە كان لە باكوروى عىراق. سەرۆكايەتى عىراق دواى مردنى عەبدولسەلام عارف لە ھەفتەى پابردوو، مكورە لەسەر بىروپاى خۆى لەسەر پىويستى بەكارھىنانى ھەموو تىبەكانى سوپاى عىراقى لە ھىرشكردن گىشتىگىر لە دژى كوردەكان. ئەمەش بووہ ھۆى درىستبوونى دابەشبوون لەئىو سوپا و ئەوانەى ھاوكارىبوون بۇ ھەلبۇزاردنى عارف بەسەرۆكى عىراق. بەلام لەبەرئەوہى سەرۆك وەزىرانى عىراق عەبدولپەرھمان بەزاز بۇزاردەى سەربازى لەدژى كورد پەت دەكاتەوہ و لەگەل نىيە، ئىستاكە دەرئەتتىكى لاواز ھەيە بۇ چارەسەر كوردنى دۆزى كورد. دواى ئەوہى بەھۆى رووداوى مردنى عەبدولسەلام عارف بۇ ماوہى چەند پۇژىك ئاگرەبەست لەلايەن سەركردايەتى كورد پاگەينەرا، تا ھەلويستى حكومەتى نوپيان بۇ روون دەبىتەوہ. ھاوكات حكومەتى عىراقى دواى لەكاتى ئەجمادانى كۆبوونەوہى ئەنجومەنى بالاي بەرگرى، فەرماندەى تىبى يەك و فەرماندەى تىبى دوو (ئىبراھىم فەيسەل ئەنسارى) لەدژى دەستپىكردەوہى پۇرسە سەربازىيە كان بوون. ديارە ئەم دوو تىبە سەربازىيەش لە ھىلى پىشەوہى پۇرسە سەربازىيە كانى باكورون، بەلام فەرماندەكانيان ھەست بە دوو دلى دەكەن لەبەرامبەر وەزى سەربازەكانيان. لەبەرئەوہى لەماوہى سە ھەفتەى دوايى، رووبەرووى سە شىكستى سەربازى گەرە بوونەوہ لەبەرەى (پىنجوین) چەندىن سەربازى عىراقى كوژران لەكاتى ھىرشكردن بۇ سەر ئەم شارۆچكەيە و ناوہكانيان لە ئىزگەى كوردى شورش خویندرايەوہ. سەرچاوەكانى ھەوال ئامازە بۇ ئەوہ دەكەن، لەو كاتەى سەربازەكان فەرمانى ھىرشكرديان بۇ ھاتوہ بۇ سەر ناوچەكانى دەوروبەرى كەركووك، بەگىتى رايان كرووہ. ديارترىن ئەو سەربازانەى دژى بەشدارىكردن لە شەرى كورد، موصلمانە شىعە مەزھەبەكان، كە زۇرىنەى سوپاى عىراقى پىك دەھىنن. شىعەكانى عىراق داواى كۆتايىھىتان بەشەر دەكەن لە دژى كورد". (مەعارىف، ۱۹۶۴/۴/۱۹، 2ل).

ئەم باروودوخە ھاندەر بوو بۇ حكومەتى عىراقى ھەولبىدات بۇ دۆزىنەوہى پىگە چارەسەرىكى ئاشتىيانە بۇ دۆزى كورد لە عىراقدا. بەو ھۆيەوہ وەك پۇژنامەى مەعارىف لە (۲۲ى نىسانى ۱۹۶۶) بابەتتىكى بلاوكردۆتەوہ تايادا ئامازە بۇ ئەوہ دەكات كە ئىستا دانوستاندن لەئىوان سەرۆك وەزىرانى عىراق و رىبەرى كورد مەلا مستەفا بارزانى دەست پىدەكات بۇ دۆزىنەوہى پىگەيەكى ئاشتىخوازانە بۇ چارەسەر كوردنى دۆزى كورد. مۇسكو پىشنىيازى كوردە كۆبوونەوہى ھەردوو لايەن لە ناوچەيەكى بى لايەن ئەنجام بدرى، بەلام حكومەتى عىراقى ئەم پىشنىيازە پەت دەكاتەوہ، لەبەرئەوہى حكومەتى عىراقى ئامازە بۇ ئەوہ دەكات كە بابەتەكە پىسكى ناوہ خۆيە. تەنانەت رايگەياندووہ كە سەركردە كوردەكانىش ئەم پىشنىيازەيان پىن پەسەند نىيە (مەعارىف، 1966/4/22، 1ل).

لەم سۇنگەوہ بەپى ھەوالتىكى دىكەى پۇژنامەكە كە لە (۱ى تەمموزى ۱۹۶۶) بلاوكرادەتەوہ، كە گوايە شاندى كوردى بە نوپنەرايەتى مەلا مستەفا بارزانى دەچىتە بەغدا بۇ ئەجمادانى گىتوگۆو دانوستاندن لەگەل حكومەتى عىراقى، بەلام سەبارەت بە چوونى مەلامستەفا بەمەبەستى گىتوگىكردن تەنيا لىدوانى پۇژنامەكە بووہ، لەبەر ئەوہى وەك زانراوہ ھىچ سەرچاوەيەكى دىكە ئامازەى بەم لايەنەوہ نەكردووہ، ھەر وەك پۇژنامەكە دەنووسىت. : وەك زانراوہ شاندى كوردىيەكە داواى تەرخانكردن بودجەيەك بۇ ئاوەدانكردەوہى كوردستانى دەكات كە لە (۱۵) مىلۇن دۆلار كەمتر نەبى و لە (۴۲) مىلۇن دۆلار شىز زيات نەبى. سەربارى داواكانيان بۇ ئازادكردى گىراوہ سىياسىيەكانى كورد و گەشەپىدانی پەرورەدە و خویندىنى زمانى كوردى لەناوچە كوردىيەكان. گواستەوہى ھەموو ئەو عەرەبانەى بەر لە (۳) گوسترابوونەوہ ناوچە كوردىيەكان لە چوارچىوہى پۇرسەى (تەعرب). تىكەلكردنى جەنگاوەرانى كورد كە ژمارەيان (۱۰) ھەزار كەس بوو بە سوپا پۇلىسى عىراقى. لەناوچە كوردىيەكاندا خىزمەت بكنە. ھاوكات ھەندى گوندى دەوروبەرى شارى موصل كارگىرىيەكى خۆچىيەتى پى بدرىت، بەرەزامەندى سەركردايەتى كورد. بەلام ئەو خودمختارىيە سەركردايەتى كورد داواى دەرگ بەلاى حكومەتى عىراقى بەماناى دامەزراندنى دەولەتتىك دەھات بۇ كورد لەئىو دەولەتى عىراقدا لەلاى دەسەلاتدارانى بەغدا. ھاوكات كوردەكان داواى پشكىان كورد لە داھاتى نەوتى عىراق كە لەزەوييەكانى ئىو ناوچەى كوردىيەكان بەرھەم دىن. بەلام دانوستانەكان بەرەو شىكستھىتان چوون، " لە كاتىك ئىزگەى بەغدا پاگەينەرايىكى جەلال تالەبانى بلاوكردەوہ كە

له سه بارزنگه بارزانی كشاوه ته وه. سه رباری نه وهی شاندى كوردی خه ریکی دانوستاندن بوون له گه ل حكومه تدا (مه عاریف ، 1966/7/1، ل 23).

ده كریت بوونریت هه رچه نده پوژنامه ی ناوبراو، به درپوژای ماوهی هه لگرسانی شوړشی كورد، هه میسه به شیوه یه کی ناراسته وخو ، هه واله كانی بارودوخو شه و جموجوله سیاسی و هه لویستی نیوده ولته و ولاتانی هه ریمی به رامبه ر شوړشه كه بلاوده كرده وه، به لام له ته مموزی ۱۹۶۶ بو یه كه مجار به شیوه یه کی راسته وخو له ریگای بلاوكرده وهی دیداریکی پوژنامه نووسیکی ئینگلیزی به ناوی (لورد كیلبراكن)ی به ناو نیشانی (من میوانی بارزانی بووم) له پوژی (۲۹) ته مموزی (۱۹۶۶) بلاوكرده وه و دیداره كه (۳) لپه ره ی ته واوی پوژنامه كه ی داگیر كرد. پوژنامه نووسه كه ته واوی ووردكاریه كانی سه باره ت به گه شته كه ی بو ناوچه شاخاوییه كانی ژیر ده سه لاتی جهنگاوه رانی كوردی لایه نگیری مه لا مسته فا بارزانی، له بابته تیکدا خسته وتپوو، سه رباری سی دیداری كه له (۳) پوژی جیاواز له گه ل بارزانی ته نجام داوه. له دیدارانه دا، بارزانی تیشکی خسته وتسه ره هه لویستی خو و سه ركردایه تی شوړش، به رامبه ر سیاسه تی حكومه تی بریتانیا و بزاقی پرگاریخوازی نه ته وهی و له میانه ی باسه كه یدا ده لیت: "داهاتی عیراق له بیره نه وتیه كانی كه ركوك سالنه ده گاته (۲۲) ملیون جونیه ی ئیسته رلینی، هه مووی ته و قازانجه له لایه ن كو مپانیا ته وروپی و ته مریكیه كانه وه سوودی لی وهرده گیړ، له كاتیكدا ته م بیره نه وتیه له ناو خاكی كورده، ئیمه به شمان تیدا نییه، سه رباری ته مه ش حكومه ته كانی سوود له داها تی زهویه كانی ئیمه وهرده گرن، چه ك و ته قه منه نی به حكومه تی عیراق ته دهن بو له ناوبردنی كورد به تابه تی حكومه تی به ریتانیا، بویه هو شداری به حكومه ته كه ت ده دم، كه ده میكه من ریگری ده كم له م پیشنایانه ی داوا ی ته قانده نه وهی بیره نه وتیه كانی كه ركوك ده كن، به مه به سستی راگرتی هه نارده كردنی نه وت بو ده ره وهی عیراق، ته گه ر حكومه ته كه ت ده ست هه لته گری له چه كدار كردنی سوپای عیراقی به چه کی ئینگلیزی، به دلناییه وه ته و كاره ته نجام ته دهن و ته واوی بیره نه وتیه كانی كه ركوك ده بنه تامانجی هیزه شوړشگیړه كورده كان" (مه عاریف، 1966/7/29، ل 35,36,37).

به پیی پاپوړتیکی دیکه ی هه والی پوژنامه نووس (شموئیل شاك)ی په یامنیری پوژنامه ی (مه عاریف)ی ئیسرایلی، كه له (۷) ی تابی (۱۹۶۶) بلاویكردوته وه، له ئیواره ی پوژی پیشووتر، سه روک وه زیرانی عیراق عه بدولپه رحمان به زاز (۲۱) ی ئیلوولی (۱۹۶۰-۹) ی تابی (۱۹۶۶) له پو ستدا بووه. دوا ی ته وهی نامه ی ده ست له كار كیشانه وهی خو ی پیشكه شی سه روکی عیراق كردوه. ته مه ش گورزیکی كوشنده بوو بهر دۆزی كورد له عیراق كه وت، دوا ی ته وهی به زاز له حوزه برانی ۱۹۶۶ به یاننامه یه کی بلاوكرده وه و تاپیدا به لیتیدا به مسوگه ركردنی به شپك له مافه نه ته وهییه كانی گه لی كورد له حوكمه ته كه یدا. به لام ته م ده ست له كار كیشانه وهیبه، جار یکی دیکه دۆخی ئاشتی و سه قامگیری سیاسی و دانوستان و گفوتوگۆ نیوان حكومه تی عیراق و سه ركردایه تی كوردی ئاوه ژوگرد و به وهییه وه جار یکی دیکه دۆزی كورد رووبه پرووی قهیرانیکی دیکه ی سیاسی هاته وه، دوا ی ته وهی ناسیونالیسته عه ره بییه تونده وهه كان له نموونه ی كه سیکی وهك (ناجی تالیب)، به سه روک وه زیرانی نوپی عیراق دامه زرا (مه عاریف، 1966/8/7، ل 2) وهك پوژنامه نووس (شه موئیل سیجیف) ئامازه ی پتكرده، سه روک وه زیرانی نوپی عیراق، هه رچه نده رایگه یاند كه ریژ له ریکه وتنی حكومه تی پیش خو ی له گه ل كورد ده گری و دوا ی ته وهی كابینه ی نویی حكومه تی پتكه پنا له كو ی (۱۸) وه زیری حكومه ت، (۲) وه زیری كوردی هه لپژارد بو حكومه ته كه ی كه پیشتر له حكومه تی عیراقی خزمه تیان كرده بو یه كیكیان (فوئاد عارف) بو (مه عاریف، 1966/8/10، ل 3). به وهییه وه وهك پوژنامه كه له (۱۹) ی كانونی دووه می (۱۹۶۷) بلاویكردوته وه، په یوه ندی نیوان هه ردوو لایه ن دووباره به ره و ئالوژی چوو، ته مه ش له و بانگه وازه به دیار ده كه وئ، كه نوپنه ری مه لا مسته فای بارزانی ریبه ری كورد له لهنده ن، ئاراسته ی حكومه تی بریتانیا ی كردوه بو ده ست هه لگرتی له پاپشتیكردنی سه ربازی بو حكومه تی عیراقی (مه عاریف، 1967/1/19، ل 2).

له دوا ی كو تابهاتی جهنگی نیوان عه ره ب و ئیسرایلی له سالی ۱۹۶۷ (أورین، 2005، ص ۴۹۸). پوژنامه ی مه عاریفی ئیسرایلی هه لویستی پشستگیری ئاشكرایی حكومه تی ولاته كه ی له ریگای بابته تیک له نووسینی (برود میری) به ناو نیشانی (داوا ی دووه م، شكستیه پتانی كورد) له پوژی (۱) ی كانونی یه كه می (۱۹۶۷) بلاوكرده وه. له م بابته تدا نووسه ره به شیوه یه کی ئاشكرا و پروون هپرش ده كاته سه ر حكومه ته عه ره بییه كانی دزایه تی خواستی گه لی كورد ده كن بو سه ره خوپی (مه عاریف، 1967/12/1، ل 17).

دوا جار په یامنیری چالاكه كه ی پوژنامه ی مه عاریف، (شموئیل سیجیف) له هه واله تیکدا به ناو نیشانی (گروپی به عس ده ست به سه ره ده سه لات ده گری) له پوژی (۱۸) ته مموزی (۱۹۶۸) بلاویكردوه ته وه كه ده لیت: "دوینی زریپوشه كان هاته ئیو شه قامه كانی به غدا ، بو جاری چواره م له ماوه ی (۱۰) سالدا، ته فسه ره سه ربازه كان، له ماوه ی چند كاتزمیریك، نه یاره كانیان له سه ره ده سه لات دورخسته وه... كوده تا سه ربازییه كه، كو تایی به ریژی عه بدولپه رحمان عارف هینا، له كاتیکی درهنگی شه و ته نجام درا، به لام خه لکی به غدا تا به یانی پیی تاگدار نه بوون. ئیزگه ی به غدا له كاتزمیر (۶) ی به ره به یان، دوا ی په خشكردنی چند ئایه تیک له قورناتی پیروژ، ده ستیكرد به په خشكردنی سه روودی سه ربازی. ته نجوومه نی كوده تاجی له راگه یه نراوی یه كه میاند، پایانگه یاند كه به ته نجامدانی

چاكسازى كشتوكاللى، پياده كوردنى سىياسه تىكى نەوتى سەربەخۆ و چارەسەركردنى دۆزى كورد “ بۇ دزايە تىكردى گەندەلى و داداگيكردى گەندەلكاران. دەست بە ئەنجامدانى چالاكى سىياسى دەكەن لە عىراق (مەعارىف، 1968/7/18، ل2). ئەمەش بەمانى بە ئاگابوونى رۆژنامەكە ھاتووہ لە پەوش و گۆرانكارىيەكانى ناوچەكە، خستتە پرووى ھەندئ لە زانبارىيەكان بەبى لىكدانەوہ و ھەلۆيست دەرپرين.

### ئەنجام:

لە ئەنجامدانى لىكۆلېنەوہيەكى وورد سەبارەت بە پەنگدانەوہى دۆزى كورد لە رۆژنامەى (مەعارىف)ى ئىسرائىلى، گەشتىنە ئەم چەند دەرتەنجامانەى خوارەوہ:

۱- رۆژنامەى مەعارىف يەككە لە بلاوكراوہ فەرمىيەكانى جىھان بەشيوہى ئاشكرا دەرجوہ، لە گۆشەى تايبەتەكانىدا ھەوالى ھەمەجۆرەى سىياسى و ئابوورى و پۆشنىبىرى گشتى گواستووہتەوہ، لە بوارى كاركردىدا دەستەيەكى كارا و بەئەزموونى ھەبوہ.

۲- گرنگى دانى رۆژنامەى مەعارىف بۇ دۆزى كورد پەنگدانەوہى سىياسەت و پەوشى ناوچەكە بوہ، شتىكى تاكەكەسى يان پەيوەندىيەكى نەتەوہى و ھاوسۆزى نەبوہ، زياتر لە چوارچىوہى پەوش و سىياسەتى ولتان بوہ، ھەر بۆيە ھەلۆيستەكانىش بەپي قۇناغ و پروداوہكان گۆرانى بەسەرداھاتووہ.

۳- رۆژنامەكە كارىگەرى ئەرئىنى لە خستتە پرو و لىكدانەوہى پەوشى كورد و پەيوەندىيەكانى ئىوان حكومەت و لاپەنى كوردى ھەبوہ، ئەمەش بەھۆى زۆرى گرنگى دانى بەمەسەلەى داتا و كرده سەربازىيەكان،

۴- بەپشت بەستن بە دەق و لىدوانەكانى رۆژنامەكە دەردەكەوئت كە ئارادەيەكى زۆر سەركەوتوو بوہ، لە ناساندن و گواستتەوہى دۆزى كورد لە گۆشەى ھەوالى ناوہخۆيەوہ بۇ ھەوالى جىھانى، ئەمەش بە خالىكى ئەرئىنى بزافى پرگارىخوازى كورد دادەندريت.

### لىستى سەرچاوہكان:

#### ۱- كتيب:

- أحمد، محمود رزوق. (۲۰۱۴)، الحركة الكردية في العراق (دور البارزانيين في طريق الحكم الذاتي 1918-1968)، دار المعتز للنشر والتوزيع، عمان. أورين، ميشيل ب. (۲۰۰۵)،

- سته أيام من الحرب، نقله ألى العربية: أبراهيم ألسهابى، ط2، ألباچ.

- على، عثمان. (۲۰۱۱)، الحركة الكردية المعاصرة (دراسة تاريخية وپاڧيە 183-1946)، ط3، التفسير، أربيل.

- عبدالطلب، د. أبراهيم. (2015)، العراق البلد العربى الذى نخرا السياسيون 1914-2003، دار المعتز للنشر والتوزيع، عمان.

#### ۲- توئزىنەوہى زانستى:

#### بە زمانى ئىنگلىزى

-Shinar, D. (1982). The portrayal of the elderly in four newspapers. Journalism Quarterly, 59(1), 111-91 Israeli daily.

بە زمانى عىبرى

-ل. "Yellow Press" In Israel? The Coverage of Prime Minister Ariel Sharon's Illness in Eitannot Zehova Bisharal? Siquor Mahlatu Shel Raash Hamshala Sharon Beshlosha Eitannim Yomiim. Ksher, / Three Israeli Dailies/ 25-33. <https://www.jstor.org/stable/i23918610?typeAccessWorkflow=login>.

#### ۳- گۆڧار و رۆژنامە:

#### • رۆژنامە: (كوردى) :

#### - كوردستان:

ز- (۱)، ۱۹۶۷/۳/۴. وەرگىراوہ لە: كوردستان رۆژنامەيەكى رۆژانەيە، كارى ھاوبەشى ئامادەكردن و پيشەكى: پ.د. ھىمداد حوسين، لىكۆلېنەوہ: نەوزاد عەلى ئەحمەد، چاپخانەى پىرەمپرد، ۲۰۱۹.

#### • رۆژنامەى عىبرى:

مەعارىف- رۆژنامەيەكى سىياسى رۆژانەى ئىسرائىليە و لە تەلئەيب دەردەچن.

- ئەنەرالەكانى بە رەچەلەك كورد. رىكخستن بە شىوازى توركى، پاهىنان، چاپى بەرلين، (ژمارە ۱۰)، ۱۹۴۸/۸/۵.

- ئەلېزەر بەدەمشا، كارتى كوردى يەكيتى سۆڧيەت (ژمارە: ۴۲۸۳)، ۱۹۵۸/۷/۹.

- ئەلېزەر بن موخ، بارزانى بۆمى ئامادەكراوى سۆڧيەتە (ژمارە 1343) 1959/۴/۲۴ كرد.

- شموئىل سىڧىڧ، ئەنەرال قاسم، بەھۆى ياخييوونى كوردەوہ زياتر زىانى پىنگەيشت. (ژمارە 5200)، 1961/۹/۱۸.

- (ژمارە ۵۲۰۳)، ۲۲ى ئەيلوولى ۱۹۶۱

- (ژمارە 5207)، 9/28، 2019.

- بن حەيف، كوشتنى ھەزاران كورد لە عێراق، ژمارە (5216)، 1961/1/10.
- ديسان ياخيپوونى كورد لە عێراق، (ژمارە:5286)، 1961/12/31.
- دەھىدى لانكاشاير، كاتېك شەپى ياخيپووانى كورد دەستى پيكر دەوھ؛ (ژمارە:5287)، 1962،/1/1.
- دەمىز گيچينەر، ياخيپوونى كورد لە دواى سەرھەلدانىيەوھ، (ژمارە:5396)، 1962/0/13.
- رڧوفين شموع، لە عێراق ئيردراوھ بۆ شەپى كورد، (ژمارە:5401)، 1962/18/5.
- (ژمارە:5512)، 1962،/9/24.
- ساموئيل شەغاب، سەرۆكى دەستەى بەرپۆھبەرى دامەزراوھى سەربازى، (ژمارە 0130)، 1963/10/2.
- حكومەتى نوڧى عێراق لە رق و كينە بەرامبەر كۆمۆنيزم يەكگرتووه، بەلەر لە پرسى ھاوسۆزى بۆ ناسرى ديكتاتورى ميسر- دابەش بووه (ژمارە 5633)، 1963/2/13.
- ياداشتنامەى ليكتيگە پيشتن، بەلگەنامەكانى حكومەتى ھىندستان، (ژمارە 5635)، 1963/2/10.
- ياداشتنامەى ليكتيگە پيشتن لە ئيوان حكومەتى ھىندستان و عێراق (ژمارە 5640) لە بەروارى 1963/2/21.
- دانوستانەكان شەكستيان ھينا (ژمارە 5713) 1963/0/20.
- فەرھەنسا پيكرەوتنەكەى لەگەل عێراق پەسەند كرد، (ژمارە:5734)، 1963/1/14.
- كورد ئاگرى لە بىرە نەوتىيەكان بەردا، (ژمارە:5738)، 1963/1/19.
- سوپاى توركيە پەوانەى سنورى عێراق دەكرت، (ژمارە:5747)، 1963/1/30.
- زڧى ليڧى ئەندامانى بنەمالەى گاباى لە شارى ميترات باسى پەيوەندى پارېدوويان لەگەل مەلا مستەفا بارزانى دەكەن (ژمارە 0702)، 1963/7/0.
- (ژمارە:5802)، 1963،/9/3.
- مەنگۆليا عێراقى بە قركردنى گەلى كورد تۆمەتبار كرد، (ژمارە:5826)، 1963/10/2.
- ئيوەندگىرى ميسر و ئاشتەوايى سوڧيەت بووه ھۆى ئاگر بەستىكى تايبەت، (ژمارە:5940)، 1964/2/14.
- (ژمارە:6238)، 1965،/0/2.
- (ژمارە:6278)، 1965،/3/14.
- ناسر دواى ئەو مەملەتتەى كە لە سەرگردايەتى كورددا سەريھەلدا، لە عێراق. باوھەريان بەوھەيە كە كاتى ئەوھ ھاتووه، ھەلمەتتەى نوڧ دەستپيكرەن و 40 ھەزار سەرباز كۆبەنەوھ بۆ سەركوتکردنى بەرخۆدانەكانيان. (ژمارە 61303)، 1960/4/12.
- ژمارە(6310)، 1965،/4/20.
- ژمارە(6312)، 1965،/4/22.
- ژمارە(6320)، 1965،/5/3.
- پيچارد شىپتون و سەرۆك عارف و سەرۆكەزيران پيس پشنگىرى لە يەكلایيكردەنەوھەكە دەكەن (ژمارە 6111) لە 1966/4/19.
- ژمارە(6614)، 1966،/4/22.
- ژمارە(6671)، 1966،/7/1.
- ژمارە:6673، 1966،/7/4.
- مەميوانى بارزانى يووم، (ژمارە:6695)، 1966/7/29.
- ژمارە(6702)، 1966،/8/7.
- شموييل سيجيف، بازرگانان. قوتابخانەى چوارەمى پەروەردە لە كوردستان، عێراق، (ژمارە:6705)، 1966/10/8.
- سەرگردەى كورد، داواى پشيووانى لە لەندەن دەكات، (ژمارە:6840)، 1967/1/19.
- پەھاف ميبرى، "داواى دووھم دەكەين" - شەكستى كورد - بەيت دايج ئيسرائيلى، (ژمارە:7103)، 1967/12/1.
- شموييل سيجيف، فراكسيونى "بات" كە تونە دەگرېت، (ژمارە:7297)، 1968/7/18.

**Kurdish Issue and its Reflections in the Newspaper Ma'arif Israelis In (1961-1968)****Qaraman Haydar Rahman**Department of History, College of Arts, Salahaddin  
University - Erbil  
Qaraman.rahman@su.edu.krd**Arazu Yousf Hasan**Department of History, College of Arts, Salahaddin  
University - Erbil  
Arazu.hasn@su.edu.krd**Abstract**

This research on the Kurdish issue in the newspaper Ma'arif during the years (1961-1968) emphasizes the attitude and attention to the Kurdish issue in the newspaper Ma'arif, by highlighting the inner side of events within the news and data of the newspaper. The research consists of an introduction and three topics. The first topic is a summary of the newspaper's, the method of publication and the editorial board. The second topic is the Kurdish issue in two periods. The newspaper's position during the negotiations and the rapprochement between the Kurds and the government is presented, referring to the external position on this issue.

**Keywords;** Newspaper Ma'arif, Attitude, War, Government of Iraq.

**انعكاس القضية الكردية في جريدة المعارف الاسرائيله (1961-1968)**

أرزو يوسف حسن

قسم التاريخ، كلية اداب، جامعة صلاح الدين- اربيل

Arazu.hasn@su.edu.krd

قارمان حيدر رحمان

قسم التاريخ، كلية اداب، جامعة صلاح الدين- اربيل

Qaraman.rahman@su.edu.krd

هذا البحث حول القضية الكردية في جريدة المعارف خلال الأعوام (1961-1968) على الموقف والاهتمام بالقضية الكردية في جريدة المعارف، من خلال الجانب الداخلي للأحداث ضمن أخبار وبيانات الجريدة معاريف. البحث يتكون من مقدمة و ثلاثة مباحث. المبحث الأول: ملخص عن الصحيفة المعارف وطريقة النشر وهيئة التحرير. أما الموضوع الثاني فهو القضية الكردية في فترتين وتعرض موقف الصحيفة خلال المفاوضات والتقارب بين الكرد والحكومة مشيرة إلى الموقف الخارجي من هذه القضية.

**الكلمات المفتاحية،** الكرد، صحيفة المعارف، موقف، حرب، الحكومة العراقية.

## وسائل محاسبة الحكام جراء مخالفة الدستور

نارام نجم الدين عبدالغفور / المفوضية العليا المستقلة للانتخابات والاستفتاء



## CORRESPONDENCE

نارام نجم الدين عبدالغفور

arambradosty@khec.krd

وه گرتن 2024/02/19  
په سنكر دن 2024/04/14  
بلا وكر دنه وه 2024/06/15

## الكلمات المفتاحية :

حكام,  
انحراف,  
استجواب,  
المظاهرة,  
المسؤولية الوزارية.

## ملخص

ينحرف الحكام أحياناً عن الالتزام بنصوص الدستور والقوانين عندما يمارسون السلطة، قد يكون ذلك غير عمدٍ أو عن عمدٍ في بعض الاحيان، ويعود الانحراف إلى أسباب مختلفة، لكن أبرزها هي رغبة الحكام في البقاء على السلطة. فإن هذا الانحراف هو في مصلحتهم وليس في مصلحة المواطنين بشكل عام. ومع ذلك، هناك دائماً إجراءات دستورية وقانونية لمحاسبة الحكام نتيجةً لانحرافهم عن الدستور والقوانين، وخاصة تلعب السلطات الرئسية في الدولة دوراً فعالاً لمحاسبة الحكام الذين لا يلتزمون بدستور البلاد والقوانين، على سبيل المثال تقوم السلطة التشريعية من خلال بعض وسائلها كالاستجواب ومناقشة وسحب الثقة من رئيس الوزراء أو أحد الوزراء أو الكابينة بأكملها ورؤساء الهيئات المستقلة. وكذلك تقوم السلطة القضائية من خلال المحاكم بتلقي الطعون والدعاوى ضد الحكام المخالفين، سواء أكانت هذه المحاكم المتخصصة مثل المحكمة الجنائية العليا في العراق التي أنشئت عام (2005) ولها دور جيد في التحقيق مع حكام النظام السابق ومحاكمتهم أو من خلال المحاكم الدائمة كالمحكمة الدستورية التي ترفض أي انحراف عن القواعد الدستورية والقانونية، وكذلك تقوم المحكمة الإدارية وهيئة انضباط الموظفين باتخاذ مواقف ضد التعليمات والقرارات الإدارية التي لا تتسجم مع القوانين. وفي الوقت نفسه، هناك وسائل جماهيرية كالمظاهرات والرأي العام وحتى اندلاع الثورات يمكن أن يحدث لإزالة الحكام الذين خالفوا الدستور والقوانين، أو على الأقل لعبت دوراً لإرغام الحكام بالعودة نحو الالتزام بالدستور والقوانين.



## About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

## مقدمة

في الأصل، وكما هو في مبدأ سيادة القانون، يجب على جميع الحكام والمحكومين ان يخضعوا للقواعد الدستورية والقانونية في تنفيذها، لتصبح المواطنين ذي مصلحة العليا ألا وهي دولة ذات سيادة ومؤسسات نظامية، ونجد من الناحية النظرية ان الدساتير والقوانين تتكون من عدة نصوص موضوعية ومهمة التي تتقيد الحكام من الناحية وتعطي الحقوق للمواطنين وتكلفهم بالتزامات من الناحية اخرى، الا أن الطبيعة البشرية، خاصة عند وصولها إلى السلطة تريد البقاء منها وفي نفس الوقت تلجأ الى تحقيق بعض الاهداف التي لا علاقة لها بدولة القانون وحكم الرشيد والتي لا يمكن ان يتحققها من خلال تنفيذ النصوص الدستورية والقانونية وتعليمات ما. لذلك تلجأ الحكام إلى الانحراف من الدستور والقوانين بغية تحقيق أهدافهم ويندمون من العقود التي سبق أن ابرمها مع المواطنين. والسؤال التي يطرح نفسه هو هل هناك أي اجراء لمحاكمة الحكام في هذه الحالة؟ فهل نستطيع ان نلزمهم بالعودة الى النصوص الدستورية والقانونية؟ في الحقيقة هناك بعض المؤسسات والهيئات الدستورية من ناحية والإرادة الجماهيرية يقومون بالتحقيق مع الحكام ومحاسبتهم أثناء مخالفتهم للنصوص الدستورية والقانونية من ناحية اخرى. ويختلف دور ومكانة هذه المؤسسات من بلد إلى آخر. لذلك نريد في هذا البحث مناقشة الاجراءات والمواقف الضرورية التي ينبغي اتخاذها لمحاسبة الحكام أو للألزامهم بالنصوص الدستورية والقانونية أثناء مخالفتهم.

## مشكلة البحث

رغم وجود إطار دستوري وقانوني لحكام البلاد والتزامهم به، إلا أن الحكام في بعض الأحيان يتجاوزون الصلاحيات الممنوحة لهم، لذا فإن السؤال الذي يطرح نفسه هنا هل هناك أي إجراء قانونية أو مؤسسات دستورية لمحاسبة الحكام؟ وإذا كان الأمر كذلك، فهل تؤثر على القيود المفروضة على الحكام أم أنها غير نشطة وتحتاج إلى تفعيلها؟ وهل هذه المؤسسات محايدة في محاسبة حكامها وملزمة بالنصوص الدستورية والقانونية؟ ولذلك، ومن أجل العثور على إجابات لهذه الأسئلة، أردنا عرض مشكلة البحث وإيجاد الحلول لها.

## فرضية البحث

إذا كان الحكام متأكدين من أن المؤسسات الرقابية في الدولة تراقب سلوكهم بكل فاعلية ونشاط ونزاهة واستقلالية، فمن المؤكد أنهم سيلتزمون بكل النصوص الدستورية والقانونية، لأنهم إذا لم يلتزموا بالحدود التي وضعتها هذه المؤسسات سيواجهون للتحقيق والمساءلة والمسئولية جراء تصرفات غير دستورية وقانونية.

## منهجية البحث

وقد استخدمنا في هذا البحث المنهجين التحليلي والوصفي من خلال عرض النصوص الدستورية والقانونية وقرارات المحكمة الاتحادية العليا ومواقف الفقهاء الدستوريين.

## نطاق البحث

يتحدد إطار البحث بالعراق واقليم كردستان، ولهذا الغرض نتابع مواقف الحكام في المكانين من أجل معرفة مدى التزام الحكام بالنصوص الدستورية والقانونية، وبالرغم من عدم وجود دستور في إقليم كردستان، إلا ان الحكام في كردستان ايضاً ملتزمون بالنصوص الدستورية للبلاد، وفي الوقت نفسه بقوانين العراق بعد عملية النفاذ في الإقليم، ومقيدون بقوانين الإقليم أيضاً. ولذلك نعرض دور المؤسسات الدستورية تجاه مواقف الحكام أثناء عدم التزامهم بالنصوص الدستورية والقانونية، ومن ثم تأثير موقف المواطنين والشارع خلال وسائل متنوعة على الموضوع نفسه.

## خطة البحث

وتنقسم خطة بحثنا إلى أقسام على النحو التالي:

نناقش في الجزء الأول دور السلطة التشريعية في محاسبة الحكام من خلال الوسائل القانونية التي بيد هذه السلطة طبقاً للاجراءات المحدودة وضمن اطارها، بينما نناقش في الجزء الثاني دور بعض محاكم البلاد بعرض مواقفها القضائية في منع

الحكام من تمردهم على الاطار الدستوري والقانوني لهم لممارسة السلطة، وتكلم في الجزء الثالث الأنماط الجماهيرية التي تلجأ إليها من قبل المحكومين لمحاسبة الحكام حتى يعزلهم من السلطة اذا لم يلتزموا بالنصوص الدستورية.

### 1- وسائل التشريعية لمحاسبة الحكام

لا شك أن مهام السلطة التشريعية تتمثل بمراقبة السلطة التنفيذية كإحدى وظائف تشريعية، وممارسة هذه الوظيفة تعود لعدة أسباب، ولكن نريد أن نركز على الجوانب والأسباب المتعلقة بنطاق بحثنا ألا وهي تجاوز وانحراف الحكام عن القواعد الدستورية والقانونية، وان غاية الحكمة من هذا المراقبة هي الزام الحكام وإرغامهم مرة أخرى بهذه النصوص بعد تجاوزهم ويحاسبهم حسب الاجراءات المحددة إذا كان الأمر ضرورياً، وهناك وسائل بيد السلطة التشريعية للكشف ولتعرف على مواقف الحكام من الالتزام بالنصوص الدستورية والقانونية، كما يرى ( زيدان، 2022) في مقالته بعنوان ( جزاء مخالفة القاعدة الدستورية) في الجزء المنظم لحماية القاعدة الدستورية كإحدى صور الجزاء والتي تتمثل بنص الدستور على الرقابة المتبادلة بين السلطتين التشريعية والتنفيذية بما يحقق التوازن بينهما اذ تنص دساتير الدول التي تتبنى النظام البرلماني على وسائل متساوية للضغط والرقابة المتبادلة لكل سلطة في مواجهة السلطة الأخرى بحيث لا تسيطر أحدهما على الأخرى وتخل بهذا التوازن ومن أهم الوسائل التي تملكها السلطة التشريعية تجاه السلطة التنفيذية هي الأسئلة والأستجواب وسحب الثقة وهذه الوسيلة نص عليها دستور جمهورية العراق (2005)، وسنبينه على النحو التالي:

#### 1-1- الاسئلة

في الحقيقة هناك تعاريف متنوعة ومختلفة للمسئلة كإحدى وسائل محاسبة الحكام ومراقبة السلطة التشريعية، ولكن يتفق جميع الفقهاء القانونيين على ان المقصود من المسئلة هي توجيه الاسئلة كتابة أو شفهاً إلى رئيس الحكومة او احد أعضاء مجلس الوزراء امام البرلمان في موضوع تقع ضمن اختصاصاتها، ولا يشترط لشخص الذي وجه إليه سؤال ان يجيب مباشرة بل له طلب تأجيل الجواب الى جلسة قادمة حتى يتابع السؤال ويصل إلى نتيجة وجواب مقنع للسؤال، وفي نفس الوقت يجب ان يكون سؤال مختصر ولا يتعلق بأمر شخصية للمسئول و يجب ان لا يتسبب السؤال في انتهاك مكانة وشخصية وعائلة للمسؤل. ( السيد صبري، ص 540، الشاعر ص 237، سيروان زهاوي ص 256).  
و يؤكد الدستور العراقي على هذا الاجراء عندما نصّ على أن ( لعضو مجلس النواب أن يوجه إلى رئيس مجلس الوزراء والوزراء، أسئلة في أي موضوع يدخل في اختصاصهم، ولكل منهم الإجابة عن أسئلة الأعضاء، وللوسائل وحده حق التعقيب على الإجابة. ) ( م- 61 / سابقاً-أ).

وإذا نظر الى الاجراءات التنظيمية المتعلقة بالسؤال بين المشرع العراقي والكوردستاني نرى ان المشرع العراقي قد حدد عدداً أكثر من الاشخاص الذين يمكن استجوابهم بمقارنته بالمشرع الكوردستاني، على سبيل المثال يشمل الاستجواب بعد رئيس الوزراء و نائبه والوزراء ورؤساء الهيئات غير المرتبطة بالوزارة والمستقلة كل من رؤساء الدوائر غير المرتبطة بوزارة أو غيرهم من أعضاء الحكومة. ( نظام مجلس النواب، 2007، م 50).

وتقوم رئاسة البرلمان بإدراج السؤال المطلوب الإجابة عليه شفهاً على جدول أعمال أقرب جلسة بعد أسبوع من توجيه السؤال الى المصحب، ولا يجوز أن تطول مدة الإجابة على أكثر من أسبوعين. و مع ذلك لا يجوز إدراج سؤال يتعلق بعمل اللجنة على جدول الأعمال إلا بعد أن تقدم اللجنة تقريرها. و لكن إذا كان السؤال يتعلق بالمصلحة العامة، يجوز لرئيس المجلس أن يطلب من رئيس اللجنة المختصة تقديم إجابة له بإيجاز، ويجوز للسائل تقديم المزيد من التوضيح ومتابعة جواب السؤال. ( نظام مجلس النواب، 2007، م 51، 52، 53).

ويمكن القول بأن المشرع الكوردستاني اكثر اهتماماً بموضوع توجيه السؤال دقةً وذلك بوضع بعض الشروط الأخرى إضافة إلى الشروط السائدة ( في العراق) للسؤال المطروح فمثلاً: ( نظام برلمان كوردستان، 2018، م 59).

- 1- يجب ان يوقع على السؤال من قبل السائل ويثبت تاريخ توجيه السؤال.
- 2- يجب ان يكون السؤال مختصر ودقيق ويحدد مقصوده، والأ يتضمن الشتائم والاراء والأ يسئ إلى شخصيات وهيئات ومؤسسات الأقليم.
- 3- يجب الا يقدم موضوع السؤال امام المحكمة.

ثانياً: يجب ان يكون السؤال الذي يطرح على رئيس مجلس الوزراء ونائبه يتعلق بالبرنامج الوزاري والسياسة العامة للحكومة وتطبيق القانون النافذ.

و يتفق المشرع الكوردستاني مع العراقي في ان لا ينبغي طرح الأسئلة على جدول الأعمال حتى تقدم اللجنة تقريرها، ولكن هناك مسألة اضافية الا وهي انه يجب على اللجنة أن تعد تقريرها خلال (15) يوماً في برلمان كوردستان، أما في العراق فلم يتم تحديد هذه الفترة.

وطبقاً لنتائج الجدول الآتي والاحصائيات التي نشرت على الموقع الإلكتروني لمجلس النواب العراقي والتقرير المرقم (08) لمعهد (بهى)، رغم عدم توفر البيانات عن الدورات الأولى والثانية والخامسة لمجلس النواب و الدورة الأولى لبرلمان إقليم، لكن في الدورات الثلاثة الاخيرة وخاصة الدورة الخامسة كان برلمان كوردستان نشطاً جداً في طرح الأسئلة على الحكام من السلطة التنفيذية والهيئات المستقلة، على عكس مجلس نواب البلاد، على الرغم من أنه برلمان اتحادي، إلا أنه لم يتمكن من استخدام هذه الوسيلة لمحاسبة الحكام .

### جدول رقم (1) الأسئلة المكتوبة والشفوية في مجلس النواب العراقي وبرلمان اقليم كوردستان

		برلمان اقليم كوردستان			مجلس النواب العراقي		
	الجواب	الأسئلة	دورة الانتخابية	الجواب	الأسئلة	دورة الانتخابية	
	0	0	الأولى	0	0	الأولى	
	٣١	58	الثانية	0	0	الثانية	
	0	418	الثالثة	0	25	الثالثة	
	٥٢٤	826	الرابعة	0	5	الرابعة	
	٣٨٦٢	4313	الخامسة	0	0	الخامسة	
	4417	5615	المجموع	0	30	المجموع	

### 2-1- المناقشة

هناك طريقة اخرى للرقابة البرلمانية على اعمال و تصرفات الحكومة كوسيلة لمساءلة الحكام المنحرفين للالتزامات الدستورية ألا هي مطالبة احد أعضاء الحكومة لاثارة موضوع عام - مما يتعلق بالسياسة الداخلية أو الخارجية - للمناقشة في المجلس، ويعرف هذا الاجراء بالاجراء السلمي والتعاوني بين السلطتين، هدف البرلمان هو ان يكون أكثر وضوحاً بشأن موضوع المناقشة بينما تريد الحكومة مضمون دعم البرلمان، وليس للبرلمان فقط بل يمكن للحكومة ان تطلب من البرلمان مناقشة ما. وتجري هذه المطالبة بناءً على طلب عدد معين من أعضاء البرلمان بأستدعاء أعضاء من الحكومة لمناقشة موضوع ما، وليس بالضرورة أن يشارك في المناقشة الأعضاء اللذين طلبوا هذا الاجراء فقط، بل يمكن لكل أعضاء المجلس أن يشاركوا في الحوار وتكون مناقشة مفتوحة يشترك فيها من يشاء، فهذا الحق لا يثير حواراً ضيقاً، ولكنه يشير مناقشة عامة، يجوز ان يشترك فيها اعضاء المجلس من غير طالبي طرح الموضوع للمناقشة، وفي نفس الوقت لا يتضمن اتهاماً للحكومة أو تجريحاً لها. ولما كان هذا الحق يثير مناقشة عامة، فإنه في ذلك يختلف عن السؤال الذي يعتبر علاقة شخصية بين السائل والمسئول، كما أنه يختلف عن الاستجواب الذي يعتبر استيضاح يقوم على اتهام ونقد وتجريح للحكومة. و تنتهي المناقشة في هذه الحالة بقرار بإغلاق باب المناقشة والانتقال الي جداول الأعمال أو بقرار برغبة المجلس في أمر معين. ( الشاعر، 1980، ص 339، زهاوي، 2015، 263 و د. خليل، 1943، ص 243).

ويؤكد الدستور العراقي على المناقشة كوسيلة من وسائل الرقابة البرلمانية عندما نص على أنه ( يجوز لخمسة وعشرين عضواً في الأقل من أعضاء مجلس النواب، طرح موضوع عام للمناقشة، لاستيضاح سياسة وأداء مجلس الوزراء، أو احدى الوزارات، ويقدم إلى رئيس مجلس النواب ، ويحدد رئيس مجلس الوزراء موعداً للحضور أمام مجلس النواب لمناقشة) (دستور العراق، 2005، م 61 سابقاً، نظام مجلس النواب، 55، 2007).

وطبقاً لموقف المشرع الكوردستاني فأن عشرة من أعضاء البرلمان لهم حق طرح موضوع عام للمناقشة بين البرلمان والحكومة وذلك بشرط ان يتعلق هذا الموضوع بالمصلحة العامة، وايضاً ان رئيس الحكومة له ان يطلب من البرلمان تقديم موضوع للمناقشة بحضوره أو بحضور احد من وزرائه، وفي كلا الحالتين يجب على هيئة رئاسة البرلمان بتحديد موعد للمناقشة خلال مدة

اقصاها (14) يوماً من موعد الطرح أو الطلب. ويجب على اللذين طلبوا المناقشة بأن يشاركوا في المناقشة ويمكن لأعضاء آخرين لم يطلبوا المناقشة ان يشاركوا فيها. ولرئيس الوزراء بالتنسيق مع البرلمان بأن يؤجل موعد المناقشة الى اشعار اخر على أن لا يتجاوز عن (7) أيام من الموعد المحدد للمناقشة. ( نظام برلمان كوردستان، 2018، م 66).

وفي حالة سحب طلب المناقشة من قبل جميع الأعضاء أو اغلبيتهم قبل تحديد موعد الاجتماع، يصادق الرئيس على طلب سحب المناقشة، وفي حالة الاختلاف بين أعضاء هيئة الرئاسة على طرح موضوع عام للمناقشة وأسر الاعضاء الموقعون عليه يعرض الطلب على البرلمان للبت فيه. ويمكن لرئاسة هيئة البرلمان احالة موضوع المناقشة الى اللجنة المختصة لاعداد تقرير خاص حوله، ثم يتخذ البرلمان القرارات والإجراءات اللازمة تجاه موضوع المناقشة او له ان يصدر التوصيات اللازمة في ذلك الاجتماع. ( نظام برلمان كوردستان، 2018، م 67).

ونلاحظ ان المشرع العراقي اشترط (25) خمسة وعشرون من أعضاء مجلس النواب على الأقل لطلب المناقشة، إلا ان المشرع الكردستاني اشترط (10) عشرة أعضاء لطلب موضوع للمناقشة، وقد اعطى أيضاً هذا الحق لرئيس مجلس الوزراء سواءً بحضوره أو بغيابه.

### جدول رقم (2) حالات المناقشة في مجلس النواب العراقي وبرلمان اقليم كوردستان

مجلس النواب العراقي		برلمان اقليم كوردستان	
دورة الانتخابية		دورة الانتخابية	المناقشة
من دورة الأولى إلى الخامسة	0	من دورة الأولى إلى الخامسة	50
المجموع	0	المجموع	50

وبعد البحث والمحاولة لم تتمكن من العثور على أي بيانات حول المناقشات التي جرت في مجلس النواب لا على موقع المجلس ولا من خلال أعضائه ودائرة البحوث فيه، ونحن على يقين أنه كما لدينا بيانات حول المناقشات في برلمان كوردستان جرت في كل دورة عدة مناقشات في مجلس النواب. لكن بحسب بيانات اخرى التي حصلنا من قسم البحوث في المجلس والموضحة في جدول أدناه، فإن مجلس النواب يعتمد على وسيلة الاستضافة أكثر بمقارنتها مع وسيلة المناقشة، وبالطبع فإن هذه الوسيلة ايجابية خاصة به، فمثلا من الأفضل أن يتم استضافة ومناقشة ضيف الذي يرتبط بوظيفة ومنصب واختصاص معين من قبل اللجنة الدائمة المختصة فقط وليس من قبل جميع أعضاء المجلس، لأننا من الممكن أن لا نصل إلى النتيجة المطلوبة والصحيحة بسبب كثرة اعضاء المجلس أو لعدم اكتمال النصاب القانوني، ومن ناحية اخرى قد لا يكون لدى كل أعضاء المجلس معلومات وبيانات حول كل الاختصاصات التي تتعلق بوظائف الضيوف، ولذلك في بعض الأحيان من المفضل كما جرى في مجلس النواب العراقي أن تقوم اللجان الدائمة المختصة بالبحث عن موضوع ما.

ويرى ( د. سرهنك البرزنجي، 2019، ص 264) وهو استاذ القانون الدستوري في جامعة صلاح الدين - أربيل، أن هذه الوسيلة لرقابة الحكومة متبعة في برلمان كوردستان العراق حيث تم تخصيص الكثير من جلسات البرلمان الخاصة للمناقشة العامة حول المواضيع الهامة والخطيرة المتلقة بمصير الشعب الكردي وحركته التحريرية ومنها على سبيل المثال، الإرهاب، والتهديدات من دول الجوار مثل التركية والإيرانية، ودراسة تقرير بيكر-هاملتون المشوه للكثير من الحقائق وخاصة فيما يتعلق بكركوك، والذي تم رفضه من قبل برلمان كوردستان جملة وتفصيلاً. والمناقشة العامة ( ظاهرة استعمال العنف ضد المرأة) بتاريخ (2007/7/4)، وبمبادرة من لجنة الدفاع عن حقوق المرأة في برلمان الإقليم وبحضور وزير الداخلية، والعدل، وحقوق الإنسان، والبيشمركة، والشؤون الاجتماعية، و وزير الإقليم لشؤون المرأة.

### جدول رقم (3) حالات الاستضافة في مجلس النواب العراقي

الدورات	الدورة الأولى	الدورة الثانية	الدورة الثالثة	الدورة الرابعة	الدورة الخامسة	مجموع
	2010-2005	2014-2010	2018-2014	2021-2018	2021-	
عدد الاستضافات	71	47	46	15	6	185

**3-1- التحقيق البرلماني**

يمارس البرلمان بنفسه هذا الإجراء بغرض مراقبة حقيقة معينة نظراً لتشككه في أعمال او تصرفات ما أو في مصداقية معلومات حول موضوع معين. طبقاً لهذا الاجراء يقوم البرلمان بتحقيق موضوع أو تصرف يجري من قبل احدى الوزارات بموجبه تخالف الوزارة او تتجاوز عن المبادئ العام للمنهج الوزاري، ويجري هذا التحقيق من قبل البرلمان نفسه او بواسطة لجنة دائمة تابعه له او من خلال لجنة مؤقتة خاصة، ويجوز للجنة التحقيق مع اي شخص معني له علاقة بأى نوع بالتحقيق وأيضاً فاللجنة لها حق التحقيق في اية ملف له علاقة بالتحقيق ويمكن ان يسهل توجيه اللجنة للوصول الى حقيقة وله حق الحصول على نسخة من أوراق الملف. كما يجوز لها الاستماع الى الشهود ولكن لايجوز لها إرغام أي شخص أو اكراهه على التحقيق إلا في حدود ما يسمع به القانون. ويجوز للجنة أن ترفع اسماء ومعلومات وظروف تتعلق بالتحقيق لأى فرد أو وحدات إداريه ممن لا يتعاونون مع اللجنة في تقريرها بغرض الوصول الى نتيجة عملية. ويجوز للجنة أيضاً إذا لزم الامر أن تشكل لجاناً فرعية، وايضاً يحق للجنة أن تقترح أسئلة على الوزير المختص او استجوابه او حتى سحب الثقة منه.(الشاعر، 1980، ص 339-343، زهاوي، 2015، ص 268، عمران، 2008، ص 29-30، سعيفان، 2008، ص 517).

وبغية إجراء التحقيق يقوم المجلس بتعيين لجنة من أعضائه لفحص أعمال الحكومة أو أعمال المصالح العامة، وهذا الحق مستمد من حق المجلس المسلم به في الوقوف على حقيقة المسائل التي تناولها قراراته.(صبري، 1946 ص 542-543). وليس هناك نص صريح في الدستور العراقي يعطي للبرلمان صلاحية التحقيق في شأن من شؤون الحكومة، ولكن هذا لا يعني ليس لمجلس النواب العراقي القيام بتشكيل لجان تحقيقية لتحقيق أمر ما يريد البرلمان تقصي الحقيقة فيه، بل إن التحقيق البرلماني هو من صلب واجبات و وظائف السلطة النيابية (زهاوي، 2015، ص 268)، وقد نص الدستور العراقي النافذ على صلاحية البرلمان في ممارسة الرقابة على أداء السلطة التنفيذية (دستور العراق، 2005، م 61/ ثانياً)، وقد جاء النص مطلقاً والمطلق يجري على اطلاقه، وبالتالي يشمل جميع اوجه الرقابة وفي مقدمتها التحقيق البرلماني، هذا فضلاً عن النظام الداخلي لمجلس النواب العراقي الذي يعطي صلاحية مجلس النواب بتشكيل لجان تحقيقية بناءً على إقتراح هيئة رئاسة المجلس النيابي أو خمسين نائباً، وبعد موافقة أغلبية الأعضاء الحاضرين في البرلمان، ويكون للمجلس القول الفصل بالبت في نتائج تقرير اللجنة التحقيقية. ( نظام مجلس النواب، 82، 2005).

وفي الوقت نفسه، يتطرق المشرع الكردستاني الى موضوع تحقيق البرلمان، عندما يبحث عن اللجان الخاصة ونصت على أن يشكل البرلمان عند الاقتضاء لجان مؤقتة لغرض إعداد تقرير حول موضوع معين بأصوات أغلبية الحاضرين بناءً على اقتراح هيئة الرئاسة أو (¼) ربع عدد الأعضاء. ويعطي سلطة تشكيل لجنة خاصة خارج الفصول التشريعية إلى الهيئة الرئاسة. وتستثني بعض مواضيع من التحقيق فيها خاصة المواضيع الجنائية وأي موضوع آخر تنظر فيه المحاكم. ويتأكد المشرع على أهمية سرديات عمل اللجنة وعدم افشاء أسرارها ويعاقب كل من أفشى سراً متعلقاً بأعمال اللجنة عند أداء اللجنة لأعمالها بفقدان عضويته في تلك اللجنة. ( برلمان كوردستان/ نظام داخلي/ م 43/اولاً وثانياً وثالثاً ورابعاً).

ويخاطب المشرع السلطة التنفيذية بتسهيل مهام اللجان الخاصة وتقديمها الوثائق والمعلومات المطلوبة. ولهذه اللجان الخاصة القيام بأعمال المتابعة والتفتيش وتقصي الحقائق حول تفاصيل المواضيع المكلفة بها في جميع المؤسسات المعنية ولها في سبيل ذلك الاستعانة بالخبراء والمستشارين كطلب حضور أي شخص أو جهة خطأً لغرض أخذ الآراء وسماع أقوالهم، وإذا لم يحضر الشخص والجهة المدعوة في الوقت المحدد دون عذر مشروع فللجنة المؤقتة عن طريق هيئة الرئاسة إبلاغ السلطة التنفيذية بذلك لغرض إحضار الشخص المطلوب حضوره وفقاً لقانون أصول المحاكمات الجزائية النافذ في الإقليم ( برلمان كوردستان/ نظام داخلي/ م 44/اولاً وثانياً وثالثاً).

وإذا انتهت اللجنة الخاصة مهامها توجه تقريرها وتوصياتها إلى الرئيس، وبعد توزيعها على الأعضاء يعرض التقرير على البرلمان الغرض مناقشته واتخاذ القرار المناسب بشأنه. ولهيئة الرئاسة تقرر حسب أهمية الموضوع تأجيل عرض التقرير إلى الفصل التشريعي الجديد أو عقد اجتماع غير اعتيادي لعرض الموضوع واتخاذ القرار بشأنه إذا وجه التقرير إليه بين فصلين تشريعيين، وتنتهي أعمال اللجان الخاصة بانتهاء الوقت المحدد أو المهمة المكلفة بها ( برلمان كوردستان/ نظام داخلي/ م 45/اولاً وثانياً ، م 46).

**4-1- الاستجواب**

ويقصد بالاستجواب محاسبة الحكومة أو احد الوزراء على تصرف له في شأن من الشؤون العامة، فهو استيضاح ماثوب بالاتهام أو النقد لتصرف من التصرفات العامة التي تقوم بها السلطة التنفيذية، ولذلك فهو وسيلة من وسائل الرقابة الفعالة التي تمارسها السلطة التشريعية في مواجهة السلطة التنفيذية. و على ذلك فإن الاستجواب لا يحصر المناقشة بين مقدم الاستجواب والحكومة أو الوزير، بل يجوز لسائر أعضاء المجلس الاشتراك فيه، اذ يثير بحثاً جدياً ومناقشات حقيقية تستمر ولو عدل صاحب الاستجواب عن استجوابه، فلكل نائب ان يتبنى الاستجواب الذي تراجع عنه صاحبه، وعند ذلك يتابع المجلس المناقشة. ( الشاعر، 1980، ص 242-243)

وطبقاً للدستور العراقي فإن عضو مجلس النواب وبموافقة خمسة وعشرين عضواً له حق توجيه استجواب الى رئيس مجلس الوزراء أو الوزراء لمحاسبتهم في الشؤون التي تدخل في اختصاصهم، و لا تجري المناقشة في الاستجواب إلا بعد سبعة أيام في الأقل من تقديمه. (دستور العراق، 2005، م 61 سابقاً وتامناً) و (نظام داخلي مجلس النواب، 2018، م 56)، ورغم وجود اختلاف في موقف المشرع العراقي بين الدستور الذي لم يذكر فيه التحقيق البرلماني مع نائب رئيس الوزراء، ولكن هناك إشارة إلى الموضوع بالنسبة للنائب في النظام الداخلي.

ويقدم طلب توجيه الاستجواب كتابة إلى رئيس المجلس موقفاً من طالب الاستجواب وبموافقة خمسة وعشرين عضواً على الأقل مبيناً فيه بصفة عامة موضوع الاستجواب وبيانياً بالأمر المستجوب عنها، والوقائع والنقاط الرئيسية التي يتناولها الاستجواب والأسباب التي يستند إليها مقدم الاستجواب، و وجه المخالفة الذي ينسب إلى من وجه إليه الاستجواب، وما لدى المستجوب من أسانيد تؤيد ما ذهب إليه. ولا يجوز أن يتضمن الاستجواب أموراً مخالفة للدستور أو القانون أو عبارات غير لائقة، أو أن يكون متعلقاً بأمور لا تدخل في اختصاص الحكومة أو أن تكون في تقديمه مصلحة خاصة أو شخصية للمستجوب. كما لا يجوز تقديم طلب استجواب في موضوع سبق للمجلس أن فصل فيه ما لم تطراً وقائع جديدة تسوغ ذلك ( نظام مجلس النواب، 2018، م 58).

وللمستجوب الحق في سحب طلبه بالاستجواب في أي وقت ويسقط الاستجواب بزوال صفة من تقدم به أو من وجه إليه. إذا رغب احد أعضاء هيئة الرئاسة توجيه سؤال أو إن يتقدم بطلب استجواب إلى أحد أعضاء مجلس الوزراء، عليه أن يترك منصة الرئاسة ويجلس في المكان المخصص له في قاعة اجتماع المجلس (نظام مجلس النواب، 2018 م 60، 59).

ويجب ألا ننسى انه إذا انتهت المناقشة باقناع المجلس بوجهة نظر المستجوب تعد المسألة منتهية، وبخلافه يجوز أن يؤدي الاستجواب إلى سحب الثقة بالمستجوب على المجلس ( نظام مجلس النواب، 2018، سنة، 61).

كما يفرق المشرع الكردي بين رئيس الوزراء والوزراء في نسبة أعضاء البرلمان اللذين يحق لهم أن يطلبوا الاستجواب، فمثلاً يمكن لعضو بتوقيع (5/1) خمس عدد الاعضاء طلب استجواب رئيس الوزراء، اما بالسنة للوزراء يمكن لعضو بتوقيع (6/1) سدس عدد الاعضاء طلب استجواب أعضاء مجلس الوزراء، وبعد التمعن في موقف المشرع الكردي، نرى انه لم يذكر اسم نائب رئيس الوزراء للاستجواب ضمن نص معين طبقاً لصلاحياته التي يمارس من قبله. ( برلمان الاقليم، نظام داخلي، 2018، م 69).

ويشترط المشرع الكردي بأن يقوم الشخص الذي تم استجوابه بتقديم الجواب اعتباراً من تأريخ وصول الاستجواب ولمدة لا تتجاوز (14) اربعة عشرة يوماً ولكن إذا اقتضى الاستجواب إجراء تحقيق وجمع المعلومات يتعذر معه على الشخص المستجوب تقديم الجواب خلال المدة المحددة، يطلب المستجوب من الرئيس تأجيل الاستجواب لمدة لا تزيد على (7) سبعة ايام اخرى، وتأجيل الاستجواب لمدة تزيد على ذلك يكون بموافقة البرلمان. وتدرج هيئة الرئاسة الاستجواب وجوابها في جدول اعمال أقرب جلسة، وإذا لم يصل الرد على الاستجواب الى البرلمان في الوقت المحدد، فإن الاستجواب فقط يصبح موضوعاً للمناقشة في الجلسة المخصصة لذلك. ( برلمان اقليم، النظام الداخلي، 2018، م 70 اولاً وثانياً وثالثاً).

و تجد المحكمة الاتحادية العليا طبقاً لقرارها المرقم ( 78/اتحادية/اعلام/ 2016) ان المدة المنصوص عليها في المادة (61/سابعاً/ج) من الدستور تنصرف لوضوحها إلى الفترة بين تقديم طلب الاستجواب قبل انتهاء هذه المدة كحد أدنى تمكيناً له من تهيئة الإجابة على الأسئلة التي تضمنها طلب الاستجواب مع مستندات الاجابة ولا تنصرف إلى قناعة أعضاء مجلس النواب بأجوبة المستجوب من عدمها فإن تقدير ذلك يعود إلى أعضاء مجلس النواب ولا يتقيد الأعضاء أو المجلس بصورة عامة دستورياً بأي مدة لتكوين القناعة من عدمه.

وإذا لم يحضر المستجوب في الجلسة بدون سبب مشروع، تستمر العملية غيابياً، وتحدد هيئة الرئاسة موعداً آخرًا للاستجواب بحيث لا تتجاوز (30) ثلاثين يوماً، إذا كان التغيب بسبب عذر مشروع. ويعتبر الاستجواب منتهياً في الحالات الآتية (برلمان اقليم، النظام الداخلي، 2018، م 71 ثالثاً وم 73):

أولاً: إذا سحب العضو الذي طلب الاستجواب طلبه في مرحلة من مراحل الاستجواب بموافقة الأعضاء الموقعين عليه.

ثانياً: استقالة الوزير الذي خضع للاستجواب.

ثالثاً: استقالة العضو الذي قام بالاستجواب.

رابعاً: إذا كان جواب الاستجواب مقنعاً أو لم يحصل على الاصوات الكافية لصحب الثقة.

وحسب حكم المحكمة الاتحادية العليا العدد (44/ اتحادية/ اعلام/ 2017) تتأكد المحكمة على الشكليات المطلوبة في طلب الاستجواب على ان يجب ان يقدم إلى مجلس النواب لاستجواب المدعي وقد قدم من أكثر من خمسة وعشرين عضواً من أعضاء مجلس النواب، وأن تبلغ المستجوب بأمر صادر من رئاسة مجلس النواب. ومن الناحية الموضوعية تتأكد المحكمة ما اسند إلى المستجوب من امور ومخالفات ومدى انطباقها مع أحكام المادة (61/ سابعاً/ج) من الدستور والمادة (58) من النظام الداخلي لمجلس النواب، فأن مناط النظر فيها يعود لأعضاء مجلس النواب من خلال طرح المخالفة واسانيدها وجواب المستجوب عنها ومدى مسؤوليته عن تلك الأمور وفي ضوء ذلك يتخذ مجلس النواب ما يراه من قرار. فحضور المستجوب ( رئيس الوزراء، الوزراء، رئيس وأعضاء الهيئات المستقلة) أمام مجلس النواب التزام دستوري واجب التنفيذ ما دام هناك استجواب استكملت وتوافرت اسانيد الدستورية والقانونية.

#### جدول رقم (4) حالات استجواب في مجلس النواب العراقي وبرلمان اقليم كردستان

مجلس النواب العراقي		برلمان اقليم كردستان	
دورة الانتخابية	الاستجواب	دورة الانتخابية	الاستجواب
الأولى	5	الأولى	0
الثانية	3	الثانية	0
الثالثة	11	الثالثة	3
الرابعة	1	الرابعة	1
الخامسة	0	الخامسة	0
المجموع	20	المجموع	4

وحسب التقرير المرقم (08) لمعهد (بهى) فإن رئيس الوزراء والوزراء نادراً ما يتم استجوابهم في جميع دورات برلمان الإقليم، وان اكثرية المذكرات التي قدمت الى رئاسة البرلمان (وخاصة في الدورات الثالثة والرابعة والخامسة) تم تجاهلها ولم يتم إدراجها ضمن جداول الأعمال. سواء لم ترسل من قبل رئاسة البرلمان إلى الحكومة أو أرسل بعضها، ولكن رفضها مجلس الوزراء بعدم إرسال المدعويين للاستجواب إلى البرلمان، ولم تتخذ رئاسة البرلمان أي موقف تجاه الحكومة بعد ذلك. وطبقاً للتقرير المذكور فإنه طوال جميع الدورات الماضية لبرلمان كردستان جرى الاستجواب فقط في الدورة الثالثة، وخاصة بعد أحداث (17 شباط 2011)، حيث استجوب كل من رئيس الوزراء (برهم صالح) و وزير البشمهره (جعهفر شيخ مستهفا) و وزير الداخلية (كريم سنجاري) و ( نأشتى ههورامى) وزير الموارد الطبيعية في الدورة الرابعة ، وقام البرلمان بمنح الثقة لهم مرة أخرى بعد استجوابهم .

أما في مجلس النواب العراقي، فلا توجد احصائيات (ما عدا الدورة الخامسة) التي تؤكد استجواب الحكام، ولكن تم استجواب الحكام في الدورات الأخرى كافة، و كانت الجولة الثالثة اكثر فاعلية بمقارنتها مع الدورات الأخرى في ممارسة وسيلة الاستجواب لمحاسبة الحكام، ومن أسباب ذلك مواقف المتظاهرين ( تشرينيون) ضد الحكام بسبب عدم التزامهم بالقواعد الدستورية والقانونية. ولكن نعتقد أن مجلس النواب العراقي (باستثناء الدورة الثالثة) لم يتمكن من استخدام هذه الوسيلة لمحاسبة الحكام، على الرغم من تخلف البلاد في كل من مجالات الخدمات البيئية والصحة والاقتصاد والإعمار والطرق والسياحة والإنتاج،

وخاصة في نهاية سنة (2014) حين احتلَّ جزءٌ كبير من العراق وسيطر عليه تنظيم داعش، ومع ذلك لم نرى يوماً محاسبة لحاكم حول هذا التخلف وخسارة جزء من الأراضي العراقية وتسليم كمية كبيرة من الأسلحة العسكرية إلى العدو .

### 5-1- سحب الثقة والمسؤولية الوزارية

إن السلطة التنفيذية عند قيامها بوظيفتها قد تتخطى الحدود المرسومة لها أو تسيئ استعمال مالها من الحقوق، وفي كلا الحالتين تكون قد أخطأت خطأً يوجب مسئوليتها. تعتبر هذا الإجراء من الناحية العملية الأكثر شيوعاً يمارسه من قبل مجالس النواب بقصد سحب الثقة من رئيس الوزراء أو أحد الوزراء أو من الحكومة بعد اجتياز اجراء الاستجواب تجاه احدهم او الحكومة بسبب مخالفتهم او التجاوز عن البرنامج الوزاري.

ويتفق جميع الباحثين على أن تجرى عملية سحب الثقة من وزراء الحكومة بعد عملية الاستجواب، ولكن هناك اختلاف بينهم حول عمليتي الاستجواب وسحب الثقة، فبعضهم يرى أن عمليه سحب الثقة يجب ان تكون مباشرة تلي عملية الاستجواب ولكن يذهب اخرون الى ان عملية سحب الثقة يجب ان تجرى بعد فترة من عملية الإستجواب. وقد اختار الدستور العراقي المسار الاول أي اجراء عملية سحب الثقة مباشرة بعد عملية الإستجواب. (دستور العراق، 2005، 61/ ثامناً-1).

وقد وفق المشرع العراقي في التميز بين الأجراء الذي يجب ان يعتمد عليه من قبل مجلس النواب اثناء سحب الثقة من احد الوزراء أو رئيس مجلس الوزراء نظراً لأهمية مكانة و مسئوليات رئيس الوزراء، فمثلاً تجرى عملية سحب الثقة من احد الوزراء - بالأغلبية المطلقة من عدد أعضاء المجلس، ويعد مستقبلاً من تأريخ قرار سحب الثقة، ولايجوز طرح موضوع الثقة بالوزير الا بناءً على رغبته، او طلب موقع من خمسين عضواً، اثر مناقشة استجواب موجه اليه، و لايصدر المجلس قراره في الطلب الا بعد سبعة ايام في الاقل من تأريخ تقديمه. في حين يمكن ان تجرى عملية سحب الثقة من رئيس مجلس الوزراء بناءً على طلب خمس (5/1) أعضاء مجلس النواب، ولا يجوز ان يقدم هذا الطلب الا بعد استجواب موجه الى رئيس مجلس الوزراء، وبعد سبعة ايام في الاقل من تقديم الطلب. و لاشك ان عملية سحب الثقة من رئيس الوزراء أو الوزير يجب أن يكون بأغلبية المطلقة لعدد أعضائه. كما يمكن طلب سحب الثقة من قبل السلطة التنفيذية، فمثلا يمكن للرئيس الجمهورية أن يطلب من مجلس النواب بسحب الثقة من رئيس الوزراء. ويمكن ان تجرى عملية سحب الثقة من رئيس مجلس الوزراء بناءً على تقديم طلب من قبل رئيس الجمهورية، وفي حالة سحب الثقة من رئيس مجلس الوزراء تعد الوزارة مستقلة ويستمر رئيس مجلس الوزراء والوزراء في مناصبهم لتصرف الامور اليومية لمدة لا تزيد عن ثلاثين يوماً، الى حين تشكيل مجلس وزراء جديد في حالة سحب الثقة من مجلس الوزراء بأكمله ( دستور العراق، 2005، م 61 ثامناً- أ و ب، 2، 1 و ج، د).

وترى المحكمة الاتحادية العليا في حكمها المرقم (74) وموحدتها /75/اتحادية/ اعلام/ 2016) ان مفهوم الجلسة السرية لمجلس النواب تختلف عن مفهوم الاقتراع السري، اذ ان جلسات مجلس النواب علنية إلا اذا ارتأت الضرورة خلاف ذلك حسب المادة (53) من الدستور، وقد كانت جلسة سحب الثقة التي جرت في (2016/8/25) جلسة علنية وبتصويت سري بالرجوع إلى مواد الدستور فإن اياً من احكامه لم يمنع اجراء التصويت السري بل المادة (55) من الدستور قد يتأكدت على مبدائي الأغلبية المطلقة والتصويت السري المباشر. ويعتبر ذلك وسيلة من وسائل التصويت الذي يكون تقديره لمجلس النواب حيثما يرى مصلحة عامة . وترى المحكمة الإدعاء بأن سحب الثقة مخالفة لأحكام المادة (61/ثامناً/أ) من الدستور والتي تنص ( لمجلس النواب سحب الثقة من احد الوزراء بالأغلبية المطلقة ..... ) المقصود بها هي ( أغلبية عدد الأعضاء الحاضرين في الجلسة بعد تحقق النصاب القانوني للانعقاد المنصوص عليه في المادة (59/أولاً) من الدستور ( نصف العدد الكلي لأعضاء مجلس النواب مضافاً إليه نائباً واحداً ) لأنها جاءت مجردة عن مفردة ( عدد أعضاء مجلس النواب) التي تكررت في عدة مواد دستورية متى ما قصد المشرع ذلك.

و كما ذكرنا أعلاه، فإن سحب الثقة يكون إما تجاه مجلس الوزراء مطلقاً عند تجاوز او تخالف رئيس المجلس على برنامجه الوزاري وتسمى هذه الحالة بـ (المسؤولية التضامنية)، و إما يكون سحب الثقة من احد الوزراء عندما يتصرف بعكس البرنامج الوزاري وتسمى هذه الحالة بـ (المسؤولية الفردية)، ويمكن ان يكون الانحراف ايجابية عندما يقوم رئيس الوزراء او الوزير بتصرف يخالف البرنامج الوزاري ويمكن ان يكون الانحراف سلبياً عند عدم قيامهم بتصرفه البرنامج الوزاري، واذا قرر مجلس النواب بأن المسؤولية تكون على عاتق مجلس الوزراء حول مخالفتهم البرنامج الوزاري، فيجب على رئيس الوزراء والوزراء ان يستقبلوا من مناصبهم بمن فيهم من لم يخالف او لم يصوت ضده بسحب الثقة منه من الوزراء استناداً إلى النظام البرلماني الذي يقوم على التنسيق الوزاري بينهم (التضامن الوزاري) و يعود ذلك الى المبدأ الذي تتخذ مجلس الوزراء لاصدار قراراتهم الا وهو مبدأ الاجماع في اصدار القرار (الشاعر، 1980، 346).

وفي بعض الأحيان تخلق و تنشأ مشاكل بين السلطة التشريعية والتنفيذية حول موضوع ما، وتؤدي هذه المشاكل الى اختلاف الرأي بين هاتين السلطتين، ولكن يجب ان لا تختلط هذه المشاكل والاختلافات في الرأي مع عملية سحب الثقة من رئيس الوزراء أو الوزراء او جميعهم عندما يتجاوزون عن البرنامج الحكومي. ( صبري، ١٩٤٦، ص 543-544).

ونرى ايضاً من موقف المشرع الكرديستاني إجراءات مختلفة حول سحب الثقة من رئيس الوزراء او الوزير، فمثلا ترتبط عملية سحب الثقة بمسألة الإستجواب سواءاً تجرى هذه العملية الاخيرة بحضور المستجوب او بغيابه، وان سحب الثقة من رئيس الوزراء يكون بأغلبية (2/3) من أعضاء المصوتين خلافاً لموقف المشرع العراقي الذي يحدد الأغلبية المطلقة لإجراء العملية، وإما بالنسبة لسحب الثقة من الوزير فتجري العملية بأغلبية المطلقة، وان سحب الثقة يكون بعد ( 5 ) خمسة أيام من الاستجواب، في حين تجري نفس العملية بعد (7) سبعة أيام في العراق.

وعلى غرار موقف المشرع العراقي، تعتبر الكابينة الحكومية مستقلة وتعد بمثابة حكومة تصريف أعمال إلى حين تشكيل الكابينة الجديدة، لكن تجدر الإشارة إلى أن المشرع الكرديستاني لم يحدد مدة معينة لحكومة تصريف الاعمال كما فعل المشرع العراقي بتحديد (٣٠) ثلاثين يوماً (برلمان كوردستان، النظام الداخلي، 2018، 75، اولاً إلى سادساً)، لذلك اقترح على المشرع الكرديستاني تحديد مدة محددة لحكومة تصريف الاعمال. ونظراً للتركيب القومية والسياسية والاجتماعية والوضع الاقتصادي للعراق وللإقليم اقترح بتحديد (٤٥) يوماً لحكومة تصريف الاعمال لتجنب تجاوز المدة القانونية.

و بعد متابعة عدد من قرارات المحكمة الاتحادية العليا وجدنا ان مجلس النواب اتخذ اجراءات الاستجواب كافة من الناحية الشكلية، عندما أرسل لهم كتاب التبليغ، لذلك تم رفض كافة الدعاوى التي قدمت الى المحكمة الاتحادية لأسباب غير دستورية .

وطبقاً لحكم المحكمة الاتحادية العليا المرقم (65/اتحادية/ اعلام/ 2016) تتأكد المحكمة على تحقيق خصومة في الدعوى، واستناداً على هذا الموقف قررت المحكمة الحكم برد دعوى المدعي التي يطعن فيها من قرار المجلس النواب الخاص باستجواب المدعي وسحب الثقة منه نتيجةً لعملية الاستجواب، وتجد المحكمة فأن النظر في طلب الحكم بإلغاء قرار مجلس النواب باستجواب المدعي اصبح ذي موضوع ولم يعد من محل بعد ان تمت عملية الاستجواب وظهرت نتائجها، ومن جانب آخر تجد المحكمة أن الخصومة من جانب المدعي أصبحت غير متحققة حيث أقام الدعوى بصفته وزيراً للدفاع في حين أنه فقد هذه الصفة بصور المرسوم الجمهوري المرقم ( 119 ) في ( 2016/9/4 ) المنشور في الوقائع العراقية بعددها (4417) في ( 2016/9/26 ) بسحب الثقة عنه اعتباراً من (2016/8/25).

### جدول رقم (5) احصاء حول سحب الثقة، اعفاء وإقالة من قبل مجلس النواب العراقي

مجموع	الدورة الخامسة	الدورة الرابعة	الدورة الثالثة	الدورة الثانية	الدورة الأولى		
-	-	-	-	-	-	سحب الثقة من رئيس الوزراء	1
3	-	-	2	-	1	سحب الثقة من الوزراء	2
2	-	1	1	-	-	اعفاء رئيس وأعضاء الهيئات المستقلة	3
5	1	1	3	-	-	اقالة المحافظين	4
	1	2	6	0	1	مجموع	

ويتبين لنا من الجدول أعلاه- كما نشرها في المساءلة- لم تتم ممارسة وسيلة سحب الثقة من الحكام من قبل مجلس النواب العراقي سوى ثلاث حالات ضد الوزراء فقط، و يبدو أن سبب اتخاذ هذا الإجراء يعود بالدرجة الأولى إلى المظاهرات المعروفة بمظاهرات (أكتوبر) التي أحدثت ضغطاً كبيراً في شوارع البلاد، وكان لها تأثير كبير على مواقف المواطنين، وكان الغرض من عملية سحب الثقة عن الوزراء الثلاثة هو دوافع سياسية والاعتداء على مصالح حزب سياسي معين في العراق، ولم يكن هذا هو الهدف الذي من أجله أدرجت وسيلة سحب الثقة في الدستور اصلاً، وفضلا عن سحب الثقة من الوزراء، تمكن مجلس النواب من استخدام هذا الإجراء لمحاسبة حكام كل من الهيئات المستقلة والمحافظين، ولهذا الغرض قام المجلس بسحب الثقة من رؤساء هيئتين مستقلتين وأعفاهما من منصبهما، وفي الوقت نفسه أقال خمسة من المحافظين.

## 2-الوسائل القضائية لمحاسبة الحكام

لقد لعبت المؤسسات القضائية حتى الان دوراً مناسباً ضد الحكام في الحد من مخالفاتهم عندما تجاوزوا عن النصوص الدستورية والقانونية وتصرفوا خلافاً لها، أو بمعنى آخر، تمكنت هذه المؤسسات من الوقوف ضد الحكام ومحاسبتهم عندما يقوموا بمخالفة النصوص الدستورية، وعلى هذا الاساس نود أن نتحدث عن مواقف المؤسسات القضائية تجاه الحكام وتأثير هذه المواقف وعلى النحو التالي:

### 2-1-1- المحكمة الجنائية العراقية العليا

من الواضح انه نظراً لوجود النظام القضائي في العراق واقليم كردستان، لم يتم إنشاء محاكم خاصة بعد عملية تحرير العراق ( 9 / 4 / 2003 ) وذلك تنفيذاً للمادة (10/ط) من قانون ادارة الدولة للمرحلة الإنتقالية (2004) التي نصت على ( .... ولا يجوز إنشاء محاكم خاصة أو استثنائية)، ولقد اجبروا الحكام الذين يخالفون النصوص الدستورية والقانونية إلى العودة بالالتزام بهذه النصوص من قبل المؤسسات القضائية، ولذلك بعد اعتقال عدد من حكام النظام السابق بما فيها رئيس الاسبق (صدام حسين )، تم إنشاء محكمة مختصة في العراق لمحاكمة هؤلاء الحكام اللذين ارتكبوا عدداً من الجرائم ضد الشعب العراقي. وعلى هذا الاساس نريد ان نتكلم عن المحكمة الجنائية العليا العراقية ومواقفها تجاه هؤلاء الحكام الذين يدرجون ضمن اختصاص هذه المحكمة.

### 2-1-1-2- تكوين المحكمة وهيكلها التنظيمي

تؤسس محمة تسمى ( المحكمة الجنائية العراقية العليا) وتعرف فيما بعد بـ ( المحكمة) وتتمتع بالاستقلال التام. و تسري ولاية المحكمة على كل شخص طبيعي سواء أكان عراقياً أم غير عراقي مقيم في العراق ومتهم بإرتكاب إحدى الجرائم المنصوص عليها في المواد ( 11 ، 12 ، 13 ، 14 ) من قانون المحكمة والمرتبكة من تأريخ (1968/7/17) ولغاية (2003/5/1) في جمهورية العراق أو أي مكان اخر، و تشمل الجرائم الآتية:

- 1- جريمة الإبادة الجماعية.
- 2- جرائم ضد الإنسانية.
- 3- جرائم الحرب.
- 4- انتهاكات القوانين العراقية المنصوص عليها في المادة (14) من هذا القانون.

ومقر المحكمة في مدينة بغداد، ولها عقد جلساتها في أية محافظة من محافظات العراق بقرار من مجلس الوزراء بناءً على اقتراح من رئيس المحكمة ( الجمعية الوطنية العراقية، 2005/10، م 2و1).  
و طبقاً للقانون تتألف المحكمة من هيئة تمييزية تختص بالنظر في الأحكام والقرارات الصادرة من احدى محاكم الجنايات أو قضاة التحقيق، وتتألف هذه الهيئة من تسعة قضاة ينتخبون من بينهم رئيساً لهم وهو الرئيس الأعلى للمحكمة ويشرف على شؤونها الادارية والمالية. و ايضاً محكمة جنايات واحدة أو أكثر وتشكل المحكمة من خمسة قضاة ينتخبون من بينهم رئيساً لهم يشرف على أعمالهم، إضافةً إلى هيئة الإدعاء العام، و ايضاً إدارة تتولى تقديم الخدمات الادارية والمالية للمحكمة والادعاء العام. ويجوز لمجلس الورا عند الضرورة وباقتراح من رئيس المحكمة انتداب قضاة من غير العراقيين ممن لهم خبرة في مجال المحاكمات في الجرائم المرتكبة من قبل متهمين وممن يتحلون بقدر عال من السمو الأخلاقي والاستقامة والنزاهة للعمل في المحكمة في حالة كون أحد أطراف دولة وينتدب هؤلاء القضاة بمساعدة المجتمع الدولي بما في ذلك الامم المتحدة ( الجمعية الوطنية العراقية، 2005/10، م 3).

### 2-1-2- موقف المحكمة تجاه الحكام

لاشك ان الهدف من انشاء المحكمة هو اجراء التحقيق ومحاكمة واصدار الحكم ضد حكام أنظمة سابقة في حالة ادانتهم ، لذلك تحركت المحكمة بعد القاء القبض على هؤلاء الحكام من قبل السلطة المدنية الامريكية في العراق ومن ثم تسليمهم للعراقيين خطوات قضائية وعملية لمحاكمتهم ، و بدأت المحكمة طبقاً لاحداث مرافعاتها محاكمة ( صدام حسين ) وبعضاً من الحكام اللذين حكموا العراق معه من ( 1979 - 2003 )، وعليه بناءً على هذه المرافعات سوف نتحدث عن محاكمة هؤلاء الحكام على النحو التالي:

**1-2-1-2- محكمته رئيس جمهورية العراق**

أنهم الرئيس العراقي السابق ( صدام حسين مجيد ) بمجموعة من الجرائم، كجريمة القتل العمد بحق (١٤٨) اشخاصاً مدنياً في بلدة الدجيل وجريمة الإبادة الجماعية ضد الاكراد في حلبجة باستعمال المواد الكيميائية الممنوعة دولياً، وجريمة الانفال والترحيل القسري بحق الاكراد من عشيرة البارزانيين والكرديين، وجريمة القتل العمد ضد مواطنين شيعة جراء انتفاضة الجنوب عام (١٩٩١)، ولذلك بعد عدة مرافعات المحكمة في سماع الشهود والمتهمين و وكلاء المتهمين والنائب العام اصدرت المحكمة القرار التالي: ( زهير، 2007، ص 5 و 40 و نكسون، 2107، 108).

1- قررت المحكمة بالحكم على المدان ( صدام حسين مجيد ) بالاعدام شنقاً حتى الموت لارتكابه القتل العمد كجريمة إبادة الجماعية وفقاً للمادة ( 12/اولاً- الف ) بدلالة المادة (15/اولاً، ثانياً، ثالثاً، رابعاً) وفقاً لقانون المحكمة الجنائية العراقية العليا رقم (10) لسنة (2005) وحددت الحجة وفقاً لاحكام المادة (406) من قانون العقوبات العراقي رقم (111) لسنة (1969) بدلالة المادة (24) من قانون المحكمة الجنائية العراقية العليا رقم (10) لسنة (2005) قراراً حضورياً وبالاتفاق.

2- الحكم على ( صدام حسين مجيد ) بالسجن عشر سنوات لارتكابه جرائم اعادة السكان او النقل القسري للسكان كجريمة ضد الانسانية وفقاً للمادة ( 12/اولاً) بدلالة المادة (15/اولاً، ثانياً، ثالثاً، رابعاً) وفقاً لقانون المحكمة الجنائية العراقية العليا رقم (10) لسنة (2005) وحددت الحجة استناداً مادة (421) من قانون العقوبات العراقي رقم (111) لسنة (1969) بدلالة المادة (24) من قانون المحكمة الجنائية العراقية العليا رقم (10) لسنة (2005) قراراً حضورياً وبالاتفاق.

3- الحكم على المدان ( صدام حسين مجيد ) بالسجن عشر سنوات لارتكابه التعذيب كجريمة ضد الانسانية وفقاً للمادة (15/اولاً- و) بدلالة المادة (15/اولاً، ثانياً، ثالثاً، رابعاً) وفقاً لقانون المحكمة الجنائية العراقية العليا رقم (10) لسنة (2005) وحددت العقوبة ساتناداً لاحكام المادة (333) من قانون العقوبات العراقي رقم (111) لسنة (1969) بدلالة المادة (24) من قانون المحكمة الجنائية العراقية العليا رقم (10) لسنة (2005) قراراً حضورياً وبالاتفاق.

4- تنفيذ الحكم الاشد بحق المدان استناداً المادة ( 40 ) من قانون العقوبات العراقي رقم (111) لسنة (1969) قراراً حضورياً قابلاً للتميز.

**1-2-2-2- محكمته رموز اخرى من النظام السابق ( 1968- 2003 )**

جنباً إلى جنب محاكمة الرئيس العراقي السابق ( صدام حسين مجيد)، تمت محاكمة عدد من المسؤولين وحكام العراق على جرائم التي ارتكبوها خلال فترة حكمهم، وحكمت المحكمة بالاعدام ضد أغلبيتهم والسجن المؤبد أو المؤقت على بقيتهم.

( على حسن مجيد ) هو من هؤلاء الحكام المتهمين، الجرائم التي ارتكبت من قبله هي قتل العمد في عملية حملات الانفال (1988)، والقتل العمد في مجزرة قصف حلبجة (1988)، وجريمة القتل العمد في عملية قمع انتفاضة شيعة (1991)، احداث صلاة الجمعة وقتل والد مقتدى الصدر وارتكابه جرائم النقل والأخفاء القسري لمدينين كجريمة ضد الانسانية. و استناداً الى اقوال الشواهد ودلائل التي تتعلق بجرائم، قررت المحكمة الجنائية العراقية العليا اربع مرات بالحكم على المدان بالاعدام شنقاً حتى الموت لارتكابه جريمة القتل العمد كجريمة ضد الانسانية وفقاً للمادة (12/اولاً) من القانون المحكمة الجنائية العراقية العليا رقم (10) لسنة (2005). ( زهير، 2007، 70).

( طارق عزيز عيسى- نائب الرئيس العراقي و وزير الخارجية السابق) وهو احدي من المتهمين في النظام السابق ومثلما حكم المحكمة على المتهمين آخرون، الحكم عليه بالسجن لمدة (15) سنوات لارتكابه جريمة القتل العمد بحق (40) تاجراً لتلاعبهم بأسعار المواد الغذائية عقب فرض العقوبات على العراق عام (1992) وحكم عليه المحكمة بسبعة اعوام اخرى لارتكابه جريمة التهجير القسري ضد الاكراد في شرق كردستان العراق. ( زهير، 2007، ص 5).

وعلى نفس المنوال حكمت المحكمة على كل من ( سعدون شاكر- وزير سابق، عبد محمود - مسؤول عن الحماية الخاصة لصدام حسين، سبعاوي ابراهيم الحسن- اخ غير شقيق لصدام حسين، عبدالغني عبدالغفور) بالاعدام لارتكابهم جرائم قتل العمد والتعذيب والاخفاء القسري للاشخاص كجريمة ضد الانسانية.

وبالنسبة لكل من المتهمين ( برزان ابراهيم التكريتي و عواد حمد البندر سعدون) حكمت المحكمة عليهم بالاعدام شنقاً حتى الموت بعد ادانتهم بمقتل (148) عراقيا من اهالي الدجيل عقب محاولة الاغتيال الفاشلة التي تعرض لها (صدام حسين) اثناء زيارته لهذه البلدة في عام 1982. ( زهير، 2007، ص30).

وخففت المحكمة حسب جرائم التي ارتكبت من قبلهم ضد كل من ( محمد عزاوي علي، عبدالله كاظم رويد، مزهر عبدالله كاظم وهم ثلاثة متهمين آخرين في قضية الدجيل وكان من المسؤولين المحليين في حزب البعث المنحل ) بالسجن (15) سنة لارتكابهم القتل العمد كجريمة ضد الانسانية وفقاً لاحكام المادة (12) من قانون المحكمة. ( زهير، 2007، ص 32).

واصدرت المحكمة حكماً بالسجن مدى الحياة على (طه ياسين رمضان، نائب الرئيس العراقي الأسبق)، المتهم بتجريف البساتين الزراعية في بلدة الدجيل. وايضاً قرر المحمة بالحكم على كل من ( سلطان هاشم الطائي- وزير الدفاع الاسبق وصابر الدوري - رئيس المخابرات العسكرية السابق) بالسجن (15) عاماً وبرأت ( محمد عزاوي علي) من التهم الموجهة اليه، وامرت باطلاق سراحه. ( زهير، 2007، ص 31).

وفي الواقع اذا نظرنا إلى الدستور العراقي المؤقت لسنة ( ١٩٧٠ ) الذي كان نافذاً عندما ارتكبت هؤلاء الحكام هذه الجرائم، نرى بأن حكام العراق خالفوا النصوص الدستورية أثناء محاكمة المواطنين الأبرياء في قضايا الدجيل وعمليات الأنفال وقمع انتفاضات الجنوب وكردستان وجرائم أخرى، فمثلاً نصت المادة (20/ أ، ب، ج ) على ان المتهم بريء حتى تثبت أدانته في محاكمة قانونية، حق الدفاع مقدس في جميع مراحل التحقيق والمحاكمة وفق احكام القانون، جلسات المحاكم علنية الا إذا قررت المحكمة جعلها سرية، وهكذا المادة (٢١/ أ، ب) تنص على أن العقوبة شخصية، لا جريمة ولا عقوبة الا بناء على قانون. ولا تجوز العقوبة الا على الفعل الذي يعتبره القانون جريمة أثناء اقتراه. ولا يجوز تطبيق عقوبة أشد من العقوبة النافذة وقت ارتكاب الجرم، وايضاً تؤكد المادة (٢٢/ أ، ب، ج) على أن كرامة الإنسان مصونة، وتحرم ممارسة أي نوع من أنواع التعذيب الجسدي أو النفسي، و لا يجوز القبض على أحد أو توقيفه أو حبسه أو تفتيشه الا وفق احكام القانون، للمنازل حرمة، لا يجوز دخولها أو تفتيشها، الا وفق الاصول المحددة بالقانون و المادة (٦٠ / أ، ب) تؤكد أن القضاء مستقل لا سلطان عليه لغير القانون وحق التقاضي مكفول لجميع المواطنين. ولذلك، وعلى الرغم من وجود هذه النصوص الدستورية كضمانات وحقوق للمواطنين، إلا أن حكام العراق (١٩٦٨ - ٢٠٠٣) لم يراعوا هذه النصوص الدستورية بل حاكموا المواطنين وعاقبوههم بشكل تعسفي.

ولذلك نرى بأنه كان لهذه المحكمة دور فعال في تحقيق ومحاكمة حكام النظام السابق بناءً على الأدلة الثبوتية واتخاذ كافة الإجراءات والضمانات التي تسمى بالقواعد الجنائية الدستورية، ونتيجة لذلك تمت معاقبه هؤلاء الحكام لمخالفتهم النصوص الدستورية والقانونية، ونستنتج بأنه في بعض الحالات التي لا يمكن فيها خضوع الحكام للقواعد الدستورية والقانونية بسبب وقوع حوادث معينة كمعاقبة المواطنين بالقتل دون أية ضمانات دستورية وقانونية يمكن محاكمتهم حتى يرسخ مبدأ سيادة القانون، و يتمكن المواطنون من أن يعيشوا حياة آمنة.

## 2-2- المحكمة الدستورية العليا

المحكمة الاتحادية هي محكمة مستقلة من حيث اتخاذ القرارات القضائية ومن حيث القرارات الادارية والمالية، وقراراتها ملزمة لأطراف الدعوى وللجميع، وتعرف المحكمة بعدة اسماء منها المحكمة الدستورية، المحكمة الاتحادية، المحكمة العليا، ومجلس الدستوري في بعض البلدان كفرنسا ولبنان. تختص المحكمة بصلاحيات متنوعة منها النظر في الطعون المقدمة اليها ضد عدم دستورية القوانين التي صادق عليها السلطة التشريعية في الدولة الاتحادية والاقاليم والأنظمة التي تصدر من قبل السلطة التنفيذية اضافةً إلى تفسير نصوص الدستور والفصل في المنازعات التي تنشأ بين المؤسسات الدولة.

## 2-2-1- مواقف المحكمة الدستورية تجاه السلطات الاتحادية

من صلاحيات هذه المحكمة هي مراقبة القوانين والانظمة والقرارات والتعليمات الصادرة من السلطتين الشريعية والتنفيذية، وفي هذا الصدد صدرت المحكمة مجموعة من القرارات في جوانب عديدة، ونظراً لحدود بحثنا سنكتفي بالتحدث عن بعض من هذه القرارات وناقشها على النحو التالي:

**2-1-1-2-1-1-2 المحكمة الدستورية والسلطة التنفيذية**

صدر رئيس المجلس الوزراء العراقي قرار رقم (73) بتاريخ (2022 /3/8) والمتضمن الموافقة على مشروع قانون الدعم الطارئ للأمن الغذائي والتنمية وحالة المشروع على مجلس النواب لغرض تشريعه، وبسبب مخالفة المشروع لدستور الاتحاد طعن عضو مجلس النواب العراقي ( باسم خزعل خشان) ويطلب الحكم بإلغائه للأسباب الآتية: (97/ اتحادية/2022).

1- مخالفة المادة (64/ ثانياً) من الدستور، لأنه طبقاً لهذه المادة يعد مجلس الوزراء في هذا الوقت مستقيلاً ويواصل تصريف الأمور اليومية وليس من تصريف الأمور الأعمال اليومية اقتراح القوانين، خصوصاً ما يترتب منها على الدولة من التزامات مالية هائلة.

2- وأيضاً مخالفة للمادة (42/أولاً) من النظام الداخلي لمجلس الوزراء التي تؤكد على تصريف الأمور اليومية فقط للدولة من قبل الحكومة ضمن صلاحيات و دور حكومة تصريف الأعمال.

وترى المحكمة أن الحكومة التي تنتهي ولايتها لأي سبب كان ( انتهاء الدورة الانتخابية لمجلس النواب، سحب الثقة من مجلس الوزراء أو رئيسها، حل مجلس النواب) بموجب ( دستور/ 61/ ثامناً/ أ،ب،ج و 64/ أولاً وثانياً) يجب عليها ان تسحب من الحياة السياسية وتوقف عن مباشرة اختصاصاتها التي خولت لها من قبل الدستور لعدم وجود الرقابة البرلمانية وتقوم النظام البرلماني في الدولة على ركائز أساسية تتمثل بمسئولية الحكومة أمام مجلس النواب ويمارس الأخير دوره الرقابي على أداء السلطة التنفيذية ( دستور/ 2005/ 5)، وفي هذه الحالة يجب على الحكومة تدير الأمور اليومية كأخذ القرارات والإجراءات غير القابلة للتأجيل والتي تتعلق بالمسائل الجارية بطبيعتها أو بجوهرها والتي تكون ضرورة لحسن سير المرافق العامة والتي يجب استمرار عملها وهذه الأمور اليومية هي التي تتم بشكل مستمر وبطريقة عادية فلا تحتاج إلى اتخاذ مبادرة جديدة بشأنها من قبل الحكومة فهي تحصل بشكل تلقائي من قبل الأجهزة الإدارية المختلفة ولا يدخل من ضمنها مثلاً اقتراح مشروعات القوانين أو عقد القروض أو التعيين في المناصب العليا في الدولة والإعفاء منها أو إعادة هيكلة الوزارات والدوائر. ( مجلس النواب/ النظام الداخلي/ 2019/ 42 أولاً وثانياً).

اسناداً إلى كل هذه الحجج والمبررات الدستورية والقانونية قررت المحكمة الدستورية ( 97/ اتحادية/ 2022) الحكم بعدم صحة قرار المجلس الوزراء رقم ( 73 ) لسنة (2022) المتعلق بمشروع قانون الدعم الطارئ للأمن الغذائي والتنمية، ونعتقد أن هذا القرار القضائي صحيح ومناسب؛ لأنه عندما كانت الحكومة في مرحلة تصريف الأعمال يجب ان تهتم فقط بإدارة الشؤون اليومية للمواطنين، أما القضايا الاستراتيجية والمصيرية الأخرى فيجب تأجيلها إلى ما بعد تشكيل الحكومة الجديدة، ولذلك كان للمحكمة الاتحادية العليا دور مهم في منع الحكام السلطة التنفيذية في تقديم مشروع قانون ما إلى مجلس النواب ومنع السلطة التشريعية أيضاً من قراءة مشاريع القوانين والموافقة عليها اثناء وجود الحكومة في مرحلة تصريف الأعمال وذلك بسبب الالتزام بالقواعد الدستورية.

**2-1-1-2-2-1-2 المحكمة الدستورية والسلطة التشريعية**

وافق مجلس النواب على قانون الهيئة الوطنية العليا للمسائلة والعدالة المرقم (10) لسنة (2008) المنشور في الجريدة الوقائع العراقية بالعدد (4061) بتاريخ (2008/2/4) والنافذ من تأريخ نشره في الجريدة الرسمية المذكورة، ولكن طعن المدعي ( رئيس مجلس القضاء الأعلى) اضافة لوظيفته للمادة (18) من القانون المذكور منه والتي تنص على ( أولاً- ترتبط برئيس الهيئة الدوائر الآتية: ١- مكتب رئيس الهيئة. ٢- نائب رئيس الهيئة. ثانياً: دوائر الهيئة: ويرأس كلاً منها مدير عام وتتكون من: أ- مكتب المدعي العام ويتكون من ثلاثة من المدعين العامين يتم تسبيهم للعمل في الهيئة من مجلس القضاء الأعلى من المعروفين بالنزاهة والكفاءة وحسن السمعة ومن غير المشمولين بالإجراءات الواردة في هذا القانون ويختص بتلقي الشكاوى بصدد الجرائم المنسوبة إلى عناصر حزب البعث والأجهزة القمعية وجمع الأدلة الثبوتية بصددها وتحريك الدعاوى أمام المحكمة المختصة عن تلك الجرائم).

ويرى المدعى ان القانون المطعون به ( مجلس النواب/ 2010 / 8 / 18 أولاً) غير دستوري، لأنه طبقاً لـ ( دستور العراق/ 2005 / 19 الولاء و 47) أن القضاء مستقل لا سلطان عليه لغير القانون وتمارس السلطات الاتحادية المتمثلة بسلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية اختصاصاتها ومهامها على أساس مبدأ الفصل بين السلطات.

واستناداً إلى المادة المطعون بدستوريتها المشار إليها اعلاه قام المشرع العراقي بإرتباط المدعين العامين عند توليهم مهامهم في مكتب المدعي العام برئيس الهيئة الوطنية العليا للمساءلة والعدالة، بالإضافة إلى أن مدير الهيئة، والذي هو بدرجة مدير عام وهو منصب إداري تنفيذي، هو مَنْ يرأس الهيئة ومسؤولاً ومشرفاً على مكتب المدعي العام المكون من ثلاثة من المدعين العامين، مما يعد تدخلاً في عمل السلطة القضائية.

ويجب على السلطة التشريعية أن لا تسن القوانين المتعلقة بشؤون القضاء إلاّ بناءً على اقتراح من السلطة القضائية ويتوجب أخذ رأي مجلس القضاء الأعلى بالتشريعات التي تخص القضاء باعتباره الجهة التي تتولى شؤون الهيئات القضائية ( دستور العراق/ 2005 / 90 و مجلس النواب/ 2017 / 3/45 أولاً). وأكدت ( دستور العراق/ 2005 / 135) على أن تواصل الهيئة الوطنية العليا لاجتثاث البعث أعمالها بوصفها هيئة مستقلة، بالتنسيق مع السلطة القضائية (...)، لا يعطيها الحق في أن تربط مكتب المدعي العام برئيس الهيئة لا سيما أن الهيئة مرتبطة بمجلس النواب مما يجعل عملها يتعارض مع مبدأ استقلال القضاء عن السلطتين التشريعية والتنفيذية.

### موقف المحكمة:

ترى المحكمة أنه من المسلم به في جميع الدساتير الديمقراطية هو إضفاء استقلالية تامة للسلطة القضائية، وهو شرط أولي ومهم لإرساء دولة القانون، ويقصد به عدم خضوع القضاة في ممارستهم لعملهم لسلطان أي جهة أخرى وأن يكون عملهم خالصاً لإقرار الحق والعدل خاضعاً لما يُمليه عليهم القانون دون أي اعتبار آخر، كما يقصد به عدم جواز التدخل في عمل القاضي من قبل أي سلطة أخرى، حتى وسائل الإعلام والصحافة، بهدف التأثير على هذا الاستقلال. (218 / اتحادية / 2022).

توجد المحكمة في دلالات النصوص الدستورية الواردة في دستور جمهورية العراق لسنة (2000) فيما يتعلق بموضوع استقلال القضاء أن لهذا الاستقلال مظهرين أساسيين، أولهما اعتبار القضاء أحد السلطات الاتحادية التي تقف على قدم المساواة مع السلطتين التشريعية والتنفيذية، والثاني استقلال القضاة كأفراد، يمارسون وظائفهم دون تدخل أي جهة كانت ولا يخضعون إلا لحكم القانون والضمير، ولعل أن مما لا جدال فيه أن ربط جزء من توابع السلطة القضائية بجهة أخرى، يتعارض ويتقاطع مع مبدأ الاستقلال هذا، وهذا ينسحب على النص المطعون بدستورته الذي ربط مكتب المدعي العام برئيس الهيئة أي رئيس الهيئة الوطنية العليا للمساءلة والعدالة وهي جهة غير قضائية ولا تعتبر من مكونات السلطة القضائية وهذا الربط بالنتيجة قد يوفر فرصة التدخل بعمل هذا المكتب، كما أن من مظاهر الاستقلال القضائي للسلطة القضائية هو ضرورة الوقوف على رأي السلطة القضائية في جميع التشريعات التي تتعلق أو تنظم عمل هذه السلطة، وذلك ما لم يتم مراعاته عند تشريع هذا القانون. (218 / اتحادية / 2022).

فإن استقلال السلطة القضائية يجب أن يكون مستقلاً عن السلطتين التشريعية والتنفيذية وعن الهيئات المستقلة وذلك لأن العمل القضائي الذي يمارس من قبل السلطة القضائية قد يمس السلطتين التشريعية والتنفيذية وقد يمس عمل الهيئات المستقلة لذا فإن النص المطعون فيه يتعارض مع استقلال القضاء، وذلك لأن ( مجلس النواب/ 2017 / 1/49) جهاز الادعاء العام يعد من مكونات السلطة القضائية الاتحادية، وأن أعضاء الادعاء العام وهم جزء من الكادر القضائي الذي يعمل ضمن المحاكم المنسبين إليها ومرتبطين برئيس الادعاء العام، وأن الأخير عضو في مجلس القضاء الأعلى ( مجلس النواب/ 2017 / 2/45 أولاً)، وبالتالي فإن إرتباط عضو الادعاء العام بجهة غير قضائية مخالف لأحكام المواد (19، 87، 88، 89) من الدستور.

مما تقدم تجد المحكمة أن دعوى المدعي رئيس مجلس القضاء الأعلى جديرة بالإجابة، لذا قررت المحكمة الحكم بعدم دستورية المادة (٨/٨٨) من قانون الهيئة الوطنية العليا للمساءلة والعدالة رقم (١٠) لسنة (2008). ( اتحادية/ 2022 / 2018).

بناءً على عرض القرارين المذكورين، سنكشف لنا أن المحكمة الدستورية تستطيع أن تلعب دورها الحقيقي وخاصة أمام السلطات التنفيذية والتشريعية في البلاد، بطريقة أو بأخرى أي انحراف أو عدم الالتزام بالنصوص الدستورية والقانونية من قبل حكام هذه السلطات تم وقفه وتلغيه من قبل المحكمة الدستورية. وفي نفس الوقت، يدرك أغلبية المواطنين ان حكام الذين يمارسون صلاحياتهم في السلطة التنفيذية يقومون بمخالفة النصوص الدستورية والقانونية وتعليمات، لكن في الحقيقة ليس فقط في السلطة التنفيذية بل حتى السلطة التشريعية يقومون حكام بمخالفات الدستورية على الرغم من أنهم هم ممثلون الشعب ويقومون بممارسة الوظيفة الرقابية على السلطة التنفيذية ويجب عليهم أن يسن القوانين المنسجمة مع روح نصوص الدستور. لذا فإن دور السلطة التشريعية أصعب بكثير من دور السلطة التنفيذية في الالتزام بالنصوص الدستورية وخاصة عند سن القوانين، لأنه لا يمكن أن تمر عملية عبر البرلمان تتضمن سن قانون ما مخالف للدستور، لأن من المفترض أن ما ورد من الدستور من نصوص فيه لمصلحة المواطنين، وأن السلطة التشريعية يمثل الشعب، مما يعني أنه يجب عليها حماية مصالح الشعب، ولذلك لا يمكن للبرلمان أن يصدر قانوناً مخالفاً للدستور لأنه سيكون مخالفاً لمصالح الشعب. ولذلك فإن من واجب السلطة القضائية ضمن صلاحياتها الدستورية أن يواجه الحكام في كل من السلطات التنفيذية والتشريعية أثناء اجراء مخالفات وأن يجبرهم بالعودة إلى الالتزام بالنصوص الدستورية والقانونية.

### 2-2-2- المحكمة الدستورية وسلطات اقليم كردستان

طبقاً لدستور الدولة والقانون المحكمة تقوم المحكمة بالفصل في المنازعات التي تحصل بين الحكومات الاتحادية وحكومات الاقاليم ويمكن للمحكمة ايضاً ان تنظر إلى الطعن التي قدمت إليها بحجة غير دستورية قوانين أو تعليمات أو قرارات التي تصدر من قبل سلطات الأقاليم، هذا يعني ان صلاحية المحكمة تمتد إلى جميع انحاء الدولة بما فيها اقليم كردستان، بناءً على ذلك وفيما يتعلق بنطاق بحثنا هناك أحكام صدرت المحكمة الاتحادية العليا لإلغاء تصرفات غير دستورية التي تلجأ إليها من قبل سلطات الأقاليم، لذلك نريد ان نتحدث على بعض من هذه الاحكام وعلى النحو التالي:

### 2-2-2-1- تمديد عمل برلمان الاقليم ومجلس المحافظات

على الرغم من ملاحظة فقهاء القانون على الاسس القانونية التي تستند عليها للانشاء المحكمة الاتحادية العليا، وفي الوقت نفسه هناك ملاحظات وتعليقات من قبل القانونيين على بعض مواقف المحكمة تجاه السلطات والمؤسسات الرئيسية في العراق واطليم كردستان، ألا أنها وفق المحكمة احياناً من خلال قراراتها القضائية لها ان تمنح الحكام من تجاوز النصوص الدستورية والقانونية في البلاد، وعلى هذا الاساس صدر المحكمة قراراتها ضد القوانين غير دستورية التي صادق عليها برلمان اقليم كردستان، هذا يعني ان موقف المشرع الكردي لا يوافق مع المبادئ الدستورية ولذلك نطق المحكمة الاتحادية بعدم دستورية تلك القوانين، ونريد أن نبين بعض من هذه القرارات. على سبيل المثال عدل المشرع الكردي المادة (٢) الثانية من قانون انتخابات مجالس المحافظات رقم (٣) لسنة (2009) استناداً لقانون رقم (٣) لسنة (2019) التي تسمى بتعديل الأول لقانون المذكور، وبموجب التعديل تم تمديد مدة ولاية مجالس المحافظات لحين اجراء انتخابات اخرى للمجالس. وطبقاً لهذا التعديل وقع المشرع الكردي في خطأين غير قانونيين، أوله هو تمديد واستمرار عمل مجالس المحافظات بعد انتهاء مدتها، وثانيه هو تأجيل موعد انتخابات المجلس الى اجل غير مسمى على عكس المشرع العراقي الذي حدد ( 20 / 12 / 2023 ) كأخر موعد للاجراء انتخابات مجلس المحافظات.

وعلى نفس المنوال أقر المشرع الكردي قانون رقم (12) لسنة (2022) الذي يتضمن استمرار عمل البرلمان حتى نهاية عام (2023)، أي تمديد وإضافة سنة واحدة على الأقل على ولاية البرلمان، وفي نفس الوقت ان ولاية البرلمان هي أربعة سنوات طبقاً لمادة (51) من قانون انتخابات برلمان الاقليم.

وعلى هذا الاساس طلب المدعي في دعواه المرقم ( ٢٣٣ / الاتحادية / ٢٠٢٢ ) بالغاء قانون رقم (١٢) لسنة (2022) لمخالفته المبادئ الدستورية المذكورة من المادة (5) خامساً من الدستور البلاد التي تنص على أن ( السيادة للقانون، والشعب مصدر السلطات وشرعيته، يمارسها بالاقتراع السري العام المباشر وعبر مؤسساته الدستورية). وايضاً المادة (20) والتي تنص على ( للمواطن رجالاً

ونساءً، حق المشاركة في الشؤون العامة، والتمتع بالحقوق السياسية، بما فيها حق التصويت والانتخاب والترشيح)، وفي نفس الوقت مخالفاً للمادة (51) من قانون انتخابات إقليم كردستان رقم (1) لسنة (1992) والتي تنص على (مدة البرلمان أربع سنوات تبدأ من أول جلسة له وتنتهي بانتهاء آخر جلسة في السنة الرابعة).

وطلب وكيل المدعى عليه برد الدعوى لسبق الفصل فيها، حيث سبق للمحكمة أن فصلت في موضوع مشابه لموضوع هذه الدعوى في قرارها المرقم (39/ اتحادية/2009 في 2009/10/12)، إضافة إلى ذلك هناك الأساس الواقعي فتجسد في حالة الضرورة التي دفعتها إلى تشريع هذا القانون، وهي لغرض استكمال الضوابط القانونية والإدارية والفنية لإجراء انتخابات نزيهة وموثوقة، وضمان تسجيل بايومتري نزيه، وتهيئة بيئة سياسية أفضل لتحقيق وحدة الصف والإجماع الوطني من أجل ضمان حقوق جميع مواطني إقليم كردستان في ممارسة حقوق الترشيح والتصويت، إضافة على ذلك وجد البرلمان نفسه أمام مشكلة عدم توصل الكتل السياسية إلى اتفاق بخصوص قانون الانتخابات وتفعيل المفوضية العليا المستقلة للانتخابات الأمر الذي سيؤدي بطبيعة الحال إلى حصول فراغ قانوني ودستوري متمثلاً بانتهاء مدة البرلمان، وعدم إمكانية إجراء انتخابات الدورة السادسة، نظراً لتعطل عمل المفوضية العليا المستقلة للانتخابات لإنتهاء دورتها القانونية، لذلك فإن مبدأ استمرارية المؤسسة الدستورية ومصصلحة المواطنين والذي طالما أكدت عليه المحكمة أهم مما دونه من مبادئ أخرى، وهذا هو المبتغى الرئيس البرلمان كردستان من إصداره للقانون - محل الطعن - وقد حرصت المحكمة الاتحادية العليا في العديد من قراراتها على تجسيد مبدأ استمرارية المؤسسات الدستورية؛ وذلك لضمان عدم حصول فراغ في السلطة، وتجنباً لما قد يحصل عن حالة عدم الاستقرار للحياة السياسية.

بعد مشاركة المفوضية العليا المستقلة للانتخابات العراقية في الدعوى لتفسير دورها في الانتخابات البرلمانية الكردستانية، قدمت المفوضية توضيحاً للمحكمة على أساس المادة (1) من قانون المفوضية رقم (31) لسنة (2019) قد حددت مهام المفوضية العليا المستقلة للانتخابات وبضمنها ما جاء في البند (أولاً) الذي نص على (( وضع الأنظمة والتعليمات المعتمدة في الانتخابات والاستفتاءات الاتحادية والإقليمية والمحلية في جميع أنحاء العراق لضمان تنفيذها بصورة عادلة ونزيهة)، وبذلك فإن الذي يقوم بوضع الأنظمة والتعليمات لجميع الانتخابات والاستفتاءات سواءً أكانت اتحادية أم إقليمية أم محلية وفي جميع أنحاء العراق هي المفوضية العليا المستقلة للانتخابات. وتقوم هيئة الإقليم للانتخابات بالتنسيق والتعاون مع المكتب الوطني بمهام الإدارة والتنظيم للانتخابات الخاصة بالإقليم تحت إشراف المفوضية العليا المستقلة للانتخابات استناداً إلى أحكام البند (ثالثاً) من المادة المذكورة آنفاً)). وكذلك ما ورد في الفقرة رقم (1) من قرار المحكمة (106/اتحادية/2022) الذي نص على: ( الحكم بعدم دستورية عبارة - لتكون السلطة الحصرية - الواردة في المادة (الثانية/ أولاً) من قانون المفوضية العليا المستقلة للانتخابات والاستفتاء رقم (4) لسنة (2014). وبناءً عليه فإن دور المفوضية العليا المستقلة للانتخابات فيما يتعلق بإجراء انتخابات برلمان إقليم كردستان ينصرف إلى إصدار الأنظمة والتعليمات التي تعتمد في الانتخابات وتنظيمها والإشراف عليها وفقاً لقانون المفوضية رقم (31) لسنة 2019 وقراري المحكمة المذكورين آنفاً، بوصفها السلطة الانتخابية الاتحادية وفقاً للمادة (102) من دستور جمهورية العراق لسنة (2005) وقد لاحظت المحكمة أن ما ورد في اللائحة المقدمة من المفوضية العليا المستقلة للانتخابات كافياً للأغراض التي تم إدخالها في الدعوى من أجلها.

وهكذا، بعد سماع أطراف الدعوى في المرافعات وتوضيح مطلوب من قبل الطرف الثالث، صدرت المحكمة الحكم بعدم دستورية قانون استمرار الدورة الخامسة لبرلمان كردستان - العراق رقم (12) لسنة 2022 الصادر عن برلمان كردستان - العراق في جلسته الاعتيادية رقم (11) في (9/10/2022) واعتبار مدة الدورة الخامسة لبرلمان إقليم كردستان - العراق منتهية بانتهاء المدة القانونية المحدد لها بموجب المادة (51) من القانون رقم (1) لسنة (1992) المعدلة بموجب المادة الثالثة من قانون رقم (5) لسنة (1998) قانون التعديل الأول لقانون رقم (1) لسنة (1992)، واعتبار كل ما صدر من برلمان إقليم كردستان العراق بعد تلك المدة القانونية باطلاً من الناحية الدستورية استناداً لأحكام المادة (13/ ثانياً) من دستور جمهورية العراق لسنة (2005).

وبناء على قرار المحكمة الاتحادية نجد أن المشرع الكردستاني صدر القانون رقم (12) لسنة (2022) مخالفاً للمبادئ الدستورية والقانونية، تعتبر هذه الخطوة من المواقف الإيجابية التي يتقيد الحكام من خلالها بالالتزام بالنصوص الدستورية والقانونية سواءً أكان على مستوى العراق أو الإقليم للالتزام والاحترام بمدد الدستورية التي وضعها المشرع للسلطة التشريعية أو السلطة التنفيذية أو لولاية مجالس المحافظات.

على الرغم من أن المحكمة الاتحادية العليا قد صدر حكمه على نفس الموضوع في قضية ( 39 / اتحادية، 2009)، أي بشأن تمديد ولاية برلمان إقليم كردستان بعد انتهاء مدتها القانونية في سنة (2009)، وقامت المحكمة برد الدعوى التي اقيمت اليها ضد القرار رقم (6) لسنة (2009) المنشور في الجريدة الرسمية والتي تتضمن استمرار الدورة الانتخابية الثانية لمجلس الوطني الكردستاني التي ستنتهي في (4 / 6 / 2009)، ويرى المحكمة ان التعديل جاء منسجماً مع احكام المادة (49) من قانون انتخابات برلمان كردستان العراق رقم (1) لسنة (1992) المعدل حيث نصت الفقرة ( رابعاً) منها على ( لا تنتهي الدورة التي تعرض فيها الموازنة العامة للإقليم على البرلمان إلا بعد المصادقة عليها).

ونستنتج من هذا، تقوم المحكمة باتخاذ العدول القضائي في موقفها السابقة، لأن كلا الحالتين تتضمن تمديد ولاية برلمان كردستان إلى اشعار آخر على الرغم من وجود دوافع وأسباب مختلفة. وتعتبر العدول القضائي مسلكاً سليماً ومعروفاً من الناحية القضائية ويعود إلى التغيير في فناعة المحكمة من زمن إلى آخر، وتلجأ المحاكم الدستورية في كثير من الدول إلى العدول القضائي، على سبيل المثال صدرت المحكمة الاتحادية العليا في الولايات المتحدة حكماً استناداً إلى رأي أغلبية أعضاء المحكمة ضد الأقلية، وبعد سنوات عدلت المحكمة حكمه وأستندت على رأي الأقلية في قضية أخرى متشابهة كثيراً للقضية السابقة.

### 2-2-2-2- عدم دستورية تعديل قانون الاحوال الشخصية

طعن قاضي محكمة الاحوال الشخصية في محافظة حلبجة التابعة لمحكمة استئناف منطقة سلیمانية من خلال ممثلة اقليم كردستان في بغداد، بعدم دستورية المادة (18) من القانون رقم (15) خمسة عشرة لسنة (2008) التعديل الاول لقانون الاحوال الشخصية رقم (188) لسنة (1959)، طبقاً لهذا التعديل وقف العمل بالمادة (40) اربعين من القانون المشار اليها اعلاه، وجاء في التعديل ( اذا تزوج الزوج بزوجة الثانية يحق لزوجة الأولى طلب التفريق )، وبعد اجراء المرافعات من قبل المحكمة الاتحادية وصل المحكمة الى القرار الآتي:

1- الزواج رابطة بين رجل وأمرأة لها طبيعة خاصة تختلف عن أي رابطة اخرى يتولاها الانسان في حياته اذ يترتب على هذه الرابطة منذ انعقادها وضعاً جديداً لطرفيها وأنها قديماً بقدم تأريخ الإنسانية، كما قوله سبحانه وتعالى ( وقلنا يا ادم اسكن انت وزوجك الجنة وكلا منهما رغداً) و قوله ايضاً ( ويا ادم اسكن انت وزوجك الجنة وكلا منهما رغداً).

2- والنكاح الذي هو بمعنى الزواج يعني الضم والاقتران ومعنى كلا اللفظين في الاصطلاح عبارة عن عقد يقيد حق الانفراد الرجل بالاستمتاع بالمرأة التي تدخل تحت عصمته بالعقد ويقيد حق تمتعها هي به وحدة فقط، كما قوله تعالى ( ومن اياته ان خلق لكم من انفسكم ازواجاً لتسكنوا اليها وجعل بينكم مودة ورحمة ان في ذلك لايات لقوم يتفكرون).

3- ان تعدد الزوجات موضوع هام وحساس وهذا النظام كان سائداً قبل ظهور الاسلام في شعوب كثيرة متحضرة وغير متحضرة وإن الاسلام لم ينشئ هذا النظام ولم يوجبه على المسلمين بل أبقى على التعدد ووضع له أسس تنظمه ولم يجعل من هذا النظام فرضاً لازماً على الرجل المسلم إذ لم توجب الشريعة الاسلامية على المرأة وأهلها القبول بالزواج من رجل له زوجة أو أكثر بل أعطت المرأة وأهلها الاختيار في القبول إذا وجدوا أن فيه منفعة ومصلحة أو الرفض إذا كان الأمر على العكس من ذلك.

4- وبالنسبة للشريعة الاسلامية فإن مشروعية تعدد الزوجات يستند إلى النصوص القرآنية وإلى ما جاء بالنسبة لأحاديث النبوية الشريفة وفيما يخص النصوص القرآنية قال تعالى ( فانكوا ما طاب لكم مثنى وثلاث ورباع فإن خفتم ألا تعدلوا فواحدة أو ما ملكت أيمانكم ذلك أدنى ألا تعولوا)، واستناداً لذلك ذهب جمهور الفقهاء المسلمين إلى جواز الزواج من اثنتين وثلاث وأربع.

ولما تقدم فإن ما جاء في المادة (18) من القانون رقم (15) لسنة (2008) الصادر من برلمان إقليم كردستان والتي نصت على ( يوقف العمل بالمادة 40 / الفقرة خامساً) من القانون ويحل محلها ما يلي (إذا تزوج الزوج بزوجة ثانية يحق للزوجة الأولى طلب التفريق)، وبموجب هذا النص فإن للزوجة الحق في طلب التفريق بمجرد قيام زوجها بالزواج من زوجة اخرى سواء أكان ذلك ياذن أو بدون إذن وسواء كان ذلك الزواج قد اصابها بالضرر من عدمه، فمجرد ثبوت ذلك الزواج يكون القاضي ملزماً بالحكم بالتفريق، أي ان النص المذكور جعل من الزواج بزوجة اخرى سبب كافياً لإلزام القاضي بإيقاع التفريق بين الزوجين بناء على طلب الزوجة، وحيث إن ذلك يمثل منعاً لجواز لزواج شرعي من قبل الله سبحانه وتعالى للعباد مما يجعل النص المذكور أنفاً مخالف لأحكام الشريعة الاسلامية وحيث إن المادة (2/أ) من دستور جمهورية العراق العام (2005) نصت على ( لا يجوز سن قانون يتعارض مع

ثابت أحكام الاسلام)، لذا يكون نص المادة (18) المذكورة آنفاً يتعارض مع أحكام النص الدستوري اعلاه مما يقتضي الحكم بعدم دستوريته.

ونبين من خلال وقفة علمية على هذا القرار، قضت المحكمة بعدم دستورية قانون تعديل قانون الاحوال الشخصية من قبل برلمان الاقليم، هذا يعني ان المحكمة لعبت دورها كمؤسسة قضائية عليا في المحاسبة بنوع أو بآخر السلطة التشريعية من خلال الزامها بممارسة صلاحياتها وفقاً للمبادئ الدستورية وتمنعهم من تجاوز حدودهم بمخالفة النصوص هدفاً لحماية علوية القاعدة الدستورية والاّ فإن قراراتها ستكون ملغية.

### 3- وسائل الشعبي لمحاسبة الحكام

من الاساليب الاخرى التي تلجأ اليه من قبل المحكومين لمحاسبة الحكام هي الثورات والانتفاضات والمسيرات والمظاهرات الحاشدة ضد تصرفات وسلوك الحكام عندما يخالفون النصوص الدستورية والقانونية، ورغم ذلك فإن هذا الاسلوب يختلف عن الاساليب الاخرى التي ذكرناها سابقاً بسبب ان بعض من هذه المواقف الشعبية لم تنص عليها في الدستور والقوانين كثورات، في حين أن بعضها الاخر ينظم ضمن النصوص الدستورية والقانونية كراى عام والمظاهرات والمسيرات، ولذلك فإن اللجوء الى بعض الاساليب مثل الثورة هو اكثر مسئولية وخطورة عندما يقارنها بالمظاهرات والرأى العام، ولتوضيح هذا الموضوع نريد ان نناقشها كما يلي :

### 3-1- وسائل الدستورية الشعبية

استناداً الى تنفيذ المعايير الدولية لممارسة حقوق السياسية والمدنية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية، تؤكد دساتير الدول على حق التظاهر والتجمع والتعبير عن الرأى، ومن اجل ذلك قام مشرعوا القوانين في أغلبية الدول بوضع الاطار القانوني لتنظيم هذه الحقوق طبقاً للمعايير الديمقراطية الدولية، وهذا حث يمكن أن يمارسه من قبل المواطنين خاصة لإلزام الحكام بدستور وقوانين البلاد، ولذلك سنتحدث عن كل من هذه الانشطة فيما يلي:

### 3-1-1- التجمع والمظاهرة

لقد ورد هذا الحق في جميع المواثيق الدولية المتعلقة بحقوق الإنسان وقد نصت المادة (20) من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان على أنه ( لكل شخص الحق في حرية الاشتراك في الجمعيات والجماعات السلمية)، كما نصت على هذا الحق المادة (20) من الاتفاق الدولي للحقوق المدنية والسياسية والمادة (11) من الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان والمادة (15) من الاتفاقية الأمريكية حيث ورد في هذه المواثيق الاعتراف بحق كل انسان في التجمع السلمي، وعلى ذلك فإن حرية التجمع المؤقتة أو الدائمة أو الاجتماع أو المظاهرة هي حرية مكفولة بمقتضى الدساتير الدولية والإعلان العالمي لحقوق الانسان ولا يجوز المساس بها من قبل سلطة ما وإلا عد ذلك اعتداء على هذه الحرية يجب ملاحقته. كما لا يجوز وضع القيود على ممارسة هذا الحق، إلا ما يفرض منها تماشياً مع القانون، والتي تستوجبها في مجتمع ديمقراطي مصلحة الأمن الوطني أو السلامة العامة أو الأخلاق أو حماية حقوق الآخرين وحررياتهم.

وأشار الدستور العراقي (المادة 38 /ثالثاً) على أن الدولة تكفل حرية الاجتماع والتظاهر السلمي، وبما لا يخل بالنظام العام والأداب واحال إلى القانون تنظيم ذلك، ويرى ان هذا الدستور يختلف مع الدساتير العراقية باشرطه عدم اخلال حرية الاجتماع والتظاهر بالنظام العام والأداب، في حين أن الدساتير الأخرى اشترطت أن يكون ذلك في حدود القانون ( خالد، 2012، 236).

والمظاهرة يعني جمع منظم أو شبه منظم من الناس يسير بشكل سلمي في الميادين والشوارع والأماكن العامة لوقت معين يهدف إلى خلق رأي عام موحد لتحقيق غرض معين وتشمل ( التجمع العام لغرض التظاهر، الاضراب، الاعتصام) ( برلمان كردستان، 11، 2010، الأولى/ثالثاً)، و يرى آخرون المظاهرة هي خروج جمع من الناس مجتمعين في الطرق أو الشوارع أو نحو ذلك، للمطالبة بشيء معين أو لإظهار القوة أو نحو ذلك.( الخميس، 2006، ص 13)

ويرى البعض إلى أبعد من ذلك ان من حق الافراد في مقاومة طغيان السلطات الحاكمة، فالحق في مقاومة الطغيان وسيلة من وسائل حماية القاعدة الدستورية القائمة وضمان حسن نفاذها، فهو رد الفعل الاجتماعي لإخلال بالقاعدة الدستورية المقررة، وبالحرية الاساسية، إخلالاً على درجة كبيرة من الجسامه. ( الشاعر، 1980، ص 717 متولي، 1963، ص 73).

ويرى ( بدوي، 388، 1970) عندما يتحدث عن حرية التجمع حرية الاجتماعات وحرية تأليف الجمعيات، ويرى ان حرية الاجتماع تعني حق الأفراد في أن يجتمعوا في مكان ما فترة من الوقت ليعبروا عن آرائهم في صورة خطب أو ندوات أو محاضرات أو مناقشات جدلية، ويتضح من هذا القول ان حرية التجمع والمظاهرة عملة واحدة في جوهرهما ولكن تختلفان من الناحية التسمية.

ويجب أن يكون التجمع أو المظاهرة ذات مضمون شخصي أو وطني أو يتضمن من الأمور ما يهيم مصالح الناس أو عاداتهم أو أعرافهم أو مصلحة الدولة العليا أو الاهتمام بشؤونها الداخلية والخارجية. أما إذا كان التجمع نتيجة الاندفاع وراء أفكار غريبة أو أجنبية على وجه العموم ويحرك بخيوط من قبل أعضاء خارجيون ينتمون إلى دول أخرى بهدف تهديد أمن الدولة أو تعكير صفوها وبتمويل مادي ومعنوي من أطراف أو دول أجنبية بما قد يصل به الأمر إلى دخوله في إطار التخطيط للقيام بأعمال إرهابية وما يتضمنه من اعتداء غاشم على الأرواح والممتلكات فإن ذلك يتحول بهذه الحرية من طور المشروعية إلى طور آخر هو عدم مشروعيتها أو الاعتراف بها أو السماح لأفرادها بهذا النوع من التجمع الأعمى في طيات الظلام الدامس والبعيد عن الرؤية الصحيحة للحقيقة. (زين الدين، 2012، 445).

وفي العراق كفل دستور (2005) حرية التظاهر، إلا أن السلطات اتخذت جملة إجراءات أفرغت النص الدستوري من مضمونه، مثل فرض حظر التجول على المركبات، أو منع تحرك المتظاهرين أو تعيين ملاعب كرة القدم للتظاهر، مثلما حدث في بغداد، إذ حددت السلطة المختصة لمعبي الشعب والكشافة في جانب الرصافة وملعب نادي الكرخ في جانب الكرخ للراغبين في التظاهر، وهو الاتجاه ذاته بالنسبة للمحافظات الأخرى. ومن أجل تعزيز ثقافة التظاهر واحترام حقوق الإنسان يجب العمل على توعية الناشئة على أن ذلك حق من حقوقهم كغلة الدستور، وأن يشاركوا فيه بشكل متحضر دون اعتداء على القوات الأمنية أو الإساءة إلى من يباشرون السلطة بألفاظ وعبارات غير لائقة وكذلك المحافظة على مرافق الدولة العامة والمال العام لأن كل ذلك ملك للشعب وليس للحكام (خالد، 2012، 239).

وبطبيعة الحال، يلجأ المواطنون إلى التظاهرات والتجمعات السلمية كإجراء دستوري في معظم الديمقراطيات الحديثة وذلك للضغط على الحكام للالتزام بالنصوص الدستورية عندما ينحرفون عنها لأي سبب كان. وعلى الرغم من أن تنفيذ وفعالية هذا الإجراء يختلف من بلد إلى آخر، إلا أن فعالية هذا الإجراء في الدول الغربية (أوروبا والولايات المتحدة) تكون بشكل أفضل مما كانت عليه في دول الشرق الأوسط، على سبيل المثال رأينا في العراق يلجأون المواطنون إلى التظاهرات التي تسمى بالمظاهرات التشريعية وهي تظاهرات اندلعت في 1 تشرين الأول سنة (2019) في بغداد وبقية محافظات جنوب العراق احتجاجاً على تردّي الأوضاع الاقتصادية للبلد، وانتشار الفساد المالي الإداري والبطالة. و وصلت مطالب المتظاهرين إلى إسقاط النظام الحاكم واستقالة حكومة (عادل عبد المهدي)، وتشكيل حكومة مؤقتة وإجراء انتخابات مبكرة. واجهت القوات الأمنية هذه المظاهرات بعنف شديد واستعملت قوات الأمن صنف القناصة واستهدف المتظاهرين بالرصاص الحي، وبلغ عدد القتلى من المتظاهرين حوالي (740) شخصاً منذ بدء المظاهرات، وأصيب أكثر من (17) ألف بجروح خلال المظاهرات ومن بينهم (3) آلاف «إعاقة» جسدية. (البطراوي، 2013، 36).

وعلى نفس المنوال شهدنا في الوطن العربي منذ عام (2011) تحت عنوان الربيع العربي مظاهرات حاشدة ومؤثرة في كل من (تونس، مصر، سوريا، اليمن، ليبيا، السودان) وتمكّن المتظاهرون بإرادة القوية بإنهاء سلطة الحكام في هذه الدول الذي دام عقوداً بسبب عدم التزامهم بالنصوص الدستورية وانتهاك حقوق المواطنين السياسية والاقتصادية والمدنية.

### 3-1-2 الرأي العام

أن مصطلح الرأي العام يطلق على رأي أغلبية آراء الشعب، المتعلقة بموضوع أو مسائل ذات اهتمام العام، يتم التوصل إليه بعد المناقشة والجدل الحر وأن الحكمة تقتضي أخذه بالحسابات وعدم تجاهله، لأنه يمارس ضغوط حقيقية على الحكومات، من شأنها التأثير على السياسة العامة للدولة (نجيب، 2011، ص 248).

و يجب ان لا تستخدم حق حرية الرأي لما يؤدي إلى الفوضى وبث الأفكار المسمومة، فالحرية الفكرية وحرية الرأي تنقيد بعدم المساس والاضرار بالفرد والجماعة، أي لا يكون في ممارستها ما يتضمن اخلالاً بحقوق الآخرين مما يعتبر جرائم ومخالفات ويصطدم مع النظام العام، فحرية الرأي في نظر الاسلام ليست مجرد حق للفرد، بل انها قد ترقى في بعض الاحيان الى مستوى الواجب الذي عليه ان يقوم به، وفي الاخير ان حرية التعبير والتفكير مقيد بحسن النية في أبداء الرأي، وعدم التشهير بالآخرين أو الطعن بالافكار السليمة للغير، ويجب فيها مراعاة القواعد والقيم والاخلاق والاعراف السائدة، وعدم العبث بمقومات المجتمع، وعدم التعرض لاعراض الناس (الزلمي، 2011، ص 52).

السؤال الذي أمامنا هو ما العلاقة بين التظاهرات والرأي العام، هل هما وجهان لعملة واحدة أم أنهما مختلفان؟ في الواقع، يعتقد بعض الباحثين ان الرأي العام الموحد يكون قد خلق مسبقاً، ومن بعده تنطلق المظاهرة وان واجب المظاهرة هو ان تعبر عن هذا الرأي العام الموحد (د. ياقو، 2009، ص 32).

لذلك يمكن للرأي العام أن يتواجد قبل المظاهرات، وفي بعض الأحيان إن للرأي العام تأثير إيجابي وقوي على مواقف الحكام سواءً أكان من السلطة التشريعية أو من السلطة التنفيذية ويمكن ان يحصل إلى النتائج دون التظاهرات، لكن في بعض الأحيان إن للرأي العام من خلال التظاهرات يفعلها أكثر فعالية ويمكن ان يتقبل رسائلها واهدافها، خاصة عند ما لا يأخذ الرأي العام بنظر الاعتبار من قبل الحكام.

وفيما يتعلق بنطاق دراستنا أن للرأي العام تأثير فعال على السلطة التشريعية لسن قوانين التي تتعلق بتنظيم حقوق الانسان بما يلي آمال وتطلعات ومصالح غالبية الشعب، ويتجلى ذلك بوضوح عندما تناقش السلطة مشروع قانون ما ويقوموا ممثلوا الشعب بنقل مواد حساسة من المشروع الى المواطنين حتى يشيروا افكارهم والحصول على آرائهم ومواقفهم وفي النهاية تحركهم نحو انشاء مواقف ضادة للسلطة التشريعية او لمن وراء مشروع القانون التي عرض على السلطة، وفي نفس الوقت يمكن للمواطنين على دراية معلومات اخرى من خلال وسائل الاعلام ويعبر عن آرائهم تجاه السلطة التشريعية كالحكام. ونتيجة لتأثير الرأي العام قد تقوم السلطة التنفيذية بسحب مشاريع القوانين قيد المناقشة في جلسات البرلمان، أو تلجأ السلطة التشريعية إلى تعديل قانون ما بتأثير من الرأي العام أيضاً.

لذلك أن القوانين والدساتير التي لا تعبر أو لا تجسد رغبات وطموحات الرأي العام، سيكون مصيرها الفشل وعدم التطبيق، وهو ما يؤدي إلى حدوث فجوة كبيرة بين الواقع الدستوري والسياسي في المجتمع، فكثيراً ما يعتمد سلامة وحسن تطبيق القواعد والأحكام الموجودة في الدولة على الرأي العام المستنير ومدى تمسكه بتلك الأحكام والقواعد وحمية الخضوع لها أكثر من اعتمادها على الضوابط والإجراءات والضمانات التي تحويها تلك القواعد والاحكام. ( نجيب، 2011، ص 250).

ويرى ( زيدان، 2022 ) رئيس مجلس القضاء الأعلى في العراق في مقالته بعنوان ( جزاء مخالفة القاعدة الدستورية مجلس القضاء الاعلى ( s.j.c.iq ) ) بالنسبة لمخالفة القاعدة الدستورية فأن الجزاء يكون بصورة غير منظم كإحدى صور الجزاء يتمثل في الضغط الشعبي لحماية القواعد الدستورية ذلك أن السلطة التي تخالف الدستور لاتعترف بتلك المخالفة وانما تضع تفسيرات لتصرفها تحاول بها الظهور أمام الراي العام بمظهر عدم ارتكاب ما يخالف الدستور.

كما يؤثر الرأي العام في انشاء الضغط على السلطة التنفيذية خاصة عند اعداد مشاريع القوانين ويريد ان يرسلها الى السلطة التشريعية لسنها، وعندما تصدر السلطة التنفيذية قراراً ولا يتفق مع مصالح المحكومين سوف تضطر السلطة من قبل الرأي العام لمراجعة على موقفها. فضلاً عن ذلك يصل الرأي العام من خلال الضغط على السلطة التشريعية الى حد المطالبة باستدعاء رئيس السلطة التنفيذية او احد الوزراء وثمر مواجهتهم بالاستجواب أو المناقشة وحتى سحب الثقة منهم. على سبيل المثال كان للرأي العام في اسرائيل تأثير كبير على مشروع قانون الاصلاح القضائي التي قدمته حكومة رئيس الوزراء بنيامين نتانوهو والذي يريد من خلال المشروع تقليص السلطة القضائية تجاه السلطة التنفيذية والسلطة التشريعية، خاصة من خلال تغير نحو تعقيد من الاجراءات المتعلقة بمحاسبتهم ومن ثم عزلهم .

### 2-3- وسائل اللادستورية الشعبية

بالإضافة إلى الإجراءات الدستورية، هناك العديد من الأساليب الشعبية الأخرى التي يستخدمها المواطنون الثوريون ضد حكاهم عندما ينتهكون النصوص الدستورية، ويعتدون على حقوق المواطنين، ويحاولون تحقيق أهدافهم غير الدستورية، وفي الوقت نفسه تقوم مجموعة من الحكام - أحياناً - بالانقلاب على مجموعة أخرى وتستولى على السلطة بشكل غير دستوري، لذلك نريد أن نناقش هاتين المسألتين ونستنتج إلى أي مدى يمكن استخدام الأسلوبين غير الدستوريين ضد الحكام لمنعهم من الانحراف عن القواعد الدستورية و الزامهم بها.

### 3-1-2- الثورة

من الطرق الأخرى التي تتخذ ضد الحكام هي الثورة، وبطبيعة الحال هناك عدة اسباب لأندلاع الثورة، ومن بينها بالتأكيد الانحراف والتجاوز عن القواعد الدستورية والقانونية وعدم الالتزام بها من قبل الحكام، مما يدفع المحكومين الى الثورة والقيام بأنشطة جماهيرية أخرى لأرغامهم بالعودة إلى الالتزام بهذه النصوص. لذا، سنحاول أن نعرف الثورة موجزاً وأثارها المترتبة على الدستور والقوانين العادية نتيجة لثورة و على نحو التالي:

### 3-1-2-3- تعريف الثورة ومدلولها

تعرف الثورة طبقاً لمدلولها القديم بأنها أداة لتغيير نظام الحكم وأشكاله الدستورية سعياً وراء حقوق أكثر وحرية أشمل للأفراد، و يعرفها طبقاً لمدلولها الجديد بأنها أداة لإعادة بناء المجتمع على اسس جديدة وضرورة العمل على تعديل المفاهيم السابقة عليها في شأن مصدر السلطة العامة واساسها و وظائفها بما قد يعارض فلسفة الدستور القائم ( الجرف، 1960، 214-217)، وطبقاً

للثورات التي جرت بعد الربيع العربي وفي بعض الدول الأفريقية في الأونة الأخيرة نرى بأن الثورة هي أداة التغيير الكلي للحكام والتغيير الجزئي في نظام الحكم وفي أسس المجتمع. ومن ثم فقد صح أن يقال بأن الثورات السياسية ليست في حقيقتها إلا صورة من صور الصراع بين فكرة القانون الرسمية التي يحميها الدستور النافذ، وفكرة القانون الجديدة التي بدأت يتشغل الضمير القانوني للجماعة والتي تستطيع أن تصعد إلى السلطة لتنظيم حياة الناس بصفة رسمية إلا عن طريق الخروج على هذا الدستور النافذ واسقاطه. فقد تولدت في ضمير الجماعة فكرة قانونية جديدة تسعى للانقضاض على الفكرة القانونية المقررة في الدستور لتأخذ مكانها وتصعد إلى السلطة لتنظيم حياة الناس بصفة رسمية. وعندئذ لن يكون مفر من وقوع الاصطدام العنيف بين الفكرة الجديدة والفكرة الرسمية النافذة بقصد تحقيق التطور بالطرق الثورية. وهكذا تأخذ الثورات مكانها كأدوات نهائية لتعديل المنظمات السياسية والقانونية والاجتماعية القائمة بقصد تحقيق التطور التاريخي وذلك حين تعجز هذه المنظمات عن أن تلاحق مقتضيات هذا التطور بالطرق الهادئة البطيئة. ( الجرف، 1960، 205-206)

### 2-1-2-3- تأثير الثورة على الدستور والوثائق القانونية

السؤال الذي يطرح نفسه هو، ماهو تأثير الثورة على الدستور، هل تلغي الثورة الدستور النافذ بأكمله او جزء منه؟ ماذا عن بقاء القوانين العادية والالتزامات الدولية؟ ما هي هدف الثورة فيما يتعلق بالحكام الذين لا يلتزمون بالدستور والقوانين ذات السبغة السياسية والتي تتعلق بنظام الحكم؟ هناك آراء مختلفة بين خبراء القانون الدستوري حول هذه المواضيع، وعليه ان نتحدث عنها وعلى نحو التالي :

### 2-1-2-3-1- هدف الثورة في مقاومة الحكام

هل ان هدف الثورة هو تغيير دستور الدولة بشكل كلي ام بشكل جزئي اي تغيير النصوص التي مهدت ويساعد الحكام لبقاء نظام غير ديمقراطي من خلاله و وصول الحكام إلى السلطة ونشوء حكم استبدادي دون أن يراعى مبادئ دولية لتداول السلطة، أم ان هدف الثورة هو إزالة الحكام الذين خالفوا النصوص الدستورية والقانونية وتهيئة الظروف للمواطنين لأجراء انتخابات حرة ونزيهة طبقاً للمعايير الدولية وانتخاب حكام جدد من خلالها يلتزم بالنصوص الدستورية والقانونية، بناء على هذا نريد ان نتكلم عن الموضوع طبقاً لآراء فقهاء القانون. ان الفقهاء ذهبوا إلى أنه اذا قامت ثورة في البلاد وتم لها النجاح فان الدستور القائم يسقط فوراً من تلقاء نفسها وتفسخ احكامه، ويفسرون ذلك بأن الشعب بقبوله الثورة التي تمت بإرادته، أو بدون مقاومة منه، قد أظهر إرادته في الغاء الدستور السابق ( صبري، 1946، ص 218).

وينبه الفقه إلى أن سقوط الدستور بفعل الثورة لا يكون سقوطاً كلياً بالضرورة. بمعنى ان نجاح الثورة لا يؤدي بذاته إلى ضرورة الحكم بسقوط كل الأحكام والمبادئ الدستورية التي كان معمول بها قبلها. ويصدق ذلك في اوضح صورة في حالة الثورات السياسية البحتة، فهذه - وهي ليست ثورات شاملة ولا تعتدي على أساس النظام القانوني والاجتماعي القائم - لا يعينها من الدستور السابق عليها غير أحكامه المتعلقة بشكل الحكم وطريقة ممارسة السلطات العامة. ومن ثم فهي لا تمتد بالتعديل أو الإلغاء إلى غير هذه الاحكام، على أساس انها وحدها هي التي تمثل موضوعها الاساسي ومقصدها النهائي. أما ما عدا ذلك من الاحكام الدستورية، خصوصاً ما يتعلق منها بأساس الحياة الاجتماعية والاقتصادية، فغالباً ما لا تمسه الثورة السياسية، بحكم خروجها بطبيعة موضوعها عن مقاصد هذه الثورة وأهدافها. ( الجرف، 1960، ص 217-218 و ليلة، 1962، ص 156 ورعد، 2011، ص 105). هذا يعني أن الثورة لا تؤدي إلى تغيير في مواد دستورية التي تتعلق بالحقوق وحرية الافراد ولكن ربما نظام آخر قد يحكم البلاد ويمكن أن تحل نصوص جديدة محل النصوص القديمة فيما يتعلق بنظام الحكم، ويجب على الحكام الجدد ان يلتزموا بدستور جديد في حالة تغييره أو تعديله.

وتؤدي هذه المقومات بمفهومها العكسي، إلى ضرورة القول بأن الثورات الشاملة في مدلولها المعاصر وهي ذات فلسفات تعارض أحكام الدستور القائم لا بد وأن تحكم عليه ولو ضمناً بالسقوط الكلي سواء في ذلك أحكامه التي تتعلق بشكل الحكم أو التي تتصل بالأساس القانوني والاجتماعي للدولة. ومهما يكن الأمر فإن تحديد اجزاء الدستور التي لا تسقط بالثورة ليست مسألة بحث نظري تخضع لضوابط ومعايير محددة، ولكنها مسألة موضوعية ترتبط بالواقع الثوري وبالمدني النهائي لمعنى الثورة ومفاهيمها في تغيير المجتمع فقد تمتد يد الثورة إلى الأحكام الدستورية الخاصة بشكل الحكم وحدها، دون ان تمس غيرها من الاحكام التي تتعلق بأسس الحياة الاجتماعية والاقتصادية، ومن غير أن تهدم الضمانات الدستورية المقررة لحقوق الافراد وحريةاتهم العامة

وهو أمر الثورات السياسية البحتة كما يفهمها منطق المذهب الفردي غالباً، أما الثورات الشاملة فغالباً ما تمتد إلى أحكام الدستور القائم، وعلى وجه الخصوص جملة المبادئ الدستورية العامة والضمانات المقررة فيه للأفراد، لأنه متى كان موضوع الثورة هو إعادة بناء الحياة الاجتماعية على أسس ومبادئ جديدة فلن يكون ثمة مكان للأسس والمبادئ الدستورية السابقة ( الجرف، 1960، ص 217).

أن إعلان الحكام الجدد عن سقوط الدستور لا يعني ان احكام الدستور تلغى بشكل مطلق. وإنما الإلغاء يختص بالقواعد الدستورية التي تتناول نظام الحكم، وذلك لان عملية التغيير موجهة إلى تنظيم السياسي في الدولة ويترتب على ما تقدم النتائج الآتية: (ليلة، 1962، ص 102، د. خالد، 2010-2011، ص 197-198).

1- عدم المساس بالمبادئ الدستورية المقررة لحقوق الافراد والحريات العامة، لأن هذه المبادئ استقرت في الضمير

الانساني ولا تتصل بالتنظيم السياسي بحيث أصبحت اسمى من النصوص الدستورية وتعتبر دستوراً فوق الدستور.

2- عدم الغاء النصوص الدستورية من حيث الشكل، لأنها لا تعد دستورية من حيث الموضوع، الا انها دونت في الوثيقة

الدستورية لإعطائها لائقة وبغية ثباتها، وتبقى هذه النصوص قائمة باعتبارها قوانين عادية.

و لاشك إن (الانتفاضة) تشبه الثورة الى حد كبير من حيث نتائجها، وفي الحقيقة ان الانتفاضة هي حركة جماهيرية بهدف تحول الظروف السياسية والإدارية و احداث التغييرات جوهرية بغرض تطوير وتحسين جوانب الحياة في المجتمع، ولكن هناك اختلاف بينهما الا وهو في الانتفاضة حيث تقوم الجماهير بقيادة نفسها إلى حد كبير، ولا يوجد قائد بارز بشكل مباشر الذي يقود الجماهير ضد الحكام اللذين يخالفون النصوص الدستورية والقانونية، بل يمكن ان يوجه الثورة من وراء الأحداث. هذا يعني مشاركة القادة في التخطيط مباشرة ولكن من وراء الكوالس ويكونوا أقل ظهوراً في تنفيذ برنامج وخطط الانتفاضة من الناحية العملية. أما في الثورة فإن القادة يخططون ويشاركون في تنفيذ خطوط الثورة مباشرة من خلال الثوريين. ولكن من حيث الآثار التي تترتب نتيجة للانتفاضة، فإن للثورة والانتفاضة آثار متشابهة إلى حد كبير، لذلك كلما تحدثنا عن آثار الثورة، فإننا نقصد أيضاً آثار الانتفاضة.

### 2-2-1-2-3- هدف الثورة تجاه القوانين العادية

يتوقف تأثير الثورات على التشريع المطبق فيما قبلها على مدى ما تحدثه من تغيرات في فكرة القانون الرسمية التي تحوط نظام الدولة وكيانها الاجتماعي والاقتصادي، وليس من شك أن الثورات الشاملة في مدلولها المعاصر، إنما تقوم أصلاً بقصد إحداث هذه التغيرات الجذرية في النظام القانوني السائد في الدولة، وهو ما يؤدي إلى هدم كل التشريعات الوضعية القديمة، دون حاجة إلى إعلان صريح بذلك من رجال الثورة، لأنه لا يمكن التسليم باستمرار نفاذ هذه التشريعات في عهد ما بعد الثورة بحجة انعدام الإعلان الصريح بوقف العمل بها، إذ لا يستطيع القاضي تطبيق هذه التشريعات على ما يعرض عليه من أفضية نزولاً منه على مقتضيات فكرة النظام العام الجديدة المستمدة من فلسفة الثورة. ومعنى ذلك أنه من غير حاجة إلى الإلغاء الصريح، فإن النظام الاجتماعي والقانوني الجديد الذي تقيمه الثورة لا يمكن أن يتسع التشريعات القديمة، وهو ما ينتهي بالضرورة إلى وقف العمل بها تدريجياً ومن خلال سلطات القاضي في التفسير ( الجرف، 1960، ص 219-220 و عصفور، 1954، ص 216 وما بعدها).

وهو ما لا تقدر عليه الثورات السياسية حسبما يفهمها المذهب الفردي، إذ ما دامت هذه الثورات ليست إلا محض إتجاه للتطور نحو حقوق أوسع وحريات أشمل للأفراد، في ظل فكرة القانون الرسمية التي كانت سائدة قبلها، فإنها كذلك لا تؤدي بذاتها إلى وقف العمل بالتشريعات السابقة عليها إلا بمقدار ما يتقرر صراحة في هذا الخصوص. لأنه من غير هذا الاعلان الصريح بوقف العمل ببعض أو بكل هذه التشريعات، فإنها لا تزال تجد مكاناً للتطبيق في عهد ما بعد الثورة الى أساس ثبات مفهومات النظام العام للدولة ( الجرف، 1960، ص 220).

و لاشك ان قيام الثورة تؤدي إلى اسقاط القوانين ذات صبغة سياسية، بمعنى آخر نجاح الثورة ادت إلى الغاء القوانين التي تتعلق بحماية بقاء الحكام قبل الثورة على السلطة كالقوانين الانتخابية والاحزاب السياسية وينتج عن ذلك تشريع قوانين جديدة لتنظيم بعض الامور السياسية بعد انتخاب السلطة التشريعية، إلا أن القضاء الفرنسي استطاع أن ينقذ بعض ما اشتملت عليه الدساتير الملغية بطريقة فقهية بارعة، ذلك أنه عامل بعض النصوص الواردة بها معاملة القوانين العادية فان هذه القوانين العادية تظل قائمة كالقانون المدني والجنائي قائمة ما لم تلغ وفقاً للطرق العادية وذلك بصور قوانين جديدة من السلطة التشريعية تقرر الغاءها صراحة أو ضمناً. وعلة بقاء هذه القوانين أنها لا تتعلق بالتنظيم السياسي للدولة، وليست الثورة موجهة ضد هذه

القوانين، كما أن بقاءها يعد نتيجة منطقية لمبدأ مقرر ومسلم به، وهو استمرار الدولة وخلودها على الرغم من تغيير نظم الحكم فيها. وقد ترتب على هذا المبدأ أنه توجد في فرنسا بعض القوانين التي صدرت في ظل النظام الملكي، ولا تزال تطبق حتى الآن ولم تؤثر في هذه القوانين الثورات المتعاقبة التي اجتاحت فرنسا، وترتب عليها سقوط دساتير عديدة. ( صبري، 1946، ص218، ليلة، 1962، ص104، خالد، 2010-2011، ص197-198).

وأخيراً نستنتج مفادها أنه أثناء انتصار الثورة عندما يتغير نظام الحكم يتغير دستور البلاد مثلما حدث ذلك في كل من العراق (2005) و بعض دول اخرى بعد الربيع العربي مثل ليبيا ومصر وتونس أو سيتم تغيير بعض النصوص الدستورية المتعلقة بنظام الحكم، وعلى نفس المنوال يمكن أن تقوم السلطة التشريعية بعد الثورة بإلغاء أو تعديل أي قانون له صبغة سياسية بحتة وخاصة القوانين التي تتعلق بنظام الحكم .

### 2-2-3- الانقلاب

الظروف السياسية والاجتماعية في دولة من الدول تستدعي اللجوء إلى الثورة أو الانقلاب في احداث تغييرات أو القيام بالحد من التغييرات التي ممكن أن تنشأ في المجتمع السياسي (العاني، 2009، 45)، والانقلاب هو حركة تصدر من فئة معينة غير شعبية (هيئة حاكمة أو أقلية من أفراد الشعب تسندهم القوة المصلحة أو التنظيمات الإرهابية) ضد السلطة الحاكمة القائمة بقصد الاستيلاء على الحكم. وبمعنى اخر هو إجراء تغيير في الشؤون الحكم أحدثه بعض ذوي السلطان من غير اتباع أحكام الدستور. وهناك نوع من الخلط بين الثورة والانقلاب لأنه لا توجد ثورة شعبية خالصة، إذ كثيراً ما تعتمد الثورات على بعض العناصر الحكومية. كما أن الانقلاب الذي تقوم به الهيئة الحاكمة أو جزء منها يحتاج دائماً لاستقراره إلى قدر من التأييد الشعبي، ولقد أدى هذا الخوف من الخلط بين المفهومين إلى أن اتجه التفكير نحو التمييز بينهما على اساس الهدف الذي تبغيه الثورة، فتهدف الثورة الى تغيير جذري وأساسي في النظام السياسي ( من نظام ملكي الى جمهوري أو من نظام رئاسي الى برلماني) والاجتماعي ( أي استبدال نظام الرأسمالي بنظام اشتراكي أو شيوعي) والاقتصادي (أي العمل على اعادة تنظيم العلاقات بين مختلف الطبقات الاجتماعية وتغييرها تغييراً خطيراً وذلك بتقريب الفوارق بين الطبقات)، كالثورة الفرنسية (1789)، والثورات التي تسمى بالربيع العربي ( مصر، تونس، ليبيا، جزائر )، أما الانقلاب فيهدف إلى مجرد الاستئثار بالسلطان، أي إحلال فريق محل آخر في السلطة، كأن يعتمد أحد رجال الحكم الى الغاء أو إيقاف الدستور أو إلى تعديل في حدود اختصاصاته من أجل صالحه الخاص، كما هو شأن رئيس جمهورية ينتخب ( طبقاً للدستور) لمدة أربع سنوات لكنه يعتمد إلى اعلان نفسه رئيساً مدى عشر سنوات أو مدى الحياة، فهو لا يحمل مثلاً جديدة، ولا يقوم من أجل التغيير الجذري في أسس العلاقات والهيكل والتركيبات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية ( الشاعر، 1980، 724-725 و متولي، 1963، ص 73).

والحقيقة أنه إذا كان يترتب على الانقلاب من حيث الواقع الاستلاء على السلطة، فإن هذا الاستيلاء يعد في نظر القائمين الانقلاب هدفاً وغاية لذاتها، أما في نظر القائمين بالثورة يعد الثورة وسيلة لتحقيق غاية وهي تغيير المجتمع دون أن تعتبر الثورة غاية في ذاتها (رعد، 2011، ص 101).

وهنا يأتي السؤال الا وهي، ما هو هدف الانقلاب؟ هل لأن الحكام السابقين لم يلتزموا بدستور البلاد وقوانينها؟ أو أنها وسيلة لتغيير الحكام ضمن خطة غالباً يمكن ان يحدث نتيجة لتدخلات اجنبية. وفي نفس الوقت اذا لم يلتزم حكام سابقون بدستور البلاد وقوانينها لم يلتزموا أيضاً حكام جدد الذين وصلوا إلى السلطة عن طريق الانتخاب بطرق و وسائل دستورية وقانونية حتى يصلوا إلى حكم البلاد كالاتخابات مثلاً. لذلك لا يمكن تحديد الغرض من الانقلاب بوضوح إلا بعد فوات سنوات على الانقلاب. ربما قد تكون تغييرات ايجابية نحو التزام حكام الجدد من خلال صناديق الاقتراع بدستور والقوانين، واذا حدث خلاف ذلك، نستنتج ان الغرض من الانقلاب هو وصول جماعة اخرون إلى السلطة فقط.

### الخاتمة

تتكون خاتمة بحثنا من بعض استنتاجات وتوصيات الباحث اثناء التمعن من المواضيع التي نتطرق اليهم ويمكن ان نلخصها فيما يلي:

- 1- لم يمارس السلطة التشريعية صلاحياته بشكل محايد تجاه الحكام خاصة في السلطة التنفيذية والمؤسسات التابعة لها من خلال اساليب القانونية التي بيده نتيجة للظروف السياسية التي تمر بها البلاد. وهذا قد مهدت الفرصة أمام الحكام الى التصرف بدون الالتزام بالدستور والقوانين.

- 2- عدم استقرار مواقف واتجاهات المحكمة الاتحادية العليا تجاه المكونات والحزاب السياسية العراقية في حسم الطعون المقدمة اليها وذلك بعد كثرة أحكام التي تتضمن العدول من مواقفها السابقة، وادت ذلك إلى تقليل الثقة بالمحكمة وايضاً تصور نحو الانحراف من استقلاليتها وحياديتها.
- 3- تلتزم محكمة الجنايات العراقية العليا بمبادئ القضاة منها الاستقلالية والحيادية وتعطي الفرصة للمتهمون للدفاع عنهم وحتى بالنسبة للإجراءات والقواعد المتعلقة بالمرافعات والجلسات المحكمة.
- 4- تلجأ المحكمة الدستورية في العراق اتجاه العدول القضائي، وذلك من خلال الرجوع عن المواقف السابقة واتخاذ مواقف جديدة تجاه القضايا المشابهة.
- 5- العمل على توحيد مواقف التشريعي العراقي والكرديستاني فيما يتعلق بـ:
  - أ- توحيد عدد الاشخاص الذين يحاسبهم من قبل السلطة التشريعية في الاقليم مثل العراق.
  - ب- تحديد مدة عمل اللجنة لاعادة تقريرها في مسألة الحكام في العراق مثل الاقليم
  - ت- توحيد شرط عدد اعضاء السلطة التشريعية الذين طلبوا مناقشة رئيس الوزراء أو الوزير بـ (25) خمسة وعشرون عضواً كما فعل في العراق أو (10) عضواً كما فعل في الكردستاني، أو بتحديد عدد مناسب اخرى من طلب الاعضاء .
  - ث- اقترح لمشروع الكردستاني بتحديد مدة محددة لحكومة تصريف الاعمال، كما فعل المشرع العراقي وذلك بتحديد (30) ثلاثين يوماً. ونظراً للتركيب القومية والسياسية والاجتماعية والوضع الاقتصادي للعراق وللإقليم اقترح يتحدد ( ٤٥ ) يوماً لحكومة تصريف الاعمال لتجنب تجاوز المدة القانونية.
- 6- ترتبط عملية سحب الثقة بالإستجواب سواءً تجرى هذه العملية الاخير بحضور المستجوب او بغيابه، وان سحب الثقة من رئيس الوزراء يكون بأغلبية (2/3) من أعضاء المصوتين خلافاً لموقف المشرع العراقي الذي يحدد أغلبية المطلقة لإجراء العملية، وإما بالنسبة لسحب الثقة من الوزير تجري العملية بأغلبية المطلقة، وان سحب الثقة تكون بعد (5) خمسة يوماً من الاستجواب، في حين تجري نفي العملية بعد (7) سبعة أيام في العراق.
- 7- نوصي للمشرع العراقي والكرديستاني بتطرق عن التحقيق البرلماني صراحةً كالمسألة والاستجواب وذلك ضمن قوانين عمل المجلس والبرلمان والنظام الداخلي لعملها.
- 8- يقوم الجماهير بقيادة نفسها إلى حد كبير في الانتفاضة، ولا يوجد قائد بارز بشكل مباشر بين الجماهير ضد السلطة أو الحكام، بل يمكن ان يوجه الثورة من وراء الأحداث. أما في الثورة فإن القادة يخططون ويشاركون في تنفيذ خطوط الثورة مباشرة من بين الثوريين. ولكن من حيث الاثار التي تترتب نتيجة للاندلاع، فإن للثورة والانتفاضة لهما آثار متشابهة إلى حد كبير.
- 9- ان للرأي العام تأثير على مواقف الحكام سواءً أكان من السلطة التشريعية أو من السلطة التنفيذية وذلك من خلال العدول عن مواقفهم من خلال سحب مشاريع القوانين التي عرض على السلطة التشريعية أو من خلال تعديلها.

### قائمة المصادر

- البرزنجي، س. ح (2019) مقومات الدستور الديمقراطي وآليات المدافعة عنه، منشورات زين الحقوقية، بيروت، لبنان.
- صبري، أ. (1946) مبادئ القانون الدستوري، القاهرة، الطبعة الثالثة .
- الشاعر، ر. ط (1980) النظرية العامة للقانون الدستوري، مطبعة جامعة عين الشمس، القاهرة.
- الزهاوي، س. (2015) النظام البرلماني، بيروت، مكتبة زين الحقوقية والادبية، الطبعة الاولى.
- عمران، ف. م. (2008) التحقيق البرلماني في الدول العربية والامريكية والاوربية، المركز القومي للاصدارات القانونية، طبعة الأولى.
- سعيفان، ا. (2008) الأنظمة السياسية والمبادئ الدستورية العامة، منشورات الحلبي الحقوقية، الطبعة الأولى .
- الجرف، ط. (1960) موجز القانون الدستوري، مكتبة القاهرة الحديثة.
- رعد، ن. (2011) القانون الدستوري العام، المؤسسة الحديثة للكتاب، لبنان، الطبعة الأولى.
- عصفور، س. (1954) القانون الدستوري، دار المعارف بالاسكندرية، الطبعة الأولى .
- خالد، ح. ح. (2012) مبادئ القانون الدستوري وتطور النظام السياسي في العراق، مكتبة السنهوري، بيروت، الطبعة الثانية.
- الخميس، م. ع (2006) المظاهرات والاعتصامات والاضرابات، رؤية شرعية، ط1، دار الفضيلة، الرياض .
- ياقو، م. ي. (2009) حقوق الاقليات القومية في القانون الدولي العام، الطبعة الاولى، مطبعة شهاب، اربيل.

- نجيب، س. م. ( 2011 ) التنظيم الدستوري لضمانات حقوق الانسان وحياته.
- المتولي، ع. ( 1963 ) القانون الدستوري والأنظمة السياسية، الطبعة الثانية.
- الزلمي، م. ا. ( 2011 ) حقوق الانسان وضماناتها في الاسلام، الكتاب العامة، أربيل، الطبعة الثانية.
- ليلة، م. ك. ( 1962 ) القانون الدستوري، الطبعة الثانية، دار الفكر العربي.
- عثمان، ع. خ. ( 1943 ) المبادئ الدستورية العامة، مكتبة عبدالله وهبة، مصر.
- نكسون، ج. ( 2017 ) استجواب الرئيس، مطابع الدار العربية للعلوم، بيروت، الطبعة الأولى.
- عبود، ز. ك. ( 2007 ) قضية الدجيل ونهاية صدام، دار ثاراس، أربيل.
- عبود، ز. ك. ( 2008 ) محكمة الانفال، دار ثاراس، أربيل.
- العاني، ح. م. ( 2009 ) الأنظمة السياسية والدستورية المقارنة، المكتبة القانونية، بغداد.
- بدوي، ث. ( 1970 ) النظر السياسية، دار النهضة العربية، القاهرة.
- البطراوي، ع. ع. ( 2013 ) الثورات الشعبية بين المطرقة والسندان، مكتبة النهضة العربية، القاهرة.

### دساتير والقوانين والأنظمة:

- قانون إدارة الدولة للمرحلة الإنتقالية لسنة (2004).
- دستور العراق لسنة (2005).
- قانون المحكمة العليا العراقية رقم (10) لسنة (2005).
- قانون انتخابات اقليم كردستان رقم (1) لسنة (1992) المعدل.
- قانون المفوضية العليا المستقلة للانتخابات رقم (31) لسنة (2019).
- قانون الاحوال الشخصية العراقية رقم 188 لسنة 1950 المعدل.
- قانون تعديل الأول المرقم (15) لسنة (2008) لقانون الأحوال الشخصية .
- قانون المحكمة الجنائية العليا العراقية رقم (10) لسنة (2005).
- قانون الادعاء العام رقم (٤٩) لسنة (٢٠١٧).
- قانون الادعاء العام العراقي رقم (٤٩) لسنة (٢٠١٧).
- قانون مجلس القضاء الأعلى العراقي رقم (٤٥) لسنة (٢٠١٧).
- النظام الداخلي للمجلس النواب العراقي لسنة (2007).
- النظام الداخلي لبرلمان اقليم كردستان لسنة (2018).
- النظام الداخلي للمحكمة الاتحادية العليا لسنة 2021 والمعدل (2021).
- نظام قواعد الاجراءات وجمع الأدلة قانون المحكمة الجنائية العليا العراقية لسنة (2005).
- قانون تنظيم المظاهرة في اقليم كردستان رقم (11) لسنة (2010).
- تقرير المرقم (58) لمعهد ( بةي).

### قرارات المحكمة الاتحادية العليا

- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم ( 39 / اتحادية / 2009).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم (65/اتحادية/ اعلام/ 2016).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم ( 74 و موحدها /75/اتحادية/ اعلام/ 2016).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم (78/اتحادية/ اعلام/ 2016).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم (44/اتحادية/ اعلام/ 2017).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم بالعدد (72 / اتحادية/ 2022).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم بالعدد (92 / اتحادية/ 2021).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم (218 / اتحادية/ 2021).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم ( 97 / اتحادية/ 2022).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم (106/اتحادية/٢٠٢٢).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم بالعدد (230 / اتحادية/ 2022).
- قرار المحكمة الاتحادية العليا المرقم بالعدد (233 / اتحادية/ 2022).
- قرار المرقم (6) لسنة (2009) الصادر من قبل مجلس الوطني الكردستاني.
- قرار المرقم ( 73 ) لسنة (2022) الصادر من قبل مجلس الوزراء العراقي.

**المرسوم الجمهوري ومقالات وتقارير:**

- المرسوم الجمهوري المرقم ( 119 ) في ( 2016/9/4 ).
- زيدان، ف. (2022)، جزء مخالفة القاعدة الدستورية على الموقع الالكتروني مجلس القضاء الاعلى(sjc.iq)
- دفار، ع. ح (2023)، تقرير استجابات مجلس النواب ونتائج وإقالة المجلس للمحافظين، مجلس النواب العراقي، قسم البحوث.
- دفار، ع. ح (2024)، تقرير خلاصة استضافات مجلس النواب في الدورات الانتخابية الخمس بناءً على طلب النائب محمد صديق خوشناو، مجلس النواب العراقي، قسم البحوث.

## رێکارهکانی لێپرسینهوه له فەرمانڕه‌وایان دواى سه‌رپێچیکردنى ده‌ستور

د. ئارام نجم الدين عبدالغفور

کۆمسیۆنى بالای سه‌ربه‌خۆی هه‌لبژاردنه‌کان و پارێسی

arambradosty@khec.krd

## پوخته

فەرمانڕه‌وایان له کاتی پیاوه‌کردنی ده‌سته‌لاتدا هه‌ندێ جار له پابه‌ندبوون به‌ده‌قه‌کانی ده‌ستور و یاساکان لاده‌دن، له‌وانه‌یه ئه‌م پابه‌ند نه‌بوونه به‌ نائه‌نقه‌ست بێت یاخود به‌ ئه‌نقه‌ست بێت، هه‌وکاره‌کانی ئه‌م پابه‌ندنه‌بوونه جۆراوجۆرن به‌لام ديارترينيان ئاره‌زووی فەرمانڕه‌وایانه بۆ مانه‌وه‌یان له ده‌سته‌لات، بۆیه ئه‌م لادانه له‌به‌رژه‌وه‌ندی خۆیانه نه‌ک له به‌رژه‌وه‌ندی هاو‌لاتیان به‌گشتی. به‌لام له‌به‌رامبه‌ر ئه‌م لادانه هه‌میشه کۆمه‌لێک رێکار هه‌ن له‌په‌وه‌ ده‌ستوری و یاسایه وه دانراون بۆ لێپرسینه‌وه له فەرمانڕه‌وایان له کاتی لادان له ده‌ستور و یاساکان، به‌تایبیهت ده‌سته‌لاته سه‌ره‌که‌یه‌کانی ده‌ولت رۆلێکی کاریگه‌ر ده‌بینن، بۆ نمونه ده‌سته‌لاتی تشریعی له‌رێگه‌ی هه‌ندێ رێکاره‌وه هه‌ک پرسیاندن و گه‌تووگۆ و وه‌رگرتنه‌وه‌ی متمانه له سه‌رۆک وه‌زیر یاخود وه‌زیریه‌کان یاخود سه‌رۆکی ده‌سته‌کان، هه‌روه‌ها ده‌سته‌لاتی دادوه‌ری له رێگه‌ی وه‌رگرتنی تانه و داوا دژی سه‌رپێچی فەرمانڕه‌وایان ئینجا ئه‌و دادگایانه تایبه‌تمه‌ندن وه‌ک دادگای بالای تاوانه‌کان له عێراق که له ساڵی (٢٠٠٥) دروست بوو رۆلی باشی بینی له لێپرسینه‌وه و لیکۆلینه‌وه و دادگاییکردنی فەرمانڕه‌وایانی سه‌رده‌می ده‌سته‌لاتی (صدام حسین)، یاخود دادگاکه ئاسای بێت وه‌ک دادگای بالای فیدرالی که هه‌ر ده‌رچووێک له رێساکانی ده‌ستوری رهنده‌کانه‌وه دواى پێشکه‌شکردنی تانه بۆ به‌رده‌می، هه‌روه‌ها دادگای کارگێری و ده‌سته‌ی به‌رزه‌فتکاری فەرمانبه‌رانی ده‌ولت کاتیک هه‌لوێست وه‌رده‌گرن دژ به‌ بریاره کارگێرییه‌کان و رهنده‌که‌نه‌وه. له‌هه‌مان کاتدا خۆپێشاندان و دروستکردنی رای گشتی و ته‌نانهت سه‌ره‌ل‌دانی شو‌رش رێکاری جه‌ماوه‌ری بوون بۆ لابردنی فەرمانڕه‌وایانی سه‌رپێچیکار له ده‌ستور و یاساکان یاخود به‌لایه‌نی که‌مه‌وه رۆلیان هه‌بووه له‌گه‌رانه‌وه‌ی فەرمانڕه‌وایان بۆ پابه‌ندبوون به‌ ده‌ستور و یاسایه‌کان.

**وشه سه‌ره‌تاییه‌کان :** فەرمانڕه‌وایان، ده‌رچوون و پابه‌ندنه‌بوون، پرسینه‌وه، خۆپێشاندان، به‌رپرسیاریه‌تی وه‌زارى

**Measures to Prosecute Rulers for Breaking the Constitution**

Aram Najmadeen Abdulghafoor

The Independent High Elections and Referendum Commission

arambradosty@khec.krd

Rulers sometime deviate from commitment to the provisions of the Constitution and laws when they practise power. This may be unintentional or intentional in some cases. The deviation is come back to various reasons, but the most prominent of them is the desire of the rulers to remain in power. This deviation is interest of the rulers and not in the citizens interest in general. However, there are always constitutional and legal procedures to hold rulers accountable as a result of their deviation from the constitution and laws, and especially the main authorities in the country do an effective role in holding accountable rulers who do not commitment to the country's constitution and laws. For example, the legislative authority, through some of its means, such as interrogation, discussion, and withdrawal of confidence from the president. Ministers, one of the ministers, or the entire cabinet, and heads of independent bodies. Likewise, the judicial authority through the courts receives appeals and lawsuits against violating rulers, whether these are specialized courts such as the Supreme Criminal Court in Iraq, which was established in 2005 and it had high role in investigating and trial the rulers of the previous regime, or through permanent courts such as the Constitutional Court, which refuses Any deviation from the constitutional and legal rules, and the Administrative Court and the Employee Discipline Board also manages to take positions against administrative instructions and decisions that are not consistent with the laws. At the same time, there are some other means such as demonstrations, public opinion, and even the rise of revolutions that can occur to remove rulers who violated the constitution and laws, or at least played a role in forcing rulers to return to compliance with the constitution and laws.

**Keywords:** Rulers, Deviation, Demonstration, Questioning, Ministerial Responsibility

## جدول ملحق رقم (٦) أسماء طالب الاستجواب والمستوجب في دورات مجلس النواب العراقي

الاستجواب وسحب الثقة			
دورة	رقم و تأريخ جلسة الاستجواب	طالب الاستجواب	الاسم وعنوان المستوجب
الأولى	35 الاربعاء 2007 /6/6	النائب صباح الساعدي	رئيس هيئة النزاهة راضي الراضي
الأولى	12 السبت 2019/5/16 و (13) الاحد في ( 2009/5/17 )	النائب صباح الساعدي	عبدالفلاح السوداني - وزير التجارة
الأولى	(7) الأحد ( 4 / 10 / 2009 ) و (9) الثلاثاء ( 6 / 10 / 2009 ) و (10) الأربعاء ( 14 / 10 / 2009 )	النائب جنان العبيدي	كريم وحيد - وزير الكهرباء
الأولى	(8) الاثنين ( 5 / 10 / 2009 )	النائب كريم يعقوبي	رئيس وأعضاء مجلس المفوضية العليا المستقلة للانتخابات
الأولى	(15) الثلاثاء ( 10 / 11 / 2009 ) و (15) الاربعاء ( 11 / 11 / 2009 )	النائب جابر خليفة جابر	حسين الشهرستاني - وزير النفط
الثانية	(61) الاثنين ( 2 / 5 / 2011 ) و (64) الأربعاء ( 11 / 5 / 2011 ) و (17) الخميس ( 30 / 6 / 2011 )	النائب حنان الفتلاوي	رئيس وأعضاء المفوضية العليا المستقلة للانتخابات برئاسة فرج الحيدري
الثانية	(5) الاثنين ( 28 / 11 / 2011 ) و (6) الأربعاء ( 30 / 11 / 2011 ) و (8) الثلاثاء ( 13 / 12 / 2011 ) و (10) السبت ( 17 / 12 / 2011 )	النائب شيروان الوائلي	صابر العيساوي - أمين بغداد
الثانية	(6) الاثنين ( 14 / 1 / 2013 )	النائب بهاء الاعرجي	جاسم محمد جعفر- وزير الرياضة و الشباب
ثالثا	(17) السبت 2015/8/29	النائب صلاح مزاحم درويش الجبوري	قاسم الفهداوي - وزير الكهرباء
ثالثا	(26) السبت 2015/10/3	النائب حنان الفتلاوي	خالد العبيدي - وزير الدفاع
ثالثا	(8) الاثنين 2016/8/1	النائب عالية نصيف	خالد العبيدي - وزير الدفاع
ثالثا	(14) الخميس 2016/8/25	النائب هيثم الجبوري	هوشيار زيباري - وزير المالية
ثالثا	(16) الخميس 2017/3/9 و (17) السبت 2017/3/11	النائب حنان الفتلاوي	صفاء الدين ربيع - رئيس هيئة الاعلام والاتصالات
	(22) السبت 2017/4/1 و (23) الاثنين 2017/4/3 و الثلاثاء 2017/4/4	النائب عواد العوادي	عديلة حمود - وزيرة الصحة
ثالثا	(27) الاثنين 2017/4/17	النائب ماجدة التميمي	سريست مصطفى رشيد - رئيس المفوضية العليا المستقلة للانتخابات
ثالثا	(13) الثلاثاء 2017/8/15	النائب عالية نصيف	سلمان الجميلي - وزير التجارة وكالة
ثالثا	(34) الاثنين و الثلاثاء 27 و 2017/11/28	النائب هدى سجاد	السيد حسن الراشد - وزير الاتصالات
ثالثا	(8) الاربعاء 2018/1/31	النائب حنان الفتلاوي	قاسم الفهداوي - وزير الكهرباء
ثالثا	(8) الاربعاء 2018/1/31 و (9) السبت 2018/2/3 و (10) السبت 2018/2/3	النائب رزاق محيبس السعداوي	قاسم الفهداوي - وزير الكهرباء

رابعاً	2021/3/3 بتاريخ (39)	النائب علاء الربيعي	علي ناصر الخويلدي - - رئيس هيئة الاعلام والاتصالات	20
ثانياً	(2018 - 2014)		اثير النجيفي - محافظ نينوى	21
ثانياً	(2018 - 2014)		نجم الدين كريم - محافظ كركوك	22
ثالثاً	(5) في 2019/3/24		نوفل حمادي العاكوب - محافظ نينوي	23
رابعاً	(8) في 2022/5/19		عمار جبر خليل الجبوري - محافظ صلاح الدين	24

## بنیاتی هونه ری له (مۆبایله شیعر) ی کوردیدا

کامران ابابکر خضر خۆشناو/ بهشی زمانی کوردی، کۆلیژی پروهرده/ شه قلاوه، زانکۆی سه لاجه ددین-هه ولیر.



## CORRESPONDENCE

کامران ابابکر خضر خۆشناو

[kamaran.khudhur@su.edu.krd](mailto:kamaran.khudhur@su.edu.krd)

وه گرتن: 2024/02/13

په سن دگرن: 2024/04/ 18

بلاو کردنه وه: 2024/06/15

## وشه سه ره کیه کان:

بنیات،

مۆبایله شیعر،

زمانی مۆبایله شیعر،

فۆرم،

ویئنه هونه ری.

## پوخته

هه ره دهقیکی ئەدهبی و بهگشتی و شیعریی به تایبهتی دوو لایهنی سه رهکی به شداری له بنیاته کهیدا دهکهن ئەوانیش: (بنیاتی هونه ری) ی و (بونیاتی بابهت) این، که دهبنه کۆله گهی سه رهکی پیکهاتهی دهق، ئەمیش به هۆی زمانه وه بهرجهسته دهبن، چونکه زمان که رهسه و نامزای سه رهکی پیکهاتهی بنیاتی دهقی شیعریه، که توانای ئەوهی ههیه هه موو بنه ماکانی دیکه له خۆ بگریت، له م دیدگه وه بونیاتی هونه ری) ی له هه موو دهقیکی شیعریدا بوونی ههیه و خۆی له لایهنی (فۆرم و و زمان و ویئنه هونه ری و ریتم) دا ده بیئته وه، ئەمانهش به جۆریکن ده چنه ناو پیکهاته و په یکه ری هه ره دهقیکی شیعریی و دهق وه که یه که یه کی یه کگرتوو پیشانده دن، ئەم تویژینه وه یه ش هه ولێکه بۆ شلۆفه کردن و ده رخستنی (بنیاتی هونه ری له مۆبایله شیعریی کوردی) ی و پیشاندانی ئەدگار هکانی ئەم فۆرمه شیعریه، که دوا ی پرۆسه ی ئازادی عیراق له شیعریی کوردیدا ده رکه وت، بووه هۆی ئەوهی فۆرمی شیعریی و زمانی شیعریی به جۆریکی دیکه خۆیان بنووین، له وان ههش زمان و ویئنه له م فۆرمه دا ساده و ساکار بوون زۆر جاریش نزیك بوو له زمانی پۆژانه، ئەمهش وایکردوو وه شیعریه ته له فۆرمی (مۆبایله شیعر) دا تا په ده یه ک لاواز ده ربکه ویت، چونکه له بنیاتی ئەم فۆرمه دا ئەوهنده ی ناوه روک و مه به ست گرنکه، چیر و ئیستاتیکا جیگای بایه خ نیین.



## About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**0. پيشهكى:**

بەپرواي زۆرىيە پىسپۆر و توپزەرانى بواری ئەدەبىي، شىعر كۆتەرىن ژانرە، كە ھەر زوو لەگەڵ دەرکەوتنى مروف پەيدا بوو، تاكو ئىستاش بەردەوامە و سەنگ و پىنگە خۆی لە دەستەداو و توانیوویەتی بە پیتی بارودۆخەكان خۆی بگونجێت، لە لایەكى دیکەو وەك دەزانیت، كەرەسە و ئالافى سەرەكىی بنەرەتی و شىعر: (زمانە)، كە ھەموو لایەنەكان لە (بنیاتی ھونەری و بنیاتی بابەتی) لەخۆدەگریت، بۆیە چۆنیەتی و چەندانىیەتی ئامادەبوونی ئەم بنەرەتە لەم ژانردا جیگەى بايەخ و ھەلۆستە لەسەرکردنە، ئەمەش پەيوەندى بە لایەنى كۆمەلگە و ئەو گۆرانكارىيانەى ھەيە، كە لە ژيان و ژياردا پروودەدەن، بۆیە ئەگەر سەیری ئەدەبى كوردی بەگشتی و شىعری كوردی بە تايبەت بكەين، ئەو ھەمان بۆ دەرەكەوتت؛ كە بەھۆی گۆرانكارىیە سیاسى و ئابووری و پۆشنىبری و تەكنەلۆژیەكانەو شىوازی شىعری لە قوناغەكاندا گۆرانى بەسەردا ھاتوو، ئەم گۆرانەش لایەنەكانى (بنیاتی ھونەری و بنیاتی بابەتی) گرتۆتەو، بەمەش چەندین فۆرم و جۆرى شىعری بە پیتی پتویستی قوناغەكە دەرکەوتوون. ئەو ھەي لێرەدا مەبەستمانە، باسکردنى كۆمەلگەى ئەمپۆیە لە (سەدەى و بیست و یەك)دا، ئەو كۆمەلگەى ھەي كە تەكنەلۆژیا بوو بە بەشێك لە ژيانى و زۆرىەنى ئیش و كارەكانى بە (تەكنەلۆژیا) بەرپۆدەبات، لەم پروووە كۆمەلگەى كوردی و نەتەو ھەي كوردیش پڕوشكى تەكنەلۆژیاى سەردەمىیانەى لە بەكارھێنانى ئەم ئامیرانەدا بەرکەوتوو، تايبەت (دواى ئازادى عىراق- 2003)، كارىگەرى ئەمەش لەسەر تەواوى بواریەكانى ژياندا ديارە، وەك لە ئەدەب و شىعردا، بۆیە دەرکەوتنى زاراو و فۆرمى (مۆبايلە شىعر) راستەوخۆ رەنگدانەو ھەي ئەو گۆرانكارىيانەن و بەرجەستەكارى ئەو دۆخەن، كە لە كۆمەلگەدا ھەبوو و ھەيە.

**1.0 ناونیشانی توپزینەو ھەكە:**

ئەم توپزینەو ھەي بە ناونیشانی [بنیاتی ھونەری لە (مۆبايلە شىعری)ى كوردیدا]یە.

**2.0 ھۆى ھەلبژاردنى بابەتى توپزینەو ھەكە:**

ھۆكارى ھەلبژاردنى ئەم بابەتە دەگەرپتەو ھەي بۆ دەرکەوتنى فۆرمى (مۆبايلە شىعر) لە ئەدەبى كوردیدا.

**3.0 بايەخى توپزینەو ھەكە:**

گرنگى ئەم توپزینەو ھەي لەو ھەدايە، ئاوردانەو ھەيەكە لە ھەي فۆرمى شىعری (مۆبايلە شىعر)ى كوردی، وەك دەرکەوتەيەكى تەكنەلۆژیا.

**4.0 ئامانجى توپزینەو ھەكە:**

ئەم توپزینەو ھەي ھەول دەدات باس لە دەرکەوتنى فۆرمى (مۆبايلە شىعر)ى كوردی بكات و ئەو لایەنە ھونەرییانە پروونبكاتەو، كە لە بنیاتیانى ئەم فۆرمە شىعرییدا بەشدارىيانكردوو، بۆ ئەمەش پشت بەو دەقە شىعرییانە دەبەستت؛ كە لە ژیر ناسنامەى ئەم زاراوانە (مۆبايلە شىعر، شىعری مۆبايل، ... ) دانراون.

**5.0 مېتۆدى توپزینەو ھەكە:**

لەم توپزینەو ھەيیدا سوودمان لە مېتۆدى رەخنەيى بنیاتنگەرى)ى وەرگرتوو.

**6.0 پرسىارى توپزینەو ھەكە:**

ئەم توپزینەو ھەي ھەول دەدات، وەلامى ئەم پرسىارانە بداتەو:

- ئایا مېتۆدى دەرکەوتنى فۆرمى مۆبايلە شىعر لە ئەدەبى كوردیدا بۆ بۆ كەى دەگەرپتەو؟
- ئایا (مۆبايلە شىعر) وەك فۆرمىكى نوپى ئەدەبى لە لای شاعیرانى كورد بوونى ھەيە؟
- ھۆكارى دەرکەوتنى ئەم فۆرمە شىعرییە بۆچى دەگەرپتەو؟

**7.0 سنوورى توپزینەو ھەكە:**

سنوورى ئەم توپزینەو ھەي تايبەتە بە (لایەنى ھونەرى لە دەقى مۆبايلە شىعری كوردی)ى كرمانجى ناو ھەي پاست- باشوورى كوردستان.

**8.0 پىكھاتەى توپزینەو ھەكە:**

ئەم توپزینەو ھەي لە (بوختە و پيشەكى و دوو بەش و ئەنجامەكان و لیستی سەرچاوەكان) پىكھاتوو.

**1. بنياتى ھونەرىي (مۆبايلە شعرايى كوردىي):****1.1. زاراۋە و چەمك و پىناسەي بنياتى ھونەرىي:**

وھك ھەر زارۋەيەكى تر، زارۋەي (بنيات) یش پىشەيەكى كۆنى ھەيە و لە زمانەكانى جېھاندا چەندىن زاراۋەيى ھاوتاي بۇ دانراۋە، وھك لە زمانى ئەوروپىيدا بە (Structure) دېت، كە خۆي لە پىشەي زارۋەي (Stuere) (رافىندان، 2002: 15) ى لاتىنى ۋە گرېراۋە، لە فەرھەنگەكاتى زمانى عەرەبىشدا زاراۋەي (بنية) بەرانبەر ئەم زاراۋەيە دانراۋە، كە بە خۆي لە زارۋەي ((البناء)) (فضل، 1987: 175) ى ۋە گرېراۋە، لە زمانى فارسىشدا بە زارۋەي (ساخت/ ساز) (شوانى، 2007: 235) دېت، لە زمانى كوردىشدا چەندىن زارۋەي ھاوواتاي بۇ دانراۋە، لەوانە: (بناغە، بونيات، بنەپەت) (موكرىانى، 1962: 98) بەگشتى لە ھەموو زمانەكاندا ئەم زاراۋەيە خۆي لە لايەنى (بيناسازى) (شيخ بزىنى، 2011: 19-21) دا دۆزىۋەتەتە، بۆيە بەرانبەر بە شىكردەتە ۋە گوزاشتى ئەم زارۋەيە (بنيات) بە واتاي دانانى بناغە و پىنگا و پىكارەكانى بنياتان، يان ئەو شىۋاز و پىگەيە دېت، كە خانوو/ تەلارنىكى لەسەر دروستدەكرېت. بەھۆي گىرنگى و بزۆزى ئەم زاراۋەيە (بنيات)، واىكردوۋە زاراۋەكە تەنيا لە بوارەكەي خۆيدا بە چەقبەستوۋى نەمىتتەتە، بەلكو خۆي خزاندۆتە زۆرەيى بوارەكانى ژيانى مرقايبەت، بەتايەتېش بوارە زانستى و ئەدەبىيەكان، بۆيە كاتىك ئەم زارۋەيە دەپەرئەتەتە ناو ھونەر و ئەدەب، ھەريەك لە زاراۋەكانى: (بينا، بنياد)، (بونياد) و (بنيات) بۇ ئەم چەمكە دەبىنرېن، بەلام بەكارھىتئانى ھەموۋيان لە كارى ئەدەبىيدا ھەر يەك واتا دەگەيەنن و دروستن، بۆيە كاتىك ئەم زاراۋەيە (بنيات) لەگەل (ھونەرى/ ئەدەب) يەكتردەگىرن و واتايەكى نوئ دروستدەكەن، بەم جۆرە: (بنياتى ھونەرىي) (بنيات+ى (+ ھونەر+ى) ى: كە لە بەنەرەتدا لە: (پەگى كارى/بنياتان= بنيات+ ى/ ئامرازى لىكەدەر+ ھونەر/ ناو+ ى/ دىاخەرى ناو) پىكھاتوۋە، بە واتاي ئەو پايە و بنەرەتەنە دېت، كە لايەنى ھونەرىي ھەر دەقتىكى ئەدەبىي لەسەر دروستدەكرېت، بە واتايەكى دىكە، (بنياتى ھونەرىي) ئەو پىگە و شىۋازە دەگرېتەتە، كە بەشدارى لە لايەنى چۆنئەيىنى چىنى دەقدا دەكات، ھەربۆيە سروسى بنياتى ھونەرى كارە ئەدەبىيەكان، تارادەيەك لە سروسى بنياتى ھەر بابەتتىكى دىكە، خانوو يان ئامىر دەچىت، بەتايەتەي لەو روۋەتە، كە ھەردوۋىكىان مەبەستىيان لىكەن و پىكخستى كەرەستەكان و بەدەستھىتئانى چەند بەھايەكى ھونەرى تايەت بە ھەريەكەيانە. (ساير، 2001: 10).

بنياتى ھونەرىي پەيوەندى تىكچىزراۋى ناۋەۋەي دەقى ئەدەبىي دىارى دەكات و (وھك يەكەيەكى يەكگرتوۋ مامەلەي لەگەلدا دەكات، دواتر ھەولى دۆزىنەۋەي پەگەزە پىكھىنەرەكانى ناۋەۋەي دەدات) (ابراھىم، 1988: 15)، لەبەرئەۋەي بنياتى ھونەرى كارى دەرختى ئەو پەيوەندىيە، كە لە يەكگرتى يەكەكانەۋە سەرچاۋە دەگرېت، بۇ دروستكردنى دانەيەكى يەكگرتوۋ، بۆيە دەوترىت: (بنيات شتىك نىيە بىنرېت، بەلكو تەنيا پىشەيەكى روۋتە) (عەلى، 2015: 6) لە چالاكى و دروستكردنى مېشكدايە، كە بەپىي ياساي ناۋەۋە پىكخراۋن، دۆزىنەۋەي ئەو ياسايەنەش پىۋىستى بە پاشخائىكى پۆشنىرى گشتى و ئەدەبى ھەيە، بە واتايەكى دىكە؛ ھەر دەقتىكى ئەدەبىي دوو لايەنى ھەيە، لايەتتىكى دىار و بەچاۋىنراۋ، كە خۆي لە فۆرم- روۋخسار- جەستەي دەقدا دەبىنرېتەتە، بە لايەنى (بنياتى ھونەرى) دەق ناسىنراۋە، لايەتتىكى دىكە شاراۋە؛ كە پەيوەستە بە پەيام و ئايدىا و ناۋەرۆكى دەق، كە پىۋىستى بە خويئەندەۋەي ورد ھەيە و بە چاۋى ئاۋەز دەبىنرېت و ھەستى پىدەكرېت، ئەۋىش بە لايەنى (بنياتى بابەتى) ناۋدەبرېت، واتە: (ناۋەرۆك ئەۋەيە چى دەلئىت، فۆرمىش ئەۋەيە چۆن دەلئىت و بەكام شىۋاز دەلئىت) (عومەر، 2021: 9).

**1.2. بنياتى شىعر:**

ھەرچەندە لە كۆنەۋە پەگەزەكانى شىعر چەسپاون و بوونيان لە پىكھاتەي شىعدا مەرچە، ھەر دەقتىكى شىعريش لە چەند پەگەزىكى سەرەكى پىكدېت، زۆرچار ئەمانە بەجۆرئەك بەبەكەۋەگرېدراۋن، ئەستەمە لىكجودابكرېتەۋە، چۈنكە بە دابراڭيان لە يەكترى دەقەكە بەھاكەي لەدەست دەدات، لەلايەكى دىكەۋە دەقى شىعريي يەكەيەكى يەكگرتوۋە لە (فۆرم و ناۋەرۆك) (ئاشنا، 2007: 21)، بەلام چۆنئەيىتى و چەندىتى ئەو پىكھاتانە لە قۇناغىكەۋە بۇ قۇناغىكى تر ۋەكو يەك نىن و بەردەۋامىش بەپىي ئەزموۋنى شاعىر و چىزى ۋەرگر و پىۋىستى كۆمەلگە دەگۆرېن، چۈنكە دواچار شاعىر (بەر لەۋەي شاعىرىت؛ مرقا، بەلام لەسەروى مرقا ئاسايەۋەيە و زۆر ھەستىارە بە بابەت و بارودۆخەكانەۋە) (كەرىم، سالىح، 2023: 256)، لىرەدا ئەگەرچى شاعىر (كارلىكراۋە)، بەلام دوۋبارە ھەۋلدەدات لە پىگەي دەقەكانىيەۋە بىتتەۋە (كارلىكەر) و نامىشكارى ئەو قۇناغ و ئەزموۋن و بارودۆخەي ھەيە، ئەمەش زەرورەتتىكى شىعريين و لە ھەموو قۇناغ و سەردەمىكدا ھەن.

فۆرمى شىعريي مەرچىكى سەرەكى دەقى شىعرييە، ئەۋىش ئەو بناغە و چوارچىۋەيەيە، كە شاعىر ھزر و خەيالى تىدا دادەپرېت، بەدرېزايى قۇناغەكانى گەشەسەندن و گۆرانى بارودۆخ و ئايدىاش فۆرمە شىعرييەكان گۆراۋن و بەردەۋامىش لە نوپىۋونەۋەدان، تەنانەت زۆرچار بەپىي گۆرانى فۆرمە شىعرييەكان، شىۋازى شىعريي جۆراۋچۆر لە زېر فۆرم و ناۋى جىاجيا دەرەكەۋوتوۋن، بەجۆرئەك ھەندىكچار ئەو كارىگەرىيە گەشتۆتە ئاستىك؛ بۆتە ھۆكارى نوپىۋونەۋە و سەرھەلدانى قۇناغىكى شىعريي.

كهواته فۆرم و بنياتى هونهرى له پال ناوه روڭدا دوو سهره كيترين كه رهسته ي پيكتهنه رى دهفن، به جورڭك بنياتى هونهرى پايه يه كى به هيز و گرنگه و كارى گهرى زورى له سه رهوتى شيعرى و ئىستاتىكاى شيعرى ههيه، ههر ئه و گرنگيه شه واكردوه، (ئه فلاتون) بليت: (شيعر به هوى زمان و ئه و بنياته هونهرى ههيه تي، ده تواتيت ههست و سۆزى خه لك بوروژنيت... (الماضى، ۲۰۱۰: ۸)، ئه گهر ناوه روڭ چهند به هيزيش بيت، به لام گهر زمانى بهرز و بنياتى هونهرى بالاي تيدا به كارنه هاتيت، ئه و ده يته ئاخوتىكى ئاساي، شپوه گهران (فۆرمالېسته پروسه كان)- ده باره ي گرنگى بنياتى هونهرى دهق ده لئن: (فۆرم و زمان باشترين پيگهن بۆ گوزارشتكردن له -بىرى- نووسهر) (ئه سوهد، 2011: 216)، واته نووسهر له پيگاي به كاره ينانى زمانه وه له نيو چوارچپوه و بنياتى هونهرى ناوه روڭ (خه يال و هزرى) داده پيژي. فه يله سوفا ئه لمانى (ئيمانويل كانت 1724-1804) له باره ي گرنگى بنياتى هونهرى شيعر باوه رى وايه؛ پويست ناكات بايه خ به هيج شتيك بده ين ته نيا فۆرمه كه ي- بنياته هونهرى كه ي نه يته. (خدر، 2022: 37)، به مەش (كانت) جوانى و ئىستاتىكى دهق له ديوى ده ره وه ي ده قدا ده ينيته وه، په خه نگرى ناودارى ئه مەريكىش (پييه ويك 1903-1995) ههر نزيك له رايه كه ي (كانت) ده لئيت: (شيعر شتيك نييه، جگه له فۆرم) (مه حمود، 2022: 5)، له بهر گرنگى فۆرم، داھينه رانى ئه ده ب له هه موو سه رده م و بارودوختيكا هه ولده دن گۆرپانكارى له چوارچپوه ي/فۆرمى ده قدا بكهن. به مەش بنياتى هونهرى سه رچاوه ي جوانى و نوپوونه وه و گۆرپانكارى ده قى شيعرى به، كه مه به ست دارپشتن و چۆنيه تي ده رپيى پهمه / ناوه روڭكه، ئه مەش به پيى قوناغه كانى ژيانى پۆشنيى و ده ركه وته كانى ههر كۆمه لگه يه كه و ده گۆرپت.

### 1.3. چه مگ و پيناسه ي مۆبايله شيعر:

هه رچنده به پيى تيوره كانى ئه ده ب و پيگيرى بنه ماكانى دروستبوونيان، پيناسه ي جوراوجور بۆ ئه ده ب و ژانره ئه ده ييه كان كراون، له وانەش؛ شيعر، وه كو هه نديك شيعر به ده رپيى و نووسين و ويته يه كى خه يالى هزرى شاعير داده ين، هه نديكيتر به خاليكرده وه ي ئه و هه ست و سۆزه ليكده ده نه وه، كه له ناخى شاعيردا په نكي خواردۆته وه، هه نديكيتر به هه لاتن له واقعي ژيان و په نابردنه بهر خه ون و ئه نديشه ي داده ين، كه چى هه نديكيتر به په ننگدانه وه و ئاويته تاك و كۆمه لگه ي داده ين. ئه م تپروانينانه ش هه ريه كه يان له گۆشه يه كه وه دروستى خويان ده سه لمينن، به لام له وانەش زياتر، شيعر هه موو ئه مانه ده گريته خو، ته نانه ت ئه ستمه شيعر له پيناسه يه كدا كورتيكرته وه، چونكه به قه د ژماره ي كه سه كان ده شي تپروانين بۆ شيعر هه بيت، به لام ئه وه ي هه يه ده بيت ههر ده قى شيعر بنه ماكانى خوى له ده ست نه دات، كه ئه وانيش خويان له بنياتى هونهرى شيعر: زمان و ويته و.. ده يينه وه، له لايه كى ديكه، فۆرمى شيعرى و به لووتكه بوونى بابه ته شيعرى به كان، به پيى گۆرپانكارى ژيان و سه رده م و بارودوخى كۆمه لايه تي و سياسى و ئابوورى ..هتد، گۆرپانين به سه ردا هاتوو و به رده واميش ده گۆرپن، چونكه ئه ده ب/شيعر سه رخان په يوه ندى به ژرخان- ئابوورى وه هه يه، به مەش ئه ده ب كارليكه ر و كارليكراره، به واتايه كى دى؛ ئه ده ب/شيعر كار له ژيان (بواره جياوازه كان) ده كات و ژيانيش به بواره كانيه وه كار له ئه ده ب ده كهن. (مه لازده، ۲۰۲۰: ۴۹)، وهك ده سزانرپت له سه رده مه ي ئىستادا ته كنه لوژيا پيشكه وتى به رفراوانى به خويه وه بينيوه و كارى گهرى له هونەر و ئه ده ب به گشتى و شيعر به تايه ت كردوو، ئه وه تا (مۆبايله شيعر) له ئه نجامى ئه و كايه گه ريه ژرخان ئابوورى به ده ركه وته ي ته كنه لوژياى سه رده م هاتۆته ئاراهه. (مۆبايله شيعر)، ئه و فۆرمه تازه يه ي شيعره، كه له دواى ئازاكردى عيراق (2003) و وردت له گه ل كرانه وه ي ده رگاى كوردستان به سه ر ته كنه لوژيادا له ئه ده بى كوردى ده ركه وت، واته مۆبايله شيعر ليكه وته ي ده ركه وتى ته كنه لوژيا - (مۆبايل)ه، ئه ويش به كارى گه رى ئه م ئامپره به سه ر كايه كانى ژيان و زيندووويه تي ئه ده به وه بوو، كه واته له گه ل ده ركه وتن و بلابوونه وه ي مۆبايل، مۆبايله شيعرى له شيعرى هاوچه رخي كورديدا سه ريه له داوه.

### 1.4. چه مكى (مۆبايله شيعر) له رووى زمانه وه:

ده ركه وتى ئه م زاراوه يه راسته وخۆ په يوه ندى به ده ركه وتن و به كاره ينانى ئامپرى (مۆبايل) و ئه و خزمه تگوزايبانه هه يه، كه پيشكه ش به به كاره ينه رانى ده كات، ئه ويش ناردىن پيام و زانباريه له كه سيكه وه بۆ كه سيك يا كۆمه له كه سيكى تر، زۆرجارىش په يامه كان ته واو هه ستيين، به مەش په يوه ندى له گه ل شيعردا دروستده كات، چونكه وه كوو گوترا يه كيك له تيوره كانى دروستبوون و پيناسه كردنى ئه ده ب/شيعر په يوه سته به لايه نى هه ست ده رپين، به مەش شيعر تيكه له يه له هه ست و سۆز و خه يال و ئه نديشه ي داھينه رانه و ويته ي هونهرى بهرز، كه له پيگه ي زمانه وه خويان به رجه سته ده كهن، بويه ليته زاراوه ي (مۆبايله شيعر)، ئاويته ي يه كتربوونه، به مەش زاراوه كه له يه كگرتى ههر دوو وشه ي - ناوى (مۆبايل) + ه/ناويه ند + شيعر) و پيكدپت، به واتايه كى دى؛ هه ردوو وشه كه: (مۆبايل) و (شيعر)، ههر يه كيكيان هه لگري پيام و كرديه كى تايه تن، به لام به يه كگرتيان ناويكى

لىكدراو:(مۇبايله شيعر) دروستبووه، بېمەش بۆتە ھەلگىرى سىماي پەيامىكى كورت و چىژبەخش، بە زمانىكى تارادەيەك جياوازتر لە زمانى ئاسايى.

لەلايەكى دىكە؛ چەندىن زاراۋى تر لە زمانى كوردىدا بەرانبەر بۇ ئەم جور و فۆرمە شيعرە بەكاردەھىنرېت، لەوانە: (مەسىجە مۇبايل، شيعرە مۇبايل، نووكە شيعر، SMS شيعرى، شيعر بۇ مۇبايل، پىرشەنگە شيعر، نامە شيعر و تېلە شيعر...، بەشېكى تىرىش لە توپۇزەران و شاعيران و نووسەرانى ئەم بوارە زاراۋەكانى ((پۇستەرە شيعر، كورتە شيعر، كۆپلە شيعر، خونچە شيعر، پىشكۆ شيعر، بروسكە شيعر، كەفالى شيعر)) (مەمەد، 2007: 72) بەكاردەھىنرېن، كە ئەمەش ھەمويان گوزارشتن لە ئەدگارى (كورتېرى) ئەم فۆرمە شيعرىيە.

كەواتە دەرکەوتى ئەدگارەكانى ئەم فۆرمە دەمانبەتوۋە بۇ سەرەتايەكى كۆنتر لەۋەى ئىستاكە ھەيە، چونكە ۋەك گوترا، يەكەن لە ئەدگارەكانى ئەم فۆرمە (كورتېرى) يە، كە شاعىر بە بەكارھىنرېننى پىستەيەك، يان چەند پىستەيەكى شيعرىيە پەيامەكەى دەگەيەتت، ئەم كورتى و چىپىش، لە ئەدەبى كوردىدا ھاوشىۋەى ئەم فۆرمەيە لە سەرەتايەكانى دەرکەوتى شيعرى كوردىدا بوونى ھەبوۋە، ۋەك ((لە دوو بەيتىيەكانى بابە تاهىرى ھەمەدانى)) (خەزەندەر، 1، 2010: 159) بەدەيدەكرېت، بەم لىكدانەۋەيەش بېت، شيعرىيەتى كورتېرى ئەمسەر و ئەوسەرى ئەدەبى كوردىي گرتوۋە، بەلام بە ناۋى جياواز و بە شىۋەى جياواز، ئەۋەى جياوازيان دەكاتەۋە ئەۋەيە، كە دەقى كۆن چىر و قولە و ئاراستە و پروۋى دەمى لە كۆمەلگا/گشت بوو، بابەتەكانىش ھەلگىرى پەيام و خەم و ھەمى جفاك بوون، كەچى ئەمەيان (مۇبايله شيعر) سادەيە و ئاراستەى تاك دەكرېت و بارگاۋىين بە پەيامى دەرۋونىي خەم و سۆزى تاك، كە ئەمەش بۇ خودى تاييەتمەندى ئامپىرەكە (مۇبايل) دەگەپتەۋە، كە ئەۋاۋ كەسىيە/ شىخى، بۇيە بىياتى بابەتيان جياوازه.

### 1.5 فۆرمى (مۇبايله شيعر):

بەشىۋەيەكى گشتى بەرھەمە ئەدەبىيەكان بە (فۆرم)، ناسنامەى خۇيان دروستدەكەن، شيعرىش ۋەك كۆنترىن دەقى ئەدەبى چەندىن فۆرمى تاييەت بەخۆى ھەيە، كە بەپىي گۇرپانكارىيەكانى ژيان و بارودۇخە پۇشنىرىيەكان و تىۋرە پەخنەيەكان و ئەزموونى تاكەكەسى شاعيران، ۋاىكردوۋە شيعر لە چەندىن فۆرمى جياجيا خۆى بەرجەستە بكات، بە واتايەكى دىكە؛ ھۆكارى گۇرپانى فۆرمە شيعرىيەكان بەھۆى خواستى سەردەم، ياخود داھىنرېننى شاعيران دەگۇرپن، چونكە (لەۋ كاتەۋەى، كە پەيوەندى مروفا و شيعر پەيدابوۋە، ھەتا ئىستا شيعر شىۋە و قالى شيعرىيە و كەرەسە جۇرەجۇرەكانى لە گۇرپان و پىشكەۋتتېكى بەردەۋامدان و ۋەستانيان بۇ نىيە) (خەليل، 2005: 7)، بەمەش فۆرم بەرجەستەكارى نمايشى وشەيە لە جوگرافىاي دەقى شيعرىدا.

فۆرمى (مۇبايله شيعر)، ھەلگىرى ناۋەكەى خۆيەتى، بىرىيە لەۋ دەقانەى، كە لە پروۋى فۆرمەۋە بۇ (مۇبايل) دەگۇنچىن، چونكە لە لايەك ئەۋ ئامپىرە بچوۋكە (مۇبايل) جىھانىي كىرۋتە گوندىكى بچوۋك و ئەۋاۋى ژيانى ئاسانكردوۋە، لە لايەكى دى: بزۆزى و خىرايى بە پەۋتى ژيانداۋە، بەجۇرېك بەدەستەنرېننى زۇرېنەى شتەكان چەند خولەكىكى كەمى پىويستە، ھەر ئەمەش ۋاىكردوۋە كورتېرى لە كار و زەحمەتتەيەكاندا بكات، بۇيە ئەم كورتېرىيەش راستەۋخۇ پەيوەتە سەر پەيوەندىكردن و دەستگرتن بە وشە و دەرپىنى گۇكرا و نووسراۋەكانىش، ئەمەش لەلايەك وزە و كات دەگىرپتەۋە، لە لايەكى دى دەست بەۋ تىچوۋە ماددىيەش دەكرېت، كە لە ھىلەكانى ئەم پەيوەندىيە ئامپىرىيەدا بەفېرۇدەچن.

ئەۋەى لېرەدا مەبەستمانە (نامەى مۇبايل/ رسائال الجوال/ Mobbile messages) ە، كە ناردنى بۇ ھەر نامەيەكىش تىچوۋى ماددى دەۋت، بەگشتى ھەر (نامە- messages) ىش لە نىكە (62- 68) پىت، يان (چەند وشەيەك)، بەپىي پىكھاتەى زمانەكە لەخۇدەگرېت، ھەر كاتېك لەۋ ژمارە پىت و وشەيە زياتر بوو، راستەۋخۇ تىچوۋەكەى دەپتە دوو ئەۋەندە، بەم شىۋەيە تىچوۋەكان بە قەدەر ئەۋ بىرە پىتە دىارىكراۋە بەردەۋام دەپت، بۇيە بەكارھىنرېن ھەمىشە لە ھەۋلى ئەۋەدان، كە كەمترىن تىچوۋ بۇ ناردن و گەياندىنى پەيامەكانىيان بەكارىنرېن.

لەم پوانگەيەۋە پەيامە بىرىي و سۆز ئامپىرەكانىش بەشېكەن لە ژيانى تاك، بەمەش زۇرجار ئەدەب/ شيعر ھەلگىرى ئەۋ پەيامانە دەپت، كە (نېرەر) بۇ (بۇنېردراۋ) دەپنرېت، كەواتە شيعر ئەۋ چالاكىي و كارە بزۆزەيە، كە گوزارشتكارى دەرۋون و بىرى تاكە و رەنگدانەۋەى كۆمەلگايە، بەمەش خۆى خزاندۇتە ناۋ ئەۋاۋى كايەكانى ژيان و ژيار، بۇيە راستەۋخۇ (بەنرەتەكانى- ھۆكارەكانى دروستبوونى مۇبايل) لە سەر (مۇبايله شيعر) رەنگدەۋاتەۋە. بەۋاتايەكى دىكە، تا (مۇبايل) دروستنەبوو، (مۇبايله شيعر) ىش بوونى نەبوو.

**2. بنياتى هونەرى مۇبايله شيعىرى كوردىدا:**

بنياتى هونەرى ھەر دەقىكى شيعىرى، خۇي لە لايەنى فۇرم و و زمان و وئەھى هونەرى و پرىتمدا دەبىئىتتەھە، ئەمانەش بەجۇرىكن دەچنەناو پىكھاتە و پەيكەرى ھەر دەقىكى شيعىرى و دەق بنياتىكى يەكگرتوودا دەخەنەروو ، بۇيە لىرەدا چەند لايەنىكى ئەم فۇرمە شيعىرىيە (مۇبايله شيعر) دەدوئىن:

**2. 1. فۇرمەكانى مۇبايله شيعىرى كوردى:**

فۇرمەكانى شيعىرى بەھۇيى چەند بنەمايەك لەوانە: چەندىتى و چۇنىيەتى پىكھاتەى زمانى و ئەو دابەشبوونە جوگرافىيەى لەناو پىكھاتەى دەقەكە و لەسەر پرووى پەرە و كورتى و درىژى دەقى شيعرى و... خۇيان لە يەكتىرى جودا دەكەنەھە، بە واتايەكى دىكە: ھەر دەقىك پانتاييەكى تاييەت بەخۇي ھەيە، كە بەچا و دەبىنرىت، بەمەش گوزارشتە لە تۇپۇگرافىاي دەقەكە، كەواتە تۇپۇگرافىاي دەق (پەگەز و بنەمايەكى و بنچىنەيەكى هونەرىيە، ... لە ھەر دەقىكى ئەدەبىدا بەرجەستە بىيىت، لەرپىگەى دەرخستەن و پىشاندانى ئەم بنەمايەھە چىژ و جوانى و سەرنجراكىشان پەخشدەبىت و ئاستى هونەرى و بەھاي دەقىش بەرز دەبىتتەھە) (ھەمە، بەكر، 2021: 223).

فۇرمى مۇبايله شيعر خۇي لە پىكھاتەيەكى كورتبىرى و زمانە سادەكەبىدا دەبىئىتتەھە، ھەر لەم فۇرمەشدا بەكارھىتەرانى ئەم ئامىرە چەندىن فۇرمى تر بەكاردەھىنن، بەلام بەگشتى فۇرمەكان كورت و چرن، كە ئەويش مەرجى سەپىنراوى خودى (مۇبايله شيعر)ە، كە ژمارەى وشە زمانىيەكى ديارىكراوہ، بەلام چەسپا و نىيە، واتە وشە بەكارھاتووەكان ھەر لە (3-4) وشە بەسەرىكەوہە دىن، تا مەبەستى تەوا و بدات، لە ھەمان كاتىشدا لە كورتبىرىكەى لانادات، بۇيە لىرەدا ئامازە بەچەند فۇرمىكى كورتى (مۇبايله شيعر) دەكەين، لەوانە:

**2. 1. 1. چوارىن:**

ھەرەك پىشتەر ئامازەماندا، كە دوو بەيتىەكانى (بابە تاھىر ھەمەدانى)ى گەھايەدەرى ئەو كورتى و چپى وشە و دەستەوازانەن، لە بەكارھىتاندا شىوہەكى كارزانى هونەرىيەنە پىشاندەدات و زۇر شتى نەپنى و پەنھانى دەربىرووہ، (ئەمەش ئەزمونىكى دوورودرىژى نووسەرە، لە ئەنجامدا بەم چەند وشە پوخت و چرە گەشىتووہ، كە لە مەودايەكى كورتدا دەرىدەپرى) (يەققوبى، 2005: 134)، كەواتە فۇرمەكانى (مۇبايله شيعر) پەگىكى كۆنتر لە ئىستا ھەيە، بەمەش زۇرجار ئەم فۇرمە نوئىە دەبىتتە لاسايىكەرەھەى ھەمان فۇرمە كۆنەكە، تەنانتە زۇرىك لە وشە و شىوازەكەشى بەكاردەھىتتەھە، بەمەش ھەندىكجار ئەم فۇرمە لە شىوہى چوارىنەدا خۇي پىشان دەدات، وەك:

A	كوانوى دلم بى پشكۆيە ئەمشەو
A	مۇبايلەكەم بى نامەى تۆيە ئەمشەو
B	دەلپى شارى پىرە ھەولپىرم بى تۆ
A	لەشكرى خەمىش ھۆلكۆيە ئەمشەو (باشبلاخى، ب. 2، 2006: 19).

ئەم دەقە، دەبىئىن بەشىوہەكى تەواوہتى پەپرەوى لە چوارىنە كردووہ، چونكە بەگشتى سەروا لە چوارىندا بەم شىوہە: (يەك سەروا، جووت سەروا، سى دىرى سەروادار و دىرىكى ئازاد) (گەردى، 1999: ۷۷)، ئەم دەقەش لە پرووى (سەروا)وہ، بەم جۇرەپە: (سى دىرى سەروادار و دىرىكى ئازاد، بەلام زۇر جارىش (مۇبايله شيعر) لەم پىرەھەى سەرووہ لادەدات، واتە ھەموو نىوہ دىرەكان يەك سەروايان دەبىت، يا سەرواكانيان جىاوازە و وەكو چوارىنە دابەش نەبووہ، كەچى ژمارەى رىزەكانى ھەرەھەكو شىوہى چوارىنە خۇيان پىشاندەدەن. وەك:

A	خالىم لەتۆ
B	پىرم لە چركەكانى تەنبايى
A	چۆلم لەتۆ
A	مەگەر شيعر بىمگىرتتە خۆ (مەھدى، 2009: 97).

وەك دەر دەكەوئىت سەرواكانى ئەم دەقە بە شىوہى (ا ب ا)، لە شىوہى چورينەى تەواودان، كەچى (مۇبايله شيعر) چەند شىوہەكى دىكەشى بە شىوہى چوارىندا دەرەكەوئىت:

A	گۆل به غيليت پىر ده بات
A	مانگ شهرمت لى ده كات
B	منيش چيم لايه بۆت
B	ته نيا نوكه و مه سيجم بۆت (جهزا، 2008: 41).

ليزدا وهك پيشاندا رواه، دپره كان جووت سيراون، ههروهها له نموونه يه كى تردا، شپوه يه كى ترى سيراوا له م فورمه شيعرييه دا درده كه ويئت، وهك:

A	كه دره ختى شيعرم به رى گرت
B	ده بمه هاوپرئى نالى و ههردى
C	له گه ل ههستى فه ناي مه حويش
B	ده بمه عشق و تۆز و گهردى (مههدى، 2009: 53).

كه واته ئەمان هه موويان له شپوهى چوارينه دان، به لامر به گشتى له كيش و سيراوا له چوارينه لاينا داوه، ئەمهش به هوئى ئەوهى؛ كه به كارهتنيانى كيش و سيراواى چوارين هونه ريكي به رزى ههيه، ئەمهش له لايهك بۆ كه م توانايى شاعيرانى موبايله شيعر و گۆرانكارىيه كانى فورمى شيعرييه ده گه ركهته وه.

### 2.1.2 / پينجين:

هه نديكجار له نامه شيعرييه كانى (موبايله شيعر) دا له فورمدا له شپوهى (پينج نيوه دپر) يا بلتين: (دوو دپر و نيو) بهرچاو دهكون، به لامر له بنه پرتدا له بنه ماكانى پينجين لاينا داوه، ئەويش پهنگه به هوئى ئەوه ييت، كه شاعير ناتواييت به چوارين مه به سته كهى بيتيكت، په يوه ندى به مانا و گه ياندى مه به سته كه يه وه ههيه، بويه پيوستى به نيوه دپر يكي تر ده ييت، كه له پرووى واتاوه په يوه نديداره به يه كيك له دپره كانى پيشووتر، وهك، ده ليئت:

هينده يادم كردووى شهوان
فرميسكم بووه به شهونم
نيازم وايه ئەمجاره
له گوله ئەستيره ي زيوين
ملوانكه ي شيعرت بۆ بچم.. (حه سه نى، 2007: 72).

هه نديكجار يش وايه ته نيا وشه يهك ده ييت شونگره وهى نيوه دپر يك و ده ييت هوى دروستبوونى پينجينه كه، وهك:

چيم مه هيله..
با.. هه وري ئەشكى ديدم
لافاوى نوح.. هه لئه سته!
گوى زهوى نه كه مه ده ريا و
وشكايى تيا نه بن.. بستى.. (باشلاخى، ب. 2، 2006: 70).

وهك گوترا، ئەمانه ئەگه رچى له شپوهى (پينجين) دان، به لامر ته واوى بنه ماكانى پينجين به سيراواندا جيبه جى ناييت، ته نيا ئەوه يه ههيه، كه له فورمدا وهك پينجين.

### 3.1.2 / تاك دپر:

ئەميش فورمىكى ترى شيعرييه و به شپوه يه كى نوپكراوه له (موبايله شيعر) دا بهرچاو ده كه ويئت، چونكه ئەمه له شيعرى كۆندا له فورمى (تاك دپرى - فەرد) دا، به ديده كر يئت، به واتايه كى ديكه: (له شيعرى كلاسيكى كورديدا، يه كيك له فورمه هونه رييه كانى دارشتنى شيعر، برتبييه له فورمى تاك (فەرد) ، ئەويش برتبييه له دپره شيعر يك، كه له نيوه دپرى يه كه م و دووه م پيكه اتووه، ئەم بابته شيعره بۆ قسه به كى نه ستهق، يا په نديكى پيشينيان، يا بير يكي فه لسه فى، يا ويئنه يه كى جوان بۆ ژن و دلدارى يا وه سفى سروشت داده نرئ) (محهمه د، 2007: 71)، واته دوو نيوه دپر هه ن و په يوه نديدارن به يه كه وه، هه رچه نده هه نديكجار په پره وى كيش

و سەروا دەكەن، بەلام ئەمەش مەرج نىيە، بەلكو دەكرى ھەر نيوەدېرىك كىش و سەروايەكى تايەتى خۇى ھەيىت، وەك لەم نمونەدا بەرچاودەكەوېت:

دلم بۆت كرد بە ميمورى
تا نامەكانت بلاوېنى. (جەزا، 2008: 48).

يان:

دلم ناسكە، وەك ژپى كەمان
با بەدەستتەوہ نەچرئ، ئامان (باشبلاخى، ب. 5، 2007: 19).

يان:

شەرابى مەرگت پى نۆشيم بۇيە دلم لېت توراوہ
ھەرچى زەنگت بۇ لېدەدەم، مۇبايلەكەت داخراوہ.. (عەلى، 2007: 92).

يان:

كە مۇبايلەكەت دادەخەى..
جەستەم لە ئيو تابووتى مەرگا پادەخەى. (باشبلاخى، ب. 4، 2007: 11).

يان:

شيعر با وەكو ھەنگوين بېت شاعير تېركات لە شيرىنى
خۆشەويستى لەگەل نەبىن كوانى شانەو كوا ھەنگوينى. (زەنگەنە، 2007: 29).

كەواتە بە شپوہيەكى گشتى ئەوہى لەم نمونانە بەرچاودەكەوېت و دەبىنرېت، دەتوانرېت بگوترېت، (مۇبايلە شيعرى) كوردىي فۆرمىكى تەواو و سەربەخوېى خۇى نىيە، چونكە ھەر نوسەرە و بە سەلىقە و ئەزمونى خۇى دەقەكانى چىنيوہ، بەلام لەگەل ئەوہشدا فۆرمەكان لەخۆو و بى سەرچاوہ نىن، چونكە ئەوہى لەم فۆرمە شيعرىيە بەدېدەكرېت و دەبىنرېت؛ شپوہيەكە لە لاسايكردنەوہى فۆرمەكانى پېش خۇى.

## 2.2. زمان لە دەقى مۇبايلە شيعردا:

زمان كەرەسەى سەرەكى و پىكھتەنەرى بىنەرەتى دەقى شيعرىيە، چونكە تەواو لايەنە ھونەرى و بابەتتەكانى دەق خۇيان لە زمان و پىكھاتەكەى دەدۆزنەوہ، بە واتايەكى دىكە؛ ئەگەر ئالافى ھونەرى و پىنەكىشان؛ فلچە و بۇيە بېت و ھى ھونەرى شانۇ؛ دەق و تەختى شانۇ و جوولە و بىنەربىن، ھى ھونەرى پەيكەرتاشى؛ چەكوش و سەمبە و بەرد و... گىراوہكانى چىمەنتۆ و جۆرەكانى بن، ئەوہ كەرەسەى بىنەرەتى و ئافرېنەر و بەرجەستەكار سەرەكى شيعر؛ زمانە، زمان بەشدارى پىكەرى لايەنە ھونەرى و بابەتتەكانە، بى بوونى زمان، دەقى شيعرىش نايىت.

سادەترىن پىناسە، كە بۇ ئەدەب دەكرېت، دەگوترېت (ئەدەب زمانە) (حسەين، 2008: 29)، ئەويش بەھۆى كەرستە و ئالافى پاراندنەوہى دەقى ئەدەبى، كە خۇى لە زماندا دەبىنرېتتەوہ، شيعرىش وەك ھەر ژانرېكى ترى ئەدەبى پەيوەندى راستەوخۇى بە زمانى دەرېپىن- نووسىن ھەيە، چونكە شاعير ھزر و بىر و ھەست و نەستى دەخاتەناو چوارچىوہيەكى زمانى و ئەركى شيعرىيەتى پىدەسپىرېت، مەبەست لە (زمانى شيعرى)ش؛ بەو جۆرە نىيە زمانىك تەنھا تايەت بە شيعر ھەيىت، وەك ئەوہى زمانىك تايەت بە مۇسقىقا ھەيە، بەلكو مەبەست چۆنىيەتى بەكارھىتەنە لە زماندا، بۇيە ھىچ شيعرېك بى زمان بوونى نىيە، ئەو زمانەش بەھۆى سىاق- پىرپەوہكەوہ و اتا دەدات، واتە مەسەلەكە پەيوەندى بە چۆنىيەتى بەكارھىتەنە زمانەكەيە، كە چۆن شاعير وشە-زمان لە واتايەكى پرووت و ساوا، دەگوازىتەوہ بۇ واتايەكى ئىستاتىكى و زمانىكى ھونەرى، كە سەرنجى وەرگەر و خوينەر پادەكىشىت.

كەواتە شاعير ھەمىشە ھەولەدەدات ھزر و بىر و ھەست و نەست و خەيال و ئەندىشەى لە پىگەى قالىپكى زمانەوانىيەوہ دەرېرېت، كە شپوازىكى بالاي ھەيىت و كارىگەرى لەسەر ھۆش و ھەلچوونى خوينەر بكات و بىخاتە (گرىان و خەنبن)، پەيوەستى بكات بە كۆد و چەمكەكانى شيعرىيەت، چونكە گەر خوينەرېكى ئاسايى بېت؛ پىگومان كاردانەوہكان بەو شپوہيە دروست نابن، بۇيە گەر خوينەرەكە پاشخاىكى فراوانى لە پۆشنىرى ھەمەلايەنە و ئەدەبى نەيىت، كاردانەوہكان بەو شپوہيە نابن، بۇيە مەبەستمان لەو خوينەرە نمونەيىيە، كە بەشدارە لە پىرپۆسەى تەواوكردى دەقدا، بەم شپوہيە:

تيرهر/ نووسهر « دهق/ شيعر » وهرگر/ خوئنههر

واته شاعير له ريگه ي هه لباردنى وشه و چوئيه تى ريزکردن و به كارهيتنان و خسته پالپه كيان و دوورخسته وهيان له واتاي فرههنگي و به زاندى سنووره كانى زمان و ريزمان و لوجيك، ئەو وئنه زمانيه دهكيشيت، كه خوئنههر له بهرانبه ريبدا توشى رامان و بيركردنهوه و ليكدانهوه و شيكردنهوه و راقه ي جوراوجور دهكات.

زمانى شيعر له (موبايله شيعر) كورديبدا، زمانيكه به كارهيتنايكي ساده و دارشتتيكي ساكارى پتوهدياره، ئەمهش به هوى چهند هوكاريكه وهيه؛ له وانه: چونكه ئاراسته ي پيامى موبايله شيعر خوديه و ئاراسته ي خوديك/ تاكيك دهكرت، مهرجيش نيه ئەو كهسه خوئنهري بالاييت، بهلكو به پيچه وانهوه، پهنگه نه نيا خوئنده واريكي ئاسايي بيت، له لايهكى دى: چونكه په كيك له وهكارانه ي، كه (موبايلى) بۇ هاتوته ئاراهه؛ ئاسانى و خيرايبه له راپه راندى كارهكان و گه رانه وهى وزه و كاته، بهمهش پشت به جوريك له گفتوگوى راسته وخوي و وهلامى راسته وخوي (ئاخواتن) يان (نامه) ده به ستيت، بويه (تيرهرى دهق) نايه وپت له چاره وروانى وهلامى كهسى بهرانبهر (وهرگرى دهق) بميتتهوه، بهلكو دهيه وپت به زوويى وهلامى بدرتتهوه بهمهش تيرهره و وهرگر به خيرايبى شوئيبان دهگورنهوه؛ بهم شيوه يه: (ا «ا» ب) و (ا «ب» ب)، ئەمانهش دهبنه هوى ساده ي و رهوانى و بن گرى و گولى زمانى موبايله شيعر، له لايهكى ديكه: پهنگه خودى (تيرهر) يش ئەو پاشخانه روشنيرييه نه بيت، كه بتوايت ليكدانهوه بۇ دهقيكي بهرز بگات، چجاي ئەوهى بينيرت، بهلكو ئەو نه نيا دهيه وپت پيامى دل و دهر وون و هزرى به خيرايبى به وهرگره كه بگات و به خيرايبش وهلام وهر بگرتتهوه.

ههروهها هوكاريكي ديكه ساده ي زمانى ئەم فورمه شيعريه بۇ ئەو زاراوانه دهگرتتهوه، كه تايهتن به خودى ئاميره كه (موبايلى)، چونكه وهك چون ئەم زاراوانه خوئان خزاندهتتهوه ناو بواره كانى زيان، بههه مان شيوهش توانيويانه شوئى خوئان له ناو پيكهاته ي زمانى ئەم فورمه شيعريه بكه نهوه و تايهتمه ندى بههخشن بهم فورمه، وهك به شيك له زاراوه كانى: (نوكه، مهسيح، بالانس، سيم كارت، هاند، ژماره، فايرؤس، ميمورى، زهنگ (جهرهس)، سهيف.....)، زوربه ي ئەم زاراوه و وشانهش له زمانى بيگانه وهه هاتونه ناو ئەده ي كوردى ئەويش ديسان به هوى ئەم ئاميره وهيه، چونكه خوى به رهه ميكي بيگانه و بيانيه، ههريويه نووسهر سوود لهم زاراوانه وهرده گرت و دهيكات به كه رهسه ي نووسينى شيعره كه ي و دهربرينه له لايه نه هستى و نه ستيه كانى، ئەمانهش به هوى ئەوهى و اتاكانيان ساده و ساكاره و له زمانى روظانهشدا زور به كاردن و ساوان، بويه به دهگمه ن نه بيت (لتهاتوى شاعير نه بيت له چينى دهقا) (محهمه د، 2007)، ناتوانر ت دهقيكي بهرز بنيات بنين، وهك لهم نمونه شيعريانه دا بهرچاو دهكه وپت:

دل م بؤت كرد به ميمورى
تا نامه كانت بلاوتنى
فايرؤس له هانده كه شم بدا
نامه كانى تو هه رده ميتن. (جهزا، 2008: 48).

ليره دا وشه كانى (ميمورى، فايرؤس، هاند) لهم شيعره دا بهرچاوده كه ون، شاعير بهم وشانه توانيويه تى مه به ستى خوى به پرونى به سوود وهرگرتن لهو زاراوانه ي، كه نزيكن له خودى ئاميره كه وه بگه يه تيت، به كارهيتنانى ئەم وشه و زاراوانهش بۇ ئەوه ن (وهرگر) ئاساتر و خيراتر له پيامه كه بگات و له مانا و دهلاله ته كانى تيبگات و پتويستى به ليكدانهوه و رامان نه بيت.

يان:

سىمى دل م به كه لكى هيچ هاندئ نايهت
بۇ هاندى دل تۆ باشه،
چونكه شه به كه ي عه شقى تيايه.. (عهلى، 2007: ل 42).

ئەم دهقه و چهندانى ترى لهم جوره له (موبايله شيعر) كورديبدا به چاوده كه ون، بويه گهر لتيان وردينه وهه ده بينين ته واوى وشه كان (هه لباردنى وشه كان) ههر له ئاخواتنى روظانه له قسه ي به كاربه رانى ئاسايى زمان دهچيت، ته نانهت پيكهاته كه شى (ريزكردنى وشه كان) زور لاوازه و ههر بهه مان نه فسه ي روظانه ريزكراون و هيچ لادايكي تيدانيه، بويه ئەم جوره دهقانه؛ به دهر له پيامه كه ي هيچ ئيستاتيكايه كى هونه ريبان تيدانيه.

ههروهها له دهقيكي تر دا، نووسراوه:

له ناو كچانى هاوپرتنا
-----------------------

ئەلپى كچە شازادەى تۆ
دل و چاو و پۇج و گيانم
بىن بە ساقەى ساتىكى تۆ... (حەسەنى، 2007: 28)

چىنىنى ئەم دەقەش ھەر بە سوود وەرگرتتە لە چەند وشە و زاراوہىەكى سادە و ساكار، بۆيە پارچە شىعەرىكى سادە و ساكار و بىن گرىپى بۇ بابەتى (خۆشەويستى) لىن چىكراوہ، كە باس لە جوانى و شەنگى يارەكەى دەكات، دواتر ھەستى خۆى بۇ دەردەپرېت و خۆى بە (قورىان) دەكات، ئەمەش گەرچى جوانىيەكى بنىاتى رېتىمى تېدايە، بەلام زمانەكەى يەكجار ساكارە، لەگەل ئەمەشدا ھەندېك دەقى دىكە ھەن، كە لەناو ئەم (مۆبايلە شىعەر)انەدا ھەن، شاعىر/دەقنوووس ئەگەرچى زمائىكى سادە و پۇژانە لە چىنىنى دەقەكەدا بەكاردېتت، بەلام بەھۆى (ھونەرەكانى شىتواز و پەوانىيۇزى)ى توانىوويانە بەسەر ئەم سادەيە زالىن، دەقېكى چىژبەخش و ستاتىكى پېشكەش بە ھەرگەر و خوتنەرى دەق بكن، كە ئەمەش دواجار پەيوەستە بە تواناى زەينى و خەياللى شاعىر، ۋەك لەم دەقەدا:

من لە كەلپنى ئىوان گريان و پىكەنېندا
تەنيا تۆم لىديارە..(خەليل، 2005: 82).

گەرچى ئەم دەقە بەدەرە لە ئاوازى دەرەوہ، واتە (كىش و سەروا)ى نىيە، بەلام جوانى لە چىنىن و قووللى لە بىرگەنەوہدا، ئەم لايەنەى شاردۆتەوہ، يان باشتىر بىژىن: تىكشاندنى ئاوازى دەرەوہ و زالبوونى ئاۋەز و قووللى لە بىر و كورتېرى لە دەرېرىن و بايەخدان بە ھەست و ئەندىشەى داھىتەرانە، بوونەتە سىماى بەھىز و ئىستاتىكى ئەم دەقە، بە واتايەكى دى؛ شاعىر بە سوودوەرگرتن لە چەند وشەيەكى پۇژانە، وئەيەكى ھونەرى چىژبەخشى پىكەشكردوہ، ئەمەش بە روونى لە وشەكانى (گران، پىكەنېن، كەلپن،...) دياردەكەوئت، چونكە كاتېك بەھۆى توانايەكى زەينى و خەياللىيەوہ ئەم وشە و دەستەواژانە پىكەوہ گرىدراون، بۆشايەكى زەينى بۇ خوتنەر/ ۋەرگەر جېھشتوہ، كە بىخاتە خەيال و بىرگەنەوہى ئەرئىنى، بە دۆزىنەوہى ئەم مەودايەش، كە لە ئىوان ئەم دوو دياردە دەرەوونىيە دژبەيەكەدا ھەن، دەگاتە حالەتى چىژوەرگرتن.

ئەمانە و چەندىن و چەندانى دىكە ھەن، كە بە زمائىكى سادەى قسەى پۇژانە نووسراون، ھەندىكجار لە فۆرم و ھەندىكجارىش لە كىش و سەروادا دەبنە شىعەر، بەلام رەنگە لە دەرېرىندا دوور بىن لە شىعەر، چونكە بوونى شىعەر تەنھا بە كىش و فۆرمەوہ پەيوەست نىيە، بە تايەتى لە كورتى چرى (مۆبايلە شىعەر)، كە دەتوانرېت شاعىر ھەستىارانەتە مامەلە لەگەل دانەكانى زمان و ھەلبۇاردنى وشە و دەستەواژەكاندا بكات، ئەمىش بۇ خزمەتى چىژ و ئىستاتىكاى دەقە شىعەرەكەى.

### 2. 3. وئەيە ھونەرى لە (مۆبايلە شىعەر)ى كوردىدا:

يەكېك لە رەگەزە پىكەپنەرەكانى شىعەر، وئەيە ھونەرى (وئەيە شىعەرى)ە، وئەيە شىعەرى رەگەزىكى بىنەرەتى شىعەرە و بەھۆى زمانەوہ لەدايك دەبېت و بەشدارىيەكى كاراى چىنىنى دەقى شىعەرى دەكات، بە واتايەكى دى (وئەيە شىعەرى)ى پۇلېكى ديار و كارىگەرى ھەيە و ئەم رەگەزە ھونەرىيە بە بىنەرەتى ھەر شىعەرېك دادەنرېت، بۆيە (تۆدۆرۆف) كاتېك لە پرووى تەكنىكەيەوہ باس لە وئەيە شىعەرى دەكات، دەلېت: (وئە لە تەولىفى سەرلەنوئى وشەكان پىكەدېت، نەك تەنھا لە ھەلبۇاردنى مەبەستدارىيان) (بەكر، ئبراھىم، 2022: 135)، واتە وئە لە گونجان و رىكەوتن و ھەماھەنگى و كۆكردنەوہى ئىوان وشەكاندا پىكەدېت، بەمەش وئەيە شىعەرى زىندووترىن و چالاکترىن كەرەستە و ئامرازى شىعەرە و لە ئەفراندنى ھەر دەقېكى شىعەرىدا ھاوبەشى رەگەزەكانى دىكە دەكات، لە ھەناوى ھەموو شىعەرېكدا ئامادەيە ھەيە، چونكە شىعەر ئەم كەفوكوئە پەنگخواردوہى لە دەرروونى ھەر شاعىرېكدا ھەيە و بە ھىچ شىك بەرىناگرېت، يان ئەم جىھانىبىنى و تىروانىبىنەيە، شاعىر بۇ دياردەكانى ژيان و كەون و مروفايەتى ھەيەتى، ئەوہ راستەوخو لە دووتوئى ئەم وئە جۇراوچۇرانەدا بەرجەستەدەبېت و پىشاندەدرېت، بۆيە ھەر شىعەرېك شلۇفە بكن، دەبىنېن لە كۆمەلېك وئەيە تاك و كو و ئاۋىتە بنىاتراوہ، كەواتە (وئە رەنگدانەوہى بارىكى دەرروونى ديارىكراوہ، شاعىر دەررووژىتېت بەرانبەر ھەلوئىستىكى ديارىكراو لە ژيان) (عېسا، 2009: 21) بارى دەرروونى شاعىرىش ۋەك كەسېكى ئاساپى نىيە، چونكە ئەم بارودۇخە دەرروونىيە شاعىر لەژيانىدا پىدا تىپەدەبېت لە كەسانى ئاساپى جياۋازە، چونكە شاعىر زياتر ھەست و سۆزى بەرانبەر ئەم دياردە و دىمەن و پرووداۋ و شتانە دەررووژىت، كە لەناو واقەى كۆمەلگەدا ھەن و پروودەدەن، دواجار ئەم بارودۇخانە واپلىدەكەن وئەيەكى جوان بەرھەمبەتت.

لەم دىدگەيەوہ وئەيە شىعەرى؛ گەوھەرى شىعەرە و ئامرازى گواستەنەوہى ئەزمونى تاك و گىشتىيە، لەبەرئەوہى شاعىر ئەزمونەكانى پىش خۆى و ژيانى خۆى و بە شىعەر دەرردەپرېت و بەمەش وئەيە ھونەرى دەنەخشىتت، ھەر لە رىگەى وئەشەوہ دەكرېت بگەپنە جىھانىبىنى و ئەزمونى شاعىر، كەواتە ھىچ دەقېكى شىعەرى نىيە بىن بوونى وئەيە شىعەرى، زۆرى و كەمى و

بىنەپەرتى وئىنەكانىش پەيوەستىن بە چىرى و كورتى و درىژى و زىادەپۇيى زمانىي دەقە شىعەرىيەكە، بۇيە ئەگەر سەيرى فۇرمى (مۇبايلە شىعر) بىكەين، ەك ھەر فۇرمىكى دىكەي شىعەرىي، لە وئىنەي شىعەرىي خالى نىيە و بەدوور نىيە لە بەرجەستەكردنى وئىنە و دىمەنەكانى دەرەوہ (ژيان/واقع) ناوہوہ(دەروون)، بەلام بەھۇي ئەوہى كە ئەدگارى سەرەكى ئەم فۇرمە كورتى و چىپىيە و مەوداى نووسىنى كەمە، بۇيە وئىنەكان زىاتر لە وئىنەي تاك، تاك دەچن، يان لە وئىنەي دىمەئىكى چەند چىكەي دەچن، لەلايەكى دى، وئىنەكان زىاتر پەيوەستىن بە بارودۇخى تاكىك، كە پەنگدانەوہى بارە وىژدانىي و عەقلىيەكەيەتى، بۇيە دەپەوئىت پىشانى وەرگەرە تاكەكەي بدات، بابەتى وئىنەكانىش زىاتر ئەقنىيىن، ەك لەم دەقانەدا دەبىنرەت:

كە نامەكانت دەگەن پىم
لە بەھارىكى.. تەر دەچن
لە تالى تىشكى ھەتاوى
ئىوارەي زەردەپەر دەچن. (باشبلاخى، ب. 1، 2006: 37).

لەرەدا شاعىر بە وشە و زاراوہ دەربراوہكانى (بەھارى تەر، تىشكى ھەتاو، ئىوارەي زەردەپەر..)، وئىنەي كات و ساتى نامەناردن دەكىشەت، كە كاتىك نامەكە (پەيامەكە) دەگاتە كەسى بەرانبەر دەگەشەتەوہ و ناخى جۇش و خرۇش دەگرەت، چەشنى ئەو دىمەنەي كە بەھار ھەيەتى لە سەوز و جوانىي و تىكەلويى لە بۇن و پەنگى گولان، وئىنە گىشەيەكەش لە چەند وئىنەيەكى تاكى جولائە پىكىدىن و بەر ھەستى بىنەين دەكەون.  
يان لە دەقىكى تردا ھاتوہ:

لەگەل ھەموو شەو باشىكا
كۆرپەي ھەزم.. رادەژىت
دار مازووي گەندەل خەمم
لە پەگەوہ ھەلدەكەنەت. (باشبلاخى، ب. 2، 2006: 29).

جوانى ئەم دەقە شىعەرە لە ھەبوون و پىشاندانى وئىنەكەيدايە، كە وئىنەيەكى جولائە و بەر ھەستى بىنەين دەكەوئىت، چونكە پىكھاتەي زمانى و وشە بەكاربراوہكانى شاعىر چەشنى زوومى كامىران و دىمەنەكانى ئەو ساتە پىشاندەدات، كاتىك كە (نەرە) لە چاوپروانى گەتۇگۇي دولبەرەكەيدايە، دواتر لەگەل بىستى دەنگى رادەچلەكەت و ھەموو ئەو گومان و دوو دلپەي، كە لاي شاعىر (كەسى چاوپروان) ھەيە، نامىتەت و دەرەوئىتە و لەبىردەچىتەوہ، بەرجەستەبوونى ئەم وئىنە شىعەرىيەش بەھۇي كىشانى ئەو دىمەنەيە، كە بەھۇي ئەم دەستەوازانە: (پاژاندنى كۆرپەي ھەز، تەكاندن و ھەلكەندنى دارى خەم و دوورى و غوربەت) كىشراوہ و شىعەرىيەتى بە دەقەكەداوہ.  
يان لە دەقى:

كە مۇبايلەكەت دادەخەي..
جەستەم لە ئىو تابووتى مەرگا رادەخەي. (باشبلاخى، ب. 4، 2007: 11).

دەبىنەين شاعىر بەھۇي وشە و زاراوہ سادە و ساكارەكانى: (داخستنى مۇبايل، جەستە گيان)، تابووت، مەرگ، كە لە ئاخاوتنى پۇژانەدا زۆر بەكاردىن، توانويەتى دىمەئىكى ھەست بزوين و كارىگەر بئەفرەت، ئەوئىش بەھۇي داخستنى پەيوەندى تەلەفونى يارەكەي و پىشاندانى دىمەنى دواي داخستنەكەيە، كە (دوورى لە يار و گەتۇگۇ شىرەنەكەيەتى)، بەمەش دوو چارى بى ھىوايى و گىرتارىي ناٹومىدىي و دلتنەكى و خەمبارى دەبەت، بەجۇرئىك شاعىر لە مەرگ و چوونەناو تابووت نىك دەبەتەوہ، ئەمەش وئىنەيەكە لە دوو وئىنەي تاكى وەستاو پىكھاتوہ، وئىنەكەش بەر ھەستى بىنەين دەكەوئىت.

### 3. ئەنجام:

لەكۇتاي ئەم توئىنەوہ گەشەتەنە ئەم ئەنجامانەي خوارەوہ:

1. تەكنەلۇژيا كارى كىردۇتە سەر ھەموو كايەكانى ژيان، نووسىنى ئەدەبىي/ شىعەرىيەش وەكو لايەئىكى كاراي ژيان، پىروشكى ئەم كارىگەرىيەي بەركەوتوہ، ھەولەداوہ بە زووترىن كات و كەمترىن ماندوبوون پەيامەكەي لە فۇرمى (مۇبايلە شىعر) دا بگەيەنەتە وەرگەرەكە/ كەسى بەرانبەر، بۇيە لەگەل دەرەكەوتى (مۇبايل) لە باشوورىي كوردستان، فۇرمى (مۇبايلە شىعر) ىش دەرەكەوتوہ، ئەمەش واىكردوہ زۆر وشە و زراوہي بىگانە بىتە ناو فەرھەنگى شىعەرى كوردىي بەگىشى و (مۇبايلە شىعر) بەتايەتى، وەكو: (سەيف، ھاند، مەسىح، شەحن، سەنت، وەحدە، نووكە، ئىل، سىم، ئىس ئىم ئىس...).

2. زمان له مۆبايله شيعردا، زمانىكى سادهيه؛ زۆرجارىش نزيكه له زمانى پوژانه، ئەمەش پەيوەستە بە خودى ئەو ئەركەى، كه ئامپىرى (مۆبايل) له گەياندى خىراپى له پەيام و مەبەست دەيبىتت.
3. وێنه شيعرييه كان له م فۆرمەدا، زياتر چەند (وێنهى تاك) ن و زۆرتريشيان بەر (هەستى بينين) دەكەون.
4. بەگشتى شيعرييهت له فۆرمى (مۆبايله شيعر) دا لاوازه، چونكه لێرهدا ئەوەندەى ناوهرۆك و مەبەست گرنگن، چيژ و ئىستاتىكا جىگای بايهخ نيين.

#### 4. لیستی سهراوه كان:

##### 1.1.4. كتيب:

##### 1.1.4. كتيب به زمانى كوردى:

- ئەسود، نەزاد ئەحمەد (2011)، فەرھەنگى زاراوى ئەدەبى و پەرخەنى، چ. 1، چاپخانەى بينايى، سلێمانى.
- ئاشنا، ئومید (2007)، شیوه و ناوهرۆك، چ. 1، چاپخانەى ئاراس، هەولێر.
- حسەین، عەلى تاهیر (2008)، پەرخەنى بونیانگەرى (تێژو بۆ پراكتیکردن)، چ. 1، چاپ و پەخشى سەردەم، سلێمانى
- خەزەندار، مەرف (2010)، مێژوو ئەدەبى كوردى، ب. 1، (له سەرتاوه تا سەدەى چوارەم)، چ. 2، چاپخانەى ئاراس، هەولێر.
- سابیر، پەرزێ (2001)، بنیادی هونەرى چیرۆكى كوردى له سەرەتا تا كۆتایى جەنگى دووهمى جیهانى، چ. 1، دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، سلێمانى.
- شوانى، كاوه ئەنوەر (2007)، فەرھەنگى كاوه (كوردى- فارسى)، چ. 1، چاپخانەى منارە، هەولێر.
- شیخ بزینى، سەعد فاروق یوسف (2011)، بنیاتی هونەرى له شیعری ئەحمەد موختار بەگى جافدا، چ. 1، چاپخانەى رۆشنییری، هەولێر.
- عومەر، وەلید (2021)، كێشەى فۆرم و ناوهرۆك، چ. 1، چاپخانەى سەردەم، سلێمانى.
- عیسا، هاوژین سلێو (2009)، بنیاتی وێنهى هونەرى له شیعری شێركۆ نیکەسدا، چ. 1، دەزگا و چاپى پەخشى سەردەم، سلێمانى.
- گەردى، عەزیز (1999)، سەروا، چ. 1، چاپخانەى دەزگارى ئاراس، هەولێر.
- الماضى، شكرى عەزیز (2010)، تێژرى ئەدەبى، و. سەردار ئەحمەد گەردى، چ. 1، چاپخانەى مەردین، هەولێر.
- مەلازادە، پێتوار محەمەد (2020)، تێژرى ئەدەبى، چ. 1، چاپخانە و بڵاوكراوى ئاوێر، هەولێر.
- محەمەد، فواد رەشید (2007)، دەقى ئەدەبى (ئەدگار، چيژ، بەها)، چ. 1، چاپخانەى ئاراس، هەولێر.
- موكریانی، گیوى (1962)، فەرھەنگى مەهاباد، چ. 1، چاپخانەى كوردستان، هەولێر.
- یەعقوبى، عبدولخالق (2005)، دەنگى بلورینى دەق، چ. 1، چاپخانەى پارز، سلێمانى.

##### دیوانه كان:

- باشبلاخی، خالد (2006)، مۆبايله شيعر، ب. 1، چ. 1، چاپخانەى ئەرابخا، كەرکوك.
- باشبلاخی، خالد (2006)، مۆبايله شيعر، ب. 2، چ. 2، چاپخانەى چوارچرا، سلێمانى.
- باشبلاخی، خالد (2007)، مۆبايله شيعر، ب. 4، چ. 1، چاپخانەى چوارچرا، سلێمانى.
- باشبلاخی، خالد (2007)، مۆبايله شيعر، ب. 5، چ. 1، چاپخانەى چوارچرا، سلێمانى.
- جەزا، وەرزیز (2008)، دلى تۆ له گۆل ناسكتره، ب: 1، 2، 3، چ. 1، چاپخانەى چوارچرا، سلێمانى.
- حسەنى، پێتوار قەرە (2007)، شەنى دلى، چ. 2، چاپخانەى چوارچرا، سلێمانى.
- خەلیل، زانا (2005)، دوو سەدو سى و شەش (ئیس ئیم ئیس) شیعری، چ. 1، چاپخانەى گەنج، سلێمانى.
- زەنگەنە، شەهاب (2007)، چەپكە گۆل، چ. 6، چاپخانەى هێمن، سلێمانى.
- عەلى، شەهريار (2007)، زەنگى دلى، ب. 1، چ. 1، چاپخانەى هێمن، سلێمانى.
- مەهدى، هێشوو (2009)، هەناسەكانى عەشق، چ. 2، چاپخانەى ساپە، سلێمانى.

##### 2.1.4. كتيب به زمانى عەرەبى:

- ابراهيم، عبدالله (1988)، البناء الفنى لرواية الحرب في العراق: دراسة لنظم السرد و البناء في الرواية المعاصر"، ط. 1، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد.
- رافیندران، س. (2002)، النبوية والتفكيك، ت: خالد حامد، ط. 1، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد.
- فضل، صلاح (1978)، نظرية البنائية في النقد الادبي، ط. 1، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد.

##### 2.2. نامەى ماستەر و تێزەكان:

- خدر، پەروين عەبدوڵلا (2022)، فۆرمەكانى دەقى شیعری هاوچەرخى كوردی (1978-2000) باشووری كوردستان، تێزى دكتورا، كۆلیژی پەروەردەى بنەرهتی، زانکۆی سەلاحەددین، هەولێر.
- عەلى، سروە تاهیر (2015)، بنیاتی هونەرى له کۆمهله چیرۆكى "هەلۆ" ی "په‌وووف ییگه‌رد" دا، نامەى ماستەر، سکولێ زمان- فاکه‌لتی زانسته مروفايه تيبه كان، زانکۆی سلێمانى- سلێمانى.
- مەحمود، محەمەد قادر (2022)، فۆرمەكانى دەقى شیعری هاوچەرخى كوردی (1973-2010)، نامەى ماستەر، كۆلیژی پەروەردە، زانکۆی سەلاحەددین، هەولێر.

**3.4 توپۆزیه وهی ئه کادیمی له گۆفاره کان زانکۆ:**

- به کر، ئبراهیم؛ هیمداد حوسین، محمهد عه بدولکه ریم (2022)، بنیاتی وائای وئنه ی شیعی له تیوان هونه ره کان پوونبیزیدا شیعی (گه شت له هه ورامان)ی گۆران به نموونه، گۆفاری زانکۆ بۆ زانسته مرؤفایه تیه کان، زانکۆی سه لآحه ددین، به رگی: 26، ژماره: 4.

- [26.4.9/zjhs.10.21271https://doi.org/](https://doi.org/10.21271/zjhs.26.4.9)

- حه مه، به کر؛ محمهد ئبراهیم، هیمداد حوسین (2021)، توپۆگرافیا ی شیعی له ده قه کان (دلوه ره قه رداغی) دا، گۆفاری زانکۆ بۆ زانسته مرؤفایه تیه کان، زانکۆی سه لآحه ددین، به رگی: 25، ژماره: 6.

- [25.6.12/zjhs.10.21271https://doi.org/](https://doi.org/10.21271/zjhs.25.6.12)

- که ریم، سالج؛ پشتیوان ئه سعده، سه لیم ره شید (2023)، چه مکی شاعیر له ده قی شیعی له تیف هه لمه تدا، گۆفاری زانکۆ بۆ زانسته مرؤفایه تیه کان- زانکۆی سه لآحه ددین، به رگی: 27، ژماره: 2.

- [27.2.15/zjhs.10.21271https://doi.org/](https://doi.org/10.21271/zjhs.27.2.15)

- عومه ر، نه وزاد ئه نوه ر (2015)، میتۆدی بونیادگه ری و تیروانینیکی پراگماتیکی (مؤبابله شیعی) به نموونه، گۆفاری زانکۆی کۆیه / مانگی 10 زانکۆی کۆیه.

[https://www.researchgate.net/publication/282734476\\_mytwdy\\_bwnyad\\_ttryy\\_w\\_tyarwanynyaky\\_thriatmatyky\\_mwbaylt\\_shyr\\_btnmw\\_wnt?enrichId=rgreq97855f2f56490e13244f019966aa292eXXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzI4Mjc3NDQ3NjBzBUzoyODM0NDk5OTU4NzQzMDRAMTQ0NDU5MTE1Mzc4NQ3%D3%D&el=1\\_x\\_2&\\_esc=publicationCoverPdf](https://www.researchgate.net/publication/282734476_mytwdy_bwnyad_ttryy_w_tyarwanynyaky_thriatmatyky_mwbaylt_shyr_btnmw_wnt?enrichId=rgreq97855f2f56490e13244f019966aa292eXXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzI4Mjc3NDQ3NjBzBUzoyODM0NDk5OTU4NzQzMDRAMTQ0NDU5MTE1Mzc4NQ3%D3%D&el=1_x_2&_esc=publicationCoverPdf)

**Artistic Structure in Kurdish Mobile Poetry****Kamaran Aba-bakr Khudhur Khoshnaw**Department of Kurdish language, College of  
Education/Shaqalawa, Salahuddin University-Erbil[kamaran.khudhur@su.edu.krd](mailto:kamaran.khudhur@su.edu.krd)**Abstract**

Every literary text in general and poetry in particular have two main aspects involved in its structure: the artistic structure and the subject structure, which become the main foundation of the text structure. It is a poetic text that is capable of containing all other principles. From this perspective, the artistic structure exists in every poetic text and finds itself in the aspects of (form, language, artistic image and rhythm). His interpretation and exposure of the artistic structure of the Kurdish poetic mobile and the advantages of this poetic form, which appeared in Kurdish poetry after the Iraqi liberation process, caused the poetic form and poetic language to manifest themselves in a different way, including the language and images in this form were simple and often close to everyday language, which made poetry in the form of (mobile poetry) appear somewhat weak. In form, pleasure and aesthetics are not as important as content and purpose.

**Keyword:** Structure, Mobile Poetry, Language Mobile Poetry, Form, Artistic Image.

**البنية الفنية في الجوال الشعري الكرديّة****كامران ابا بكر خضّر خوشناو**

قسم اللغة الكوردي، كلية التربية، شقلاوة، جامعة صلاح الدين- أربيل

[kamaran.khudhur@su.edu.krd](mailto:kamaran.khudhur@su.edu.krd)**ملخص:**

كل نص أدبي بشكل عام والشعر بشكل خاص له جانبان رئيسيان يدخلان في بنيته: البنية الفنية والبنية الموضوعية، اللتان تصحان الأساس الرئيسي لبنية النص، فهو نص شعري قادر على احتواء كافة المبادئ الأخرى. ومن هذا المنطلق فإن البنية الفنية موجودة في كل نص شعري وتجد نفسها في جوانب (الشكل واللغة والصورة الفنية والإيقاع). تفسيره وتعرضه للبنية الفنية للجوال الشعري الكردي ومزايا هذا الشكل الشعري الذي ظهر في الشعر الكردي بعد عملية تحرير العراق، تسببت في ظهور الشكل الشعري واللغة الشعرية بطريقة مختلفة، بما في ذلك اللغة والصور في هذا الشكل كانت بسيطة وقريبة في كثير من الأحيان من اللغة اليومية، مما جعل الشعر على شكل (شعر متنقل) يبدو ضعيفا إلى حد ما في الشكل، والمتعة والجماليات ليست بنفس أهمية المحتوى والغرض.

**كلمات الدالة:** البنية، الشعر جوال، اللغة الشعر جوال، الشكل، الصورة الفنية

## پۆمانی ئەندێشەى زانستى به نموونهى پۆمانى (مروّفى هه‌رزان)ى "گۆران سه‌باح"

سۆران مامه‌ند عه‌بدوڵلا / به‌شى زمانى كوردى، كۆلیژی په‌روه‌رده‌ى بنه‌په‌تى، زانکۆى سه‌لاحه‌ددین- هه‌ولێر

بريار خلیل حسین\* ریحان رسول احمد\* په‌روین عبدالله خضر\* کارزان محسن قادر\*

\* به‌شى زمانى كوردى، كۆلیژی په‌روه‌رده‌ى بنه‌په‌تى زانکۆى سه‌لاحه‌ددین-هه‌ولێر



## CORRESPONDENCE

سۆران مامه‌ند عه‌بدوڵلا

soran.abdullah@su.edu.krd

وه‌رگرتن: 2024/02/19

په‌سندکردن: 2024/03/29

بلاوکردنه‌وه: 2024/06/15

## وشه سه‌ره‌كییه‌كان:

ئەندێشە،

زانست،

مروّفى،

به‌كالاكردن،

داهیتنانى مروّفى.

## پوخته

پۆمان وه‌ك ژانریكى ئەدهیبى، په‌كێكه‌ له‌ لقه‌ ئەدهیبیانه‌ى كه‌ زۆرتین خوێنه‌رى هه‌یه‌، ب‌لابوووه‌ و زۆرى خوێنه‌رى پۆمان وایكردوه‌ هونه‌رى پۆمانوسین ب‌كاتە پێشه‌نگى په‌گه‌زه‌كانى دیکه‌ى ئەدهب. ئەم پێشه‌نگیه‌ش وایكردوه‌ پۆمانوسان ئاو‌پ له‌ زۆربه‌ى بابه‌ت و لایه‌نه‌كانى تری ژيانى مروّفى ب‌كاته‌وه‌، خه‌یالى زانستیش په‌كێكه‌ له‌ و بابه‌تانه‌ى كه‌ نووسه‌ر له‌ پۆمانى (مروّفى هه‌رزان)دا باسى كردوه‌، ئەم لێكۆڵینه‌وه‌یه‌ له‌ ژێر ناوێشانى (پۆمانى ئەندێشەى زانستى به‌ نموونه‌ى پۆمانى (مروّفى هه‌رزان)ى "گۆران سه‌باح")دايه. كه‌ له‌ پێشه‌كى و چه‌ند ته‌وه‌ره‌یه‌ك پێكدێت. ئەم لێكۆڵینه‌وه‌یه‌ هه‌ولێكه‌ بۆ به‌رجه‌سته‌كردنى شیوازی خسته‌نپه‌رووی ده‌ردیكى كوشنده‌ى كۆمه‌لگه‌ كه‌ بریتیه‌ له‌ ب‌ه‌هاى و كه‌م نرخى مروّفى، كه‌ تیايدا باس له‌ پێناسه‌كردنیكى وردى ئەندێشەى زانستى ده‌كه‌ین هاوشان له‌گه‌ڵ باسكردنى مه‌ترسیه‌كانى پێشكه‌وتنه‌ زانستیه‌كان له‌سه‌ر ژيان و ژینگه‌ى مروّفى، پاشان پۆمانى ناوبراو پراكتیزه‌ ده‌كه‌ین و باس له‌ چه‌ندین ده‌رد و نه‌خۆشى ئیستای مروّفايه‌تى ده‌كه‌ین كه‌ له‌ ئێوه‌ پۆمانه‌كه‌دا په‌نگیداوه‌ته‌وه‌، له‌گه‌ڵ باسكردنى پرسى داهیتان و نوێگه‌رى كه‌ ئیستای مروّفايه‌تى به‌خۆیه‌وه‌ سه‌رفا‌لكردوه‌، ئینجا باس له‌ و مملاتی و پووبه‌پووبانه‌ ده‌كه‌ین كه‌ له‌ ئیوان بوونه‌وه‌رى بایۆلۆژی و ته‌كنه‌لۆژییدا هه‌یه‌ و له‌ پۆمانى مروّفى هه‌رزاندا په‌نگیداوه‌ته‌وه‌، له‌كۆتاییشدا ئەنجامه‌كان له‌ چه‌ند خاڵێكدا خراونه‌ته‌په‌روو، سه‌رچاوه‌كانیش به‌شیوه‌یه‌كى زانستیه‌یه‌ ریز و پۆلێنكراون. له‌گه‌ڵ وه‌رگێرپانى پوخته‌ى توژینه‌وه‌كه‌ بۆ زمانه‌كانى عه‌ره‌بى و ئینگلیزى.



## About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

**پيشهكى:**

رۆمانى (مرۆقى ھەرزان) دەقىكى ئەدەبىيە سەر بە دىيائى ئەندىشەى زانستى، كه له سالى (2021) دا چاپ و بلاو كراوه ته وه و له نووسىنى (گۆران سەباح) ە، (مرۆقى ھەرزان) چوارەمین رۆمانى نووسەرە، پيشتر نووسەر رۆمانەكانى (شاخوئىبەرى سەركرده له سالى 2005) دا، (ترس و رق له سالى 2011) دا، (دىرى سوور له سالى 2013) دا نووسىبوون. مەبەستمانە لەم توژىنە وه يەدا راستەوخو بېرژىنە سەر رۆمانەكه، بۆيه خالى سەرھتا و دەستپيكردنمان له توژىنە وه كه بەخوئىندنە وه و رافە و شېكرندنە وه و ھەلسەنگاندنى ناوئيشانى دەقه كه دەبىت، ئاشكرايه ناوئيشان له دووتوئى دەقى ئەدەبى دايە، بەلام له ھەمانكاتيشدا ناوئيشان بە پوختكراوهى سەرلەبەرى دەقه ئەدەبىيەكه دادەنرئىت، پوختكرندنە وهى دەقىش له رپى ناوئيشانە وه بىگومان گەلج جار بەھوى يەكئىك له كەرەستەكانى زمانە وه دەبىت، جا بەھوى وشەيەك، زاراوہ يەك، گرپيەك، دەربرينتەك و رستەيەكە وه ئەنجام دەدرئىت، ھەندىكجاريش دەقى ئەدەبى بن ناوئيشانە و ھىچ كەرەستەيەك لەمانە له ناوئيشانەكه بەدى ناكړين، گەر لەم ناوئيشانە (مرۆقى ھەرزان) ورد بىنە وه يەكسەر بىركرندنە وه و تىگەيشتمان بۇ ئەوه دەچئىت كه خودى مرۆف بە كالا كراوه، يان مرۆف بە شت كراوه، واتە بەكالكردى مرۆف، يان بەشكردى مرۆف، ئەمەش پرسپار و گومانەكان چر و ئالۆز دەكەن ئايا مرۆف شاين و شايسەى ئەمەيه بە كالا و شت بكرئىت، وەك ھەر كالا و شتەك نرخی بۇ دابنرئىت؟ گەر نرخی و بەھاش بۇ مرۆف دانرا دەبىت مەعنەوى بىت، يان مادی؟ گەر نرخی و بەھاش بۇ دانرا دەبىت ھەرزان و بن ئەرزش بىت، يان سەلار و سەنگين؟

**گرنكى و بايەخى ئەم لىكۆلینە وه يە:** ئەم لىكۆلینە وه يە ھەولیکە بۇ ناساندنى يەكئىك لەبابەتە گرنگەگانى ئەمرۆى مرۆفایەتى، ئەوئيش بايەتى ئەندىشەى زانستىيە له نيو ژانرى رۆماندا، كه ئەمرو تەواوى مرۆفایەتى گرتوتەو، تەنانت ھەندىكجار بەزيان بەسەر مرۆفدا شكاوہ تەوه، بۆيه ئيمەش دەمانەوئىت بەم ھەولمان ئاورئىك لەم لەچەمكى ئەندىشە و خەيالكردىن بەدەينە وه كه نووسەر بە وردى باسكردووہ له نيو رۆمانەكه يدا.

**ھوى ھەلبژاردنى بابەتەكه:** ھوى ھەلبژاردنى بابەتەكه مان بۇ ئەوه دەگەرئىتەو راستە له بواری ئەكادىمىدا بەشئوہ يەكى گشتى كار لەسەر رۆمان بە تايەتئيش لەسەر (خەيالى زانستى) كراوه، بەلام ئيمەش بە پئويستمان زانى بۇ پەبىردن بە خودى خەيالى زانستى و چۆنەتى رەنگدانە وهى له رۆمانى ناوبراودا، له رپى ئەم لىكۆلینە وه يە بىخەينە روو.

**میتۆدى لىكۆلینە وه كه:** لىكۆلینە وه كه مان پەيوەستە بە ھەردوو لايەنى تيۆرى و پراكتيكي، بۆيه لەم لىكۆلینە وه يەدا پەپرەويماں له مېتۆدى وەسفى شىكاريى كرددووہ ئەمەش بە مەبەستى قوولبوونە وه و تىرپامان و شىكاركردى سەرچەم ئەو ئەندىشە زانستيانەى نووسەر باسى لئوہ كرددوون، له ھەمان كاتدا ئەم مېتۆدە ھاوكار و يارمەتيدەرپكى باش بوو بۇ پەبىردن بە نھىنى و مەبەستى سەرەكى نووسەر لەبەكارھىننى وشە و دەستەواژەكان.

**سنوورى لىكۆلینە وه كه:** وەك له ناوئيشانەكه ئاماژەى پىكراوه و جىگىركراوه، ئەم لىكۆلینە وه يە له سنوورى (رۆمانى مرۆقى ھەرزان) گۆران سەباح دايە و لئى دەرنەچووین.

**پىنكھاتەى لىكۆلینە وه كه:** بەمەبەستى چركرندنە وه و كورئىپى باسەكه مان دابەشكردووہ تە سەر چەند تەوہرەيەكى سەرەكى، بە جورئىك، له پيشەكى و چەند تەوہرەيەك پىكدئىت. كه تپايدا باس له

1- پئناسەكرديكى وردى ئەندىشەى زانستى دەكەين.

2- ھاوشان لەگەل باسكردنى مەترسيەكانى پيشكەوتنە زانستىيەكان لەسەر ژيان و ژىنگەى مرۆف.

3- پاشان رۆمانى ناوبراو پراكتيزە دەكەين و باس له چەندىن دەرد و نەخوشى ئىستاي مرۆفایەتى دەكەين كه لەئيو رۆمانەكه دا رەنگيداوہ تەوه.

4- لەگەل باسكردنى پرسى داھىتان و نوئىگەرى كه ئىستاي مرۆفایەتى بەخوئىنە سەرقالكردووہ.

5- ئىنجا باس لەو مەملاتىي و پرووبەرووبوانەوانە دەكەين كه لەئيو بايوولۆژىي و تەكنەلۆژىيدا ھەيه و له رۆمانى مرۆقى ھەرزاندا رەنگيداوہ تەوه.

### 1-1 له باره پۇمانى "مروفى ھەرزان" و پەنگدانە ھەوى بابەت و ناوھ پۇكى دەقەكە لە ناوئيشانە كەيدا.

مروفى شاپەنى ئەوھە لە چەق و ناوھند و بکەر و بېرادرەر لە باره كالا و شتەكان گەلئەك دياردەى دەوروبەرى بکرىتە بوونە ھەرىكى لاهەكى و پەراوئىزخراو و بەرکار و بېرار لە سەردراو؟ ئايا ئەوانە كىن و چىن چارەنووسى مروفى بەرەو ئەم ئاقارە ناديارە دەبەن و پۇز بەرپۇز تەنگزە و پشيوى زىترى لى دەكەوئتەوھە و مروفى پەژموردە و ژاكاوتر دەبىت. ئايا خودى مروفى تيوگلاوھ لەبەرامبەر ئەو ناھەقىەى كە ھەيە؟ يان خرايى سىستەمى راميارى و كۆمەلەيەتە؟ يان خراپ تىگەيشتنە لە پرس و ھەرسە لە ئابىيەكان و نەناسىنى خودايە ؟ يان ھزر و ئامرازەكانى پيشكەوتن و تەكنۆلۆژيا واپانكردوھە مروفى پەراوئىز بخرىت؟ يان پەيوەستە بە چاوبرسىتى سىستەمى ئابوورى و سەرمایەدارىيەوھە؟ ياخود مروفى بەھوى بىنىنى پووگەشيانە و نەبوونى دىبايىنى بۇ پرسىار و گومان و تېرمانەكانى فەلسەفە دووچارى ئەم چارەنووسە بووھە؟ ئەمانە و چەندىن پرس و مەسەلە و بابەتى تر لە پۇمانەكە پەنگدانە ھەوى تەوھە و بەستراونەتەوھە بەناوئيشانەكەوھە، لە ھەمانكاتدا پروودا و دىبايىنى كارەكتەر و گرچىن و بىرۆكە و زمان و وئەنە و ئەندىشەى پۇمانەكەن. ئەوھى پەيوەستىش بىت بە پەنگى بەرگى پۇمانەكە و وئەنى سەر پەرگەكەى دەتوانىن بەو شىوھە خوئىندەوھە و پاقەى بۇ بکەين و چر بکەينەوھە: پەنگى بەرگى پۇمانە بە (شىن) خوئى دەنوئىت، ئاشكراشە پەنگى شىن لە مەسەلەى سروشت نىكىمان دەكاتەوھە بەتايەتى شىن چوونەوھى ئاسمان و دەريا و زەريكان، كە يەككىيان پروو لە ھەلكاشانە و ئەوھى تريان پرووى لە داکاشانە، بەلام خودى مروفى بە بىنىنى ئاسمان و تەننەت دەريا و زەريكان ئوقرەيى و ھەدادان پرووى تر دەكات و ئارام و ئاسوودە دەبىت و چىز ھەردەگرىت .

ئەوانە پەيوەست بوون بە پەنگى بەرگى پۇمانەكە، ئەوھى پەيوەستىشە بە وئەنەكەى چاوەروانەكراو و ئابلوى سەر بەرگى پۇمانەكە، خوئى لەسەرى مروفىكى ئالوز و پەشوگا و ماندوو و جەنجال دەبىتەوھە، كە جەھوى خوئى لەدەستداوھە كالا و شتەكانى دەوروبەرى تەنگيان پى ھەلچىوھە، لە دەست ئەمانە كۆت و بەند كراوھ و گىرى خواردوھە. كەواتە مروفىكان سەرەپاى ئەمەى سروشت و دياردە سروشتىيەكان ئوقرەيى و ئارامى و ئاسوودەيى بۇدئىن، لە ( شىنبوونەوھى بەرگى پۇمانەكە) بەلام بوونەتە يان كراونەتە كۆيلەى دياردەى نامۆ و ناسروشتى و ناچورىيەوھە، لە كاتىكدا ئەم نامۆيى و ناسروشتىيە و ناچورىيەى كە لە دەوروبەرى مروفىكەن گران لەسەرى دەوھەستىت و تىچووى زۆرە و باجى قورسە و لەبەرامبەر خوئى ھەرزان و بى تەرزەشە، لە كاتىكدا دوو شت و دياردە سروشتىيەكان پىك پىچەوانەى ئەوانەيە كە ئامازەمان پىكردن، لە كاتىكدا خودى مروفى لەم پۇزگارەدا واى لىتاتوھە چىز لەو نامۆيى و ناسروشتىيە و ناچورىيە دەبىت كە زۆر لەسەرى دەكەوئت، بەلام ناتوايت چىز لەو ئاشناوونە بىتەت كە سروشت و دياردە سروشتىيەكان بە مروفى دەبەخشن، ئەمانە بوونەتە مۆرك و تايەتمەندى بەشىكى زۆر لە مروفىكانى پۇزگارى ئىستامان، دەشىت بەشىكى زۆرتى مروفىكانى پۇزگارى داھاتووش ھىندەى تر گىرۆدە بن و بەم ئارىشانەوھە سەربىتەوھە، دەستپىكردن يەككە لەو لايەنە ھونەريانەى چىرۆك و پۇمان كە گرنىگىيەكەى چى كەمتر نىيە لە لايەنە ھونەريەكانى تر، خوئىنەر كاتىك ناوئيشانى دەقىكى ئەدەبى دەبىت راستەوخو و يەكسەر دەپرژىتە سەر لايەنى دەستپىكردن، ئىتر لەم وئىستگە گرنىگەى دەقەوھە دەكەوئتە سۇراغى وردەكارىيەكانى دەقەكەوھە، دەستپىكردىك و پەنگدانەوھى ناوئيشان و لايەنەكانى ترى دەق نەبىت ئەستەمە خوئى ھەك لايەنىكى ھونەرى دەق بنوئىت، كەواتە دەستپىكردن بە يەككە لەو لايەنە ھونەريانەى دەقى ئەدەبى دادەنزىت كە دەبىتە خالى يەكتركىشكردنى ناوئيشان بۇ زۆربەى لايەنەكانى ترى دەق، ئەمەش بەم پىيەى چەندىتى و چۆنىەتى ھونەريوونى دەقى ئەدەبى لە دەستپىكردنەوھە ھەنگا دەبىت بەرەو قوولايەكانى دەق. (دەستپىكردن يەككە لە پەگەزە پىكەئىنەرەكانى ئەو دەقە ئەدەبىيەنى كە گوتارى گىرپانەويان بەسەردا زالە، زۆربەى جار خوئىنەر لەو خالەوھە ھۆگرى دەقەكە دەبىت ، يان ھەر لەو خالەوھە دەقەكە تۆرە دەدات). (وصفى، 2015، 39).

لە پۇمانى ( مروفى ھەرزان ) ىش، پۇماننووس بە شىوھەكى ھونەريانە دەستپىكردنى چىرۆكەكانى نىو پۇمانەكەى پيشان دەدات، كە دەستپىكردنەكە پەنگدانەوھى ناوئيشان و لايەنەكانى ترى دەقەكەيە. (مروفى دەبارىت...ھەر بىست خوولەك جارىك مروفىكە لە بالەخانەيەكى ھەورپىر خوئى ھەلدەدات. ھەندىكىيان دەكەونە سەر ئەو شەقامەى بىست و چوار سعات جمەى دى. ھەندىكىشان دەكەونە سەر مروفى و ئۆتۆمبىلى تر، جەنجالى دروست دەكەن. زۆربەيان بەردەنرئى فرىو دەكەون، ھەرزەكان لەگەل خوئىندا

بەزەويدا دەدەن) (سەباح، 2021، 5). گەر تا دویتى بىر و ئەندىشە و زانىنى مروفا بلىمەتەكان لە خزمەتى فرىن و داھىتان بوو لە پىناوى مروفا، واتە بەرزبوونەوھى مروفاكان و گەرپان و پشكىن لە پىناو پەنھانىيەكاندا، ئەوا ئەم وئە و دىمەنە لە رۆمانى ( مروفى ھەرزان ) قەلپ دەبىتەوھ، بە چەشنىك لەباتى ئەوھى مروفاكان بىر و ئەندىشەى فرىن مېشكىان داگىر بكات، بىر و ئەندىشەى دابارىن تەنگيان پى ھەلەدەچنىت، ئاشكرايە دابارىن بە واتا بەرفراونەكەى برىتییە لە كەوتتەخوارەوھ، ئائومىدى و رەشىنى، پەككەوتن، خۆكوژى و گيانلەدەستدان... ھتد، ئاشكرايە زۆربەى ئەو دابارىنەى پەيوەندىيان بە دياردەكانى سروشتەوھ كەم تا زۆر ماھى چاكە و فەرو دروستىن بۆ مروفايەتى و بونەوھرانى تر، بەلام لىرەدا ئەندىشە و بىرى دابارىنى مروفا بە مەرگى مروفا و ماھىپووجوونى كۆمەلگەى مروفايەتى كۆتايى دىت. ئەمەش بەو واتايەى كە تا دویتى ئەندىشەى زانستى و ئامەزىندى مروفاكان ئارەزووى ئەوھىيان نەكرد خەون بە فرىن بىنن لە پىناوى ژيان و ژيانەوھى مروفا، ئەوا لە رۆژگارى ئەمروماندا بىر و ئەندىشەى بەشكىك لە مروفاكان ئارەزووى زوو بەرەوپىرەوھوچوونى داپزان و مەرگ دەكات .

### 2-1 پىناسەى ئەندىشە و پىگەى شوین لە رۆمانى ئەندىشەى زانستىدا

ھزر، كە ( ئەندىشەى يا فكريا برى جار بىرىشى پى ئەوترى، لە فەرھەنگەكان و وشەنامەكاندا وھما مانا كراوئەتەوھ: چالاكىي ئاكادارانەوھى زەين، يان بەرھەمى وھما چالاكىيەك ھەول مېشك بۆ پىگەيشتن و تىگەيشن و چارەسەرى مەسەلەيەكە). (ماجد، 2018، 41). واتە پروسەيەك لە زەيندا كە پىگە دەدات مروفا دەرووبەرى لىك بەداتەوھ و بە پى ئارەزوو و ئامانج و پلانەكانى، خۆى لەگەل بارودۇخدا پىك بەپىنى. يەكئىك لەو بابەتە ھەستىارانەى ئەمروپان برىتییە لە مەسەلە و بابەتى گەشت، گەرپان، دۆزىنەوھ، تاقىكردنەوھى شوپنى تاقىنەكراوھ...ھتد ئەم بابەتە رەنگدانەوھى راستەوخۆى لە ئەدەبى ئەندىشەى زانستىدا ھەيە. ئەمەش لىرەدا تىگەمان بۆ شوپن و شوپنەكان گۆرپانى رىشەى بە جوانى خۆيدا دەھىتت، جا چ شوپنەكان واقىعى بن، يان شوپنى ئەدەبى بن. لە رۆمانى (مروفى ھەرزان) دا تىگە بۆ شوپن وەرەدەچەرخىت و شوپن سەر لە نوئى خۆى پىناسە دەكائەوھ، وھك بابەتىكى سواو خۆى پىشان نادات، شوپنىك خۆى دەناسىتت، كە ھاوكوفە لەگەل ئەندىشە زانستىيەكاندا، كە ئەگەرى زۆريان ھەيە لە ئايندەدا بىنە شوپنىكى كەتواری لە سەردەم و رۆژگارەكەى خۆياندا، بىگومان ئەمەش رەگورپىشەيەكى قوول و مېژووبى ھەيە وھك چۆن شوپنىگەلىكى ئەفسانەى لە دەقە ئەدەبىيەكان بوونە شوپنى كەتواری، بەتايبەت لە دەقە ئەفسانە ئامپزەكان بەھەمان شىوھ ئەو شوپنەى ئەندىشەى زانستى پىشەبىيان دەكات، ئەگەرى زۆرە بىنە دى، كەواتە دەگەينە ئەو راستىيەى كە بابەت ھەمەلايەنەكانى ژيان لە دەقە ئەدەبىيەكان بەپى سەردەم و ژانرەكان گۆرپانى بەسەردا دىت، بەلام ئەم گۆرپانە واتاى ئەوھ ناگەيەتت كە پەيوەندى لە ئىوانبانا دەچىرپت. (ئەدەبى ئەندىشەى زانستى رەگى لە ئەفسانە و داستانەكان داھە بەتايبەتى، لە ھىلە گشتىيەكانىشدا ئەدەبى ئەندىشەى زانستى پەيوەستە بە ئەدەبى دەولەمەندى فۆلكۆرەوھ). (سلاھە، 2010، 11). رۆمانى (مروفى ھەرزان) ىش وھك بەرھەمىكى ئەدەبى لە دووتوپى ئەدەبى ئەندىشەى زانستىدا، شوپنىك دەخاتە بەر دىد و ھزرى خوينەرەوھ كە ئەم شوپنە لە ئىستادا كەستەكانى بوون و ئامادەبىيان ھەيە بەلام شوپنەكە بوونى نىيە، لەگەل ئەمەشدا بەرجەستەى دەكات و بوونى پى دەبەخشىت. (بەندەر ھەوايىيەكە لە ئاسمان لە سەر فرۆكەخانەى كۆنى جەى ئىف كە نووى بى دىنگە وەستاوھ. قەبارە و بارستايەكەى دوو ھىندەى فرۆكەخانەيەكە. ھەژدە بالى ھەپمى ھەيە. بەندەرى ھەوايى بالۆن گرانە، بەلام قەد دواناكەوئت، خىراترىن و ئارامترىنە. پۆھمانەكان بەرپۆھى دەبەن). (سەباح، 2021، 11) ئەدەبى ئەندىشەى زانستى لە رپى رۆمانىكەوھ مژدەى بونىدانان و دامەزراندن و كرانەوھى بەندەرى ھەوايى بە گوئى خوينەردا دەچىرپتت، لە كاتىكدا بەندەر وھك شوپنىك تەواو بە خوينەر ئاشنايە و مەسەلەيەكى چاوپروانكراوھ، چونكە زۆربەمان ئاشنايەتىمان لەگەل ئەو خال و وپستگە و شوپن و شارانەوھ ھەيە كە دەكەونە سەر دەرياكەنەوھ، بۆ مەبەستگەلى پامبارى، گەشتىارى، ئابوورى، سەربازى و... ھتد وھك شوپنىك بە كاردەھىنرپن، بەلام خوينەر ئاشنايە، يان كەمتر ئاشنايە بەندەرىكى ھەوايى، كە بابەتى چاوپروانكراوى بۆ بگۆرپت بۆ بابەتى چاوپروانكراو، لە كاتىكدا ئەم بەندەر ھەوايى لە پووى پىوانەكانى قەبارە و بارستايى و خىرايى و... ھتد بىشومارە، لە ھەمانكاندا ئەم بەندەرەنە ھىچ كۆلەگە و پارگىرپان نىيە، لە لايەن رۆبۆتە ھەرە پىشكەوتوو و زىرەكەكانەوھ كارەكانى راپى دەكرپت.

### 3-1 مەترسىي پيشكەوتنه زانستيبه كان لەسەر ولاتانى جيهان (چەكى ناوھەكى بە نموونە).

لە پۆمانى (مروفي ھەرزان)دا ئامازە و باسى زۆربەى ئەو ولاتە و زلھيزانەى جيهان دەكرېت كە خاوەنى چەكى ئەتۆمىن يان بەرھەمپەنەرى ئەم چەكە كۆمەلكوژەن، راستە ئەو چەكە بە دواداجار بەرھەمى ھۆشيارى و ئارەزومەندى مروفايەكانە، بەلام لە ئەنجامى بەكارھەتەنى لە داھاتوودا دەبىتە ماىەى ويرانكردن و سېنەھەى چەندىن ولات، ھەروەھا كۆتاهاتى ژىن و ژيانى سەرھەمى بوونەوھرانە لە چەند ولاتدا .

ئاشكرايە چەكى ئەتۆمى بەرھەمى پيشكەوتنە زانسيەكانە، بەلام كاريگەرى ئەم چەكە لە پوژگار و سەردەمىكەوھە بۇ پوژگار و سەردەمىكى تردا گۆپانى بەسەردادىت، بۇ نموونە گەر لە ئىستادا چەكى ئەتۆمى جۆرىك لە ھاوسەنگى ئىوان زلھيزەكانى جيهان و ھەندىك ولات پاراستووھە و بۆتە ماىەى بەرقەرارى ئاشتى بەشېوھەكى پېژەبى، بەلام چەكى ئەتۆمى لە ئايندەدا بۇى ھەيە بىتتە ماىەى لاسەنگى ئىوان زلھيزەكان و بەشېك لە ولاتان، لە ھەمانكاتدا ھەر ئەم چەكە لە ماوھى چەند دەبەى داھاتوودا ژيان و گيان و وزەى كۆمەلكاى مروفايەتى دەپروكېتتە و دەبھارپت، لە كاتىكدا بىردۆزى چەكى ئەتۆمى پەگورپيشەكەى لە ئىو بوار و زانستىكى ۋەك فېزىك داکوتاوھە، خۆى لە خۆيدا لەباتى ئەوھى وزە بەھەدەر بدات، پەكە لەسەر پەيوەندى ئىوان وزە و ماددەكان و خىرايى تېشك بىناتراوھە، كەچى چەكەكە لە داھاتوودا وزە ماددى و مەعنەوويەكانى مروف لە ئىو دەبات. دەشېت بېرسىن ئەو پرووداۋگەلەى كە لە ئىو ئەدەبى ئەندىشەى زانستى پروودەدەن و دەگېردىنەوھە فەنتازيان، ياخود كەم تا زۆر لەگەل ھەندىك لە بىردۆز و تىور و پېساي زانست و سروشت و مەسەلە كەتواريەكان كۆكن؟ لە ۋەلامى ئەمەدا : (ئەدەبىياتى ئەندىشەى زانستى بەوھە لە فەنتازيا جيا دەكرېتەوھە كە ھەول دەدات بەبە بەكارھەتەنى ھېزى تىورىيە زانستىيەكان و ياسا سروشتىەكان پرووداۋەكان ئارستە نەكات). (مېروك، 2001، 58). لە سۆنگەى ئەمەوھە لە پۆمانى (مروفي ھەرزان)دا بە شېبەستەن و بە پيشىبىنى و پىكرا و مەسەلە تەواريەكان چەكى ئەتۆمى جەنگىكى مەترسىدار و سامناك بەرپا دەكات لە ئىوان ولاتانى جيهان لە داھاتوويەكدا كە ماوھەكەى دووسى داھتوو تېپەرنەكات. (لە 2046 ولاتە يەكگرتووھەكانى ئەمريكا و كۆريايى باكوور جەنگان، ئەنجام : كۆريايى باكوور نيوھى كۆريايى باشوورى كوشت، ئەمريكا كۆريايى باكوورى لەسەر نەخشە سېرپەوھە. دواى ئەم شەھە ئەمريكا لە ھەموو جيهان كېشاپەوھە و ناوى خۆى گۆپى بۇ كۆمپانیا يەكگرتووھەكانى ئەمريكا و وازى لە شەپھىنا. پرووسيا و ئۆكرانيا و جۇرجيا يەكترىان نەھىشت. ھىندستان و پاكستان يەكترىان بە چەكى ئەتۆمى خەنى كرد) (سەباح، 2021، 23) كەواتە لەم پۆمانەدا ئاراستەى پرووداۋەكان بەھۆى ئەندىشەى زانستىيەوھە ئاراستەى خىراتر وەردەگىرئ و بە كۆل دېت، ئەگەر تا دوپىن و ئەمپو جەنگى سارد لە ئىوان زلھيز و چەند جەمەسەرىكى جيهان بووستى ھەبىت دەراوھىشتەى ئىو پرووداۋەكانى جەنگى سارد و پروسەى پچەككردنى بەشېك لە ولاتان بە ديارىكراوى چەكى ئەتۆمى، ئەوا لە داھاتوودا پرووداۋەكانى ئىو ئەم جەنگە ساردە ۋەك ئەنجامىك دەبىتە تەوانەوھە و نەمانى بەشېك لە ولاتان و كۆمەلكاى مروفايەتى.

### 4-1 لە پۆمانى "مروفي ھەرزان" پەتا و نەخۆشى و دەردەكان تەنگ بە كۆمەلكاى مروفايەتى ھەلدەچن.

لە پۆمانى (مروفي ھەرزان)دا، بەشېكى ئەندىشەى زانستى پەيوەست كراوھە بە نەخۆشى و پەتا و دەردە قورس و كوشتانەى كە تەنگ بە سەرلەبەرى مروفايەتى ھەلدەچن، ۋەك چۆن بەشېك كۆمەلكاى مروفايەتى ولاتانى پيشكەوتنوھە ھەمىشە لە ھەلپەى ئەوھەدان ئەوھى بوونەوھەرو گيانلەبەرى گەردووونە دايلپۆسن و بىخەنە ژېر پكېفى خۆيان و ھاوسەنگى ئىوان سەرلەبەرى بوونەوھەران بەكەوېتتە مەترسىيەوھە، ئەوھە ئاواش دەشېت بەشېك لە سروشت بۇ نموونە بوونەوھەرىك زۆر بە شېنەبى و شاراۋەيەوھە جەستە و گيانى مروف بتەن دووچارى نەخۆشى و پەتاي كوشتەى بكن، سنوورىك بۇ ئەو ھېز و دەسەلاتە چاۋچنوكى و پر لە ستەمەى مروف دابىتن، ھزر و دەسەلاتى مروف تاقى بكنەوھە و گرەوھەكەى لى بەرنەوھە و بىخەنە بەر گومان و پىسارەوھە. كەواتە (ئەندىشەى زانستى: ئەندىشەيەكە ئاۋتەتى راستى زانسيەكان و پرووداۋە پيشىبىنكراوھەكان، لەسەر بىنەماى زانبارى پىويست لە پابردوو و ئىستادا و بۆچوون و راقە بۇ داھاتوودا) (قورە، 1999، 47). لە پۆمانى (مروفي ھەرزان)يشدا بە پشتبەستەن بە زانبارى و بىنەماى زانستى لە پابردوو و ئىستادا، لە چوار بۇ پىنج دەبەى داھاتووى سەدەى بىست و يەكەمدا مېشووھەكەى گەورە لە قەبارەى زەردەۋالەيەك، ملىۆنان مروف كۆمەلكوژ دەكات. ( ... مروف توانى 2070 چارەسەرى مېشووھەى كوشتە بكات بەقەد زەنگەسۆرەيەك بوو،

ميشووليهكى شين و سپى و زهرراوى يەك مىليار كەسى كوشت لە هەر 450 ولاتى دنيدا. كۆمپانىياكە دەرمانەكەى بە تۆپەكانىيەووە كرودو هەموو دنيايان پشان و ميشوولەكەيان قركرد (...). (سەباح، 2021، 33) ليرەدا بە ئاشكرا مەملان و شەرى مروف و سروشت بەدى دەكرىت، بە چەشنىك لەم مەملان و شەرەدا لە دواچار و مروفەكە قوربانىيە، چونكە مەرج نىيە هەموو جارێك دەستكارىكردن و گۆرانكارى لە سروشتدا لە بەرزەوەندى مروفدا بىت، بەلام سىستەمى سەرمایەدارى لە ئەمرودا لە پىناو بەدىهتەننى بەرزەوەندىيە ماددەيەكانىدا گۆئ بە سروشت نادات، بۇ دەسكەوتى مادەى زىتر ئامادەيە شىو و شىواز و كرۆك سروشت بگۆرپىت، وەك بەرەهەمەتەن لە كەمترین ماوەدا و بە كەمترین ئىچوو، ئەمەش واىكرودووە سروشتىيى سروشت ئىكچىت و ئەم خىرايىيە لە بەرەهەمەتەن بۇ كەمترین ئىچوو، بىگومان ئەنجامەكەى پروونە كە بە چاوەرپى مەرجى خىرا و بلاوووبوونەو و تەشەنەسەندى دەرد و پەتا و نەخۆشى بە خىرايى لە بوونەوەرانى ترەو بۇ مروف كۆتايى دىت، ئىتر بەهۆى ئىكدانى ئاسايشى سروشتەو، ئاسايشى مروفايەتى دەكەوتتە ئەوپەرى مەترسى و مەرگەو، مروف ئەرزىيىكى ئەوتۆى نامىتت.

### 5-1 جيهانى گيان و مردووان لەتوان ئايين و زانست و فەلسەفە و ئەدەبدا.

بەشپۆهەيەكى گشتى مروف و كۆمەلگای مروفابەتى هەميشە بانگەشە و جار لە ئەو دەدات كە خودى مروف پارزەرى سروشتە، سەرورەى و شكۆى سروشت لە مروفەو سەرچاوەى گرتوو، وەك دەزانين ئەم بىروبووون و تىروانىيانە بىجگە لە ئەندىشەيەكى بى بنەما هىچى ترى لى سەوز نايىت، ئاشكرايە مروف وەك بوونەوەر و گيانلەبەرانى تر بەشنىكە لە سروشت، بەلام ئەم بەشنىكوونە لە سروشت لە بوونەوەرەكەو بۇ بوونەوەرەكى تر لە هەلكشان و داكشان دا، بە واتايەكى تر ئەگەر سەرلەبەرى بوونەوەر و گيانلەبەرانى تر پىكەتەنر و بونىادنەرى بەشنىكى سوودبەخش و تەواوكر و جوولەنەرى سورى ژيان و بەردەوامى سروشت بن، ئەوا پىويستە مروفىش لەم چوارچۆهەدا پشكدار بىت و توانا و هۆشيارىيەكانى لە پىناو شكۆى سروشتدا بخاتە گەر. سەرەراي ئەمانەش سروشت و دياردەكانى سروشت لىرە و لەوئ و لەوانەيە بە ئىپەربوونى كات گۆرانىيان بەسەردايىت، بۆيە لە ئەدەبىياتى ئەندىشەى زانستىدا تۆمكى گۆرانكارىيەكان بەدى دەكرين لەم پروووە (ئەدەبىياتى ئەندىشەى زانستى خويە، ياخود وەرگر ئامادە دەكات بۇ ئەوئ لە داهاوتودا دووچارى بەيەككەوتى ئەرىي و خراپ نەيىت لەگەل ئەو پرووداوە زانستىيانەى كە خەرىكە بىتە دى و بىنە پاستىيى زانستى). (س، 2007، 51).

سەردانىكردن بۇ جيهانى مردووان لە لايەك و لە هەمانكاتدا گەرانهوئى لەو جيهانە دەيىتە يەكەك لە ئەگەرەكانى ئەندىشەى زانستى. (... هەريەك لە بەشداران لە ناخووە پادەچەلەكىن و بايەخى زياترى پى دەدەن كاتى دەيىت: دەبى يەكەك بىترين بۇ جيهانى مردن و بىگەرپىنەو. ئىمام دەيىت: هىچ مردوويەك تا ئىستا نەگەرپاوەتەو. بىترى دەيكاتە نوكتە، تەنيا لە فەلمەكان ئەو پروودەدات يەكەك گەشت بەناو كاتدا دەكات يان يەكەك ناسنامەى دەگۆرپىت، پاشان دەگەرپتەو ژيانى خۆش، يان وەك فەلمەكانى ئەقەتار. نەخىر، ئەو فەكشن نىيە، دەبى يەكەك بىترين بۇ دنياى مردن، شووشە دووبارەى دەكاتەو. سامى و بىترى پىيان وايە ئەو بىرۆكە ناوازە هاوتەرىبى شىتتە ...). (سەباح، 2021، 47).

كەواتە مروف لە رپى ئەندىشەى زانستىيەو هەر چۆنىك بىت دەيەوئت دژەرەوت مەلە بكات نەرىت و ياسا و رپسكانى بگۆرپىت و بەشكىيان ئىكچىكىت و سەر لە نوئ بونىادىيان بىتتەو، لىرەدا مەسەلە و بابەتى سەردانىكردى بۇ جيهانى مردووان و گەرانهو لەگەل دۆخى زانستى و پاستىدا دژبەر و دژبەكە، بەلام پرسىيار و گومان و نەزانراو بوونىيان هەيە لەگەل هەلومەرجى زانستى و پاستى لە داهاوتودا. ئەمەش بەو پىدونانگەى كە ئەدەبىياتى ئەندىشەى زانستى دەشپت وەلامى زۆربەى ئەو شت و دياردانە بداتەو كە هىشتا لە ئارادا نىن و پرويان نەداو، هەر بىركردنەو و تىروانىين و بۆچوونىك لە دووتوئى ئەندىشەى زانستىدا بە لادان لە شت و دياردە پىشبنىكرەوكان لە قەلەم نادىت.

ئاشكرايە پرس و بابەت و مەسەلەيەكى هەستىارى وەك مردن و زىندوووبوونەو پەيوەستە بە گەلنىك بوار و زانستەو وەك ئايين و فەلسەفە و زانست و... هتد، بىگومان لەم ئىوئەندەشدا دنياى ئەدەب و پانتايى دەقە ئەدەبىيەكان هەمدىس لىدون و باس و خواس و تىروانىين و لىكدانەوئەيان بۇ مردن و زىندوووبوونەو هەيە لە رۆمانى (مروفى هەرزان)دا وەك دەقەكى ئەدەبى بەهۆى ئەندىشەى زانستىيەو مردن و زىندوووبوونەو گوتارىكى زانستىيانەى وەرگرتوو، وەك ئەوئى گوتارىكى ئايينى و فەلسەفى لەخۆ بگرىت.

بىنگومان مردن ھەمىشە ئەو ھەستەمان پىشان دەدات كە چىتر ناتوانىن لىرە بەردەوام بىن، بەلام دەشیت لەوئ و لە شوئىتىكى تر و بە چەشنىكى تر بەردوام بىن لە ژيان، ئەم نەتوانىنەمان لە مانەو بەردەوامىبوون لە ژيان خۆى لە خۆيدا لە دەستدانى واتاكانى ژيانە، بۇ ئەوئ و واتاكانى ژيان بگىرپنەو و بە دەستى بىننەو ئامىز بۇ ژيانىكى تر دەكەينەو، ئەوئ و لە ساتەو دەستپىدەكات كە مردن دەمانپىچىتەو، لە قەرەبووى لە دەستدانى ئەم ژيانە گىرۆدەئ ژيانىكى تر دەبىن. كاتىك دەمرىن ئەگەرى زىندوو بوونەو ھەمان ھەيە؟ يان ھەر بە مردووى دەمىنەو؟ مردن لە بارودۇختىكى كاتىبەو دەپتە بارودۇختىكى رەھا و ھەمىشەي؟ ئەمانە و پرىسار و گومان و وردبوونەو و قوولبوونەو لە پۇمانى (مروقى ھەرزان)دا بەرجەستە كراون. (وئراي ئامىرى لەرەئ دىل پىويستيان بە دوو ئامىرى ھەستىار ھەيە بۇ گواستەوئ وئە و ھەست يەكيان بەكەلنچەو دەنووسىنرئ و، ئەوئ تر ھەرەھا لە رىگەئى بلوتووسى ئارگ ھەردو ھەستىار دەبەستىرئ لىبەفسىگار ھۆلۇ ئارگ، بەم تەكىكە دەتوانن ئەوئ مردووكە دەبىنئ و ھەستى پى دەكات، ئەوانىش بىنن و ھەستى پى بكن، توئزەرەكە واز ناھىنئ، دەلئ تا ئىستا ھىچ شتىكان لەسەر كەلنچە تاقى نەكردووتەو، دەپرسئ بۇ ئەو ئىسكە). (سەباح، 2021، 55) لە وردەكارىيەكانى ئەم پەرەگرافى پۇمانە راستىيە زانستىيەكان لەئوان دىئاي زانست و ئەدەبدا تىكچىرژاون، بە چەشنىك گەر لە دووتوئى پۇمانىكدا نەبئ ئەم پەرەگرافە، نەك دەقئىكى ئەدەبى خوتىدەنەوئ بۇ ناكىرئ بەلكو دەخىرئە فالچى دەق زانسىيەو. بۇ ئەم مەبەستە (ھەندىك لە پەخەنگر و توئزەرەھان ئەندىشەئى زانستى بە ژانىكى ئەدەبى دانائىن، بىانو و بەلگەشيان بۇ ئەم ئەوئە گەشە و چەكەرەئ ئەم جۆرە باس و خواس و بابەتانە لە بارودۇخ و ھەلومەرجىكى توئزىنەوئى زانستى سەرچاوەئى گرتووە). (شوقى، 2013، 68). كەواتە گوتارى ئەدەبى پانتايەكى بەرفراوان دەگرئتەو، لە تواناى داىە گەلئك لە بوار و زانستە جىاجىكان لەخۆيدا كۆ بكتەو و مۆركىكى ئەدەبىبوونىان پى بەخشىت. لە ھەمانكاتدا ئەوئى لە دووتوئى ئەم پەرەگرافى پۇمانەدا بەدى دەكەين جەخت لە (دىل و مېشك و كلنچە) كراوتەو، ئەم جەختكردنەو لەم سىيانە بەناوئەندكردن و چەقكردنى زانستە لە بەرامبەر ئەمەدا (گيان)، گرنكى پى نەدراو و ھەلۆستەئى لەسەر نەكراو، لە كاتىكدا (گيان - پۇخ) لە ھەمو ئايىنەكاندا گرنكى و بايەخى تايەتتى پى دراو، ھەمويان لەمەدا يەكانگىرن كە ئەوئى پەيوەستە بە ئەندامەكانى لەشى مروفەو دووچارى دارزىن و لەئىوچوون دەبىتەو، ئەوئى بە زىندووئى دەمىنئتەو تەنبا (گيان - پۇخ) ھە، بەلام (گيان = پۇخ) بەلای زانكانى زىندەزانيەو ھەك نەبو وايە، پىيان وايە لە بنەرەتدا بوونى نىيە. ھەر لەم چوارچىوئەدا ئىسكىكى بچووكى ھەك (كلنچە) دەبىتە خالى يەكترىبەستەوئى زانست بە ئايىنەو، تاقىكردنەو زانستىيەكان ئەوئەيان سەلماندووە ئىسكى كلنچە سەرەراي بچووكىكەئى، بەرگەئى كارىگەرەيەكانى تىشك و پالەپەستو و گەرمى و پەستان دەگرئت، بە چەشنىك ئەم كارىگەرەيەكانە چەند زىن بن كار ناكاتە سەرئەم ئىسكە، ئىسكەكە بە نەگۆراوى و ھەك خۆئ دەمىنئتەو، ئەمەش ئەو پشترئاست دەكاتەو مروف دواى مردن زىندووئە بىتەو، چونكە ھەمو ئەندامەكانى لەشى مروقى شى دەبنەو و نامىن، بەلام كلنچە ھەك خۆئ دەمىنئتەو، بەپىي ئايىنى ئىسلام و لە دووتوئى ئايەتتىكى خواى گەرەدا لە سورەتتى كەھەفدا دەفەرموئت. **وَاضْرَبْ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا** (قورتانى پىرۆز، كەھف، ئايەتتى 45). ئەئى (موحەممەد(صلى الله عليه وسلم)) بىنەرەو بۇ ئەو (بى باوەر) انە نمونەئى ژيانى دىئا كە ھەك بارائىك وايە لە ئاسمانەو دەبىارنىن ئەوسا جۆرەھا رپاوى زەوى (پى دەروئ و) دەپۇن بەناو يەكدا ئىنجا دەبىتە پوئ و پەلش و با پىش و بلاوى دەكاتەو ھە خوا ھەمىشە بەتوانا و دەسەلات دارە بەسەر ھەمو شتىكدا. يان دەفەرموئت: **كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَانًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ** (قورتانى پىرۆز، سورەتتى بەقەرە، ئايەتتى 28). ئىوہ چۆن كوفەر دەكەن بە خوايەك لە كاتىكدا ئىوئى لە نەبوونەو ھىناوئە بوون، پاشان ئەتان مەرىنئتەو و لە پۇزى دوايىدا دووبارە زىندووتان دەكاتەو.

## 2- پىرسى زانين و داھىتان لە پۇمانى "مروقى ھەرزان"دا.

لە پۇمانى (مروقى ھەرزان)دا ئەندىشەئى زانستى رىگا و زەمىنە بۇ چەندىن داھىتان دەسازىتت، ئاشكراشە داھىتانەكان لە ھەر بوار و بابەتتىكدا بىت پەيوەستە بە ژيانى مروفەو، مروف تا ژيان و بوون و بەردەوامى ھەبىت دەستبەردارى داھىتانەكانى نايىت. مروف بەرھەمپنەرى مەرىفەئە، ئەم مەرىفەئەئە دەبىتە پالئەر و ھۆكارىكى سەرەكى بۇ ئەوئى كارلئك لەگەل سروشت و

دوروبه رى خوى بكت. بىگومان داهيتانه كانيش ئەو كاتە ئەرزىيان دەيىت كە بىنە وەلامدەرەوھى پتويستيه كانى مروف و پروسەى گەشە پيدان و پيشكەوتن برەو پيدات. پتپرو و بەرنامەى عەقلى مروف لە پرى كنه و ئارپشەى ھەنوگەى دەيىت بۇ بەر فراوانبونى ئاسويەكى روتتر. لە ھەمانكاتدا داهيتانه كانى مروف رەنگدانەوھى راستەوخويان دەيىت بەسەر مەسەلە و پرى سەرخان و ژىرخانى كۆمەلگەو، برەودان بە گەشە پيدانى مروى و كەلتوورى و كۆمەلایەتى و ئابوورى و تايبەتمەندىتى و خاوەندارىتى كەسايەتى... ھند. بۇيە داهيتانه كانى مروف سەرچاوەكەيان بۇ ئەندىشە كانيان دەگەرپتەو، ئەمەش بەو واتايەى ئەندىشە كان داهيتەر و بونىادنەرى مەعريفە و داهيتانه كانن .

بۇ ئەو مەبەستە (ئەندىشە كان رەنگدانەوھىيان دەيىت بەسەر مەعريفەو، مەعريفەش ئەو كاتە گرنگىيەكەى زىتر بەديار دەكەويىت كە ژىنگەى لەباريان بۇ برەوخستىرت بۇ ئەوھى پەرەيان پىر بدريت. ئەلبىرت ئەنشىتايىن دەلپت: ئەندىشە لە مەعريفە گرنگتر، بە ئەندىشە دەتوانىن داهاتوو بونىاد بنين. (مصطفى، 2009، 81). ئەمەش لە روانگەى ئەوھى كە ئەدەبى ئەندىشەى زانستى ھەميشە پەيوەستە بە بوونى جوولە و بزوات و گەشە كەردنى كۆمەلگاوه. لە رۆمانى (مروفى ھەرزان)دا داهيتان وادەكات مروف بە دەر و دور لە كەسيتىيە راستەقىنەكەى خوى، ئارەزووى ئەمە دەكات كەسيتىيەكى ميتافورىيە ھەيىت، زىتر خوى بە كەسيتىيە دوو مەوھە و بناسيتىيە و ھەلسوكەوت و مامەلە و رەفتار بكت. لە (بەرنامەى فېكسىيەكى شتىكى نوپىيە، دوپنى دامان بەزان. لەو رېگەيە خەلك دەتوانن ژيايتىكى تر بژين، كەسايەتەكى تر بن، وەك ژيانى راستەقىنە زەواجيش بكن و سىكىش بكن. چەندى لى فرۆشراو؟ تا ئىستا پىنج مىليار كەس بەكارى دىنن. ھىندەى نابات ھەموو كەس كۆپىيەكى خودى خوى دەيىت، لە يەك كاتدا دوو ژيان دەزى) (سەباح، 2021، 69) لپرەدا مروف بە تپەپوونى رۆزگار و سەردەمە كان نايەويىت راز و پەنھانە كانى بە ئاسانى ئاشكرا بكت، لە بەرامبەر ئەمەدا مەبەستەى لە پرى بەشكە لە داهيتانه كانىيەوھە راز و پەنھانە كانى سەفت و دژوارتر بكت. لە لايەكى ترەو مروف بوونەوھەرىكە بە دوو تايى، يان دووتاگەرىي (دوالىزم) ناسراو، ھەرەوھا ئەم دوالىزمەى ئەو و پىخوشە، بەلام خودى مروفە خوى ھەست بە رېژەى ئەم دوالىزمبوونە دەكات؟ يان ئەوھە بەرامبەرە كانىيەتى ھەست بە رېژەى دوالىزمبوونى دەكەن؟ بىگومان مروفىك بەرامبەر مروفىكى تر ھەست بە رېژەيەكى بەرزى ئەم دوالىزمبوونە دەكات، بەلام خودى مروفەكە ھىندە ھەست بەم دوالىزمبوونەى خوى ناكات، رۆزگار و سەردەمى ئەم مروفى مروفە كان بە كۆمەلەك بەرژەوھەندى بەستراوھەتەو، بۇيە مروف لە پرى ئەم دوالىزمبوونەوھە ئامانجىەتى زۆرتريىن بەرژەوھەندىيە كان گل بدانەوھە، بىگومان ھەلكيشانى رېژەى دوالىزمبوونى مروفىش، داكشايەتى لە مېھربان و ھەنگاو بە ھەنگاو نزيكوونەوھەيەتى لە ستمەگەرىي. مروف چەند گرنگە، ئاكامى مروفبوونەكەى ھىندەى تر گرنگە، مەرجيش نىيە ھەموو جارپك داهيتانه كانى مروف، سەرلەبەرى ئەنجامەكەى ئەرىنى و باشە يىت بۇ خودى مروفەكە.

## 1.2 پەنھانبونى ئاسمانە كان و بۆشايى ئاسمانى و بونەوھەرە ئاسمانىيە كان لە دووتوپى رۆمانى ئەندىشەى زانستىدا.

رېك بۇ ماوھى شەش دەيەيە زانست و بە ديارىكراوى بۆشايىگەرناسى ئەوھى ئاشكرا كەرد بۇ يەكەمجار مروفىك، پىسپورپك، زانايەك چووه بۆشايى ئاسمانەوھە، ئەو كەسەش (يوورى گاگارىن)ى رووسى بوو، بىگمان ئەمە سەركيشىيەك بوو كە مروفە كان كەردىان و ئەم سەركيشىيەش لاي قوربايندانى مروفە كان تپەپنەبوو و ئەنجامى نەبوو، دواتر ئەنجامى ئەم قوربايندانەى مروف بووھە راستىيەكى زانستى، سەلماندنى ئەم راستىيە زانستىيەش بە وپنەگرتتى چەند وپنە و دىمەنىكى بۆشايى ئاسمان بوو، ئىتر لەمە بەدواوھە بۆشايى ئاسمان دەيىتە چەقى مەلەننىيە زلھىزە كان، زلھىزە كان ھەر ئەوھەندە نەوھەستان، بەلكوو بۆشايى ئاسمانيان كەردە شوپنى مانورى سەربازى و سەربازگە. لە لايەكى ترەوھە لەسەر ئاستى تاكىش مىلياردپەرە كانى لە كىپىكى ئەمەدان كامەيان لە بۆشايى ئاسمان دەستى گىر دەيىت و لەويوھە درپزە بە سەرمایەدارى و مەلەننىيە بازارگانىيە كان دەدەن. بۇ ئەم مەبەستە ئاسمانە كان و بۆشايى ئاسمان دەبنە تەوھرى سەرەكى چىرۆك و رۆمانى ئەندىشەى زانستى. (ئەدەبى ئەندىشەى زانستى زىتر بەوھە دەناسرپتەوھە چوارچىوھى سەر زەوى دەترازىتت، پەيوەست دەيىت بە بەشكى باوھەپنەكراوى گەردوون، ياخود ھەسارەيەك، يان چەند ھەسارەيەك دەيىتە شانوى رواداوه كان. (شريف، 1997، 127). لە رۆمانى (مروفى ھەرزان)يشيدا پرس و بابەتتىكى ھەستىارى وەك بۆشايى ئاسمان تيشكى خراوھەتەسەر، بەلام لەم رۆمانەدا بە شىوازيكى ستوونىيەنە، نەوھەك ئاسويانە بۆشايى ئاسمان تيشكى

خراوه تەسەر، تەننەت باسکردن لە بۆشايى ئاسمان تارادەيەك لەگەل ڤووداوه كانى ڤاڤردوو ناكوڤه، تارادەيەك ڤومانەكە لەگەل ئەو ڤووداوانە كوڤەكە دەشپت لە داھاتوودا ڤووبەن. (میتال بە ئاسمانىكى پەمەيى كآلدا دەڤرپت، سيمای زاناکان و قورمانە، لە ئیوان باوڤ و گوماندان. میتال بە خیرايیەكى نەڤوراو دەڤرپت. ڤووناكیەك كە لە ناو وینەكە دادەڤوشپت، ئەندامانى تيم ناچارن ئارگيان داكەن. ئەو تان دوو بونەوهرى بەشەوق پيلي میتاليان گرتوو سەر، دوو بسك و شان و دەستيان هەيه. هەر دەستيان يازدە پەنجەيه. شانيان بە بالى ڤهنگاو ڤهنگ داپوشراوه، ئيمام وادەزانتيت ئەمانە فریشتەن، زانا پيان وايە پاسەوانى هەرسارەكانى ترن ... ڤيوستيان ياقووته، هيندە گەشن دەتوانن ڤووناكى خۆر بيه زینن) (سەباح، 2021، 76-77) كەواتە لەم ڤومانەدا كە سەر بە ئەندیشەى زانستیه، كارەكتەرەكان زیتەر لە ئاسمان و بۆشايى ئاسمان جوولە دەكەن و چالاکى دەنوینن، بینگومان ئەمەش جياوازيهكى زەقى ڤۆمانىكى ئەندیشەى ئەدەبیهیە لەگەل ڤۆمانىكى ئەندیشەى زانستى، ئەو دەقە ئەدەبیهیە سەرلەبەريان بریتیه لە ئەندیشەى ئەدەبى، ئەگەرى ڤوونەدانى ڤووداوهكان لە ئارادايە، بەلام ئەو دەقە ئەدەبیهیەى كە گيانى ئەندیشەى زانستيان بەسەردا زالە ئەگەرى ڤوودانى ڤووداوهكان لە ئارادايە و ئەگەرەكان نزيك دەبنەو لە راستیهكى زانستى حاشاهەئەگر.

كاتيك لە ڤۆمانى (مروڤى هەرزان)دا پرس و بابەتى ئاسمان و بۆشايى ئاسمان وەك ئەندیشەيهكى زانستى و دواتر وەك راستیهكى زانستى دەخريتە ڤوو لە دواى ئەمەو بوونەوهرە ئاسمانیهكان دەبنە مايەى لپوردبوونەو و تيرپامان، ئەمەش لە ڤوانگەى سەرھەلدانى چەندین پرسيار و گومان وەك: ئايا بوونەوهران هەر پەيوەستن بە هەسارەيهكى وەكو زەويیەو؟ ياخود هەسارەكانى تيرش وەكو زەوى بەشيكيان بوونەوهریان تيدا بەدى دەكرپت؟ ئايا ئەو هەلومەرجەى بۆ هەسارەى زەوى ڤەخساوه لە بوونى ئاو و بەرگەهەوا و ڤلەى گەرمى و... هتد هەلومەرجى لەمشپوويه و هاوشپوويه ئەمانە لە هەسارەكانى تر بەدى دەكرپن؟ لە ڤووى چەمكى كاتەو بوونەوهرە ئاسمانیهكان بە بەرواردى ئيمە لە ڤاڤردوودا دەژين؟ ياخود لە داھاتوودا؟ تيرپوانينى زانست و ئايين بۆ بوونەوهرە ئاسمانیهكان چيه لە ڤووى بوون و نەبوونانەو؟ ئيمەى مروڤ وەك بوونەوهرپك هەست بە بزربوونى بوونەوهرە ئاسمانیهكان دەكەين؟

مروڤەكان زيرەكترن لە بوونەوهر ئاسمانیهكان؟ يان ئەوان لە ئيمە زيرەكترن؟ مروڤ لە لای بوونەوهرە ئاسمانیهكان ڤاز و پەنھانە؟ ياخود بوونەوهرە ئاسمانیهكان لای ئيمە ڤاز و پەنھانن؟ بوونەوهرە ئاسمانیهكان ڤاستى و دروستيان هەيه؟ ياخود ڤروپاگەندەيهكە بۆشايى ئاسمان و بوونەوهرە ئاسمانیهكان بوونەتە سەكوڤى شانۆى ولاتانى زلھيز؟ هەموو ئەم پرسيار و گومانانە لە بارەى بوونەوهرە ئاسمانیهكانەو بوونيان هەيه، بەشپك لەم پرسيار و گومانانە بەھۆى ئەندیشەى زانستیهو لە ڤۆمانى (مروڤى هەرزان)دا لە داھاتوويهكى نزيكدا وەك راستیهكى زانستى مامەلەيان لەگەلدا دەكرپت. لە دواچاردا(ئەندیشەى زانستى بریتيه لە ئاشتبوونەوهرەك لە ئیوان ئەدەب و زانستدا، كە زۆربەى ئاراستەكان بەو شپوازه كاريان كردوو كە جياوازي ئیوانيان قوول بكەنەو تارادەى لە يەكترترازان و پەيوەستنەبوو بەيەكەو، لە كاتيكدا لە دووتوپى ئەدەبى ئەندیشەى زانستيدا لەرپى ئەندیشەو وەلامى بەشپك لەو پيشكەوتنەى زانست و تەكنەلۆژيا دەدرپتەو). (عساقله، 2013، 63). كەواتە ئەندیشە ڤردى بەيەكترگەشتنى ئیوان ئەدەب و زانستە و ئەدەبى ئەندیشەى زانستيش بە ئەستوونەكى سەرەكى ئەم ڤردە دادەنرپت، بۆ ئەم مەبەستە لە ڤۆمانى (مروڤى هەرزان)دا پەيوەندى ئیوان مروڤ و بوونەوهرە ئاسمانیهكان بەدى دەكەين (نامەيهكى كانگۆيەكان دەبينت، نامەكە چەند خولەككە كۆنە و دەلڤ مردنى سبتال تاقي بكەنەو... لە ڤر ڤيکەلەيهك دەنگى بوونەوهرگەل لە نووزە دەبیتتە بزەب، پاشان لووراندىن، پاشان نەڤاندن) ((سەباح، 2021، 88) ئەم بوونەوهرانە گەليکجار بە بوونەوهرى هۆشمەنديش ناويان ديت، چ زانست وەك تيۆر و تاقيردەو بوونيان دەسەلميتت، چ ئايين وەك ڤەرچوويهك بوونيان پشترپاست دەكاتەو، بەلگەش بۆ ئەمە ئەو ئايەتەى قورئانى ڤيرۆزه (ومن اياته خلق السماوات والارض وما بث فيهما من دابة وهو على جمعهم اذا يشاء قدير). (قورئانى ڤيرۆز، سورەتى شورى، ئايەتى ۲۹). واتە: لە نيشانە و بەلگەكانى گەورەيى و دەسەلاتى خودا دروستکردنى ئاسمانەكان و زەوى و ئەو زیندەوهرانەيه كە تياياندا بلأوى كردۆتەو) لەگەل ئەوئەى ئەم ئايەتەى قورئانى ڤيرۆزمان بە نيشانە و بەلگەى بوونەوهرە ئاسمانیهكان هیناوه، ئاراستەيهكى تر هەر لە ئيو ئاييندا پيى وايە بوونەوهرە ئاسمانيهكان نيین و بە ئاشكرا نكوڤى لە بوونيان دەكەن،

ئەم ئاراستەيەي دەلئىن: بوونەوەرە ئاسمانىيەكان بوونيان نىيە، لە بەرامبەر ئەمەدا ناوى فريشتهكان دئىن، كەواتە لە بوونى فريشتهكاندا، بە پەھايى بوونى بوونەوەرە ئاسمانىيەكان پەت دەكرتتەو.

## 2.2 لە پۇمانى "مروڧى ھەرزان" ئۆتۆمبىلى بارگاويكراو بە كارەبا دەپتە شوئىنگرەوھى ئۆتۆمبىلى ناسايى.

لە پۇمانى (مروڧى ھەرزان)دا ئۆتۆمبىلى ئەليكترونى لە داھاتوويەكى نىكدا لە ماوھى دوو تا سى دەيەي تر دەپتە شوئىنگرەوھى ئەو ئۆتۆمبىلانەي ئىستاكە بەشكىيان كارەبايە، بەشەكەي تريان ميكانيكىيە، ئۆتۆمبىلى ئەليكترونى بەو دەناسرئتەو بەو بەگەرخستنى بزوينەرەكەي ھىزى كارەبايى بەكار دەھىنرئت و ميكانيكەكە ھىزى كەمترە، ئەو ميكانيكەكە ھىزەش بەھۇي ئەو ھىزە كارەبايەو چالاك دەپت، لەپال ئەمەشدا لەباتى بەكارھىنننى سووتەمەنى لە بەگەرخستنى، بەھۇي ھىزى كارەبايەو بەرگاوي دەكرتت، ئەم جۇرەي ئۆتۆمبىلانەش لە ئىستادا خواستىكى زۇريان لەسەرە و لە ولاتانى پىشكەوتوو و پۇرۇبەرۇژ ژمارە و بەكارھىننرانىيان زىاد دەكات.

ئەوھى پەيوەست پىت بە ئۆتۆمبىلى ئەليكترونىيەو لە ھەندىك لەم ئۆتۆمبىلانەدا بازدانى شوئىن بەدى دەكرتت، ئەمەش بەو واتايەي كە بەشكىيان لەپال ئەوھى بەھىزى كارەبايى كار دەكەن، تواناي ئەمەشيان وەك فۇڧكەي بچووك بۇ ماوھى دەپەھا مەتر لە زەوى بەرز بىتتەو لە ژىرەوھى ئاسمان و ئاسماندا بفرن. بۇ ئەو مەبەستە لە (ئەدەبى ئەندىشەي زانستىدا چەمكى گواستەوھى دەستبەج دپتە ئاراو، ئەمەش بەو واتايەي گواستەوھى و تپەپوونە لە شوئىنگرەوھى بۇ شوئىنگرەوھى تر بەب گۇئىدانە بۇشايى فىزىكى ئىوان ئەم دوو شوئىنە، ھەر لە گواستەوھى دەستبەجىدا شوئىنەكان گۇرپانن بەسەردا دپت، جا ئەم گۇرپانكارىيە ھەمووھىكى پىت، يان بەشەكى. (جمعاوى، 2014، 112). كەواتە چەمكى شوئىن تەنانت كاتىش لە ئەدەبى ئەندىشەي زانستى لە ھەندىك ھەلومەرجدا جىاوازي ئىوانن دەپتە ئاسمان و پىسمان، ھەرەكە لە چەمكى گواستەوھى دەستبەجىدا ئامازەي پىكراو بۇشايە فىزىكىيەكە كورت و خىرا دەپت.

لە پۇمانى (مروڧى ھەرزان)دا ئۆتۆمبىلى كارەبايى وەكو ئۆتۆمبىلە ئاسايەكان پىكدادانن ھەيە و دەبەنە مايەي زىانگەياندن بە مروڧ و تەنانتە مايەي مەرگىش.

(بەك لە بوونەوەرەكان تابلئىتتە بە سامى پىشان نەدات. كلىپىك لە ژيانى لىدەدەنەوھ. سامى لە نەخۇشخانەيەك، تپىدا دايكى مېتال داخل كراو، دپتەدەرەوھ. كلىپەكە پووداوى دايكى مېتال دەگىرپتەوھ. ئۆتۆمبىلىكى ئەليكترونى لەبەردەم كىتبخانەي گشتىي نىويۇرك لپى دەدات و دەكەوتتە نەخۇشخانە...). (سەباح، 2021، 101) كەواتە لەم چەشەنە ئۆتۆمبىلەدا گۇرپانكارى رپشەي دەبىنن و لە چۆنەتە بەگەرخستنى ئەم ئۆتۆمبىلەدا بە دىيارىكراوى ئەوھى پەيوەست پىت بە وزەو، واتە گۇرپانكارى سووتەمەنىيە وزە بۇ كارەبا وزەكەي ئەمەش بە مەبەستى ئەوھى كە ئەم ئۆتۆمبىلە بە دۆستى ژىنگە ناسراو و لە ھەمانكاتدا ئەمەش ھۇكارىكە بۇ كەمخەرجى بۇ بەكارھىننەرەكەي .

## 3.2 مەلملانئى ئىوان بوونەوهرى بايۇلۇژىي و بوونەوهرى تەكنۇلۇژىي لە پۇمانى "مروڧى ھەرزان"دا.

دەشپت خويئەر لە دووتويى پۇمانى (مروڧى ھەرزان) و تەنانتە ئەدەبى ئەندىشە، زانستىشدا پىسارى ئەمە بكات بەشپك لەم داھىنراوانە بۇ ئىستا و لە سەردەمى لووتكەي پىشكەوتنى پىشەسازىيە جۇرەجۇرەكانى چ گىنگىي و بايەخىكى ھەيە؟ لە كاتىكدا ھەريەك لەم پىشكەوتتە بوونەتە پاستىي زانستى و بە ئاشكرا و ئاسانى ھەستىيان پىن دەكەين.

لە دووتويى ئەم پۇمانەدا كاتىك تىشك خراوتە سەر پىشكەوتنىكى زانستى، ياخود بەرجەستەكردى ئەندىشەيەكى زانستى، پۇمانووس كارى بۇ ئەو كىرەوھ كە بەريەككەوتنى ئەرپنى و نەرپنى ئەم پىشكەوتن و راستىيە زانستىيەنە و ئەندىشە زانستىيەنە پىشان بەت لەگەل مروڧ و كۆمەلگاي مروڧايەتە لە داھاتوويەكى نىكدا، كە ئەم داھاتوويە نىكە لە سى چوار دەيەي تر تپەپ ناكات، بىنگومان ئەم پىشكەوتتەنە دەسەلات و ھەژموونى ولاتانى زلھىز و خاوەنى پىشەسازى گەورە پاگىر و زاتر دەكات بەسەر سەرجەم كۆمەلگاي مروڧايەتتەوھ.

له پۇمانى (مروفى ھەرزان) دا مملانج له نيو دەقى ئەدەبىي بە ديارىكرارى ژانرى پۇماندا گۇرپانكارى و وەرچەرخانى بەسەردايت، بە چەشنىك مروفى وەك بوونەوهرىكى بايلوژى دەكەوئە مملانتيو له گەل بوونەوهرىكى دەستكرده كه به بوونەوهرى تەكنەلوژى له پۇمانەكەدا ناوى ھاتوو، لەم دۆخەدا تا رادەيەك مروفى سارد دەبئتەو له گەل مروفىك مملانج بكات ياخود له گەل سروشت و دياردەكانى سروشت مملانج بكات، ليرەدا مروفى دەكەوئە مملانج له گەل دروستكراو و دەستكردەكانى خوى، ھەندىك لەم دروستكراوانە سوود و كەلكيان بۇ مروفەكان دەبئت و ھەندىكى تريشيان زيانان بوى دەبئت، ئەمەش بەويئەي پەرەسەندن و پيشكەوتنى بواری تەكنەلوژىي (بوونەوهرى تەكنوئوژى) مەترسيەكى بكوزن لەسەرداھاتوو و چارەنووسى مروفايەتى، ھەرۆھە ئەم بوونەوهرانە مەترسيەكى راستەقینەن لەسەر توخمی مروفى، ھەرپەشە لە مروفبوونى دەكەن، چونكە ئەم بوونەوهرە تەكنوژىيانە توانای ئەمەيان ھەيە ببنە شوئنگرەوھى ئەرك و جوولە و چالاکى و فەرمانەكانى مروفى، بىگومان بوونى ئەم بوونەوهرە تەكنەلوژىيانە وایكردوو مروفى بە شتوھەيەكى كتوپر و خیرا و سەرنجراکپش لە زۆربەي كەرتەكان و بواری و پىسوپپەيەكانى ژيان پاشەكشە بكات، لەباتى ئەوھى ئەم بوونەوهرانە ببنە شوئنگرەوتوو مروفى، مروفى بوئە شوئنگرەوتوو بەشنىك لە بوونەوهرە تەكنەلوژىيەكان، ئىتر ليرەو مروفى و مروفبوون بە شتوھەيەكى گشتى بەھايەكى ئەوتوى سەنگىنى نەماو و زۆربەي جوانیەكانى لە دەستداو.

كەواتە پۇمانى ئەندىشەي زانستى: (ئەو پۇمانانەن كە تيشك دەخەنە سەر دۆزینەو و داھىتان و پيشكەوتە تەكنەلوژىيەكان كە تا ئىستا سەريان ھەلنەداو، ياخود خەرىكە سەر ھەلدەدەن، پۇلى ئەم پۇمانانە بەرچاوپوونى و ئاگاداركردنەوھى كۆمەلگای مروفايەتییە لە بارەي ئەو دياردە و پووداوانەي كە دەشئت لە ئایندەدا روو بدەن). (العبد، 2004، 76).

**4.2 سەنگى ئاوەز و كردهي بىركردنەو له پۇمانى (مروفى ھەرزان) دا** بۆيە لە دووتوئى پۇمانى (مروفى ھەرزان) دا، دەشئت بوونەوهرى تەكنوئوژى له گەلئىك روو و لابەن و بوارەو ببنە شوئنگرەوھى مروفەكان، لە ھەمانكاتدا ئەم بوونەوهرە تەكنوئوژىيانە دەبنە لايەنىكى كەتواری كۆمەلگای مروفايەتى دەبئت مامەلەيان لەگەلدا بكات. (لە سەعات دووى ريكە سى بوونەوهرى تەكنەلوژىي شووشەي، لە ھۆلى كۆبوونەو، لەگەل سى مروفى لە دەورى مئزىكى شووشەي خردا كۆ بوونەو. بوونەوهرى تەكنەلوژىي خويان تەكنەلوژىيان و لە شووشە دروست كراون. ئەندامى زاوئى، ميزو پىسايان نىيە. كرادارى سىكسىيان ھەماھەنگى ھەزرىيە، بۇ وەچەخستەوھە نا، بۇ چىژ. شىرى مەرتاكە خۇراكيانە. مەر تاكە ئازەلە لەسەر ھەسارەي كانگۆلوكا. ھەر كانگۆيەك رۆژانە نيو لىتر دەخواتەوھە نە كەمتر نە زىتر. ژمارەيان تەن سى مليوئە، زياد و كەم ناكەن، مردن و نەخوشىيان نىيە، يەك قەبارە و بەژن: 48 كىلو، مەتر و نيو. تەمەن و مندال لای ئەوان وجوديان نىيە. ئەندامى لەشيان دایسە و دپنە گۆپىن. ھەر ئەندامىك سى سپىرى ھەيە. بۇ نموونە، گەردەستى يەككىيان بشكىت، لپى دەكەنەوھە وسپىرى دەخەنە سەر). (سەباح، 2021، 144) دەبئت بىرسىن ( كالىگەكان ) كىن؟ ھەرۆھە (كانگۆلوكا) چىيە؟ پۇماننووس لە وەلامى ئەمەدا دەئت: كانگۆ خەلكى سەر ھەسارەي كانگۆلوكانە، ئەوھى پەيوەستىش بئت بە كانگۆلوكا، ھەسارەيەكە شەش ھەزار سالى پووناكى لە زەويەوھە دوورە، لە كاتىكدا يەك سالى سالى پووناكى : 9.5 تریليون كیلۆمەتر، بەم پيوەدانگانە بئت ئەندىشەي زانستى لە ئایندەيەكى نزيكا پىخۆشكەرە بۇ بوونەوهرى تر كە مملانتي مروفەكان دەكەن، لە ھەمانكاتىشدا ھەسارەي تر دەدۆزىنەوھە لەپال بوونى ھەسارەكانى تر .

دەشئت بىرسىن مروفى خاوەنى ئەقەل؟ يان ئەو ئەقەل خاوەنى مروفى؟ ئەقەل دەيەوئەت لە گەلئىك رووھە مروفى جەل و بكات و ئاراستەي بكات، ياخود ئىمەي مروفى دەتوانىن ئەقەل بوەستىن لە پروسەي بىركردنەوھە؟ ياخود ئەو دەتوانئت بمانوەستىنئت لە گەلئىك جوولە و چالاکى و ھەلسوكەوتدا؟ بىروبيرۆكەكان ھەموويان لە مئشكماندا ئامادەبوونيان ھەيە؟ ياخود ئەم بىرو بىروكانە وەلامدەرەوھى كاریگەرى و كاریكەرە دەرەكییەكان؟ لەم دۆخانەدا و دۆخى ھاوشیوھە و چەشنى وەكو ئەمانە دەتوانىن ئەقەل وەك ئامپىرئىك وئنا بکەين و مروفەكە ئاراستە دەكات؟ يان خودى مروفەكە ئامپىرئىك ئەقەل ئاراستەي دەكات؟ لە ئىستا و داھاتوودا داھىنراوئىك دەتوانئت وەك ئەقەل بئت و مروفى جەل و بكات؟ ياخود داھىنراوئىك، ئامپىرئىك بئتە ئاراوھە تواناکانى لە سەرووى ئەقەل وە بن؟ ئەم پرسىارانە و پرسىارگەلى تر لە دووتوئى ئەدەبى ئەندىشەي زانستیدا بوونيان ھەيە، ھەر بۇ ئەم مەبەستە لە پۇمانى (مروفى ھەرزان) دا بەشكىيان رەنگيان داوھتەو. ئىمەي مروفى دەست بۇ زۆر شت و بابەت دەبەين، بەلام لەگەل سروشتى ئىمەدا

يەكناگرېتتە، يان راستىر بلېين: بەشىك لە مروفەكان زۆر شتيان لە مروفەكان دەوئت ويستيان يەكناگرېتتە، بۆيە ئەمەش واىكردوو مروف لەگەل سروشتى خۇى بکەوئتە مملانئ و جەنگەو، لە ئەنجامدا ئەوئى پيشكەشى دەكەين و دەرىدە بېرىن هەندىكجار تەواو ناکۆكە بە سروشتى راستەقىنەى مروف و هەر ئەو واىكردوو مروف لە سەردەمى پيشكەوتنى تەکنۆلۆژى و بەرىەككەوتنى بەرژەوئەندىيەکاندا پافەى نادروست و ناتەواو و ناراست بۇ پروداو و شت و دياردەکان بکات، خۇى لە کرۆكى راستىيەکان بشارتتەو پەنا بۇ درۆ و درۆکردن. بۆيە لە پۆمانى (مروفى هەرزان) دا داھىنراوئىك دېتە ئاراو کە تواناى ئەوئى هەيە ئاست و پېژەى درۆ و راستىيەکان پيشان بەدات و لەبەكتر هەلاوئېرديان بکات، لە هەماکاندا درۆ و راستىيەکان تەنيا هەر پەيوەست نين بە بوونەوئەرىكى وەك مروفەو، بەلکوو درۆ و راستى زۆرىك لە بوونەوئەران بەرجەستەيە. (ديگ درۆ هەلکەنەيە، ئامپىرئە ناخى مروف دەخوئىتتەو. شتىكى شووشەيى بچووک هەندەى نەجەيەكە، ئامپىرەكە لە پىگەى دەنگ و ترپەى دل و تەزووکانى مېشك راستى ناخى مروف کەشف دەکات، ئامپىرەكە بەسۆفوتوئىرى ئارگ دەلکىنرئىت، لە پىگەى ئايکۆنى تەلەفۆنەو پىوئەندى دەکرئىت بە مروفەكە و سۆفوتوئىرى دەنگ لە پىگەى شەپۆلى ئەلىکترپۆنىيەو دەچئتە ناو مروفەكە و کارى خۇى دەکات). (سەباح، 2021، 149).

## 5.2 ئافراندى گەردوون و بىردۆزى "تەقىنەو گەورەكە" لە پۆمانى "مروفى هەرزان"دا

هەر لە دووتوئى مەسەلەى درۆ و راستى لە پۆمانى (مروفى هەرزان) دا مروفەكان لەئىوان هەردوو بەرداشتى سروشتى مروفوون و ناسروشتى مروفوونيان دۆش داماون، ناراستى و درۆيەکان بۆتە دياردەيەكى زەقى ژيان و گوزەرانيان، لە هەمانکاتدا هەر ئەم سىفەتە خراپە و چەندىن سىفەتى خراپى تر وايانکردوو مروف وەك بوونەوئەرىك خۇى بۇ يەكلا نەئىتتەو لايەكى لەئىو چاکەدا دەبئت و لايەكەى ترى لەئىو خراپەدا بئت، لەم ئىوئەندەشدا (ديگ) وەك ئامپىرئە، داھىنراوئىكى سەردەمى پيشكەوتنى تەکنۆلۆژى بەديار دەکەوئت بۇ دەستىشانکردنى درۆ و راستىيەکانە کەواتە (ديگ) ئامپىرئە بۇ پشكىنى راستى و درۆ. لە دواجاردا ئەم ئامپىرە بە دەست ئەو هەموو درۆ زۆرەى مروفەکانەو گىرۆدە دەبئت، کاتىك بەهۆى ئەم ئامپىرەو پشكىنى بۇ مروفەكان دەکرئىت زۆربەى زۆريان درۆن دەردەچن، ئەم ئامپىرە و ئەوانەى چاودىرى ئەم ئامپىرە دەکەن بە حەسرەتى ئەوئەن دۆخىكى راستى دەستىشان بکەن، ئەوئى هەيە ناراستى و درۆيە بۆتە دياردەيەكى باوى ئىو کۆمەلگای مروفايەتى.

بىردۆزى (تەقىنەو گەورەكە) كە تيشك دەخاتە سەر چۆنەتى دروستبوونى گەردوون وەك راستىيەكى سەلمىنراو و زانست مامەلەى دەکات، بەپىي بەشىكى ئەم بىردۆزە گەردوون لە يەك خالى بچووکەو سەرچاوەى گرتووە، ئەم خالە دووچارى تەقىنەوئەيەكى گەورە و بەهئز بۆتەو لە ئەنجامدا گەردوون دروست بوو، لەکاتىكدا چرى و برى وزەى ئەو خالە ئەوئەندە زۆر و بەهئزبوو كە بەبىر و لىكدانەو و ئىگەيشتنى مروف ئەستەمە مەزەندە بکرىت، لە ئەنجامى ئەمەدا دەبئت ئىگەيشتن و پىناسەمان بۇ گەردوون چى بئت؟

گەردوو برىتییە لە سەرتاپاى کات و بۆشايى ئاسمان بە هەموو ماددە و وزەکانىيەو بە ئەستىرە و هەسارە فرە چەشن و قەبارە جياوازەکانەو. (بەپىي پىژەى گشتى ئانىشتان کات و شوئىن پيش ئەو تەقىنەو نەبوو و ناتوانرئىت مەزەندەش بکرىت، گەردىلەکانى هايدروئىجىن و هىليۆم لە دواى تەقىنەو گەورەكەو سەريانەهلاو و دروست بوون، دواى ئەم بارودۆخە گەردوون بەرەو فراوانبوون و ساردبوونەو هەنگاوى ناو، بەپىي بىردۆزى تەقىنەو گەورەكە كە ئىستا هەموو زانايانى بوارى فىزىك و گەردوون لەسەرى هاوران، هەموو گەردوون كە دەکاتە کات و شوئىن، يان هەموو شتىك كە دەبىينىن و مەزەندەى دەكەين لە تەقىنەوئەى ئەو خالەو سازئندراو. (سعيد، 2006، 23).

## 6.2 تەکنۆلۆژيا و پيشكەوتنە زانستىيەکان نەمرى بە کۆمەلگای مروفايەتى دەبەخشن؟ يان دەبنە ماىەى کاولكارى

### سروشت و لەئىوچوونى کۆمەلگای مروفايەتى؟

کەواتە بەپىي ئەم بىردۆزە گەردوون لە بچووکى و گەرمىيەو بۇ فراوانبوون و ساردبوونەو هەنگاوى ناو و دروست بوو، چونكە خوداى گەورە لە قورئانى پىرۆزدا دەفەرمووئت: {أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ}. (قورئانى پىرۆز، سورەتى ئەنبىيا، ئايەتى 30). واتە واتە: ئاىا کافر و خوانەناسان نابىين و

بۇيان پرون نەبوۋمتەمە كە ئاسمانەكان و زەمى يەكپارچە بوون و لەمودوا لىكمان جياكردەنەمە؟ بەلام تىكچوون و نەمانى سىستەمى گەردوون تۈنى ئەم وئەنەيەي پىشوو ئاۋەژوو بىكەتەمە ئەۋىش بە دابەزىنى پلەكانى گەرمى و دواتر لە بەرفراوانبوۋنەمە بۇ بچوۋكبوۋنەمە. لە پۇمانى (مروفى ھەرزان)دا بەھۆى ئەندىشەي زانستىيەمە وئىناي تىكچوون و نەمانى گەردوون يەكپەكە لە ئەگەرەكان (تەقىنەمەكى گەرە پۇژ لە پۇژئاۋا ھەلدەت. چەند بەرزتر دەبىتەمە ھىندە گەرەتر دەبىت. كاتە دەگاتە تاقى ئاسمانى دەلىپى شاخىكە. خەلك دەتۇقن و رادەكەن، نازانن چ باسە، دەنگىكى گەرە و تىشقىئاسا لە سكرىنەكان وا لە زانكان دەكەن ئارگىان دائىن. دەنگەكە ھىند ناخۇش و گەرەيە گۆى كەر دەكات، ئافرەت بەرى داۋىت، سەر سى دەكات، ھىچ شىتەك و ھىزىك خۆى لەبەر پاناگىرەت). (سەباح، 2021، 159) ئەۋەي لەرپى ئەندىشەي زانستىيەمە لەم پەرەگرافەي پۇمانەمە بەدى دەكەين تىكچوون و نەمانى گەردوون پەرەندىكى قوۋلى ئايىنى و زانستى ھەيە، بىگومان ئەۋانەي لەم پەرەگرافى پۇمانەدا ئامازەيان پىكراۋە و تىشكىيان خراۋەتە سەر لە پەرەندە ئايىنەكەمە برىتىن لە بەدىياركەۋتن و سەرھەلدانى نىشانەكانى پۇژى دۋاپى، كە دەقى ئايىنى لە ئايەت و فەرموۋەي پىرۇز پىشپاستىيان كىرەتەمە. ئەۋەي پەيوەستىش بە پەرەندە كانستىيەكەمە ۋەك چۇن بىردۇزى (تەقىنەمە گەرەكە) گەردوونى سازاندوۋە، لە بەرامبەر و پىچەۋانەي ئەمەدا بۇ كاتى تىكچوون و نەمانى سىستەمى گەردوونىدا، بىردۇزى (چوۋنەمەيەكە گەرەكە) لە چۈرچىۋەي زانستىدا و بە پىشپاستىكردنەمەيە دەقە ئايىنەكەمە بوونى ھەيە، كە بىردۇزى (چوۋنەمەيەكە گەرەكە) دان بەۋەدا دەبىت لە ئەنجامى داكشائىكى زۆرى پلەي و لە دەستدان و نەمانى پوۋناكى و لە ئەنجامى ئەمانەشدا نەمانى وزە كۆى سىستەمى گەردوون تىكەچەت و گەردوون دەپچىرەتەمە.

ئاشكرايە ۋەك چۇن مروفى لە پىناۋى خۇيدا و بۇ دىھىتەننى بەرژەۋەندىيەكانى دەستى ھەبوۋە لە ئاۋەدانكردنەمەيە زەۋى و تەننەت ھەندىك شوپىنىش كە لە پىشپاستىدا خەۋن بوۋە، ھەر ئەم مروفەش بەپى زانبارى و لىكۆلەنەمەكان دەستى دەبىت لە ۋىرانكردنى زەۋى و نەمانى ژيانى و گوزەرانى، بىگومان بەشىكى ئەمەش بۇ ئەۋە دەگەرپتەمە بەشىك لە مروفەكان ياخود ۋلاتانى پىشكەۋتوۋ زىدە پۇيەكى زۇر دەكەن لە ئەنجامدانى كار و چالاكى لەسەر زەۋى، ئەم زىدەپۇيە زۇرەش دەبىتە ماپەي تىكدانى ھاۋسەنگى زەۋى و لە ئەنجامىشدا ھەر بە مەرگى مروفەكان كۇتايى دىت. ئەم دەستىرژىيەي مروفى بۇ زەۋى و دياردەكانى سىرۋىش ھەر بە زىانى خۆى كۇتايى نايەت، بەلكوۋ زۇرتر بوۋنەمە و گىانلەبەرانى تر دوۋچارى دەبنەمە، ئاشكرايە ئەم دەستىرەندەي مروفى بۇ ھەموۋ كەلەن و قوژبەكانى سىرۋىش ۋاى كىرەۋە چەندىن بوۋنەمە و گىانلەبەر بە ھۆكارى دەستىرەندەي مروفەكان نەۋەك خۇپسكى دوۋچارى لەپىچوۋن بىنەمە. بەشىك لە مروفەكان بەناۋى پىشكەۋتن و بوئىادانەمە و شارستانىتى دارستانەكان دەربىنەمە، بەشىكى تىران پەلەۋەر و بالندە كىۋىيەكان پەراگەندە دەكەن، بەشەكەي تىران ئازەلە كىۋىيەكان كۆمەلكوۋ دەكات، بەشىكىشيان پىرەۋى سەرچاۋەي ئاۋىيەكان بەلارپىدا دەبەن... ھتە، ئەمانە و چەندانى تر كارو چالاكى مروفەكان، كە لە ئەنجامدا ھەر ئەم بوۋنەمە و گىانلەبەرەنە قوربانى نىن، بەلكوۋ مروفى دەبىتە قوربانىيە گەرەكە، بە چەشىك (بەشىك لە مروفەكان ۋەك داگىرەكەرىكى دىرندە پەتار دەكەن، بەشىكى ئەم گەردوونە پان و بەرىنە بە داگىرەكەرى خۇيان دەزانن، بوۋنەۋەرانىش بە داگىرەكەرى. ئەم ھۆشيارىيەي مروفى بە ناۋى پىشكەۋتن و ئاۋەدانىيەمە لە جىياتى ئەۋەي ئومىدەۋارىي بەردەۋام بەرھەم بىنەت، ئاۋمىدى بەرھەم دىنەت). (عبدالنور، 2001، 68).

## 7.2. پەيوەندى ئايىن و زانست و ئەندىشەي زانستى لە پۇمانى (مروفى ھەرزان)دا لەنئىۋان بەرىكەۋتەن؟! يان قوۋلۋىۋنەمە!؟

لەمەۋە بۇمان بەدىار دەكەۋىت ئەم بەرھەمە ئەدەبىيەنى دەچنە چۈرچىۋەي ئەدەبى ئەندىشەي زانستىيەمە، مەرچ نىيە ھەموۋ جارىك ئامازە و باسى پىشپاستى و پوۋداۋىك بىكات كە لە بەرژەۋەندى مروفەكان تەۋاۋ بن، بەلكوۋ ھەندىكجار ئەدەبى ئەندىشەي زانستى ئاگاداركردنەمە و مەترسىيە بۇ كۆمەلگەي مروفىيەت. بۇيە لە پۇمانى (مروفى ھەرزان)دا ئامازە و باسى سەر لەنئىۋ زىندوۋكردنەمە و چاندنەۋەي تۇرى مروفىيەتتە، دۋاى ئەۋەي چارەنۋوسى مروفىيەتتە تەۋاۋ نىك دەبىتەمە لە نەمان. (ئىستا پىنج بالى تىران ماۋە. بالى يەكەم ناسراۋە بە زەۋى سەۋز، بىرپەي پىشى زەۋى بلىندە، جوۋتار دانەۋىلە دەپوۋىن و مەرپ و مالات بەختىۋ دەكەن. بالى دوۋەم ئاۋ بۇ ھەموۋ پەۋى بلىند بەرھەم دىنەت. بالى سىيەم و چوارەم و شەشەم بىست ھەزار يەكەي

نېشتە جېيىونى لىيە، ھەر خانوويك خىزائىكى سىن كەسى تىدا دەزى. ھەر بالەى شارىكى بچووكە، ھەموو شىتىكى تىدايە، خەلكى دور لە تەكەنەلۇزىا دەزىن. ئەم پىرۇزەيە بۇ گەپاندەنەۋەى مروفا بۇ سەرەتا، پىشېنى ئەۋە دەكرىت مروفا پۇزىك لەناو بچىت، ئەمانەى ئېرە تۆۋى مروفايەتى زىندوو دەكەنەۋە (سەباح، 2021، 172).

كەۋاتە لەرپى ئەندىشەى زانستى ئەم پۇمانەۋە لەئىوچوونى كۆمەلگى مروفايەتى يەككە لە ئەگەرە بەھىزەكان، چونكە بىنگمان گەيشتن بە تىرۇپك نەك بۇ مروفا بۇ ھەموو دياردە و شت و بوونەۋەرەكان شوئىكائىكى ھەمىشەى نىيە و سىفەتىكى رەھابى نىيە، ئەم گەيشتن بە تىرۇپكە بىنگومان داكشانى بەدوا دىت، لەئىوچوونى خودى مروفا ۋەك بوونەۋەرپك و گيانلەبەر و بوونەۋەرانى تر لە ئەستۆى مروفا، مروفا زىاد لە پىويست زەۋى و گيانلەبەر و بوونەۋەر و دياردە سروشتىيەكان لە بەرژەۋەندى خۆى بەكاردىتتت بە چەشنىك ئەۋ ئاستە بەكارھىتئانى بەرنامە و پىرەو و سىستەمى زىندەگى بەرەۋە لەئىوچوون دەبات، بەلام ئەمەش ئەۋە ناگەيەئىت لە ھەموو شوئىكائىكىدا لە بەرامبەر ئەم ئاستە بەرزەى بەكارھىتئانى گيانلەبەر و بوونەۋەر و دياردە سروشتىيەكان، ئەمانە بىدەنگى و بىدەسەلاتى بەرامبەر بە مروفا ھەلبۇزىن، بەلكوو شوئىكائى رابردوو ئەۋەى سەلماندووە لافاۋىك بەسە بۇ ئەۋەى بەشىكى كۆمەلگى مروفايەتى لەئىو ببات، زىيان و رەشەبايەك بەسە بۇ ئەۋەى بەشىكى ترى كۆمەلگى مروفايەتى بىچىتتەۋە، پۇلە بالندەبەك بەسە بۇ ئەۋەى كۆمەلگى مروفايەتى كۆمەلكوژ بكات.

لە پۇمانى (مروفا ھەرزان)دا پەيوەندى ئىۋان ئايىن و زانست و ئەندىشەى زانستى ۋەك پەيوەندىيەكى ئالۇز و تىكچىرژاۋ بەدىار دەكەۋىت، بە چەشنىك لە ھەندىك مەسەلە و بابەت و بوارانە تەۋاۋ بە يەكتر ناكۇكن و لە يەكتر دەترازىن، بەلام لە ھەندىكى ترىان ئەم پەيوەندىيە بەرەۋە قوۋلۇبوونەۋە ھەنگاۋ دەئىت و خويئەر ۋا ھەست دەكات يەككىيان يان دوۋانىان شوئىكەۋتە و لەبەرگىراۋەى ئەۋىترىانە. لەم پوۋەۋە ئاشكرايە چەندىن دىد و بۇچوون و ئىروانىن و دەقى ئايىنى تەۋاۋ ناكۇك و ناتەبايە لەگەل دەقى ئەدەبى و تەنانەت لەگەل زانست و بنەماى زانستىش، بەلام مەرج نىيە لە ھەموو دۇخ و ھەلومەرجىك ئەم دىد و بۇچوون و ئىروانىنە راست و دروست بىت، بۇيە بە تىگەيشتنى ئىمە ھەندىكجار دەقى ئايىنى دەبنە بناغە و بنەماى سەرەكى بۇ زەمىنەسازى و ھاتتەئاراۋەى دەقى ئەدەبى و تەنانەت راستىيە زانستىيەكانىش. بۇيە لە ھەندىك پەرەگرافى پۇمانى (مروفا ھەرزان) بەشك لە راستىيە زانستىيەكان و ئەندىشەى زانستى لە دوۋتوۋى ئەدەبدا بارگاۋىيە بە دەمى ئايىنىيەۋە، ئەگەر بە خودى دەقە ئايىنىيەكەۋەش بارگاۋى نەبىت بە رافە و لىكدانەۋە و لىكدانەۋەسازى دەقە ئايىنىيەكە تەۋاۋ بارگاۋىيە، بىنگومان ئەم مەسەلە و پرس و بابەتەش تەنى پەيوەست نىيە بە ئەدەبىكى ئەتەۋەبى ديارىكراۋ و شوئىكائىكەۋە، بەلكوو ئەم دياردەيە لەئىو ئەدەبىياتى جىھانى و شوئىكائى جىاۋازەۋە بوونى ھەيە. (ئەى پوۋە باش و پىر ئاشتىيەكە ۋەرە دەرەۋە بۇ فېرىن. سەربەرزانە ۋەرە دەرەۋە، ۋاز لە كەلەشنى پوۋچ بىنە. پوۋبەرى ھەزار بال سىن جار ئەمە دوۋبارە دەكاتەۋە. پوۋمەكە سوۋدى لىيە لە دەمى شوۋشە دىتتە دەرەۋە. كە لەشى ئارەقاۋى و لەرزىو يەكسەر و شك دەبىت. چاۋەكانى ھەرلە پوۋمەكەبە داۋاى گەپاندەۋەى دەكات. پوۋبەر دەستى دەگرىتەۋە و پوۋەكە دەچىتتە ناۋى. لەم ساتەدا، سەتان بوونەۋەرى بالدارى تر قەبارە و پەنگىجاۋاز، وئىنە سەيرانى بۇنى مسكى پوۋنەكە ھىندە خۇشە، بوونەۋەرەكان يەك يەك دەستاۋدەستى دەكەن، ئىر نابن لە بۇنكردىنى پوۋمبەر خەنى دەبىت و بالەكانى دەشەخىتتت و فېرەيەك بەرزەۋى دالى دەدات، دەلئى ھەۋالى پوۋمكىشانەكە دەۋەشئىتت). (سەباح، 2021، 180) ئەمەى لەم پەرەگرافە پوۋبەرۋوۋى خويئەر دەبىتتەۋە ئەگەر لە پوۋالەت لىروانىن برىتتە لە كەش و سروشتىكى ئايىنى يان مەسەلەى گيان و گيانكىشانەۋە كە ئەمەندەى بە ئايىن و ئايىناسىيەۋە پەيوەستتە بە بابەت و بوارى ترەۋە پەيوەست نىيە، بەلام لەگەل ئەۋەشدا ئەگەر بە وردى لىى بروانىن ئايىن و زانست و ئەندىشەى زانستى ئاۋىتتەى يەكترن، ھەرىەك لەم بابەت و بوارە جىاجىياپانە بەھۆى ھەست و نەستى ئەدىب و ئەندىشەى بەرزەۋى ئەدەب گوزارشتىان لى كراۋە.

لە پۇمانى (مروفا ھەرزان)دا جىاۋاز لە چەندىن دەقى ئەدەبى تر و ژانرى ئەدەبى تر پۇماننوۋس لە كۇتايى دەقەكەيدا، چەندان وشە و زاراۋە و دەستەۋازەى لىكداۋەتەۋە و واتاكانى دەستىشان كىردوون، چونكە بەشىكى زۇر لەم وشە و زاراۋە و دەستەۋازانە تەۋاۋ نامۇ و ناتاشان بە خويئەرەۋە، ھەندىك لەمانە پەيوەستن بە ئەندىشەى پۇماننوۋسەۋە، ھەندىكى ترىان پەگورپىشەى

زانستیان ههیه، له پال ئەمانه دا ئیمه وهك توێژهه توانیومانه سوود له یهكه به یهكهی ئەم وشه و زاراوه و دهسته وازانه وه بگرین بۆ خوێندنهوه و لیکدانهوه و راقه ی دهقهكه.

### ئه نجامه كان

له كۆتای توێژینهوه كه مان گه یشتینه ئەم ئەنجامانه ی خوارهوه:

- 1- پۆمانی مرۆفی ههزران پۆمانیکی زانستی ئەندیشه ییه. نووسه ر پیناسه ی ئەو پارچه زانستیانه دهكات، كه به شیکیان نوین بۆ مێشکی خوینهر وهكو زیرهکی دهستکرد، چهکی ئەنۆم، ئوتۆمبیل بارگای و به شیکیشیان له ئیستادا هه ن.
- 2- مرۆفی ههزران ههولیکه بۆ دانانی بناغه ی زمانیکی تایهت به ئەندیشه و زانست كه جیای بکاتهوه له ژانرهکانی تری پۆمان. تهکنیکی گێرانه وهكه كه سی سییه می سنوورداره كه ئاسته مترین تهکنیکه له نووسینی پۆماندا.
- 3- (مرۆفی ههزران) فره شوینه: بۆشایی ئاسمان، ههولیر، نیویۆرک، پاریس، تاران، چهندان شوینی تر. کاره کته ره ی سه ره کیی (مرۆفی ههزران) گه نجن، له تیوان ۱۴-۲۰ سالی دان، ئەمه ش پۆمانه که دهکاته (گهنجی تازه ییگه یشتوو).
- 4- "مرۆفی ههزران" یه که م پۆمانی ئەدهبی هاوچه رخی کوردیه، كه باس ئەندیشه ی زانستی بکات، ئەمه ش ئەوه ناگه یوئیت له چوارچیه ی ژانره ئەدهبییهکانی تری کوردی به رهه می خه یالی زانستی نه ییت.
- 5- مرۆفی ههزران" لیوانلیوه له داهینان، ههجو ی سیاسی و هۆشباری ئیکۆلۆژی. پۆمانه که ئاستیکی ئیوده وه له تی ههیه و چیژ و رۆشایی به خوینهر ده به خشیته، له سه ر بنیاتی فهلسه فه، ئایین و کولتور هه ول ده دات گه وره ترین پرسیارهکانی ژیان وه لام بداته وه.

### لیستی سه ره چاوه كان

#### به زمانی کوردی

#### کتیب

- قورتانی پیروژ

- سه باح، گۆران (2021)، مرۆفی ههزران، ده رگای نووسیار، چاپی سییه م، هه ولیر.

- مه ردۆخ پۆحانی، ماجد (2018) فره نهنگی زانستگای کوردستان. سه نه: به خشانگای زانستگای کوردستان .

#### به زمانی عه ره بی

- جمعاوی، بدر عصام (2014)، منه صه الخیال العلمی، منشورات الاختلاف، الجزائر.

- سعید، حسین (2006)، تحلیل الخطاب الکونی، مطبعه النجاح الجدیده، الدار البیضاو، مغرب.

- سلامه، رافت یوسف (2010)، ادب الخیال العلمی، مکتبه نهجه الشرق، قاهره.

- شریف، نهاد (1999)، الدور الحیوی لادب الخیال العلمی، المکتبه الاکادیمییه، القاهره، مصر.

- شوقی، شریف عاطف (2013)، انطولوجیا ادب الخیال العلمی، الهیئه العامه لقصور الثقافه، القاهره.

- العبد، لاء الدین هلال (2004)، استراتیجیه ادب الخیال العلمی، مکتبه نانسی دمیاط، مصر.

- عبدالنور، احلام خالد (2001)، لغز الخیال العلمی، منشورات وزاره الثقافه، دمشق، 2001.

- عساقله، عصام (2013)، بناو الشخصیات فی روایه الخیال العلمی، دار ازمه، عمان، الاردن.

- قوره، احمد ابو (1999)، تدریس الخیال العلمی، المرکز الثقافی العربی، بیروت.

- مبروک، راغب مقلوم (2001)، بناو روایه الخیال العلمی، دار کنعان للدراسات و النشر، دمشق.

- مصطفی، احمد احمد (2009)، الإبداع الفنی فی ادب الخیال، الهیئه المصریه العامه للکتاب، مصر.

- وصفی، رؤف صبحی (2015)، بنیه النص الروائی، دار کنوز المعرفه، عمان.

- یس، ساره احمد (2007)، افاق ادب الخیال العلمی، الشركه المصریه العالمیه للنشر، لوجمان.

## روایه خیال العلمی مثلاً روایه (لانسان الرخیص) کوران صباح

<b>کارزان محسن قادر</b> قسم اللغة الكوردية، كلية التربية الأساس، جامعة صلاح الدين-أربيل <a href="mailto:karzan.qader@su.edu.krd">karzan.qader@su.edu.krd</a>	<b>پهروین عبدالله خضر</b> قسم اللغة الكوردية، كلية التربية الأساس، جامعة صلاح الدين-أربيل <a href="mailto:khudhur@su.edu.krd">khudhur@su.edu.krd</a>	<b>ریحان رسول احمد</b> قسم اللغة الكوردية، كلية التربية الأساس، جامعة صلاح الدين-أربيل <a href="mailto:rehan.ahmed@su.edu.krd">rehan.ahmed@su.edu.krd</a>	<b>بریار خلیل حسین</b> قسم اللغة الكوردية، كلية التربية الأساس، جامعة صلاح الدين-أربيل <a href="mailto:bryar.husein@su.edu.krd">bryar.husein@su.edu.krd</a>	<b>سوران مامند عبدالله</b> قسم اللغة الكوردية، كلية اللغات، جامعة صلاح الدين- أربيل <a href="mailto:soran.abdullah@su.edu.krd">soran.abdullah@su.edu.krd</a>
--	--	---	---	--

## الملخص

وهذا البحث بعنوان (رواية خیال العلمی مثلاً روایه (لانسان الرخیص) کوران صباح). ويتكون من مقدمة وعدة مواضع. سنتناول في هذا المقال تعريفاً مفصلاً للفكر العلمی والخیال العلمی، وكذلك مخاطر التقدم العلمی على حياة الإنسان والبيئة، ثم سنتناول الصراع والمواجهة بين الكائنات البيولوجية والتكنولوجية والذي تعكسه روایه الإنسان الرخیص. وأخيراً تم عرض النتائج في عدة نقاط، كما تم تصنيف المصادر علمياً. مع ترجمة ملخص البحث إلى العربية والإنجليزية.  
**كلمات المفتاحية:** الفكر، الرجل، التسليح، اختراع الرجل.

## The Novel of Scientific Thought for Example, Goran Sabah's Novel (Cheap Human Beings)

<b>Soran Mamand Abdullah</b> Department of Kurdish Language, College of Languages, Salahaddin University –Erbil <a href="mailto:soran.abdullah@su.edu.krd">soran.abdullah@su.edu.krd</a>	<b>Bryar Khaleel Husein</b> Department of Kurdish Language ,College of Basic of Education, Salahaddin University –Erbil <a href="mailto:bryar.husein@su.edu.krd">bryar.husein@su.edu.krd</a>	<b>Rehan Rasul Ahmed</b> Department of Kurdish Language ,College of Basic of Education, Salahaddin University –Erbil <a href="mailto:Rehan.ahmed@su.edu.krd">Rehan.ahmed@su.edu.krd</a>	<b>Parween Abdullah khudhur</b> Department of Kurdish Language, College of Basic of Education, Salahaddin University –Erbil <a href="mailto:khudhur@su.edu.krd">khudhur@su.edu.krd</a>	<b>Karzan Mohsen Qadir</b> Department of Kurdish Language, College of Basic of Education, Salahaddin University –Erbil <a href="mailto:karzan.qader@su.edu.krd">karzan.qader@su.edu.krd</a>
---	---	---	--	---

## Abstract

This research is entitled (Novel of Scientific Thought as an Example of Goran Sabah's Novel Cheap Man). It consists of an introduction and several topics. In this article, we will discuss a detailed definition of scientific thought and imagination, as well as the dangers of scientific advances on human life and environment Then we will discuss the conflict and confrontation between biological and technological creatures and reflected in the novel Cheap Man. Finally, the results are presented in several points, and the sources are scientifically classified. With translation of the research summary into Arabic and English.

**key words:** Thought, people, commodification, human invention.

## الوقوف والبكاء على الأطلال في شعر شواعر العرب من العصر الجاهلي إلى العصر العباسي

حفصت نجم مولود/ وزارة التربية - أربيل



## CORRESPONDENCE

حفصت نجم مولود

[AFSn77@yahoo.com](mailto:AFSn77@yahoo.com)

2024/02/02

الاستلام

2024/05/02

القبول

2024/06/15

النشر

## الكلمات المفتاحية:

الشواعر،  
الوقوف على الأطلال،  
الأشعار،  
الغزل،  
التقاليد القديمة.

## ملخص

كان الوقوف على الأطلال وبكاء الديار سمة من السمات المتميزة التي عرفت بها مقدمات قصائد الشعر الجاهلي، وصار تقليداً يتبعه أكثر الشعراء، واستمر عليه الشعراء في عصر صدر الإسلام والعصر الأموي والعصر العباسي، فقد وقف الشعراء على الأطلال وذكروا الديار القديمة وذكروا الحبيبة، مع أن بعضاً منهم قد هجروا تلك البيئات التي أدت إلى هذا التقليد، نظمت المرأة الشعر قديماً، وقد كانت تتبع تلكم التقاليد في الوقوف على الديار القديمة مع وجود أبيات كثيرة لها لم تقف فيها على الأطلال.

تقوم هذه الدراسة بالكشف عن القصائد التي وقفت فيها الشواعر في العصر القديم على الأطلال وبكاء الديار والتغزل، وأسباب بروز هذه الظاهرة في أشعارهن من خلال استقراء هذه القصائد متبعةً فيها المنهج الوصفي التحليلي، ففي عصر ما قبل الإسلام كن أكثرهن يبدأن أشعارهن مباشرةً بالعرض الشعري الأساس الذي كان أكثرها الرثاء، ويرجع ذلك إلى تأثرهن بعظمة الفاجعة، أو لأن أكثر أشعارهن كانت على شكل مقطعات لهذا لا نجد لديهن المقدمات الطللية وبكاء الديار إلا نادراً، ولكننا وجدنا نماذج للشواعر الأمويات والعباسيات يتمسكن بالموروث الطللي، بحيث يبكين الديار ويسكنن دموعهن فيه ويتغزلن مع هجر بعضهن لهذه التقاليد، واستبدلهن لها بوصف القصور والرياح والأزهار ولا سيما في العصر العباسي.



## About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields. <https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

## 1. المقدمة

إنَّ الوقوفَ على الأطلالِ وبكاءِ الديارِ من الموضوعاتِ الشعريةِ القديمةِ والأساسيةِ التي نظمَ فيها الشاعرُ الجاهليُّ أو نستطيعُ القولَ إنَّها كانت عادةً أو سمةً عرفَ بها الشَّاعرُ العربيُّ في عصرٍ ما قبلَ الإسلامِ، ليعبرَ عن تعلقه بوطنه، وحبهِ لأرضه بحيث كان (يبدوها بالتشبيب أو النسيب بالأطلال والديار، ويصِفُ في أثناء ذلك حبه، ثم يصف رحلته في الصحراءِ، وهو أول ما يقدمه للمرأة من ضروبِ جرأته، وحينئذ يصف ناقته أو فرسه، وقد يؤخرهما إلى نهاية القصيدة، ويقدمُ عليهما غرضه من الحماسة أو الهجاء أو الرثاء أو المديح) (ضيف، 1960م: 219). أمَّا بالنسبة للشعراء الجاهليين فقد كنَّ على علاقة وطيدة ببقايا ديار أهلهم وأحبتهنَّ متمثلين بالموت والحياة، لذا بدأت بعضهنَّ مقدمات قصائدهنَّ بها، لتكوين الإحساس بوجود المتناقضات وبالعلاقة بينهما مثل العلاقة بين الحياة والموت، وبين الشعور باللذة وبين الشعور بالألم، فقد كانت المقدمات الطليعية تجسداً لهذا الصراع بين هذه المتناقضات الموجودة في نفس الإنسان الجاهلي، وفي الحياة من حوله، إنَّها الصراع المستمر بين حبه للحياة، وبين خوفه من الموت (إسماعيل: 19). فقد وجدنا نماذج من أشعار الشعراء في العصور اللاحقة افتتحنَّ قصائدهنَّ بالوقوف على آثار ما تبقى من الديار القديمة.

## 2.1. موضوع الوقوف على الأطلال

كانت الوقفات الطليعية تقاليد متبعة من قبل الشعراء الجاهليين، بقيت بعضها إلى العصر العباسي، فبعض الشعراء ساروا على نهج الجاهليين والتزموا بها أمَّا البعض الآخر، فلم يلتزموا بهذه التقاليد العربية التي سار عليه سابقوهم، فقد يرتبط بالعوامل النفسية لدى بعض الشعراء مثل الإنسانية والأخلاص، أو الصدق الفني فكيف لشاعر يعيش في هذه البيئة المترفة المتحضرة، يبكي على الطلل فكان للتأثر الثقافي والحضاري دوره البارز في ترك الوقوف على الأطلال عند بعض الشعراء العباسيين وهجرها أمثال: أبي نواس وديك الجن وبشار بن برد وابن الرومي، (فالحضارة الوارفة، والمدينة المشرقة، ومآ تزدان به الحياة من قصور، ورياض، وملعب حسان، ومجالس لهو أثر في الشعر وأسلوبه، خلا إذ خلا من الابتداء بذكر الأطلال، وبكاء الديار، وانصراف الشعراء عن هذا الاتجاه الذي يذکرهم بالبداءة إلا مظاهر الحياة وبريقها) (الخفاجي، ورفيدة، 1967م، 149). فكان لهذه المقدمات أهميتها ومكانتها في قلوبهم مما جعل النقاد العرب أن يضعوا لها شروطاً بحيث يكون واضح المعاني، سهل الألفاظ، والتشبيب فيها رقيق العبارة، من غير المبالغة في الحشو وتناسب في قسميه كسلسلة مرتبطة بعضها ببعض بحيث لا يكون شطره الأول غريباً من شطره الثاني (الحموي، 2005م: 307/1). وتأتي أهمية هذه المطالع عند النقاد باعتبارها مفاتيح للقصيدة، فهذا ما أوضحه ابن الأثير بقوله: (إنما خصت الابتداء بالاختيار، لأنها أول ما يطرق السمع من الكلام، فإذا كان الابتداء لائقاً بالمعنى الوارد بعده توفرت الدواعي على استماعه) (ابن الأثير، 1962م: 98/3)، ويرى بعض النقاد أن المطالع الجيدة من قبل بعض الشعراء قد جعلتهم من الحدائق بحيث طار اسمهم واشتهروا، وهي سرُّ نجاح قصيدتهم (وحسن الافتتاح داعية الانشراح، ومطية النجاح، وطاقه الخروج إلى المديح، سبب ارتياح الممدوح، وخاتمة الكلام أبقى في السمع، وألصق بالنفس لقرير العهد بها، فإنَّ حسنت حسن، وإن قبحت قبح، والأعمال بخواتيمها) (ابن رشيق، 1981م: 217/1). ويتابع النقاد والدارسون الكلام عن هذه المطالع في القصائد لما لها من أهمية ومكانة في الشعر العربي، فبالنسبة لابن قتيبة فإنه ينقل لنا كلام بعض أهل العلم من حيث السبب وراء اتباعهم هذه الطريقة التي سار عليها أكثر الشعراء من الابتداء بالمقدمات، فيقول: (وسمعت بعض أهل العلم يقول إن مقصد القصيد إنما ابتدأ فيها بذكر الديار والدمن والآثار، فشكا وبكى وخاطب الربيع واستوقف الرفيق؛ ليجعل ذلك سبباً لذكر أهلها الظاعنين عنها، إذ كان نازلة العمدة في الحلول والظعن، على خلاف ما عليه نازلة المدر؛ لانتجاعهم الكلاً وانتقالهم من ماء إلى ماء، وتبعهم مساقط الغيث حيث كان) (ابن قتيبة، 1982م: 74 - 15). فمن الواضح أن النقاد العرب القدامى قد وضعوا شروطاً للمطالع الجيدة، وهذه المطالع الجيدة قد تجعل من صاحبها حاذقاً مشهوراً، وقد يجعلونها سر نجاح القصيدة، وهذه المطالع لا تخلو من غرض يقصد إليه الناظم، وهي كالمفاتيح للقصيدة.

## 2.2. الوقوف على الأطلال في شعر الشعراء قديماً

صار الوقوف على الأطلال شائعاً في العصر الجاهلي فأكثر الشعراء وقفوا واستوقفوا واستنطقوا الديار وبكوا عليها، ولكن أحداً منهم لم يبرع مثلما برع امرؤ القيس حتى ضرب به المثل، فقليل أشهر من قفا نبك، لأنه أول شاعر وقف على ديار الأحبة القديمة، وقد اعتمد الشعراء طريقته في الجاهلية وصدر الإسلام، حتى جاء العصر العباسي، فسار على خطاه الشعراء العباسيون بعدما أضافوا عليه من الاستعارات الحضرية، وقد نجد شعراء في القرن العشرين يتبعون نهجه (البستاني، 2014م: 21) (الحموي، 2005م: 308) (ابن رشيق، 1981م: 218/1). وهذا إنما يدل على حبهم العميق لأرضهم وتعلقهم بها، فالوقوف على الأطلال قد ولدت تراثاً

امتدّت من امريء القيس إلى العصر الحديث، بحيث أصبحت أسلوباً تقليدياً يطوي القرون ويتخطى الأجيال، إذ يقف إبراهيم ناجي وهو من الشعراء المحدثين، على البحر، فهذا ليس كلمة بل فعلٌ سطوة الكلمة الشعرية، بما تكتنزه من طاقةٍ دلاليةٍ ترك آثارها في ذاكرة الوعي واللاوعي ووعي أجيال من الشعراء (الفيافي، 2001م: 40).

## 1.2. الوقوف على الأطلال في شعر الشواعر قبل الإسلام

لم تلتزم الشاعرات في العصر الجاهلي بهذه التقاليد إلا قلة قليلة منهم، لأن أكثر غرض نظم أشعارهنّ فيه كان الرثاء التي تخلو من المقدمات، ولكننا مع ذلك وجدنا نماذج للمقدمة الطللية في شعر بعضهنّ كالشاعرة الخرنق بنت بدر أخت طرفة بن العبد (ت 50 ق.هـ) التي قالت في ابتداء قصيدة لها: (يموت، 1934م: 83).

فَعَرِقُ فَالرِّمَاحُ فَالْـ	لَوِي مِنَ أَهْلِهِ قَفْرُ
وَأَبْلِيٌّ إِلَى الْغَمِّ رَا	عِ فَالْمَأْوَانِ
فَأَمَوَاهُ الدَّنَا فَالْتَّنَجِ	فَالْحَجْرُ
فَلَا تُرْتَعِبُهَا الْعَيْ	دُ فَالصَّحْرَاءُ فَالْتَّنَسْرُ
	نُ فَالظِّلْمَانُ فَالْعَفْرُ

سارت الشاعرة على خطى الشعراء المعاصرين لها من تكرار الوقوف على الأطلال، بحيث تصف الديار ومنازل الأحباب (آل ليلي) التي بليت وتغيرت، فأصبحت هذه الديار مقفرة لا يسكنها أحد فلم يبق منها إلا الآثار، بحيث تغيرت ملامحها وخلت من أهلها، فأصبحت صحراء، تسكنها الحيوانات، بمعنى ما حلت بهذه الديار بعد مفارقة أصحابها لها، فالشعر الجاهلي كما هو معلوم له نظام معين من المعاني والموضوعات، (إذ نرى أنهم كانوا يفتتحون قصائدهم بالوقوف على الأطلال أو الغزل ثم الانتقال إلى غرض القصيدة التي مهما طالت فكانت لها تقليد ثابت في أوزانها، وقوافيها، فكانوا يلتزمون في هذه القصائد بوحدة الوزن والقافية وما تنتهي به من روي) (ضيف، 1960م: 183 - 184)، وليس الغرض الالتزام بهذه التقاليد فحسب بل لوجود هذه العلاقة الوثيقة التي تربط الشاعرة بالأطلال، ففي مطلع آخر وقفت الشاعرة ربيعة بنت عاصم الهوازنية على الأطلال وبكت وذرفت الدموع على من قُتل من قومها قائلة: (يموت، 1934: 47).

وَقَفْتُ فَأَبْكُنِّي بَدَارِ عَشِيرَتِي	عَلَى رُزْنِهِنَّ الْبَاكِيَاتُ الْحَوَاسِرُ
عَدُوا بِسَيُوفِ الْهِنْدِ وَرَادَ حَوْمَةَ	مِنَ الْمَوْتِ أَعْيَا وَرَدَهُنَّ الْمَصَادِرُ
كَأَنَّهُمْ تَحَتَّ الْخِوَافِقِ إِذْ غَدُوا	إِلَى الْمَوْتِ أَسْدُ الْغَابَتَيْنِ الْهَوَاصِرُ
فَوَارِسُ حَامُوا عَن حَرِيمِي وَحَافُوا	بِدَارِ الْمَنَايَا وَالْقِنَا مَشَاجِرُ
وَلَوْ أَنَّ سَلِمَى نَالَهَا مِثْلَ رُزْنِنَا	لَهَدَّتْ وَلَكِنْ تَحْمِلُ الرُّزءَ عَامِرُ

وقفت الشاعرة وبكت قتلى عشيرتها بتلك الديار، وعبرت من خلالها عن عواطفها وأحاسيسها تجاهها، فسارت على ذلك المنهج المخصوص الذي سار عليه شعراء الجاهليين، فوصفت حالتها كيف بكت للباقيات الكاشفات الوجوه، اللواتي وردن الموت، ولا قبل لهنّ بالرجوع عنه، ووصفت القتلى كأنهم تحت الرماح، إنهم كالأسود، وتقول: إنَّ جبل سلمى لو أصيب بمثل ذلك الخطب لتهدم ولكن العامرين يصبرون على الخطب الذي لا يدفع لأنه مقدر، فهذا الوقوف ينقل السامع إلى ذلك الجو الحزين ويستدعي ذكرياته، مما يدل على عمق مشاعرها لهذه الديار وساكنيها (الحاوي، 1983: 365).

قالت أم موسى الكلابية في قصيدة افتتحتها بالدعاء بحيث تظهر شوقها وحنينها إلى أرضها قائلة: (التونجي، 2002: 253)

سَقِيًّا وَرَعِيًّا لِأَيَّامِ تَشَوَّقِنَا	مِنْ حَيْثُ تَأْتِي رِيَّاحُ الْهَيْفِ أَيْحَانَا
تَبْدُو لَنَا مِنْ ثَنَايَا الضَّمْرِ طَالِعَةً	كَأَنَّ أَعْلَامَهَا جَلَلْنَ تِجَانَا

هَيْفٌ يَلِدُّ لَهَا جِسْمِي إِذَا نَسَمْتُ      كَالْحَضْرَمِيِّ هُنَا مِسْكَاً وَرِيحَانَا  
يَا حَبِّذَا طَارِقٌ وَهَنَا أَلَمٌ بَنَا      بَيْنَ الذَّارِعِينَ وَالْأَخْرَابِ مَنْ كَانَ  
شَبَّهْتُ لِي مَالِكاً يَا حَبِّذَا شَبْهاً      أَمَا مَنْ الْأَنْسِ أَوْ مَا كَانَ جَنَانَا  
مَاذَا تَذَكَّرُ مِنْ أَرْضِ يِمَانِيَّةٍ      وَلَا تَذَكَّرُ مِنْ أَمْسَى بِجُوزَانَا  
عَمداً أَخَادَعُ نَفْسِي عَنْ تَذَكَّرِكُمْ      كَمَا يَخَادَعُ صَاحِي الْعَقْلُ سَكَرَانَا

بدأت الشاعرة في هذه اللوحة الطللية بالدعاء للدار بالسقيا والخصب والنبات بعد أن أقفرت من أهلها، ففيها تعبر عن شوقها وحنينها إلى تلك الديار المثقل بذكريات الماضي الجميل، فإن رؤيتها لهذه الديار أيقظت في نفسها الشوق والحنين للأهل والأحبة. وتذكر هذه الديار وتكرر (تذكر، لا أتذكر، تذكركم) فالألفاظ المكررة جاءت لترسيخ المعنى في ذهن المتلقي، وتكثيفه وتأكيد، فجاء تذكُّر الديار والأطلال كرموز لتجربة الألم التي تجد فيها الشاعرة راحة ولذة نفسييتين تطمئن إليهما في التعبير عن بعض مشاعرها الحبيسة (غزوان، 1974: 2). وقد نرجح قلة نماذج المقدمات الطللية في أشعار هذه الشواعر وعدم التزامهنَّ بها إلى كثارهنَّ من النظم في شعر الرثاء الذي يخلو من تلك المقدمات، ويرجع ذلك لتأثرهنَّ بعظمة الفاجعة.

## 2.2. الوقوف على الأطلال عند الشواعر الإسلاميات

نجد في العصر الأموي نماذج من الوقوف على الأطلال في أشعار الشواعر، من ذلك قول الشاعرة العيوف بنت مسعود العدوي، فلها شعر في الحنين والتشوق إلى الدهناء قائلة: (كحالة، 1959م: 383/3)

خَلِيلِي قُومًا فَارْفَعَا الطَّرْفَ وَأَنْظِرَا      لِصَاحِبِ شَوْقٍ مَنْظَرًا مُتْرَاخِيَا  
عَسَى أَنْ نَرَى وَاللَّهِ مَا شَاءَ فَاعِلٌ      بِأَكْثَبَةِ الدَّهْنَانِ مِنَ الْحَيِّ بَادِيَا  
وَإِنْ حَالَ عَرْضُ الرَّمْلِ وَالْبَعْدِ دُونَهُمْ      فَكَيْفَ يَطْلُبُ الْإِنْسَانُ مَا لَيْسَ رَائِيَا  
يَرَى اللَّهُ أَنْ الْقَلْبَ أَضْحَى ضَمِيرَهُ      لَمَا قَابَلَ الرُّوحَاءَ وَالْعَرَجَ قَالِيَا

افتتحت الشاعرة قصيدتها ب خطاب لخليلين وهي الثالثة، فتحيل نظراتها في أنحاء دهناء لترى ديارها متشوقة مستعملة أفعال الأمر لغرض الالتماس قولها: (قوما، ارفعا، انظرا) لعلها تراها بادية، بعدما طالت القطيعة بينها وبين تلكم الديار، فقد عاودها ذكريات الماضي، لما قابلت الروحاء والعرج، فالأماكن لها قدسية في قلوب أصحابها، وتثير شعوره، فقد استمر الشكل التقليدي للقصيدة عند الشواعر، وقد التزم بعضهنَّ بتقاليدها الفنية، مع التنوع في تشكيل الصورة الشعرية (السد، 2007، 30). أما الشاعرة الأموية الثانية التي وقفت على الأطلال فهي ليلي الأخيلية (ت 75هـ) فقد افتتحت قصيدتها الرثائية بتلك المقدمة الطللية التي سبقت فيها مشاعرها وأحاسيسها تجاه توبة بن الحمير (ت 85هـ) حبيبها، قائلةً فيها: (الأخيلية، 1967م: 77 - 79).

نَظَرْتُ وَرُكُنُّ مِنْ ذِقَاتَيْنِ دُونَهُ      مَفَاوِزُ حَوْضِي أَيِّ نَظَرَةٍ نَاطِرِ  
لَأَوْسٍ إِنْ لَمْ يَقْصِرِ الطَّرْفُ عَنْهُمْ      فَلَمْ تَقْصُرِ الْأَخْبَارُ وَالطَّرْفُ قَاصِرِ  
فَوَارِسُ أَجَلِي شَاوُهَا عَنْ عَقِيرَةٍ      لِعَقْرِهَا فِيهَا عَقِيرَةٌ عَاقِرِ  
فَأَنْسَتْ خَيْلاً بِالرُّقِيِّ مَغْبِيرَةً      سَوَابِقُهَا مِثْلُ الْقَطَا الْمُتَوَاتِرِ  
قَتِيلُ بَنِي عَوْفٍ وَأَيْصُرُ دُونَهُ      قَتِيلُ بَنِي عَوْفٍ قَتِيلُ يُحَايِرِ  
تَوَارِدَهُ أَسِيفُهُمْ فَكَأَنَّمَا      تَصَادَرْنَ عَنْ أَقْطَاعِ أَيْبُضَ بَاتِرِ  
مِنَ الْهِنْدُوَانِيَّاتِ فِي كُلِّ قِطْعَةٍ      دَمٌ زَلَّ عَنْ أَنْثَرٍ مِنَ السَّيْفِ ظَاهِرِ  
أَتَتْهُ الْمَنَايَا بَيْنَ زَعْفٍ حَصِينَةٍ      وَأَسْمَرَ خَطِيٍّ وَخَوْصَاءَ ضَامِرِ

بالرغم من أن ليلي الأخيالية عاشت في العصر الأموي إلا أن أشعارها على نمط أشعار الجاهليين، فقد افتتحت الشاعرة قصيدتها بذكر الديار التي كانت تلتبس فيها أخبار توبة فكررت اشتقاقات لفظة (نظر) للدلالة على استمرارها في انتظاره من غير أن تملّ من النظر إلى هذه الديار التي تذكرها به، وإن لم تفعل فستصلها أخباره، فجاءت الفاظها مناسبة لمعانيها.

### 3.2. شعر الوقوف على الأطلال للشعراء العباسيات

وجدنا صوراً للوقوف على الأطلال عند شعراء العصر العباسي، فبعض من هذه المقدمات الطليعية لا تختلف كثيراً عن مقدمات الشعراء الجاهليين من حيث البكاء على الديار القديمة، ومن ذلك قول الشاعرة العباسية دنانير: (الصفدي، 2000م: 43/4) (السيوطي، 1976م: 29-30).

يا دار سلمى بنازح السند بين الثنايا ومسقط اللبد  
لما رأيت الديار قد درست أيقنت أن النعيم لم يعد

يشتهد بالشاعرة الشوق والحنين مصحوبين بالحزن، بحيث جعلها الشوق تنادي هذه المنازل القديمة، وديار السند مقامها ومسكنها السابق التي ابتعدت عنها، ذكريات وضرب من الحنين إلى الماضي، فالوقوف على بقايا الديار القديمة التي تغيرت معالمها، ودرست آثارها، وزوال النعمة، والإحساس بالغرابة والحسرة أمام المنزل القديم، إنما يدل على تمسكها بالماضي والحنين إليها، والالتفات إلى الوراء إلى الماضي الذي انقضى من حياتها السعيدة التي قضاها في هذه الديار.

يستمر الوقوف على الأطلال عند بعض من الشعراء والشعراء، (فالشاعر يقف على الأطلال يذكر ما كانت عليه، وما آلت إليه وما تثيره مناظر الأطلال في النفس من انفعالات الأشواق وهواجس الحنين) (حجازي، 2002م: 198)، ففي مقدمة طليعية أخرى تكرر الشاعرة متميم الهشامية صورة الأطلال ذاتها، وتسكب دموعها فيه، فعندما مرّت الشاعرة على باب بيت مولاه، فوجدته في حالة يرثى له، وقد بدت آثار الخراب عليه، فتأثرت من ذلك، وقالت في ذلك شعراً: (كحالة، 1959م: 22/5) (الأصفهاني، 1984م: 120 - 121)

يا منزلاً لم تبل أطلاله حاشاً لأطلالك أن تبي  
لم أبلك أطلالك، لكأنني بكيت عيشي فيك إذ ولي  
قد كان لي فيك هوى مرة غيبه الترب وما ملا  
فصرت أبكي بعده جاهداً عند إذكاري حيث قد حلا  
والعيش أولى ما بكاه الفتى لا بد للمحزون أن يسلى

إن تكرار الشاعرة كلمة (لم تبل، أن تبي) تؤكد في أذهاننا صورة الديار المقفرة ومعنى (الخراب) في النفس عندما تتحوّل المعاني إلى رسوم دائرة لا تكاد تبينها العين إلا بعد جهد شديد (أبو سويلم، 1983م: 24)، وتحديد المكان وارتباطها به، فتنادي منزلها، ولا تصدق عينها، فتنادي غير العاقل المنزل مجازاً نداء من غير جواب بحيث تستثنيه من أن تبي، وأن تتغير معالمها، ففي نظرها مازالت مثلما كانت في السابق في قلبها، لهذا تنفي على نفسها البكاء، ولكنها تبكي وتحنس على حياتها التي مضت حياة الصبا مع أترابها، وذكريات الماضي مثل الخيال الذي يمر على ذاكرتها هذه الذكريات الجميلة التي عاشتها مع صاحباتها، فكلما استحضرتها في ذهنها تجهشت بالبكاء حزناً، وبعد إفراغ شحنة الحزن والصبابة التي تذهب وتنقضي مع سيلان الدموع تفيق الشاعرة من ذهولها، وتتوب إليها نفسها، ولكنها سرعان ما تدرك أن لكل شيء نهاية (حسن، 1968: 62). فقد أثارت هذه الذكريات شعورها، فدمجت مشاعر الحزن بمشاعر الحنين والشوق.

إن هذه المقدمات الطليعية تتشابه من حيث صور الطلل بين كل من الشعراء والشعراء القدماء من حيث ذكر الديار التي عفت أو كادت آثارها أن تمحى والبكاء، لأنه المنهج الذي سلكه معظمهم، وهذه الوقفات الطليعية هي الأشهر والأكثر استعمالاً ضمن المقدمات الشعرية، ولكن طراً تغير على هذه المقدمات الطليعية لدى بعض من الشعراء العباسيات، فقد اختلف أسلوب الشاعرة عريب (ت 277هـ) في مقدمتها الطليعية التي بدأتها بندااء الطارقين، قائلة: (الأصفهاني، 1984م: 145).

أيها الطارقون في الأسحار أصبحونا، فالعيش في الابتكار  
لا تخافوا صرف الزمان علينا ما لصرف الزمان والأحرار

إِنَّمَا الْمُسْتَعِينُ بِاللَّهِ جَارٍ  
مَلِكٌ فِي جَبِينِهِ كَسْنَا الْبِرَ  
حَلَّ بَسْتَانٍ شَاهِكٍ طَائِرُ السِّ  
جَدَدَ اللَّهِ فِيهِ كُلَّ نَعِيمٍ  
وهو بالله في أعز الجوار  
ق ونور يعلو على الأنوار  
عد بوجه الإمام ذي الأسفار  
في معين بربووة وقرار

نلاحظ أن هذه المقدمة الطللية قد طرأ عليها شيء من التجديد من الناحية الموضوعية، فلم تعد مثلما كانت في السابق بحيث تسكب فيها الشاعرة دموع الحسرة على المنازل، لأن الشاعرة متيقنة بأن كل شيء مصيره إلى الزوال والفناء، وهذه سنة الكون، وهذه كانت آراء أكثر الشعراء والشواعر بسبب تأثير الإسلام في شعرهم لهذا تحولت هذه المقدمات الطللية عند بعضهم إلى منصية يعبرون عن آرائهم في الحياة عليها، كما فعلت الشاعرة بما كانت تملكها من مهارة شعرية، فبدأت مطلع قصيدتها بنداء الطارقين نداء لهذه الفئة المخصوصة من دون غيرها لغرض لفت انتباه المتلقي، في وقت الأسحار فلا خوف من الزمن مادام هم بجوار الخليفة "المستعين"، ومن ثم ضمنتها أبياتاً في وصفه، وخلعت الصفات الحميدة عليه، وفي أبيات أخرى لـ "عريب" بدأت بمقدمة طللية أخرى، فوصفت فيها "دار المعتز"، وعمدت الشاعرة في ذلك بما للدار من مكانة وقدسية في قلب المعتز بحيث جعلته مخلدة ومعصورة مدى الدهر، وبعدها تابعت بتعداد الصفات الإسلامية التي تعتبرها تليق بممدوحها، بحيث بالغت في بعضها كقولها (أن الله قد اختارك لتكون ولي العهد للدين وللجميع)، فجعلت قصيدتها وحدة متماسكة تكمّل بعضها بعضاً، قائلة في المعتز (ت296هـ) وأمه قبيحة: (الأصفهاني، 1984م: 147).

اسلمى يا دار ذات الع  
ثم كوني لولي الد  
أبدأ معمورة ما  
ويكون الله للدي  
وولياً ونصيراً  
يا أمير المؤمنين اختا  
وولاة العهد  
دامر للدهر لنا ما  
ز للمعتز دارا  
دهر خلدًا وقرارا  
طرد الليل النهارا  
ن وللإسلام جارا  
حيث ما حل وسارا  
رك الله اختيارا  
للدين، صاراً وكبارا  
طلع النجم وغارا

في هذه القصيدة استبدلت الشاعرة وصف القصر بالوقوف على الديار القديمة، وهذا يعد نوعاً من التطور والتجديد في الشعر بتأثير من الحضارة في العصر العباسي، فهذه المطالع لا تشبه المقدمة الجاهلية؛ لأن المقدمة الجاهلية كانت أكثرها ذكريات وحنين وبكاء إلى الماضي الذي انقضى في حياة الشعراء والشواعر (فهم يرتدون بأبصارهم وأنظارهم إلى الوراء، إلى أعلى جزء مضي وانقضى من حياتهم يوم كانوا في ميعة الصبا وريعان الشباب، وهو جزء زاخر بالذكريات سواء أكان ذكريات الحب وأيامه الخالية، أم ذكريات الأهل والأصحاب، وتلك الأيام التي قضوها مع أصحابهم وصاحباتهم، وذكريات الشباب بما فيه فتوة وفروسية) (عطوان، 1970م: 227). فقد سارت بعض الشواعر على نهج السابقات لهنّ ونسجنّ على منوالهنّ، فقد كررت عليّة بنت المهدي (ت210هـ) الصورة التي تناولتها السابقات أو المعاصرات لها مع بعض التغيير، فصورة الطلل المقفر من أهله، وقد انقلبت أحواله بعد النضارة والحركة والحياة التي كانت يعج بها الطلل، إنها صورة الفناء والخراب، فتلجأ الشاعرة من شدة حزنها على ما لحق بالديار إلى الدعاء بالسقيا كي تدب الحياة فيها من جديد (البدائية، 2006م: 160). هذا حنين إلى الديار، وبعد ذلك تبدأ بوصف الربيع، وتقدم لوحة جميلة للطبيعة الزاهية الضاحكة صور الطبيعة الحية والمناظر الخلابة مثل: الحدائق والبساتين، وتذكر أنواع الورود وتعدد أسماء هذه الورود التي وجدت في تلك الفترة من العصر العباسي، فتبدأ بمقارنتها بمكان قفر وخالي لا أنيس فيه ولا ناس ولا ماء ولا كلاً، قائلة: (بنت المهدي، 1997: 77-78)

أقول والركب قد مالت عمائمهم  
والعيس قد وخذت عرض الفلاة بهم  
إذا أقول أتاني اليوم نعرته  
سقياً لأرض إذا ما نمت بتهني  
صوت التداريج لا المكاء تسمعه  
إذا أضاءت من البستان حاوية  
بعد الهدوء يقفر غير مانوس  
وما ترى لهم همماً بتعريس  
زجر الحداة وحث الركب للعيس  
بل الصباح بها قرع النواقيس  
بين البساتين فيها والفراديس  
بألف صوت بديع غير ملبوس

كأنما أرضها والياسمين بها  
 كأن سوسنها في كل شارقية  
 خلالة الآس والخيري عن كئيب  
 لتلك أشهى إلي أن أموت بها  
 زبرجن والتسرين يغشى بالقرطيس  
 على الميادين أذناط الطواويس  
 والنخل من بين خذروف ومغروس  
 من السقام بأرض القفر والبوس

بدأت الشاعرة مطلع قصيدتها بوصف الديار القديمة الموحشة المقفرة، التي خلّت من أهلها، وفي مقدمة أخرى وقفت الشاعرة "حسن" مولاة الأحنف على الديار قائلة: (السيوطي، 1976م: 20).

ساروا بقلبي وأودعوا شجننا  
 يا دار فيك الحبيب أم طعنا  
 أجابت الدار وهي باكية  
 ناديت حاديهم وقد رحل الركب  
 أهابني والدموع جارية  
 أهل المطايا وأوحشوا الوطن  
 أين الذي فيك كان لي سكونا؟  
 وأحربا صرت للظبا وطنا  
 أقيما وأعقلا البؤدا  
 من ذا قتيل الفراق؟ قلت: أنا

نحن أمام لوحة طليية من الوقوف والسؤال ومخاطبة الديار، فقد وقفت فيها الشاعرة على الطلل من باب المحاكاة ومحاوره الديار القديمة منتظرة الإجابة، إذ أقامت حواراً بينها وبين الدار، وذلك من خلال تناولها أسلوب الاستفهام والنداء، بحيث تحسر عليه وتتذكر حياتها الماضية، وتكثر من استعمالها الأفعال الماضية (ساروا، أودعوا، أوحشوا، ناديت) لتؤكد دلالة الفناء، وجمعت بعض الأفعال الماضية الناقصة من (كان، صرت) بحيث تلتفت إلى ذلك الماضي الذي كان مكان الحبيب والسكن، متناولة الأساليب المتنوعة، فلا تتعامل مع هذه الديار معاملة الجمادات بل (تنظر إليها على أنها كائنات حية ليست منبته الصلة عن ذكرياتها وآلام نفسها، وتشاركها وجدانياً، وتضفي عليها عنصر التشخيص وتربط مشاعرها بها حتى لتخاطب الديار وتكلم المواضيع وتسألها) (يونس، 2006م: 250) لعلها تجد لها جواباً. وجاءت ألفاظها (باكية، الدموع، قتيل، الفراق) معبرة عن حالتها، ففي البيتين الثالث والسادس وجدّت الشاعرة ما تسأل عنها، تلك اللحظات التي تسكب فيها العبرات، لتفصح ما في القلب من لوعة وحسرة، فالدار تسأل: من ذا قتيل الفراق، فتجيبها الشاعرة (أنا).

وفي مقدمة أخرى للشاعرة قمر جارية إبراهيم بن حجاج اللخمي وصفت فيها مدينة بغداد قائلة: (كحالة، 1959م: 220/4).

أها على بغدادها وعراقها  
 ومحالها عند الفرات بأوجه  
 متبخرات في النعيم كأنما  
 نفسي الفداء لها فأني محاسن  
 وطبائها والسحر في أحداقها  
 تبدو أهلتها على أطواقها  
 خلق الهوى العذري من أخلاقها  
 في الدهر تشرق من سنا إشراقها

افتتحت الشاعرة قصيدتها بلفظة (أها) للتعبير عن ألم الفراق والبعد عن بغداد وعراقها وطبائها وسحرها وجمالها ومحالها مختلطة بمشاعر الشوق والحنين، لأنها عاشت فترة طفولتها في بغداد التي كانت جزءاً لا يتجزأ من ذاكرتها قبل أن تفارقها، فقد (فارت بغداداً بالقدرة الأعظم من مدائح الشعراء، لأنها منذ أن مصرها المنصور، وجعلها حاضرة الدولة أصبحت حرم العلماء والفقهاء، وحراب القراء والمتكلمين، وعكاظ الشعراء والأدباء، وموطن القصور الشواهي، ومسرح الكواعب الأتراب، وأصبح نهرها منسرب الفائز المواخر المتهادية بين ضفتيه، ومهوى القلوب المفتونة بمتارف الثراء المتدفق عليها من كل جانب، ومعرض الفنون المتنافسة في التحسين والتزين) (رشيد، 1989م: 219).

أصابت هذه المقدمات الطليية التغيير من الناحية الفنية والموضوعية، فقد اختلف أسلوب وطريقة الشعراء العباسيين عن السابقين لهم، فالشاعر الأموي مثلاً كان كالجاهلي ملتزماً في شعره بالتقاليد القديمة من الوقوف على الأطلال، لأنه كان يعيش حياة البدوي أو كالبندوب حياة ساذجة لا لهو فيها، أما الشاعر العباسي الذي يعيش في مجتمع انتشر فيه كل هذه الثقافات المتنوعة والازدهار والتوسع وأماكن للهو، فله ما يشغله عن الطلل البالي، مع أن بعضاً منهم دعوا إلى هجر المقدمات الطليية أمثال: أبي نواس (فهومي، 1979م: 328). وهكذا تطور الشعر في هذا العصر؛ لأن الحياة تطورت، لا الزمان هو الزمان، ولا المكان أصبح مثلما كان، فتغير حال الشعر والشعراء والشواجر، فالشاعرة العباسية بعدما وقفت على الأطلال، نقلت لنا صورة عن البيئة الحضرية من البساتين، وذكرت أسماء أنواع الأزهار والورود ذات الجذور الفارسية، فهي تردد على أسماعنا وتثقل لنا هذه الحياة الحضرية العباسية، حيث

كان للأزهار والورود حضورٌ كبيرٌ في الشعر العربي منذ القدم وخاصةً في العصر العباسي، فاستخدمه الشعراء والشواعر في الغزل والمدح وتغنوا به ووصفوه بأجمل الأوصاف، فقد صور الشعراء والشواعر الطبيعة، وذلك ليمتعوا أنفسهم أو الآخرين من خلالها، وفي ذلك يقول أرسطو: (في ذهن الشاعر - أو المصور أو الموسيقي، أو النحات - تصورٌ لشيء ما، يسعى إلى استيلاده عملاً ملموساً ليمتع نفسه، ويمتع الآخرين) (أرسطو، 1977م: 24).

بعدما تكلمنا على المقدمات الطليعية، نذكرُ النوعَ الثاني من المقدمات، وهي المقدمة الغزلية التي كانت قد وجدت في العصر الجاهلي، واستمرت إلى العصور اللاحقة، وكانت تدور حول موضوعين أساسيين: (بُعدُ المحبوبة عن الشاعر وما خلفه هذا البعد من أشجان وأحزان يعيش لها وعليها، وما يتذكر من أيامه الماضية بكل لحظاتها وساعاتها التي هنيء فيها بقرب المحبوبة منه، التي كانت مصدرًا لأفراحه وإلهامه) (عطوان، 1970م: 229).

فقد كررت الشاعرة عنان الناطفية (ت 226هـ) صورة المقدمة الغزلية الجاهلية، فكتبت إلى "جعفر بن يحيى البرمكي" أن يطلب من أبيه أن يتوسط عند الخليفة هارون الرشيد في أن يشتريها، فبدأت قصيدتها بمطلعٍ غزلي كأنما هي عاشقة له، قائلة: (الأصفهاني، 1984م: 49 - 50).

يا لائمي جهلاً ألا تُقصِرُ	من ذا على حرّ الهوى يصأبرُ
لا تلحني أني شربت الهوى	صرفاً فممزوج الهوى يسأكرُ
أحاط بي الحب فخلفي له	بحرٌ وقدّامي له أبحرُ
تخفق رايات الهوى بالردى	فوقي وحوالي للردى عسكرُ
سيان عندي في الهوى لائمُ	أقلّ فيه والذي يُكثرُ
أنت المصقى من بني برمكٍ	يا جعفر الخيرات يا جعفرُ
لا يبلغ الواصف في وصفه	ما فيه من فضل ولا يحصرُ
من وفر العرض بأمواله	فجعفر أعراضه أوفرُ
ديباجة الملك على وجهه	وفي يديه العارض الممطرُ
سحت علينا منهم ديممة	ينهل منها الذهب الأحمرُ
لو مسحت كفاه جلمودة	أنضر فيها الورق الأخضرُ
لا يستمر المجد إلا فتى	يصبر للبدل كما يبصرُ
يهتز تاج الملك من فوقه	فخرًا، ويزهى تحته المنبرُ
أشبهه البدر إذا ما بدا	وغرة في وجهه تزهّرُ
والله ما أدري أبرد الدجى	في وجهه أم وجه أنور؟
يستمر الزوار منك الغنى	وأنت بالزوار تستبشرُ
عودت طلاب الندى عادةً	إن قصروا عنك فما تقصرُ

ومع أن غرض القصيدة هو مدح جعفر إلا أنها استهلته بالنسيب، وعبرت من خلالها عن عواطفها وأحاسيسها وعن حالتها في الحب وما تعانيها من عذاب البعد للتأثير فيه واستماله قلبه، ثم بدأت بمدحه، ولكنها استطاعت أن تمزج بين مطلع القصيدة وغرضها الأساس، بحيث كونت حلقة متسلسلة موصولة بعضها ببعض، من غير انفصال، فهي تردد على الأسماع الالفاظ والأساليب الغزلية من لومٍ وعتابٍ وشكوى، وتبث شكواها، وتنفس عما بداخلها، وتبدأ بمخاطبة الآخر أي الممدوح وتعدد صفاته وتخلع عليه أحسن الصفات الحسية والمعنوية التي يليق به، فتعدها واحدة تلوى الأخرى.

جاء النسيب والتغزل والتشبيب عند القدماء بمعنى واحد، وإذا ورد في المطالع، فإن الدارسين قد وضعوا له شروطاً، وهذا ما نقله ابن رشيق عن الحاتمي قوله في ذلك: (من حكم النسيب الذي يفتح به الشاعر كلامه أن يكون ممزوجاً بما بعده من مدح أو ذم، متصلًا به، غير منفصل منه، فإن القصيدة مثلها مثل خلق الإنسان في اتصال بعض أعضائه ببعض، فتمت انفصال واحد عن الآخر، وبإينه في صحة التركيب غادر بالجسم عاهة تتخون محاسنه، وتعفي معالم جماله، ووجدت حذاق الشعراء وأرباب الصناعة من المحدثين يحترسون من مثل هذه الحالة احتراساً يحميهم من شوائب النقصان، ويقف بهم على محجة الإحسان) (ابن رشيق، 1981م: 117/2). فالشاعرات وفقن في هذا الامتزاج بين المقدمات والغرض الأساس، ونلاحظ أن بعضاً منهن قد بدأن هذه المطالع

بعتابٍ رقيقٍ كما فعلتْ سكن جارية محمود الوراق، فقد بدأتْ مقدمة قصيدتها بعتابٍ جميلٍ ومؤثرٍ، والتماسِ العذرِ للخليفة المعتصم، قائلةً: (ابن المعتز، 2009م : 423-422) (الصفدي، 2000م : 182/15-181).

مَا لِلرَّسُولِ أَتَانِي مِنْكَ بِالْيَأْسِ  
فَهَبْكَ الزَّمْتَنِي ذَنْبًا يَظْلُمُكَ لِي  
يَا مُتَّبِعَ الظُّلْمِ ظُلْمًا كَيْفَ شِئْتَ فَكُنْ  
إِنِّي أَحْبَبْتُكَ حُبًّا لَا لِفَاحِشَةٍ  
قُلْ لِلْمُشَارِكِ فِي اللَّذَاتِ صَاحِبِهَا  
إِنَّ الْإِمَامَ إِذَا أَرْقَا إِلَى بَلَدٍ  
أُمَّتُ تَرَى الْغَيْثَ قَدْ جَاءَتْ أَوْلَاهُ  
وَأَصْبَحَتْ سُرٌّ مَنْ رَأَى دَارًا لَمَلَكَةٍ  
يَا غَارِسَ الْأَسِّ وَالْوَرْدِ الْجَنِيِّ بِهَا  
كَبَابِكَ وَأَخِيهِ إِذْ سَمَا لَهُمَا  
غِرَاسُهُ كُلُّ عَاتٍ لَا خِصْلَاقَ لَهُ  
فَذَاكَ بِالْجِسْرِ نَصْبٌ لِلْعُيُونِ وَذَا  
وَهَكَذَا لَمْ يَزَلْ فِي الدَّهْرِ تَعْرِفُهُ  
شَقًّا عَصَا الدِّينِ وَأَغْتَرَا بِجَهْلِهِمَا  
وَحَاوَلَا الْقَدْحَ فِي مَلِكِ الْإِمَامِ وَدَو  
فِي ظِلِّ مُعْتَقِدٍ لِلدِّينِ لِلدِّينِ، مُعْتَصِمٍ  
وَدُونَهُ غُصَصٌ يَشْجَى الْعَدُوَّ بِهَا  
أَمَا تَرَى بَابَكَ فِي الْجَوْ مُنْتَصِبًا  
بَيْنَ السَّمَاءِ وَبَيْنَ الْأَرْضِ مَنزُلُهُ

بدأت الشاعرة قصيدتها بعتابٍ رقيقٍ، والتماسِ الاعتذار والاعتذار مع الاعتراف بما تحمل قلبها من حبٍ طاهرٍ عفيفٍ للخليفة، ممزوجةٍ بالورود والأزهار والبساتين، ثم الدخول في مدح الخليفة من جانب انتسابه إلى الأشراف ذوي حسبٍ ونسبٍ، وتعداد صفاته المعنوية المحبوبة على قلب الخليفة، فهو أمير المؤمنين، العابد المجاهد، يتصف بالعدل والعزم، والشجاعة، فهو الفارس الذي أربح وأرعب عدوه، ونلحظ التغيير الكبير الذي طرأ على هذه المقدمات الغزلية عند هؤلاء الشعراء، فقد جاء أكثرها لاستمالة القلوب وإقناع الممدوح بالحجة وطلب حاجة، فقد علق ابن قتيبة على النسب بقوله: (في النسب، شكا الشاعر شدة الوجد وألم الفراق، وفرط الصباية والشوق، ليميل نحوه القلوب، ويصرف إليه الوجوه، وليستدعي به إصغاء الأسماع إليه لأن التشبيب قريب من النفوس لائتُّ بالقلوب، لما جعل الله في تركيب العباد من محبة الغزل، وإلف النساء) (ابن قتيبة، 1982م : 75/1). فالشاعر استطعن أن يوفقن في النظم في هذه المطالع الغزلية، وبخاصة في القصائد المدحية، ولهذا يفضل أكثر النقاد من اختيار المقدمات الغزلية للقصائد المدحية أو التهاني، لأن هذه المقدمات الغزلية لا تتلائم مع هذه القصائد التي فيه البكاء، ووصف أبقار الديار، ونعي الشباب، وذم الزمان، بل يفضل أن تستعمل المقدمات الطللية مع القصائد الرثائية، ووصف الخطوب الحادثة (عطوان، 1970م : 213). نلحظ أن بعض الشعراء لم يدخلن الغرض الرئيس في بعض من قصائدهن وخاصة المدحية منها، بل سرن على طريقة القدماء من البدء بالمقدمات الطللية، ولكنهن تلوئها بألوان الثقافة والحضارة العباسية، وأضفن عليها من فكرهن وخيالهن مع الإبقاء على الطابع الأصلي لها من الطابع الموضوعي، وبخاصة في شعر الشعراء والشعراء بما يمتلكون من قدرة على الموازنة بين الذاتي والموضوعي في ابداعهم الشعري (السد، 2007م : 50/2). والبعض الآخر بدأها بالغزل الرقيق، بحيث عبرن فيها عن عواطفهن وأحاسيسهن تجاه الممدوح، (فالشعراء مذهب في افتتاح القصائد بالنسب، لما فيه من عطف القلوب واستدعاء القبول بحسب ما في الطابع من حب الغزل، والميل إلى اللهو والنساء، وإن ذلك استدراج إلى ما بعده) (ابن رشيق، 1981م : 225/1). وهذا الشيء اتبعته الشعراء مع ممدوحهن في هذه المقدمات الغزلية، وذلك ليعطفن قلوبهم ويستملن عواطفهم لما لهذه المقدمات من تأثير في المتلقي، وسار الشاعر العباسي على منهج القدماء في تلك المقدمات الطللية مع ظهور تيار في هذا العصر قد رفض تلك المقدمات.

نلاحظ التغيير الكبير الذي طرأ على هذه المقدمات فقد جاءت على أنواع مختلفة، فبعض منها بدأتها الشاعرة بالشكوى من الزمان وصروف الدهر، والبعض الآخر وردت على شكل عتابٍ ممزوجٍ بالغزل، وقد جاءت بعضها مفعمةً بروح التفاؤل وعدم الخوف من صروف الدهر والزمان، وذرف دموع الحسرة، وهذه إنما تدل على ثقافةٍ الشواعر وقدرتهن على النظر مع توفيقهن بين الغرض الأساس والمقدمة الطللية أو الغزلية، وقدرتهن في التجديد في بعض من هذه المقدمات في قصائدهن، وذلك كله بتأثير من الحضارة، والثقافات الأجنبية الوافدة إليهن، وبشكل خاص في العصر العباسي.

### 3. الخاتمة والنتائج

سار بعض الشواعر الأمويات والعباسيات على نهج الشعرات الجاهليات من حيث الأغراض والموضوعات الشعرية مثل الوقوف على الأطلال، فضلن متمسكات بالتقاليد القديمة من الوقوف على الأطلال والتغزل، ولكن هجر بعضهن هذا التقليد القديم واستبدلنه بالوقوف على القصور ووصف الرياض والأزهار، مثل: ليلي الأخيلية، ومتميم الهشامية، وعريب، وعليه بنت المهدي، وحسن، وعنان الناطفية، وسكن جارية محمود الوراق.

مالت الشواعر إلى استعمال الأساليب السهلة المفهومة المنسوجة من واقع الحياة، والابتعاد عن الألفاظ الصعبة التي قل استعمالها فهجرن الألفاظ المعقدة، وهذا ما وجدناه بوضوح في أشعارهن ولاسيما في العصر العباسي، لأن المجتمع العباسي الجديد أصبح مترفاً ميالاً إلى اللهو وشاع فيه الغناء، والغناء تلزمه المقطوعة القصيرة ذات الأوزان الخفيفة.

أثرت مظاهر الحضارة المادية والثقافة الأجنبية على وجه العموم والفارسية على وجه الخصوص في أشعارهن بشكل عام والمقدمات بشكل خاص، بحيث ساعدت على دخول الألفاظ غير العربية في أشعارهن كالنرجس، والبستان، وزبرجد، والنسرین والسوسن، والآس، والخيري.

كان المعجم الشعري لدى الشواعر في العصرين الأموي والعباسي متقارباً، ومن الخصائص التي تميزت بها أكثر أشعارهن في القديم أنها كانت تخلو من المقدمات الطللية، لأن أكثر أشعارهن كانت على شكل مقطوعات، واستطعن التعبير عن أنفسهن بحيث كانت لهن لغتهن الأثوية.

### 4. المصادر والمراجع

#### 1.4. الكتب

- ابن الأثير، ضياء الدين نصر الله بن محمد (ت 630هـ). 2009. المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر، تحقيق: أحمد الحوفي، وبدوي طبانة، مكتبة النهضة/ القاهرة، مصر.
- ابن رشيقي، أبو علي الحسن (ت 456هـ). 1981. العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده، تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد، جار الجليل، ط5، بيروت / لبنان.
- ابن قتيبة، أبو محمد عبد الله بن مسلم (ت 276هـ). 1982. الشعر والشعراء، تحقيق: أحمد محمد شاكر، دار المعارف، القاهرة/مصر.
- ابن المعتز، عبد الله (ت 296هـ). 2009. طبقات الشعراء، تحقيق: عبد الستار أحمد فراج، دار المعارف/ مصر.
- أبو سويلم، أنور. 1983. الطبعة في شعر العصر العباسي الأول، ط1، دار العلوم للطباعة/ الرياض.
- الأخيلية، ليلي. 1967. ديوان ليلي الأخيلية، تحقيق: خليل إبراهيم العطية، وجيليل العطية، دار الجمهورية، بغداد/ العراق.
- إسماعيل، عز الدين، روح العصر، دار الرائد العربي، ط1، بيروت/ لبنان.
- الأصفهاني، أبو فرج علي بن الحسين (ت 365هـ). 1984. الإمام الشواعر، تحقيق: جليل العطية، ط1، دار النضال، بيروت/ لبنان.
- البستاني، بطرس. 2014. أدباء العرب في الجاهلية وصدر الإسلام، ط1، مؤسسة الهنداوي/ مصر.
- بنت المهدي، عليّة. 1997. ديوان عليّة بنت المهدي، جمع وتحقيق: سعدي ضناوي، ط1، دار صادر، بيروت/ لبنان.
- التونجي، محمد. 2002. شاعرات في عصر النبوة، ط1، دار المعرفة، بيروت/ لبنان.
- الحاوي، إيليا. 1983. شرح ديوان الفرزدق، ط1، دار الكتاب اللبناني.
- حجازي، محمد عبد الواحد. 2002. الأطلال في الشعر العربي، ط1، دار الوفاء/ الإسكندرية.

- حسن، عزة. 1968. شعر الوقوف على الأطلال من الجاهلية إلى نهاية القرن الثالث دراسة تحليلية، الهيئة العامة لمكتبة الأسكندرية، دمشق/ سوريا.
- الحموي، ابن حجة. 2005. خزائن الأدب وغاية الأرب، تحقيق: كوكب دياب، ط2، دار صادر، بيروت/ لبنان.
- الخفاجي، عبد المنعم، ورفيدة، إبراهيم. 1967. الأدب العربي وتأريخه في العصر الأموي والعباسي، دار المعارف/ مصر.
- رشيد، ناظم. 1989. الأدب العربي في العصر العباسي، الموصول: دار الكتب للطباعة والنشر/ الموصول.
- السد، نورالدين، 2007. الشعرية العربية، دراسة في التطور الفني للقصيدة العربية حتى العصر العباسي، الجزائر: ديوان المطبوعان الجامعية/الجزائر.
- السيوطي، جلال الدين. 1976. المستطرف من أخبار الجوّاري، تحقيق: صلاح الدين المنجد، ط2، دار الكتاب الجديد، بيروت/لبنان.
- الصفدي، صلاح الدين خليل بن أيبك. 2000. كتاب الوافي الوفيات، تحقيق: أحمد الأرناؤوط، وتركي مصطفى، ط1، دار التراث العربي، بيروت.
- ضيف، شوقي. 1960. تاريخ الأدب العربي العاصر الجاهلي، ط11، دار المعارف، القاهرة/ مصر.
- طاليس، أرسطو. 1977. كتاب أرسطو فن الشعر، ترجمة: إبراهيم حمادة، دار الأنجلو/ مصر.
- عطوان، حسين. 1970. مقدمة القصيدة العربية في الشعر الجاهلي، دار المعارف/مصر.
- غزوان، عناد. 1974. المرثاة الغزلية، ط1، مطبعة الزهراء/ بغداد.
- فهمي، عزيز. 1979. المقارنة بين الشعر الأموي والعباسي في العصر الأول، تحقيق: محمد قنديل البقلى، دار المعارف ، القاهرة/ مصر.
- الفيافي، عبد الله بن أحمد. 2001. مفاتيح القصيدة الجاهلية نحو رؤية نقدية جديدة، ط1، فهرسة مكتبة الملك فهد/جدة.
- كحالة، عمر رضا. 1959. أعلام النساء في عالمي العرب والإسلام، مؤسسة الرسالة، بيروت/ لبنان
- يموت، بشير. 1934. شاعرات العرب في الجاهلية والإسلام، ط1، دار الأهلية، بيروت/ لبنان.
- 2.4 الأطاريح الجامعية**
- البدائية، خالد فرحان. 2006. التكرار في شعر العصر العباسي الأول، اطروحة دكتوراه، كلية الآداب قسم اللغة العربية وآدابها.
- 3.4 الدوريات**
- يونس، ساهرة محمود. 2006. الحوار في شعر أبي فراس الحمداني "دراسة تحليلية"، مجلة أبحاث كلية التربية الأساسية، المجلد/ 3، العدد3.

## وہستان و گریان لہ سہر و پیرانہ کان لہ شیعری ژنہ شاعرہ کانی عہرب لہ سہردہ می پیش ئیسلاموہ تا سہردہ می عہباسی

حفصت نجم مولود

وہزارہتی پەرورده -ههولیر

AFsn77@yahoo.com

### پوختہ

وہستان لہ سہر و پیرانہ کان و گریان لہ سہریان یه کیک بوو لہو تاییہ تمہندیہ جیاکہرہوانہی کہ پیشہ کی ہونراوہ کانی پیش ئیسلام پی نی ناسرابوون، وہ بووہ بہنہریتیک کہ زوربہی شاعیرہ کان لہ سہری دہرؤیشتن وہ پیرہویان دہکرد لہ سہردہ می ئیسلام و لہ سہردہ می ئومہ ویدا و لہ سہردہ می عہباسی شادا، کاتیک شاعیرہ کان لہ سہر و پیرانہ کان دہوہستان و باسی شوپنہ کونہ کانیان دہکردو و باسی خو شہو ویستہ کانیان دہکرد ہرچہ ندہ ہندیکیان وازیان لہو ژینگانہ یانہ ہینابوو کہ بیوون بہووی ئو نہریتہ، ژنان لہرابوردودا زور بہکمر لہ سہر ئم نہریتہ دہرؤیشتن بہوہستان لہ سہر و پیرانہ کان وہ شوپنہ کونہ کان، وہ لہچہ ندین دیر لہ ہونراوہ کانیاندا لہ سہر و پیرانہ کان رانہوہستانون.

ئم توژینہوہیہ لہ سہر بنہمای گہران و دوزینہوہی ئو شاعرانہی کہ تییدا ژنہ شاعیرہ کان لہ سہردہ می کون لہ سہر و پیرانہ کان راوہستانون و گریان، و ہونکارہ کانی سہر ہلڈانی ئم دیاردہ بہ لہ شاعیرہ کانیاندا لہریگای خویندہوہو بہدواداچونی شاعیرہ کانیاندا لہ سہرچاوہ کانی بہ بہکارہینانی شیوازی و ہسفی شیکردنہوہی، لہ سہردہ می پیش ئیسلامدا شاعیرانی ژن راستہ و خو دہستیان بہگوتی شاعر دہکرد وہ دہچونہ ناو مہ بہستی سہرہ کی ہونراوہ کانیان کہ زورترین پاتوس بوو بہرچہ پیشہ کی، ئمہ ش بہووی کاریگہری کارہ ساتہ گہورہ کانہوہ (تراژیدیگان) لہ سہریان، وہ لہ بہر ئوہی زوربہی شاعیرہ کانیان لہ شیوہی برگہی شیعری بچوکدا بووہ، بویہ بہدہگمہن و ہستانہوہ لہ سہر و پیرانہ کان و گریان دہدوزینہوہ لہ شیعری شاعرانی ژن پیش ئیسلامدا، بہ لہم ئیمہ نمونہی ئم مجورہ شاعرانہ لہ لای شاعیرانی ژن ئومہوی و عہباسیدا دوزیوہتہوہ کہ تیایدا پابند بوونہ بہ میراتی و ہستان لہ سہر و پیرانہ کان و گریان و لہ گہل شیعری غزہل لہ پیشہ کیہ کانیاندا، لہ گہل ئوہشدا ہندیک لہو شاعرہ ژنانہ وازیان لہو نہریتہ کونہ ہیناوہ لہ سہرہ تای شاعیرہ کانیاندا و گوریویانہ بہ و ہسفرکردنی کوشک و باخ و ہگول و گولزار بہ تاییہ تی لہ سہردہ می عہباسیہ کاندا.

**وہ کلیلہ کان:** شاعیرانی ژن، و ہستان لہ سہر و پیرانہ کان، شاعیرہ کان، غزہل، نہریتہ کونہ کان.

## Standing and Crying Over the Ruins in the Poetry of Arab Women Poets from the Pre-Islamic Era to the Abbasid Era

Hafssat Najm Mawlood  
Ministry of Education / Erbil  
[AFsn77@yahoo.com](mailto:AFsn77@yahoo.com)

Standing on the ruins and crying home was one of the distinct features that were known by the introductions to pre-Islamic poetry poems, and it became a tradition followed by most poets, and poets continued it in the era of early Islam, the Umayyad era and the Abbasid era, poets stood on the ruins and mentioned the old homes and mentioned the beloved, although some of them had abandoned those environments that led to this tradition, women in their poetry followed the traditions of standing on the old homes with many verses for her You stand in it on the ruins.

This study reveals the poems in which the poets stood in the ancient era on the ruins and crying home and spinning, and the reasons for the emergence of this phenomenon in their poetry through the extrapolation of these poems following the descriptive analytical approach, in the pre-Islamic era the poets were most of them were starting their poetry directly with the purpose of poetry basis, which was lamentation, due to being affected by the greatness of the tragedy, or because most of their poetry was in the form of clips for this we do not find them introductions and crying home only Rarely, we found examples of Umayyad and Abbasid poets who adhere to the Talali heritage, so that they weep and pour their tears into it and flirt with some of them abandoning these traditions, and replacing them with the description of palaces, riads and flowers, especially in the Abbasid era.

**Keywords:** Women poets, standing on ruins, poems, spinning, ancient



## Assessing By Model Fitting Criteria and Comparing Between Stirling and Aitken Interpolation Formulas to Determine the Preferred Treatment of ‘Choice, (Surgery) Or (Surgery with Chemotherapy), For Lung Cancer In Kurdistan

**Nazeera Sedeeq Al-Barznji** / Department of Statistics and Informatics, College of Administration and Economics, Salahaddin University-Erbil

**Duaa Faiz Abdullah**/Department of Statistics and Informatics, College of Administration and Economics, Salahaddin University-Erbil

**Rezan Sedeeq Kareem**/ Polytechnic University

**Bikhhal Samad Sedeeq**/Department of Statistics and Informatics, College of Administration and Economics, Salahaddin University-Erbil



### CORRESPONDENCE

**Nazeera Sedeeq Al-Barznji**  
[nazeera.kareem@su.edu.krd](mailto:nazeera.kareem@su.edu.krd)

Reiceved 18/09/2023  
Accepted 25/01/2024  
Published 15/06/2024

### Keywords:

Stirling's interpolation formula and Aitken interpolation formula, (surgery) or (surgery with chemotherapy) treatments, Model Fitting Criteria.

### Abstract

Numerical analysis is a branch of mathematical science; Interpolation is a method in Numerical analysis used for creating a model for group of discrete data points. This paper focused on two interpolations methods [Stirling's and Aitken] in numerical analysis can use the applied mathematics, to identify the mathematical model which it is bio statistical model refers to the equation about the effect of the best type of treatment for the Lung cancer, where the Lung cancer is a dangers disease either starts in the lungs then extend to the lymphatic system or from cancer in the other part of body to the Lung.to determine the preferred treatment of lung cancer, by surgery, or surgery with chemotherapy. for this analysis data obtained from the doctor specialist in Lung cancer through ratio percentages success of treatment , and by [Stirling's and Aitken interpolation formula] we formulated, firstly two(equations) or models for (surgery with chemotherapy treatments) with the fourth and third degrees , and Secondly, another two equations for (surgery treatments ) with second degree , this confirms that surgery with chemotherapy is preferred treatment of lung cancer patients, and since the Stirling interpolation equation in the fourth degree emphasize that it is the most appropriate formula for bio-statistical analyses. by Cox and Snell R-Square in both treatments refer to good ratio and in the statistical analysis, the model fitting criteria in both analyzes the p-values emphasize the best fit of the models indicates perfect prediction. Improvement.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.  
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

## 1. Introduction

Numerical method is a branch of mathematical science; Interpolation is a method of used for creating a model for group of discrete data points. It is a method was used in earliest Babylon, for predictions to astronomical events. It had an important for the farmers, to their farming strategies depend on predictions. Uruk and Babylon in the final three centuries BC, the mathematician used that interpolation to fill the gaps in mathematical solution. The interpolation methods used in earliest Greece dates from about the same time. Archivist Toomer thinks that Hipparchus of Rhodes (190–120 BC) used linear interpolation in creation tables of “chord model” (concerning to the sine function) for calculating the location of planetariums .Pletzer, Alexander; Hayek, Wolfgang (2019). Meijering, Erik(2002).

This research focused on two type of interpolation formulas, [first type is Stirling interpolation formula and second type Aitken interpolation formula to determine the preferred treatment for lung cancer, by surgery, or surgery with chemotherapy. Cancer is a disease in which cells in the body extend out of control. When lung cancer is first diagnosed, tests are done to find out how far developed through the lungs, lymph nodes, and the rest of the body. This process is called staging. Lung cancer’s patients have of five stages: Miller AB, Fox W, Tall R (2019). Goldstein SD, Yang SC (2011) first stage If the cancer’s cell growth is between (30 - 50) millimeters, it treated by pharmacological treatment. Second stage If cancer’s cell growth is between (50 - 70) millimeters.,it is treated by surgery, in which the cancer cell is cut out during a process, Removing the tumor with surgery is considered the best choice for when the cancer is localized and unlikely to have prevalence, this represents early stage lung cancers. Third stage: the lung cancer is construct in both the lung and lymph nodes in the middle of the chest. If a lung cancer prevalence on the same side of the chest from where it begun is treated by chemotherapy, the word chemotherapy is used when indicating to using medications or drugs to treat cancer, they are special medications used to reduce masses, meaning they can kill cancerous cells Fourth stage the cancer prevalence to either the opposite side of the chest or above the collar bone. is treated by radiation therapy, through using high-energy rays to kill the cancerous cells. Fifth stage: this is the maximum progressing stage of lung cancer is treated by targeted therapy. The data obtained from the results of patients' treatment using [ (surgery) or (surgery with chemotherapy)] through the percentages of success of treatments for lung cancer patients in Kurdistan. Collins LG, Haines C, Perkel R, Enck RE (2007), Goldstein SD, Yang SC (2011) we obtained data through percentages of treatment success, and we formulated the model, and the following results appeared: First, in the use of [Stirling's interpolation formula and Aitken interpolation formula], two equations of the fourth and third degree were derived for (surgery with chemotherapy treatments). but Secondly, in (surgery treatments two equations with second degree were derived, this confirms that surgery with chemotherapy are the best treatment for lung cancer patients, and since the Stirling interpolation equation in the fourth degree confirms that it is the most appropriate formula for bio-statistical analyses. In the statistical analysis, the model fitting criteria in both analyzes the p-values emphasize the best fit of the models.

## 2.Objective

The Objective of this research is the process of linking Applied mathematics, Medicine, and Statistics, to finding the equation for choosing the best treatment for lung cancer

## 3. Methodology

This research used to find the mathematical models to compare the feasibility of the two different treatments to find the preferred treatment of choice [ (surgery) or (surgery with chemotherapy) treatment] for lung cancer in Kurdistan by the following two numerical analyses methods of interpolation formula for two types of data

=First numerical analysis method is Stirling's interpolation formula for data with the equally spaced explanatory variables are (equal intervals)

=Second numerical analysis method is Aitken's interpolation formula when the explanatory variables are not spaced equally (in unequal intervals of)

-Finally the model fitting Criteria used for both analyses to identify the best fit of the models

#### 4. Assumptions of Interpolation

1-May be the Interpolation used as some statistical methods for estimation and forecasting which through a study of the time series.

2-There are no abrupt changes in the values of dependent variable from one interval to another.

3-There is a sort of consistency in the rise or fall of the values of the dependent variable.

4-There will be no consecutive missing values in the series.

David Kincaid and Ward Cheney,"(2002), Green M, Svetlana Tkachenko1 (2023), Kumar, Rakesh (2020), Endre Suli and David F. Mayers (2003)

#### 5. Previous Study

This is the first study done for finding the relation between practical mathematics, specially using Stirling's interpolation formula and Aitken's interpolation formula to analyze treatments for lung cancer or biostatistics.

#### 6. Theoretical Aspect

##### 6.1 Finite Difference Formula

A finite difference is a mathematical term of the form  $f(x+h) - f(x)$ . If  $h$  difference  $h=b-a$ , the result is estimation the same as approximations defined as theoretical independent mathematical objects. [Hashem S. M.n, Li Wang1, John Young1 and Fang-Bao Tian1(2023), Milne-Thomson, Louis Melville (2000, Pal. Dr. Anita (2007) P.J. Davis, (1975)]

##### 6.2 Central Difference Interpolation Formula

Central difference formula, If  $x$  takes values  $x_0 - 2h, x_0 - h, x_0, x_0 + h, x_0 + 2h$  and the corresponding values of

$$y = f(x) \text{ are } y_{-2}, y_{-1}, y_0, y_1, y_2$$

$$\delta(f_n) = \delta_n = \delta_n^1 = f_{n+1/2} - f_{n-1/2} \quad \dots(1)$$

are arranged which is shown

$$\delta_{n+1/2} = \delta_{n+1/2}^1 = f_{n+1} - f_n \quad \dots(2)$$

$$\delta_n^2 = \delta_{n+1/2}^1 - \delta_{n-1/2}^1 = f_{n+1} - 2f_n \quad \dots(3)$$

$$\delta_n^3 = \delta_{n+1}^2 - \delta_n^2 = f_{n+1} - 2f_n + f_{n-1} = f_{n+2} - 3f_{n+1} + f_{n-1} \quad \dots(4)$$

even and odd powers,

$$\delta_n^{2k} = \sum_{j=0}^{2k} (-1)^j \binom{2k}{j} f_{n+1-j} \quad \dots(5)$$

$$\delta_{n+1/2}^{2k+1} = \sum_{j=0}^{2k+1} (-1)^j \binom{2k+1}{j} f_{n+1-j} \quad \dots(6)$$

In addition, we can define Central Differences as follows:

$$\delta y_i = \delta f(x) = f\left(x + \frac{h}{2}\right) - f\left(x - \frac{h}{2}\right) \quad \dots(7)$$

$$\delta^2 y_i = \delta[\delta f(x)] = \delta \left[ f\left(x + \frac{h}{2}\right) - f\left(x - \frac{h}{2}\right) \right]$$

$$\begin{aligned} \delta^2 y_i &= f\left(x + \frac{h}{2}\right) - f(x) - f(x) + f\left(x - \frac{h}{2}\right) \\ \delta^2 y_i &= f\left(x + \frac{h}{2}\right) - 2f(x) + f\left(x - \frac{h}{2}\right) \quad \dots (8) \\ \delta^3 y_i &= \delta[\delta^2 y_i f(x)] = \delta\left[f\left(x + \frac{h}{2}\right) - 2f(x) + f\left(x - \frac{h}{2}\right)\right] \\ \delta^3 y_i &= \left[f\left(x + \frac{3h}{2}\right) - 2f\left(x + \frac{h}{2}\right) + 2f\left(x - \frac{h}{2}\right) - f\left(x + \frac{h}{2}\right) + f\left(x - \frac{h}{2}\right) + f\left(x - \frac{3h}{2}\right)\right] \\ \delta^3 y_i &= \left[f\left(x + \frac{3h}{2}\right) - 3f\left(x + \frac{h}{2}\right) + 3f\left(x - \frac{h}{2}\right) + f\left(x - \frac{3h}{2}\right)\right] = \delta^{2k-1}y_{i+\frac{1}{2}} - \delta^{2k-1}y_{i-\frac{1}{2}}. \end{aligned}$$

(9)

Anita Pal (2017) , P. Sam Johnson (2020) , Richard L. Burden and J. Douglas Faires (2015)

Table (1) Central Differences

$i$	$x_i$	$y_i$	$\delta_{y_i}$	$\delta_{y_i}^2$	$\delta_{y_i}^3$	$\delta_{y_i}^4$	$\delta_{y_i}^5$	$\delta_{y_i}^6$
-3	$x_{-3}$	$y_{-3}$						
			$\delta_{y_{-\frac{5}{2}}}$					
-2	$x_{-2}$	$y_{-2}$		$\delta_{y_{-2}}^2$				
			$\delta_{y_{-\frac{3}{2}}}$		$\delta_{y_{-\frac{3}{2}}}^3$			
-1	$x_{-1}$	$y_{-1}$		$\delta_{y_{-1}}^2$		$\delta_{y_{-1}}^4$		
			$\delta_{y_{-\frac{1}{2}}}$		$\delta_{y_{-\frac{1}{2}}}^3$		$\delta_{y_{-\frac{1}{2}}}^5$	
0	$x_0$	$y_0$		$\delta_{y_0}^2$		$\delta_{y_0}^4$		$\delta_{y_0}^6$
			$\delta_{y_{\frac{1}{2}}}$		$\delta_{y_{\frac{1}{2}}}^3$		$\delta_{y_{\frac{1}{2}}}^5$	
1	$x_1$	$y_1$		$\delta_{y_1}^2$		$\delta_{y_1}^4$		
			$\delta_{y_{\frac{3}{2}}}$		$\delta_{y_{\frac{3}{2}}}^3$			
2	$x_2$	$y_2$		$\delta_{y_2}^2$				
			$\delta_{y_{\frac{5}{2}}}$					
3	$x_3$	$y_3$						

Where:

$$\delta_{y_{\frac{1}{2}}} = y_1 - y_0 \quad , \quad \delta_{y_{-\frac{3}{2}}} = y_{-1} - y_{-2}, \quad \delta_{y_{-\frac{5}{2}}} = y_{-2} - y_{-3} \quad \dots (10)$$

$$\delta_{y_0}^2 = \delta_{y_{\frac{1}{2}}} - \delta_{y_{-\frac{1}{2}}} \quad \dots (11)$$

$$\delta_{y_0}^6 = \delta_{y_{\frac{1}{2}}}^5 - \delta_{y_{-\frac{1}{2}}}^5 \quad \dots (12)$$

### 6.2.1 Interpolation for explanatory variables are equally spaced (Equal intervals in $(x_n)$ )

Let  $y = f(x)$  distinct set of points,  $(x_i, y_i) . i = 0.1.2.3. \dots . k . -1 < k < 1$  Where  $x_i$ 's are equally spaced. The process of obtaining the values,  $f(x_i + nh)$  is known as interpolation within equal intervals, where the height of the interval ( $h$ ) is set. There are various ways of in shown: Kendall E. Atkinson, (2012), David Kincaid and Ward Cheney,"(2002) P.J. Davis, (1975)

- 1- Newton's Forward Interpolation Formula
- 2- Gaussian Forward Interpolation Formula

3- Gaussian Backward Interpolation Formula

4- Stirling's Interpolation Formula

### 6.2.1.1 Newton's Forward Interpolation Formula

Newton's forward interpolation formula is used to interpolate the values of the function  $y = f(x)$  near the beginning ( $x > x_0$ ) and to extrapolate the values when ( $x < x_0$ ), within the range of given data points  $(x_i, y_i) \cdot i = 0, 1, 2, 3, \dots, k$ .

Let  $f(x)$  take the values,  $(y_0, y_1, y_2, \dots, y_k)$  for the independent variable taking values,  $(x_0, x_1, x_2, \dots, x_k)$  where height of the interval ( $h$ ) is fixed, such that

$$x_1 = x_0 + h, x_2 = x_0 + 2h, \dots, x_n = x_0 + nh$$

$$\text{but } f(x) = x_0 + nh \quad E^n f(x_0) = (1 + \Delta)^n y_0 \text{ since } E = (1 + \Delta) \text{ and } f(x_0) = y_0$$

$$f(x) \equiv \left( 1 + n\Delta + \frac{n(n-1)}{2!} \Delta^2 + \frac{n(n-1)(n-2)}{3!} \Delta^3 \right) y_0 \quad .x = x_0 + nh$$

$$f(x) \equiv y_0 + n\Delta y_0 + \frac{n(n-1)}{2!} \Delta^2 y_0 + \frac{n(n-1)(n-2)}{3!} \Delta^3 y_0 + \dots \quad \dots (13)$$

From the Newton's forward difference formula, we will prove the **Gauss's forward** Gauss central difference formula is used to interpolate the values of ( $y$ ) Newton's forward difference formula is given by:

$$f(x) \equiv y_0 + n\Delta y_0 + \frac{n(n-1)}{2!} \Delta^2 y_0 + \frac{n(n-1)(n-2)}{3!} \Delta^3 y_0 + \frac{n(n-1)(n-2)(n-3)}{3!} \Delta^4 y_0 + \dots \dots (14)$$

$$\text{Now} \quad \Delta^3 y_{-1} = \Delta^2 y_0 - \Delta^2 y_{-1} \rightarrow \Delta^2 y_0 = \Delta^2 y_{-1} + \Delta^3 y_{-1} \quad \dots (15)$$

$$\text{Similarly} \quad \Delta^3 y_0 = \Delta^3 y_{-1} - \Delta^4 y_{-1} \quad \dots (16)$$

$$\Delta^4 y_0 = \Delta^4 y_{-1} + \Delta^5 y_{-1} \quad \dots (17)$$

$$\text{Substituting } \Delta^2 y_0, \Delta^3 y_0, \Delta^4 y_0 \quad f(x) \equiv y_0 + n\Delta y_0 + \frac{n(n-1)}{2!} \Delta^2 y_0 + \frac{n(n-1)(n-2)}{3!} \Delta^3 y_0 + \frac{n(n-1)(n-2)(n-3)}{3!} \Delta^4 y_0 + \dots \quad \dots (18)$$

$$(x) \equiv y_0 + n\Delta y_0 + \frac{n(n-1)}{2!} (\Delta^2 y_{-1} + \Delta^3 y_{-1}) + \frac{n(n-1)(n-2)}{3!} (\Delta^3 y_{-1} - \Delta^4 y_{-1}) + \frac{n(n-1)(n-2)(n-3)}{3!} (\Delta^4 y_{-1} + \Delta^5 y_{-1}) + \dots \quad \dots (19)$$

**6.2.1.2 From Newton's forward interpolation formula, we will prove Gauss's Backward interpolation** [Endre S'uli and David F. Mayers (2003), Green M, Svetlana Tkachenko (2023) P.J. Davis, (1975)

Newton's forward difference formula is given by:

$$f(x) \equiv y_0 + n\Delta y_0 + \frac{n(n-1)}{2!} \Delta^2 y_0 + \frac{n(n-1)(n-2)}{3!} \Delta^3 y_0 + \frac{n(n-1)(n-2)(n-3)}{3!} \Delta^4 y_0 + \dots (20)$$

$$\text{Now} \quad \Delta^2 y_{-1} = \Delta y_0 - \Delta y_{-1} \rightarrow \Delta y_0 = \Delta y_{-1} + \Delta^2 y_{-1} \quad \dots (21)$$

$$\text{Similarly} \quad \Delta^2 y_0 = \Delta^2 y_{-1} + \Delta^3 y_{-1} \quad \dots (22)$$

$$\Delta^3 y_0 = \Delta^3 y_{-1} + \Delta^4 y_{-1} \quad \dots (23)$$

$$\text{Substituting } \Delta y_0, \Delta^2 y_0, \Delta^3 y_0, \Delta^4 y_0 \quad f(x) \equiv y_0 + n\Delta y_0 + \frac{n(n-1)}{2!} \Delta^2 y_0 + \frac{n(n-1)(n-2)}{3!} \Delta^3 y_0 + \frac{n(n-1)(n-2)(n-3)}{3!} \Delta^4 y_0 + \dots$$

$$f(x) \equiv y_0 + n(\Delta y_{-1} + \Delta^2 y_{-1}) + \frac{n(n-1)}{2!} (\Delta^2 y_{-1} + \Delta^3 y_{-1}) + \frac{n(n-1)(n-2)}{3!} (\Delta^3 y_{-1} + \Delta^4 y_{-1}) + \frac{n(n-1)(n-2)(n-3)}{3!} (\Delta^4 y_{-1} + \Delta^5 y_{-1}) + \dots \quad \dots (24)$$

$$\Delta y_{-1}, \Delta^2 y_{-1}, \Delta^3 y_{-1}, \Delta^4 y_{-1}, \dots \text{ we get} \quad f(x) \equiv y_0 + n\Delta y_{-1} + \frac{(n+1)n}{2!} \Delta^2 y_{-1} + \frac{(n+1)n(n-1)}{3!} \Delta^3 y_{-1} + \frac{(n+1)n(n-1)(n-2)}{3!} \Delta^4 y_{-1} + \dots (25)$$

$$\text{But } \Delta^3 y_{-1} = \Delta^3 y_{-2} + \Delta^4 y_{-2} \text{ and } \Delta^4 y_{-1} = \Delta^4 y_{-2} + \Delta^5 y_{-2} \quad \dots (26)$$

Using ( 6 ) in (5) , we get

$$f(x) \equiv y_0 + n\Delta y_{-1} + \frac{(n+1)n}{2!} \Delta^2 y_{-1} + \frac{(n+1)n(n-1)}{3!} \Delta^3 y_{-1} + \frac{(n+2)(n+1)n(n-1)}{3!} \Delta^4 y_{-1} + \dots \dots (27)$$

**6.2.1.3 Stirling’s Central Difference Formula**

Stirling gave the most general formula for interpolating values near the center of the table

$$f(x) \equiv y_0 + n \frac{\Delta y_0 + \Delta y_{-1}}{2} + \left[ \frac{n(n-1)}{2!} + \frac{(n+1)n}{2!} \right] \frac{\Delta^2 y_{-1}}{2} + \frac{(n+1)n(n-1)}{3!} \left[ \frac{\Delta^3 y_{-1} + \Delta^3 y_{-2}}{2} \right] + \frac{(n+2)(n+1)n(n-1)}{3!} \frac{\Delta^2 y_{-1}}{2} + \dots$$

$$f(x) \equiv y_0 + n \left( \frac{\Delta y_0 + \Delta y_{-1}}{2} \right) + \left( \frac{n^2}{2!} \right) \Delta^2 y_{-1} + \frac{n(n^2-1)}{3!} \left[ \frac{\Delta^3 y_{-1} + \Delta^3 y_{-2}}{2} \right] + \frac{(n^2)(n^2-1)}{4!} \Delta^4 y_{-2} + \dots \dots (28)$$

Expression given is known as **Stirling’s central difference formula** Putting

$$\frac{1}{2}(\Delta y_0 + \Delta y_{-1}) = \frac{1}{2}(\delta y_0 + \delta y_{-1}) = \mu \delta y_0$$

$$\frac{1}{2}(\Delta^3 y_{-1} + \Delta^3 y_{-2}) = \frac{1}{2}(\delta^3 y_{\frac{1}{2}} + \delta^3 y_{\frac{1}{2}}) = \mu \delta^3 y_0$$

In terms of central differences, takes the form

$$f(x) \equiv y_0 + n\mu \delta y_0 + \left( \frac{n^2}{2!} \right) \delta^2 y_{-1} + \frac{n(n^2-1)}{3!} \mu \delta^3 y_0 + \frac{(n^2)(n^2-1)}{4!} \delta^4 y_{-2} + \dots \dots (29)$$

This is another form of **Stirling’s central difference formula**. Steffensen, J. F. (2006). The difference table used to evaluate  $f(x)$  as per Stirling’s formula, is shown below. Column wise averages of differences are taken while evaluation phase. [Romik, Dan (2000), Whittaker, E. T. & Watson, G. N. (1996), Robbins, Herbert (1955),]

Table (2) Stirling’s Central Difference Formula

$i$	$x_i$	$y_i$	$\Delta_{y_i}$	$\Delta^2_{y_i}$	$\Delta^3_{y_i}$	$\Delta^4_{y_i}$
-2	$x_{-2}$	$y_{-2}$				
			$\Delta_{y_{-2}}$			
-1	$x_{-1}$	$y_{-1}$		$\Delta^2_{y_{-2}}$		
			$\Delta_{y_{-1}}$		$\Delta^3_{y_{-2}}$	
0	$x_0$	$y_0$		$\Delta^2_{y_{-1}}$		$\Delta^4_{y_{-2}}$
			$\Delta_{y_0}$		$\Delta^3_{y_{-1}}$	
1	$x_1$	$y_1$		$\Delta^2_{y_0}$		
			$\Delta_{y_1}$			
2	$x_2$	$y_2$				

**6.3 Interpolation for explanatory variables are not equal interval (set at unequal)**

**Aitken's Interpolation Analysis** Humpherys, Jeffrey; Jarvis, Tyler J. (2020), Richard L. Burden and J. Douglas Faires (2015)

However,

$$y = f(x)$$

$$y_i \text{ at } x = x_0 . x_1 . \dots . x_n \text{ are known, where } y_i = f(x_i).$$

$x_i$  need not be equally spaced.

The Aitken iteration process is as follows:  $(x_0, y_0)$  and  $(x_j, y_j)$ ,  $j = 1, 2, \dots, n$  is determined. This is the first approximation. In the second step,  $(x_0, y_0)$ ,  $(x_1, y_1)$  and  $(x_j, y_j)$ ,  $j = 2, \dots, n$

The second approximation is  $(x_0, y_0)$  and  $(x_1, y_1)$  be denoted by  $p_{01}(x)$ , for the arguments  $x_0$  and  $x_j$  the linear polynomial is

$$p_{01}(x) = \frac{x - x_1}{x_0 - x_1} y_0 + \frac{x - x_0}{x_1 - x_0} y_1 = \frac{1}{x_1 - x_0} [(x_1 - x)y_0 + (x_0 - x)y_1]$$

$$= \frac{1}{x_1 - x_0} \begin{vmatrix} y_0 & x_0 - x \\ y_1 & x_1 - x \end{vmatrix}$$

$x_0$  and  $x_i$  is

$$p_{01}(x) = \frac{1}{x_j - x_0} \begin{vmatrix} y_0 & x_0 - x \\ y_j & x_1 - x \end{vmatrix} \dots \quad \dots (30)$$

$(x_0, y_0)$ ;  $(x_1, y_1)$ ;  $(x_j, y_j)$ . This polynomial is denoted by  $p_{0ij}(x)$  and it is obtained as

$$p_{0ij}(x) = \frac{1}{x_j - x_1} \begin{vmatrix} p_{01}(x) & x_1 - x \\ p_{0j}(x) & x_j - x \end{vmatrix} \quad j = 2, 3, \dots, n$$

In general, for the  $(k+2)$  points  $(x_0, y_0)$ ,  $(x_1, y_1), \dots, (x_k, y_k)$  and  $(x_j, y_j)$  the  $(k + 1)th$

Degree interpolating polynomial is

$$p_{012\dots kj}(x) = \frac{1}{x_j - x_k} \begin{vmatrix} p_{012\dots k}(x) & x_1 - x \\ p_{012\dots j}(x) & x_j - x \end{vmatrix} \quad j = (k + 1), \dots, n \quad \dots (31)$$

The calculation represents in the table. [Islam, S., Y. Khan, N. Faraz and F. Austin, 2010]

Table (3) Interpolation for explanatory variables are not equally spaced (set at unequal intervals)

$x_j$	$y_j$	$p_{0j}$	$p_{01j}$	$p_{012j}$	$p_{0123j}$	$x_j - x$
$x_0$	$y_0$					$x_0 - x$
$x_1$	$y_1$	$p_{01}$				$x_1 - x$
$x_2$	$y_2$	$p_{02}$	$p_{012}$			$x_2 - x$
$x_3$	$y_3$	$p_{03}$	$p_{013}$	$p_{0133}$		$x_3 - x$
$x_4$	$y_4$	$p_{04}$	$p_{014}$	$p_{0124}$	$p_{01234}$	$x_4 - x$
.	.	.	.	.	.	.
.	.	.	.	.	.	.
.	.	.	.	.	.	.
$x_n$	$y_n$	$p_{0n}$	$p_{01n}$	$p_{012n}$	$p_{0123n}$	$x_n - x$

### 6.4 Cox and Snell Pseudo R<sup>2</sup>

The calculation of the percentage variation decreased including additional forms basis of alternate goodness-of-fit metric obtained is Problematic the Cox and Snell index's of highest equation is as follows: Mertler, C.A., & Vannatta, R.A. (2015), Menard, S. (2022)

$$R_{Moe}^2 = 1 - \left[ \frac{L(O)}{L(\hat{\beta})} \right]^{\frac{1}{n}}$$

“Where  $L(\hat{\beta})$  the likelihood of the current is model;  $L(O)$  is the likelihood of the initial model BARZNI, N. S, (2018), Karl, L. W. and P (2016),

### 6.5 Likelihood Ratio Test Formula<sup>(10)</sup>

is used to assess whether coefficients for predictor factors are statistically significant overall covariates are equal to zero.

$$LR = -2\ln \left[ \frac{\text{Likelihood without the variable}}{\text{likelihood with the variable}} \right] = -2\ln \left( \frac{L \text{ at } H_0}{L \text{ at } MLE(s)} \right)$$

$$= -2L H_0 + 2L (MLE) \quad \dots (32)$$

When n is big,  $LR \sim \chi^2$  has a degree of freedom equals the number of parameter estimates BARZNI, N. S, (2018). Karl, L. W. and P (2016),

### 7. Practical Aspect

Objective to this section comprehensively compare the feasibility of two different treatment strategies for lung cancer (first (surgery) treatment and second by (surgery with chemotherapy)treatment) by two numerical analysis methods of interpolation formula for two types of data first type of data when the domain points are equally spaced ( Equal intervals) by Stirling's interpolation formula and second type when the domain points are not equally spaced ( Unequal intervals) by Aitken's interpolation formulas] described below Lung cancer's patients have of five stages.

**First Stage:** If the cancer's cell growth is between (30 - 50) millimeters.

**Second Stage:** If cancer's cell growth is between (50 - 70) millimeters.

**Third Stage:** the lung cancer is construct in both the lung and lymph nodes in the middle of the chest.

**Fourth Stage:** the cancer has prevalence to either the opposite side of the chest or above the collar bone.

**Fifth Stage:** this is the maximum progressing stage of lung cancer is treated by targeted therapy.

### 7.1 Data Description

The data obtained from the results of patients' treatment using [(surgery) or (surgery with chemotherapy)] through the percentages of success of treatments for lung cancer patients in Kurdistan [Hecht SS (2012)

Explanatory variables =  $x_i$  = Lung cancer's patients Stages = (1 – 5) Stages.

Response variable =  $y_i$  = [The success rate of kind of Treatments on the patient]

For surgery treatment only three stages are taken because the lung cancer prevalence only on the same side of the chest from where it started But for surgery with chemotherapy treatment all stages (five stages) is taken because the lung cancer spread to opposite lung . fluid surrounding the lung . and in the fluid surrounding the heart.

Table (4) The following data represents the success rates for each of the five Stages of Lung cancer's patients by (surgery) or (surgery with chemotherapy) treatments

	Stages $x_i$				
Treatments $y_i$	First Stage	Second Stage	Third Stage	Fourth Stage	Fifth Stage
(surgery) treatment (The success rate )	66.3	46.2	40.9	0	0
(surgery with chemotherapy) treatment(The success rate of test )	88.7	63.2	51.5	43.9	37.5

table (4) shows the success rates for each of the five Stages of Lung cancer's patients by (surgery) or (surgery with chemotherapy) treatments

**Analyses:****7.2-Stirling Interpolation Formula for Surgical treatment**

Table (5) Stirling Interpolation Formula for Surgery

surgery treatment				
i	$x_i$	$y_i$	$\delta_{y_i}$	$\delta_{y_i}^2$
-1	1	66.3		
			-20.1	
0	2	46.2		14.8
			-5.3	
1	3	40.9		

Solution :

$$f(x) \equiv y_0 + n\mu\delta y_0 + \left(\frac{n^2}{2!}\right)\delta^2 y_{-1} + \frac{n(n^2-1)}{3!}\mu\delta^3 + \frac{(n^2)(n^2-1)}{4!}\delta^4 y_{-2} + \dots$$

$$f(x) \equiv y_0 + n\left(\frac{\Delta y_0 + \Delta y_{-1}}{2}\right) + \left(\frac{n^2}{2!}\right)\Delta^2 y_{-1} + \frac{n(n^2-1)}{3!}\left[\frac{\Delta^3 y_{-1} + \Delta^3 y_{-2}}{2}\right] + \dots$$

$$y_n = f(x) \equiv 46.2 + n\left[\frac{(-20.1) + (-5.3)}{2}\right] + \left(\frac{n^2}{2!}\right)(14.8)$$

$$y_n = 46.2 + n(-12.7) + \left(\frac{n^2}{(2).(1)}\right)(14.8) \quad \dots \quad (33)$$

$$y_n = 46.2 - 12.7n + 7.4n^2$$

$$x_n = x_0 + nh$$

$$x_n = 3 + n1$$

$$n = x_n - 3$$

... (34)

By substitute the value of n from equation (34) in equation (33)

$$y_n = 46.2 - 12.7(x_n - 3) + 7.4(x_n - 3)^2$$

$$y_n = 46.2 - 12.7x_n + 38.1 + 7.4(x_n^2 - 6x_n + 9)$$

$$y_n = 46.2 + 38.1 + 66.6 - 12.7x_n - 44.4x_n + 7.4x_n^2$$

$$y_n = 150.9 - 5.7.1x_n + 7.4x_n^2 \rightarrow$$

$y_n = 7.4x_n^2 - 5.7.1x_n + 150.9$  Model by Stirling interpolation method to treatment by using Surgery for Lung cancer in Kurdistan

**7.3. Stirling Interpolation Formula for (surgery with chemotherapy treatment)**

Table(6) Stirling Interpolation Formula for surgery with Chemotherapy

surgery with chemotherapy treatment						
i	$x_i$	$y_i$	$\delta_{y_i}$	$\delta_{y_i}^2$	$\delta_{y_i}^3$	$\delta_{y_i}^4$
-2	1	88.7				
			-25.5			
-1	2	63.2		13.8		
			-11.7		-9.7	
0	3	51.5		4.1		6.8
			-7.6		-2.9	
1	4	43.9		1.2		
			-6.4			
2	5	37.5				

$$f(x) \equiv y_0 + n\mu\delta y_0 + \binom{n^2}{2!} \delta^2 y_{-1} + \frac{n(n^2-1)}{3!} \mu\delta^3 + \frac{(n^2)(n^2-1)}{4!} \delta^4 y_{-2} + \dots$$

$$f(x) \equiv y_0 + n \left( \frac{\Delta y_0 + \Delta y_{-1}}{2} \right) + \binom{n^2}{2!} \Delta^2 y_{-1} + \frac{n(n^2-1)}{3!} \left[ \frac{\Delta^3 y_{-1} + \Delta^3 y_{-2}}{2} \right] + \frac{(n^2)(n^2-1)}{4!} \Delta^4 y_{-2}$$

$$y_n = f(x) \equiv 51.5 + n \left[ \frac{(-11.7) + (-7.6)}{2} \right] + \binom{n^2}{2!} (4.1) + \frac{n(n^2-1)}{3!} \left[ \frac{(-9.7) + (-2.9)}{2} \right] + \frac{(n^2)(n^2-1)}{4!} \quad (6.8)$$

$$y_n = 51.5 + n \left[ \frac{(-19.3)}{2} \right] + \binom{n^2}{2!} (4.1) + \frac{n(n^2-1)}{3!} \left[ \frac{(-12.6)}{2} \right] + \frac{(n^2)(n^2-1)}{4!} \quad (6.8)$$

$$y_n = 51.5 - 9.65n + 4.1 \left( \frac{n^2}{2} \right) - 6.3 \frac{n(n^2-1)}{(3).(2)} + (6.8) \frac{(n^2)(n^2-1)}{(4).(3).(2)}$$

$$y_n = 51.5 - 9.65n + 2.05n^2 - 1.05n(n^2-1) + (0.2833)(n^2)(n^2-1)$$

$$y_n = 51.5 - 9.65n + 1.05n + 2.05n^2 - 0.2833n^2 - 1.05n^3 + 0.2833n^4$$

$$y_n = 51.5 - 8.6n + 1.7667n^2 - 1.05n^3 + 0.2833n^4 \quad \dots (35)$$

$$x_n = x_0 + nh$$

$$x_n = 3 + n1$$

$$n = x_n - 3$$

... (36)

By substitute the value of n from equation (36) in equation (35)

$$y_n = 51.5 - 8.6(x_n - 3) + 1.7667(x_n - 3)^2 - 1.05(x_n - 3)^3 + 0.2833(x_n - 3)^4$$

$$y_n = 51.5 - 25.8 - 8.6x_n + 1.7667(x_n^2 - 6x_n + 9) - 1.05(x_n^3 - 9x_n^2 + 27x_n - 27) + 0.2833(x_n^4 - 12x_n^3 + 54x_n^2 - 108x_n + 81)$$

$$y_n = 51.5 - 25.8 + 15.9003 + 28.35 + 22.9473 - 8.6x_n - 10.6002x_n - 28.35x_n - 30.5964x_n + 1.7667x_n^2 + 9.45x_n^2 + 15.2982x_n^2 - 1.05x_n^3 - 3.3996x_n^3 + 0.2833x_n^4$$

$$y_n = 92.8976 - 78.1466x_n + 26.5149x_n^2 - 4.4426x_n^3 + 0.2833x_n^4$$

$$y_n = 0.2833x_n^4 - 4.4426x_n^3 + 26.5149x_n^2 - 78.1466x_n + 92.8976$$

Model by Stirling interpolation method to treatment by using (surgery with chemotherapy) for Lung cancer in Kurdistan

### 7.4. Aitken Interpolation Formula for Surgery treatment

Table (7) general table for Aitken Interpolation Formula for Surgery treatment

Surgery treatment			
$x_i$	$y_i$		$x_i - x_n$
$x_0 = 1$	$y_0$		$x_0 - x_n = 1 - x_n$
$x_1 = 2$	$y_1$		$x_1 - x_n = 2 - x_n$
$x_2 = 5$	$y_2$	$p_{01}(x_n) p_{01}(x_n) = \frac{1}{x_1 - x_0} \begin{vmatrix} y_0 & x_0 - x_n \\ y_1 & x_1 - x_n \end{vmatrix}$ $p_{02}(x_n)$ $p_{02}(x_n) = \frac{1}{x_2 - x_0} \begin{vmatrix} y_0 & x_0 - x_n \\ y_2 & x_2 - x_n \end{vmatrix}$ $p_{012}(x_n) =$ $p_{01j}(x_n) = \frac{1}{x_j - x_1} \begin{vmatrix} p_{01} & x_1 - x_n \\ p_{0j} & x_j - x_n \end{vmatrix}$ <p>. <math>j = 2, 3, 4, \dots, n</math></p>	$x_2 - x_n = 5 - x_n$

Table (8) for Aitken Interpolation Formula for Surgery treatment

Surgery treatment			
$x_0 = 1$	$y_0 = 66.3$	$p_{01}(x_n) = 89.05 - 22.75x_n$ $p_{02}(x_n) = \frac{331.5 - 66.3x_n}{4}$ $8.23x_n^2 - 115.7x_n - 372.667$	$x_0 - x_n = 1 - x_n$
$x_1 = 2$	$y_1 = 43.55$		$x_1 - x_n = 2 - x_n$
$x_2 = 5$	$y_2 = 0$		$x_2 - x_n = 5 - x_n$

Solution. The first approximation is calculated below.

$$p_{01}(x_n) = \frac{1}{x_1 - x_0} \begin{vmatrix} y_0 & x_0 - x_n \\ y_1 & x_1 - x_n \end{vmatrix}$$

$$p_{01}(x_n) = \frac{1}{2 - 1} \begin{vmatrix} 66.3 & 1 - x_n \\ 43.55 & 2 - x_n \end{vmatrix}$$

$$p_{01}(x_n) = \frac{66.3(2 - x_n) - 43.55(1 - x_n)}{2 - 1} =$$

$$p_{01}(x_n) = \frac{66.3(2 - x_n) - 43.55(1 - x_n)}{1} = 132.6 - 66.3x_n - 43.55 + 43.55x_n = 132.6 - 43.55 - 66.3x_n + 43.55x_n = 89.05 - 22.75x_n$$

$$p_{02}(x_n) = \frac{1}{x_2 - x_0} \begin{vmatrix} y_0 & x_0 - x_n \\ y_2 & x_2 - x_n \end{vmatrix}$$

$$p_{02}(x_n) = \frac{1}{5 - 1} \begin{vmatrix} 66.3 & 1 - x_n \\ 0 & 5 - x_n \end{vmatrix} = \frac{66.3(5 - x_n) - 0(1 - x_n)}{4} = \frac{66.3(5 - x_n)}{4}$$

$$p_{02}(x_n) = \frac{331.5 - 66.3x_n}{4}$$

The second approximation is

$$p_{01j}(x_n) = \frac{1}{x_j - x_1} \begin{vmatrix} p_{01} & x_1 - x_n \\ p_{0j} & x_j - x_n \end{vmatrix} \quad . j = 2, 3, 4, \dots, n$$

$$p_{012}(x_n) = \frac{1}{x_2 - x_1} \begin{vmatrix} p_{01} & x_1 - x_n \\ p_{02} & x_2 - x_n \end{vmatrix}$$

$$p_{012}(x_n) = \frac{1}{5 - 2} \begin{vmatrix} 89.05 - 22.75x_n & 2 - x_n \\ \frac{331.5 - 66.3x_n}{4} & 5 - x_n \end{vmatrix}$$

$$p_{012}(x_n) = \frac{(89.05 - 22.75x_n)(5 - x_n) - \left(\frac{331.5 - 66.3x_n}{4}\right)(2 - x_n)}{3} =$$

$$y_n = p_{012}(x_n) = \frac{4(89.05 - 22.75x_n)(5 - x_n) - (331.5 - 66.3x_n)(2 - x_n)}{4 \cdot 3} =$$

$$= \frac{4[445.25 - 89.05x_n - 113.75x_n + 22.75x_n^2] - [663 - 132.6x_n - 331.5x_n + 66.3x_n^2]}{12}$$

$$= \frac{1781 - 356.2x_n - 455x_n + 91x_n^2 - 663 + 132.6x_n + 331.5x_n - 66.3x_n^2}{3}$$

$$y_n = \frac{24.7x_n^2 - 347.1x_n + 1118}{3} \rightarrow$$

$y_n = 8.23x_n^2 - 115.7x_n - 372.667$  Model by Aitken Interpolation Formula for Surgery treatment for Lung cancer in Kurdistan

**7.5. Aitkens’s Interpolation Formula for (surgery with chemotherapy)treatments**

Table(9) for Aitken Interpolation Formula for Chemotherapy with Surgical treatment

Chemotherapy with Surgical treatment			
$x_i$	$y_i$		$x_i - x_n$
$x_0 = 1$	$y_0 = 66.3$		$1 - x_n$
$x_1 = 2$	$57.35y_1 =$	$p_{01}(x_n) = \frac{1}{x_1 - x_0} \begin{vmatrix} y_0 & x_0 - x_n \\ y_1 & x_1 - x_n \end{vmatrix}$ $= \frac{1}{x_2 - x_0} \begin{vmatrix} y_0 & x_0 - x_n \\ y_2 & x_2 - x_n \end{vmatrix} \quad p_{012}(x_n) = \frac{1}{x_2 - x_1} \begin{vmatrix} p_{01} & x_1 - x_n \\ p_{02} & x_2 - x_n \end{vmatrix}$ $= \frac{1}{x_3 - x_0} \begin{vmatrix} y_0 & x_0 - x_n \\ y_3 & x_3 - x_n \end{vmatrix} \quad p_{013}(x) = \frac{1}{x_3 - x_1} \begin{vmatrix} p_{01} & x_1 - x_n \\ p_{03} & x_3 - x_n \end{vmatrix}$ $p_{0123}(x_n) = \frac{1}{x_3 - x_2} \begin{vmatrix} p_{02} & x_2 - x_n \\ p_{03} & x_3 - x_n \end{vmatrix}$	$2 - x_n$
$x_2 = 4$	$43.9y_2 =$		$4 - x_n$
$x_3 = 5$	$7.5y_3 =$		$5 - x_n$

$$p_{01}(x_n) = \frac{1}{2 - 1} \begin{vmatrix} 66.3 & 1 - x_n \\ 57.35 & 2 - x_n \end{vmatrix} = \frac{1}{2 - 1} \begin{vmatrix} 66.3 & 1 - x_n \\ 57.35 & 2 - x_n \end{vmatrix}$$

$$= 66.3(2 - x_n) - 57.35(1 - x_n) =$$

$$p_{01}(x_n) = (132.6 - 66.3x_n) - (57.35 - 57.35x_n) = 57.35x_n - 66.3x_n - 57.35 + 132.6$$

$$p_{01}(x_n) = -8.95x_n + 75.25$$

$$p_{02}(x_n) =$$

$$\frac{1}{4 - 1} \begin{vmatrix} 66.3 & 1 - x_n \\ 43.9 & 4 - x_n \end{vmatrix} = \frac{1}{2} \begin{vmatrix} 66.3 & 1 - x_n \\ 43.9 & 4 - x_n \end{vmatrix} = \frac{1}{3} [66.3(4 - x_n) - 43.9(1 - x_n)] =$$

$$p_{02}(x_n) = \frac{1}{3} [43.9x_n - 66.3x_n - 43.9 + 265.2] = \frac{1}{3} [-22.4x_n + 221.3]$$

$$p_{02}(x_n) = -7.4667x_n + 73.767$$

$$p_{012}(x_n) = \frac{1}{4 - 2} \begin{vmatrix} p_{01} & 2 - x_n \\ p_{02} & 4 - x_n \end{vmatrix} = \frac{1}{2} \begin{vmatrix} -8.95x_n + 75.25 & 2 - x_n \\ -7.4667x_n + 73.767 & 4 - x_n \end{vmatrix}$$

$$p_{012}(x_n) = \frac{1}{2} (-8.95x_n + 75.25)(4 - x_n) - (-7.4667x_n + 73.767)(2 - x_n)$$

$$p_{012}(x_n) = \frac{1}{2} [$$

$$8.95x_n^2 - 7.466x_n^2 - 35.8x_n - 75.25x_n + 14.9334x_n + 73.767x_n + 301 - 147.534]$$

$$p_{012}(x_n) = \frac{1}{2} [1.484x_n^2 - 22.357x_n + 153.466] = 0.742x_n^2 - 11.1785x_n + 153.466]$$

$$p_{03}(x_n) = \frac{1}{5 - 1} \begin{vmatrix} 66.3 & 1 - x_n \\ 7.5 & 5 - x_n \end{vmatrix} = \frac{1}{4} [66.3(5 - x_n) - 7.5(1 - x_n)]$$

$$p_{03}(x_n) = \frac{1}{4} [(331.5 - 66.3x_n) - (7.5 - 7.5x_n)] = \frac{1}{4} [331.5 - 7.5 - 66.3x_n + 7.5x_n]$$

$$p_{03}(x_n) = \frac{1}{4} [324 - 58.8x_n] = 81 - 14.7x_n$$

$$p_{013}(x) = \frac{1}{x_3 - x_1} \begin{vmatrix} p_{01} & x_1 - x_n \\ p_{03} & x_3 - x_n \end{vmatrix} = \frac{1}{5 - 1} \begin{vmatrix} -8.95x_n + 75.25 & 1 - x_n \\ 81 - 14.7x_n & 5 - x_n \end{vmatrix}$$

$$\begin{aligned}
p_{013}(x) &= \frac{1}{4} [(-8.95x_n + 75.25)(5 - x_n)] - [(81 - 14.7x_n)(1 - x_n)] \\
p_{013}(x) &= \frac{1}{4} [(-8.95x_n^2 - 44.75x_n + 75.25x_n + 376.25)] \\
&\quad - [(14.7x_n^2 - 81x_n - 14.7x_n + 81)] \\
p_{013}(x) &= \frac{1}{4} [-8.95x_n^2 - 14.7x_n^2 - 44.75x_n + 14.7x_n + 75.25x_n + 81x_n + 376.25 - 81] \\
p_{013}(x) &= \frac{1}{4} [-23.65x_n^2 + 126.2x_n + 295.25] \\
p_{013}(x) &= -5.9125x_n^2 + 31.55x_n + 73.8125 \\
p_{0123}(x_n) &= \frac{1}{5-4} \begin{vmatrix} p_{012} & 4 - x_n \\ p_{013} & 5 - x_n \end{vmatrix} = \\
&\frac{1}{5-4} \begin{vmatrix} 0.742x_n^2 - 11.1785x_n + 153.466 & 4 - x_n \\ -5.9125x_n^2 + 31.55x_n + 73.8125 & 5 - x_n \end{vmatrix} \\
p_{0123}(x_n) &= (0.742x_n^2 - 11.1785x_n + 153.466)(5 - x_n) - (-5.9125x_n^2 + 31.55x_n + \\
&73.8125)(4 - x_n) = \\
y_n = p_{0123}(x_n) &= (-0.742x_n^3 + 3.71x_n^2 + 11.1785x_n^2 - 55.8925x_n - 153.466x_n + \\
&767.33) - (5.9125x_n^3 - 23.65x_n^2 + 31.55x_n^2 - 31.55x_n^2 - 126.2x_n - 73.8125x_n + \\
&295.25) \\
y_n &= -0.742x_n^3 - 5.9125x_n^3 + 3.71x_n^2 + 11.1785x_n^2 + 31.55x_n^2 - 23.65x_n^2 - \\
&55.8925x_n - 153.466x_n + 126.2x_n + 73.8125x_n + 767.33 \mp \\
y_n &= -6.6545x_n^3 + 22.7885x_n^2 - 9.346x_n + 472.08 \quad \text{Model by Aitkens's Interpolation} \\
&\text{Formula for (surgery with chemotherapy) treatment for Lung cancer in Kurdistan}
\end{aligned}$$

## 7.6 Statistical Model Fitting

To emphasize the statistical model fitting we take two kinds of statistically analysis for both treatments as follows:

### 7.6.1 Pseudo R-Square (surgery treatment)

Table (10) Cox and Snell R-Square

Cox and Snell	0.889
---------------	-------

Table (10) Shows Cox and Snell R-Square in (surgery treatment) equal (0.889.) it refers to the proportion of variance in the dependent variable that can be explained by the independent variable. with (0.889.) it is good ratio

### 7.6.2 Model Fitting Criteria (surgery treatment)

Table (11) Model Fitting Criteria (surgery treatment)

Effect	Model Fitting scales	Likelihood Ratio Tests		
	-2 Log Likelihood	Chi-Square test	d.f	p- value
Intercept	4.887	4.887	2	0.067
Final model	6.592	6.592	2	0.037

Table (11) shows Interpretation of the model information the Likelihood Ratio equal  $-2(\text{Log Likelihood})$ . and. represents unexplained variable tests for Intercept Only for (surgery treatment) equal (4.887),  $\chi^2_{(2)} = 6.592$ , has [P-value = .037 < 0.05], indicating a good model fit

### 7.6.3 Model Fitting Information Analysis Surgery with Chemotherapy treatment for Lung cancer in Kurdistan

**Table (12) Cox and Snell R-Square Surgery with Chemotherapy**

Cox and Snell	0.960
---------------	-------

**Table (12)** shows Cox and Snell Pseudo R-Square for Surgery with Chemotherapy treatment equal (0.960,) it refers to the explaining with (0.960) it is best ratio .

### 7.6.4. Model Fitting Information for Surgery with Chemotherapy treatment

**Table (13) Model Fitting Information Surgery with Chemotherapy treatment**

Effect	Model Fitting scale	Likelihood Ratio Tests		
	-2 Log Likelihood	Chi-Square test	d. f	P- value.
Intercept	15.662	15.662	4	.004
Y	16.094	16.094	4	.003

**Table (13)** Interpretation of the Model Fit information the likelihood ratio shows tests for Intercept Only for Surgery with Chemotherapy treatment is (15.662) and for final model is (16.094) it is significant  $\chi^2_{(4)} = 16.094$ , has [P-value = .003 < 0.05], greater , which proves a good fit of model.

## 8.1 Conclusion

- 1-The data in this table are taken from the records of several lung cancer specialists and show the percentage of success of both methods in patients with the disease
- 2-The field of applied mathematics, especially Numerical analysis by two methods [ Stirling equally spaced of explanatory variable values and Aitken's not equally spaced of explanatory variable] spaced
- 3- Lung cancer has five stages of treatment. Stage 1, 2 and 3 only require surgery, but the worst are stages 4 and 5 (surgery with chemotherapy treatment).
- 4-The researchers formulated the model by Stirling and Aitken interpolation methods to determine the preferred treatment using surgical treatment and Surgery with Chemotherapy treatment for Lung cancer in Kurdistan.
- 5- For the Surgery treatment by both methods (Stirling and Aitken interpolation) interpolation the result were equations with second degrees
- 6- For the (Surgery with chemotherapy treatment). by (Aitken interpolation) method the result was the equation with third degree
- 7-For the (Surgery with chemotherapy treatment). by (Stirling interpolation) method the result was the equation with fourth degree
- 8- The above results emphasize that the treatment by Surgery with chemotherapy is very useful compared to using Surgery treatment in Kurdistan, and the (Stirling interpolation) method the is more suitable than Aitken Interpolation Formula for bio statistical and clinical analyses.
- 9-by Cox and Snell R-Square analysis in both treatments refer to good ratio and in the statistical analysis, the model fitting criteria in both analyzes the p-values emphasize the best fit of the models indicates perfect prediction. Improvement.

## 8.2 Recommendations

- 1- Since this paper proved that the using of Stirling interpolation method is more suitable than Aitken Interpolation Formula for bio statistical and clinical analyses, the researchers recommend to use this analysis for every type of clinical data.
- 2- The researchers recommend to use practical mathematics in every research field.

## References

- Anita Pal (2017) Numerical Analysis. Aitken's and Hermite's Interpolation Methods Department of Mathematics National Institute of Technology Durgapur Durgapur-713209 august 2017
- BARZANJI, N. S. (2018). Using Logistic Regression Analysis and Linear Discriminate Analysis to identify the risk factors of diabetes, Vol.22, No.6, (pp 248-268), ID No.2115).
- Collins LG, Haines C, Perkel R, Enck RE (2007). "Lung cancer: diagnosis and management". American Family Physician. 75 (1):56–63
- David Kincaid and Ward Cheney,"(2002) Numerical Analysis - Mathematics of Scientific Computing", American Mathematical Society, Providence, Rhode Island
- Endre S`uli and David F. Mayers (2003) "An Introduction to Numerical Analysis" 2003Published in the United States of America by Cambridge University Press, New Yorkwww.cambridge.org
- Goldstein SD, Yang SC (2011). "Role of surgery in small cell lung cancer". Surgical Oncology Clinics of North America. 20 (4): 769—. doi:10.1016/j.soc.2011.08.001. PMID 21986271
- Hecht SS (2012). "Lung carcinogenesis by tobacco smoke". International Journal of Cancer. 131 (12):2724-32. doi:10.1002/ijc.27816. PMC 3479369. PMID 22945513
- Humpherys, Jeffrey; Jarvis, Tyler J. (2020). "9.2 - Interpolation". *Foundations of Applied Mathematics Volume 2: Algorithms, Approximation, Optimization*. Society for Industrial and Applied Mathematics. p. 418. ISBN 978-1-611976-05-2.
- Islam, S., Y. Khan, N. Faraz and F. Austin, 2010. "Interpolation and approximation, Numerical solution of logistic differential equations "Second edition, Dover, New York, NY, 1975. by using the Laplace decomposition method, World Appl. Sci. J., 8: 1100-1105.
- Kahaner, David, Cleve Moler, and Stephen Nash.( 1989) Numerical Methods and Software. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Karl, L. W. and P (2016), Binary Logistic Regression with SPSS, published in the Journal of Social Behavior and Personality, 13, P.139-150.
- Kendall E. Atkinson, (2012) "An Introduction to Numerical Analysis", Wiley India.
- Kumar, Rakesh (2020) "Interpolation" (Deptt. Of Mathematics), P.G.C.C.G, Sec-11, Chandigarh.
- Meijering, Erik(2002). "A Chronology of Interpolation: From Ancient Astronomy to Modern Signal and Image Processing." Proceedings of the IEEE. vol. 90, no. 3, pp. 319-42. March
- Menard, S. (2022). Applied Logistic Regression Analysis. SAGE. p. 91.
- Mertler, C.A., & Vannatta, R.A. (2015). Advanced and multivariate statistical methods: practical application and interpretation (3rd. edition). Glendale, CA: Pyrczak Publishing
- Milne-Thomson, Louis Melville (2000). "The Calculus of Finite Differences" AMS Chelsea Publishing. pp. 67–68. ISBN 9780821821077.
- Miller AB, Fox W, Tall R (2019). "Five-year follow-up of the Medical Research Council comparative trial of surgery and radiotherapy for the primary treatment of small-celled or oat-celled carcinoma of the bronchus". Lancet. 2 (7619): 501–5. doi:10.1016/S0140-6736(69)90212-8. PMID 4184834
- Pal. Dr. Anita (2007)" Numerical Analysis" Department of Mathematics National Institute of Technology Durgapur Durgapur-713209 email: anita.buie@gmail.com
- Pletzer, Alexander; Hayek, Wolfgang (2019-01-01). "Mimetic Interpolation of Vector Fields on Arakawa C/D Grids". *Monthly Weather Review*. **147** (1): 3–16. Bibcode:2019MWRv..147....3P. doi:10.1175/MWR-D-18-0146.1. ISSN 1520-0493. S2CID 125214770.
- P.J. Davis, (1975) "Interpolation and approximation" , Dover, reprint pp. 108–F.B.
- P. Sam Johnson (2020) Newton's Interpolation Methods"(NITK) February 7, 2020 .1 / 47
- Richard L. Burden and J. Douglas Faires (2015)," Numerical Analysis - Theory and Applications", Cengage Learning, Singapore.
- Robbins, Herbert (1955), "A Remark on Stirling's Formula", *The American Mathematical Monthly*, **62** (1):26–29, doi:10.2307/2308012, JSTOR 2308012
- Romik, Dan (2000), "Stirling's approximation for : the ultimate short proof?", *The American Mathematical Monthly*, **107** (6): 556–557, doi:10.2307/2589351, JSTOR 2589351, MR 1767064
- Steffensen, J. F. (2006). *Interpolation* (Second ed.). Mineola, N.Y. ISBN 978-0-486-15483-1. OCLC 867770894
- Whittaker, E. T. & Watson, G. N. (1996), A Course in Modern Analysis (4th ed.), Newwork

هه‌ل‌سه‌نگاندن به پيوهره‌كاني چيگير كردني موديل و به‌راورد كردني نيوان فورموله‌كاني نينته‌ر پوله‌يشني سنترلينگ و نايتكن بۆ ديارپكردي چاره‌سه‌ري په‌سه‌ندكر او بۆ هه‌لبژاردني، (نه‌شته‌ر گه‌ري) يان (نه‌شته‌ر گه‌ري و چاره‌سه‌ري كيميائي) بۆ شيرپه‌نجه‌ي سيبه‌كان له كوردستان نه‌زيره سهديق به‌رزنجي  
 به‌شي نامار و زانباري، كوليژي  
 كارگيري و نابووري، زانكوي  
 سه‌لاحه‌دين - هه‌ولير  
 دوعا فايز عه‌يدوللا  
 به‌شي نامار و زانباري، كوليژي  
 كارگيري و نابووري، زانكوي  
 سه‌لاحه‌دين - هه‌ولير  
 ريژان سديق كه‌ريم  
 زانكوي پوليته‌كنيكي - سليمانى  
 به‌شي نامار و زانباري، كوليژي  
 كارگيري و نابووري، زانكوي  
 سه‌لاحه‌دين - هه‌ولير  
 بيخال سهديق  
 به‌شي نامار و زانباري، كوليژي  
 كارگيري و نابووري، زانكوي  
 سه‌لاحه‌دين - هه‌ولير  
 bikhal.sedeeq@su.edu.krd rezan.barznji@gmail.com duaa.abdullah@su.edu.krd nazeera.kareem@su.edu.krd

### پوخته

شيكاري ژماره‌ي لتيكي زانستي بيركار بيه؛ نينته‌ر پوله‌ي لاسيون شيوازيكه له شيكاري ژماره‌ييدا كه بۆ دروست كردني موديليك بۆ كومەليك خاله داتا جياكراوه‌كان به‌كار ديت. ئەم توژينه‌وه‌يه تيشكي خسته سەر دوو شيوازي نينته‌ر پوله‌ي لاسيون [سنترلينگ و نايتكن] له شيكاري ژماره‌ييدا دمتوانيت بيركاري كارپيكر او به‌كار به‌هينيت، بۆ ده‌ستنيشان كردني موديلي بيركاري كه موديلي ناماري بايوه نامازيه بۆ هاوكيشه‌كه سه‌بارمت به كارپه‌گه‌ري باشترين جوري چاره‌سه‌ر كردن بۆ شيرپه‌نجه‌ي سيبه‌كان، كه شيرپه‌نجه‌ي سيبه‌كان نه‌خوشيه‌كي مه‌تر سياره يان له سيبه‌كان ده‌ست پيذه‌كات پاشان دريژده‌يه‌وه بۆ سيستمى ليمفاوي يان له شيرپه‌نجه‌ي به‌شه‌كه‌ي تري جه‌سته‌وه بۆ سيبه‌كان بۆ ديارپكردي چاره‌سه‌ري په‌سه‌ندكر او شيرپه‌نجه‌ي سيبه‌كان، به‌ نه‌شته‌ر گه‌ري، يان نه‌شته‌ر گه‌ري به‌ چاره‌سه‌ري كيميائي. بۆ ئەم شيكاريه‌ي داتاي به‌ده‌ست هاتو له پزيشكي پسيور له شيرپه‌نجه‌ي سيبه‌كان له ريژه‌ي سه‌دي سه‌ركه‌وتني چاره‌سه‌ر كردن، و به [فورموله نينته‌ر پوله‌ي لاسيون سنترلينگ و نايتكن] ئيمه فورموله‌مان كرد، سه‌ره‌تا دوو (هاوكيشه) يان موديل بۆ (نه‌شته‌ر گه‌ري له‌گه‌ل چاره‌سه‌ري كيميائي) له‌گه‌ل چوارم و ستيه‌م په‌، و دووم، دوو هاوكيشه‌ي ديكه بۆ (چاره‌سه‌ر مه‌كاني نه‌شته‌ر گه‌ري) له‌گه‌ل په‌له‌ي دووم، ئەمه پشتراستي ده‌كاتمه‌وه كه نه‌شته‌ر گه‌ري به‌ چاره‌سه‌ري كيميائي چاره‌سه‌ري په‌سه‌ندكر او بۆ نه‌خوشاني شيرپه‌نجه‌ي سيبه‌كان، و له‌به‌ر ئەوه‌ي هاوكيشه‌ي نينته‌ر پوله‌ي لاسيون سنترلينگ له‌ په‌له‌ي چوارمه‌دا جه‌خت له‌وه‌ ده‌كاته‌وه كه گونجاوترين فورموله‌يه بۆ شيكاريه‌يه بايو-ژماره‌يه‌كان.

وشه‌ي سه‌ره‌تايه‌كان: فورموله‌ي نينته‌ر پوله‌يشني سنترلينگ و فورموله‌ي نينته‌ر پوله‌يشني نايتكن، چاره‌سه‌ر مه‌كان (نه‌شته‌ر گه‌ري) يان (نه‌شته‌ر گه‌ري به‌ چاره‌سه‌ري كيميائي)، پيوهره‌كاني چيگير كردني موديل.

### التقييم من خلال معايير ملانمة النموذج والمقارنة بين صيغ الاستيفاء Aitken و Stirling لتحديد العلاج المفضل للاختيار، (الجراحة) أو (الجراحة مع العلاج الكيميائي) لسرطان الرئة في كردستان

نظيرة صديق البرزنجي  
 قسم الاحصاء والمعلوماتية، كلية  
 الإدارة والاقتصاد، جامعة صلاح  
 الدين - اربيل  
 دوعا فايز عبدالله  
 قسم الاحصاء والمعلوماتية، كلية  
 الإدارة والاقتصاد، جامعة صلاح  
 الدين - اربيل  
 ريژان سديق كه‌ريم  
 جامعة البولي تكنك - السليمانية /  
 قسم الرياضيات  
 بيخال سهديق  
 قسم الاحصاء والمعلوماتية، كلية  
 الإدارة والاقتصاد، جامعة صلاح  
 الدين - اربيل  
 bikhal.sedeeq@su.edu.krd rezan.barznji@gmail.com duaa.abdullah@su.edu.krd nazeera.kareem@su.edu.krd

### ملخص

لتحليل العددي هو فرع من فروع العلوم الرياضية؛ الاستيفاء هو أسلوب في التحليل العددي يستخدم لإنشاء نموذج لمجموعة من نقاط البيانات المنفصلة. ركز هذا البحث على طريقتي الاستكمال [سنترلينغ و آيتكين] في التحليل العددي ويمكن استخدام الرياضيات التطبيقية، للتعرف على النموذج الرياضي وهو نموذج إحصائي حيوي يشير إلى المعادلة حول تأثير أفضل نوع علاج لسرطان الرئة، حيث أن سرطان الرئة هو مرض خطير إما أن يبدأ في الرئتين ثم يمتد إلى الجهاز اللمفاوي أو من السرطان في الجزء الآخر من الجسم إلى الرئة. لتحديد العلاج المفضل لسرطان الرئة، عن طريق الجراحة، أو الجراحة مع العلاج الكيميائي. لهذا التحليل تم الحصول على البيانات من الطبيب المتخصص في سرطان الرئة من خلال نسب نجاح العلاج، ومن خلال [صيغة الاستيفاء سنترلينغ و آيتكين] قمنا بصياغة أول معادلتين أو نموذجين لـ (الجراحة مع العلاج الكيميائي) مع الرابع والثالث، معادلتان أخريان لـ (العلاجات الجراحية) من الدرجة الثانية، وهذا يؤكد أن الجراحة مع العلاج الكيميائي هي العلاج المفضل لمرضى سرطان الرئة، وبما أن معادلة استيفاء الاستيفاء في الدرجة الرابعة تؤكد أنها الصيغة الأنسب لـ التحليلات الإحصائية الحيوية.

الكلمات المفتاحية: [صيغة استيفاء سنترلينغ وصيغة استيفاء آيتكين]، علاجات (الجراحة) أو (الجراحة مع العلاج الكيميائي)، معايير النموذج النموذجي



## The Quality of The Education System for Orphanage Children Between Motivation and Future Building in Erbil City

**Korazon Talib Abdullah/** International Marketing and Languages, Technical Administration College, Erbil Polytechnic University, Kurdistan Region- Erbil



### CORRESPONDENCE

**Korazon Talib Abdullah**  
[korazon.abdullah@epu.edu.iq](mailto:korazon.abdullah@epu.edu.iq)

Reiceved 05/12/2023  
Accepted 22/02/2024  
Published 15/06/2024

### Keywords:

Orphans,  
education,  
motivation,  
future building,  
Orphanage.

### Abstract

A healthy family can progress the successful individuals for society also for themselves. However, sometimes the family will be broken, in this case, the most harmful member is a child who becomes an orphan. This study aims to find out several motivational factors which help orphans to build their future life. Also, it tries to evaluate the quality of education for orphans which follows some structure that influences their willing to access the teaching process. This study is the descriptive quantitative method which takes 112 orphans randomly as samples that include grate 10th,11th, and 12th in Erbil city. The findings reveal that the family is a powerful factor in motivating children to be successful in the current and the future. Therefore, it shows that rather than they have faced many difficulties in their life still they think about the best future and they believe that life is an intelligent challenge so we never give up on our dreams. In addition, the result reveals some negative points such as most of them feel of inequality between orphans and non-orphans in the society. The result illustrates that most of them become dissatisfied when they have many requirements but nobody supports them. On the other hand, also they give up on school motivation because they think it does not meet all requirements. However, this study finds that the majority of samples trust the teachers as they are understandable educators.

### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.  
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>



## 1. Introduction

Many orphan children are their age under 15 years old and lose one or both parents due to different reasons. The lack of parents is not making gaps only in kindness, warm families, and help but also will create a pandemic break in the education system for orphan children. When we hear lost in education directly, we can imagine the destruction future. All parents are always worried about their children's opportunities in life. other whys they continually motivate the children to hold life chances carefully. However, sometimes unfortunately some children will miss these motivations.

UNICEF defines an orphan as a child under 18 years of age who has lost one or both parents to any cause of death. Also, according to the same source, there is 140 million orphans existed in the world in 2015. "Orphans are mostly in the low education achievement" (He el al., 2023, p.3) because they don't have regular attendance in the school and mostly they will not be in the accurate grade level according to their age like non-orphan children. In addition, (Pillay el al., 2020, p.9) defined an orphan as a child who does not have any live parent to care about them. In other words, education is not only a gap in the orphans' life but also some other breaks will be raised in their lives such as motivation for having the best future.

Moreover, some orphans live in households however, some others will live in orphanages. (Widiastutik el al., 2022, p.11) stated that a large number of children in orphanages need more help with education than others in the household. In addition, (Toseef el al ., 2023, p.16) believed that educational policy for orphans will have a negative short and long-term impact on their physical and mental outcomes. , this quality of education focusing on orphans and their needs will reduce the public opportunity for their future lives. on the other hand, (Tjoprajono el al., 2022, p.8) said that the quality of education in orphanage schools is at a high level. She believes that it provides education and support to orphans who have lost family motivation and schooling attendance. Also, sometimes they hold some public charities as training for building their future life.

The main problem in this study is why most orphans miss their education. What are these factors that let them leave school? How will you motivate them to create their future? Previous researchers have found many barriers that affect the education achievements of an orphan, such as psychological shock, mental impression, economic problems, missing time for school, and some other factors. However, this study aims to discover a suitable procedure for motivating orphans to create their future lifetime and also it focuses on the quality of education for orphans that meet their needs as students at school and access equal education to non-orphan children.

## 2. Education

Committee on the Rights of the Child 1989 defines education as an essential human right for every child. Thus, any child who has this opportunity to access schooling so the best life will wait for him in the future. Moreover, (Tjoprajono el al., 2022, p.4) stated that education is an equal right for all children. This argument aims to give identical chances for every child to improve their ability in some fields such as physical, cognitive/mental, emotional, social, psychological, spiritual, and moral.

The Department of National Education (2001) sets up that all children can learn so that orphan children are similar to non-orphans according to some needs such as education structure, the system that serves their needs, and socio-economic status. Since the early 22nd century, there has been a rise in the number of orphans in Kurdistan. This number directly belongs to the increase in divorce cases, war, death of one or both parents, metamorphosis, and poverty.

(Dewanti el al., 2021,p.19) Believe that some factors will be risks for orphaned to improve their education like a peaceful home environment, stable economy, and healthcare. Moreover, (Ringson, J., 2020, p.10) states some strategies for supporting the orphan child to continue

school: a- The government must access free education for all children (orphan and non-orphan). b- UNICEF seeks to improve education with all needs. The last key strategy belongs to non-government and charity organizations to focus on the current and future lives of orphans. In addition, (Zahrah el al., 2022, p.20) mention some impact achievements of orphans, he believes that they should understand the educational benefits such as individual promoting and personal development in social and economic outlook life. Also, (Toseef el al., 2023, p.6) support the same idea when they say orphans have to participate in some training courses about the importance of education in life and how to get opportunities in time.

### 3. Barriers to education for orphans

#### 3.1 Lifestyle Situation

It is a clear situation that an orphan has lived in the poverty context. In other words, mostly they go to school hungry and lack school requirements like pens, copybooks, books, etc. (Himulayi el al., 2020, p.18) another barrier is illness. He said an orphan may be sick and nobody cares about, or delay treatment because of lack of medicine so these barriers will affect their ability to attend school and implement well. In addition, (Aladegboye el al., 2023, p.6) emphasizes that they don't have the educational motivation due to this gap between parents and family. So that some orphans have to drop out of school because they work hard to earn money.

#### 3.2 Non-supportive teachers

Many teachers put great focus on the performance of the students. At the same time, (Taniguchi el al., 2019, p.5) set up that the sharp regulation of the school is not unhealthy but it should be helpful for orphans. Some schools will punish students who don't pay more attention to attendance and homework. Whilst, (Neelgund el al., 2019, p.16) believes that emphasis on performance and doing homework may motivate orphans to become the successful students. Since they will follow and access the disciplinary processes. However, an orphan student complained and said "Some teachers are mean and do not care about me". (Harrison el al., 2019, p.3) support him and states that many schools only emphasize teaching the curriculum and never care about the special needs of orphans' lifestyles. This argument means an orphan must care about home duties, life necessities, and school requirements. Moreover, (Abdurakhmonova el al., 2022, p.11) mention some inflexible teachers and define them as a group of discouragement teachers who force orphans to drop out of school. Oppositely, (Zabriskie el al., 2019, p.20) count some reasons which make orphans disappointed in front of schools such as large class sizes, a crowded curriculum, and insufficient staffing. So that the school cannot pay more attention to the orphans.

### 4. Analytical framework for the education of orphans and vulnerable children

This framework work which is adapted from (Bello el al., 2019, p.12), consists of quality, Access, Community participation, Programed implementation, and Program monitoring and evaluation. This framework is designed to develop quality and accessibility education for orphans which encourages them to community and good practices.

The following table will provide more details about this educational framework:

Table 1. Shows the Educational Framework

Framework Topic	Details
-----------------	---------

Quality	It is divided up into Content, Methodology, Learners' needs, curriculum, teachers' qualifications, and training course.
Access	Includes internal and external school factors such as educational policies for all and supportive education at home.
Community participation	Involves attitude, educational participation, and power to make decisions, and outlines that everyone is responsible for the education of children.
Programmed implementation	Belongs to design, implementation, and funding.
Programmed monitoring and evaluation.	This means analyzing the results and giving feedback.

This framework is designed to develop quality and accessible education for orphans: as stated by Bello, T.K. and Pillay, J., (2019)

## 5. Orphans

It is wondered when (UNICEF 2008b) published that there are 145 million children from 0 to 17 years old were orphaned in 2007. According to the same source, the main cause of the increase in orphans is AIDS. Therefore, the HIV pandemic threatens the world and distraction families. Moreover, (UNICEF 2008b) announced that 11.6 million orphans are alive in sub-Saharan Africa due to AIDS. At the same time, (He, Y., 2023, p.9) stated the children who are orphaned mostly suffer from health problems and nutritional effects if we compare them with non-orphan children. (Abdurakhmonova et al., 2022, p.8) Defined orphans as children who lost their parent (mother or father or both of them) and their age is under 18 years old.

### 5.1 The Psychology of Orphans

(He, Y., 2023, p.2) defined orphans in another idea which is the child who has lost their parent and an orphan child will be at more threat than a non-orphan one. Moreover, orphan children are in the unstable psychological trauma to understand their parental losing. Therefore, (Wang, X., 2023, p.10) Support this idea that they don't have the passion and actions to address themselves because they always feel that they are at risk. The orphan child is more likely to face problems than non-orphan ones. Moreover, (Pillay, J., 2020, p.19) talks about their life in the society. He compared the behavioral and emotional reflect in primary school between orphan and non-orphan students. The results show that the psycho-society issue is growing with those children who have lost their parents. So, it is recommended that all teachers in the orphanages take psychological training courses that help them to understand orphans' psychological and sociological barriers. Thus, (Shuja et al., 2023, p.9) take some samples between 160 males and 70 females who are orphaned. The results found that marriage at a young age took place. In other meaning, they had a lack of education background, peer relations, economic management, and psychological problems when they married at that early age.

## 6. An orphanage

An orphanage is a residential institution, total institution, or group devoted to the care of orphans and children who, for various reasons, cannot be cared for by their biological families. Therefore, there are many reasons why orphans will go to orphanages such as the death of their parents, lack, of sickness, mental illness, and they are unwilling to care for their child. Moreover, (A Paoki el al., 2022, p.15) mentioned the kinds of orphanages, some of them may be supported by the government, but in the developed countries they have funds and non-government charity organizations will provision orphanages. On the other hand, (Widiastutik el al., 2022, p.7) stated that in some countries orphanages may care for those families who have near to risk of breaking down. It is a pre-protection of their child to not be an orphan and associate the orphanage.

## 7. Adopting

The adoption process cannot provide adequate emotional support to these children. Therefore, most of the adopting parents lack knowledge about the psychology of their child, and how to solve their problems, and hence they are unable to serve the truth of parental emotional support. On another hand, (Wang, X., 2023, p.11) stated that some children who do not have any relative adopting family to go to there may be needed to become self-owners or child-headed families. So that, this environment will be made the unstable child's psychological condition. However, (Abdurakhmonova el al., 2022, p.6) replaced the adapter in the household. In some situations, there are biological relations between the orphans and their adoptive family which is called householder. According to the same resource, householder families are mostly more effective compared to just adopting parents without any biological relatives.

## 8. Motivation and Future Building to Orphans

Firstly, learning is the key point for creating the largest future, either through education or through experiences. (Hamzah, A., 2023, p.10) has examined the learning experience of some orphans who are living in the orphanage. It aims to reveal the social and personal ideas of orphans about learning. In the end, the researcher can find three major factors that influence orphans' learning:

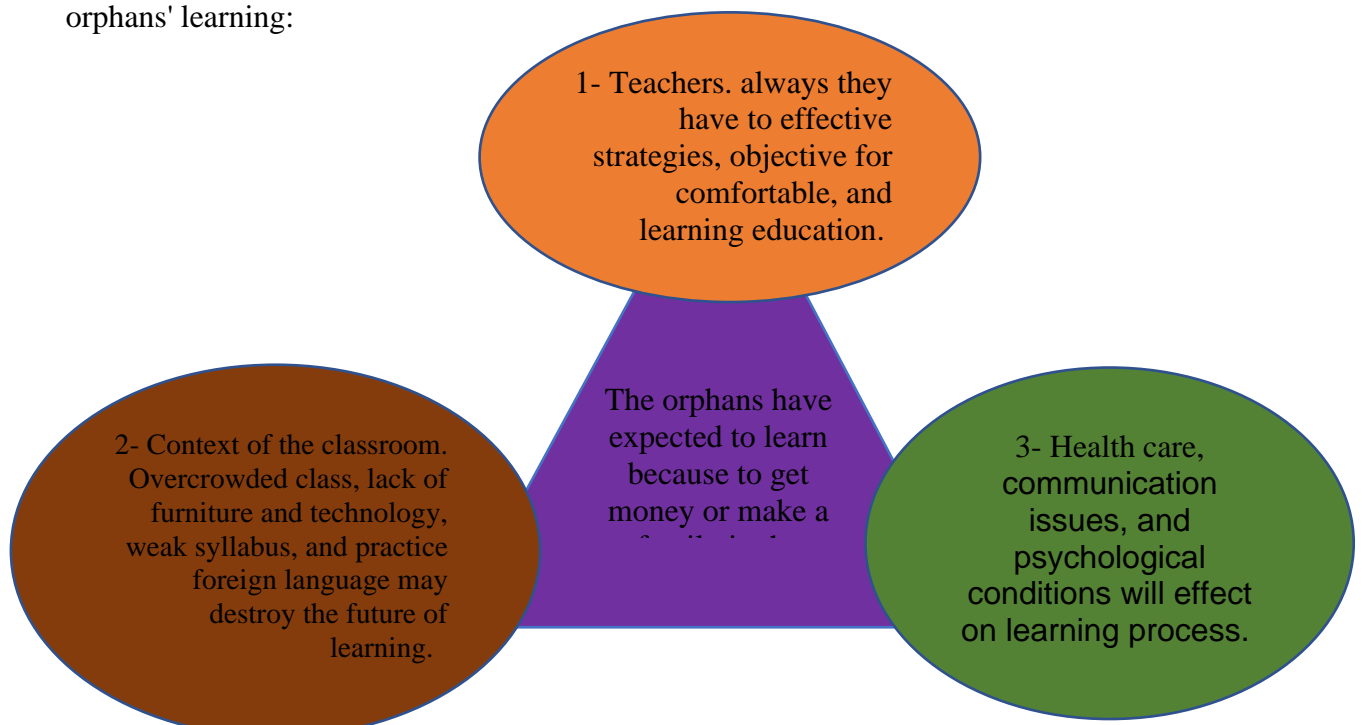


Figure 1. The Major Factors that Influence Orphans' Learning: identified by Hamzah, A., (2023)

Another factor for motivates orphans to create their future is belonged to the quality of life. (Maruf el al., 2022, p.6) compared orphans' and non-orphan's social lives and found that there is no dissimilarity among them about the level of their social circumstances. However, the major difference belongs to the quality of their social life. According to the outcomes, orphans are in a lower level of societal life compared to non-orphans according to encouraging them and providing most of their requirements. Thus, (Zahrah el al., 2022, p.16) investigated another point as a motivated dynamic of orphans which is educational support. It found some reasons as supportive points such as financial encouragement to help orphans to attend school through providing a scholarship, paying school fees, nourishing systems, psychological caring, and physical safety. Furthermore, (Tjoprajono el al., 2022, p.5) studied an important motivated reason that regards to how can influence orphans' performance. The findings mentioned some topics as effective aspects of peer performance of orphan children, such as management competencies, resource availability, community participation, monitoring, and evaluation. Moreover, (Dewanti el al., 2021, p.15) added some other topics for peer performance influence. They stated that providing commercial allocation, using technological information, and taking training courses about management and leadership team style may improve the orphan's performance.

Consequently, some other researchers worked on another title as a motivated factor to help orphans create their future which is regarded as those challenges that orphans will face on their way to higher education. (Himulayi el al., 2020, p.13) emphasized the relationship between orphans and their household heads. They believed that these relations which have biological ties between them will effect on educational progress. On other meanings, the biological ties with the household head have some educational advantages because in this case, the adaptor may be caring about their health, clothes, food adoration, school attendance, financial problems, and awareness of their future. In addition, (Zahrah et al., 2022, p.7) conducted that how institutionalization will impact orphans' outcomes. As it is faced lack of parents and lost motivation advances by the orphans.

On the other hand, (Maruf et al., 2022, p.20) stated some important points for motivating orphans. He suggested several programs such as an improving school context which focuses on organization programs for orphans' social life, cheek up package, and respect program for their household head. b- The quality of teachers that is highlighted in the training course about psychological condition, developing skills, economic development, and the importance of individual and social future progression to orphans. Furthermore, another researcher recommended that orphans have to provide mental health. So that, this problem is recognized through some symptoms such as an isolated child, sadness, stress, depression, and strange psychological conditions. Moreover, (Aladegboye el al., 2023, p.14) believe that these reasons directly will effect on destroying their future so they mention some factors that can help to control this problem which firstly include the school's role in removing or decreasing depression, it belongs to teachers' role as the charismatic character on orphans' life. Most of the research emphasized on trainer teachers' role because they can act as their parents to guide the best future path of orphans. The last role refers to social motivation which also can help orphans to minimize their psychological complications. Therefore, the most important follower is the government to support and monitor all factors that motivate orphans to build their future.

## 9. Methodology

Some orphan children are still out of education and some fundamental reasons have caused them to lose lots of opportunities to build their academic and personal future so, this study has attempted to discuss these problems. This research is a descriptive quantitative method. It selected 112 orphans who are students in the 10th, 11th, and 12th stages in Erbil City. The current study will find the best outcome that has engaged between its aim and samples. Since, the samples those people who are going to graduate soon and go to think about their future

### 9.1 Participants

The participants in this study include 112 orphan students in the three different levels 10th, 11th, and 12th stages. Thus, each one of them has a different life story, absolutely dissimilar types of their parent's path, and a singular view of the future.

### 9.2 Tools

The tools in this study consist of two segments: the first one belongs to demographic data; the second part is questions related to orphans' motivation for their future and identifying challenges that limit the quality of education to orphans which investigates equal and free education for orphan children. Also, the instruments which are used in this study consist of SPSS data analysis, frequency, and percentages.

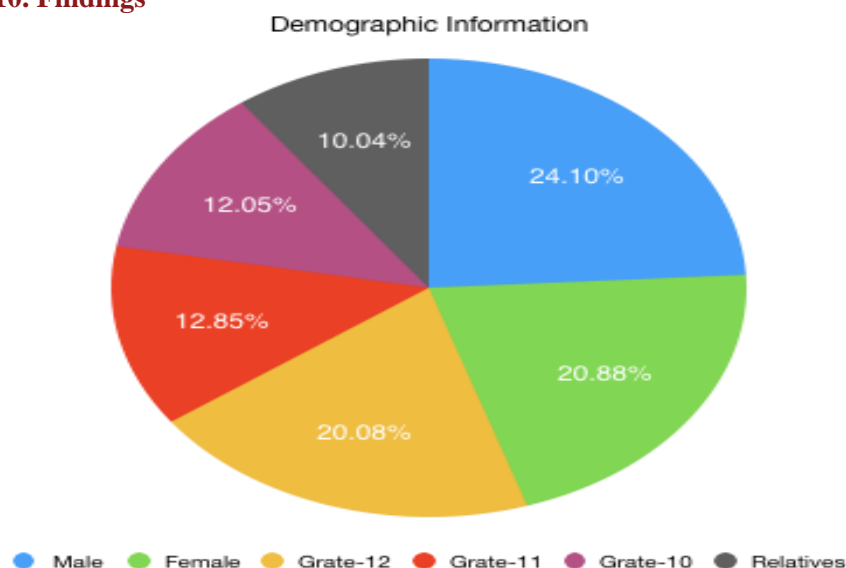
### 9.3 Procedures of Data Collection

This chapter discusses the procedure of descriptive quantitative data analysis.

#### 9.3.1 Procedures of Descriptive Qualitative Data Collection

This study follows the descriptive quantitative approach. According to (Zook el al., 2018, P. 43) this method consists of four steps to achieve research goals. These techniques involve defining respondent characteristics, measuring data trends, conducting comparisons, validate existing conditions. Hence, the first couple of ways are more significant than the last ones. Moreover, all samples were taken in Erbil, each one needed almost 15-20 minutes to answer the questions and this study was done in November 2022.

## 10. Findings



**Figure 2. Illustrates the Demographic Information**

This pie chart shows the demographic information about the orphans participating in this study. It is clear that the male sample is bigger than the female number which is 24.10% belonging to males and only 20.88% is female. At the same time, 10.4 orphans have family relations between them, which looks very small number. In addition, this chart illustrates the percentage of samples of grade 10, 11, and 12 which is clear that the largest number of it is grade 12 and the smallest is grade 10. The total of participants is equal to 112 orphan students.

Table 2. Showing Orphans' Motivation Factors for Building Their Future Life.

<b>1. I believe that family can provide plenty of opportunities to make a suitable life.</b>						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	0	2	3	20	102	127
Percent	0	1.6	2.4	15.7	80.3	100
<b>2. I feel that my household head and adapter can take the parent's position.</b>						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	10	12	13	39	53	127
Percent	7.9	9.4	10.2	30.7	41.7	100
<b>3. I wish to hold my mission (future life) and all the difficulties which facing my life.</b>						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	1	2	9	42	73	127
Percent	0.8	1.6	7.1	33.1	57.5	100
<b>4. My idea is when life becomes an intelligent challenge it is perfect to suffer difficulties and attend university.</b>						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	3	1	3	33	87	127
Percent	2.4	0.8	2.4	26.0	68.5	100
<b>5. I already have my favorite job or college department which comes through participation in some training courses and school recommendations.</b>						

	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	8	9	5	32	73	127
Percent	6.3	7.1	3.9	25.2	57.5	100
6. Since I am in society I never feel any dissimilarities between me and a non-orphan child so it makes me isolated and depressed.						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	69	5	8	39	6	127
Percent	54.3	3.9	6.3	30.7	4.7	100
<b>7. Lack of some requirements such as advice, financial, health care, warm family, and food make me more disappointed about my future.</b>						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	3	2	3	19	100	127
Percent	2.4	1.6	2.4	15.0	78.7	100

Table 2. Shows the frequency and the percentage of participants' responses to the measures. Which are 1. strongly disagree, 2. disagree, 3. undecided, 4. agree to 5. strongly agree. Also, it illustrates their reactions to these factors that motivate them to make the best future. Findings reveal that they strongly agree that the family will provide many opportunities to make a suitable life. However, the maximum disagreement belongs to question 6 which talks about their character in society. 54% strongly disagree and only 4.7% strongly agree. In addition, for each question, this study can find the optimum measure which is clear in Table 3. and more explanation will be given in the discussion part.

Table 3. Illustration of the Quality of Education to Orphan Students

<b>1. Lack of family influence on my teaching process.</b>						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	0	27	6	10	100	127
Percent	0	21.3	4.7	7.9	80.1	100

<b>2. Our school is just like the private schools.</b>						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	52	37	8	13	17	127
Percent	40.9	29.1	6.3	10.2	13.4	100
<b>3. School is/was discouraging for me and university may be also similar so I don't have a plan for going to university.</b>						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	12	34	11	7	63	127
Percent	9.4	26.8	8.7	5.5	49.6	100
<b>4. The teachers are understanding of our psychological situation.</b>						
	Strongly disagree	Disagree	Undecided	Agree	Strongly agree	Total
Frequency	20	25	14	40	28	127
Percent	15.7	19.7	11.0	31.5	22.0	100

Table 3. Demonstrates their response in front of the quality of education. Also, the reactions start from strongly disagree and end in strongly agree. It looks like 0% strongly disagree that the lack of their family doesn't affect their teaching process. On another hand, 49.6% strongly agree with question 3 that they are disappointed with the university. For more distances, Table 3.2 shows all results obviously and more discussion will be read in the findings and discussion.

## 9.2 Discussion

The 112 orphans who participated in this study belong to grades 10, 11, and 12. It is noticeable that only 10% of them have a relative relation. So, it may have some negative psychological effects on them because they are alone in the orphanage or household family, with no sister no brother. According to the findings, the family has a great role in raising children and motivating them for the best future. Mostly family is equal to parents, especially for a child. The result has shown that most orphans strongly agree that parents or family can make the brightest future for them. However, only %5 strongly disagree that the lack of parents does not affect their teaching process. Thus, this study finds a very important point which is the majority of participant orphans emphasize on exist, parents and family, are the keys to a happy life but at the same time %41 among them strongly agree that their adapter or household can take the place of their parent and %31.5 among them believe that they have understandable and helpful teachers who have worried about their future just like parents. Now, these results illustrate that if every surrounding person is kind, responsible, and educated still cannot provide them with the truth about their parents' emotions. Moreover, it

can find a very interesting result which is most of the orphans still haven't lost their trust in their lives, the participants answered that rather than all the difficulties and barriers in their lives they have to struggle with them and try to catch their dreams. While 54.3% strongly disagree that they don't feel the equality between orphans and non-orphans in society. Hence, this inequality belongs to some sectors such as happiness, health care, education, family, and cute. At the same time, only 8% of samples were rejected because to didn't pay attention to life and they could solve problems, so, it means that they have lived in stable psychological cases despite the lack of parents. Another finding supports the previous result which shows that their hurts and pains will let them make the best future for themselves because 85 percent strongly agree that nowadays life will follow intelligent thoughts and abilities so everybody should take this challenge and graduate from university. On one hand, the finding revealed that the orphans were willing to teach a specific career to hold it for the future, while only 6% of participants reflected negative expressions because they cannot take any advantage and knowledge from the training course. On the other hand, %78.7 answered strongly agree that lacking some life requirements will make them disappointed in front of life such as family, health care, financial problems, food, and clothes. It looks that sometimes they lose their trust in their capacity due to the absence of motivation. However, the most painful result is that most of the participants do not trust school and they responded that the school is not the optimum context for encouraging students to build a future while %49.6 strongly disagree that school can motivate them to share university because they believe that also the university may be the same to the school which never make them hopeful for future. In the end, this research has found that the existence of family(parents) is the only reason that helps the child to be successful in life Also, having many orphans in society will break it down because they cannot grow up in a healthy environment till, they can become a fruitful individual among society.

### **9.3 Conclusion and Recommendation**

This study could discover its aims which focused on the motivation procedures for helping orphans to create their future. Also, another aim that this research worked on is the quality of education for orphans especially these factors which affect orphans' performance in the teaching process. The findings revealed that family (parents) is the influential reason to inspire children to make a fruitful future for their life and be an effective power in society. Also, it found a positive point which is the orphan participants are visualized about their future while they have many problems. They believed that this life is a challengeable completion so we have to break all barriers for succession. However, this study discovered some negative opinions that make them disappointed about life as they feel inequality among themselves and non-orphans from society, also, another harmful reveal belonged to the lack of supportive people while they have many necessities. Moreover, this study shows that the context of school demotivates them to go to university but most of the orphans believable on the teachers as the comprehensible instructors who can understand their situation. The most effective recommendations are managing some training courses for those teachers who demonstrate orphans also, The Kurdistan Government and social organizations have to aware of parents to decrease the divorcing phenomenon, and awake society to look at orphan children as a non- orphan.

## **10. References**

- Aladegboye, M.K. and Olowokere, A.E., 2023. Healthcare Service Needs of Orphans and Vulnerable Children in Orphanages and Barriers Caregivers face in meeting their Healthcare Service Needs: A Mixed Method Research. *Psychology, Health & Medicine*, pp.1-12.

- A Paoki, R. and Evinita, L.L., 2022. INTRODUCTION OF INTERACTIVE SCIENCE LEARNING IN COMMUNITY SERVICE AT KASIH ENDE ORPHANAGE. *Abdi Dosen: Jurnal Pengabdian Pada Masyarakat*, 6(4), pp.1041-1045.
- Abdurakhmonova, M. and Sharipova, K., 2022. SOCIAL WORK CARRIED OUT IN SECONDARY SCHOOLS WITH STUDENTS LEFT ORPHANS AND WITHOUT PARENTAL CARE. *Oriental Journal of Social Sciences*, 2(02), pp.52-63.
- Bello, T.K. and Pillay, J., 2019. An evidence-based nutrition education programme for orphans and vulnerable children: protocol on the development of nutrition education intervention for orphans in Soweto, South Africa using mixed methods research. *BMC Public Health*, 19, pp.1-10
- Bimha, P., 2022. HIV/AIDS psychosocial support services framework for educators, orphans, vulnerable learners and policy makers in the Kingdom of Eswatini (Doctoral dissertation).
- Dewanti, P., Supuwingsih, N.N. and Saridewi, D.P., 2021. Utilizing Educational Technologies to Optimize Student and Teacher Learning at Dharma Laksana Mataram Orphanage. *Journal of Innovation and Community Engagement*, 2(1), pp.11-20.
- Harrison, A.M., Gregory, G., Neelgund, P. and Stieglitz, A., 2019. Supporting Child Caregivers in South Indian Orphanages: Identifying 'Ghosts' and Creating 'Angels'. *Institutionalised Children Explorations and Beyond*, 6(2), pp.142-150.
- Himulayi, W.N., 2020. Caregivers' barriers to sustainable utilization of income generating funds for orphans and vulnerable children in the Oshikoto region of Namibia(Doctoral dissertation).
- He, Y., 2023. How Does NGOs Enhance Resilience among AIDS Orphans-Based on Field Observation of Organization X. *Journal of Education, Humanities and Social Sciences*, 8, pp.1586-1592.
- Hamzah, A., 2023. Building Accounting and Entrepreneurship Skills in Orphanage Children. *Jurnal PKM Manajemen Bisnis*, 3(2), pp.49-57.
- Maruf, Z., Prato, B.W., Sari, O.W. and Ardinengtyas, A., 2022. Undiscovered Voices: Motivation and Demotivation Factors in Learning English among Indonesian Orphan Students. *International Journal of Evaluation and Research in Education*, 11(1), pp.441-448.
- Pillay, J., 2020. Social justice implications for educational psychologists working with orphans and vulnerable children in South Africa. *School Psychology International*, 41(1), pp.37-52.
- Ringson, J., 2020. Basic education assistance module as a material and psychosocial support intervention for orphans and vulnerable children in Gutu District, Zimbabwe. An evaluation. *New Ideas in Psychology*, 59, p.100803.
- Shuja, K.H., 2023. A complex model of differences on gender and institution type in academic achievement, happiness and self-esteem among orphan and nonorphan children from Pakistan. *Current Psychology*, 42(13), pp.10588-10602.
- Tjoprajono, N.R. and Mardianto, M., 2022. The Role of TPD Pay Al Ma'ruf on Education of Orphans and Dhuafa Around the Al Ma'ruf Mosque. *Jurnal Basicedu: Jurnal of Elementary Education*, 6(3), pp.4423-4435.
- Toseef, M., Hayat, A., Mahmood, Y. and Ashraf, U., 2023. Role of Civil Society Organizations in Social Adjustment of Orphans in Lahore. *Journal of Policy Research*, 9(2), pp.534-539.
- Taniguchi, S., Warren, A., Hite, S., Widmer, M., Zabriskie, R.B., Nsubuga, Y. and Mugimu, C., 2019. The school-based family: Teachers as parental figures for orphans and vulnerable children in Ugandan schools. *Marriage & Family Review*, 55(2), pp.152-176.
- Widiastutik, S., Adnyana, I.G. and Novyati, P.S., 2022, April. BUILDING A LEARNING COMMUNITY THROUGH SUBTITLING VIDEO MEDIA FOR ORPHANAGE MANAGERS. In *Proceedings: Linguistics, Literature, Culture and Arts International Seminar (LITERATES)* (Vol. 1, pp. 230-243).
- Wang, X., 2023. Psychological Issues and Interventions for Orphans in the Perspective of Positive Psychology. *Studies in Psychological Science*, 1(1), pp.16-19.
- Zahrah, R.F.A., 2022. MOTIVATION BY INDONESIAN EFL HIGH SCHOOL LEARNERS: A COMPARISON OF ORPHAN AND NON-ORPHAN LEARNERS. *EDUCAFL: Journal of Education of English as Foreign Language*, 5(2).
- Zook, K.L. and Pearce, J.H., 2018. Quantitative descriptive analysis. In *Applied Sensory Analy of Foods* (pp. 43-71). Routledge.

## کوالیتی سیسته می په روه رده ی مندالانی، هه تیوخانه له یتوان هاندان و بینای داهاتوو له شاری هه ولیر

### کۆرازۆن تالیب عهبدوڵا

بازارکردنی ئیۆدهولهتی و زمانهکان کۆلیژی بهرپوهبردنی تهکنیکی

زانکۆی پۆلیتهکنیکی ههولیر ههڕیمی کوردستان - ههولیر

[Korazon.abdullah@epu.edu.iq](mailto:Korazon.abdullah@epu.edu.iq)

### پوخته

خیزانی تهندروست دهتوانیت تاکهکانی سهركهوتوو بۆ كۆمه‌لگا بۆ خۆی به‌ره‌وپیش بیهه. له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا، هه‌ندیک جار خیزانه‌که تیکده‌شکیت، له‌م حاله‌دا، زیانبه‌خستری ته‌ندام منداڵیکه که هه‌تیو ده‌بیت. ئامانجی ئه‌م توێژینه‌وه‌یه دۆزینه‌وه‌ی چه‌ند فاکته‌ریکی هاندهره که یارمه‌تی هه‌تیوه‌کان ده‌دات بۆ بنیاتانی ژبانی داهاتووین. هه‌روه‌ها هه‌ولده‌دات جۆرایه‌تی په‌روه‌رده بۆ هه‌تیوه‌کان هه‌سه‌نگاندن بکات که شوین هه‌ندیک پیکهاته ده‌که‌ون که کاریکه‌ری له‌سه‌ر تهندروستیان هه‌یه بۆ ده‌ستگه‌یشتن به‌ پرۆسه‌ی فیکردن. ئه‌م لیکۆلینه‌وه‌یه بریتیه له‌ شیوازی وه‌سفکردنی چه‌ندایه‌تی که ۱۱۲ هه‌تیو به‌ هه‌په‌مکی وه‌رگه‌راوه وه‌ک نموونه که له‌ ۱۰ بۆ ۱۱ و ۱۲ له‌ شاری هه‌ولیر ده‌گرته‌وه. ئه‌نجامه‌کان ئه‌وه ئاشکرا ده‌که‌ن که خیزان فاکته‌ریکی به‌هێزه بۆ هاندانی منداڵ بۆ ئه‌وه‌ی سه‌رکه‌وتوو بیت له‌ ئیستا و له‌ داهاتویدا. بۆیه ئه‌وه نیشان ده‌دات که له‌ جیاتی ئه‌وه‌ی ته‌وان رووبه‌رووی چه‌ندین کیشه بوونه‌ته‌وه له‌ ژبانیاندا، به‌لام هه‌یشتا بیر له‌ باشترین داهاتوو ده‌که‌نه‌وه و باوه‌ریان وایه که ژبان به‌ره‌نگاریه‌کی زیره‌کانه‌یه بۆیه هه‌رگیز کۆل ناده‌ین له‌ خه‌ونه‌کانمان. سه‌ره‌پای ئه‌وه‌ش، ئه‌نجامه‌که چه‌ند خالیکی نه‌رێنی ئاشکرا ده‌کات، وه‌ک زۆریه‌یان هه‌ست به‌ نایه‌کسانی ده‌که‌ن له‌ یتوان هه‌تیو و هه‌تیو له‌ کۆمه‌لگادا. له‌ لایه‌کی دیکه‌وه، ئه‌نجامه‌که ئه‌وه نیشان ده‌دات که زۆریه‌یان نارازین کاتیکی داواکاری زۆریان هه‌یه، به‌لام که‌س پشتگیرییان ناکات. له‌ لایه‌کی تره‌وه، ته‌وان واز له‌ هاندانی قوتابخانه ده‌هێنن چونکه پێیان وایه هه‌موو پێداویستییه‌کان بوونیان نییه. به‌لام ئه‌م لیکۆلینه‌وه‌یه ده‌ریخستوو

ووشه سه‌ره‌کیه‌کان: هه‌تیوه‌کان، په‌روه‌رده، هاندەر، بینای داهاتوو، هه‌تیوخانه.

## جودة النظام التعليمي لأطفال دور الأيتام بين الدافعية وبناء المستقبل في مدينة أربيل

### کورازون طالب عبد الله

التسويق الدولي واللغات، كلية الإدارة التقنية، جامعة

بوليتكنيك أربيل، إقليم كردستان- أربيل

[Korazon.abdullah@epu.edu.iq](mailto:Korazon.abdullah@epu.edu.iq)

### ملخص

يمكن للأسرة السليمة أن تقدم الأفراد الناجحين للمجتمع أيضا لأنفسهم. ومع ذلك، في بعض الأحيان سيتم كسر الأسرة، في هذه الحالة، يكون العضو الأكثر ضررا هو الطفل الذي يصبح يتيما. تهدف هذه الدراسة إلى معرفة العديد من العوامل التحفيزية التي تساعد الأيتام على بناء حياتهم المستقبلية. كما يحاول تقييم جودة التعليم للأيتام الذين يتبعون بعض الهياكل التي تؤثر على رفاههم للوصول إلى عملية التدريس. هذه الدراسة هي المنهج الوصفي الكمي الذي تم أخذ 112 يتيما عشوائيا كعينات تشمل صر 10 و 11 و 12 في مدينة أربيل. تكشف النتائج أن الأسرة هي العامل القوي لتحفيز الطفل على النجاح في الحاضر والمستقبل. لذلك، فإنه يظهر أنه بدلا من أن يواجهوا العديد من الصعوبات في حياتهم ولكنهم ما زالوا يفكرون في أفضل مستقبل ويعتقدون أن الحياة تحد ذكي لذلك لا تتخلى أبدا عن أحلامنا. بالإضافة إلى ذلك، تكشف النتيجة عن بعض النقاط السلبية مثل شعور معظمهم بعدم المساواة بين الأيتام وغير الأيتام في المجتمع. من ناحية، توضح النتيجة أن معظمهم يصبحون غير راضين عندما يكون لديهم العديد من المتطلبات ولكن لا أحد يدعمهم. من ناحية أخرى، يتم التخلي عنهم أيضا من الدافع المدرسي لأنهم يعتقدون أنه لا توجد جميع المتطلبات. لكن هذه الدراسة وجدت أن غالبية العينات تثق في المعلمين لأنهم معلمون مفهومون.

الكلمات المفتاحية: الأيتام، التعليم، التحفيز، بناء المستقبل، دار الأيتام



## You Scratch my Back, and I'll Scratch Yours: Feedback and Recommendation on Freelance Translators Recruitment

**Hemn Mohammed Ali Mahmood**/ Department of English for specific purpose, National Institute of Technology, 46001, Kurdistan region, Iraq



### CORRESPONDENCE

**Hemn Mohammed Ali Mahmood**  
[hemn.ali@nit.edu.krd](mailto:hemn.ali@nit.edu.krd)

Received 05/11/2023  
Accepted 07/04/2024  
Published 15/06/2024

### Keywords:

Feedback,  
Freelance translator,  
Ethnographic study,  
workplace observation,  
crowdsourcing.

### Abstract

Professional translation is now mostly conducted in virtual teams, or production networks, where freelance translators and language service providers (LSPs) communicate via increasingly computerized means. This study examined how feedback are left on profiles and specifically to find extent to which these feedbacks have been manipulated by having a prior agreement with each other (the translation agency and freelancer translator). This study was a multiple-case study since it covered Upwork and Proz.com, and an ethnographic was employed since a cultural context was used for the identification of the websites. Proz.com and Upwork were chosen to investigate and collect the data as both are the most effective websites for freelancers among all other workplace websites. Unstructured observation and semi-structured interviews were carried out for the data collection. The results showed that the vast majority of the feedback on profiles have been biased. In most cases, a settlement between the translation agency and freelancers was made before leaving the feedback. In other words, the feedback should not be depended on when a freelance translator needs to work for a company and vice versa.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.  
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

## 1. Introduction

The prevalence of social media and online communities has grown in significance as an element of our social interactions (Siriwat & Nijman, 2020). This development has exhibited opportunities for businesses to efficiently connect with potential job candidates through social media platforms (McCarthy et al., 2017). A significant number of people are attracted to the opportunity to generate supplementary income in a self-paced and autonomous environment. Concurrently, businesses seek to engage candidates rather than employ full-time personnel for their projects. Consequently, job seekers devote considerable attempt to promoting their skills in online communities to capture the interest of potential clients (Tifferet & Vilnai-Yavetz, 2018), with freelance translators being a notable group (Sakamoto & Foedisch, 2017). Social media has witnessed a surge in the reputation of freelance translation services, which has attracted many translators to benefit from online work opportunities.

Online platforms feed a source of livelihood for numerous freelancers, who rely on positive reviews to establish credibility and attract potential clients (Jarrahi, Sutherland, Nelson, & Sawyer, 2020). These reviews function as testimonials to convince prospective clients to engage with the freelancer's services. For instance, a carpenter may showcase their craftsmanship by revealing images of a stylish cupboard in a kitchen. Similarly, a freelancer seeking to highlight their abilities would benefit from receiving rapid, regular, and cost-effective feedback from many clients to capture their attention (McDonald & Michela, 2019). There is a growing body of literature that acknowledges feedback as either written or oral comments provided by users, clients, or representatives of language service providers (LSPs) concerning the quality of translation provided by a translator, the professionalism of translation services, or the competence of the translator. However, existing research has not adequately pointed out the process of how feedback is provided and the extent to which feedback is influenced by valid and reliable criteria that clients should take into account. Furthermore, there are limitations to the generalizability of published research on this subject, as feedback is often viewed as a tool to aid recruiters in finding competent translators rather than helping translators enhance their performance (Sakamoto & Foedisch, 2017).

The process of hiring in virtual teams has become a source of concern due to the potential disadvantage of feedback for both the freelance translator and recruiter. A conventional debate revolves around the questions of trust between parties when the first party hires the second party, or when the freelance translator relies on feedback from the first party to make decisions. This study thoroughly investigates the practice of leaving feedback on virtual profiles based on prior agreements between parties, often described as "You scratch my back, and I'll scratch yours." Specifically, this study explores whether feedback is exchanged based on a reciprocal agreement, whereby positive feedback is given in exchange for positive feedback and vice versa for negative feedback. This practice can be frustrating for both parties involved, and the study aims to contribute to the existing literature by investigating the validity of feedback left on virtual profiles and emphasizing this matter.

## 2. Related work

Up to now, a number of researches have begun to examine the pedagogical situation on feedback (e.g., Foong, Kim, Dontcheva, & Gerber, 2021; Sakamoto & Foedisch, 2017; Washbourne, 2014). However, there is a dearth of literature on feedback for freelance translators on professional websites. Nevertheless, feedback is a crucial component in the recruitment process, and therefore, both freelancers and recruiters struggle to build an impressive virtual profile to be endorsed and recognized as a reputable independent contractor or a reliable company for future collaborations.

In a follow-up study, Foong et al. (2021) investigated the comparison between decomposed and holistic feedback that are left on profiles. They found that a holistic approach assisted freelancers in finding new ways to construct their virtual identities and illustrate their work. In

contrast, decomposed approach lies rigorous discernment about the virtual attraction of projects. More than that, significant analysis and discussion on the subject were offered by Sakamoto and Foedisch (2017), who scrutinized how feedback is left and how they are dealt with by freelance translators. The focus of the paper was not on the feedback process per se, but rather on how freelance translators can improve their quality for future work opportunities. Nevertheless, a major limitation of the existing studies is their neglect of how feedback is generated and its validity. It should be noted that Proz and Upwork websites have a system of vetting feedback before it is displayed on the profile. However, a significant flaw in this approach is the possibility of a tacit agreement between the translator and the end-client regarding the nature of feedback they exchange on their respective profiles.

### **2.1 social media for enterprises**

Over the last few decades, the majority of research on social media has focused on its utility for work-related activities, particularly in terms of identifying and engaging with potential clients (Jarrahi & Sawyer, 2012). Moreover, within the global context, numerous studies have sought to elucidate the benefits of employing social media for conducting business. The use of social media platforms can assist consumers more easily to get connected directly with services, products, and brands (Aral, Dellarocas, & Godes, 2013; Aswani, Kar, Ilavarasan, & Dwivedi, 2018). The rise of e-commerce has led to a significant expansion in transactions conducted through online platforms, which rely heavily on building trust among users who are often strangers to one another. One key strategy employed by these platforms to establish trust is through the use of reputation systems, which are often constructed on the collection and dissemination of feedback from trading partners (King, Racherla, & Bush, 2014).

Many studies have attempted to evaluate the effectiveness of social media for work-related activities. Nonetheless, despite the persistent inquiry into corporate social media technologies, there remain several uncertainties and a limited comprehension of the use and impact of social media on organizations (Chatterjee & Kar, 2020). The advent of social network software has been particularly crafted for organizations as a web-based tool that enables individuals to construct and amplify their virtual persona and establish links with the enterprise (Leftheriotis & Giannakos, 2014). The feedback system is a crucial element in establishing a positive impression for both freelance translators and companies, and is often highlighted in studies, specifically those focused on freelance translators (Sakamoto & Foedisch, 2017). This serves as a means for attracting more people to their profiles and building a positive reputation. Sakamoto and Foedisch (2017) provide a comprehensive examination of feedback practices within the professional context, with a particular highlighting on the translation industry. The study underscores the significance of feedback in honing translation skills and enhancing overall performance for future assignments. However, there is a dearth of literature on the systematic investigation of the inadequacies and manipulation that arise prior to leaving feedback on profiles between the two parties.

### **2.2 Translating in the age of social media**

Two decades ago, when translation buyers, institutions, and corporations were searching for a translator or an agency, their options were relatively restricted (Jiménez-Crespo, 2021). They either searched the yellow pages or used the internet to find a suitable service provider. For larger projects, they would have contacted a language service provider (LSP), as these specialized entities were already recognized in the industry. In the context of LSPs, translation tasks are typically conducted by independent, professional translators who have been thoroughly monitored for their skills and experience. These translators often utilized computer-assisted translation (CAT) tools to aid in their work (Jiménez-Crespo, 2021).

In recent years, there has been a surge in research targeted at understanding the impact of the internet and online social media (OSM) on translation practices. For instance, in an overview of the translation studies twenty years after its 'linguistic emancipation', Mansor (2021)

points out the potential influences of technology and internationalization on languages and alludes to some kind of translation activities occurring on social media, Facebook in particular. Numerous studies, such as (Desjardins, 2017; Sakamoto & Foedisch, 2017; Zetzsche, 2019), to name but few, have attempted to enlighten how the web and technology influence the field and the profession of translation: from having established and grown translator networks to produce a collaborative, crowdsourced, participatory translation culture. Certainly, many researchers have recognized the increasing value of social media in the translation industry, and have suggested that its impact is likely to persist in the future (Bakul, 2016; Omar, Ethleb, & Gomaa, 2020). However, it is vital to note that the precise nature of this impression, and the specific ways in which social media will shape the field, may vary depending on a variety of factors, including the types of social media platforms used, the characteristics of the users who engage with these platforms, and the broader social and cultural contexts in which they operate. As such, while there is extensive agreement on the importance of social media in the translation industry, more research may be needed to fully understand its implications and effects.

### **2.3 Reputation Metrics**

The term "reputation metrics" refers to metric elements that are allocated to a user's virtual profile by their peers or algorithms, or a combination of both, and serve as indicators of the user's quality for those who do not have first-hand experience working with them. The literature available on these metrics is abundant and mainly concentrates on the establishment of users' reputations on said platforms. There are different sorts of metrical representations of a freelancer's reputation on these OSM, such as Upwork (Diefenhardt, 2021), Proz (Kushner, 2013), oDesk (Horton & Golden, 2015), etc. It can be observed that these various categories of matrices contribute to the user's Job Success Score (JSS), which is determined by the ratio of successful project completion and the level of client satisfaction (Diefenhardt, 2021). That being said, it is worth noting that the JSS is not solely based on the ratio of project accomplishment and client satisfaction. Other aspects, such as communication, timeliness and responsiveness, are also taken into account by the algorithm. Hence, the evaluation measures related to reputation, determined through Upwork's algorithm, play a crucial role in growing a user's visibility and likelihood of being selected by potential clients depending on their JSS.

Recent researches have discovered that reputation metrics play a judgemental role in the decision-making process of clients when hiring freelancers for their tasks. These metrics, such as JSS, act as a measure of the quality of work and reliability of the freelancers, allowing clients to make informed decisions about who is the most suitable one for their task. This holds notable importance within the online marketplace, where clients may not have direct, first-hand familiarity of the freelancers they are considering in the hiring process. It is worth mentioning that the importance of reputation metrics extends beyond Upwork or Proz alone, as it also applies to various platforms such as eBay and Uber. The most significant role of reputation metrics is based on feedback and ratings, and the algorithmic processing of these fundamentals. Therefore, when individuals purchase a product or service through these platforms, they are usually expected to provide feedback or reviews. Subsequently, this research aims to focus on reputation metrics and the criteria governing how these metrics are designated.

## **Methodology 3.0**

### **3.1 Research design**

The ethnographic approach is a qualitative research method that involves observing and interacting with contributors in their natural settings to comprehend their experiences and behaviors (Mertens, 2019). Typically, this approach involves in-depth semi-structured interviews, participant observation, and field notes to collect data. A triangulation was employed by cross-verifying information that was collected with other data source. This involved approving the outcomes with existing literature, observational data, and participant artifacts, among other things. In the context of this study, employing the ethnographic approach would entail observing and interacting with freelancers and clients on platforms such as Upwork and Proz.com to recognize their experiences of leaving feedback on virtual profiles. Additionally, it involves conducting in-depth interviews with participants to gain deeper insights into their behavior and decision-making processes. The purpose of employing this approach is to provide an extensive and detailed understanding of the phenomenon under study. Essentially, this involves reflecting, observing, developing a theory, and returning to the field to examine it again.

### **3.2 The selection of the websites**

To begin, Upwork stands out as a premier freelance platform that offers various job categories, including translation services. The platform has a momentous number of registered users, both clients and freelancers, from diverse geographical locations. Furthermore, Upwork boasts a robust reputation system that incorporates feedback and rating mechanisms, making it an optimal platform for examining the effectiveness of reputation metrics.

Secondly, Proz serves as a specialized platform designed in particular for translation professionals and agencies, which makes it an exceptional platform for examining the interaction and feedback mechanism between translators and clients. Additionally, Proz has a reputation system enabling clients to assess translators' performance across multiple criteria including adherence to deadlines, quality and communication skills. Besides, the only website with a risk management tool for language service provider is Proz.

Hence, opting for Upwork and Proz for this study offers invaluable insights into the mechanisms and effectiveness of reputation metrics in different contexts, such as general freelance platforms and specialized services tailored for translation purposes.

### **3.3 Data collection**

The data were collected through unstructured observations and semi-structured interviews. Data were collected directly by the researcher from June 2020 to January 2023. During these two and half years, any incidents that aroused suspicion were documented for following investigation. Attempts were made to contact the freelance translator in question for the purpose of having an interview. In total, 500 hours of observation was devoted by the researcher on Upwork and Proz during that period of time. The observation sessions were typically 1 to 1.30 hours long each time. The feedback was screenshotted (names were hidden), the notes were written in that specific area about the situation, and the researcher sent an email to each participant to have an interview. 20 cases were observed, and emails were sent for all of them. 14 of them accepted to have a semi-structured interview to reach the saturation point through redundancy and richness of the collected data. All the interviewees were taken place on WhatsApp, and all the calls were recorded and then transcribed through the use of Aegisub.

### **3.4 Data analysis**

The data were examined through the use of the Constructivist Grounded Theory approach (Vasileiou, Barnett, Thorpe, & Young, 2018). This approach was adopted as a complimentary

and extensively employed analytic approach in ethnography which aided the study’s focus on investigating patterns of social interaction (Annells, 1996). In addition, integrate data collection and analysis were accomplished through a constant comparative approach (Lin & Mattila, 2021). Once the interview was conducted, it was transcribed through the use of Aegisub, and then, inserted into Nivio 12 for the coding process. After reading and going through line by line, key codes were recognized and developed through further coding and data categorization.

**4. Findings and discussion**

The results begin by summarising all the situations which was suspicious about leaving feedback.

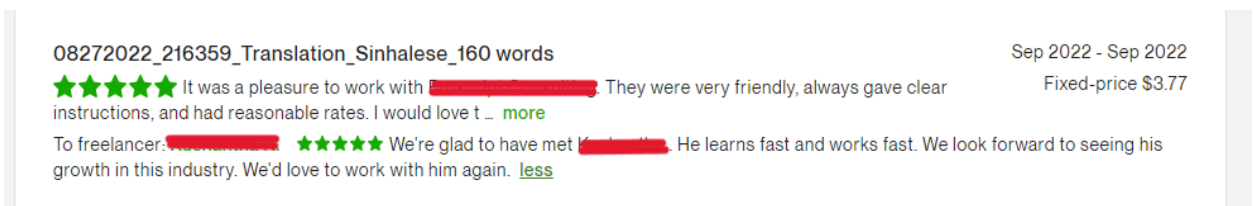
**4.1 Positive – positive feedback**

Accurate statistical data regarding the proportion of positive and negative feedback remains elusive. However, empirical observations imply that the overwhelming majority of feedback is positive. Over a period of two and a half years, participants were steadily solicited for their perspectives on positive feedback. Remarkably, only a singular instance of both positive and negative feedback was documented during this time frame, yielding a surprising result.

As explicated in the extant literature, prior to engaging the services of a freelancer, recruiters usually scrutinize their online persona to evaluate their suitability for the task at hand. Conversely, freelancers typically peruse the profile of the hiring company (sometimes referred to as an agency) to evaluate their legitimacy. Once they have discovered crucial parameters such as deadlines, quality standards, and rates, an agreement is reached between the parties. It is then incumbent upon the freelancer to transport the agreed-upon work to the client within the specified time frame. The project manager (PM) typically has a time frame of 15 to 30 days to conduct a final review of the task, either by depend on their trusted linguists or by waiting for feedback from the end party regarding any matters. In the event that complaints arise, the task is reverted back to the freelancer with accompanying comments, which necessitate the correction of any errors or a thorough explanation for each remark.

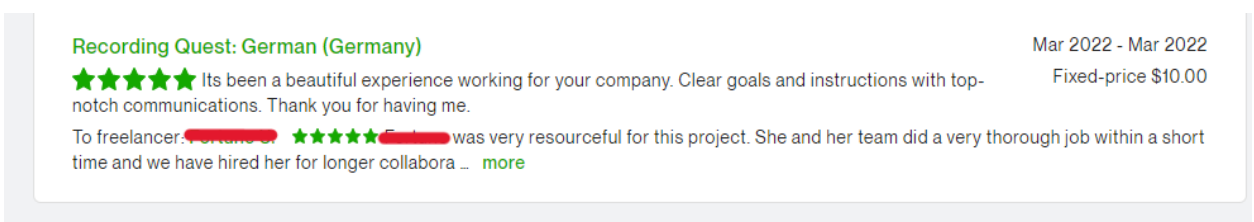
Observational notes from Upwork: ID1 left positive feedback to a company, and the company left positive feedback to ID1 as well. (See figure 1)

Figure 1: Public view of the feedback given to and given by a PM



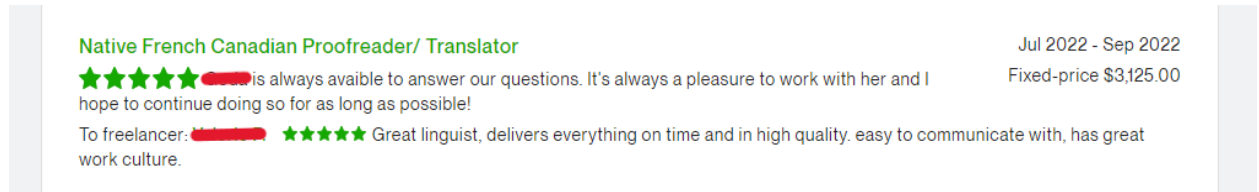
Observational notes from Upwork: ID3 left a positive feedback to a company, and the company left a positive feedback to ID3 as well. (See figure 3)

Figure 2: Public view of the feedback given to and given by a PM



Observational notes from Upwork: ID3 left a positive feedback to a company, and the company left a positive feedback to ID3 as well. (See figure 3)

Figure 3: Public view of the feedback given to and given by a PM



Despite the absence of any apparent issues, the researcher opted to interview the aforementioned freelancers to acquire insights into their experience with the task in question and ascertain whether the project transpired seamlessly.

Figures 1, 2, and 3 (although over 30 items of evidence were collected) serve to emphasize the argument that both parties are in mutual agreement and have not encountered any issues thus far with regard to the task at hand. To verify the authenticity of the reviews and to determine whether any pre-existing agreements were in place prior to feedback being provided, the researcher contacted a sample of freelancers.

Interview ID1: "This was all good, and everything went so smoothly. It has been a long time since I have been working with a client, and we have never had any glitches. But yes, I could remember one when \*\*\*\* agency required me to leave positive feedback to them while some waves were made, and unfortunately, I did as I was afraid to get negative feedback in return".

Interview ID2: "This was the first time I was working with them. They gave me clear instructions, and I just followed what I was told. Regarding the feedback, we did not talk about that, to be honest, and it naturally come about. But coming back to your point, yes, I have had this prior agreement many times. Some just emailed me and I was told to leave positive feedback to them, and they will leave me positive feedback in return. I mean, even in those cases where both of us are fulfilled with the process".

Interview ID3: This was a huge project. I worked hard to meet the deadline with the expected quality. Once the contract was finished, I was supposed to give feedback to them. We both gave feedback spontaneously. Yes, for sure, I have had this prior agreement, specifically with \*\*\*\*\* agencies. Last time an agency delayed my payment, and they did not follow their terms and conditions; once the payment was made after three months, they asked me to leave positive feedback. I did not leave any feedback because I was afraid, I would get negative feedback in return".

Previous studies have emphasized the significance of feedback on online profiles (Foong et al., 2021; Horton & Golden, 2015; Sakamoto & Foedisch, 2017). Thus, it appears that both parties in this context strive to gain positive feedback on their respective profiles. The preceding evidence illustrates that although the freelancers had positive feedback on their profiles, they all had experiences to share regarding the manipulation of feedback. While the participants in this thematic area did not encounter any problems, they all expressed feeling compelled to provide feedback that they did not wish to share. ID3 asserts that "I wanted to leave a negative feedback, but I was afraid if I get negative feedback in return" this result may be explained by the fact that if you give me positive feedback, I will provide you with positive feedback. If you give me negative feedback, then I will give negative feedback, in return. However, these results were not very encouraging; instead, you scratch my back, I will scratch yours. The problematic aspect of these manipulations is that other freelancers, particularly novices, may lack awareness of the practices that occur behind the scenes. Upon

receiving a job notification, the only recourse available to these individuals is to review the company's profile (Horton & Golden, 2015; Sakamoto & Foedisch, 2017).

It seems that both parties aim to avoid negative feedback on their profile, which may negatively influence their chances of winning more jobs in the future. Therefore, they try to make prior agreements to leave positive feedback for each other, even if there were problems with the task.

However, this phenomenon raises questions about the authenticity and reliability of feedback on these platforms. Suppose both parties are motivated to leave positive feedback regardless of the quality of the work or the conduct of the other party. In that case, the feedback loses its value as a measurement of quality and reliability.

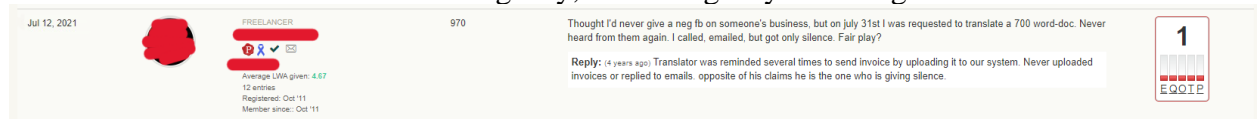
This highlights the need for these platforms to take more proactive measures to ensure the authenticity and reliability of feedback. Perhaps introducing a more rigorous vetting process or using third-party review aids could help ascertain that feedback is a more accurate reflection of the quality of work and conduct of both parties.

#### 4.2 Negative – negative feedback

Another salient issue that emerged was the subject of negative feedback. This matter proved to be highly sensitive, as it could have detrimental effects on future work prospects or assessment (Horton & Golden, 2015). Undoubtedly, both Proz and Upwork scrutinize each negative feedback they get, as both websites explicitly state that all feedback is vetted. The prominent issue that arises here pertains to the reasons why the feedback of both parties would be negative, especially considering that the project manager and freelance translator typically agree upon critical aspects such as rates, deadlines, and quality. Such negative feedback can prove frustrating for both agencies and translators in subsequent recruitment processes.

Observational notes from Proz: In this instance, ID4 left negative feedback because the payment was not issued on time. In response, the translation agency left negative feedback of its own, alleging that ID4 failed to submit their invoices. (See figure 4)

Figure 4: Public view of the feedback, a freelance translator left a negative feedback to an agency, and the agency left a negative feedback in return.



Observational notes from Proz: In a similar vein, ID5 provided negative feedback due to factors such as unclear or poor communication, delayed payments, among other issues. The translation agency countered with its negative feedback, emphasizing their timeliness in issuing payments and attempting to demonstrate their reliability to their audience. (See figure 5)

Figure 5: Public view of the feedback, a freelance translator left a negative feedback to an agency, and the agency left a negative feedback in return.



Observational notes from Proz: ID6 left negative feedback due to a poor experience, including alleged disregard of their emails and unprofessional behavior. The translation agency, in response, left negative feedback citing the freelancer's alleged lack of respect and consistency with their project manager. (See figure 6)

Figure 6: Public view of the feedback, a freelance translator left a negative feedback to an agency, and the agency left a negative feedback in return.



Indeed, negative feedback from either the translator or the agency can significantly influence their future job prospects. These negative feedback can build doubts in the minds of potential clients about their professionalism, communication skills, and ability to complete tasks on time. As a result, the chances of getting hired for new projects will decrease, which can be a significant loss for freelancers and agencies alike (Sakamoto & Foedisch, 2017). However, the researcher endeavored to solicit the perspectives of the aforementioned participants in order to obtain a comprehensive understanding of the issues at hand.

Interview ID4: “It would be naive to assume 5 stars on the blueboard is perfect. Also, I have my lesson learnt when I rented an agency 2 based on my experience, and they rated me low as a result, bringing my average rating down. I had sent many emails to support screenshots of the conversation with the said agency and to validate my rating and the unfairness of theirs. But it simply did not help. So, I would totally understand that many freelancers have had a bad experience with an agency but did not rake on Proz. I believe if any freelancer wants to know an agency, it would be better to contact directly one of the freelancers who left a comment and take information from them directly. I did that many times before and it worked very well.”

Interview ID5: “This is not my first time getting negative feedback from an agency because I left them a negative feedback. I never regret that never. However, it is like a scar on my face, but I would deal with it. I faced another issue last year with another agency. I left a negative feedback to them because they did not make the payment. Later on, they came back to my account, and they left a negative feedback. This must be very nasty and frustrating but do not know what to do.”

Interview ID6: “Yes, this company left a negative feedback just because I left them a negative feedback before. They did not pay for the translation I did for them. And they were saying our end client did not satisfy with your quality. I am sure that was not the case; they wanted to find a loophole to do not make the payment. They clearly told me if you remove our feedback on our profile, we will remove ours as well. This told me the issue was not the quality.”

While prior agreements on feedback may exist in some cases, it is not a widely discussed topic in the existing literature on feedback in the context of freelancing platforms. Most studies focus on the influence of feedback on trust, performance and reputation, as well as on the potential biases and manipulations that may affect the feedback process. The importance of transparency, accuracy, and fairness in feedback is generally recognized, but the issue of prior agreements is not a prominent topic of discussion. It is correct that in many cases, when something goes wrong with a task, one party may be accused of not meeting the agreed upon terms. This is why it is important for both parties to be clear and specific about their expectations and requirements from the start, and to maintain open communication

throughout the project. This can aid to prevent misunderstandings and disputes, and can ascertain that both parties are on the same page regarding the scope and details of the work to be done. In cases where something does go wrong, it is vital for both parties to remain professional and to work together to resolve the issue, rather than placing blame or making accusations. But why do both disagree? That is where the question is raised. When the participants were asked about prior agreements, surprisingly, all of the participants had dealt with this, and they were asked to leave them positive feedback, and they will leave positive feedback in return. In other words, “you scratch my back, and I will scratch yours”.

It seems that there were multiple issues reported by the participants, including manipulation of feedback, negative feedback leading to future issues, and dispute between parties leading to negative feedback. ID5's report about facing unwanted situations and receiving negative feedback in return highlights the possibility of parties taking feedback personally and using it as a means of retaliation rather than objectively assessing the work done. This can be harmful to both parties in the long run, as it can lead to a lack of trust and reluctance to work with each other in the future. This result may be explained by the fact that freelancers may feel pressured to leave positive feedback, even if both parties have had a negative experience with each other, to avoid the risk of receiving negative feedback in return. This fear of retaliation could contribute to a cycle of mutual positive feedback and ultimately prevent negative feedback from being received or given, which could lead to a lack of transparency and accountability in the industry. This inconsistency may be due to the fact that these websites have not found a possible way to inspect the negative feedback, and freelancers are always afraid to have a scar on their virtual identity. Furthermore, ID4 emphasizes the importance of recalling that even if an agency has a high rating on their profile, it does not necessarily mean that they are perfect or they do not have issues with their freelancers. It is possible that they have prior agreements on how feedback should be given, or they may be manipulating the system in some way. It is critical to be aware of the potential for manipulation of feedback and to do your due diligence before working with any agency or freelancer. This could involve checking their profile and feedback, looking for any red flags, and even contacting other clients they have worked with to get a better understanding of their reputation and reliability. Besides, ID4 discussed with the board about his negative feedback by providing screenshots and unmistakable evidence, but it did not work, and they still kept the negative feedback on their account. However, most of the attention in previous studies has been focused on the essentiality of having positive feedback on one's profile. However, the issue of manipulative feedback and prior agreements between parties has been acknowledged in some studies, although it may not have been the main focus of those studies. The findings of this research highlight the need for further research into this issue and the importance of being cautious and doing proper investigation before entering into a contract with an agency or freelancer.

In brief, it is surprising that all participants in this research complained about feedback manipulation and bias, indicating that this issue may be more prevalent than previously thought. This highlights the importance of ensuring that feedback is given honestly and without prior agreements or manipulation to ensure that the platform's integrity is maintained and preserved. For example, if an agency posts a job, the freelancers usually check out the profile of the agency, and they start believing in them (Chiang & Suen, 2015; Horton & Golden, 2015). ID4 believes that having all those 5 stars on the agency's profile does not mean they are genuine and dependable. That is a great point made by ID4. Directly contacting the person who left the feedback can provide more transparency and honesty in the feedback process. It can similarly aid freelancers to better understand the client's expectations and any potential issues that may have arisen throughout the project or the given tasks. It also facilitates clients in grasping the freelancer's viewpoint and any challenges they may have

encountered throughout the mission. Ultimately, clear communication fosters more constructive and honest feedback, which can benefit both parties in the long-term plan.

## **5. Conclusion**

The current study illuminates the eminence of scrutinizing online feedback mechanisms and provides insights into the potential biases influencing such feedback. In particular, it underscores the limitations of solely depending on online feedback when evaluating agencies or services, as such feedback may not necessarily represent users' actual experiences.

The primary finding of the study through observation and interview emphasize the need for caution when interpreting online feedback. While feedback mechanisms serve a valuable resolution in allowing users to share their experiences and evaluate service or agency performance, the study demonstrates that such feedback can be prone to manipulation or bias. Occasionally, feedback might reflect pre-existing agreements between users and service providers, leading to a distorted picture of the service's actual performance. Conversely, feedback might be impacted by the users' own biases or personal inclinations, that leads to a subjective and potentially unreliable evaluation of the service. Hence, the research recommends freelancers to approach with caution when depending on online feedback as an the only means of evaluating service providers. As a substitute, the study suggests seeking additional sources of information to supplement their considerations.

The second key finding offers a potential solution for freelancers seeking to assess agencies or services through the interview. Particularly, the study advises that contacting with other freelancers who have left positive feedback can offer a better and comprehensive perspective of the agency's performance. By engaging with fellow freelancers who have worked with the agency, freelancers can obtain a better assessment of the agency's merits, shortcomings, as well as any potential biases or restrictions of the online feedback mechanism. This method assists freelancers to make rational decisions about which agencies or services to work with, and can ensure the delivery of high-quality services to their collaborators.

To conclude, the research stresses the importance of adopting a discerning and cautious approach in the process of assessing online feedback mechanisms. Despite offering appreciated insights into agency and service performance, users must be acknowledged of their limitations and potential biases. By leveraging supplementary sources of information and adopting a more nuanced approach to assessment, users can make informed decisions and accomplish better outcomes in their professional endeavors.

## **7. References:**

- Annells, M. (1996). Grounded theory method: Philosophical perspectives, paradigm of inquiry, and postmodernism. *Qualitative health research*, 6(3), 379-393.
- Aral, S., Dellarocas, C., & Godes, D. (2013). Introduction to the special issue—social media and business transformation: a framework for research. *Information systems research*, 24(1), 3-13.
- Aswani, R., Kar, A. K., Ilavarasan, P. V., & Dwivedi, Y. K. (2018). Search engine marketing is not all gold: Insights from Twitter and SEOClerks. *International Journal of Information Management*, 38(1), 107-116.
- Bakul, H. I. (2016). Translation Technologies: A Dilemma between Translation Industry and Academia. *Online Submission*, 4(4), 100-108.
- Chatterjee, S., & Kar, A. K. (2020). Why do small and medium enterprises use social media marketing and what is the impact: Empirical insights from India. *International Journal of Information Management*, 53, 102103.
- Chiang, J. K.-H., & Suen, H.-Y. (2015). Self-presentation and hiring recommendations in online communities: Lessons from LinkedIn. *Computers in Human Behavior*, 48, 516-524.
- Desjardins, R. (2017). Online Social Media (OSM) and Translation. In *Translation and Social Media* (pp. 13-33): Springer.
- Diefenhardt, F. (2021). Entrepreneurs of the Profile: The Labor of Reputation on Upwork. Available at SSRN 4134653.
- Foong, E., Kim, J. O., Dontcheva, M., & Gerber, E. M. (2021). CrowdFolio: Understanding How Holistic and Decomposed Workflows Influence Feedback on Online Portfolios. *Proceedings of the ACM on Human-Computer Interaction*, 5(CSCW1), 1-31.
- Horton, J., & Golden, J. (2015). Reputation inflation in an online marketplace. *New York I*, 1.
- Jarrahi, M. H., & Sawyer, S. (2012). *Social networking technologies and organizational knowledge sharing as a sociotechnical ecology*. Paper presented at the Proceedings of the ACM 2012 conference on computer supported cooperative work companion.
- Jarrahi, M. H., Sutherland, W., Nelson, S. B., & Sawyer, S. (2020). Platformic management, boundary resources for gig work, and worker autonomy. *Computer supported cooperative work (CSCW)*, 29(1), 153-189.
- Jiménez-Crespo, M. A. (2021). The impact of crowdsourcing and online collaboration in professional translation: Charting the future of translation? *Babel*, 67(4), 395-417.
- King, R. A., Racherla, P., & Bush, V. D. (2014). What we know and don't know about online word-of-mouth: A review and synthesis of the literature. *Journal of interactive marketing*, 28(3), 167-183.
- Kushner, S. (2013). The freelance translation machine: Algorithmic culture and the invisible industry. *New Media & Society*, 15(8), 1241-1258.
- Leftheriotis, I., & Giannakos, M. N. (2014). Using social media for work: Losing your time or improving your work? *Computers in Human Behavior*, 31, 134-142.
- Lin, I. Y., & Mattila, A. S. (2021). The value of service robots from the hotel guest's perspective: a mixed-method approach. *International Journal of Hospitality Management*, 94, 102876.
- Mansor, I. (2021). Explicitation in the intercultural communication of technical culture in Arabic-Malay translation of Rihlat Ibn Battuta. *Journal of Intercultural Communication Research*, 50(6), 556-570.
- McCarthy, J. M., Bauer, T. N., Truxillo, D. M., Anderson, N. R., Costa, A. C., & Ahmed, S. M. (2017). Applicant perspectives during selection: A review addressing "So what?," "What's new?," and "Where to next?." *Journal of Management*, 43(6), 1693-1725.
- McDonald, J. K., & Michela, E. (2019). The design critique and the moral goods of studio pedagogy. *Design Studies*, 62, 1-35.
- Mertens, D. M. (2019). *Research and evaluation in education and psychology: Integrating diversity with quantitative, qualitative, and mixed methods*: Sage publications.
- Omar, A., Ethleb, H., & Gomaa, Y. A. (2020). *The Impact of Online Social Media on Translation Pedagogy and Industry*. Paper presented at the 2020 Sixth International Conference on e-Learning (econf).
- Sakamoto, A., & Foedisch, M. (2017). "No news is good news?": The role of feedback in the virtual-team-style translation production network. *Translation Spaces*, 6(2), 333-352.
- Siriwat, P., & Nijman, V. (2020). Wildlife trade shifts from brick-and-mortar markets to virtual marketplaces: A case study of birds of prey trade in Thailand. *Journal of Asia-Pacific Biodiversity*, 13(3), 454-461.
- Tifferet, S., & Vilnai-Yavetz, I. (2018). Self-presentation in LinkedIn portraits: common features, gender, and occupational differences. *Computers in Human Behavior*, 80, 33-48.
- Vasileiou, K., Barnett, J., Thorpe, S., & Young, T. (2018). Characterising and justifying sample size sufficiency in interview-based studies: systematic analysis of qualitative health research over a 15-year period. *BMC medical research methodology*, 18(1), 1-18.
- Washbourne, K. (2014). Beyond error marking: written corrective feedback for a dialogic pedagogy in translator training. *The Interpreter and Translator Trainer*, 8(2), 240-256.
- Zetzsche, J. (2019). Freelance translators' perspectives. In *The Routledge handbook of translation and technology* (pp. 166-182): Routledge.

تۆپشتم بخورینه، منیش پشتت ده خورینم: راو سهرنج و پیشیاره کان له سهر دامه زرانندی وهرگپری نازاد: لیکۆلینه وهیه کی فره که یسی ئیتۆگرافی

هیمن محمد علی محمود

بهشی زمانی ئینگلیزی بۆ مه بهستی تایهت

په پمانگای ناشنال بۆ تهکنه لۆجیا

[hemn.ali@nit.edu.krd](mailto:hemn.ali@nit.edu.krd)

#### پوخته

ئیسنا وهرگپرانى پيشه یی زیاتر له تيمه ئۆنلاینه کان، یان تۆرهکانى به رهه مه پناندا نه نجام دهدریت، که وهرگپری نازاد و دایینه کرانى خزمه تگوزارى زمان (LSP) له رینگه نامرازه کۆمپوتهریه کانه وه په یوه ندى دهکن. ئهم توێژینه وهیه لیکۆلینه وهیه له وه کردوووه که چۆن راو سهرنجه کان له سهر پروفایله کان به جیده هیلرین و به تایهتی تا چه ند ئهم راو سهرنجانه دهستکاری کران به هه بوونی ریکه وتی پيشوه خته له گه ل په کتر (دهزگای وهرگپران و وهرگپری نازاد). ئهم توێژینه وهیه توێژینه وهیه کی فره که یسه به و پینه ی سنووداره به دوو ماله پ، و ئیسنۆگرافی به کارهینرا چونکه زه مینه یه کی کولتووری بۆ ناسینه وهیه ماله پره کان به کارهینرا. پرۆژ دۆت کۆم و ئه پۆرک هه لبرێردران بۆ لیکۆلینه وهیه و کۆکردنه وهیه زانیاریه کان چونکه هه ردووکیان کاریگه رترین ماله پرن بۆ وهرگپره نازاده کان له یو هه موو ماله پره کانى تری شوینی کاردا. چاودیری بێ پیکهاته و چاوپیکه وتی نیمچه پیکهاته یی بۆ کۆکردنه وهیه زانیاریه کان نه نجامدارا. نه نجامه کان ده ریانه خست که زۆریه ی زۆری راو سهرنجه کان له سهر پروفایل لایه نگرانه بوون. له زۆریه ی حاله ته کاند، پيش ته وهیه راو سهرنجه کان له سهر پروفایله کانیا ن به جیهیلریت، ریکه وتن له نیوان دهزگاکانى وهرگپران و وهرگپره نازاده کاند نه نجامداروه. به واتایه کی تر، ناییت راو سهرنجه کان پشتیان پینه ستریت له لایه ن وهرگپریکی نازاده وه که ده یه ویت کاربکات بۆ کۆمپانیا یه ک و به پچه وانه شه وه.

**وشه سهره تایهیه کان:** راو سهرنج، وهرگپری نازاد، لیکۆلینه وهیه ئیسنۆگرافی، چاودیری بێ پیکهاته، کراودسۆرسینگ

حک ظهري لأحک لک ظهرك: ردود وتوصيات بشأن توظيف مترجمين مستقلين: دراسة قائمة على علم الأجناس البشرية متعددة الحالات

هيمن محمد علی محمود

قسم اللغة الإنجليزية للأغراض الخاصة

المعهد الناشنال للتكنولوجيا

[hemn.ali@nit.edu.krd](mailto:hemn.ali@nit.edu.krd)

#### ملخص

يتم إجراء الترجمة الاحترافية الآن في الغالب في فرق افتراضية، أو شبكات إنتاج، حيث يتواصل المترجمون المستقلون ومقدمو خدمات اللغة (LSPs) عبر وسائل محوسبة بشكل متزايد. تناولت هذه الدراسة كيفية وضع التقييمات على الملفات الشخصية وعلى وجه التحديد إلى أي مدى تم التلاعب بهذه التقييمات من خلال وجود اتفاق مسبق مع بعضهما البعض (وكالة الترجمة والمترجم المستقل). كانت هذه الدراسة عبارة عن دراسة متعددة الحالات لأنها اقتصر على موقعين الكترونيين، وتم استخدام علم الأجناس البشرية حيث تم استخدام سياق ثقافي لتحديد المواقع. تم اختيار موقعي Pro.com وUpwork للتحقيق في البيانات وجمعها حيث أن كلاهما من أكثر مواقع الويب فعالية للمستقلين من بين جميع مواقع العمل الأخرى. وأجريت الملاحظة غير المنظمة والمقابلات شبه المنظمة لغرض جمع البيانات. وأظهرت النتائج أن الغالبية العظمى من التقييمات على الملفات الشخصية كانت منحازة. في معظم الحالات، تم إجراء اتفاقية بين وكالة الترجمة والمترجمين المستقلين قبل ترك التقييمات. بمعنى آخر، لا ينبغي أن تعتمد التقييمات على الوقت الذي يحتاج فيه المترجم المستقل إلى العمل لدى شركة ما، والعكس صحيح.

**الكلمات المفتاحية:** تقييم، مترجم مستقل، الدراسة الإثنوغرافية، مراقبة مكان العمل، التعهيد الجماعي



## Corruption and Iraq Banks Performance: Expanding the “Grease or Sand the Wheel” Hypothesis

Hatem Hatef Abdulkadhim Altaee/Department of Accounting Cihan University-Sulaimaniya

Munadhil Abduljabar Alsalm / Department of Accounting Cihan University-Sulaimaniya

Naz Hiwa Ghani/ Department of Accounting Cihan University-Sulaimaniya



### CORRESPONDENCE \*

Naz Hiwa Ghani  
[naz.hiwa@sulicihan.edu.krd](mailto:naz.hiwa@sulicihan.edu.krd)

Reiceved 26/02/2024  
Accepted 17/04/2024  
Published 15/06/2024

### Keywords:

Corruption,  
ROAA,  
Grease the wheel hypothesis,  
Quantile regression,  
Banking industry.

### Abstract

The main goal of the study is to investigate the effect of corruption on the profitability of Iraqi banks during the period 2012–2020. The paper used a sample of nine private banks that account for a considerable proportion of the overall assets of the Iraqi commercial banks. The advanced technique of method of moment quantile regression (MMQREG) is used. To validate the initial results, we use the feasible generalized least squares (FGLS) and panel-corrected standard errors (PCSEs) techniques. Our results support the ‘grease or sand the wheel’ hypothesis of corruption for Iraqi banks. This finding supports the view that the current weak governance structures and the power-sharing political system in the country serve as an ‘escape hatch’ for individuals in power. Furthermore, the findings of the PCSE and FGLS validated the MMQREG results in terms of coefficient sign. Correspondingly, income and inflation are shown to be positive drivers of ROAA. Furthermore, it was demonstrated that Iraqi banks are not getting any benefit from economies of scale regarding financial performance. On the other hand, our results reveal that the ratio of cost income has a statistically significant negative effect on bank profitability, implying that Iraqi private banks are operating below their optimal capacity.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.  
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

## 1. Introduction

conomic system and  
mic activity as a  
impact the profit  
oetan, 2019, p.5).

The impact of corruption in Iraqi banks is manifested in multiple ways, as its harmful effects can be seen on the infrastructure and the banking sector efficiency. These apparent impacts include mismanagement of financial institutions, encouragement of unethical practices, and promotion of financial poverty, and then reducing the confidence in the banking system. The problem of bribery and corruption in banking operations is among the most prominent challenges affecting the profitability of these institutions. Bribery and corruption can tarnish reputation and weaken competition, which negatively affects the selection of projects and financial operations in general, thus reducing expected profitability (Myint, 2000, p.33-34). In addition, the lack of transparency in banks' actions and decisions leads to the concealment of some illegal operations, which promotes financial manipulation and causes deterioration in profitability. It is difficult for investors and customers to assess potential risks and clearly understand financial operations in the absence of transparency, which affects their confidence in the banking system. In this context, confronting the influence of corruption on the Iraqi banks profitability requires taking serious measures by the responsible authorities and by the banking sector itself. Supervision and effective enforcement of laws must be strengthened, in addition to promoting integrity and transparency within banking institutions, to ensure the banking sector stability and to enhance its profitability in the interest of the national economy. The concept of corruption extends comprehensively and includes a range of unethical practices and misconduct, which can cause the collapse of financial and economic systems. The impact of corruption accelerates when it touches the walls of banks, affecting every aspect of their operation, from their internal management to their relationships with customers and the financial market (Bhandari, 2023, p.755).

This research attempt to shed a light on the financial corruption and its impact on banks profitability by adopting a policy of analyzing a group of variables subject to study in the context of the relationship with the methods of corruption that obstruct this activity and how their multiple impacts on the profitability of Iraqi banks. Consecutive governments have pledged to address corruption through both political and economic reforms. However, thus far, these promises have not been adhered to satisfactory action. Usually mostly a result of an unwillingness to encounter the systemic nature of corruption, weak and ill-equipped organizations, and fierce resistance from entrenched interests seeking to preserve the existing status quo. But maybe most commonly, the contemporary issue of corruption in Iraq can be attributed to power sharing (sectarian affiliation) arrangement that was established after the US occupation of Iraq in 2003. Furthermore, the power-sharing groups both collude to protect each other and protect their members from facing legal consequences launched by other groups and from the legal pursuit of unlawful activities (Abdullah, 2019, p.361).

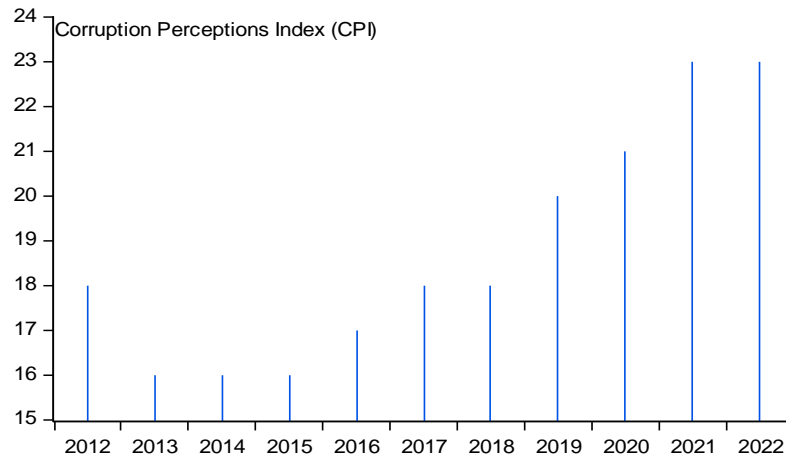


Figure1. Corruption perceptions Index (CPI) in Iraq 2012-2022.  
Source: (WDI) World Bank

There are different perspectives regarding corruption. Some, like Aburime, 2009 for Nigeria; Mongid and Tahir, 2011 for ASEAN countries; Arshad & Rizvi, (2013) for 10 Islamic banks. Bougatef, 2017 for Tunisia; Bolarinwa and Soetan, 2019 for both developed and emerging countries; Hassan et al., (2021) for 77 Islamic banks in the Gulf Cooperation Council. Meanwhile, there are others, like Asteriou & Tomuleasa (2021) who sample of 326 banks from the 19 Eurozone countries; Nasreen et al. 2023 for 15 Asian countries; Abuzayed et al., (2024) in a sample of 7235 banks from 160 countries, assign negative role to corruption in bank profitability.

This study adds to the literature on the nexus between corruption and profitability in two ways. Firstly, it challenges the assumption of normal distribution, thereby providing credibility to the utilization of regression models employing the Ordinary Least Method employed in previous researches. For doing so, the Method of Moment Quantile Regression, which diverges from estimates based on the conditional mean, is used. Second, few researchers have evaluated the effect of governance dimensions the profitability of banks, especially the control of corruption.

The remaining of this study is outlined below: Section 2 we introduces our literature review, followed by Section 3, which introduces the data panel used in this paper, the hypotheses, well as the methodology. Section 4 outlines the results, and in Section 5 is reserved for the conclusions and proposes relevant recommendations.

## 2. Literature Review

The nexus between profitability of banks and corruption has been an important issue in both empirical and theoretical literature during the last two decades. However, the relationship between corruption and bank profitability remains a matter of disagreement. Some believe that it leads to bypassing bureaucratic procedures; thereby positively contributing to increasing the profitability of banks (the hypothesis of Sand or greasing the wheels). Others see the opposite. Generally, studies that have addressed this issue are limited and inconclusive in terms of outcomes.

Table (1) provides an overview of some of these studies.

Table 1. Review of previous studies

Author(S)	Method(S)	Period	Country/Region	Result
Kumar et al. (2023)	Pooled-OLS/GMM	2010-2017	Emerging countries	Corruption ↓ ROA PI ↓ ROA Corruption ↑ LIQ
Nguyen (2023)	news-based approach	2005-2019	Vietnam	Cor.Cont ↑ ROA
Nasreen et al. (2023)	GMM	2010-2020	Asian countries	Corruption ↓ ROA & BS Transparency ↑ ROA & BS Regulations ↑ BS
Hendeniya et al. (2023)	FEM/REM MLRA	2015-2021	Sri Lanka	Corruption ↓ ROA Size ↑ ROA & BS
Athari and Bahreini (2023)	FEM/REM OLS	2003-2017	Arab countries	Cor.Cont ↑ ROA Governance ↑ ROA
Dogan and Yildiz (2023)	FEM/GMM	2007-2020	Turkey	GDP & INF ↑ ROA & ROE
Asteriou et al. (2021)	AB.GMM	2005-2018	Eurozone countries	Corruption ↓ ROA Economic freedom ↑ ROA Transparency ↓ ROA Regulations ↑ ROA
Titiloye (2020)	ARDL	2005-2019	Nigeria	PI ↓ GDP
Yekini et al. (2019)	DM	2002-2016	ECOWAS	Corruption ↑ ROA
Fhima (2018)	3SLS	2008-2015	MENA	Corruption ↓ GDP Corruption ↓ BS
Bougatef (2017)	GMM	2003-2014	Tunisia	Corruption ↑ ROA
Mongid and Tahir (2011)	C-S.Reg	2003-2008	Asian countries	CIR ↓ ROA GDP ↑ ROA CRPIX ↑ ROA
Sufian and Chong (2008)	MLRA	1990-2005	Philippine	Size ↓ ROA INF ↓ ROA

**Notes:** ARDL: Autoregressive Distributed Lag Model; GMM: Generalized Method of Moments; (OLS): Ordinary Least Squares; MLRA: ; (FEM): Fixed Effect Model; Multiple Linear Regression; (REM): Random Effect Model; CIR: cost to income ratio; (C-S.Reg): cross-sectional data regression; (CRPIX): Corruption index; (ECOWAS): economic community of west African states;(DM): dynamic model; (PI): political instability; (3SLS): three stage least squares; (MENA): Middle east and North Africa; ARDL: autoregressive distributed lag; (MLRA): multivariate linear regression; (BS): bank's stability; (↓):Decrease: (↑) :Increase.

**Source:** Prepared by authors.

### 3. Data and Methodology

#### 3.1 Data

The dataset is a balanced panel dataset. Bank-specific data were extracted from the annual reports or calculated indirectly by definitions. Country data (Macroeconomic) (GDP per capita growth) is collected from the World Bank (WDI 2023). Well-documented literature such as Asterioua et al. (2021) and Thanh et al. (2022) shows that the growth of per capita income, as a measure of overall economic activity, is projected to have an effect on several variables linked to the supply of and demand for loans and deposits. Hence, more expansion of the economy may result in an expansion of demand for interest and noninterest activities, thereby boosting financial sector performance.

Table (2) reports the sources as well as the definitions of the variables included in our panel and used for empirical investigation.

Table 2. Measurement, sources, and definition of the study's variables.

Variable	Notation	Measure	Source
<b>Dependent variables</b>			
Average Return on Assets	ROAA	Net income divided by average assets	Bank Scope
<b>Bank-specific variables</b>			
Size	SIZE	Natural log of total assets.	Bank Scope
Share of total equity divided by deposits plus ST funding.	EDSTF	Equity divided by deposits plus ST funding.	Bank Scope
Net Stable Funding Ratio	NSFR	Net Loans divided by deposit and ST Funding	Bank Scope
Cost to income ratio	CI	Operating expenses over operating income generated.	Bank Scope
<b>Macroeconomic variables</b>			
Economic Activity	GDPGR	Annual real per capita GDP growth rate	WDI
Inflation	INF	Rate of inflation (Annual)	WDI
<b>Governance variables</b>			
Corruption	Cor.Cont	Corruption index	WGI

**Note:** (WGI): stand for World Governance Indicators. (WDI): stand for world development indicators from World Bank; (ST): stand for Short term

**Source:** Authors calculations.

Table (3) lists summary statistics for all variables. The summary includes the central tendency as well as the variability measures.

Table 3. Summary Statistics

Statistics	ROAA	CI	SIZE	NSFR	EDSTF	GDPGR	INF	CorCon
Mean	2.4306	48.9046	13.5805	25.6970	101.5395	0.7085	-2.5032	-1.3816
Max	8.0297	135.8283	17.2258	73.6653	304.0165	11.0230	18.2040	-1.2482
Min	-1.4017	5.4854	12.3448	0.1468	9.7244	-14.0902	-30.1997	-1.4617
Std. Dev.	2.2191	30.3507	1.2367	18.1263	61.3527	7.0612	13.7199	0.0689
Skewness	0.6535	0.8401	2.1993	0.8576	1.1377	-0.5588	-0.3710	0.5408
Kurtosis	2.6463	3.1323	6.3972	3.2880	4.5342	2.9642	2.7996	2.1724
Jarq-Bera	6.1876	9.5879	104.2476	10.2092	25.4194	4.2202	1.9937	6.2602
Prob.	0.0453	0.0083	0.0000	0.0061	0.0000	0.1212	0.3690	0.0437
Obs.	81	81	81	81	81	81	81	81

**Source:** Authors calculations.

### 3.2 Econometric Models

The basic model employed in this study is presented through a linear regression function, which links bank profitability to bank-specific determinants, macroeconomic determinants, and corruption control in the following form:

$$Profitability_{it} = f(Bank\ Specific\ Variables_{it}, Macro\ economic\ Variables_{it} + Corruption\ Control_{it}) \dots \dots (1)$$

Hereinafter, we develop the basic regression model in (1), as follows:

$$POFT_{it} = \alpha + \vartheta CorCon_{it} + \beta' X_{it} + v_i + \varepsilon_{it} \dots \dots (2)$$

where  $i=1, \dots, 9$  (Banks included) and  $t=2012, \dots, 2020$ , (period covered).  $\alpha$  is the intercept.  $v_i$  is bank-unobservable specific characteristics and  $\varepsilon_{it}$  is error terms. Similarly,  $\beta$  is the vector of coefficients.  $X_{it}$  is the variables that determine bank profitability and macroeconomic condition. Finally,  $\vartheta$  is the coefficient of corruption control.

This study uses the MMQREG with fixed effects. Despite the fact that quantile regression is robust to outliers, it remains unsuccessful in capturing non-observed individual heterogeneity within the panel.

### 3.3 Estimation Techniques

From what is commonly acknowledged in the literature of econometrics, the all techniques, based on the OLS method, capture the average relationship between the response variable (profitability in this study) and a set of explanatory variables (as in our case: bank-specific factors, macroeconomic factors, and corruption) and based on the mean function. Their estimates offer only a measure of the mean of the dependent variable without taking account for the lower and upper ranges. In other words, the estimates do not consider banks with higher or lower profitability levels, and therefore they will give inefficient results about the studied relationship. Consequently, using standard regression techniques based on the means to estimate the relationship may not reflect reality and will not provide all relevant information (Al-Jafari & Altaee, 2023, p.8; Altaee & Azeez, 2023, p.691). In order to tackle the limitations associated with classical linear regression techniques, the study uses the quantile regression approach. The PSCE and FGLS techniques were used to serve as robustness for the MMQREG.

### 3.4 Hypothesis

Researches on the influence of corruption on bank profitability have reported contradictory findings.

Based on the findings of previous studies focusing on countries with similar situations as Iraq under the current weak governance structures and the power sharing system that existed in the country, one hypothesis can be established: that in order for a system to work smoothly, like the wheels, sometimes additional "sand or grease" is required. In the context of corruption, this "sand or grease" usually refers to unlawful payments made to those in positions of power to facilitate or expedite certain procedures.

## 4. Estimation and Results

### 4.1 Pre Estimation Outcomes

#### 4.1.1 Multicollinearity Test

Table 4 presents the correlation coefficients of the profit determinants. In order to reduce the increasing risk of making a Type I error, we use the Sidak correction. Results suggest that multicollinearity problem is not presented.

Table 4. Pearson Correlation Matrix

	ROAA	CI	Size	NSFR	EDSTF	GDPGR	INF	CorCon
ROAA	1.000							
CI	-0.678 (0.000)	1.000						
SIZE	-0.175 (0.119)	-0.411 (0.000)	1.000					
NSFR	0.224 (0.044)	(-0.169 0.132)	-0.178 (0.112)	1.000				
EDSTF	0.180 (0.107)	0.170 (0.130)	-0.597 (0.000)	-0.153 (0.174)	1.000			
GDPGR	0.336 (0.002)	-0.213 (0.056)	-0.007 (0.949)	0.073 (0.515)	-0.083 (0.463)	1.000		
INF	-0.113 (0.316)	0.252 (0.023)	-0.001 (0.995)	-0.052 (0.646)	-0.036 (0.753)	-0.044 (0.694)	1.000	
CorCon	0.437 (0.000)	-0.263 (0.018)	-0.053 (0.636)	0.100 (0.375)	-0.128 (0.255)	-0.040 (0.723)	0.014 (0.905)	1.000

Sidak's correction has been applied, p-values in parentheses. ***p<0.10		
---	--	--

Source: Authors calculations.

#### 4.1.2 Test of Normality

To further check the normality of the variables included in our panel, we employ the Shapiro-Francia W' test. Based on the table 5 results, there is adequate evidence to conclude that displacement variables are not normally distributed. These results give additional support for the Jarque-Bera test. Based on the aforementioned, it becomes necessary to employ an alternative technique that doesn't require the fulfillment of the classical assumptions required by the ordinary least squares method.

Table 5. Shapiro–Francia “W' test of normality.

Variable	Obs.	W	V	z	Prob > z
ROAA	81	0.94423	4.271	2.831	0.00232
SIZE	81	0.60781	30.037	6.634	0.00001
CI	81	0.93592	4.908	3.102	0.00096
NSFR	81	0.93181	5.223	3.223	0.00063
EDSTF	81	0.90129	7.56	3.944	0.00004
GDPGR	81	0.94101	4.518	2.94	0.00164
INF	81	0.94449	4.251	2.822	0.00239
CorCon	81	0.93811	4.74	3.034	0.00121

Source: Authors' calculations.

#### 4.1.3. Testing for Cross sectional independence, Heteroscedasticity, and Autocorrelation.

To assess the validity of the Ordinary Least Squares (OLS) assumptions within the context of this study, we employed three post-estimation tests. First, conduct the Pesaran's cross-sectional independence test to assess cross-sectional independency. Second, examine autocorrelation using Wooldridge test. Finally, assess heteroscedasticity using the Modified Wald test.

Table 6. Cross-Sectional Independence, Autocorrelation, and Heteroscedasticity Test Results

Cross-sectional independence test (Pesaran's test)	Autocorrelation test (Wooldridge test)	Test of Group wise heteroscedasticity (Modf. Wald test in FEM)
H <sub>0</sub> : cross-sectional independence	H <sub>0</sub> : No 1 <sup>st</sup> order autocorrelation	H <sub>0</sub> : $\sigma^2(i) = \sigma^2$ for all i
Pesaran's CS independence = -1.494	F( 1, 29) = 4.437	chi2 (30) = 26.01
Prob (Pr) = 1.8648	Prob > F = 0.0683	Prob>chi2 =0.002

Source: Authors' calculations.

The results listed in table 6 propose that the error in the study is characterized by cross-sectional independence, as the test probability is below 0.05. The same can be said about the autocorrelation test. Nevertheless, the results indicate the presence of heteroscedasticity.

## 4.2 Estimation and Results

### 4.2.1 Method of Moments Quantile regression (MMQREG) outcomes

The results obtained from the MMQREG method are presented in Table 7. The most important result for this study is that of corruption. The estimated coefficient offers substantial support for the validity of the “grease the wheel hypothesis” regarding corruption in the Iraqi banking industry. This finding supports the view that the current weak governance

structures and the power sharing system that exist in the country act as an 'escape hatch' for individuals in power.

From table 7, the MMQREG results show a positive effect to corruption on bank profitability across quantiles (0.5 to 0.95), with an increasing trend as we progress into the upper quantiles. This basically indicates that corruption upsurge the profitability of Iraqi private banks. This result validates the main hypothesis of this study. In addition, we observed a positive impact of GDPGR on ROAA, suggesting that GDPGR increases ROAA among Iraqi banks. To this end, the estimated impact of GDPGR on ROAA across quartiles 0.25 to 0.95 is estimated at 0.052%, 0.059, 064%, and 0.073%, respectively.

Table 7. Outcomes of MMQREG Technique

Variable	location	scale	qtile_5	qtile_25	qtile_50	qtile_75	qtile_95
CI	-0.0581***	-0.0035	-0.0513***	-0.0550***	-0.0585***	-0.0612***	-0.0658***
	(0.0048)	(0.0029)	(0.0085)	(0.0061)	(0.0048)	(0.0048)	(0.0070)
SIZE	-0.7570***	-0.1303	-0.4987*	-0.640***	-0.7707***	-0.8733***	-1.0445***
	(0.1388)	(0.0837)	(0.2454)	(0.1772)	(0.1392)	(0.1397)	(0.2026)
NSFR	0.0001	0.0041	-0.0080	-0.0036	0.0005	0.0038	0.0091
	(0.0079)	(0.0048)	(0.0139)	(0.0100)	(0.0078)	(0.0079)	(0.0114)
EDSTF	0.0040	-0.0008	0.0056	0.0047	0.0039	0.0033	0.0023
	(0.0028)	(0.0017)	(0.0049)	(0.0035)	(0.0028)	(0.0028)	(0.0040)
GDPGR	0.0584***	0.0066	0.0453	0.0524*	0.0591***	0.0643***	0.0729**
	(0.0173)	(0.0104)	(0.0304)	(0.0219)	(0.0171)	(0.0173)	(0.0249)
INF	0.0156*	0.0056	0.0044	0.0105	0.0162*	0.0206**	0.0280*
	(0.0076)	(0.0046)	(0.0133)	(0.0096)	(0.0075)	(0.0076)	(0.0110)
CorCon	7.2672***	1.7783	3.7399	5.6681*	7.4540***	8.8542***	11.1920***
	(2.1676)	(1.3063)	(3.8213)	(2.7628)	(2.1687)	(2.1778)	(3.1516)
Constant	25.1815***	5.1858*	14.895*	20.518***	25.726***	29.810***	36.6270***
	(3.4059)	(2.0526)	(6.0879)	(4.4422)	(3.5189)	(3.4652)	(5.1238)

**Note:** \*, \*\*, and \*\*\* specify 1 percent, 5 percent, and 10 percent significance levels, respectively. In parentheses are standard errors.

**Source:** Authors' calculations.

The result aligns with the belief that, in a time of booming economic growth, consumption and investment are picking up. When investment boosts, companies take out loans from banks to finance some of their investments, which in turn can lead to higher profitability. This revelation confirms the conclusions of Altaee et al. (2013), where they found an insignificant and positive impact of GDP on bank performance in the GCC, but contradicts that of (Al-Jafari et al., 2021, p.325) for KSA.

Empirical results show that INF positively influences ROAA. This result contradicts the results obtained by Jadah et al. (2020) and Al-Jafari et al. (2021) for Saudi Arabia, where they argue that inflation has an inverse impact on bank performance. In addition, we observed that NSFR and EDSTF had no influence on ROAA during the period 2012–2020.

Concerning operational efficiency, it has been revealed as a significant contributor to the ROAA. The outcomes from all models indicate a highly significant and negative influence of the cost-income ratio on bank profitability. This suggests that the effective management of costs is essential to boosting the profitability of the Iraqi banking industry, and the more operationally efficient the banks are, the higher will be their profitability. Our findings align with the studies of Al-Harbi (2019) for the OIC countries and Ayalew (2021) for Ethiopia.

But contrary to the discovery of Chalise (2019) for Nepalese commercial banks and that of Antwi (2019) for Ghana.

Similarly, the results in Table 7 demonstrate a statistically significant and negative impact of size on bank profitability, but the impact varies across quantiles, with the strongest impact established at high-profit banks. The results suggest that we are not getting any benefit from economies of scale in terms of financial performance. This result corresponds to that of Olarewaju *et al.* (2017), where they identified a negative impact of Nigerian banks' size on their performance, as well as the findings of Jadah *et al.* (2020) regarding Iraq. But contrary to the discovery of Urthy (2008) for GCC, Furthermore, studies by Tharu and Shrestha (2019) found no significant relation between bank size and its profitability.

### 4.3 The Robustness Check

The effect of corruption on the Iraqi bank profitability is further checked by means of the FGLS and the PCSE regression models. Table 8 presents the robustness analysis results. We note that the findings from our baseline are consistent with the results obtained from the FGLS and the PCSE methods. The effect of CorCon on ROAA is highly significant and positive. Accordingly, the implications of our findings from the baseline model as well as those of the robustness checks models remain the same.

Table 8. PCSE and FGLS Results

Variable	PCSE	FGLS
CI	-0.0556***	-0.0547***
	(0.0000)	(0.0000)
SIZE	- 0.1174***	-0.6765***
	(0.0000)	(0.0000)
NSFR	0.0073	0.0065
	(0.4990)	(0.2790)
EDSTF	0.0049 *	0.0048***
	(0.0610)	(0.0000)
GDPGR	0.0485***	0.0431***
	(0.0000)	(0.0000)
INF	0.0168 ***	0.0159***
	(0.0040)	(0.0000)
CorCon	6.9153 ***	6.7991***
	(0.0000)	(0.0000)
Constant	22.902***	22.859***
	(0.0000)	(0.0000)

Notes: , p-value in (); \*, \*\*, and \*\*\* 1, 5 and 10 percent significance levels, respectively

Source: Authors' Calculations.

Our overall conclusion from the robustness check is that the outcomes of the baseline model, reported in table 8, are quite robust, and henceforth, we can use them to make the final conclusions and deduce some policy recommendations.

## 5. Concluding comments and suggested recommendations

This study investigates the influence of corruption on bank profitability in one of the most corrupted countries. Using a sample of nine private banks between 2012 and 2020, An advanced technique called Method of Moment Quantile Regression (MMQREG) was applied. The main finding of the study validates the “Grease or sand the wheel” hypothesis of corruption for the Iraqi banking industry. These findings may find justification for some reasons. First, weak governance structures are represented by the absence of transparency, the weak role of the law, and the low effectiveness of the state. Second, the power-sharing political system existed in the country, which acts as an ‘escape hatch’ for individuals in power. Third, adopting the wrong employment policy based on political loyalties and not on merits. Fourth, the endorsement and use of state institutions and their financial entities for illicit purposes beyond legal jurisdiction by political parties empower these institutions to engage in unlawful activities. It was further concluded that Iraqi private banks are not getting any benefit from economies of scale in terms of bank profitability. The results of the study, through analyzing the relationship between the various variables that were addressed and their dimensions related to the economic and accounting aspects, confirmed that corruption in its various forms has a significant effect on realizing profitability in Iraqi banks.

The major policy formulation derived from the main findings of this study is to highlight the necessity for banks to take further measures in reducing operational costs (general and administrative expenses, staff costs, and amortization and depreciation) and capitalizing on their economies of scale.

## References

- Abdullah, S.M., 2019. *Corruption protection: Fractionalization and the corruption of anti-corruption efforts in Iraq after 2003. British Journal of Middle Eastern Studies*, 46(3), pp.358-374.
- Aburime, T.U., 2009. *Impact of corruption on bank profitability in Nigeria. Euro Economica*, 23(02), pp.50-57.
- Abuzayed, B., Ammar, M.B., Molyneux, P. and Al-Fayoumi, N., 2024. Corruption, lending and bank performance. *International Review of Economics & Finance*, 89, pp.802-830.
- Adebayo, T.S., Akadiri, S.S., Akanni, E.O. and Sadiq-Bamgbopa, Y., 2022. Does political risk drive environmental degradation in BRICS countries? Evidence from method of moments quantile regression. *Environmental Science and Pollution Research*, 29(21), pp.32287-32297.
- Adewole, J.A., Dare, F.D. and Ogunyemi, J.K., 2019. Implications of financial intermediation on the performance of commercial banks in Nigeria: 2000-2017. *Financial Markets, Institutions and Risks*, 3(4).
- Al-Harbi, A., 2019. The determinants of conventional banks profitability in developing and underdeveloped OIC countries. *Journal of Economics, Finance and Administrative Science*, 24(47), pp.4-28.
- Al-Jafari, M.K. and Altaee, H.H.A., 2023. The Role of Labor Productivity in Reducing Carbon Emission Utilizing the Method of Moments Quantile Regression: Evidence from Top 40 Emitter Countries. *International Journal of Economics and Finance*, 15(3), p.1DOI.
- Al-Jafari, M.K., Altaee, H.H.A. and Adam, M.H.M., 2021. Bank-Specific, Government-Specific and Macroeconomic Determinants of Profitability: Evidence from the Banking Sector of Saudi Arabia. *Indian Journal of Economics and Business*, 20(2), pp.315-328.

- Altaee, H.H.A. and Azeez, S.J., 2023. Impacts of environment-related technology, structural change, and globalization on greenhouse gas emissions: evidence from top twenty emitter countries. *International Journal of Energy Economics and Policy*, 13(6), pp.690-697.
- Altaee, H.H.A., Talo, I.M.A. and Adam, M.H.M., 2013. Testing the financial stability of banks in GCC countries: Pre and post financial crisis. *International Journal of Business and Social Research (IJBSR)*, 3(4), pp.93-105.
- Antwi, F., 2019. Capital adequacy, cost income ratio and performance of banks in Ghana. *International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences*, 9(10), pp.168-184.
- Arshad, S. and Rizvi, S.A.R., 2013. Impact of corruption on bank profitability: an analysis of Islamic banks. *International Journal of Business Governance and Ethics*, 8(3), pp.195-209.
- Asteriou, D., Pilbeam, K. and Tomuleasa, I., 2016. The impact of economic freedom, business regulation and corruption on bank profitability and bank stability: evidence from Europe.
- Asteriou, D., Pilbeam, K. and Tomuleasa, I., 2021. The impact of corruption, economic freedom, regulation and transparency on bank profitability and bank stability: Evidence from the Eurozone area. *Journal of Economic Behavior & Organization*, 184, pp.150-177.
- Athari, S.A. and Bahreini, M., 2023. The impact of external governance and regulatory settings on the profitability of Islamic banks: Evidence from Arab markets. *International Journal of Finance & Economics*, 28(2), pp.2124-2147.
- Ayalew, Z.A., 2021. Capital structure and profitability: Panel data evidence of private banks in Ethiopia. *Cogent Economics & Finance*, 9(1), p.1953736.
- Bhandari, M.P., 2023. The Corruption a Chronic Disease of Humanity: Causes, Effects and Consequences. *Scientific Journal of Bielsko-Biala School of Finance and Law*, 27(1), pp.5-17.
- Bolarinwa, S.T. and Soetan, F., 2019. The effect of corruption on bank profitability. *Journal of Financial Crime*, 26(3), pp.753-773.
- Bougatef, K., 2017. Determinants of bank profitability in Tunisia: does corruption matter?. *Journal of Money Laundering Control*, 20(1), pp.70-78.
- Chalise, S., 2019. The Impact of Capital Adequacy and Cost-Income Ratio on Performance of Nepalese Commercial Banks. *SSRG International Journal of Economics and Management Studies*, 6(7), pp.78-83.
- Doğan, M. and Yildiz, F., 2023. Testing the Factors that Determine the Profitability of Banks with a Dynamic Approach: Evidence from Turkey. *Journal of Central Banking Theory and Practice*, 12(1), pp.225-248.
- Fhima, F., 2018, July. Corruption, banking stability and economic growth in the Mena region. In *Proceedings of International Academic Conferences (No. 8209472)*. International Institute of Social and Economic Sciences.
- Hassan, M.K., Hasan, R., Miah, M.D. and Ashfaq, M., 2022. Corruption and bank efficiency: Expanding the 'sand or grease the wheel hypothesis' for the Gulf Cooperation Council. *Journal of Public Affairs*, 22, p.e2737.
- Hendeniya, H.G.G.M.N., Premarathna, W.G.I.D. and Tennekoon, S.T.M.S., 2023. The Effect of Corruption and Money Laundering on Banking Profitability and Stability of Licensed Commercial Banks in Sri Lanka.
- Jadah, H.M., Alghanimi, M.H.A., Al-Dahaan, N.S.H. and Al-Husainy, N.H.M., 2020. Internal and external determinants of Iraqi bank profitability. *Banks and Bank Systems*, 15(2), pp.79-93.
- Kumar, A., Ahmed, K., Bhayo, M.U.R. and Kalhor, M.R., 2023. Banking performance and institutional quality: evidence from dynamic panel data analysis. *International Journal of Finance & Economics*, 28(4), pp.4717-4737.

- Maity, S. and Sahu, T.N., 2022. *Financial Inclusion and the Role of Banking System*. Palgrave Macmillan.
- Mongid, A. and Tahir, I.M., 2011. Impact of corruption on banking profitability in ASEAN countries: An empirical analysis. *Impact of corruption on banking profitability in ASEAN countries: an empirical analysis*, A Mongid, IM Tahir-Banks and Bank Systems, 6(1).
- Myint, U., 2000. Corruption: Causes, consequences and cures. *Asia Pacific development journal*, 7(2), pp.33-58.
- Nasreen, S., Gulzar, M., Afzal, M. and Farooq, M.U., 2023. The Role of Corruption, Transparency, and Regulations on Asian Banks' Performance: An Empirical Analysis. *Journal of the Knowledge Economy*, pp.1-32.
- Nguyen, T.X., 2023. Anti-corruption and bank performance: Evidence from a socialist-oriented economy. *Plos one*, 18(10), p.e0292556.
- Olarewaju, O.M., Olarewaju, O.O., Oladejo, T.M. and Migiyo, S.O., 2017. Nexus of bank personnel and cost-income ratio (CIR) in Nigeria. *Banks & bank systems*, (12, № 4 (cont.)), pp.154-162.
- Sufian, F. and Chong, R.R., 2008. DETERMINANTS OF BANK PROFITABILITY IN A DEVELOPING ECONOMY: EMPIRICAL EVIDENCE FROM THE PHILIPPINES. *Asian Academy of Management Journal of Accounting & Finance*, 4(2).
- Tharu, N.K. and Shrestha, Y.M., 2019. The influence of bank size on profitability: An application of statistics. *International Journal of Financial, Accounting, and Management*, 1(2), pp.81-89.
- Titiloye, T., 2020. Political Instability: A Major Detriment to Bank Stability in Nigeria-A Case Study Analysis (United Bank for Africa). Available at SSRN 3744380.
- World Bank Indicators (WDI) database at <https://databank.worldbank.org>.
- World Bank Worldwide Governance Indicators | DataBank (worldbank.org).
- Yekini, K., Adelopo, I. and Lloydking, R., 2019. Corruption and Bank Profitability: Understanding Sustainable Financial Inclusiveness in ECOWAS Region.





## Kurdish EFL Students' Perceptions towards AI-Powered Platforms for Learning English Grammar

Nawsha Ghaleb Shareef/ Department of English, College of Education, Salahaddin University-Erbil



### CORRESPONDENCE

Nawsha Ghaleb Shareef  
[nawsha.shareef@su.edu.krd](mailto:nawsha.shareef@su.edu.krd)

Reiceved 12/03/2024  
Accepted 02/05/2024  
Published 15/06/2024

### Keywords:

AI-powered platforms;  
Artificial Intelligence;  
EFL Students;  
Grammar;  
Perception.

### Abstract

The accelerated advancements of AI have extended to all the areas of learning English as a foreign language, including grammar learning. This study aims at investigating Kurdish EFL students' perceptions and perceived feelings towards the use of AI-powered platforms for learning and improving English grammar. It additionally aims to explore whether the students can master English grammar solely through the use of AI-powered platforms, in absence of the traditional learning methods of grammar. This study employs a quantitative research approach administering a survey questionnaire to 118 Kurdish EFL students at Salahaddin University. The findings point out that the Kurdish EFL students perceive AI-powered platforms as good means for improving English grammar proficiency and they hold a favorable feeling towards the platforms. The findings further showcase that the students believe that they cannot master English grammar by relying solely on the AI-powered platforms. They rather find AI-powered platforms more effective when they are integrated into the traditional learning methods of grammar.



### About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.  
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

## 1. Introduction

The study of artificial intelligence (AI) delves into how computers outperform humans in specific activities in the contemporary period (Rich & Knight, 1991). In 2013, Badora, et al. stated that artificial intelligence revolves around simulating the cognitive skills of the human brain to replicate intelligence. AI has brought about significant changes in the structure of every industry and has exponentially increased the availability of advanced tools used in the day-to-day lives of every individual. The state of the advanced technology has brought about evident changes in the domain of education as persistent endeavors are made to include AI into the realms of teaching and learning (Kim & Kim, 2022). Therefore, in the contemporary era, applying artificial intelligence is a prerequisite for keeping pace with educational renaissance anticipated in the future of 2030 (Aljohani, 2021). The advent of AI brought about new elements that could affect existing classroom practices. With the change expected to extend to all subject areas, including English as a Foreign Language (EFL), there exist technologies that can execute tasks typically carried out by the teachers. For instance, AI-driven applications (apps) exist that can provide feedback on students' writing without the need of teachers' help. The feedback includes concise yet thorough explanations of grammar mistakes along with examples; and this is one way for learners to practice personalized method and learn grammar in use/context. Besides grammar, there are analogous applications available for other EFL areas, such as speaking, writing, listening, reading and vocabulary learning. Additionally, these apps have mobile device versions available which increase accessibility and convenience of learning for learners (Stockwell, 2016) and provide authentic learning situations and in self-regulation modes (Persson & Nouri, 2018).

As AI technologies have begun to permeate EFL classrooms, they exhibit potential as helpful companions for both teachers and students in teaching and learning English grammar (Sumakul, et al., 2022). Hence knowing students' perceptions of AI for learning English grammar is of great importance.

As far as the researcher is cognizant, there has been no research undertaken in this particular area of investigation. Therefore, this study aims at exploring Kurdish EFL Students' Perceptions of AI-Powered platforms for learning English grammar. This study addresses the research questions outlined below:

- 1 To what extent do AI-powered platforms help Kurdish EFL students improve their English Grammar? In what aspect mostly?
- 2 .What are the students' perceived feelings about the AI-powered platforms for learning grammar?
3. To what degree do students master English grammar solely through the use of AI-powered platforms?

## 2. AI-Powered Platforms for Learning English Grammar

Cognitive, emotional and social skills used to be human-exclusive formerly are now being realized on AI gradually, heralding profound changes in the field of education and teaching methodologies. In the domain of EFL, AI-powered platforms are available for various EFL areas, such as speaking, writing, listening, reading, vocabulary learning and grammar learning is no exception to this trend (Zhao & Liu, 2019).

Grammar check software traces back its origins to the launch of Grammarly in 2009 (Lytvyn, 2022) and ProWritingAid in 2012 (Schmidt-Fajlik, 2023). Both softwares are AI-driven grammar-checking software that detect grammar, style and readability errors in texts. They provide corrective feedback and suggestions to refine sentence structure, word selection, and the overall writing style efficiently and automatically (Jin, 2018). Over the previous decade, the use of these programs has seen a remarkable rise, with Grammarly having over 30 million users including language learners and native speakers (O'Neill & Russell, 2019).

Besides Grammarly and ProWritingAid, many other grammar and spell-checking tools are available such as; WhiteSmoke (2000), Ginger (2007), Reverso (2010), Scribens (2017). Furthermore, there are numerous AI-powered chatbots and apps by which students can practice their English such as ChatGPT and Snapchat AI. There are apps that offer grammar exercises along with personalized feedback on the exercises such as, Busuu, SentenceMaster, English Grammar in Use (App). AI-powered platforms for learning English language have extended beyond these and use gamified elements to make language learning in general and grammar specifically, compelling such as Duolingo and Lingodeer .

Many researches have been conducted about the grammar checking softwares and if they improve students' writing and grammar accuracy. Chen & Pan (2022), Ghaemi & Bayati (2021), Ghufroon & Rosyida (2018), and Tran & Nguyen (2021) came to a similar conclusion, with their research indicating that grammar-checking software benefitted EFL learners' writing ability and overall language development. In addition, Chan & Tsi (2023) investigated the capacity of AI in replacing human teachers or assisting them in higher education. The findings reveal that despite the fact that AI becomes more widespread in education, students still value and respect human teachers. Further studies have been conducted to explore the effectiveness of AI in enhancing students' writing abilities. Le (2023) explored how students view the utilization of AI technology in the context of English writing classes. The study finds that students generally favor AI writing tools due to their accessibility, adaptability, and simplicity. However, challenges persist, including learners' technological anxiety and the shortage of tool variety. Alammam & Amin (2023), in their study, examined EFL students' perceptions of using Automated Proofreading Tools (APTs) in their academic writing activities. The study's results indicate that EFL students hold positive perceptions regarding the usage of Automated Proofreading Tools (APTs), regarding them as beneficial instruments that greatly influence their academic writing process. It is recommended that while APTs offer assistance to EFL students, it is imperative for students not to excessively rely on them. Instead, students should prioritize learning how to paraphrase effectively to assess the appropriateness of texts generated by APTs. An additional study conducted by Lee et al. in 2024 examined the perspectives of Korean university students on artificial intelligence (AI)-based writing tools, which include tools guided by machine learning such as Google Translate and Naver Papago, and generative AI tools like Grammarly. The study results indicate that AI-based writing tools could be beneficial for improving the writing skills of English language learners (ELLs). Additionally, ELLs observed the strengths and weaknesses of each AI-based tool, including the accessibility of translation machine learning and the error-checking capabilities of generative AI.

There is robust academic literature surrounding the use of AI chatbots for facilitating English language learning. Nghi et., al (2019) did a study on applying AI chatbots for helping students learn some English prepositions and further explore students' interests, engagements, and performances. The results manifest that the integration of AI chatbots into teaching methods yields substantial benefits for students, enhancing their overall learning outcomes. Moreover, the AI chatbot also sparks enthusiasm and enjoyment in their learning endeavors. In the same regard, Mohamed & Alian (2023) investigated the attitudes of EFL students towards the use of chatbots for language acquisition skills in terms of usability, precision, assessment and strengths. The study revealed that language learners are attracted to chatbots because they facilitate autonomous learning, encouraging learners to take charge of their own learning process. Furthermore, they believed that the chatbot might imitate an interaction cycle, providing them with the means to practice the target language. Another study conducted by Omar et., al. (2024) endeavored to examine the capacity of ChatGPT in improving English language learning among Jordanian students, while also aiming to compare the efficacy of English learning among these students both pre- and post-implementation of ChatGPT as a

learning aid. The results show that ChatGPT demonstrates a significant and beneficial impact on the development of English language proficiency among Jordanian students.

Regarding the effect of AI on critical thinking, Darwin et al., (2024) aimed to thoroughly explore the viewpoints of English as a Foreign Language (EFL) students concerning the benefits and limitations of Artificial Intelligence (AI) within the context of critical thinking. Students acknowledged the effectiveness of AI in enhancing different dimensions of critical thinking, such as conducting academic research and critically analyzing theories. Furthermore, concerns were expressed regarding the limitations of AI, including its inability to provide personalized experiences, the potential to create echo chambers, and challenges in grasping nuanced understanding.

Despite the abundance of quality research on AI's application in teaching and learning English as a Foreign Language (EFL), there remains a notable gap in research concerning EFL students' perceptions towards AI's utilization for grammar learning. Many Kurdish EFL students use AI-powered platforms for learning English grammar (see Table 1). For this reason, it is crucial to investigate how students perceive those AI-powered platforms for learning English grammar.

### **3. Research Methodology**

#### **3.1. Research Approach**

A quantitative research approach is adopted in this study in which numerical data has been collected and analyzed statistically. The research design employed is cross-sectional which includes gathering information on various variables from the participants of a study at a specific point in time (Dornyei, 2007). AI is evolving in rapid advancements and students may change their perceptions due to the new advancements and the new AI-powered platforms being presented to the labor market day by day. Therefore, cross-sectional design is selected because it investigates the students' perceptions of the AI-powered platforms at a specific point in time that is January 2024. Hence, this research provides a transient glimpse of how students perceive the AI-powered platforms for learning grammar in one month only and the participants may change their perceptions after this specific point of time as AI is advancing swiftly. Another reason for the choice of the research design is that it is more feasible as resources in terms of time, money and personnel are limited.

#### **3.2. Hypothesis of the Study**

This study hypothesizes that the AI-powered platforms enhance students' proficiency in grammar as they are great platforms where students get personalized feedback on their grammatical mistakes and get a chance to practice their English grammar with AI as a conversation chatbot.

#### **3.3. Population and Context**

This research was conducted at College of Education in Salahaddin University that is situated within the capital city, Erbil, of Kurdistan Region. The study participants were 118 juniors at the Department of English Language at the college mentioned above, consisting of 28 males and 90 females. The age range of the students is 19-23 years old. All the 118 Kurdish students were of English major and in their third-year of study in 2023-2024. The third-year students were the sample size of this study because they have taken grammar module in their first and second year and currently taking a grammar module under the name 'syntax'. The researcher conducted a survey to gather information about whether the participants of the study use AI-powered platforms for learning and practicing their English grammar and which platform is the most preferred one amongst them. Table 1 shows the number of the participants of the study who use the AI-powered platforms for learning and improving their English grammar.

AI-Powered Platforms	Students using the platform	
	No.	%
Grammarly	99	84%
ProWritingAid	18	15%
Scribens	98	83%
Duolingo	108	92%
ChatGPT	115	98%
Snapchat AI	118	100%
Busuu (app)	10	9%
SentenceMaster (app)	52	44%
English Grammar in Use (app)	114	97%
Quillbot	80	68%

**Table 1:** The Number of the Third-Year Students who Use the AI-powered Platforms for Learning and Improving their English Grammar

The data in Table 1 shows that all the students, with no exception, use Snapchat AI for improving and practicing their English grammar. The app of English Grammar in Use and ChatGPT are used by almost all the students. Duolingo, Grammarly, Scribens and Quillbot are commonly utilized among the students. Moreover, 15% of the students have the experience of using ProWritingAid, 44% of the students use SentenceMaster, and 9% use Busuu for learning English grammar.

As per the data presented in Table 1, all the students have already experienced and used the AI-powered platforms for learning, improving and practicing their English grammar. Therefore, they are suitable participants for the study and their answers will be convenient and valid to the aims of the study.

### 3.4. Research Instrument and Data Collection

As this study employs a quantitative research approach, a survey questionnaire was used to collect the quantitative data. The survey questionnaire was self-designed. To test the reliability of the questionnaire, a pilot study was conducted on 10 participants. Based on the findings of the pilot study, minor revisions were made to the wording of certain questions to enhance clarity, and redundant or irrelevant items were eliminated to streamline the questionnaire. The finalized version of the questionnaire was then used for the main data collection phase of the study, ensuring that the instrument was robust and suitable for capturing the intended research variables.

The survey questionnaire comprises two sections. The first section asked for the students' demographic information and the AI-powered platforms that they use the most for learning English grammar (see 3.3).

The second section of the questionnaire was of three parts. The first part included 10 variables/statements investigating if the AI-powered platforms help Kurdish EFL students to improve their English grammar. The second part of the section contained a total of 13 variables exploring students' perceived feelings about the AI-powered platforms for learning English grammar. The third and final part included five variables examining whether the students can master English grammar only with the help of AI-powered platforms or they need the traditional classrooms.

Furthermore, the questionnaire was five-point Likert scale which consists of five response options allowing the students to choose whether they strongly agree, agree, not sure, disagree or strongly disagree.

The content validity of the questionnaire was ensured by showing the questionnaire to 4 professors who were experts and specialized in the field of grammar learning and teaching. Amendments were made to the questionnaire based on their recommendations of aligning the

variables to the research objectives. Eventually, the physical copies of the questionnaire were distributed on the 118 Kurdish EFL students and they all agreed to participate and filled out the survey by hand with the researcher being present.

### 3.5. Data Analysis

The quantitative data is analyzed using descriptive statistics. Descriptive statistics were performed because the research questions can be scrutinized and analyzed via this type of performance. The statistical software that was used to conduct the statistical analysis is SPSS version 21.0.

## 4. Results

This study aims to explore the Kurdish EFL students' perceptions about the use of AI-powered platforms for improving their grammar skills. In so doing, the quantitative data were collected from survey questionnaires and the analysis produced the results explained in the following sections.

### 4.1. Kurdish EFL Students' Perceptions towards AI-Powered Platforms for Improving English Grammar

Questions in this part of the questionnaire pertain to whether AI-powered platforms improve Kurdish EFL students' English grammar. A set of 10 variables (i.e., questions) constituted this part.

Variables	N	Mean	Std. Deviation
1. I think AI-powered platforms have the potential to help me improve my proficiency in English grammar.	118	1.821	0.816
2. The AI-powered platforms excel in dispensing information about English grammar.	118	1.718	0.981
3. AI-powered platforms provide practical examples of grammatical structures in various contexts that help me immensely.	118	1.607	0.776
4. I can practice my English grammar with AI-powered platforms since the platforms simulate conversations.	118	1.915	1.141
5. AI-powered platforms adjust the difficulty level of grammar exercises based on individual performance that really meets my needs.	118	1.889	1.015
6. I am content with AI-powered platforms implementing spaced repetition algorithms to present grammar concepts at increasing intervals which reinforces my memory and retention.	118	1.915	1.368
7. I feel contented that AI-powered platforms extract valuable insights from my data so as to adapt learning materials and activities to my specific needs, pace and learning style and provides practice exercises accordingly.	118	1.974	0.914
8. AI-powered platforms make the process of learning grammar easier.	118	2.248	1.286
9. I find AI-powered platforms really helpful for me since they provide real time feedback which enables timely identification of areas that need improvement and suggestions for improving sentence structure and word choice.	118	1.573	1.037
10. Explanations for my grammar mistakes by AI-powered platforms prove beneficial for me.	118	1.846	1.127

**Table 2:** Kurdish EFL Students' Perceptions towards AI-Powered Platforms for Improving English Grammar

Table 2 displays the descriptive statistics for the participants' perceptions regarding the use of AI-powered platforms for improving English grammar. The mean scores imply predominantly positive perceptions concerning diverse facets of the use of AI-powered platforms for improving English grammar. Overall, the standard deviation is low in all the variables and this implies that the data is dispersed around the mean. Specifically, the students registered a significantly low mean score ( $M=1.821$ ,  $SD= 0.816$ ) indicating that the AI-powered platforms are quite helpful for improving their grammar proficiency. In addition, the

students perceived AI-powered platforms as excellent sources for dispensing information about grammar, as reflected in the mean score ( $M= 1.718$ ,  $SD= 0.981$ ) for this item. Moreover, the students generally agreed that the the AI-powered platforms for learning grammar help them because they provide practical in-context examples, allow them to practice their grammar, and adjust the difficulty level of the exercises based on the student's individual performance, as substantiated by the mean scores ranging from 1.607 to 1.915. Furthermore, the students find AI-powered platforms great because they present grammar concepts at increasing intervals, they adapt learning materials and activities to students' specific needs, pace, and learning style, and they make grammar learning easier for them, as confirmed by the mean scores ranging from 1.915 to 2.248. Additionally, the students perceive the AI-powered platforms beneficial because they provide timely feedback and suggestions for improving sentence structure and word choice, along with explanations for their grammar mistake, as evidenced by the mean scores ranging from 1.573 to 1.846.

#### 4.2. Kurdish EFL Students' Perceived Feelings about the AI-Powered Platforms for Learning English Grammar

This part of the questionnaire seeks participants' responses regarding how they feel about the use of AI-powered platforms for learning English grammar. This part was composed of 13 variables. The mean scores across various variables demonstrate favorable feelings of students towards the use of the AI-powered platforms. Mostly, the low standard deviation across all the variables indicates that the data is closely grouped around the mean.

Variables	N	Mean	Std. Deviation
1. AI-powered platforms incorporate gamified approaches to make learning grammar more engaging, fun and enjoyable for me.	118	2.162	1.371
2. I feel happy that AI-powered platforms can answer all my questions about English grammar.	118	1.667	1.152
3. AI-powered platforms can make mistakes. So, I doubt the answers they give sometimes.	118	2.043	1.185
4. I find the language that is produced by AI-powered platforms non-natural and decontextualized.	118	1.786	0.945
5. I believe AI-powered platforms are great as they are available around the clock (i.e., 24/7) and provide me with the flexibility to study grammar at my own pace and convenience.	118	1.615	1.159
6. The use of AI-powered platforms boost my motivation to learn and improve my grammar.	118	2.299	1.176
7. I am okay with not being able to build rapport with the AI-powered platforms as I can build with a human teacher.	118	3.325	1.701
8. It doesn't bother me that AI-powered platforms don't empathize with me.	118	2.974	1.595
9. I find it irritating that AI-powered platforms have difficulty to understand me as a human being.	118	2.658	0.882
10. I relish/enjoy learning English grammar through AI-powered platforms.	118	2.368	1.208
11. AI-powered platforms instill curiosity and passion for learning grammar in me.	118	2.897	1.533
12. I feel happy that I can learn grammar on my own via AI-powered platforms without the need of anyone (autonomy).	118	3.060	1.464
13. I am satisfied with the collaborative tasks the AI-powered platforms provide.	118	3.974	1.054

**Table 3:** Kurdish EFL Students' Perceived Feelings about the AI-Powered Platforms for Learning Grammar

As portrayed in Table 3, the students reported a moderately high mean score ( $M= 2.162$ ,  $SD= 1.371$ ) suggesting that the students find the AI-powered platforms engaging, fun and enjoyable due to the gamified elements included in the grammar practices. Moreover, the students feel happy about getting answers for all the questions they have though the platforms ( $M=1.667$ ,  $SD= 1.152$ ). However, they feel doubtful of the answers as the AI-powered platforms might make mistakes and they find the language used by AI-powered platforms is non-natural and decontextualized, as substantiated by the mean scores 2.043 and 1.786 respectively. Additionally, the students feel great about the AI-powered platforms as they are available 24/7 and they feel the platforms enhance their motivation to learn and improve their grammar, as evidenced by the mean scores 1.615 and 2.299 respectively. In contrast, around half of the students do not feel okay about not being able to build rapport with platforms, not getting empathy from the platforms and not being understood by the platforms as compared to a human teacher, as confirmed by the mean scores ranging from 2.658 to 3.325. In addition, the reported mean scores suggest that the students immensely enjoy learning English grammar through AI-powered platforms as they instill curiosity and passion for learning grammar in them and provide autonomy, as substantiated by the mean scores ranging from 2.368 to 3.060. Finally, the students recorded a significantly high mean score ( $M=3.974$ ,  $SD= 1.054$ ) indicating that the collaborative tasks that the AI-powered platforms provide are not very satisfactory for them.

#### 4.3. Kurdish EFL Students' Perceptions towards the Use of AI-Powered Platforms for Mastering English Grammar in the Absence of the Traditional Methods

This part of the questionnaire asked for students' perceptions of whether the mere use of AI-powered platforms can help them master their English grammar, independently of the traditional methods of teaching grammar. This part consisted 5 variables.

Variables	N	Mean	Std. Deviation
1. AI-powered platforms are good means of learning English grammar.	118	1.940	0.976
2. The use of only the AI-powered platforms has a moderate impact on students' learning of grammar.	118	2.615	1.166
3. Learning English grammar through AI-powered platforms is less terrifying than learning it in class using the traditional methods.	118	2.094	1.246
4. I can't master English grammar without the traditional methods and only AI.	118	1.427	0.903
5. AI-powered platforms are more effective when used as supplements to traditional learning methods.	118	1.821	1.134

**Table 4:** Kurdish EFL Students' Perceptions towards the use of AI-Powered platforms for mastering English Grammar in the absence of the traditional methods

As depicted in Table 4, Generally, the standard deviation is low in all the variables and this implies that the data is closely clustered around the mean. The mean scores across various variables range from 1.427 to 2.615. The mean scores demonstrate that although the students find the AI-powered platforms as good means of learning English grammar and less terrifying than the traditional classes, the students believe that they cannot master English grammar solely through the use of AI-powered platforms. They perceive the AI-powered platforms more effective when used as supplements to traditional learning methods.

## 5. Discussion

The key objective of the study was to investigate Kurdish EFL students' perceptions and feelings towards the use of AI-powered platforms for learning English grammar. The succeeding paragraphs discuss the results of the questionnaire so as to answer the research questions.

The results of the first part of the questionnaire showcase that Kurdish EFL students perceive AI-powered platforms as good means for improving their English grammar proficiency and most of them are in agreement that the AI-powered platforms are great sources for dispensing information about grammar and they immensely help them by providing practical in-context examples of the grammatical structures. Arriving at a comparable result, Omar et., al. (2024), in their study, reveal that the use of ChatGPT has a significant and beneficial impact on Jordanian students' English language proficiency. Moreover, Ghufroon & Rosyida (2018), Tran & Nguyen (2021), Ghaemi & Bayati (2021) and Chen & Pan (2022), in their research, arrived at a closely aligned conclusion that grammar-checking softwares benefit EFL learners' writing ability and overall language development. Likewise, Alammam & Amin (2023), Le (2023), and Lee et al. (2024) reach a comparable conclusion that the students perceive the utilization of AI-writing tools positively for improving the writing skills of English language learners.

Moreover, majority of the students are in consensus that AI-powered platforms are very helpful for practicing their grammar as they simulate conversations. Most of the students share a common perspective about AI-powered platforms being helpful in adjusting the difficulty level of the exercises based on their performance. There is consensus among the students that AI-powered platforms for learning grammar are good as they present grammar concepts at increasing intervals that helps them reinforce their memory and retention and further adapts learning materials and activities to their specific needs, pave and learning style. Furthermore, they believe that AI-powered platforms make grammar learning easier for students. Besides, most of them are in agreement that AI-powered platforms are helpful because they provide timely feedback and they find the explanations for their mistakes useful for them.

Findings stemming from the second part of the questionnaire reveal students' feelings towards the AI-powered platforms for learning grammar. Most of the students are in accord that the gamified elements incorporated in the grammar practices by the AI-powered platforms are engaging, fun and enjoyable. Almost all the students feel happy about the fact that the AI-powered platforms can answer all their questions with no exception. Nghi et., al's (2019) conclusions align with this finding. The study reveals that AI chatbots spark enthusiasm and enjoyment in students in their learning process.

In contrast, a substantial number of students share a common feeling of doubtfulness towards the AI-powered platforms as they make mistakes and they further feel that the language used by AI-powered platforms is non-natural and decontextualized. Around half of the participants get bothered with the fact that AI-powered platforms don't empathize with them as a human being while the other half are okay with it. The majority of the students didn't have a clear opinion if they get irritated by the fact that the platforms have difficulty to understand them as a human being and they do not feel okay with the fact that they are not able to build rapport with the AI-powered platforms as they do with human teachers. Chan & Tsi (2023) in their study, reached a conclusion that closely mirrors the findings of the current study. They state that although the use of AI has seen an increasing ubiquity, students remain valuing and respecting human teachers.

Additionally, a consensus is observed among most students that the AI-powered platforms are great as they are available 24/7. They further feel that the platforms boost their motivation to learn and improve their grammar. A substantial number of students exceedingly enjoy learning English grammar through AI-powered platforms. A sizable portion of students are in consensus that the AI-powered platforms have the potential to instill curiosity and passion for learning grammar in them. They further feel happy about the fact that AI-powered platforms make them autonomous learners and they can learn on their own. Contrariwise, majority of the students are not satisfied with the collaborative tasks that the AI-powered platforms provide for learning grammar. Mohamed & Alian's (2023) study reveals the same results stating that chatbots facilitate autonomous learning, encouraging learners to take charge of their own learning process.

Findings emanating from the questionnaire's third and final part show whether the students can master English grammar by relying solely on the AI-powered platforms. Most of the students are in consensus that the AI-powered platforms are good means for learning English grammar and their use has a moderate impact on grammar learning. Moreover, they perceive learning grammar through AI-powered platforms less terrifying than learning it in class via the use of the traditional methods. In contrast, almost all the students hold a strong belief that they cannot master English grammar through the sole use of the AI-powered platforms and without the traditional methods. Additionally, they firmly believe that the AI-powered platforms for learning English grammar is more effective when used as supplements to traditional learning methods. Darwin et al., (2024) reveal that AI has limitations in terms of providing personalized experiences, the potential to create echo chambers, and challenges in grasping nuanced understanding. Hence, they conclude that AI can be beneficial if a balanced approach is taken to capitalize the strengths of AI and being aware of its limitations simultaneously is necessary for cultivating a robust use of AI among EFL students.

## 6. Conclusions

The aims of the study were to manifest Kurdish EFL students' perceptions towards using AI-powered platforms for improving English grammar proficiency, their perceived feelings, and to investigate whether it is feasible for students to master English grammar solely through the utilization of the AI-powered platforms. The study brings to light that Kurdish EFL students perceive AI-powered platforms as beneficial tools for improving their English grammar proficiency as they can serve as valuable tools for practicing grammar, providing personalized feedback, and catering to individual learning needs, pace, and styles. These findings validate the proposed hypothesis that the AI-powered platforms make strides in improving students' proficiency in grammar.

In addition, Kurdish EFL students hold a positive feeling towards the use of AI-powered platforms. Although they have a feeling of doubtfulness that the AI-powered platforms make mistakes and the language used by them is non-natural and decontextualized, they find it engaging, fun and enjoyable boosting their motivation and instilling curiosity and passion for learning grammar in them. However, they feel that they are unsettling for them because they lack certain human features, such as not being able to build rapport with students and not empathizing with them as a human teacher.

Additionally, despite the ease and the positive impact the AI-powered platforms bring to learning grammar, the students hold a strong belief that they cannot master English grammar by relying solely on the AI-powered platforms without the traditional methods. Therefore,

the Kurdish EFL students perceive the AI-powered platforms more effective when they supplement traditional learning methods of English grammar.

Educators can consider integrating AI-powered platforms into their teaching methodologies to enhance English grammar proficiency among Kurdish EFL students. Educators can further provide reassurance, guidance and support to help students develop confidence in using AI-powered tools effectively.

## References

- Alammar , A. & Amin , E. A.-R., 2023. EFL Students' Perception of Using AI Paraphrasing Tools in English Language Research Projects. *Arab World English Journal (AWEJ)*, 14(3), pp. 166-181.
- Aljohani, R. . A., 2021. Teachers and Students' Perceptions on the Impact of Artificial Intelligence on English Language Learning in Saudi Arabia. *Journal of Applied Linguistics and Language Research* , 8(1), pp. 36-47.
- Badora, S., Ibanez, . L. & Agüero, M., 2013. *Expert Systems: Fundamentals, Methodologies and Applications*. *J. Sci. Technol.*, Volume 13, pp. 349- 363 .
- Chan, C. K. Y. & Tsi, . L. H., 2023. *The AI Revolution in Education: Will AI Replace or Assist Teachers in Higher Education?*, New York: Cornell University.
- Chen, H. & Pan, J., 2022. Computer or human: a comparative study of automated evaluation scoring and instructors' feedback on Chinese college students' English writing. *Asian. J. Second. Foreign. Lang. Educ.* , 7(34).
- Darwin, et al., 2024. Critical thinking in the AI era: An exploration of EFL students' perceptions, benefits, and limitations. *Cogent Education*, Volume 11, pp. 1-18.
- Dornyei, Z., 2007. *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Ghaemi, H. & Bayati, M., 2021. Software technology and writing skills improvement of intermediate EFL learners. *Journal of Research in Techno-based Language Education*, 1(2), p. Article 2.
- Ghufroon, M. & Rosyida, F., 2018. The role of Grammarly in assessing English as a foreign language (EFL) writing. *Lingua Cultura*, 12(4), p. 395.
- Kim, N. J. & Kim, M. K., 2022. Teacher's Perceptions of Using an Artificial Intelligence-Based Educational Tool for Scientific Writing. *frontiers in Education*, 7(Article755914), pp. 1-13.
- Lee, Y.-J., Davis, R. O. & Lee, S. O., 2024. University students' perceptions of artificial intelligence-based tools for English writing courses. *Online Journal of Communication and Media Technologies*, 14(1), pp. 1-11.
- Le, P. N., 2023. Students' Perceptions of the AI Technology Application in English Writing Classes. *Proceedings of the AsiaCALL International Conference*, Volume 4, pp. 45-62.
- Lytvyn, M., 2022. Grammarly History: How Has It Evolved?. [Online] Available at: <https://becomeawritertoday.com/grammarly-history/>[Accessed 5 January 2024 ].
- Mohamed, S. A. & Alian, E. I., 2023. Students' Attitudes toward Using Chatbot in EFL Learning. *Arab World English Journal (AWEJ)*, 14(3), pp. 15-27.
- Nghi, T. T., Phuc, T. H. & Thang , N. T., 2019. Applying Ai Chatbot For Teaching A Foreign Language: An Empirical Research. *INTERNATIONAL JOURNAL OF SCIENTIFIC & TECHNOLOGY RESEARCH*, 8(12), pp. 897-902.
- Omar, H. et al., 2024. ChatGPT: A New AI Tool for English Language Teaching and Learning among Jordanian Students. *Kurdish Studies*, 12(1), pp. 3628-3637 .
- O'Neill, R. & Russell, . M., 2019. Grammarly: Help or hindrance? Academic Learning Advisors' perceptions of an online grammar checker. *Journal of Academic Language and Learning*, 13(1), pp. A88-A107.
- Persson, V. & Nouri, J., 2018. A systematic review of second language learning with mobile technologies. *International Journal of Emerging Technologies in Learning* , 13(2), p. 188–210.
- Rich, E. & Knight, k., 1991. *Artificial Intelligence*. 2nd ed. Chicago: Chicago University .
- Schmidt-Fajlik, R., 2023. ChatGPT as a Grammar Checker for Japanese English Language Learners: A Comparison with Grammarly and ProWritingAid. *AsiaCALL Online Journal* , 14(1), pp. 105-119.
- Stockwell, G., 2016. Mobile language learning. In: F. Farr & L. Murray, eds. *The Routledge handbook of language learning and technology*. Routledge: s.n., p. 296–307.
- Sumakul, D. T., Abdul Hamied, F. & Sukyadi, D., 2022. Artificial Intelligence in EFL Classrooms: Friend or Foe?. *LEARN Journal: Language Education and Acquisition Research Network* , 15(1), pp. 132-256.
- Tran, T. M. L. & Nguyen, T. T. H., 2021. The Impacts of Technology-based Communication on EFL Students' Writing. *AsiaCALL Online Journal*, 12(5), pp. 54-76.

- Jin, Y. H., 2018. Efficiency of online grammar checker in English writing performance and students' perceptions. *Korean Journal of English Language and Linguistics*, 18(3), pp. 328-348.
- Zhao, Y. & Liu, G., 2019. How Do Teachers Face Educational Changes in Artificial Intelligence Era. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research (ASSEHR)*, Volume 300, pp. 47-50.

## تېروانینی خویندکارانی کورد بۆ پلاتفۆرمی زیرهکی دهستکرد بۆ فېربوونی رېزمانی ئینگلیزی

### نهوشه غالب

بهشی ئینگلیزی ، کۆلیژی پهروهده ، زانکۆی سهلاحهددین-ههولیر

nawsha.shareef@su.edu.krd

### پوخته

پیشکوهتی خیرای زیرهکی دهستکرد بۆ هه موو بوارهکانی فېربوونی ئینگلیزی وهک زمانیکی بیانی فراوان بووه، یه کیک لهو بوارانه فېربوونی رېزمانه. ئامانجی ئهم توێژینهوهیه لیکۆلینهوهیه لهسهه تېروانینی خویندکارانی کوردی EFL و ههستیای بهرامبهه بهکارهیتانی پلاتفۆرمی زیرهکی دهستکرد بۆ فېربوونی و باشتکردنی رېزمانی ئینگلیزی. ههروهها ئامانجیه تی که بزانیته ئایا خویندکارهکان دهتوانن رېزمانی ئینگلیزی فېربین به تهنها له رێگهیه بهکارهیتانی پلاتفۆرمی زیرهکی دهستکردهوه، بئ ئهوهی میتۆده نه ریتیهکانی فېربوونی رېزمانی بهکار بهیتنریت. ئهم لیکۆلینهوهیه رێگای توێژینهوهی چه نایه تی بهکارده هیتیت بۆ بهرپوه بردنی پاپرسییهک بۆ 118 خویندکاری کوردی EFL له زانکۆی سهلاحهددین. ئه نجامهکان ئامازه بهوه دهکهن که خویندکارانی کوردی EFL پلاتفۆرمهکانی زیرهکی دهستکرد به ئامرازیک باش دهزانن بۆ باشتکردنی شارهزایی رېزمانی ئینگلیزی و ههستیایک باشان ههیه بهرامبهه پلاتفۆرمهکان. ئه نجامهکان ئهوه نیشان دهدهن که خویندکارهکان باوهریان وایه ناتوانن رېزمانی ئینگلیزی فېربین تهنها به پشتبهستن به پلاتفۆرمهکانی زیرهکی دهستکرد. ئهوان به پێچهوانهوه پلاتفۆرمهکانی زیرهکی دهستکرد کاریهگه رتر دهبینن کاتیک تیکه ل دهکړن به میتۆدهکانی فېربوونی نه ریتی رېزمان.

**وو شه سه ره تاییه کان:** پلاتفۆرمی زیرهکی دهستکرد، زیرهکی دهستکرد، خویندکارانی EFL، رېزمان، تېروانین.

## تصورات طلاب اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية في إقليم كردستان تجاه منصات الذكاء الاصطناعي لتعلم قواعد اللغة الإنجليزية

### نهوشه غالب

قسم اللغة الإنجليزية، كلية التربية، جامعة صلاح الدين - أربيل

nawsha.shareef@su.edu.krd

### ملخص

تقدم التقدّمات المتسارعة في مجال الذكاء الاصطناعي إلى جميع مجالات تعلم اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية، بما في ذلك تعلم قواعد اللغة. يهدف هذا البحث إلى التحقيق في تصورات ومشاعر طلاب اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية في إقليم كردستان تجاه استخدام منصات الذكاء الاصطناعي في تعلم وتحسين قواعد اللغة الإنجليزية. كما يهدف أيضاً إلى استكشاف ما إذا كان يستطيع الطلاب إتقان قواعد اللغة الإنجليزية فقط من خلال استخدام منصات الذكاء الاصطناعي، في غياب الأساليب التقليدية لتعلم قواعد اللغة. يعتمد هذا البحث على نهج بحث كمي يقوم بتنفيذ استبيان لـ 118 طالباً كردياً يدرسون اللغة الإنجليزية في جامعة صلاح الدين. تشير النتائج إلى أن طلاب اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية في إقليم كردستان يرون منصات الذكاء الاصطناعي كوسيلة جيدة لتحسين إتقان قواعد اللغة الإنجليزية ويحملون شعوراً إيجابياً تجاه هذه المنصات. تظهر النتائج أيضاً أن الطلاب يعتقدون أنهم لا يمكنهم إتقان قواعد اللغة الإنجليزية من خلال الاعتماد فقط على منصات الذكاء الاصطناعي، بل يجدون أن منصات الذكاء الاصطناعي أكثر فعالية عندما تدمج في الأساليب التقليدية لتعلم قواعد اللغة.

**الكلمات المفتاحية:** منصات الذكاء الاصطناعي، الذكاء الاصطناعي، طلاب اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية، قواعد اللغة، تصور.